Holden,

1896

K. J. Webster
1909

BEOWULF

HERAUSGEGEBEN

VON

ALFRED HOLDER

I

ABDRUCK DER HANDSCHRIFT IM BRITISH MUSEUM, COTTON. VITELLIUS A. XV

DRITTE BERICHTIGTE AUFLAGE

FREIBURG I. B. UND LEIPZIG 1895
AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG VON J. C. B. MOHR
(PAUL SIEBECK).

THE INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES
ST. MICHAEL'S
COLLEGE
LIBRARY
JAN 1 3 1948
14117

Alle Rechte vorbehalten.

Titeldruck von C. A. Wagner in Freiburg i. B.

129ª.

ÞÆT ÞE GARDE
na. inzear dazum. þeod cyninza
þrym ze frunon huða æþe linzaſ ellen
fre me don. oft ſcyld ſcefinz ſceaþena
þreatum monezū mæzþum meo do ſetla
of teah ez ſode eorl syððan ærerſt pearð
fea ſceaft funden he þæſ frofre ze bad
peox under polcnum peorð mýndum þah.
oð þ him æz hpylc hara ymb ſitten dra
ofer hron(d) rade hyran ſcolde zomban
zyldan þ pæſ zod cyninz. ðæm eafera pæſ
æfter cenned zeonz in zeardum þone zod
ſende folce tofrofre fyren ðearfe on
zeat þ hie ær druzon aldor. eaſe. lanze
hpile him þæſ lif frea pul dreſ peal dend
porold are for zeaf. beopulf pæſ breme
blæd pide ſpranz ſcyldeſ eafera ſcede
landum in. Spa ſceal ..... uma zode
ze pyrcean fromum feoh zyftum. on fæder
129ᵇ. . rme þ hine on ylde eft ze punizen pil
ze ſiþaſ þonne piz cume. leode ze læſten
lof dædū ſceal inmæzþa ze hpære man ze
þeon. him ða ſcyld ze pat to ze ſcæp hpile
ſela hror feran onfrean pære hi hyne
þa ætbæron to brimeſ faroðe ſpæſre zeſiþaſ
ſpa he ſelfa bæd þenden pordum peold
wine ſcyldinza leof land fruma lange
ahte þær æt hyðe ſtod hrinzed ſtefna isiz
Ꝛ ût fuſ æþe linzeſ fær. ale don þa leofne
þeoden bea za bryttan on bearm ſciþeſ
mær ne be mæſ te þær pæſ madma fela
of feor pezum fræt pa zelæded. Ne hyrde
ic cym licor ceol ze zyrpan hilde pæp num
Ꝛ heaðo pædum billum Ꝛ byrnum him on bear
me læz madma mænizo þa him mid ſcol
don on flodeſ æht feor ze pitan. Nalæſ
hi hine læſſan lacum teodan þeod ze ſtreo
num þon þa dydon þe hine æt frum ſceafte
forð onſendon ænne ofer yðe umbor pe

130ª. ſende þaȝýt hie him aſetton ſeȝen ȝyl
denne heah ofer heafod leton holm beran
ȝea fon on ȝar ſecȝ him pæſ ȝeomor ſefa
murnende mod men ne cunnon. ſecȝan to
5. ſoðe ſele ræ denne hæleð under heofenū
hpa þæm hlæſte on fenȝ.

.I.

ÐA pæſ on burȝum beo pulf ſcýl dinȝa leof
leod cýninȝ lonȝe þraȝe folcum ȝe fræ
10. ȝe fæder ellor hpearf aldor of ear de
oþ þ him eft on poc heah healf dene heold
þenden lif de ȝamol ȝ ȝuð reoup ȝlæ de ſcýl
dinȝaſ ðæm feoper bearn forð ȝerimed in
porold pocun peoro da ræſpa heoro ȝar. ȝ
15. hroð ȝar. ȝ halȝa til hýr de ic þ elan cpen.
heaðo ſcilfinȝaſ healſ ȝe bedda þa pæſ hroð
ȝare here ſped ȝýfen piȝeſ peorð mýnd þ
him hiſ pine maȝaſ ȝeorne hýrdon oðð þ
ſeo ȝeo ȝoð ȝepeox maȝo driht micel hī
20. on mod be arn þ heal reced hatan polde.
130ᵇ. *medo*ærn micel men ȝe pýrcean þone ýld*o*
*be*arn æfre ȝe frunon. ȝ þær on innan eall
ȝe dælan ȝeonȝum ȝ eal dum ſpýlc him ȝod
ſealde buton folc ſcare ȝ feorum ȝumena.
5. ða ic pide ȝefræȝn peorc ȝe bannan maniȝre
mæȝþe ȝeond þiſ ne middan ȝeard folc ſte
de frætpan him on fýrſte ȝe lomp ædre
mid ýldum. þ hit pearð eal ȝearo heal ær
na mæſt ſcop him heort naman ſe þe hiſ
10. pordeſ ȝepeald pide hæfde. Þe beot ne
aleh beaȝaſ dælde ſinc æt ſýmle ſele
hlifa de. heah ȝ horn ȝeap heaðo pýlma
bad laðan liȝeſ ne pæſ hit lenȝe þaȝen
þ ſe ſecȝ hete aþum ſperian æfter pæl ni
15. ðe pæcnan ſcolde. ða ſe ellen ȝæſt ear
foðlice þraȝe ȝeþolode ſe þe in þýſtrū
bad þ he doȝora ȝe hpam dream ȝehýr
de. hludne in healle þær pæſ hear pan
ſpeȝ ſputol ſanȝ ſcopeſ sæȝde ſe þe cuþe
20. frum ſceaft fira feorran reccan..)

131ª. cpæð þ ꝑe ælmihtiga eorðan por*h*..
plite beorht ne panᵹ ꝑpa pæter be
buᵹeð ᵹeꝑette ꝑiᵹe hreþiᵹ ꝑunn*an*
ᵹ monan leoman to leohte land bu*en*
5. dum ᵹ ᵹe frætpade foldan ꝑceataꝑ
leomum ᵹ leafum lif eac ᵹeꝑceop cy*n*
na ᵹe hpylcum þara ðe cpice hpyrfaþ
Spaða driht ᵹuman dreamum lifdo*n*
eadiᵹ liᵹe oððæt an onᵹan fyrene fre*m*
10. man feond on helle pæꝑ seᵹrim ma ᵹæꝑt
ᵹrendel haten mære mearc ꝑtapa
ꝑe þe moraꝑ heold fen ᵹ fæꝑten fifel cyn
neꝑ eard pon ꝑæli per peardo de hpile
ꝑiþðan him ꝑcyppen[d] for ꝑcrifen hæfde
15. in caineꝑ cynne þone cpealm ᵹe præc
ece drihten þæꝑ þe he abel ꝑloᵹ. Neᵹe
feah he þære fæhðe ac he hine feor
for præc metod for þy mane mancynne
fram þanon untydraꝑ ealle on pocon
20. eotenaꝑ ᵹ ylfe ᵹ orcneaꝑ ꝑpylce ᵹi
131ᵇ. ᵹ*antas* þa prð ᵹode punnon lanᵹe þra*ᵹe*
he him ðæꝑ lean for ᵹeald.

.II.

*Ge*pat ða neoꝑian ꝑyþðan niht becom
5. hean huꝑeꝑ hu hit hrinᵹ dene æfter
*b*eor þeᵹe ᵹebun hæfdon. Fand þa ðær
*i*nne æþelinᵹa ᵹe driht ꝑpefan æfter
ꝑymble ꝑorᵹe ne cuðon ponꝑceaft pera
*w*iht un hælo ᵹrim ᵹ ᵹræ diᵹ ᵹearo ꝑona
10. pæꝑ reoc ᵹ reþe ᵹ on ræꝑte ᵹenam þritiᵹ
þeᵹna þanon eft ᵹepât huðe hremiᵹ
to ham faran. mid þære pæl fylle pica
neoꝑan. ða pæꝑ on uhtan mid ær dæᵹe
ᵹrendleꝑ ᵹuð cræft ᵹumum un dyrne
15. þa pæꝑ æfter piꝑte pôp up ahafen micel
morᵹen ꝑpeᵹ mære þeoden æþelinᵹ ærᵹod
un blriðe ꝑæt þolode ðryð ꝑpyð þeᵹn ꝑorᵹe
dreah ꝑyð þan hie þæꝑ laðan laꝑt ꝑcea
pedon perᵹan ᵹaꝑteꝑ pæꝑ þ ᵹe pin to
20. ꝑtraniᵹ lað ᵹ loniᵹ ꝑum næꝑ hit leniᵹra

PR
1580

132ᵃ. fyrſt ac ymb ane niht eft *ȝefremede*
morð beala mare ⁊ no mearn fore
fæhðe ⁊ fyrene pæſ to fæſt on þam þa
pæſ eað fynde þe him elleſ hpær ȝerum
5. hicor ræſte bed æfter burum ða him
ȝe beacnod pæſ ȝeſæȝd ſoð hice ſpeo*to*
lan tac ne heal ðegneſ hete heold hy
ne ſyð þan fyr ⁊ fæſtor ſe þæm feonde
æt pand. Spa rixode ⁊ pið rihte pan
10. ana pið eallum oð þ idel ſtod huſa ſeleſt
pæſ ſeo hpil micel. XII. pintra tid torn ȝe
þol ode pine ſcyldenda peana ȝe hpelcne.
ſidra ſorȝa forðam pearð ylda bearnum
undyrne cuð ȝyddu ȝeomore þæt te ȝren
15. del pan hpile pið hroþ ȝar hete niðaſ
pæȝ fyrene ⁊ fæhðe fela miſſera ſinȝa
le ſæce ſibbe ne polde pið manna hpone
mæȝeneſ deniȝa feorh bealo feorran
fea þinȝian ne þær nænig *p*itena penan
20. þorfte beor*h*tre / bote to banu folmu.
132ᵇ. .... *æȝlæca eh*tende pæſ deorc deaþ ſcu*a*
*du*ȝuþe ⁊ ȝeoȝoþe ſeomade ⁊ ſyre de
sin niht heold miſtiȝe moraſ men ne
*c*un non hpyder hel runan hpyrft um
5. *s*cri það ſpa fela fyrena feond man cyn
*ne*ſ atol anȝenȝea oft ȝefremede.
heardra hynda heorot ear dode ſinc
*fa*ȝe ſel ſpear tum nihtum no he þone
ȝif ſtol ȝretan moſte maþðum for meto
10. de ne hiſ myne piſſe þ pæſ præc micel
pine ſcyl dinȝa modeſ brecða moniȝ oft
ȝeſæt rice to rune ræd eahtedon hpæt
ſpið ferhðum ſeleſt pære pið fær ȝryrū
toȝe frem manne. Þpilum hie ȝehe
15. ton æt hrærȝ trafum piȝ peorþunȝa
pordum bædon þ him ȝaſt bona ȝeoce
ȝefre me de. pið þeod þreaum ſpylc pæſ
þeap hyra. hæþenra hyht helle ȝemun
don in mod ſefan metod hie ne cuþon
20. dæda demend ne piſton hie drihten ȝod.

133ª. *ne hie* huru heofena helm herian *ne*
cuþon puldreſ paldend þa bið þæm ðe
ſceal þurh ſliðne nið ſaple beſcufan
infýreſ fæþm frofre ne penan pihte ze
pendan þel bið þæm þe mot æfter deað
dæze drihten ſecean. ⁊ to fæder fæþmum
freoðo pilnian.

.III.

Spaða mæl ceare maza healf deneſ ſinza
la ſeað ne mihte ſnotor hæleð þean on
þendan þæſ þ ze þin to ſpýð laþ ⁊ long ſum þe
onða leode becom nýd pracu niþ zrim niht
bealþa mæſt þ fram ham ze fræzn hize la
ceſ þezn zod mid zeatum zrendleſ dæda
ſe þæſ moncýnneſ mæzeneſ ſtrenzeſt on
þæm dæze þýſſeſ lifeſ æþele ⁊ eacen het
him ýð lidan zodne zezýrþan cpæð he zuð
cýniniz ofer ſþan rade ſecean pol de mær
ne þeoden þa him þæſ manna þearf ðone
sið fæt him ſnotere ceorlaſ lýt hpon lozon.
133ᵇ. *þeah* he him leof pære hpet ton hize *rofne*
hæl ſcea pe don hæfde ſe zoda zea ta leoda
cem pan zecorone þara þe he cenoſte

findan mihte. XV. ſum ſund pudu ſohte
secz piſade lazu cræftiz mon land zemýr
cu fýrſt forð ze pât flota þæſ on ýðum.
bât under beorze beornaſ zearpe on
ſtefn ſtizon ſtreamaſ pundon ſund pið ſan
de ſeczaſ bæron on bearm nacan beorhte
fræt pe zuð ſearo zeatolic zuman ut ſcu
fon peraſ on pil ſið pudu bundenne. zepat
þa ofer pæz holm pinde zefyſed flota fa
mi healſ fuzle ze licoſt oð þ ymb an tid
oþreſ dozoreſ punden ſtefna zepaden hæfde
þ ða liðende land zeſapon brim clifu blican
beorzaſ ſteape. ſide ſæ næſſaſ þa þæſ ſund
liden eoleteſ æt ende þanon up hraðe pe
dera leode onpanz ſtizon. ſæ pudu ſældon
sýrcan hrýſedon. zuð zepædo zode þan
cedon þæſ þe him ýplade eaðe pur don.

134ᵃ. *þa* of pealle ȝe ſeah peard ſcildinȝa ſe þe....
clifu healdan ſcolde beran ofer bolcan
beorhte randaſ fyrd ſearu fuſ licu hine
fyr pyt bræc mod ȝe hyȝdum hpæt þa men
pæron. Lepat him þa to paroðe picȝe rid*an*
þeȝn hroð ȝareſ þrym mum cpehte mæȝen
pudu mundum meþel pordum frænȝn. hpæt
ſyndon ȝe ſearo hæbbendra byrnum per*e*
de þe puſ brontne ceol ofer laȝu ſtræte
lædan cpomon hider ofer holmaſ le pæſ
ende ſæta æȝ pearde heold þe on land dena
laðra næniȝ mid ſcip herȝe ſceðþan ne
meahte no her cuðlicor cuman on ȝunnon
lind hæbbende neȝe leafneſ pord ȝuð
frem mendra ȝearpe ne piſſon maȝa ȝe
me du næfre ic maran ȝeſeah eorla ofer
eorþan ðonne iſ eoper ſum ſecȝ on ſearpum
niſ þ ſeld ȝuma pæpnum ȝepeorðad næfre
him hiſ plite leoȝe ænlic an ſyn nu
ic eoper ſceal frum cyn pitan æreȝe fyr
134ᵇ. *heon*an leaſ ſcea peraſ on land d*ena*
*f*urþur feran nu ȝe feor buend mere
liðende mine ȝe hyrað an fealdne ȝe
þoht ofoſt iſ seleſt toȝe cyðanne
*h*panan eopre cyme ſyndon.

.IIII.

Dim ſe yldeſta ȝſparode perodeſ piſa
pord hord onleac peſynt ȝum cynneſ
ȝeata leode ȝ hiȝe laceſ heorð ȝe neataſ.
pæſ min fæder folcum ȝe cyþed æþele
ord fruma ecȝþeop haten. ȝebad pintra
porn ærhe on peȝ hpurfe. ȝamol of ȝear
dum hine ȝear pe ȝeman pitena pel
hpylc pide ȝeond eorþan. pe þurh holdne
hine hlaford hlaford þinne ſunu healf
deneſ secean cpomon leod ȝe byrȝean
peſ þuuſ lare na ȝod. habbað pe to þæm
mæran micel ærende deniȝa frean. ne
ſceal þær dyrne ſum peſan þæſ ic
pene þu paſt ȝif hit iſ spa pe. ſoþlice

135ᵃ. ſecȝan hýrdon þ mid ſcýldinȝum ſceaðo
ic nat hpylc. deoȝol dæd hata deorcum
niht um eapeð þurh eȝſan un cuðne nið
hýnðu ⁊ hra fýl ic þæȝ hroð ȝar mæȝ þurh
rumne ſefan ræd ȝelæran. hu he frod ⁊
ȝod feond ofer ſpýðeþ ȝyf him edpendan
æfre ſcol de. bea lupa biriȝu bot eft
cum an ⁊ þa cear pylmaȝ colran purðaþ
oððe aȝýþðan earfoð þraȝe þrea nýd
þolað þen den þær punað on heah ſte de
huſa ſe leſt. peard maþelode ðær on picȝe
sæt om beht unforht æȝ hpæþreſ ſceal
ſcearp ſcýld piȝa ȝeſcad pitan por da
⁊ por ca ſeþe pel þenceð ic þ ȝe hýre þæt
þiſ iſ hold peorod frean ſcýl dinȝa ȝepitaþ
forð beran pæpen ⁊ ȝe pæðu ic eop piriȝe
ſpýlce ic maȝu þeȝnaſ mine hate pið
feonda ȝe hpone flotan eoperne. nip
týr pýd ne nacan on ſande arum heal
dan oþðæt eft býreð ofer laȝu ſtrea
135ᵇ. *mas* leofne mannan. pudu pun den halſ
to peder mearce ȝod frem mendra
ſpýlcum ȝifeþe. bið þ þone hilde ræſ
hâl ȝe diȝeð. ȝepiton him þaferan flota
*st*ille bâd ſeomode onſole ſid fæþmed
*sc*ip on ancre fæſ//t eofor lic ſcio non
*o*fer hleor beran ȝe hro den ȝolde fah
⁊ fýr heard ferh pear de heold ȝuþ mod
ȝrummon ȝuman onetton riȝon æt
ſomne oþþ hý æltimbred. ȝeatolic ⁊
ȝold fah onȝýton mihton. þ pæſ fore
mæroſt fold buendum receda under
roderum on þæm ſe rica bad. lixte ſe
leoma ofer landa fela. him þa hilde
deor of modiȝra torht ȝetæhte þæt
hie him to mihton ȝeȝnum ȝanȝan
ȝuð beorna ſum picȝ ȝe pende pord
æfter cpæð. mæl iſ me to feran fæder
alpalda mid ar ſtafum eop icȝe heal
de. riða ȝeſunde ic to ræ pille pið

136ª. *w*raþ perod pearde healdan.

.V.

Stræt pæȝ ꝑtan fah ꝑtiȝ piȝode ȝumum
æt ȝædere ȝuþ bẏrne ꝑcan heard
hond locen hrinȝ iren ꝑcir ꝑonȝ in ꝑear
pum þa hie toȝele furðum in hẏra ȝrẏ
re ȝeat pum ȝanȝan cpomon ꝑetton
sæmeþe ꝑide ꝑcẏldaȝ rondaȝ reȝn hearde
piþ þæȝ receðeȝ peal. buȝon þato bence
bẏrnan hrinȝ don ȝuþ ꝑearo ȝumena
ȝaraȝ ꝑtodon ꝑæ man na ꝑearo ꝑamod
æt ȝædere æȝc holt ufan ȝræȝ pæȝȝe
iren þreat pæpnum ȝe pur þad þa ðær
plonc hæleð oret mecȝaȝ æfter hæle
þum fræȝn. hpanon ferȝeaþ ȝe fæt
te ꝑcẏldaȝ ȝræȝe ꝑẏrcan ȝ ȝrim helmaȝ
here ꝑceafta heap ic eom hroð ȝareȝ
âr ȝ om biht. ne ꝑeah ic el þeodiȝe þuȝ
maniȝe men modiglicran. pen ic þ ȝefor
plenco nalleȝ for præc ꝑiðum. ac for hiȝe
136ᵇ. *þrym*mum hroð ȝar ꝑohton. him þa ellen
rof and ꝑparode planc pedera leod. pord
æfter ꝑpræc. heard under helme peꝑẏnt
hiȝe laceȝ. beod ȝe neataȝ beopulf iȝ
min nama pille ic aȝecȝan ꝑunu healf
deneȝ mærum þeodne min ærende.
aldre þinum ȝif he uȝ ȝe unnan pile
þ pe hine ꝑpa ȝodne ȝretan moton.
pulfȝar maþelode þ pæȝ pendla leod
pæȝ hiȝ mod ꝑefa maneȝum ȝecẏðed.
piȝ ȝ piȝ dom ic þæȝ pine deniȝa frean
ꝑcil dinȝa frinan pille beaȝa brẏt
tan. ꝑpa þu bena eart þeo den mær
ne ymb þinne ꝑið. ȝ þe þa ȝ ꝑpare
ædre ȝecẏðan ðeme ꝑe ȝoda aȝifan
þenceð. hpearf þa hræd hice þær hroð
ȝar ræt eald ȝ un hâr mid hiȝ eorla
ȝe driht. eode ellen rof þ he for eax
lum ȝeȝtod deniȝa frean cuþe he
duȝuðe þeap. pulfȝar maðelode

137ᵃ. to hiſ þine driht ne her ſýndon ȝefere
de feorran cumene ofer ȝeo feneſ be
ȝanȝ ȝeata leode þone ýldeſ tan oret
meczaſ . beopulf nemnað hy benan
5. ſýnt þ hie þeoden min piþ þe moton
þordum prixlan noðu him pearne
ȝe teoh ðinra ȝeȝn cpida ȝlædman
hroð ȝar hý on piȝ ȝe tapum þýrðe
þinc eað . eorla ȝe æhtlan huru ſe
10. aldor deah ſe þæm heaðo rincum
hider piſa de.

.VI.

Þroð ȝar ma þe lode helm ſcýldinȝa
ic hine cuðe cniht peſende pæſ hiſ
15. ealdfæ der ecȝ þeo haten ðæm to hā
for ȝeaf hreþel ȝeata anȝan dohtor
iſ hiſ eaforan nu heard her cumen
ſohte holdne pine . ðonne ræȝdon þ
sælipende þaðe ȝif ſceattaſ ȝeata
20. fýre don þýder to þance þ he . XXX
137ᵇ. ȝeſ manna mæȝen cræft on hiſ mund
ȝripe heaþo roſ hæbbe hine halix ȝod
for ar ſtafum uſ onſende to peſt denū
þæſ ic pen hæbbe . piþ ȝrendleſ ȝrýre
5. ic þæm ȝodan ſceal for hiſ mod þræ ce
madmaſ beodan beoðu on ofeſte hât
in ȝân ſeon ſibbe ȝe driht ſamod æt
ȝædere . ȝeſaȝa him eac pordum þ hie
ſint pil cuman denixa leodum pord in
10. ne abead . eop het ſecȝan ſiȝe drihten
min aldor eaſt dena þ he eoper æþelu
can ⁊ ȝe him ſýndon ofer ſæ pylmaſ
heard hicȝende hider pil cuman nuȝe
moton ȝanȝan in eoprum ȝuð ȝeata
15. pum under here ȝriman hroð ȝar ȝe
ſeon lætað hilde bord her on bid(m)an
pudu pæl ſceaf taſ porda ȝeþinȝeſ .
araſ þa ſe rica ymb hine rinc ma
niȝ þrýðlic þeȝna heap ſume þær
20. bidon heaðo r.(ō)f heoldon ſpa him ſe

138ª. *he*arda be bead . ꝼnýredon æt ꝼomn*e þa*
ꝼecȝ pıꝼode un der heorotes hrof hea*rd*
under helme . þ he on heoðe ȝesꝼtod . beo
pulf maðelode on hım býrne ꝼcan ꝼea*ro*
5. net ꝼeoped ꝼmıþes or þancum pæs(ð) þu hroð
ȝar hal ıc eom hıȝe laces mæȝ ⁊ maȝo
ðeȝn . hæbbe ıc mærða fela onȝunnen
on ȝeoȝoþe me pearð ȝrendles þınȝ . on
mınre eþel týrf undýrne cuð ꝼecȝað
10. sæ hðend þ þæs ꝼele ꝼtande reced ꝼeleꝼta
rınca ȝe hpýlcum ıdel ⁊ un nýt ꝼıððan
æfen leoht under heofenes hador be
holen peor þeð . þa me þ ȝelærdon leode
mıne þas el es tan ꝼnotere ceorlas . þeo
15. den hroð ȝar þ ıc þe ꝼohte for þan hıe
mæȝenes cræft mıne cuþon . ꝼelfe ofer
ꝼapon ða ıc of ꝼearꝼum cpom . fah from
feondum þær ıc fife ȝeband ýðde eo
tena cýn ⁊ on ýðum ꝼloȝ . nıceras
20. nıhtes nearo þearfe dreah præc
138ᵇ. *wede*ra nıð pean ahꝼodon for ȝrand ȝ*ra*
mum ⁊ nu pıð ȝrendel ꝼceal // pıð þā
aȝlæcan ana ȝe heȝan . ðınȝ pıð þýrꝼe .
*ic þe*nuða breȝo beorht dena bıddan pılle
5. *eo*dor ꝼcýl dınȝa anre bene . þ ðu me
ne for pýr ne pıȝen dra hleo freo pıne
folca nu ıc þus feor ran com . þ ıc mote
ana mınra eorla ȝe drýht . ⁊ þes hear
da heap heorot fælꝼıan hæbbe ıc eac
10. ȝeahꝼod þ ꝼe æȝlæca for hıꝼ pon hýdum
pæpna ne rec ceð . ıc þ þonne for hıcȝe
ꝼpa me hıȝelac ꝼıe mın mon drıhten
modes blıðe . þ ıc ꝼpeord bere oþðe ꝼıdne
ꝼcýld ȝeolo rand to ȝuþe . ac ıc mıd
15. ȝrape ꝼceal fon pıð . feonde ⁊ ymb
feorh ꝼacan lað pıð laþum ðær ȝelý
fan ꝼceal drýhtnes dome ꝼe þe hıne
deað nımeð . pen ıc þ he pılle ȝıf he
peal dan môt ın þæm ȝuð ꝼele ȝeo
20. tena leode etan unforhte ꝼpa he

139ª. oft dýde mæȝen hreð manna naþu
mın ne þearft hafalan hýdan ac he
me habban þile deore ſahne ȝif mec
deað nimeð. býreð blodiȝ pæl býrȝean
þenceð eteð ânȝenȝa un murnlice
mear cað mor hopu noðu ymb mineƿ
ne þearft liceƿ feorme lenȝ ƿorȝi
an. On ƿend hiȝe lace ȝif mec hild
nime beadu ƿcruda betƿt þ mine breoƿt
pereð hræȝla ƿeleƿt þ iƿ hræd lan laf
pelandeƿ ȝe peorc ȝæð apýrd ƿpa hio ƿcel.

.VII.

Þroð ȝar maþelode helm ƿcýldinȝa
fere fýhtum þupine mın beopulf. ȝ
for ar ƿtafum uƿ ic ƿohteƿt ȝe ƿloh
þın fæder fæhðe mæƿte. pearþ he
hea þo lafe to hand bonan mid pilfinȝū
ða hine ȝara cýn for here broȝan
habban nemihte. þanon heȝe ƿohte
suð dena folc ofer ýða ȝe pealc ar
139ᵇ. *scyl*dinȝa ða ic furþum peold folce de
ninȝa ȝ on ȝeo ȝoðe heold ȝim me rice
hord burh hæleþa. ða pæƿ here ȝar
dead mın ýldra mæȝ unlifiȝende bearn
*h*ealfdeneƿ. ƿe pæƿ betera ðō̄ ic ƿiððan
þa fæhðe feo þinȝode. ƿende ic pýlfinȝū
ofer pæterеƿ hrýcȝ ealde madmaƿ he
me aþaƿ ƿpor. Sorh iƿ me to ƿecȝanne
on ƿefan minum ȝume na ænȝum hpæt
me ȝrendel hafað. hýnðo on heorote
mid hiƿ hete þancum fær niða ȝefremed
iƿ mın flet perod piȝ heap ȝepanod hie
pýrd for ƿpeop on ȝrendleƿ ȝrýre ȝod
eaþe mæȝ þone dol(l) ƿc̣aðan dæ da ȝe
tpæfan. Ful oft ȝebeotedon beore
druncne ofer ealo pæȝe oret mecȝaƿ
þ hie in beorƿele bidan pol don ȝrend
leƿ ȝuþe mid ȝrýrum ecȝa. ðoñ pæƿ
þeoƿ medo// heal on morȝen tid driht
sele dreor ſah þoñ dæȝ lixte. eal

140a. benc þelu blode beꝛtýmed heall heoru
dreore ahte ıc holdra þý læꝛ deorre
duȝuðe þe þa deað for nam ꝛıte nu to
ꝛýmle ⁊ on ꝛæl meoto ꝛıȝe hreð ꝛecȝū
spa þın ꝛefa hpette. þa pæꝛ ȝeat
mæcȝum ȝeador æt ꝛomne on beor
ꝛele benc ȝerýmed þær ꝛpıð ferhþe
sıttan eodon þrýðum dealle þeȝn
nýtte be heold ꝛe þe on handa bær
hroden ealo pæȝe ꝛcencte ꝛcır pered
scop hpılum ꝛanȝ hador on heo rote
þær pæꝛ hæleða dream duȝuð un lýtel
dena ⁊ pe dera.

.VIII.

ÞVNferð maþelode ecȝlafeꝛ be
arn þe æt fotum ꝛæt frean ꝛcýldı
nȝa. on band beadu rune pæꝛ hım
beo pulfeꝛ ꝛıð mod ȝeꝛ mere faran
mıcel æf þunca. for þon þe he ne
uþe þ ænıȝ oðer man æfre
140b. mærða þon ma mıddan ȝeardeꝛ. ȝe
hedde under heofenum þon he ꝛýlfa
eart þu ꝛe beo pulf ꝛe þe pıð brecan
punne on ꝛıdne ꝛæ̂ ýmb ꝛund flıte
ðær ȝıt for plence pada cun ne don
⁊ for dol ȝılpe on deop pæter aldrū
neþdon ne ınc ænıȝ mon ne leof
ne lað be lean mıhte ꝛorh fullne
ꝛıð þa ȝıt on ꝛund reon. þær ȝıt ea
ȝor ꝛtream ear mum þehton mæ
ton mere ꝛtræ ta mundum bruȝ
don ȝlı don ofer ȝar ꝛecȝ ȝeofon ýþū
peol pıntrýꝛ pýlm ȝıt on pæteꝛeꝛ æht
seofon nıht ꝛpuncon he þe æt ꝛunde
ofer flat. hæfde mare mæȝen þa
hıne on moꝛȝen tıd on hea þo ræmeꝛ
holm up æt bær. ðonon heȝe ꝛohte
ꝛpæꝛ ne ⁂. leof hıꝛ leodum lond
brondınȝa freoðo burh fæȝere
þær he folc ahte burh ⁊ beaȝaꝛ.

141ª. beot eal pið þe punu beanstanes soðe
ze læste. ðon pene ic to þe pýrsan ze
þinzea ðeah þu heaðo ræsa ze hpær
dohte zrimre zuðe zif þu zrendles
dearst niht lonzne fýrst ne an bidan
beo pulf maþelode bearn eczþeopes
hpæt þu porn fela pine min hun ferð
beore druncen ymb brecan spræce
sæz dest from his siðe soð ic talize
þ ic mere strenzo maran ahte ear
feþo on ýþum ðonne æniz oþer man.
pit þ ze cpædon cniht pesende ⁊ ze
beo te don pæron bezen þazit oᵘzeo zoð
feore þ pit on zâr secz ut aldrum
neð don ⁊ þ ze æfndon spa. hæf don spurd
nacod þapit on sund reon heard on
handa pit unc pið hron fixas perian
þohton. no he piht fram me flod ýþū
feor fleotan meahte hra þor on hol
me no ic fram him polde. ða pit æt
141ᵇ. somne on sâ pæron fif niht a fýrst
oþ þ unc flod to draf pado pea ll ende
pe dera ceal dost nipende niht. ⁊ norþan
wind heaðo zrim hpearf hreo pæron
yþa pæs mere fixa mod on hrered. þær
me pið laðum lic sýrce min heard hond
locen helpe ze freme de bea do hræzl
bro den on breostum læz zolde ze zýr
ped meto zrunde teah fah feond sceaða
fæste hæf de. zrim on zrape (hpæþere)
hpæþre me zýfe þe pearð þ ic azlæcan
orde zeræhte hil de bille heaþo ræs
for nam mihtiz mere deor þurh mine

.VIIII. {hand

Spa mec ze lome lað ze teo nan þreate
don þearle ic him þeno de deor an speor
de spa hit ze defe pæs næs hie ðære
fýlle ze fean hæfdon man for dædlan
þ hie me þezon sýmbel ymb sæton sâ
zrunde neah. ac on mer zen ne mecū

142ª. punde be ẏð laſe uppe læȝon ſpeo...
aſpefede þ ſẏð þan na ymb brontne
ford brim liðende lade ne let ton leoht
eaſtan com beorht beacen ȝo deſ brimu
5. ſpaþredon þ ic ſæ næſſaſ ȝe ſeon mihte
pindiȝe peallaſ pẏrd oft nereð unfæȝne
eorl þonne hiſ ellen deah. hpæþere meȝe
sælde þ ic mid ſpeorde of ſloh niceraſ
niȝene no ic on niht ȝe fræȝn under heo
10. foneſ hpealf heardran feohtan ne on eȝ
ſtreamum earmran mannon. hpaþere
ic fara fenȝ feore ȝe diȝ de ſi þeſ periȝ
ðamec ſæ oþ bær flod æfter far oðe on
fin na land. pudu peallen du no ic piht frā
15. þe ſpẏlcra ſearo niða ſecȝan hẏrde
billa broȝan breca næfre ȝit æt heaðo
lace. neȝe hpæ þer incer ſpa deorlice
dæd ȝe fremede faȝum ſpeor dum noic
þæſ ȝẏlpe þeah ðu þinum broð rum to
20. banan pur de heafod mæȝum þæſ þu in
142ᵇ. *helle* ſcealt perhðo dreo ȝan þeah þin
wit duȝe. ſecȝe ic þeto ſoðe ſunu ecȝ
laſeſ þ næfre ȝre del ſpa fela ȝrẏra
ȝefreme de atol æglæca eal d re
5. þinum. hẏnðo on heo rote ȝif þin hiȝe
pære ſefa ſpa ſearo ȝrim ſpa þu ſelf
talaſt. ac he hafað on funden. þ he
þa fæhðe ne þearf atole ecȝ þræce
eoper leode ſpiðe on ſit tan ſiȝe
10. ſcẏl dinȝa nẏmeð nẏd bade næ neȝū
arað. leode deniȝa ac he luſt piȝeð.
ſpef eð ond ſendeþ. ſecce ne peneþ
to ȝar denum ac ic him ȝeata ſceal
eafoð ȝ ellen un ȝeara nu ȝuþe ȝe
15. beodan ȝæþ eſ ſe þe môt. to me do
modiȝ ſiþþan morȝen leoht ofer
ylda bearn oþreſ doȝoreſ ſunne
ſpeȝl pered ſuþan ſcineð. þa pæſ
on ſalum ſinceſ brẏtta ȝamol
20. feax ȝ ȝuð rof ȝeoce ȝe lẏfde

143ª. brezo beorht dena ze hýrde on *beo*
pulfe fol cef hýrde fæft rædne
ze þoht ðær pæf hæ le þa hleahtor
hlýn fpýn fode pord pæron pýnfume
eode pealh þeof forð cpen hroð zaref
cýnna zemýndiz zrette zold hro
den zuman on healle. ⁊ þa freolic
pif ful ze fealde æref eaft dena
eþel pearde bæd hine blíðne æt þære
beor þeze leodum leofne he on luft
ze þeah fýmbel ⁊ fe le ful fize rof
kýninz ýmb eode þa ides helminza
duzu þe ⁊ zeo zoþe dæl æzhpylc ne
finc fato fealde oþþ fæl alamp þæt
hio beopulfe beaz hroden cpen mode
ze þunzen medo ful æt bær. zrette
zea ta leod zode þancode pif fæft
por dum þæf ðe hire fe pilla zelamp
þ heo on ænizne eorl zelýfde fýrena
frofre he þ ful ze þeah. pæl reop pizа
143ᵇ. *æt* wealhþeon. ⁊ þa zýddode zuþe zefyred
beopulf maþelode bearn ecz þeopef. ic þæt
hozode þa ic on holm ze ftah. fæ bat ze
sæt mid minra fecza ze driht þ ic anunza
*eo*pra leoda pillan ze porhte oþðe on pæl
*cr*unze. feond zrapum fæft icze frem
man fceal eor lic ellen oþðe ende dæz on
þiffe meodu healle minne ze bidan. ðam pife
þa pord pel licodon zilp cpide zeatef eo de
zold hroden. freo licu folc cpen to hire
frean fittan. Þa pæf eft fpa ær inne on
healle þrýð pord fprecen ðeod on fæl um fize
folca fpez oþþ fem ninza funu healf denef
secean polde æfen ræfte. pifte þæm ahlæcan
to þæm heah fele hilde ze þinged. fiððan hie
sunnan leoht ze feon meahton oþðe ni
pende niht ofer ealle fcadu helma ze
fceapu fcriðan cpoman pan under polcnū
perod eall araf. zret te þa zuma oþerne
hroð zar beo pulf ⁊ him hæl abead. pin ærnef

144ª. ȝepeald ⁊ þ̄ pord acpæð. Næfre ıc æneȝū
men ær alýfde ꝛıþðan ıc hond ⁊ rond heb
ban mihte ðrýþ ærn dena buton þe nuða
hafa nu ⁊ ȝe heald huꝛa ꝛeleꝛt ȝe mýne
mærþo mæȝen ellen cýð paca pıð praþum.
ne bıð þe pılna ȝâd ȝıf þu þ̄ ellen peorc aldre

.X. { ȝe dıȝeꝛt

ÐA him hroþ ȝar ȝepat mid hıꝛ hæ
leþa ȝe drýht eodur ꝛcýldınȝa ut
of healle pol de pıȝ fruma pealh þeo ꝛe
can cpen to ȝe beddan hæfde kýnınȝ
puldor ȝrendle to ȝeaneꝛ ꝛpa ȝuman
ȝe frunȝon ꝛele peard aꝛeted ꝛundor nýt
te be heold ymb aldor dena eoton peard
abead huru ȝeata leod ȝeorne trupode
modȝan mæȝneꝛ metodeꝛ hýldo. ða he hī
of dýde ıꝛern býrnan helm of hafe lan
ꝛealde hıꝛ hyrꝛted ꝛpeord ırena cýꝛt om
bıht þeȝne ⁊ ȝe heal dan het hılde ȝeatpe
ȝe ꝛpræc þa ꝛe ȝoda ȝýlp porda ꝛum. beopulf
144ᵇ. ȝeata ær he on bed ꝛtıȝe no ıc me an
here pæꝛmun hnaȝran talıȝe ȝuþ ȝe
peorca þon ne ȝrendel hıne for þan ıc
hıne ꝛpeorde ꝛpebban nelle aldre be neo
tan þeah ıc eal mæȝe nât he þara ȝoda
þ̄ he me onȝean ꝛlea rand ȝe heape þeah
ðe he rof ꝛıe nıþ ȝe peorca ac pıt on nıht
ꝛculon. ꝛecȝe ofer ꝛıttan ȝıf het ȝe
secean dear. pıȝ ofer pæpen ⁊ ꝛıþðan pıtıȝ
ȝod on ꝛpa hpæþerehond halıȝ drýhten mær
ðo deme ꝛpa hım ȝe met þınce. hýlde
hıne þa heaþo deor hleor bolꝛter on
fenȝ eorleꝛ and plıtan ⁊ hıne ymb monıȝ
ꝛnellıc ꝛâ rınc ꝛele reꝛte ȝe beah. nænıȝ
heora þohte þ̄ he þanon ꝛcolde eft eard
lufan æfre ȝe ꝛecean folc oþðe freo burh
þær he afeded pæꝛ. ac hıe hæfdon ȝefrunen
þ̄ hıe ærto fela mıcleꝛ ın þæm pın ꝛele
pæl deað fornam denıȝea leode ac hım
drýhten for ȝeaf pıȝ ꝛpeda ȝe pıofu.

145ª. pedera leo dum frofor ȝ ful*tum* þ *hie*
feond heora ðurh aneȝ cræft ealle
ofer comon sel feȝ mihtum ȝoð ıȝ ȝe cẏ
þed þ mihtıȝ ȝod manna cẏnneȝ peold *pide*
ferhð com on panre niht ȝcrıðan ȝc*ea*
du ȝenȝa ȝceo tend ȝpæfon þa þ horn
reced heal dan ȝcoldon. ealle buton anū
þ pæȝ ẏldum cuþ þ hie ne moȝte þa meto*d*
nolde. ȝe ȝẏn ȝcaþa under ȝcea du breȝ
dan. ac he pæccende praþum on andan
bad bolȝen mod beadpa ȝe þınȝes.

.XI.

Ða com of more under mıȝt hleoþum ȝre
ndel ȝonȝan ȝodeȝ ẏrre bær mẏnte
ȝe man ȝcaða manna cẏnneȝ ȝumne b*e*
ȝẏrpan ınȝele þam hean pod under *polc*
num to þæȝ þe he pın reced ȝold ȝele ȝum*e*
na ȝearpoȝt pıȝȝe. fæt tum fahne ne
pæȝ þæt forma ȝıð þ he hroþȝareȝ hā
ȝe ȝohte. næfre he on aldor daȝum ær
145ᵇ. *ne* sıþðan hear dran hæle heal ðeȝnaȝ
fand com þa torecede rınc ȝıðıan drea
mum. bedæled duru ȝona (ȝ)on arn fẏr
*ben*dum fæȝt ȝẏþðan he hıre folmum
hra(m̄). On bræd þa bealo hẏdıȝ ða
... bolȝen pæȝ receded muþan raþe
æfter þon on faȝne flor feond tred
dode eode ẏrre mod hım of eaȝum ȝtod
lıȝȝe ȝelıcoȝt leoht unfæȝer. ȝeȝeah he
ınrecede rınca manıȝe ȝpefan ȝıbbe
ȝe drıht samod æt ȝædere maȝo rın
ca heap þa hıȝ mod ahloȝ. mẏnte þæt
heȝe dælde ær þon dæȝ cpome. atol
aȝlæca anra ȝe hpẏlceȝ lıf pıð lıce þa
hım alum pen pæȝ pıȝt fẏlle pen ne pæȝ
þ *w*yrd þa ȝen. þ he ma moȝte manna
cẏnneȝ ðıcȝean ofer þa niht þrẏð ȝpyð
be heold mæȝ hıȝe laceȝ hu ȝe man
ȝcaða under fær ȝrıpum ȝefaran pol
de. ne þ ȝe aȝlæca ẏldan þohte ac heȝe

146ª. fenȝ hraðe for man ꝛıðe ꝛlæpendne
rınc ꝛlat un pearnum bât ban locan blo*d*
edrum dranc ꝛýn ꝛnædum ꝛpealh ꝛona
hæfde un lýfiȝendeꝛ eal ȝe feormod. fe*t*
5. ȝ folma forð near æt ꝛtop nam þa mid h*an*
da hıȝe þihtıȝne rınc onræꝛte (han..)
ræhte on ȝean. feond mid folme he on
fenȝ hraþe ınpıt þancū ȝ þıð earm ȝe
ræt ꝛona þ onfunde fýrena hýrde þ he
10. ne met te mıddan ȝear deꝛ eor þan ꝛceat
ta on el ran men mund ȝrıpe maran
he on mode pearð forht on ferhðe no þý
ær fram meahte hýȝe pæꝛ hım hın fuꝛ
polde on heolꝛter fleon ꝛecan deofla
15. ȝe dræȝ ne pæꝛ hı(m̄) drohtoð þær ꝛpýlce
he on ealder daȝum ær ȝe met te. ȝe
munde þaꝛe ȝoda mæȝ hıȝe laceꝛ æfen
ꝛpræce up lanȝ aꝛtôd ȝ hım fæꝛte þıð
fenȝ finȝraꝛ burꝛton eoten pæꝛ ut
20. peard eorl furþur ꝛtop mýnte ꝛe mæra.
146ᵇ. ..ær he meahte ꝛpa. pıdre ȝe pınd*an* ȝ
*o*n peȝ þanon fleon on fen hopu pıꝛte
hiꝛ finȝra ȝepeald onȝrameꝛ ȝra pum
þ he pæꝛ ȝeocor ꝛıð þ ꝛe hearm ꝛca
5. þa to heorute ateah. drýht ꝛele
*dy*nede denū eallum pearð ceaꝛter bu
*e*ndum cenra ȝe hpýlcum eorlum ealu
*s*cerpen ýrre pæron beȝen. reþe ren
pear daꝛ reced hlýnꝛode þapæꝛ pundor
10. mıcel þ ꝛe pın ꝛele. pıð hæfde heaþo
deorum þæt he on hruꝛan ne feol fæȝer
fold bold ac he þæꝛ fæꝛte pæꝛ. ınnan ȝ
utan ıren bendum ꝛearo þoncum beꝛmı
þod þær fram ꝛýlle âbeaȝ. medu benc
15. monıȝ mıne ȝefræȝe ȝolde ȝereȝnad
þær þa ȝraman punnon þæꝛ ne pendon
ær pıtan ꝛcýldınȝa þ hıt amıd ȝemete
manna ænıȝ. het lıc ȝ bân faȝ to bre
can meahte lıꝛtum tolucan nýmþe
20. lıȝeꝛ fæþm ꝛpulȝe on ꝛpaþule ꝛpeȝ

147ª up aſtaȝ . nipe ȝeneahhe norð denū ſtod
atelic eȝeſa anra ȝe hpylcum þara þe
of pealle pop ȝe hýr don . ȝryre leoð ȝa
lan ȝodeſ ⁊ ſacan ſiȝe leaſ ne ſanȝ sar
panigean . helle hæfton heold hine to
færte reþe manna pæſ mæȝe ne ſtren
ȝeſt on þæm dæȝe þýſſeſ lifeſ.

. XII.

Nolde eorla hleo ænige þinga þone
cpealm cuman cpicne forlætan . ne
hiſ lif daȝaſ leoda ænigum nýtte
tealde þær ȝe nehoſt brædȝd eorl beo
pul feſ ealde lafe polde frea driht
neſ feorh (elȝian) ealȝian mæreſ þeod
neſ ðær hie meahton ſpa . hie þ ne piſton
þa hie ȝe pin druȝon heard hiȝende
hilde mecȝaſ . ⁊ on healfa ȝe hpone hea
pan þohton ſaple ſecan þone ſýn ſcaðan .
ænig ofer eorþan irenna cýſt ȝuð bil
la nan ȝretan nolde . ac he ſige pæpnū

147ᵇ. for ſporen hæfde ecga ȝe hpýlfe ſcolde
hiſ aldor ȝe dal on ðæm dæȝe þýſ ſeſ
lifeſ earm hic purðan ⁊ se ellor ȝaſt
on feonda ȝe peald feor ſiðian . ða þæt
on funde se þe fela æror modeſ mýrðe
manna cýnne fýrene ȝefreme de . he
faȝ pið ȝod þ him se hic homa lærtan
nolde ac hine se modeȝa mæȝ hýȝe la
ceſ hæfde be honda pæſ ȝe hpæ þer oðrum
hfiȝende lað hic ſar ȝe bad atol æglæca
him on eaxle pearð ſýn dolh ſpeotol ſeo
nope onſprunȝon burſton ban locan
beo pulfe pearð ȝuð hreð ȝýfeþe ſcolde
ȝrendel þonan feorh ſeoc fleon under
fen hleoðu ſecean pýn leaſ pîc piſte þe
ȝeornor þ hiſ aldreſ pæſ ende ȝe ȝonȝen .
doȝera dæȝ rim denum eallum pearð æfter
þam pæl ræſe pilla ȝe lumpen . hæfde þa ȝe
fælſod se þe ær feor ran com ſnotor ⁊
ſpýð ferhð ſele hroð ȝareſ ȝe nered pið

148ª. nıðe nıht þeorce ȝe feh ellen mær þum
hæf de eaɾt denum ȝeat mecȝa leod ȝılp
ȝe læɾted. Spẏlce on cẏþðe ealle ȝebette
ın þıd ɾorȝe þe hıe ær druȝon ⁊ for þreα
nẏdum þolıan ɾcoldon torn unlẏte/
þ pæɾ tacen ɾpeo tol ɾẏþðan hılde deor
hond aleȝde earm ⁊ eaxle þær pæɾ eal
ȝea dor ȝrendleɾ ȝrape under ȝeapne hr..

.XIII.

ÐA pæɾ on moɾȝen mıne ȝe fræȝe ẏmb
þa ȝıf healle ȝuð rınc monıȝ fer don
folc toȝan feor ran ⁊ nean ȝeond þıd
peȝaɾ þundor ɾceapıan laþeɾ laɾtaɾ
no hıɾ lıf ȝe dal ɾarlıc þuhte ɾecȝa
ænȝum þara þe tır leaɾeɾ trode
ɾceapode hu he perıȝ mod on peȝ þanon
nıða ofer cumen on nıcera mere fæȝe
⁊ ȝe flẏmed feorh laɾtaɾ bær. ðær
pæɾ on blode. brım peallende atol ẏða
ȝe ɾpınȝ eal ȝe menȝed. hat on heolfre
148ᵇ. heoro dreore peol deað fæȝe deoȝ. ɾıððan
dreama leaɾ. ın fen freoðo feorh aleȝde.
hæþene ɾaple þær hım hel on fenȝ. þanon
eft ȝepıton eald ȝe ɾıðaɾ ɾpẏlce ȝeonȝ
manıȝ of ȝomen paþe fram mere modȝe
mearum rıdan beor naɾ on blanc um ðær
wæɾ beo pulfeɾ mærðo mæned monıȝ oft
ȝe cpæð þæt te ɾuð ne norð be ɾæm tpeo
num ofer eormen ȝrund oþer nænıȝ un
der ɾpeȝleɾ beȝonȝ ɾelra nære rond hæb
bendra rıceɾ pẏrðra. ne hıe huru pıne
drıhten pıht ne loȝon ȝlædne hroð ȝar
ac þ pæɾ ȝod cẏnınȝ. Þpılum heaþo rofe
hleapan leton on ȝe flıt faran feal þe
mearaɾ ðær hım fold peȝaɾ fæȝere þuh
ton cẏɾtum cuð(r)e hpılum cẏnınȝeɾ
þeȝn ȝuma ȝılp hlæden ȝidda ȝemẏndıȝ
seðe eal fela eald ȝeɾeȝena porn ȝe
munde pord oþer fand ɾoðe ȝe bunden
recȝ eft onȝan ɾıð beo pulfeɾ ɾnẏttrum

149ª. ſtýrian ⁊ on ſped precan ſpel ȝe rade
por dum prixlan pel hpýlc ȝe cpæð þæt hc
fram ſixe munde ſecȝan hýrde ellen *dæ*
dum un cuþeſ fela pæl ſinȝeſ ȝe pin *pide*
5. riðaſ þara þe ȝumena bearn ȝear pe n*e*
piſton. fæhðe ⁊ fýrenẽ buton ſitela m*id*
hine þonne he ſpulceſ hpæt ſecȝan pol*de*
eam hiſ nefan ſpa hie apæron æt niða ȝe
hpam nýd ȝeſteallan. Þæfdon eal fela
10. eotena cýnneſ ſpeordum ȝe ſæȝed ſixe
munde ȝe ſpronȝ æfter deað dæȝe dom
un lytel. Sýþðan piȝeſ heard pýrm acpeal
de hordeſ hýrde he under harne ſtan
æþe linȝeſ bearn ana ȝe neðde frecne
15. dæde ne pæſ him ſitela mid. hpæþre
him ȝerælde ðæt þ ſpurd þurh pod præt
hcne pýrm þ hit on pealle æt ſtod dryht
hc iren draca morðre ſpealt. hæfde
aȝlæca elne ȝe ȝonȝen þ he beah hor
20. deſ brucan moſte (ſælfeſ) ſelfeſ dome
149ᵇ. ſæ bat ȝe hleod bær on beaſ ſcipeſ beo
rhte fræt pa pælreſ eafera pýrm hât
*ȝe*mealt. Se pæſ preccena pide mæroſt
*of*er per þeode piȝendra hleo ellen dædū
5. *he* þæſ ær onðah riððan her e modeſ hild
*sw*eðrode earfoð ⁊ ellen he mid eo tenum
*w*earð on feonda ȝe peald forð for lacen
*s*nude for ſended hine ſorh pylmaſ leme
de to lanȝe he hiſ leodum pearð eallū
10. æþellinȝum to aldor ceare. Spylce oft
be mearn ærran mælum ſpið ferhþeſ
rið ſnotor ceorl moniȝ ſeþe him bealpa
tobote ȝe lýfde þ þ ðeodneſ bearn ȝe
þeon ſcolde fæder æþelum on fõn folc
15. ȝe healdan hord ⁊ hleo burh hæleþa rice
.ꝛ. ſcýldinȝa he þær eallum pearð mæȝ
linȝe laceſ manna cýnne freondum ȝe
fæȝra hine fýren on pod. hpilum fli
tende fealpe ſtræte mearum mæton
20. ða pæſ morȝen leoht ſcofen ⁊ ſcýnded

150ª. eode ſcealc moniȝ ſpiþ hicȝende to ſele
þam hean ſearo þundor ſeon ſpýlce ſelf
cýniȝ of brýd bure beah horda peard
tryddode tir fæſt. ȝetrume micle
cýſtum ȝe cýþed ⁊ hiſ cpen mid him medo
ſtiȝ ȝe mæt mæȝþa hoſe.

.XIIII.

Þroð ȝar maþelode he to healle ȝeonȝ
ſtod on ſtapole ȝeſeah ſteapne hrof
ȝolde fahne ⁊ ȝrendleſ hond. ðiſſe an
ſýne alpealdan þanc lunȝre ȝe limpe
fela ic laþeſ ȝe bad ȝrýnna æt ȝrendle
amæȝ ȝod þýrcan þunder æfter þundre
puldreſ hýrde. ðæt pæſ unȝeara þæt ic
ænigra me peana ne pende to pidan
feore bote ȝe bidan þonne blode fah
huſa ſeleſt heoro dreoriȝ ſtod pea
pid ſcofen pitena ȝe hþýlcne. ðara
þene pendon þ hie pide ferhð leoda
land ȝe peorc laþum be peredon.
150ᵇ. ſcuccum ⁊ ſcinnum nu ſcealc hafað þurh
drihtneſ miht dæd ȝe fremede. ðe pe ealle
ær ne meahton ſnýttrum beſýrpan hpæt
þ secȝan mæȝ efne ſpa hpýlc mæȝþa ſpa
*ð*one maȝan cende. æfter ȝum cýnnū ȝýf
*h*eo ȝýt lýfað þ hýre eald metod eſte pære.
*b*earn ȝebyrdo nu ic beopulf þec ſecȝ betſta
me for ſunu pýlle freoȝan on ferhþe heald
forð tela. nipe ſibbe. ne bið þe ænigre ȝad
porolde pilna þe ic ȝe peald hæbbe ful
oft ic for læſ san lean teoh hode hord
peorþunȝe hnahran rince ſæmran æt
ſæcce þu þe ſelf hafaſt. dæ dum ȝefremed
þ þin lýfað apa to aldre alpalda þec ȝode
for ȝýl de ſpa he nu ȝýt dýde. beopulf
maþelode bearn ecþeoþeſ pe þ ellen peorc
eſtum miclum feohtan fremedon frecne
ȝe neð don. eafoð uncuþeſ uþe ic ſpiþor þ
ðu hine ſelfne ȝeſeon moſte feond on
frætepum fýl periȝne. ic him hrædlice

151ª. heardan clam mū on pæl bedde prīþan
þohte þ he for hand ȝrīpe mīnum ꝼcolde
licȝean lif bẏrīȝ butan hiꝼ lic ꝼpice. ic
hine ne mihte þa metod nolde ȝanȝeꝼ
5. ȝe tpæman no ic him þæꝼ ȝeorne æt
fealh feorh ȝe niþ lan pæꝼ to fore mi*htiȝ*
feond on feþe hpæþere he hiꝼ folme f*or*
let to lif praþe laꝼt peardian earm. ⁊ *eax*
le no þær æmiȝe ꝼpa þeah fea ꝼceaft *ȝu*
10. ma frofre ȝe bohte. no þẏ lenȝ leof*aþ*
laþ ȝe teo na ꝼẏnnum ȝe ꝼpenced ac hẏne
ꝼâr hafaþ in mid ȝrīpe nearpe befonȝen
bal pon bendum ðær abidan ꝼceal maȝa
mane fah miclan domeꝼ hu him ꝼcir me
15. tod ꝼcrifan pille. ða pæꝼ ꝼpīȝra ꝼecȝ ꝼunu
eclafeꝼ on ȝẏlp ꝼpræce ȝuð ȝe peorca ꝼiþ
ðan æþelinȝaꝼ eorleꝼ cræfte ofer hean
ne hrof hand ꝼcea pe don feondeꝼ finȝraꝼ
foran æȝ hpẏlc pæꝼ ꝼteda næȝla ȝe hpẏlc
20. ꝼtẏle ȝe licoꝼt hæ þeneꝼ hand ꝼporu hilde
151ᵇ. *hi*lde rincef ezl un heoru æȝ hpylc ȝe cpæð
þ him heardra nan hrinan polde iren ær
ȝod þ ðæꝼ ah læcan blodȝe beadu folme*ȝ*
*on*beran polde. .XV.
5. ÐA pæꝼ haten hreþe heort innan peard
folmum ȝefræt pod fela þæra pæꝼ pera
⁊ pifa þe þ pin receđ ȝeꝼt ꝼele ȝẏre don
ȝold faȝ ꝼcinon peb æfter paȝum pundor
ꝼiona fela ꝼecȝa ȝe hpẏlcum þara þe
10. on ꝼpẏlc ꝼtaraþ. pæꝼ þ beorhte bold to
brocen ꝼpiðe eal inne peard iren bendū
fæꝼt heorraꝼ to hlidene hrof ana ȝe
næꝼ ealleꝼ anꝼund þeꝼe aȝlæca fẏren
dæ dum faȝ on fleam ȝe pand aldreꝼ or
15. pena no þ ẏðe bẏð to be fleonne frem
me ꝼe þe pille. ac ȝe ꝼacan ꝼceal ꝼapl
berendra nẏde ȝe nẏdde niþða bear
na ȝrund buendra ȝear pe ꝼtope. þær
hiꝼ lic homa leȝer bedde fæꝼt. spefeþ
20. æfter ꝼẏmle þa þæꝼ sæl ⁊ mæl þ to heallc

152ª. ȝanȝ healf deneȝ sunu polde ȝelf cýnınȝ
ȝýmbel þıcȝan neȝe frǽȝen ıc þa mæȝþe
maran peorode ymb hýra ȝınc ȝýfan ȝel
ȝebæran. buȝon þa to bence blæd aȝan
de fýlle ȝefæȝon fæȝere ȝe þæȝon me
do ful manıȝ maȝaȝ þara ȝþıð hıcȝende
on ȝele þam hean hroðȝar ȝ hro þulf. heo
rot ınnan pæȝ freondū afýlled nalleȝ facen
stafaȝ þeod ȝcýldınȝaȝ þenden freme don
forȝeaf þa beopulfe brand healfdenes
seȝen ȝýldenne ȝıȝoreȝ to leane hroden
hılte cumbor helm ȝ býrnan mære maþ
þū ȝpeord manıȝe ȝeȝapon. be foran beorn
beran beo pulf ȝe þah ful on flette. no he
þære feoh ȝýfte for ȝcotenum ȝcamıȝan
ðorfte neȝe frǽȝn ıc freond lıcor feoper
madmaȝ ȝolde ȝe ȝýrede ȝum manna
fela ın ealo bence oðrum ȝe ȝellan. ymb
þæȝ helmeȝ hrof heafod beorȝe pırum
be punden palan utan heold þæt hım fela
152ᵇ. laf frecne ne meahton ȝcur heard ȝceþ
ðan þōn ȝcyld freca onȝean ȝramum
ȝanȝan ȝcolde. Þeht ða eorla hleo eah
ta mearaȝ fæted hleore on flet teon.
in under eoderaȝ þara anum ȝtod ȝadol
searpum fâh ȝınce ȝe purþad þæt pæȝ
hılde. ȝetl heah cýnıngeȝ ðōn ȝpeorda
ȝe lac ȝunu healf deneȝ ef nan polde
nǽfre on ore lǽȝ pıd cuþeȝ pıȝ ðon ne
palu feollon. ȝ ða beopulfe beȝa ȝe hpæþ
reȝ eodor ınȝ pına onpeald ȝe teah. pıc
ȝa ȝ pæpna het hıne pel brucan. ȝpa
man lıce mære þeoden hord peard hæle
þa heaþo ræȝaȝ ȝeald mearum ȝ mad
mum. Spa hý nǽfre man lýhð ȝe þe
ȝecȝan pıle ȝoð æfter rıhte.

.XVI.

ÐA ȝýt æȝhpýl cum eorla drıhten þara
þe mıd beopulfe brım leade teah on þæ
re medu bence maþðum ȝe ȝealde ýr

153ª. fe lafe ⁊ þone ænne heht ȝolde forȝyl
dan þone ðe ȝrendel ær mane acpealde
ꝼpa he hẏra ma polde nef ne hım pitiȝ
ȝod pẏrd forꝼtode ⁊ ðæꝼ mannef mod *me*
5. tod eallum peold ȝume na cẏnnef ꝼpa he
nu ȝıt deð for þan bıð and ȝıt æȝ hpær
ꝼelefꝼ ferhðef fore þanc fe la ꝼceal ȝe
bıdan leofef ⁊ laþef se þe lonȝe her on
ðẏꝼ sū pın daȝum porol de bruceð. þær
10. pæꝼ ꝼanȝ ⁊ ꝼpeȝ ꝼamod æt ȝædere fore
healfdenef hılde pı ꝼan ȝomen pudu
ȝreted ȝıd oft precen. ðon̄ heal ȝamen
hroþ ȝaref ꝼcop æfter me do bence mæ
nan ꝼcol de finnef eaferum ða hıe ꝼe
15. fær beȝeat hæleð healf dena hnæf
ꝼcẏl dınȝa ınfr(ȝ)e(r) pæle feallan ꝼcolde
ne huru hılde burh herıan þorf te.
eotena treope unꝼẏnnum pearð be
lor en leofū æt þā hıld pleȝan bearnum
20 ⁊ broðrum hıe onȝe bẏrd hruron ȝare
153ᵇ. *wun*de þ̄ pæꝼ ȝeomuru ıdef nallef holınȝa
*hoce*ꝼ dohtor meo tod ꝼceaft be mearn
*syþ*ðan morȝen com. ða heo under ꝼpeȝle
*ȝese*on meahte morþor bealo maȝa
5. *þær* he ær m$\overset{æ}{o}$ꝼte heold porolde pẏnne
wiȝ ealle for nam finnef þeȝnaꝼ nemne
*fea*ᵘ. anum þæt hene mehte on þæm me
ðel ꝼtede. pıȝ henȝefte pıht ȝe feohtan.
ne þa pea lafe pıȝe for þrınȝan þeodnef
10. ðeȝne. ac hıȝ hım ȝe þınȝo budon þ̄ hıe
hım oðer flet eal ȝe rẏm don healle ⁊
heah ꝼetl þ̄ hıe healfre ȝe peald pıð eotc
na bearn aȝan moꝼton ⁊ æt feoh ȝẏf
tū folc paldan ꝼunu doȝra ȝe hpẏlce
15. dene peor þode henȝefteꝼ heap hrın
ȝū pene de efne ꝼpa ꝼpıðe ꝼınc ȝe ꝼtreo
num fæt tan ȝoldeꝼ ꝼpa he freꝼena cẏn
on beor ꝼele bẏldan polde. ða hıe ȝe
trupe don on tpa healfa fæꝼte frıoðu
20. pære fin henȝefte elne unflıt me aðū

154ª. be nemde. þ he þa pea lafe peotena
dome arum heolde. þ ðær æniȝ mon
por dū ne porcum pære ne bræ ce. ne
þurh inpit þearo æfre ȝe mænden ðeah
5. hie hira beaȝ ȝýfan banan folȝe don
ðeoden leaþe þa him þpa ȝe þearfod pæþ
ȝýf þonne frýþna hpýlc frecnen þpræce
ðæþ morþor heteþ mýnd ȝiend pære.
þonne hit þpeordeþ ecȝ þýððan þcolde
10. að pæþ ȝe æfned ϸ icȝe ȝold. ahæfen of
horde here þcýldinȝa betþt bēdo rinca.
pæþ on bæl ȝearu æt þæm ade pæþ (on bæl
ȝearu) eþ ȝe þýne þpat fah þýrce þpýn
eal ȝýlden. eofer iren heard æþelinȝ ma
15. niȝ pun dum apýrded þume on pæle
crunȝon. het ða hilde burh æt hnæfeþ
ade hire þelfre þunu þpeo loðe be
fæþtan bân fatu bær nan ϸ on bæl
dôn earme on eaxle ideþ ȝnornode
20. ȝeomrode ȝiddum ȝuð rinc aþtah. pand
154ᵇ. *to* polcnum pæl fýra mæþt hlýno de
for hlape hafelan multon. benȝeato
*bur*þton ðonne blôd æt þpranc. lað
*b*ite liceþ liȝ ealle for þpealȝ ȝæþta
5. *ȝi*froþt þara ðe þær ȝuð for nam
*be*ȝa folceþ pæþ hira blæd þcacen.

.XVII.

Ge piton him ða piȝend pica neoþian
freondū be feallen frýþ land ȝe þeon
10. hamaþ ϸ hea burh henȝeþt ða ȝýt pæl
faȝne pinter punode mid finnel un
hlitme eard ȝe munde þeah þe he meah
te on mere drifan hrinȝed þtefnan
holm þtorme peol pon pið pinde pinter
15. ýþe be leac iþ ȝe binde oþðæt oþer com
ȝear in ȝear daþ þpa nu ȝýt deð þa ðe
þýnȝaleþ þele ᵹe pitiað puldor torh
tan peder ða pæþ pinter þcacen fæȝer
foldan bearm fundode precca ȝiþt
20. of ȝear dum heto ȝýrn præce þpiðor

155ᵃ. þohte þon̄ to ꝑæ lade ȝif he torn ȝe
mot þurh teon mihte ꝓ he eotena
bearn inne ȝe munde. Spa he ne for
þyrnde porold rædenne þonne him
hun lafinȝ hilde leoman billa ꝑelejt
on bearm dyde þæꝑ pæron mid eotenū
ecȝe cuðe ꝑpylce ferhð frecan fin
eft be ȝeat ꝑpeord bealo ꝑliðen æt hiꝑ
ꝑelfeꝑ ham ꝑiþðan ȝrimne ȝripe
ȝuð laf ond oꝑ laf æfter ꝑæ ꝑiðe
ꝑorȝe mændon æt piton peana dæl
ne meahte pæfre mod for habban
in hreþre ða pæꝑ heal hroden feonda
feorum ꝑpilce fin ꝑlæȝen cyning on
corþre ⁊ ꝑeo cpen numen ꝑceotend ꝑcyl
dinȝa toꝑcypon fere don eal in ȝe
ꝑteald eorð cyninȝeꝑ ꝑpylce hie æt
finneꝑ ham findan meahton ꝑiȝla
pearo ȝimma hie on ꝑæ lade driht
lice pif to denum feredon læddon.
155ᵇ. *to le*odum leoð pæꝑ aꝑunȝen ȝleo man
nes ȝyd ȝamen eft aꝑtah. beorhtode
*be*nc ꝑpeȝ byrelaꝑ pealdon ꝓin of
*w*under fatum. þa cpom pealhþeo forð
ȝân under ȝyldnum beaȝe þær þa
ȝodan tpeȝen ꝑæton ꝑuhter ȝe fæde
*r*an þa ȝyt pæꝑ hiera ꝑib æt ȝædere
æȝ hpylc oðrum tryþe ꝑpylce þær
hun ferþ ꝓþyle æt fotum ꝑæt frean
ꝑcyl dinȝa ȝe hpylc hiora hiꝑ fer
hþe treop de. þæt he hæfde môd
micel þeah þe he hiꝑ maȝum nære
ârfæꝑt æt ecȝa ȝelacum. Spræc
ða ideꝑ ꝑcyl dinȝa. onfoh þiꝑ sum
fulle freo drihten min ꝑinceꝑ bryt
ta þu on ꝑælum peꝑ ȝold pine ȝume
na ⁊ to ȝeatum ꝑpræc mil dum por
dum ꝑpa ꝑceal man don. beo pið ȝeataꝑ
ȝlæd ȝeofena ȝe mýndiȝ nean ⁊ feor
ran þu nu hafaꝑt me man ꝑæȝde þæt

156ª. þuðe for ſunu polde here ric habb*an*
heorot iſ ȝe fæl ſod beah ſele beorh*ta*
brûc þen den þumote manigra me*do*
ȝ þinum maȝum læf folc ȝ rice þon ne
ðu forð ſcýle metod ſceaft ſeon *ic*
minne can ȝlædne hroþulf þ̄ he þa ȝ*eo*
ȝoðe pile arum healdan ȝ̄ſ̄ þu ær þo͞n
he pine ſcil dinga porold of læt eſt
pene ic þ̄ he mid ȝode ȝ̄ldan pille un
cran eaferan ȝif he þ̄ eal ȝe mon hpæt
pit to pillan ȝ to porð m̄ndum umbor
peſendum ǣr arna ȝe freme don. hpea
rf þa bi bence þær h̄re b̄re pæron
hreð ric ȝ hroðmund ȝ hæleþa bearn
ȝiozoð æt ȝædere þærſe ȝoda ſæt
beo pulf ȝeata be þǣ ȝe broðrum tpæm.

.XVIII.

Þ̄m pæſ ful boren ȝ freond laþu poſ
dum be pæȝned ȝ punden ȝold eſtum
ȝe eaped earm reade tpa hrægl ȝ hrin
156ᵇ. *ȝas* healſ beaȝa mæſt þara þe ic on f*oldan*
*ȝe*frægen hæbbe næ niȝ ne ic under ſpeȝ
le ſelran h̄rde hord madmum hæleþa
*s*ýþðan hama æt *p*æȝ to here b̄rhtan
*byri*ȝ broſingа mene ſigle ȝ ſinc fæt
*se*aro niðaſ fealh eormen riceſ ȝe ceaſ
ecne rǣd þone hringȝ hæfde hiȝe lac ȝea
ta nefa ſper tinȝeſ n̄hſtan ſiðe ſið þan
he under ſeȝne ſinc eal ȝode. pæl reaf
perede h̄ne p̄rd for nam ſýþðan he
for plenco pean ahſode fæhðe to fryſū
he þa fræt pe pæȝ eorclan ſtanaſ ofer
ýða ful. rice þeoden. he under rande ȝe
cranc ȝe hpearf þa in francna fæþm
feorh cýninȝeſ breoſt ȝe pædu ȝ ſe beah
somod pýrſan piȝ frecan pæl reafe den æfter
ȝuð ſceare ȝeata leode hrea pic heoldon
heal ſpeȝe onfenȝ. Þealhðeo maþelode
heo fore þæm peredé ſpræc bruc ðiſſeſ
beaȝeſ beo pulf leofa h̄ſe mid hæle

157ª. ⁊ þiſſeſ hræzleſ neot þeo ze ſtreona ⁊ ze*þeoh*
tela cen þec mid cræfte ⁊ þýſſum cnýhtū
peſ lara liðe ic þe þæſ leanze man ha*fast*
þuze fered þ ðe feor ⁊ neah ealne pide fer*hþ*
5. peraſ ehtizað efne ſpa pide ſpa ſæ bebu*zeð*
pind zeard peallaſ peſ þenden þu lifize æþe*linz*
eadiz ic þe an tela ſinc zeſtreona beo þu
suna minū dæ dum ze defe dream healden
de. her iſ æzhpylc eorl oþrum ze tryþe
10. modeſ milde man drihtne hęol þezнaſ ſýn
don ze þpære þeod eal zearo druncne dry*ht*
zuman doð ſpa ic bidde. Eode þa to ſetle
þær þæſ ſýmbla cýſt druncon pin peraſ pýrd
ne cuþon zeo ſceaft zrimne ſpa hit azan
15. zen pearð eorla manezū ſýþðan æfen cpom
⁊ him hroþzar ze pat to hofe ſinum rice
to ræſte reced peardode unrim eorla ſpa
hie oft ær dýdon benc þelu bere don hit
zeond bræded pearð beddum ⁊ bolſtrum
20. beor ſcealca ſum fuſ ⁊ fæze flet ræſte ze
157ᵇ. *bea*z ſet ton him to heafdon hilde randaſ
*bo*rd pudu beorhtan þær on bence pæſ. ofer
æþelinze ýþ ze ſene hea þo ſtſapa helm
*h*rinzed býrne þrec pudu þrymlic pæſ
5. *þe*ap hýra þ hie oft pæron an piz zearpe
ze æt ham ze on herze ze ze hpæþer þara
efne ſpylce mæla ſpylce hira man drýht
ne þearf ze ſælde pæſ ſeo þeod tilu.

.XVIIII.

10. Siʒon þato ſlæpe ſum ſare anzeald æfen
ræſte ſpa him ful oft ze lamp ſiþðan zold
ſele zrendel parode unriht æfnde oþþ
ende be cpom ſpýlt æfter ſýnnum þ ze ſyne
pearþ pid cuþ perum þte prec end þazýt lif
15. de æfter laþū lanze þraze æfter zuð
ceare zrendleſ modor ideſ azlæc pif ýrm
þe ze munde reþe pæter ezeſan punian
ſcolde cealde ſtreamaſ ſiþðan camp pearð
to eczbanan anzan breþer fæderen mæze
20. he þa faz zepat. morþre ze mearcod

158ª. *m*andream fleon peꝛten parode *þanon woc*
fela ȝeo ꝛceaft ȝaꝛta pæꝛ þæra ȝrend*el*
ꝛum heoro pearh het elıc ꝛe æt heorote
fand pæccendne per pıȝeꝛ bıdan þær hım
5. aȝlæca æt ȝræpe pearð hpæþre he ȝe
munde mæȝeneꝛ ꝛtrenȝe ȝım fæꝛte ȝıfe
ðe hım ȝod ꝛealde ⁊ hım to anpaldan are
ȝe lỳfde frofre ⁊ fultum ðỳ he þone feon*d*
ofer cpom ȝe hnæȝde helle ȝaꝛt þa he
10. hean ȝe pât dreame be dæled deaþ pîc
seon man cỳnneꝛ feond ⁊ hıꝛ modor þa ȝỳt
ȝıfre ⁊ ȝalȝmod ȝe ȝan polde ꝛorh fulne
ꝛıð ꝛunu þeod precan com þato heorote
ðær hrınȝ dene ȝeond þ̄ ræld ꝛpæfun þa
15. ðær ꝛona pearð ed hpỳrft eorlum ꝛıþðan
ınne fealh ȝrendleꝛ modor pæꝛ se ȝrỳ(r)
re læꝛ sa efne ꝛpa mıcle ꝛpa bıð mæȝþa
cræft pıȝ ȝrỳre pıfes be pæpned men
þo(e) heoru bu(m)den hamere ȝeþuren
20. ꝛpeord ꝛpate fah ꝛpın ofer helme ecȝum
158ᵇ. *dyhtiȝ* and peard ꝛcıreð þa pæꝛ on he*alle*
*hea*rd ecȝ toȝen ꝛpeord ofer ꝛetlum ꝛıd
rand manıȝ hafen handa fæꝛt helm
neȝe munde bỳrnan ꝛıde þa hıne ꝛe
5. *bro*ȝa anȝeat heo pæꝛ on ofꝛte polde
ut þanon feore beor ȝan þa heo on fun
den pæꝛ hraðe heo æþelınȝa anne
hæfde fæꝛte be fanȝen þa heo to fen
ne ȝanȝ ꝛe pæꝛ hroþȝare hæleþa
10. *le*ofoꝛt onȝe ꝛıðeꝛ hâd be ꝛæm tpeonū
rıce rand pıȝa þone ðe heo on ræꝛte
abreat blæd fæꝛt ne beorn næꝛ beo
pulf ðær. ac pæꝛ oþer ın ær ȝe teohhoð
æfter maþðum ȝıfe mærum ȝeate
15. hream pearð o͞n heorote heo under heolf
re ȝe nam cuþe folme cearu pæꝛ ȝe
nıpod ȝe porden ınpıcun ne pæꝛ þ̄ ȝe
prıxle tıl þ̄ hıe on ba healfa bıcȝan
ꝛcoldon. freonda feorū þa pæꝛ frod
20. cỳnınȝ. hâr hılde rınc on hreon

159ª. *mo*de ſýð þan he aldor þeȝn unlýf*iȝendne*
þone deoreſtan deadne piſſe. hraþe *wæs*
to bure beopulf fe tod ſiȝor eadiȝ ſecȝ
ſamod ær dæȝe eode eorla ſum æþele
cempa ſelf mid ȝe ſiðum þær ſe ſnote
ra bâd. hpæþre hiм alf palda æfre
pille æfter pea ſpelle pýrpe ȝe frem
man. ȝanȝ ða æfter flore fýrd pyr
ðe man mid hiſ hand ſcale heal pudu
dýne de þ he þone piſan pordum hnæȝde
frean inȝ pina frægn ȝif hiм pære
æfter neod laðu niht ȝe tæſe.

.XX.

Þroð ȝar maþelode helm ſcýldinȝa
ne frin þu æfter ſælū ſorhiſ ȝe ni
pod deniȝea leodum dead iſ æſc here
ýrmen lafeſ yldra broþor min rûn
pita ⁊ min ræd bora eaxl ȝe ſtealla
ðonne pe on orlege hafelan peredon
þon̄ hniton feþan eoferaſ cnýſe dan
159ᵇ. *swylc sc*olde eorl peſan ær ȝod ſpylc *æſchere*
wæs pearð him on heorote to hand banan
*w*æl ȝæſt pæfre ic ne pât hpæþer atol æſe
*w*lanc eft ſiðaſ teah fýlle ȝe frægnod heo
þa fæhðe præc þe þu ȝýſtran niht ȝren
del cpeal deſt þurh hæſtne had hear dū
clammum for þan heto lanȝe leode mine
panode ⁊ pýrde he æt piȝe ȝe cranȝ eal
dreſ ſcýldiȝ ⁊ nu oþer cpom mihtiȝ man
ſcaða polde hýre mæȝ precan. ȝe feor hafað
fæhðe ȝeſtæled þæſ þe þincean mæȝ þeȝne
moneȝum reþe æfter ſinc ȝýfan on ſefan
ȝreo teþ hreþer bealo hearde nu ſeo hand
liȝeð ſe þe eoſ pel hpýl*ſ*ra pilna dohte.
ic þ lond buend leode mine ſele rædende
ſecȝan hýrde þ hie ȝe ſapon ſpýlce tpeȝen
micle mearc ſtapan moraſ heal dan ellor
ȝæſtaſ ðæra oðer pæſ þæſ þe hie ȝe piſlicoſt
ȝe pitan meahton ideſe onlic næſ oðer ear
m ſceapen on pereſ pæſtmum præc laſ taſ

160ᵃ. træd næfne he pæȝ mara þōn æniȝ man
oðer þone onȝear daȝū ȝrendel nem*dod*
fold buende no hie fæder cunnon hpæþ*er*
him æniȝ pæȝ ær acenned dýrnra ȝaȝta
hie dyȝel lond parıȝeað pulf hleoþu pindȝ*e*
næȝȝaȝ frecne fen ȝe lad ðær fýrȝen
ȝtream under næȝȝa ȝe nıpu nıþer ȝepıteð
flod under foldan nıȝ þ feor heo non mil ȝe
mear ceȝ þ ȝe mere ȝtanð eð ofer þæm hon
ȝıað hrınde bear paȝ pudu pýrtū fæȝt
pæter ofer helmað þær mæȝ nihta ȝe hpæm
nıð pundor ȝeon fýr on flode no þæȝ frod
leofað ȝumena bearna þ þone ȝrund pite
ðeah þe hæð ȝtapa hundū ȝeȝpenced heorot
hornū trum holt pudu ȝece feorran ȝe
flýmed ær he feorh ȝeleð aldor on ofre ær
he ın pille hafelan nıȝ þ heoru ȝtop. þonon
ýð ȝe blond up aȝtıȝeð pon to polcnum þōn
pınd ȝtýreþ lað ȝe pidru oð þ lýft drýȝmaþ
roderaȝ reotað nu ıȝ se ræd ȝe lanȝ eft æ.
160ᵇ. *þe a*nū eard ȝıt ne conȝt frecne ȝtope
*ð æ*r þu findaⁿ mıht fela ȝınnıȝ ne ȝecȝ
*s*ec ȝıf þu dyrre ıc þe þa fæhðe feo lea
*n*ıȝe eald ȝe ȝtreonū ȝpa ıc ær dýde pun
*d*ını ȝolde ȝýf þu on peȝ cýmeȝt.

.XXI.

*B*EO*þ*VLF maþelode bearn ecȝþeo
*we*ȝ ne ȝorȝa ȝnotor ȝuma ȝelre bıð
æȝhpæm þæt he hıȝ freond prece þonne
he fela murne ure æȝhpýlc ȝceal ende
ȝe bıdan porolde lıfeȝ pýrce ȝe þe mote
domeȝ ær deaþe þ bıð drıht ȝumen[a] unlıf
ȝendum æfter ȝeleȝt ârıȝ rıceȝ peard uton
hraþe feran ȝrendleȝ maȝan ȝanꝫ ȝcea
pıȝan. Ic hıt þeȝe hate no he on helm loȝaþ.
ne on foldan fæþm ne on fýrȝen holt. ne
on ȝyfeneȝ ȝrund ȝâ þær he pille ðýȝ doȝor
þuȝe þýld hafa peana ȝe hpylceȝ ȝpa ıc þe
pene to. ah leop ða ȝe ȝomela ȝode þan
code mıhtıȝan drıhtne þæȝ ȝe man ȝe

161ª. *spræc* þa þæȝ hroð ȝare horȝ ȝe*bæted*
þicȝ punden feax piȝa fenȝel ȝeat*olic*
ȝende ȝum feþa ȝtop lind hæbbendra *lastas*
pæron æfter pald ȝþa þū pide ȝe ȝýne
ȝanȝ ofer ȝrundaȝ ȝeȝnū for ofer m*yr*
can mor maȝo þeȝna bær þone ȝeleȝtan
ȝapol leaȝ ne þara þe mid hroð ȝare
hâm eahtode ofer eode þa æþelinȝa
bearn ȝteap ȝtan hlíðo ȝtiȝe nearpe
enȝe an paðaȝ uncuð ȝe lad neople næȝ
saȝ nicor huȝa fela. he feara ȝum be
foran ȝenȝde piȝra monna ponȝ ȝceapian
oþ þ he færinȝa fýrȝen beamaȝ ofer
harne ȝtan hleonian funde pýnleaȝne
pudu pæter under ȝtod dreoriȝ ȝ ȝe dre
fed denum eallum pæȝ pinum ȝcýl dinȝa
peorce on mode toȝe þolianne ðeȝne
moneȝū oncýð eorla ȝe hþæm ȝýð þan
æȝc hereȝ on þā holm clife hafelan
met ton flod blode peol folc to ȝæȝon
161ᵇ. *hatan* heolfre horn ȝtundum ȝonȝ *fuslic*
f...leoð feþa eal ȝe ȝeäh. ȝeȝapon ða æfter
*wæt*ere pýrm cýnneȝ fela ȝellice ȝæ dracan
*sun*d cunnian ȝpýlce on næȝ hleoðum nicraȝ
*lic*ȝean. ða on undern mæl oft be pitiȝað ȝorh.
fulne ȝið on ȝeȝl rade pýrmaȝ ȝ pil deor hie on
peȝ hruron bitere ȝ ȝebolȝne bearhtm onȝea
*t*on ȝuð horn ȝalan ȝumne ȝeata leod of flan
boȝan feoreȝ ȝe tpæfde ýð ȝe pinneȝ þ him on
aldre ȝtod here ȝtræl hearda he on holme
pæȝ ȝundeȝ þe ȝænra ðe hýne ȝþýlt for nam. hræ
þe pearð on ýðum mid eofer ȝpreotum heoro hoc
ýhtum hearde ȝe ‖ near pod niða ȝe næȝed ȝ on
næȝ toȝen pun dor lic pæȝ bora peraȝ ȝceape
don ȝrýre licne ȝiȝt ȝýre de hine beopulf
eorl ȝe pæ dum nalleȝ for ealdre mearn ȝcolde
here býrne hondum ȝe broden ȝid ȝ ȝearo fah
ȝund cunnian ȝeoðe bân cofan beorȝan cuþe
þ him hilde ȝrap hreþre ne mihte eorreȝ in
pit fenȝ aldre ȝe ȝceþðan. ac ȝe hpita helm.

162ᵃ. *h*afelan perede ſeþe mere ȝrundaſ menȝan
ſcolde ſecan ſund ȝe bland ſince ȝe *peorð-ad*
be ſonȝen frea praſnum ſpa hine fyrn da
ȝum porhte pæpna ſmiþ pundrum teode
5. be ſette ſpinlicum þ hine ſyþ þan no brondne
bea do mecaſ bitan ne meahton. Næſ þæt
þonne mætoſt mæȝen fultuma þ him on
ðearfe lah ðyle hroð ȝareſ pæſ þæm hæft
mece hruntinȝ nama þ pæſ an foran eald
10. ȝe ſtreona. ecȝ pæſ iren at er tanum fah.
a hyrded heaþo ſpate næfre hit æt hilde
ne ſpac manna ænȝum þara þe hit mid
mundum be pand ſeðe ȝryre ſiðaſ ȝe ȝan
doraſte folc ſtede fara næſ þ forma ſið
15. þ hit ellen peorc æfnan ſcolde. huru neȝe
munde maȝo ecȝlafeſ eafoþeſ cræftiȝ þ
he ær ȝe ſpræc pine druncen þahe þæſ pæpneſ
on lah. ſelran ſpeord frecan ſelfa ne dor
ſte under yða ȝe pin aldre ȝe ne þan driht
20. ſcyþe dreo ȝan þær he dome for leaſ ellen
162ᵇ. *mærð*um ne pæſ þæm oðrum ſpa ſyðþ*an*
he hine to ȝuðe ȝe ȝyred hæfde.

.XXII.

BEOPVLF maðelode bearn ecȝ þeopeſ
5 ȝe þenc nu ſe mæra maȝa healf deneſ
ſnottra fenȝel nuic eom ſiðeſ fuſ ȝold
pine ȝume na hpæt pit ȝeo ſpræcon ȝif
ic æt þearfe þinre ſcolde aldre linnan
þ ðu me apære forð ȝe pitenum on fæder
10. ſtæle peſ þu mund bora minum maȝo
ſe
þeȝnum hond ȝ e llum ȝif mec hild nime.
Spyle þuða mad maſ þe þu me ſealdeſt
hroðȝar leofa hiȝe lace onſend. mæȝ
þonne on þæm ȝolde onȝitan ȝeata dry
15. hten ȝeſeon ſunu hræd leſ þon̄ he on þæt
ſinc ſtarað þ ic ȝū cyſtum ȝodne funde
beaȝa bryttan breac þoñ moſte. ⁊ þu
hunferð læt ealde lafe præt lic pæȝ
ſpeord pid cuðne man. heard ecȝ habban
20. ic me mid hruntinȝe dôm ȝe pyrce

163ª. oþðe mec deað nimeð. æfter þæm *wordū*
peder ȝeata leod efȝte mid elne na*las* ȝ
ȝpare bidan polde brim pylm on fenȝ *hil*
de rince ða pæȝ hpil dæȝeȝ ær he þone
5. ȝrund ponȝ on ȝytan mehte. Sona þ *on*
funde ȝeðe floda be ȝonȝ heoro ȝifre
be heold hund miȝȝera ȝrim ȝ ȝrædiȝ þ þær
ȝume na ȝum æl pihta eard ufan cunn*ode*
ȝrap þato ȝeaneȝ ȝuð rinc ȝe fenȝ ato*lan*
10. clom mum no þý ær inȝe ȝcod halan
hce hrinȝ utan ymb bearh þ heo þone
fyrd hom ðurh fon ne mihte lo cene leoð*o*
ȝyrcan laþan finȝrum bær þa ȝeo brim
pyl þa heo to botme com hrinȝa þenȝel to
15. hofe ȝinum ȝpa hene mihte no he þæm
modiȝ pæȝ pæpna ȝe pealdan ac hime pun
dra þæȝ fela ȝpecte on ȝunde ȝæ deor
moniȝ hilde tuxum here ȝyrcan bræc
ehton aȝlæcan ða ȝe eorl onȝeat þ he
20. nið ȝele nat hpylcum pæȝ þær him næniȝ
pæter pihte ne ȝceþede ne him for hrof
ȝele hrinan ne mehte fær ȝripe flodeȝ
163ᵇ. *fyr leoht* ȝe ȝeah blacne leoman beorh*te*
scinan On ȝeat þa ȝe ȝoda ȝrund pyrȝenne
mere pif mihtiȝ mæȝen ræȝ for ȝeaf hilde
bille hord ȝpenȝe ne of teah þ hire on ha
5. *fe*lan hrinȝ mæl aȝol ȝrædiȝ ȝuð leoð
ð a ȝeȝyrt onfand þ ȝe beado leoma bitan
*no*lde aldre ȝceþðan. ac ȝeo ecȝ ȝe ȝpac
*ðeo*dne æt þearfe ðolode ær fela hond
ȝemota helm oft ȝeȝcær fæȝeȝ fyrd
10. *hræ*ȝl ða pæȝ forma ȝið deorum madme
þ hiȝ dôm alæȝ. eft pæȝ anræd nalaȝ elneȝ
læt mærða ȝe mýndiȝ mæȝ hylaceȝ peaþ
ð a pundel mæ$\overset{1}{\text{ȝ}}$ prættum ȝe bunden ýrre
oret ta þ hit on eorðan læȝ ȝtið ȝ ȝtýl ecȝ
15. ȝtrenȝe ȝe trupode mund ȝripe mæȝeneȝ
spa ȝceal man don þ$\overline{\text{on}}$ he æt ȝuðe ȝe ȝan
þenceð lonȝ ȝumne lof na ymb hiȝ lif cea
rað. Lefenȝ þa be eaxle nalaȝ for fæhðe
mearn ȝuð ȝeata leod ȝrendleȝ modor
20. brædd þa beadpe heard þa heȝe bolȝen pæȝ
feorh ȝe nið lan þ heo on flet ȝe beah heo
him eft hraþe handlean for ȝeald ȝrim

164a. man ȝrapum ȝ hım to ȝenes fenȝ ofer·pearp
þa periȝ mod pıȝena ȝtrenȝerȝt feþe cempa
þ he on fyllе pearð. Of ræt þa þone rele ȝyst
ȝ hyre reaxe ȝe teah brad brûn ecȝ polde
5. hıre bearn precan anȝan eaferan hım on
eaxle læȝ breoȝt net broden þ ȝe bearh
feore pıð ord ȝ pıð ecȝe ınȝanȝ for ȝtod
Þæfde ða for ȝıðod ȝunu ecȝþeopeȝ under
ȝynne ȝrund ȝeata cempa nemne
10. hım heaðo byrne helpe ȝefreme de
here net hearde ȝ halıȝ ȝod ȝe peold pıȝ
ȝıȝor pıtıȝ drihten rodera rædend hıt
on ryht ȝe ȝced ỳðelıce ȝyþðan he eft arto

.XXIII.

15. ÐEseah ða on ȝearpum ȝıȝe eadıȝ bıl eald
ȝpeord eotenıȝc ecȝum þyhtıȝ pıȝena
peorð mynd þ pæpna cyȝt buton hıt pæȝ
mare ðoñ ænıȝ mon oðer to beadu lace
æt beran meahte ȝôd ȝ ȝea tolıc ȝıȝan
20. ta ȝe peorc. heȝe fenȝ þa fetel hılt
freca ȝcỳldınȝa hreoh ȝ heoro ȝrım hrınȝ
mæl ȝe brædȝd aldreȝ orpena ỳrrınȝa
164b. ſloh þ hıre pıð halȝe heard ȝrapode ban
hrınȝaȝ bræc bıl eal ðurh pod fæȝne flæȝc
homan heo on flet ȝe cronȝ ȝpeord pæȝ ȝpa
tıȝ ȝecȝ peorce ȝe feh lıxte ȝe leoma
5. leoht ınne ȝtod efne ȝpa of hefene hadre
ȝcıneð rodoreȝ candel he æfter recede
plat. Þpearf þa be pealle pæpen hafena
de heard be hıltum hıȝe laceȝ ðeȝn ỳrre
ȝ anræd. næȝ reo ecȝ fracod hılde rınce ac he
10. hraþe polde ȝrendle forȝỳldan ȝuð ræȝa
*f*ela ðara þe he ȝe porhte to peȝt denum
oftor mıcle ðonne on ænne ȝıð þon he
hroð ȝareȝ heorð ȝe neataȝ ȝloh on ȝpeo
fote ȝlæpende fræt folceȝ denıȝea fyftỳ
15. ne men ȝ oðer ȝpylc ut of ferede lað lıcu
lac. he hım þæȝ lean for ȝeald reþe cempa
toðæȝ. þe he onræȝte ȝe ȝeah ȝuð periȝ ne
ȝrendel lıcȝan aldor leaȝ ne ȝpa hım ær
ȝe ȝcod hıld æt heorote hra pıde ȝpronȝ
20. ȝyþðan he æfter deaðe drepe þropade
heoro ȝpenȝ heardne ȝ hıne þa heafde
be cearf. Sona þ ȝe ȝapon ȝnottre

165ª. ceorlaſ þaðe mid hroð ȝare on holm *wliton*
þ pæſ ýð ȝe blond eal ȝe menȝed. brim bl*ode*
fah blonden feaxe ȝomele ymb ȝodne
on ȝeador ſpræcon þ hiȝ þæſ æðe linȝeſ
eft ne pendon þ he ſiȝe hreðiȝ ſecean
come mærne þeoden þa ðæſ moniȝe ȝe
pearð þ hine ſeo brim pylf abreoten hæf
de. ða com non dæȝeſ næſ of ȝeafon hp*ate*
ſcyldinȝaſ ȝe pat him ham þonon ȝold*wine*
ȝume na ȝiſtaſ ſecan modeſ ſeoce ⁊ *on*
mere ſtaredon piſton ⁊ ne pendon þ hie
heora pine driht̄en ſelfne ȝe ſapon þa þ
ſpeord onȝan æfter hea þo ſpate hilde
ȝicelum piȝ bil panian þæt pæſ pundra
ſum. þ hit eal ȝe mealt iſe ȝe licoſt ðoñ
foſteſ bend fæder on læteð onpindeð *pæl*
rapaſ ſeȝe peald hafað ſæla ⁊ mæla þæt
iſ ſoð metod. ne nom he in þæm picū peder
ȝeata leod maðm æhta ma þeh he þær
moniȝe ȝe ſeah buton þone hafelan
⁊ þa hilt ſomod ſince faȝe ſpeord ær ȝe
mealt for barn bro den mæl pæſ þ blod
165ᵇ. *to pæſ* hat ættren ellẽ(n̄) ȝæſt ſe þær
inne ſpealt. sona pæſ on ſunde ſe þe
ær æt ſæ̆ce ȝe bad piȝ hryre praðra
pæter up þurh deaf pæron ýð ȝe bland
eal ȝe fælſod eac ne eardaſ þa ſe ellor
ȝaſt oflet lif daȝaſ ⁊ þaſ lænan ȝe ſceaft.
Com þato lande lid manna helm ſpið
mod ſpýmman ſæ lace ȝe feah mæȝen
*byr*þenne þara þe he him mid hæfde.
*E*odon him þato ȝeaneſ ȝode þancodon
ðrýð lic þeȝna heap þeodneſ ȝe feȝon
þæſ þe hi hýne ȝe ſundne ȝeſeon moſton.
ða pæſ of þæm hroran helm ⁊ býrne
lunȝre alýſed laȝu druſade pæter
under polcnum pæl dreore faȝ. ferdon
forð þonon feþe laſtum ferhþum
fæȝne fold peȝ mæton cuþe ſtræte
cýninȝ balde men from þæm holm
clife hafelan bæron earfoð lice heora
æȝ hpæþrū fela modiȝra feoper ſcoldon
on þæm pæl ſtenȝe peorcum ȝe ferian to
þæm ȝold ſele ȝrendleſ heafod oþðæt

166a. ꝛemnınʒa to ꝛele comon frome fyrd
hꝑate ſeoꝑer tyne ʒeata ʒonʒan ʒum
dryhten mid modıʒ on ʒe monʒe meodo
ponʒaꝛ træd. ða com ın ʒan ealdor
ðeʒna dæd cene mon dome ʒe purþad
hæle hilde deor hroð ʒar ʒretan. þa
pæꝛ be feaxe on flet boren ʒrend l eꝛ
heafod þær ʒuman druncon eʒeꝛ lıc for
eorlum ȝ þære ıdeꝛe mid plite ꝛeon præt
lıc peraꝛ onꝛapon.

XXIIII.

BEOpulf maþelode bearn ecʒ þeopes
hꝑæt pe þe þaꝛ ꝛæ lac ꝛunu healf deneꝛ
leod ꝛcyldınʒa luꝛtū brohton tıreꝛ
to tacne þe þu her to locaꝛt. ıc þ un
ꝛofte ealdre ʒe dıʒde pıʒʒe under
pætere peorc ʒe neþde earfoð lıce
æt rıhte pæꝛ ʒuð ʒe tꝑæfed nymðe
mec ʒod ꝛcylde. Ne meahte ıc æt hıl
de mid hruntınʒe pıht ʒe pyrcan
þeah þ pæpen duʒe. ac me ʒe uðe
ylda paldend þ ıc on paʒe ʒeꝛeah plıtıʒ
166b. hanʒıan eald ꝛpeord eacen oftoꝛt pıꝛode
winıʒea leaꝛum þ ıc ðy pæpne ʒebræd.
ofꝛloh ða æt þære ꝛæcce þa me ꝛæl
aʒeald huꝛeꝛ hyrdaꝛ þa þ hilde bıl for
barn broʒden mæl. ꝛꝑa þ blod ʒe ꝛꝑranʒ
hatoꝛt heþo ꝛꝑata ıc þ hılt þanan feon
dum æt fere de fyren dæ da præc deað
cpealm denıʒea ꝛꝑa hıt ʒe defe pæꝛ. ıc
hit þe þon ʒe hate þ þu on heoro te moꝛt
sorh leaꝛ ꝛpefan mid þınra ꝛecʒa ʒe dryht
ȝ þeʒna ʒe hpylc þınra leoda duʒuðe ȝ ıo
ʒoþe þ þu hım on dræ dan ne þearft þeo
den ꝛcyldınʒa on þa healfe aldor bealu
eorlum ꝛꝑa þu ær dydeꝛt. ða pæꝛ ʒylden
hılt ʒamelum rınce harum hıld fru
man on hand ʒyfen enta ær ʒe peorc
hıt on æht ʒe hpearf æfter deofla hry
re denıʒea frean pundor ꝛmıþa ʒe
peorc ȝ þa þaꝛ porold of ʒeaf ʒrom
heort ʒuma ʒodeꝛ ȝꝛaca morðreꝛ ꝛcyl
dıʒ ȝ hıꝛ modor eac onʒe peald ʒe hpe
arf porold cynınʒa ðæm ꝛeleꝛtan be

167ª. ꝛæm tꝓeonū ðara þe on ꝛce denigge ꝛceat
taꝛ dæl de. hroð gar maðelode hỳlt
ꝛcea pode ealde lafe on ðæm pæꝛ or wri
ten fỳrn ge pinneꝛ. ꝛỳð þan flod of ꝛloh
5. gifen geo tende giganta cỳn frec ne ge
ferdon þ pæꝛ frem de þeod ecean dryhtne
him þæꝛ ende lean þurh pæterep pỳlm
paldend fealde. Spa pæꝛ onðæm ꝛcennū
ꝛciran golderꝛ þurh run ꝛtafaꝛ rihte ge
10. mearcod ge ꝛeted ⁊ ge fæd hꝓam þ ꝛꝓeord
ge porht irena cỳꝛt æreꝛt pære preo
þen hilt ⁊ pỳrm fah ðaꝛ e piꝛa ꝛꝓræc ꝛu
nu healf deneꝛ ꝛꝓigedon ealle. þ la
mæg ꝛecgan ꝛeþe roð ⁊ rih freme ð
15. on folce feor eal ge mon eald .ꝝ. pear d
þ ðeꝛ eorl pære ge boren betera blæd is
aræred geond pid pegaꝛ pine min beop lf
ðin ofer þeoda ge hpỳlce eal þu hit ge
þỳldum healdeꝛt mægen mid modeꝛ ꝛnỳt
20. trum ic þe ꝛceal mine ge læꝛtan freoðe
ꝛꝓa pit furðum ꝛꝓræcon ðu ꝛcealt to fro
frepeor(ð)þaneallang tꝓidig leodū þinū
167ᵇ. hæleðum to helpe ne pearð here mod
swa eaforum ecg pelan ar ꝛcỳl dingum.
Ne gᵉpeox he him to pillan ac to pæl feal
le ⁊ to deað cpalum denga leo dū breat
5. bolgen mod beod ge neataꝛ eaxl ge
steallan oþ þ he ana hpearf mær e þeo
den. mon dreamū from ðeah þe hine
mihtig god mægeneꝛ pỳnnū eafeþum
stepte ofer ealle men forð ge freme
10. de hpæþere him on ferᵇþe greop brᵉoꝛt
hord blod reop nallaꝛ beagaꝛ geaf. de
num æfter dome dream leaꝛ ge bâd þ
he þæꝛ ge pinneꝛ peorc þro pade leod bea
lo long ꝛum ðu þe lær be þon gū cỳꝛte
15. on gut. ic þiꝛ gid be þe apræc pintrum
frod pundor iꝛ to ꝛecganne hu mihtig
god manna cỳnne þurh ꝛidne ꝛefan
ꝛnỳttru brỳt tað eard ⁊ eorl ꝛcipe he
ah ealra ge peald. hpilū he on lufan læ
20. teð hporfan monneꝛ mod ge þonc mæ
ran cỳnneꝛ. Seleð him on eþle eorþan
pỳnne to heal danne hleo burh pera

168ª. ȝe deð hım ſpa ȝe peal dene porolde *dæ*
laſ ſıde rıce þ he hıſ ſelfa ne mæȝ *for*
hıſ. ⁊ſnẏttrum en de ȝe þencean p*unad*
he on pıſte no hıne pıht dpeleð ad*l*
ne ẏldo ne hım ın pıt ſorh on ſefa.
ſpeor ceð neȝe ſacu ohpær ecȝ he*te*
eopeð ac hım eal porold pen deð on *pil*
lan he þæt pẏrſe ne con.

.XXV(I).

Oð þ hım on ın nan ofer hẏȝda dæl *peaxeð*
ȝ prıdað þon̄ ſe peard ſpefeð ſapele hy*rde*
bıð ſe ſlæp to fæſt bıſ ȝum ȝe bunden
bona ſpıðe neah ſeþe of flan boȝan.
fẏrenum ſceo teð þon̄ bıð on hreþre
under helm drepen bıteran ſtræle
hım be beor ȝan ne con pom pun dor
be bodum per ȝan ȝaſtef þınceð hım
to lẏtel þ he to lanȝe heold ȝẏt
ſað ȝrom hẏdıȝ nall aſ on ȝẏlp
ſeleð fædde beaȝaſ ȝ he þa forð
ȝe ſceaft for ȝẏteð ȝ for ȝẏmeð
þæſ þe hım ær ȝod ſealde puldref
168ᵇ. *wald*end peorð mynda dæl. hıt on ende
(ende) ſtæf eft ȝe lımpeð þ ſe lıc homa
læne ȝe dreoſeð fæȝe ȝe fealleð feh̄, oþer
to ſeþe un murn lıce mad maſ dæleþ
*eor*leſ ær ȝe ſtreon eȝeſan ne ȝẏmeð.
*be*beorh þe ðone bea lo nıð beopulf leofa
*sec*ȝ bet ſta ȝ þe þ ſelre ȝe ceoſ ece ræ daſ
*of*er hẏda ne ȝẏm mære cempa nu ıſ þıneſ
*mæ*ȝneſ blæd ane hpile eft ſona bıð þ
þec adl oðde ecȝ eafoþeſ ȝe tpæfeð oðde
*fy*reſ fenȝ oðde flodeſ pẏlm oðde ȝrıpe
meceſ oðde ȝareſ flıht oðde atol ẏldo
*o*ðde eaȝena bearhtm forſıteð ȝ for ſpor
ceð ſemnınȝa bıð. þ ðec drẏht ȝuma deað
*o*fer ſpẏðeð ſpa ıc hrınȝ dena hund mıſſe
ra peold under polc num ȝ hıȝ pıȝ ȝe be
*l*eac manıȝū mæȝþa ȝeond þẏſne mıd
dan ȝeard. æſcū ȝ ecȝum þ ıc me æniȝ
ne under ſpeȝleſ beȝonȝ ȝe ſacan ne
tealde. hpæt me þæſ on eþle ed pendan
cpom ȝẏr̄ æfter ȝomene ſeoþðan ȝren
del pearð eald ȝe pınna ınȝenȝa mın.

169ª. Ic þære ſocne ſin ȝaleſ pæȝ mod ceare
micle þæſ siȝ metode þanc ecean dryht
ne þæſ ðe ic on aldre ȝe bad þ ic on þone
hafelan heoro dreoriȝne ofer eald ȝe
pin eaȝum ſtariȝe. ȝanu to ſetle sym
bel pýnne dreoh piȝȝe peorþad unc sceal
porn fela maþ ma ȝe mænra ſiþðan mor
ȝen bið. ȝeat pæſ ȝlæd mod ȝeonȝ ſona to
ſetleſ neoſan ſpa ſe ſnot tra heht. þa wæs
eft ſpa ær ellen rofum flet ſit tendum
fæȝere ȝe reorded niopan ſtefne. niht
helm ȝe ſpearc deorc ofer dryht ȝumū
duȝuð eal araſ polde blonden feax bed
deſ neoſan ȝamela ſcýl dinȝ ȝeat uniȝ
meteſ pel. rofne rand piȝan reſtan lýſte
ſona him ſele þeȝn ſiðeſ perȝū feorran
cundum forð piſade ſe for andryſnum
ealle be peotene þeȝneſ þearfe ſpýlce
þý doȝore heaþo liðende habban ſcoldon.
reſte hine þa rum heort reced hliuade
ȝeap ȝ ȝold fah ȝæſt inne ſpæf oþ þ hrefn
blaca heofoneſ pýnne blið heort bodode
169ᵇ. ða com beorht ſcacan ſcaþan on et ton
wæron æþelinȝaſ eft to leodum fuſe to
farene ne polde feor þanon cuma col
lenferhð ceoleſ neoſan. Þeht þa ſe hear
da hruntinȝ beran ſunu ecȝlafeſ heht
his speord niman leoflic iren ſæȝde him
þæſ leaneſ þanc cpæð he þone ȝuð pine
godne teal de. pig cræf tiȝne naleſ
wordum loȝ meceſ ecȝe þ pæſ modiȝ ſecȝ
ȝ þa sið frome ſearpū ȝearpe piȝend pæron.
Eode peorð denum æþelinȝ (ton) to ýppan
þær ſe oþer pæſ helle hilde deor hroð
ȝar ȝrette.

.XXVI(I).

*Beo*pulf maþelode bearn ecȝ þeopeſ nu
we ſæ liðend ſecȝan pýlleð feorran cu
mene þ pe fundiaþ hiȝe lac ſecan pæron
her tela pillū be penede þu uſ pel dohteſt.
Lif ic þonne on eorþan opihte mæȝ þin
re mod lufan maran tilian. ȝumena
dryhten ðonne ic ȝýt dýde ȝuð ȝe
peorca ic beo ȝearo ſona. ȝif ic þæt ȝe

170ª. fricze ofer floda bezanz þ þec ymb
rit tend ezeran þýpað rpa þec hete*nde*
hpilum dydon. Ic ðe þurenda þezna br*in*
ze hæleþa to helpe ic on hize lace
pac$^{t(2)}$ zeata dryhten þeah ðe he zeonz
ry folcer hyrde þ he mec frem man
pile peordum ⁊ porcum þ ic þe pel her*ize*
⁊ þe to zeoce zar holt bere mæzener
fultum þær ðe bið manna þearf *zif*
him þonne hreþrinc to hofum zeata
zeþinzed þeodner bearn he mæz þær fe
la. freonda findan feor cyþðe beoð
relran zerohte þæm þe him relfa deah
Droð zar maþelode him on yrpare þe
þa pord cpydar pizriz drihten on refan
sende ne hyrde ic rnotor licor on rpa
zeonzum feore zuman þinzian þu eart
mæzener rtrang ⁊ on mode frod pir pord
cpida þen ic talize zif þ ze zanzeð þæt
ðe zar nymeð hild heoru zrim me hreþ
ler eaferan adl oþðe iren ealdor ðinne
folcer hyrde ⁊ þu þin feorh hafart. þ þe
170ᵇ. *sæ* zeatar selran næbben toze ceoren
ne cynincz ænizne hord peard hæleþa
zyf þu healdan pylt maza rice me þin
mod refa licað lenz rpa pel leofa beo
*w*ulf hafart þuze fered þ þam folcum
sceal zea ta leodum ⁊ zar denum rib
ze mænum ⁊ racu rertan inpit niþar
þe hie ær druzon peran þenden ic peal
de pidan ricer maþmar ze mæne ma
*n*iz oþerne zodum zez ret tan ofer
zanoter bæð rceal(l) hrinz naca ofer
*h*ea þu brinzan lâc ⁊ lut tacen ic þa
*l*eode pât ze pið feond zepið freond
*f*ærte ze porhte æz hpær un tæle eal
de pirran. ða zit him eorla hleo inne
ze realde mazo healf de ner maþmar
.XII. het inne mid þæm lacum leode
rpære recean onze rýntum rnude eft
cuman ze cyrte þa cyninz æþelum zôd
þeoden rcyldinza ðezn betrtan ⁊ bᵉ healre
ze nam hruron him tearar blonden
feaxum him pær beza pen ealdum in

171ᵃ. frodum oþreſ ſpiðor þ he ſeoððan
ȝe ſeon moſton modiȝe on meþle *pæs*
him ſe man to þon leof þ he þone b*reost*
pylm for beran ne mehte. ac him *on*
hreþre hýȝe bendum fæſt æfter d*eo*
rum men dýrne lanȝað. beorn pið blo
de him beopulf þanan ȝuð rinc ȝold
planc ȝræſ moldan træd ſince h*re*
miȝ ſæ ȝenȝa bad aȝed frean ſe þe
on ancre râd þa pæſ on ȝanȝe ȝi*ſu*
hroð ȝareſ oft ȝe æhted þ pæſ an
cýniȝ æȝ hpæſ or leahtre oþ þ hin*e*
ýldo be nam mæȝeneſ pýnnum ſe
þe oft maneȝum ſcod.

.XXVII(I).

16. Cpom þa to flode fela modiȝra
hæȝ ſteal dra hriȝ net bæron lo
cene leoðo ſýrcan land peard on
fand eft pið eorla ſpa he ær dýde
20. no he mid hearme of hliðeſ noſan
171ᵇ. ȝæs ... ȝret te ac him to ȝeaneſ rad
cwæð þ pil cuman pe dera leodum ſca
þan ſcîr hame to ſcipe foron. þa pæſ
*o*n ſande ſæ ȝeap naca hladen here
*w*ædum hriȝed ſtefna mearum ⁊ mað
*mu*m mæſt hlifa de ofer hroð ȝareſ
*h*ord ȝe ſtreonum he þæm bat pearde
*bu*nden ȝolde ſpurd ȝe ſealde þ he ſýð
þan pæſ on meodu bence maþma þý peo
*r*þre ýrfe lafe ȝe pat him on nacan
*d*refan deop pæter dena land of ȝeaf.
þa pæſ be mæſte mere hræȝla ſum
ſeȝl ſale fæſt ſund pudu þunede
no þær peȝ flotan pind ofer ýðum
piðeſ ȝe tpæfde ſæ ȝenȝa for fleat
famiȝ healſ forð ofer ýðe bunden
ſtefnᵃ ofer brim ſtreamaſ þ hie ȝeata
clifu onȝitan meahton cuþe næſ
ſaſ ceol up ȝe þranȝ lýft ȝe ſpen
20. ced on lande ſtod. hrᵃþe pæſ æt

172ᵃ. holme hýð peard ȝeara þeþe ær lanȝe
tid leofra manna fuþ æt faroðe *feor*
platode þælde to þande þid fæþme þcip
oncear bendum fæþt þý læþ hým ýþa
5. ðrým pudu pýnþuman for precan m*eah*
te het þa up beran æþelinȝa ȝeþtr*eon*
frætpe ȝ fæt ȝold næþ him feor þan*on*
to ȝe þe canne þincef bryttan. hiȝe
lac hreþlinȝ þær æt ham punað *þelfa*
10. mid ȝe þiðum þæ pealle neah bold *pæs*
bet hic breȝo rof cýninȝ hea healle
hýȝd þpiðe ȝeonȝ piþ pel þunȝen þeah ðe
pintra lýt under burh locan ȝe biden
hæbbe hære þef dohtor næþ hio hnah
15. þpa þeah ne to ȝneað ȝifa ȝeata leo
dum maþm ȝe þtreona mod þrýðo pæȝ
fre mu folcef cpen firen on drýþne
nænig þ dorþte deor ȝe neþan þpæþra
ȝe þiða nefne þin frea þ hire an dæȝef
20. eaȝum þtarede ac him pæl bende.
172ᵇ. *we*otode tealde hand ȝepriþene hraþe
*seo*þðan pæf æfter mund ȝripe mece
ȝeþinȝed þ hit þceaðen mæl þcýran
Andre Hand *m*oþte cpealm bealu cýðan ne bið þþýlc
5. *cwe*nlic þeap ideþe to efnanne þeah ðe
hio ænlicu þý þ te freoðu pebbe feores
on þæce æfter liȝe torne leof ne mannan
*hu*ru þ on hohnod hem ninȝes mæȝ
*eal*o drincende oðer þædan þ hio leod
10. *be*alepa læf ȝefremede inpit niða
*sy*ððan ærest pearð ȝýfen ȝold hro
*d*en ȝeonȝũ cempan æðelum diore
þýððan hio offan flet ofer fealone
flod be fæder lare þiðe ȝeþohte
15. ðær hio þýððan pell inȝum þtole
ȝode mære lif ȝe þceafta. lifiȝende
breac. hiold heah lufan pið hæle
þa breȝo ealles mon cýnnes mine
ȝe fræȝe þæþþe lestan bi þæm tpeo
20. nũ eormen cýnneþ for ðam offa

173ª. pæꝛ ȝeofū ⁊ ȝuðū ȝar cene man ꝑide ȝc
peorðod ꝑis dome heold eðel
ꝛinne þonon ȝeomor pôc hæleðū
to helpe hemmȝes mæȝ nefa ȝâr
5. mundes nıða cræftıȝ:– XXVIII(I).
⊏Epat hım ða ꝛe hearda mıd hıs
hond ꝛcole ꝛýlf æfter ꝛande
ꝛæ ponȝ tredan ꝑide paroðas
poruld candel ꝛcân ꝛıȝel ꝛuðan fûs
10. hı sıð druȝon elne ȝe eodon to ðæs ðe
eorla hleo bonan on ȝen þeo es burȝū
ın ınnan. ȝeonȝne ȝuð cýnınȝ ȝodne
ȝe frunon hrınȝas dælan hıȝelace
pæꝛ ꝛıð beo pulfeꝛ ꝛnude ȝecýðed þ ðær
15. on porðıȝ pıȝendra hleo lınd ȝe ꝛtealla
lıfiȝende cpom heaðo laceꝛ. hal to
hofe ȝonȝan hraðe pæꝛ ȝe rýmed
ꝛpa ꝛe rıca bebead feðe ȝestū flet
ınnan peard ȝeꝛæt þa pıð ꝛýlfne
20. ꝛe ða ꝛæcce ȝe næꝛ mæȝ pıð mæȝe
173ᵇ. sýððan man drýhten þurh hleoðor
cpýde holdne ȝe ȝrette meaȝlum
pordū meodu ꝛcencū hpearf. ȝeond
ꝛıde(2)
þæt. reced hæreðes dohtor lufode
(2)
5. ða leode lıð pæȝe bær hæ(ð)nū to handa
hıȝe lac onȝan ꝛınne ȝeꝛeldan ın
ꝛele þā hean fæȝre frıcȝcean hýne
fýr pet bræc hpýlce ꝛæ ȝeata ꝛıðaꝛ
pæron hu lomp eop on lade leofa bıo
10. pulf þaðu færınȝa feorr ȝe hoȝodest.
ꝛæcce ꝛecean ofer ꝛealt pæter hılde
to hıorote ac ðu hroð ȝare pıð cuðne
pean pıhte ȝebettest mærū ðeodne
ıc ðæꝛ mod ceare ꝛorh pýlmū ꝛeað
15. ꝛıðe ne trupode leofes mannes ıc ðe
lanȝe bæd þ ðu þone pæl ȝæst pıhte
neȝrette lete ꝛuð dene ꝛýlfe ȝe peorðan
ȝuðe pıð ȝrendel ȝode ıc þanc ꝛecȝe
þæs ðe ıc ðe ȝesundne ȝeꝛeon moꝛte.
20. Bıo pulf maðelode bearn ecȝ ðıoeꝛ

174a. Þ ıs un dẏrne drẏhten hıȝe *lac* . . .
ȝemetınȝ monezū fira . hpẏlc . . .
hpîl uncer ȝrendles *p*earð on ðā
panȝe þær he porna fela ȝıȝe *scyl*
d(ū)nȝū ȝorȝe ȝe fremede ẏrmðe
to aldre ıc ðæt eall ȝe præc ȝpa *be*
ȝẏlpan þearf ȝrendeles maȝa . . . .
ofer eorðan uht hlem þone . ȝeðe
lenȝest leofað laðan cynnes *fær*
bıfonȝen ıc ðær furðum cpom .
to ðā hrınȝ ȝele hroð ȝar ȝretan
ȝona me ȝe mæra maȝo healf de
neȝ ȝẏððan he mod ȝefan mınne
cuðe pıð hıȝ ȝylfes ȝunu ȝetl ȝetæhte .
peorod pæȝ on pẏnne ne ȝeah ıc pı
dan feorh under heofones hpealf
heal ȝıttendra medu dream maran
hpılū mæru cpen frıðu ȝıbb folca
flet eall ȝeond hpearf bædde bẏre
ȝeonȝe oft hıo beah prıðan ȝecȝe
174b. . . . . ær hıe to ȝetle ȝeonȝ . hpılū for
duȝuðe dohtor hroð ȝares eorlum
on ende ealu pæȝe bær þa ıc frea pare
flet ȝıttende . nem nan hẏrde þær hıo
*gl*ed ȝınc hæleðū ȝealde ȝıo ȝe haten
. . . ȝeonȝ ȝold hroden ȝladū ȝuna frodan .
*ia*fað þæȝ ȝe porden pıne ȝcẏldınȝa rı
ces hẏrde ȝ þæt ræd talað þ he mıð ðẏ
*wi*fe pæl fæhða dæl ræcca ȝeȝette oft
*s*eldan hpær . æfter leod hrẏre lẏtle
*hwı*le bon ȝar buȝeð þeah ȝeo brẏd duȝe
mæȝ þæȝ þon of þẏncan ðeoden heaðo
beardna ȝ þeȝna ȝe hpam þara leoda
þonne he mıd fæm nan on flett ȝæð .
drẏht bearn dena duȝuða bıpenede .
on hım ȝladıað ȝomelra lafe heard
ȝ hrınȝ mæl heaða bearna ȝe ȝtreon
þen den hıe ðā pæpnū pealdan moȝton .
Oððæt hıe for læddan toðam lınd
pleȝan ȝpæse ȝeȝıðas ond hẏra ȝẏlf
ra feorh þon cpıð æt beore ȝeðe beah

175ª. ȝe ſýhð eald æſc piȝa ſeðe eall ȝe...
ȝâr cpealm ȝumena hī bið ȝrim..
ſa on ȝinneð ȝeomor mod ȝeonȝ..
cempan þurh hreðra ȝe hýȝd hiȝes
cunnian piȝ bealu peccean ȝ þ pord
acpýð. meaht ðu min pine mece
ȝecnapan þone þin fæder to ȝefeohte
bær. under here ȝriman hindeman
siðe. dýre iren þær hýne dene
ſloȝon peoldon pæl ſtope ſýðdan
piðer ȝýld læȝ. æfter hæleþa hrýre
hpate ſcýldunȝas nu her þara ba
nena býre nat hpýlces. frætpū
hremiȝ on flet ȝæð morðres ȝýlpeð
ȝ þone maðþū býreð þone þe ðu mid
rihte rædan ſceoldest manað ſpa
ȝ mýndȝað mæla ȝe hpýlce. ſarum
pordum oððæt ſæl cýmeð þ ſe fæm
nan þeȝn fore fæder dædum. æft
billes bite blod faȝ ſpefeð. ealdres
ſcýldiȝ him ſe oðer þonan loſað
175ᵇ. ..fiȝende con him land ȝeare þōū bioð
.brocene on ba healfe að ſpeorð eorla
syððan inȝelde peallað pæl niðas ȝ hī
wiſlufan æfter cear pælmū colran
weorðað þý ic heaðo bearna hýldo ne
telȝe. dryht ſibbe dæl denū unfæcne
freond ſcipe fæstne ic ſceal forð
sprecan. ȝen ymbe ȝrendel. þ ðu ȝeare
cunne ſinces brytta to hpan ſýðdan
wearð. hond ræs hæleða ſýðdan heofones
ȝim. ȝlad ofer ȝrundas ȝæst yrre cpō
eatol æfen ȝrom uſer neoſan. ðær pe
ȝeſunde ſæl peardodon þær pæs hond
ſcio hilde on ræȝe feorh bealu fæȝum
he fýrmest læȝ ȝýrded cempa him
ȝrendel pearð mærū maȝū þeȝne
to muð bonan. leofeſ mannes lic
eall for ſpealȝ. noðý ær ut ða ȝen
idel hende. bona blodiȝ toð bealepa
ȝemýndiȝ of ðā ȝold ſele ȝonȝan
polde. ac he mæȝnes rôf min cortode

176a. ȝrapode ȝeareo folm ȝlof hanȝode
ſîd ⁊ ſẏllic ſearo bendū fæst sio
pæs orðon cū eall ȝe ȝẏrped deofles
cræftum ⁊ dracan fellū he mec þær
on innan un ſẏnniȝne dior dæd
fruma ȝe dôn polde (.....)
maniȝra ſum ne hẏt ne mihte
ſpa ſẏððan ic on ẏrre upp riht
aſtod. To laȝ ẏſ to reccenne hu ic ðā
leod ſceaðan ẏfla ȝe hpẏlces hondlean
for ȝeald þær ic þeoden min þine
leode peorðode peorcū he on peȝ
loſade. lẏtle hpile hſ pẏnna bræc
hpæþre him ſio ſpiðre ſpaðe pear
dade. hand on hiorte ⁊ he hean
ðonan modes ȝeomor mere ȝrund
ȝe feoll me þone pæl ræſ pine
ſcildunȝa. fættan ȝolde fela leano
de manezū maðmū ſẏððan mer
ȝen côm. ⁊ pe to ſẏmble ȝeſeten
hæfdon. þær pæſ ȝidd ⁊ ȝleo ȝomela
176b. scildinȝ fela friȝende feorran rehte
hwilū hilde deor hearpan pẏnne ȝo
mel pudu ȝrette hpilū ȝẏd apræc. ſoð
⁊ sarlîc hpilū ſẏllic ſpell. rehte æfter
rihte rum heort cẏninȝ. hpilū eft
onȝan eldo ȝebunden ȝomel ȝuð piȝa
ȝioȝuðe cpiðan hilde ſtrenȝo hreðer
inne peoll. þon he pintrū frod porn
ȝemunde ſpa pe þær inne ⁊ lanȝne
dæȝ niode naman oððæt niht becpom.
oðer to ẏldum þa pæſ eft hraðe ȝearo
ȝyrn præce. ȝrendeles modor. Siðode
sorh full ſunu deað for nam piȝ hete
wedrapif(h)unhẏre hẏre bearn ȝe præc
beorn ac pealde ellen lice þær pæſ æſc
here frodan fẏrn pitan feorh uð
ȝenȝe. noðer hẏ hine nemoſton ſẏððan
merȝen cpom deað periȝ ne denia
leode. (brohde) bronde for bærnan
ne on bel hladan. leofne mannan

177a. hıo þ lıc æt bær feondes fæðı .. *un*
der firzen ſtream. þ pæs hroð za*re*
hreopa tornoſt þara þe leod fru
man lanze bezeate. þa se ðeoden *mec*
ðıne lıfe healſode hreoh mod þ *ic*
on holma zeþrınz eorl ſcıpe efnd*e*
ealdre zeneðde. mærðo fremed*e*
heme mede zehet ıcða ðæſ pælm*es*
þe ıs pıde cuð zrımme zrýre lıcn*e*
zrund hýrde fond þær unc hpıle
pæs hand ze mæne. holm heolfre
peoll ȝ ıc heafde be cearf ın ðam ſ*ele*
zrendeles modor. eacnum eczum
un ſofte þonan feorh oð ferede.
næs ıc fæze þa zýt. ac me eorla hl*eo*
eft zesealde maðma menızeo maza
healf denes. XXXI.
Spa se ðeod kýnınz þeapū lýfde
nealles ıc ðā leanū for loren
hæfde mæznes mede ac he me
177b. ..... *s* zeaf ſunu healf denef on
... ne ſýlfes dôm. ða ıcðe beorn
*cy*nınz brınzan pýlle. estum ze
*yw*an zen ıs eall æt ðe. lıȝȝa zelonz
ic lýt hafo. heafod maza nefne
*hy*zelac ðec. het ða ın beran eafor
*he*afod ſezn. heaðo ſteapne helm
*har*e býrnan zuð ſpeord zeato lıc
*zy*d æfter præc. me ðıſ hılde ſceorp
*hr*oð zâr ſealde ſnotra fenzel ſume
*w*orde het þ ıc hıſ ærefт ðe eft zefæzde
*cp*æð þ hýt hæfde hıoro zar cýnınz
*l*eod ſcýldınunza lanze hpıle. noðý
ær ſuna ſınū ſýllan polde hpatū
*h*eoro pearde þeah he hī hold pære.
breoſt zepædu bruc ealles pell.
hýrde ıc þ þam frætpum feoper
mearaſ. lunzre zelıce laſt pear
dode. æppel fealupe he hī est ze
teah meara ȝ maðma ſpa ſceal

178ª. mæȝ don. nealleȝ ɯpɪt net oðrū
breȝdon dýrnū cræfte deað re*n* . . .
hond ȝeſteallan hýȝelace pæs *niðˇa*
heardū. nefa ſpýðe hold ⁊ ȝehp*æðˇer*
5. oðrū hroþra ȝemýndɪȝ. hýrd*e*
ɪc þ he ðone healȝ beah hýȝde *ȝe*
ſealde prætlıcne pundur m*aðˇðū*
ðone þe hım pealh ðeo ȝeaf ðeo*ð*
dohtor þrıo pıcȝ ſomod ſpanc*or*
10. ⁊ ſadol beorht hýre ſýððan pæs *æfˇt*
beah ðeȝe broſt ȝe peorðod. ſpa b*eal*
dode bearn ecȝ ðeopes. ȝuma ȝu*ðˇum*
cuð ȝodū dædū dreah æſter dome
nealleȝ druncne ſloȝ. heorð ȝene*a*
15. taſ næſ hī hreoh ſefa. ac he ma*n*
cýnnes mæſte cræfte. ȝın fæstan
ȝıfe þe hım ȝod ſealde heold hılde
deor hean pæs lanȝe ſpa hýne ȝeata
bearn ȝodne netealdon. ne hýne
20. on medo bence mıcles pýrðne.
178ᵇ. *dri*hten pereda ȝedon polde ſpyðe
. . . don þ he ſleac pære æðelınȝ un
*fro*m ed pen den cpom tır eadıȝū
*me*nn torna ȝehpylces. het ða eorla
5. *hleo* ınȝe fetıan. heaðo rof cýnınȝ
*hreð*les lafe. ȝolde ȝe ȝýrede næſ
mid ȝeatū ða ſınc mað þū ſelra
on ſpeordes had. þ he onbıo pulfes
*bea*rm aleȝde. ⁊ hī ȝe ſealde ſeofan
10. *þu*ſendo. bold ⁊ breȝo ſtôl hī pæs
*ba*m ſamod on ðam leod ſcıpe
*lo*nd ȝecýnde eard eðel rıht oðrū
*swi*ðor. ſıde rıce þā ðær ſelra pæs.
*e*ft þ ȝe ıode ufaran doȝrū. hılde
15. *h*lå̊mmū ſýððan hýȝelac læȝ. ⁊
hearede hılde meceaſ under bord
hreoðan to bonan purdon. ða hýne
ȝeſohtan on ſıȝe þeode hearde hılde
frecan heaðo ſcılfinȝaſ. nıða ȝe
20. næȝdan. nefan here rıces ſýððan

179ᵃ. beopulfe brade rice onhand ȝe*hwearf*
heȝe heold tela fiftiȝ pintra *pæs ða*
frod cyninȝ eald eþel peard oððæ*t*
(å)n onȝan deorcū nihtū draca *ricsan*
5. þeðe on heaure hæþe . hord be peo*tode*
þtan beorh þtea(p̄)ne þtiȝ under læȝ
eldū uncuð þær on innan ȝionȝ . niða
nat hþylc .. od . ȝefenȝ hæðnū ho*rde*
hond . æt . en . . . . . þince fac(h)ne *he þ*
10. þýððan . . . . þeah ðe he þlæpende b*e*
(f)ýren . hýrde þeofes cræfte þ þie
ðiod . . . . . hy folc beorna þ heȝe
bolȝen pæs. XXXII
Nealleþ midȝe pealdū pýrm horda
15. cræft þýlfes pillū þeðe hī þare *ȝe*
þceod ac for þrea nedlan þeȝn nat
hpýlces hæleða bearna hete þpenȝe*as*
fleah . ærnes þearfa ⁊ ðær inne fealh
þecȝ þýn by þiȝ þona in (þ)atide þ þa .
20. ðā ȝýþte ȝr*y*re broȝa þtod hpæðre
earm þceapen . . . . . .
179ᵇ. . . . . þceapen . . .
. . þa hyne þe fæþ beȝeat þinc fæt
. . . þær pæþ þpýlcra fela in ðā eorð
. . . *e* ær ȝe þtreona þpa hý on ȝearda
5. *ȝū* ȝumena nat hpylc eormen lafe
*æþ*elan cynnes þanc hýcȝende þærȝe
*hy*dde . deore maðmaþ ealle hie deað
for nam ærran mælū . ⁊ þe an ða ȝen
*leo*da duȝuðe þeðær lengeþt hpearf
10. *we*arð pine ȝeo mor (pēn)de þæþ ýldan
þ he lytel fæc lonȝ ȝe þtreona brucan
moþte beorh eall ȝearo punode on ponȝe
*wæ*ter ýðū neah nipe be næþþe nearo
*cræ*ftū fæst þær on innan bær eorl
15. *ȝe* þtreona hrinȝa hyrde hard þýrðne
*dæ*l fættan ȝoldes fea porda cpæð . heald
þu nu hruse nu hæleð ne moþton eorla
æhte hpæt hýt ær onðe ȝode beȝeaton
ȝuð deað for nam . feorh bealo frecne
20. fýrena ȝehpylcne . leoda minra þara
ðe þis of ȝeaf ȝe þapon þele dream

180ª. nah hpa ꝑpeord peȝe oððe fe.r ...
fæted pæȝe. drync fæt deore duȝuð
ellor seoc ꝑceal ꝑe hearda helm *hyr*
ꝑted ȝolde fætū be feallen feor m*ynd*
ꝑpefað . þaðe beado ȝrıman bypan
sceoldon. ȝe ꝑpylce seo here pâd *ꝑio*
æt hılde ȝebâd ofer borda ȝebræc
bıte ırena broꝑnað æfter beor ne
nemæȝ bỳrnan hrınȝ æfter pıȝ *fru*
man pıde feran hæleðū be healfe
næꝑ hear pan pỳn. ȝomen ȝleo beameꝑ
neȝôd hafoc ȝeond ꝑæl ꝑpınȝeð ne ꝑe
ꝑpıfta mearh burh ꝑtede beateð bea*lo*
cpealm hafað fela feorh cynna feo*rð*
on ꝑended. Spa ȝıo mor mod ȝıohðo
mænde. an æfter eallū unblıðe hpe*op*
dæȝes ϧ nıhtes oððæt deaðes pylm hrân
æt heortan hord pynne fond eald uh*t*
ꝑceaða opene ꝑtandan ꝑeðe bỳrnend*e*
bıorȝas ꝑeceð. nacod nıð draca nıhte*s*
fleoȝeð fỳre be fanȝen hỳne fold buen*d*
180ᵇ. ..... d*a*. heȝe ꝑecean ꝑceall h.r.
.. *hr*uꝑan þær he hæðen ȝold parað
*pin*trum frod nebỳð hī pıhte ðỳ ꝑel.
swa ꝑe ðeod ꝑceaða þreo hund pıntra.
*he*old on hruꝑam hord ærna ꝑū eacen
*cr*æftıȝ oððæt hỳne ân abealch mon
*o*n mode man drỳhtne bær. fæted
pæȝe frıoðo pære bæd hlaford ꝑıñe
*ð*a *w*æs hord rasod on boren beaȝa
*h*ord bene ȝetıðad fea ꝑceaftū men
frea ꝑceapode. fira fỳrn ȝe peorc
*f*orman ꝑıðe. þa ꝑe pỳrm on pôc proht
pæꝑ ȝenıpad. ꝑtonc ða æfter ꝑtane
ꝑtearc heort onfand feondes fot
*l*aꝑt heto forð ȝeꝑtop. dỳrnan cræfte
dracan heafde neah. ꝑpa mæȝ unfæȝe
eaðe ȝedıȝan pean ϧ præc ꝑıð ꝑeðe pal
den des hỳldo ȝehealdeþ hord peard
ꝑohte ȝeorne æfter ȝrunde polde
ȝuman findan. þone þe hī on ꝑpeo
fote ꝑare ȝeteode. hat ϧ hreoh mod

181ª. hlæpū oft ýmbe hpearf ealn*e utan*
peardne ne ðær æniȝ mon on *þære*
pest enne hpæðre hilde ȝe feh bea..
peorces hpilū on beorh æt hpea*rf*
ȝinc fæt ȝohte he þ ȝona on *fand*
ðæt hæfde ȝumena ȝū ȝoldes ȝe
fandod heah ȝeȝtreona hord pea*rd*
on bâd earfoð lice oððæt æfen *cwō*
pæs ða ȝe bolȝen beorȝeȝ hýrde.
polde fela ða liȝe for ȝýldan drinc
fæt dýre. Þa pæȝ dæȝ ȝceacen *pyr*
me on pillan no on pealle læȝ b*i*
dan polde ac mid bæle fôr fýre
ȝe fýȝed pæȝȝe fruma eȝeȝlic (leod)
leodū on lande ȝpa hýt lunȝre
pearð on hýra ȝinc ȝifan ȝare
ȝeendod:- XXXIII·
ÐA se ȝæst onȝan ȝledū ȝpipan
beorht hofu bærnan brýn*e*
leoma ȝtod eldum on andan noðær
aht cpices. lað lýft floȝa læfan

181ᵇ. *wolde* pæȝ þæȝ pýrmes piȝ pide ȝeȝýn*e*
*nea*ro faȝes nið nean ȝ feorran hu
se ȝuð ȝceaða ȝeata leode hatode ȝ hýn
de hord eft ȝe ȝceat. drýht ȝele dýrn
ne ær dæȝes hpile. hæfde land para
*li*ȝe be fanȝen bæle ȝ bronde beorȝes
ȝetrupode piȝes ȝ pealles hī ȝeo pen
ȝeleah þa pæs bio pulfe broȝa ȝecý
*ð*ed ȝnude to ȝoðe þ his ȝýlfes him
*b*olda ȝeleȝt brýne pylmū mealt.
ȝif ȝtol ȝeata þ ðā ȝodan pæȝ. hreop
on hreðre hýȝe ȝorȝa mæst pende
se pisa þ he pealdende ofer ealde
*r*iht ecean drýhtne bitre ȝebulȝe.
*b*reoȝt innan peoll þeoȝtrū ȝe þoncum
ȝpa hī ȝeþýpe ne pæȝ. hæfde liȝ draca
leoda fæsten. ealond utan eorð peard
ðone ȝledū for ȝrunden hī ðæȝ ȝuð
kýninȝ pedera þioden præce leornode
heht hī þa ȝe pýrcean piȝendra hleo eal*l*
irenne eorla drýhten piȝ bord prætlic

182ª. pıȝȝe heȝearpe þ hĩ holt pudu he*lpan*
ne meahte lınd pıð lıȝe ȝceolde
þend daȝa æþelınȝ ær ȝôd ende ȝe
bıdan porulde lıfes ⁊ ȝe pỳrm ȝo
mod þeah ðe hord pelan heolde lan*ȝe*
ofer hoȝode ða hrınȝa fenȝel þ he
þone pîd floȝan peorode ȝe ȝohte
sıdan herȝe no he hĩ þã ȝæcce on
dred . ne hım þæȝ pỳrmes pıȝ for
pıht dẏde . eafoð ⁊ ellen forðon he
ær fela nearo neðende nıða ȝedıȝd*e*
hılde hlemma ȝyððan he hroð ȝar*es*
ȝıȝor eadıȝ ȝecȝ ȝele fælȝode . ⁊ æt ȝu*ð*e
for ȝrap ȝrendeles mæȝũ laðan
cỳnnes no þæt læȝest pæs hond ȝem*ot*
þær mon hẏȝelac ȝloh . ȝẏððan ȝeata
cỳnınȝ ȝuðe ræsum frea pıne folca
fres londum on hreð les eafora
hıoro drỳncum ȝpealt bılle ȝebeaten
þonan bıo pulf com ȝỳlfes cræfte
ȝund nẏtte dreah hæfde hĩ on earme
182ᵇ. . . . XXX. hılde ȝeat pa þa he to holm*e*
. . *aȝ* nealles het pare hrem ȝe þorf
. . . . feðe pıȝes þe hĩ foran on ȝean .
*l*ınde bæron lẏt eft becpom frã þã
*h*ıld frecan hames mıoȝan ofer
*sp*am ða ȝıoleða bıȝonȝ ȝunu ecȝ ðeopes
*ea*rm an haȝa eft to leodũ þær hım
*h*ẏȝd ȝebead hord ⁊ rıce beaȝaȝ ⁊ breȝo
*st*ol bearne netrupode þ he pıð ælfẏl
cũ eþel ȝtolaȝ healdan cuðe . ða pæs
*h*ẏȝe lac dead . no ðẏ ær fea ȝceafte
*f*ından meahton æt ðã æðelınȝe
*æ*nıȝe ðınȝa þ he heardrede hlaford
*w*ære oððe þone cỳne dôm cıoȝan pol
de . hpæðre he hĩ on folce freond larũ
heold . eȝtũ mıd are oððæt he yldra
pearð . peder ȝeatũ peold hẏne ⁞ præc
mæcȝaȝ ofer ȝæ ȝohtan ȝuna ohteres
*h*æfdon hẏ for(ȝo)lden helm ȝcẏlfinȝa
þone ȝeleȝtan ȝæcỳnınȝa þara ðe
ðe ın ȝpıo rıce ȝınc brẏt nade . mærne

183a. þeoden hī þ to mearce pearð he þær
or feorme feorh punde hleat ꝑpeor
des ꝑpenzum ꝑunu hẏzelaceꝑ. ⁊ hī
eft zepat onzen ðioeꝑ bearn hames
5. mioꝑan ꝑẏððan heardred læz. let
ðone brezo ꝑtol bio pulf healdan
zeatū pealdan þ pæs zod cẏnınz.

XXXIIII.

Se ðæs leod hrẏres lean zemunde
10. uferan dozrū ead zilꝑe pearð fea
ꝑceaftū freond folce zeꝑtepte. ofer
ꝑæ ꝑide ꝑunu ohteres pizū ⁊ pæpnū
hezе præc ꝑẏððan cealdū cear ꝑiðum
cẏnınz ealdre bineat. ꝑpa he niða ze
15. hpane zeneꝑen hæfde ꝑliðra zeꝑlẏhta
ꝑunu ecz ðiopes. ellen peorca oððone
anne dæz þe he pið þā pẏrme zepezan
ꝑceolde. ze pat þa ·XII· ꝑū torne ze
bolzen drẏhten zeata dracan ꝑceapıan
20. hæfde þa ze fru nen hpanan ꝑıo fæhð
araꝑ. bealo nıð bıorna hī to bearme
183b. cwom maðþū fæt mære þurh ðæꝑ mel
dan hond ꝑe pæꝑ on ðā ðreate þreotteo
ð·a ꝑecz ꝑe ðæꝑ orlezeꝑ or on ꝑtealde hæft
hyze zıomor ꝑceolde hean ðonon. ponz
5. wısıan he ofer pıllan zıonz. to ðæs ðe
he eorð ꝑele anne pısse. hlæp under
hruꝑan holm pẏlme neh. ẏð ze pınne
se pæs ınnan full prætta ⁊ pıra peard
un hıore zearo zuð freca zold mað
10. maꝑ heold. eald under eorðan næꝑ þ
ẏðe ceap to ze zan zenne zumena ænizū
ze ꝑæt ða on næꝑꝑe nıð heard cẏnınz.
þenden hælo abead heorð zeneatū zold
wine zeata hım pæs zeomor ꝑefa pæfre
15. ⁊ pæl fuꝑ pẏrd unze mete neah. ꝑe ðone
zomelan zretan ꝑceolde ꝑecean ꝑaple
hord ꝑundur ze dælan lıf pið lıce no
þon lanze pæꝑ. feorh æþelınzeꝑ flæꝑce
be punden. bıo pulf maþelade bearn
20. ecz ðeopeꝑ fela ıc on zıo zoðe zuð ræꝑa
ze næꝑ orlez hpıla ıc þ eall ze mon.

184ª. ic pæs ꝑyfan pintre þa mec ꝑinc*a bal*
dor frea pine folca æt minū fæder
ȝenam heold mec ⁊ hæfde hreðel cyn*inȝ*
ȝeaf me ꝑinc ⁊ ꝑymbel ꝑibbe ȝemund*e*
5. næꝑ ic hī tolife laðra opihte beorn *in*
burȝū þon̄ his bearna hpylc. here bea*ld*
⁊ hæð cyn. oðde hyȝelac min pæs þam
yldestan unȝe(f)defelice mæȝes dædū
morþor bed ꝑtred ꝑyðdan hyne hæðcyn
10. of horn boȝan. hiꝑ frea pine flane ȝe
ꝑpencte miꝑte mercelꝑes ⁊ his mæȝ of
scet broðor oðerne blodiȝan ȝare þ pæs
feoh leas ȝe feoht fyrenū ȝe ꝑynȝad. hreð*re*
hyȝe meðe ꝑceolde hpæðre ꝑpa þeah æð*e*
15. linȝ un precen ealdres linnan ꝑpa bið
ȝeomor lic ȝomelū ceorle to ȝe bidanne
þ his byre ride ȝionȝ on ȝalȝan þon̄ he
ȝyd prece ꝑariȝne ꝑanȝ þon̄ hiꝑ ꝑunu
hanȝað hrefne to hroðre ⁊ he hī helpan
20. ne mæȝ eald ⁊ in frod æniȝe ȝe fremman
ꝑymble bið ȝemyndȝad morna ȝehpylce
184ᵇ. *eaf*oran ellor ꝑið oðres neȝymeð
to ȝe bidanne burȝū in innan yrfe
peardas þon̄ ꝑe an hafað þurh dea
ðes nyd dæda ȝe fondad. ȝeꝑyhð ꝑorh
5. cearıȝ on his ꝑuna bure pin ꝑele peꝑt
ne pind ȝereste. reote be rofene .
ridend ꝑpefað hæleð in hoðman niꝑ
þær hearpan ꝑpeȝ ȝomen in ȝeardū
ꝑpylce ðær iu pæron. XXXV.
10. Ðe piteð þon̄ on ꝑeal man ꝑorh leoð
ȝæleð an æfter anū þuhte him eall
torū ponȝaꝑ ⁊ pic ꝑtede ꝑpa pedra helm
æfter here bealde heortan ꝑorȝe peal
*l*inde pæȝ pihte ne meahte. on ðam feorh
15. bonan fæȝhðe ȝebetan no ðy ær he þone
heaðo ric[n(2)] hatian ne meahte laðum
dædū þeah hī leof ne pæs. he ða mid
þære ꝑorhȝe þe hī ꝑio ꝑâr be lamp ȝū
dream of ȝeaf ȝodes leoht ȝeceas ea
20. ferū læfde spa deð eadıȝ mon lond
⁊ leod byrıȝ þa he of life ȝe pat þa

185ª. *pæs ſýnn ⁊ ſacu ſpeona ⁊ ȝeata ofer rid*
pæter proht ȝe mæne. here niþ hearda
sýþþan hreþel ſpealt oþþe hī on ȝen
þeoperſ eaferan pæran frome fýrd
hpate freode ne poldon ofer heafo
healdan ac ýmb hreoſna beorh eatolne
inpit ſcear oft ȝe ȝe fremedon. þ mæȝ
pine mine ȝe præcan fæhþe ⁊ fýrene
spa hýt ȝe fræȝe pæs þeahþe oþer his
ealdre ȝe bohte heardan ceape hæð
cýnne pearð ȝeata dryhtne ȝuð onſæȝe
þa ic on morȝne ȝe frægn mæȝ oþerne
billeſ ecgū on bonan ſtælan. þær onȝen
þeoſ eofores niosað. ȝuð helm to ȝlad
ȝomela ſcýlfinȝ hreaſ blac hond ȝe
munde; fæhþo ȝenoȝe feorh ſpenȝ ne of
teah. Ic hī þa maþ mas þe he me realde
ȝeald æt ȝuþe ſpa me ȝifeþe pæs. leohtan
ſpeorde he me lond for ȝeaf eard eþel pýn
næſ him æniȝ þearf þ heto ȝifðū oþþe
to ȝar denū oþþe in ſpio rice ſecean þurfe
185ᵇ. *wyrſan piȝ frecan peorþe ȝecypan sȳle*
ic hī on feþan beforan polde anon
orde ⁊ spa to aldre ſceall ſæcce' frem
man þenden þis ſpeord þolaþ þ mec ær
⁊ ſið oft ȝelæste ſýþþan ic for duȝeðū
dæȝ hrefne pearð to hand bonan huȝa
cempan nalles he ða frætpe freſ cýniȝ
breost peorðunȝe brinȝan moſte ac
in cem pan ȝecroniȝ cumbleſ hýrde
æþelinȝ on elne ne pæs ecȝ bona ac hī
hilde ȝrap heortan pylmaſ ban hus
ȝe bræc nu ſceall billeſ ecȝ hond ⁊ heard
ſpeord ýmb hord piȝan. beo pulf ma
þelode beot pordū ſpræc niehſtan siþe
ic ȝe neþde fela ȝuða onȝeo ȝoþe ȝýt ic
pýlle frod folces peard fæhþe ſecan
mærðū fremman ȝif mec ſe mân ſceaða
of eorð ſele ut ȝe ſeceð ȝeȝrette ða
ȝumena ȝe hpylcne hpate helm be
rend hindeman siþe ſpæſe ȝe siþas
nolde ic ſpeord beran pæpen to pýrme

186a. ȝif ic þiȝte hu þiðdam aȝlæcean elles meahte. ȝylpe þið ȝriþan. þa ic ȝio þiᵹ ȝrendle dyde ac ðær heaðu fyres hateþ pene reðes ⁊ hattres forðon ic me on hafu bord ⁊ byrnan nelle ic beorȝes peard ofer fleon fotes trem ac unc þceal. peorðan æt pealle þa unc pyrd ȝeteoð metod manna ȝe hpæs ic eom on mode from. þ ic þið þone ȝuð floȝan ȝylp ofer sitte ȝebideȝe on beorȝe byrnū perede secȝas on searpū hpæðer þel mæȝe æft pæl ræse punde ȝe dyȝan. uncer tpeȝa niþ þæt eoper þið neȝe met mannes nef.. min anes pat he þið aȝlæcean eofoðo dæle eorl þcype efne ic mid elne þceall ȝold ȝeȝanȝan oððe ȝuð nimeð feorh bealu frecne frean eo perne. aras ða bironde rof oretta heard under helme hioro þercean bær under þtan cleofu þtrenȝo ȝe trupode anes mannes ne bið spylc earȝes sið ȝeseah. ða be pealle

186b. se ðe porna fela ȝū cyþtū ȝôd ȝuða ȝe diȝde hilde hlemma þon hnitan feðan sto dan þtan boȝan þtreā ut þonan. brecan of beorȝe pæþ þære burnan pælm heaðo fyrū hat. ne meahte horde neah un byrnende ænisȝe hpile deop ȝe dyȝan for dracan leȝe. let ða of breoþtū ða he ȝe bolȝen pæs peder ȝeata leod pord ut faran þtearc heort þtyrmde þtefn in be com heaðo torht hlynnan under hârne þtân hete pæs on hre red hord peard oncniop mannes reorde næs ðær mara fyrþt freode to friclan frō ærest cpom oruð aȝlæcean ut of þtane hat hilde þpât hruþe dynede biorn under beorȝe bord rand on þpâf piðdam ȝryre ȝieste ȝeata dryhten ða pæs hrinȝ boȝan heorte ȝe fyred þæcce to þeceanne þpeord ær ȝe bræd ȝod ȝuð cyninȝ ȝomele lafe. ecȝū un ȝl(e)ap æȝhpæðrū pæs bealo hycȝendra

187a. *broza* frā oðrū ſtið mod ʒeſtod *piðe*
ſteapne rond pinia bealdor ða se pyrm
ʒebeah ſnude to ſomne he on ſeapum
bâd ʒe pat ða bỳrnende ʒe bozen'ſcriðan
to z̄ ſcipe ſcỳndan ſcỳld pel ʒe bearʒ *life*
ȝ hice læſſan hpile mærū þeod ne þonne
his mỳne ſohte ðær he þỳ fỳrſte for
man dozore pealdan moste ſpa him
pỳrd neʒe ſcraf hreð æt hilde hond up
abræd. ʒeata drỳhten ʒrỳre fahne ſloh
inc ʒe lafe þ sio ecʒ ʒepâc brun on bane
bat unspiðor. þōn his ðiod cỳninʒ þearfe
hæfde bỳſiʒū ʒe bæded þa pæſ beorʒes
pearð æfter heaðu ſpenʒe on hreo um
mode pearp pæl fỳre pide ſprunʒon
hilde leoman hreð riʒora neʒealp ʒold
pine ʒeata ʒuð bill ʒe ſpâc nacod æt niðe
spa hỳt no ſceolde iren ær ʒôd ne pæs
þ eðe rið. þ se mæra maʒa ecʒ ðeopes
ʒrund ponʒ þone ofʒỳfan polde ſceolde
pillan pic eardian. elles hperʒen. ſpa
187b. *sceal* æʒhpỳlc mon. alætan læn daʒ*as*
næſ ða lonʒ to ðon þ ða aʒlæ(ʒ)cean hỳ
eft ʒemet ton hỳrte hỳne hord peard
hreðer æðme peoll nipan ſtefne nearo
*ð*ropode fỳre befonʒen ſe ðe ær folce
*w*eold. nealleſ hī on heape heand ʒe ſteallan
æðelinʒa bearn ỳmbe ʒe ſtodon hilde
cỳſtū ac hỳ on holt buʒon ealdre bur
ʒan hiora inanū peoll ſefa pið ſorʒū
sibb æfre nemæʒ piht on pendan þā
ðe pel þenceð:- XXXVI.
Plʒ laf pæſ haten peox ſtaneſ ſunu leof
lic lind piʒa leod ſcỳlfinʒa. mæʒ ælf
*h*eres ʒeseah his mon drỳhten under
*h*ere ʒriman hat þopian. ʒe munde
ða ða are þe he him ær for ʒeaf. þic
stede pelihʒne pæʒ mundinʒa folc rihta
ʒe hpỳlc ſpa his fæder ahte ne mihte
ða for habban hond rond ʒe fenʒ
ʒeolpe linde ʒomel ſpỳrd ʒeteah þæt
pæſ mid eldum ean mundeſ laf.

188a. suna ohtere þã æt ræcce pearð prœc . .
pine leaſũ peoh ſtaneſ bana meceſ ecgũ
ȝ his maȝũ ætbær brun faȝne helm
hrinȝde bẏrnan eald ſpeord etonisc þ
hĩ onela for ȝeaf his ȝædelinȝes ȝuð
ȝe pædu fẏrd ſearo fuſlic no ẏmbe
ða fæhðe ſpræc þeah ðe he hiſ broðor
bearn abred pade. he frætpe ȝeheold
fela missera bill ȝ bẏrnan oððæt
hiſ bẏre mihte eorl ſcipe efnan ſpa
his ær fæder ȝeaf hĩ ða mid ȝeatũ ȝuð
ȝe pæda æȝhpæs unrim þa he of
ealdre ȝepat frod on forð peȝ þa
pæs for ma ſið ȝeonȝan cempan þæt
he ȝuðe ræs mid his freo drẏhtne
fremman ſceolde neȝe mealt hĩ ſe
mod ſefa ne his mæȝenes laf ȝe pac
æt piȝe þase pẏrm onfand sẏððan
hie to ȝædre ȝe ȝan hæfdon piȝ lâf
maðelode pord rihta fela sæȝde
ȝesiðũ hĩ pæs sefa ȝeomor. Ic ðæt
188b. mœl ȝe man þær pe medu þeȝun ponne
we ȝe heton ussũ hlaforde in bior ſele
ðe us ðas beaȝas ȝeaf þ pe hĩ ða ȝuð ȝe
tapa ȝẏldan poldon ȝif hĩ þẏslicu
þearf ſlũpe hel maſ ȝ heard ſpeord
ðe he uſic on herȝe ȝe ceaſ. to ðẏssũ ſið
fate ſẏlfes pillũ on munde uſic mærða
ȝ me þaſ mað mas ȝeaf þe he uſic ȝâr
piȝend ȝode tealde hpate helm berend
þeahðe hlaford uſ þis ellen peorc ana
aðohte to ȝe frem manne folceſ hẏrde
for ða he manna mæſt mærða ȝe fre
mede dæda dollicra nuiſſe; dæð cumen þ ure
man drẏhten mæȝenes be hofað ȝodra
ȝuð rinca putun ȝonȝan to helpan
hild fruman þenden hẏt ſẏ ȝled eȝeſa
ȝrim ȝod pat on mec þ me is micle
leofre þ minne lic haman mid minne
ȝold ȝẏfan ȝled fæðmiȩ neþẏnceð me
ȝe rẏſne þ pe rondaſ beren eft to earde
nemne pe æror mæȝen fâne ȝefẏllan.

189ª. feorh ealgian pedra ðeod nes ic pat geare
þ næron eald ge þýrht þ he ana ſcýle geata
duguðe gnorn þro pian geſigan æt ſæcce
ð . ſceal. urū; ſpeord ⁊ helm býrne ⁊ býrdu ſcrud bā

5. gemæne . pod þa þurh þone pæl r(æ)c pig hea
folan bær frean on fultū fea porda cwæð
leofa bio pulf læst eall tela ſpaðu on geo
guð feore geara ge cpæde þ ðu ne alæte
beðe hifigendū . dôm ge dreoſan ſcealt nu
10. dædū roſ æðeling an hýdig ealle mægene
feorh ealgian ic ðe fullæstu . æfter ðam
pordū pýrm ýrre cpom atol inpit gæſt
oðre ſiðe fýr pylmū fah fionda nioſ . .
laðra manna lig ýðū for born bord pið
15. rond býrne . nemeahte geongū gâr pigan
geoce ge fremman ac se maga geonga under
hig mæges ſcýld elne ge eode þa his agen p . .
gledū for grunden þa gen guð cýning m . . . .
gemunde mægen ſtrengo ſloh hilde bille þ
20. hýt on heafo lan ſtôd nipe ge nýded næglinga
for bærſt gespâc æt ſæcce ſpeord bio pulfes
189ᵇ. gomol ⁊ græg mæl hī þ gifeðe ne pæs þ
hī irenna ecge mihton helpan æt hilde
wæſ ſio hond to ſtrong ſeðe meca ge hpane
mine ge fræge ſpenge ofer ſohte þōn he to
5. sæcce bær pæpen pundū heard næs him
wihte ðe sel . þa pæs þeod ſceaða þriddan
siðe frecne fŷr draca fæhða gemýndig
ræsde on ðone rofan þa hī rū agеald
hat ⁊ heaðo grim healſ ealne ýmbe feng
10. biteran banū hege blodegod pearð sapul
driore ſpat ýðū peoll. XXXVII.
Ða ic æt þearfe þeod cýninges and longne
eorl ellen cýðan cræft ⁊ cenðu ſpa him
gecýnde pæſ nehedde he þæſ heafolan ac
15. ſio hand gebarn modiges mannes þær he
hig mægenes healp þ he þone nið gæst nioðor
hpene ſloh . ſecg on ſearpū þ ðæt ſpeord ge
deaf fah ⁊ fæted þ ðæt fŷr on gon ſpeðrian
ýððan þagen ýlf cýninг . ge peold his (his)
20. ge pitte pæll ſeaxe gebræd biter ⁊ beadu
ſcearp þ he on býrnan pæg for prat pedra

190ª. helm þyrm on middan feond ge fyldan
ferh ellen præc ⁊ hi hyne þa begen abro
ten hæfdon rib æðelingas rþylc rceolde
recg pesan. þegn æt ðearfe þ ðā þeodne
pæs riðar rige hpile sylfes dædū. por*lde*
ge peorces. ða rio pund ongon þe hī re eorð
draca ær ge porhte rpelan ⁊ spella*n he*
þ sona onfand þ hī on breortū beal*onið*
peoll attor on innan ða re æðelinz zionz
þ he bi pealle þis hycgende gesæt on resse
reah on enta ge peorc huða rtan bogan
rtapulū fæste ece eorð reced innan healde
hyne þa mid handa heoro dreorigne *þeo*
den mærne þegn unzemete t̄ill pine dry*hten*
his pætere ge lafede hilde rædne ⁊ his he*lo*
onrpeon. bio pulf maþelode he ofer be*nne*
rpræc punde pæl bleate pisse he gearpe
þ he dæg hpila ꝧ drogen hæfde eorðan pynne
ða pæs eall rceacen dogor ge rimer deað unge
mete neah nu ic runa minū rýllan polde
guð ge pædu þær me gifeðe rpa æniz yrfe
190ᵇ. *we*ard æfter purde lice ge lenge ic ðas leode
*he*old. fiftiz pintra næfre folc cynincg
*y*mbe rittendra æniz ðara þemec guð pinū
*gre*tan dorfte egeran ðeon ic on earde bâd
*m*æl ge rceafta heold min tela ne rohte
*se*aro niðar ne me rpor fela aða on ûn
*ri*ht ic ðær ealler mæg feorh bennū reoc ge
*fea*n habban forðā me pitan ne ðearf
paldend fira morðor bealo maga þonne
min rceaceð lîf of lice nuðu lungre geong
hord rceapian under harne rtan. pig laf
leofa nu re pyrm ligeð rpefeð rare pund
*sin*ce bereafod bio nu on ofofte þ ic ær pelan
gold æht ongite gearo rceapige rpegle rearo
gīmar þ ic ðý reft mæge æfter maððū pelan
*mi*n alætan lîf ⁊ leod rcipe þoñe ic longe heold:-
Ða ic rnude gefrægn runu pih XXXVIII.
rtanes æft̄ pord cpýdū pundū dryhtne.
hyran heaðo riocū hring net beran brogdne
beadu rercean urder beorges hrof. gereahða
rige hreðig þa he bi rejre geong. mago þegn

191ª. modiȝ maððū ꝼiȝla fealo ȝold ȝlitiniaN
ȝrunde ȝe tenȝe ꝑundur on ꝑealle ϧ
þæꝼ ꝑyrmes denn ealdes uht floȝan
orcas ꝼtondan fyrn manna fatu ſeor
mend leaꝼe hyrstū be hrorene þær pæs
helm moniȝ eald ϧ omiȝ earm beaȝa fela
ꝼearpū ȝesæled ꝼinc eaðe mæȝ ȝold on ȝrund.
ȝū cynnes ȝehꝑone ofer hiȝian hyde seðe
ꝑylle ꝼꝑylce he ꝼiomian ȝe ꝼeah ꝼeȝn eall
ȝylden heah ofer horde hond ꝑundra
mæst ȝelocen leoðo cræftū ofðā leoman
ꝼtôd þ he þone ȝrund ponȝ onȝitan meahte
præce ȝiond plitan næꝼ ðæs ꝑyrmes þær
on ꝼyn æniȝ ac hyne ecȝ for nā ða ic on
hlæpe ȝe fræȝn hord reafian eald enta
ȝepeorc anne mannan hī on bearm hlodon
bunan ϧ diꝼcaꝼ ꝼylfes dome ꝼeȝn eac ȝenom
beacna beorhtost bil[l] ær ȝe ꝼcod ecȝ pæs iren
eald hlafordes þā ðara maðma mund bora
pæs lonȝe hꝑile liȝ eȝesan pæȝ hatne for
ho(ȝo)de hioro peallende middel nihtum
191ᵇ. oð þ he morðre ꝼpealt ar pæꝼ on o foꝼte
eft ꝼiðes ȝeorn frætpū ȝe fyrðred hyne
fyrpet bræc hpæðer collen ferð cpicne
ȝemette in ðā ponȝ ꝼtede pedra þeo den
ellen ꝼiocne þær he hine ær for let. heða
mid þā mað mū mærne þioden dryhten
sinne driorigne fand ealdres æt ende
he hine eft onȝon pæteres peorpan oð þ
pordes ord breoꝼt hord þurh bræc. ȝomel
on ȝiozoðe ȝold ꝼceapode. Ic ðara frætpa
frean ealleꝼ ðanc puldur cynineȝe pordū
secȝe. ecū dryhtne þe ic her on ꝼtarie þæꝼ ðe
ic moꝼte minū leodū ær ꝼpylt dæȝe ꝼpylc ȝe
strynan nuic on maðma hord minne be
bohte frode feorh leȝe fremmað ȝena
leoda þearfe ne mæȝ ic her lenȝ pesan. hatað
heaðo mære hlæp ȝe pyrcean. beorhtne
æfter bæle æt brimes noꝼan. ꝼe ꝼcel to ȝe
myndū minū leodū heah hlifian on hro
nes næꝼꝼe þ hit ꝼæ liðend fyððan hatan
biopulfes biorh ðaðe brentinȝas ofer

192ª. floda ȝenipu feorran drifað. dýde hī
of healse hrinȝ ȝýldenne þioden þrist
hýdiȝ þeȝne ȝe realde ȝeonȝū ȝar piȝan
ȝold fahne helm beah ꝺ býrnan het hýne
brucan pell. þu eart ende laf ufres
cýnnes pæȝ mundinga ealle þýrd for
rpeof mine maȝas to metod rceafte
eorlaf on elne ic hī æfter rceal
þ pæs þā ȝomelan ȝin ȝæste pord.
breost ȝe hýȝdū ær he bæl cure hate
heaðo þylmaf hī of hpæðre ȝe pat fa
pol recean roð fæstra dôm.
Ða pæf ȝe ȝonȝen ȝumū un frodū ear
foð lice þ he on eorðan ȝe reah þone
leofestan lifes æt ende bleate ȝebæran
bona rpylce læȝ eȝes lic eorð draca ealdre
bereafod bealpe ȝebæded beah hordū lenȝ
þýrm poh boȝen pealdan nemorte ac him
irenna ecȝa for namon hearde heaðo rcear
de homera lafe þ se pid floȝa pundū rtille
hreaf on hrufan hord ærne neah nalles
192ᵇ. æfter lýfte lacende. hpearf middel nihtū
maðm æhta plonc an rýn ýpde ac he eorðan
ȝefeoll for ðæs hild fruman hond ȝe peorce
huru þ on lande lýt manna ðah mæȝen
aȝendra mine ȝe fræȝe þeahðe he dæda ȝe
hpæf dýrftiȝ pære þ he pið attor rceaðan
oreðe ȝe ræsde oððe hrinȝ rele
hondū rtýrede ȝif he pæccende
peard on funde buon on beorȝe bio pulfe
pearð dryht maðma dæl deaðe forȝolden
hæfde æȝhpæðre ende ȝe fered lænan lifes
næf ða lanȝ to ðon þ ða hild latan holt of
ȝefan týdre treop loȝan týne æt romne
ða ne dorfton ær dareðū lacan on hýra
man dryhtnes miclan þearfe ac hý rcami
ende rcýldaf bæran ȝuð ȝe pædu þær seȝo
mela læȝ plitan on pi laf heȝe perȝad fæt
feðe cempa frean eaxlū neah pehte hýne
pætre hī piht ne rpeop ne meahte he on eorðan
ðeah he uðe pel on ðā frū ȝare feorh ȝe healdan
neðæf pealdendes piht oncirran polde dôm

193ª. ȝodes dædū rædan ȝumena ȝehþýlcū ſpa
he nu ȝen deð þa pæs æt ðā ȝeonȝū ȝrī ȝſparu
eð beȝete þā ðe ær hiſ elne for leaſ . pīȝlaf
maðelode peohſtanes ſunu ſec ſarīȝ ferð
5. ſeah on un leofe þ lamæȝ ſecȝan seðe þýle
ſoð ſpecan þ se mon drýhten ſe eop ða
maðmaſ ȝeaf eored ȝeatpe þeȝe þær on
ſtandað . þon he on ealu bence oft ȝeſealde
heal ſittendū helm ȝ býrnan þeoden his
10. þeȝnū ſpýlce he þrýdlicoſt oper feor
oððe neah findan meahte þ he ȝenunȝa
ȝuð ȝepædu praðe for purpe . ða hýne
piȝ beȝet nealles folc cýniȝ fýrd ȝeſtea*llū*
ȝýlpan þorfte hpæðre hī ȝod uðe ſiȝor*a*
15. paldend þ he hýne ſýlfne ȝe præc ana mid
ecȝe þa hī pæſ elneſ þearf . Ic hī lif praðe lytle
meahte æt ȝifan æt ȝuðe ȝ onȝan ſpa þeah
ofer min ȝe met mæȝeſ helpan . Sýmle pæſ
þý ſæmra þon ic ſpeorde drep ferhð ȝenið
20. lan fýran ſpiðor peoll ofȝe pitte ferȝen
dra to lýt þronȝ ymbe þeoden þa hýne ſio
193ᵇ. þraȝ becpom . hu ſceal ſinc þeȝo ȝ ſpyrdȝ*ifu*
eoprū cynne.
eall eðel pýn (eoprū cýnne) . lufena licȝean
lond rihteſ mot þære mæȝ burȝe monna
æȝ hpýlc idel hpeorfan ſýððan æðelinȝaſ
5. feorran ȝe fricȝean fleam eoperne dō
leaſan dæld deað bið ſella eorla ȝehpýlcū
þonne ęp̣it lif. XL (~)
Deht ða þ heaðo peorc to haȝan biodan
uˆp ofer ecȝ clif þær þ eorl peorod mor
10. ȝen lonȝne dæȝ mod ȝiomor ſæt bord
hæbbende beȝa on penū ende doȝores
ȝ eft cýmes leoſeſ . monnes lýt ſpiȝode
nipra ſpella ſeðe næſ ȝe râd ac he ſoð
lice ræȝde ofer ealle nu iſ pil ȝeofa pedra
15. leoda drýhten ȝeata deað bedde fæst pu
nað pæl (bennū) reste pýrmes dædū him
on efn liȝeð ealdor ȝepinna ſiex bennū
ſeoc ſpeorde ne meahte onðā aglæ(ȝ)ean
ænie þinȝa punde ȝepýrcean piȝlaf ſiteð
20. ofer bio pulfe býre pih ſtanes eorl ofer
oðrū un lifiȝendū healdeð hiȝe mæðum

194ª. *heafo*d pearde leofes ⁊ laðes nu y*s leodū*
pen . orleȝ hpile ꝑýððan under froncū
⁊ frýꝑū fýll cýnınȝes pide peorðeð pæꝑꝑıo
proht ꝑcepen heard pıð huȝaꝑ ꝑýððan
5. hıȝe lac cpom faran flot herȝe on freꝑn*a*
land þær hýne het pare hılde ȝe hnæȝdon
elne ȝe eodon mıd ofer mæȝene þ se býrn
pıȝa buȝan ꝑceolde feoll on feðan nalles
frætpe ȝeaf ealdor duȝoðe uꝑ pæꝑ a ꝑýððan
10. mere pıo ınȝaꝑ mılts unȝýfeðe. Ne ıc te ꝑpeo
ne pene
ðeode ꝑıbbe oððe treope pihte, ac pæs pide
cuð þ te onȝenðıo ealdre be ꝑnýðede hæðcen
hreþlınȝ pıð hrefna pudu þa for on m*ed*
lan ærest ȝesohton ȝeata leode ȝuð ꝑcı*l*
15. fınȝaꝑ. Sona hī ꝑe froda fæder oht heres
eald ⁊ eȝes full hond ꝑlýht aȝeaf abreot
brī pısan brýda heorde ȝomela ıo meopla*n*
ȝolde berofene onelan modor ⁊ oht heres
⁊ ða folȝode feorh ȝenıðlan oððæt hı oð eodon
20. earfoð lıce ın hrefnes holt hlaford leaꝑe
besæt ða ꝑın herȝe ꝑpeorda lafe pundū perȝe
194ᵇ. *wean* oft ȝehet earmre teohhe ond*lonȝe*
*ni*ht cpæð he on merȝenne meces ecȝum
ȝetan polde ꝑum on ȝalȝ treopu to ȝamene
frofor eft ȝelamp ꝑarıȝ modū ꝑomod
5. ær dæȝe ꝑýððan hıe hýȝe laces horn ⁊ býman
ȝealdor on ȝeaton þa se ȝoda côm leoda duȝoðe
on last faran. XLI.
Þæssıo ꝑpat ꝑpaðu ꝑpona ⁊ ȝeata pæl ræs
h
peora pide ȝesýne huða folc mıd hī fæðe
10. to pehton . ȝe pat hım ða ꝑe ȝoda mıd' hıs ȝæde
lınȝū frod fela ȝeomor fæsten ꝑecean eorl
onȝenþıo ufor oncırde hæfde hıȝe laces
hılde ȝe frunen plonceꝑ pıȝ cræft pıðres
ne trupode þ he ꝑæ mannū on ꝑacan mıhte
15. heaðo lıðendū hord for ꝑtandan bearn ⁊ brý
de beah eft þonan . eald under eorð peall .
þa pæꝑ æht boden ꝑpeona leodū ꝑeȝn hıȝe lace .
freoðo ponȝ þone ford ofer eodon ꝑýððan
hreð lınȝaꝑ to haȝan þrunȝon þær pearð on
20. ȝenðıo ecȝū ꝑpeordū blonden fexa on bıd pre
cen þ ꝑe þeod cýnınȝ ðafian sceolde eafores

195ª. anne dôm hŷne ŷrrınʒa pulf ponredınʒ
pæpne ʒe ræhte þ hī for ꝛpenʒe ꝛpat ædrū
ꝛpronʒ forð under fexe næs he forht
spa ðeh ʒomela ꝛcılfinʒ ac for ʒeald hraðe
5. pŷrꝛan prıxle pæl hlem þone ꝛŷððan ðeod
cŷnınʒ þŷder oncırde. Ne meahte ꝛe ꝛnella
ꝛunu pon redes ealdū ceorle hond ꝛlŷht
ʒıofan ac he hī on heafde helm ær ʒe ꝛcer
þ he blode fah buʒan ꝛceolde feoll on fol
10. dan næꝛ he fæʒe þa ʒıt ac he hŷne ʒe pŷrpte
þeah ðe hī pund hrıne let se hearda hıʒe
laceꝛ þeʒn brade mece þa hıs broðor læʒ
eald speord eotonıꝛc entıꝛcne helm brec*an*
ofer bord peal ða ʒe beah cŷnınʒ folceꝛ hŷrde
15. pæꝛ ın feorh dropen. ða pæron monıʒe þe hıs
mæʒ prıðon rıcone arærdon ða hī ʒerŷmed
pearð þ hıe pæl ꝛtope pealdan moꝛton þen
den reafode rınc oðerne namon onʒenðıo
ıren bŷrnan heard ꝛpŷrd hılted ⁊ hıs helm
20. ꝛomod hareꝛ hŷrꝛte hıʒe lace bær he ð..
frætpū fenʒ ⁊ hī fæʒre ʒehet leana ..
195ᵇ. leodū ⁊ ʒe læsta ꝛpa ʒeald þone ʒuð ræs ʒeata
drŷhten hreð les eafora, þa he to hā becôm
ıofore ⁊ pulfe mıd ofer maðm(ā)m ꝛealde
hıora ʒe hpæðrū hund þuꝛenda landeꝛ ⁊
5. locenra beaʒa ne ðorfte hī ða lean oð
pıtan mon on mıddan ʒearde ꝛŷðða hıe ða
mærða ʒe ꝛloʒon. ⁊ ða ıofore for ʒeaf
anʒan dohtor ham peorðunʒe hŷldo to pedde
þ ŷꝛꝛıo fæhðo ⁊ ꝛe feond ꝛcıpe pæl nıð pera
10. ðæꝛ ðe ıc hafo þe us ꝛeceað to ꝛpeona leoda
ꝛŷððan hıe ʒe fricʒeað frean uꝛer ne ealdor
leaꝛne þone ðe ær ʒeheold pıð hettendū hord
⁊ rıce æfter hæleða hrŷre hpate ꝛcıldınʒaꝛ
folc red fremede. oððe furður ʒen eorl
15. scıpe ende meıs ofoꝛt betoꝛt þ pe þeod
cŷnınʒ þær ꝛceapıan ⁊ þone ʒebrınʒan þe
us beaʒaꝛ ʒeaf on âd fære ne ꝛcel aneꝛ
hpæt meltan mıd þā modıʒan ac þær ıs
maðma hord ʒold unrıme ʒrīme ʒecea
20. ..*d* ⁊ nu æt ꝛıðestan ꝛŷlfeꝛ feore beaʒaꝛ
.....te þa ꝛceall brond fretan æled þeccean

196ª. nalleƒ eorl peȝan maððū to ȝe mýndum
nemæȝð ƒcýne habban on healƒe hrınȝ peor
ðunȝe ac ƒceal ȝeo mor mod ȝolde be reafod
oft nalleƒ æne elland tredan nu ƒe here
pısa hleahtor aleȝde ȝamen ⁊ ȝleo dream
forðon ƒceall ȝar pesan monıȝ morȝen
ceald mundū be punden hæfen on handa
nalleƒ hearpan ƒpeȝ pıȝend peccean ac ƒe
ponna hrefn fûs ofer fæȝū fela reor
dıan earne ƒecȝan hu hī æt æte ƒpeop þenden
he pıð pulf pæl reafode. ƒpa ƒe recȝ hpata
recȝ ȝende pæƒ laðra ƒpella hene leaȝ fela
pýrda ne porda. peorod eall araƒ eodon un
blıðe under earna næƒ pollen teare pundur
ƒceapıan fundon ða on ƒande ƒapul leaƒne
hlım bed healdan þone þe hī hrınȝaƒ ȝeaf
ærran mælū þa pæƒ ende dæȝ ȝodū ȝe ȝonȝen
þ se ȝuð cýnıȝ pedra þeoden pundor deaðe
ƒpealt ær hı þær ȝe ƒeȝan ƒýllı cran pıht
pýrm on ponȝe pıðer ræhteƒ þær laðne
lıcȝean pæƒƒe leȝ draca ȝrımlıc ȝrýre
196ᵇ. ȝledū be ƒpæled ƒe pæƒ fiftıȝeƒ fot ȝe mearceƒ
lanȝ on leȝere lýft pýnne heold nıhtes
hpılū nýðer eft ȝe pat denneƒ nıoƒıan
pæs ða deaðe fæst hæfde eorð ƒcrafa
ende ȝenýttod hım bıȝ ƒtodan bunan ⁊
orcas dıƒcaƒ laȝon ⁊ dýre ƒpýrd omıȝe
þurh etone ƒpa hıe pıð eorðan fæðm þu
rend pıntra þær eardodon. þon̄ pæs þ ýrfe
eacen cræftıȝ ıu monna ȝold ȝaldre be
punden þ ðam hrınȝ ƒele hrınan ne moƒte
ȝumena ænıȝ nefne ȝod ƒýlfa ƒıȝora ƒoð
cýnıȝ ƒealde þā ðe he polde he ıƒ manna
ȝe hýld hord openıan efne ƒpa hpylcū
manna ƒpa hī ȝe met ðuhte:- XLII.
Þa pæƒ ȝe ƒýne þ se ƒıð ne ðah þā ðe unrıhte
ınne ȝe hýdde præce under pealle peard
ær of ƒloh feara ƒūne þa ƒıo fæhð ȝe
pearð ȝe precen prað lıce pundur hpar
þon̄ eorl ellen rôf ende ȝe fere. lıf ȝe
ƒceafta þon̄ lenȝ ne mæȝ mon mıd hıƒ
.. ȝū medu ƒeld buan ƒpa pæƒ bıo pulfe.

197a. þa he biorȝeſ peard ſohte ſearo niðaſ ſeolfa
necuðe þurh hpæt his porulde ȝe dal peor
ðan ſceolde. ſpa hit oð domes dæȝ diope be
nem don þeod naſ mære þa ðæt þær dýdon
5. þ se ſecȝ pære ſynnū ſcildiȝ herȝū ȝe heaðe
rod hell bendū fæst pō mū ȝe pitnad ſe ðone
ponȝ ſtrade næs he ȝold hpæte ȝearpor
hæfde aȝen deſ est ær ȝe ſceapod. piȝ lâf
maðelode pihſtanes ſunu oft ſceall eorl
10. moniȝ anes pillan præc a dreoȝeð ſpa uſ ȝe
porden iſ ne meahton peȝe læran leofne
þeoden rices hýrde ræd æniȝne þ he ne ȝrette
ȝold peard þone lete hýne liȝean þær he
lonȝe pæſ picū punian oð poruld ende
15. heoldon heah ȝe ſceap hord ýſ ȝe ſceapod ȝrī
me ȝe ȝonȝen pæs þ ȝiſeðe to ſpið þe ðone
þýder on týhte. Ic pæſ þær inne ⁊ þ eall
ȝeond ſeh recedes ȝeatpa þa me ȝe rýmed
pæſ nealleſ ſpæslice ſið alýfed inn under
20. eorð peall ic on oſoſte ȝe fenȝ micle mid
mundū mæȝen býrðenne hord ȝeſtreona hider
197b. ut ætbær cýniȝe minū cpico pæs þa ȝena
wis ⁊ ȝe pittiȝ porn eall ȝe ſpræc ȝomol on ȝehðo
⁊ eopic ȝretan het bæd þ ȝeȝe porhton æfter
pineſ dædū inbæl ſtede beorh þone hean micelne
5. ⁊ mærne ſpa he manna pæs piȝend peorð
fulloſt pide ȝeond eorðan þenden he þurh
pelan brucan moſte. Uton nu efſtan oðre
ſeon ⁊ ſecean ſearo ȝe þræc pundur under
pealle ic eop pisiȝe þ ȝe ȝenoȝe neon ſceapiað
10. beaȝaſ ⁊ brad ȝold ſie ſio bær ȝearo ædre ȝe
æfned þon pe ut cýmen ⁊ þon ȝe ferian frean
uſerne leofne mannan þær he lonȝe ſceal
on ðæſ paldendeſ pære ȝe þo hian. het ða ȝebeodan
byre pihſtanes hæle hilde dior hæleða mo
15. neȝū bold aȝendra þ hie bæl pudu feorran
feredon folc aȝende ȝodū to ȝenes nu ſceal ȝled
fretan peaxan ponna leȝ piȝena ſtrenȝel þone
ðe oft ȝebâd iſern ſcure þon ſtræla ſtorm
ȝū
ſtren. ȝe bæded ſcoc ofer ſcild peall ſceft nýtte
20. heold fæðer ȝearpū fûſ flane full eode. huru
ſe ſnotra ſunu pih ſtanes acigde of corðre

198a. cynīzeȝ þeȝnas ȝyfone . . ȝō ne þa ȝeleȝtan eode
eahta ȝū under ınpıt hrôf hılde rınc ȝū on
handa bær æled leoman ȝeðe on orde ȝeonȝ
næȝða on hlỳtme hpa þ hord ȝtrude ȝỳððan
5. or pearde ænıȝne dæl ȝecȝaȝ ȝeȝeȝon on ȝele
punıan læne lıcȝan lỳt ænıȝ mearn þ hı ofoȝtlıce
utȝe feredon dỳre maðmas dracan ec ȝcufun
pỳrm oſ peall clıf let on peȝ nıman flod fæð
mıan frætpa hỳrde (hyrde) þ pæs punden ȝold
10. on pæn hladen æȝhpæs unrım æþelınȝe boren
har hılde to hrones næȝȝe:~ XLIII.
Þım ða ȝe ȝıre dan ȝeata leode âd on eorðan
un pac lıcne helm behonȝen hılde bordū
beorhtū bỳrnū ȝpa he bena pæs aleȝdon ðato
15. mıddes mærne þeoden hæleð hıofende hlaford
leofne onȝunnon þa on beorȝe bæl fỳra
mæst . pıȝend peccan pudu rêc aȝtah ȝpeart
oſ ȝpıcðole ȝpoȝende let pope be punden pınd
blond ȝ læȝ oð þ he ða bân hûs ȝebrocen hæfde
20. hat on hreðre hıȝū unrote mod ceare mæn
don mon drỳhtnes *cw* . *a*lm ȝpỳlce ȝıomor ȝỳd
198b. sıo ȝeo meople . . . . . bunden heor*de*
. . . ȝorȝ cearıȝ ȝælðe ȝe neahhe þ hıo hyre
. . . ȝ . . . ȝas hearde onede pæl fỳlla ponn
. . . . des eȝesan hỳðo haf mỳd . heofon rece
5. ȝpe*a*lȝ . *ȝe*porhton ða pedra leode hlæ(o) on lıðe ȝe
pæȝ heah ȝ brad pæȝ lıðendū pıde ȝë ȝỳne ȝ betım
bredon on tỳn daȝū beadu rofeȝ becn bronda
lafe pealle be porhton ȝpa hyt peorð lıcoȝt fore
ȝnotre m̃ findan mıhton hı on beorȝ dỳdon beȝ ȝ
10. ȝıȝlu eall ȝpỳlce hỳrȝta ȝpỳlce on horde ær nıð
hedıȝe m̃ ȝ num̃ hæfdon for leton eorla ȝ ȝtreon
eorðan healdan ȝold on ȝreote þær hıt nuȝen lıfað
eldū ȝpa unnỳt ȝpa hıt . . or pæs . þa ỹbe hlæp rıodan
hılde deore æþelınȝa bearn ealra tpelfa poldon
15. . . . . cpıðan kỳnınȝ mænan pord ȝỳd precan ȝ ỳb pe .
ȝprecan eahtodan eorl ȝcıpe ȝ hıȝ ellen peorc duȝuðū
demdon ȝpa hıt ȝ de . . bıð þ mon hıȝ pıne drỳh pordū
herȝ ferhðū freoȝ ponne he forð ȝcıle of lıc haman
. . . . peorðan ȝpa beȝnor nodon ȝeata leode hlafor*des*
20. . . . re heorð ȝ neataȝ cpædon þ he pære pyruld cỳnın*ȝ*
*m*anna mılduȝt ȝ *mon* . . ærust leodū lıðoȝt ȝ loſ
ȝeornoȝt.

BEOWULF

HERAUSGEGEBEN

VON

ALFRED HOLDER

II a

BERICHTIGTER TEXT MIT KNAPPEM APPARAT UND WÖRTERBUCH

FREIBURG I. B. UND LEIPZIG 1895
AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG VON J. C. B. MOHR
(PAUL SIEBECK).

Alle Rechte vorbehalten.

Titeldruck von C. A. Wagner in Freiburg i. B.

Inhalt.

	Seite
Berichtigter Text mit Apparat	1—93
Anhang I. Schlüssel zu Heft I und II a. — Uebersicht der jetzt beschädigten Stellen	94—104
Anhang II. Stellen der Handschrift, welche durch Typendruck nicht widergegeben werden konnten, nebst Berichtigungen zu Heft I	105—106
Anhang III. Uebersicht der Schreibfeler in α	107—109
Wörterbuch	110—186
Druckfeler und Berichtigungen	187.

Aus dem Vorwort zur ersten Ausgabe.

Dem wortgetreuen Abdrucke der Handschrift laße ich in dem vorligenden Hefte den berichtigten Text des Beowulf folgen in möglichst engem Anschluße an die Ueberliferung.

Gleichmäßigkeit in der Schreibung ist geflißentlich vorerst nicht erstrebt worden, eben so wenig die Erschließung der ursprünglichen Gestalt des Gedichts. Es soll hier lediglich die Bearbeitung letzter Hand bloßgelegt und, soweit die Mittel diplomatischer Kunst ausreichen, die Vorlage des Cottonischen Codex vor Augen gefürt werden. Erst mit Hilfe eines solchen Bildes, welches Strich für Strich und Punct für Punct getreu widergibt und keinerlei Unebenheit dem prüfenden Blicke entzieht, kann es dem aufmerksamen Forscher gelingen die ursprünglichen Farben von der Tünche zu säubern und schließlich den alten Kern aus seiner Hülle loszuschälen.

Für den nächsten Bedarf des academischen Unterrichtes ist ein knappes Wörterbuch beigefügt worden.

Noch erübrigt mir eine liebe Pflicht, meinem verehrten Freunde Professor Dr. Friderich Kluge in Jena, welcher bei Ausarbeitung und Drucklegung dises Büchleins mit Rat und Tat mich unterstützt, insbesondere die Last des Lesens der Druckbogen treulich mit mir geteilt hat, meinen wärmsten und innigsten Dank auszusprechen.

Carlsruhe, an Kaisers Geburtstage 1884.

Dr. Alfred Holder.

Hs. Bl.

Hwæt! wê Gâr-Dena in geâr-dagum 129ᵃ.
þeód-cyninga þrym gefrûnon,
hû ðâ æþelingas ellen fremedon.
Oft Scyld Scêfing sceaþena þreátum,
monegum mægþum meodo-setla ofteáh
(egsode eorl), syððan ærest wearð
feá-sceaft funden; hê þæs frôfre gebâd,
weóx under wolcnum, weorð-myndum þâh,
oð-þæt him æghwylc þâra ymb-sittendra
ofer hron-râde hŷran scolde,
gomban gyldan: þæt wæs gôd cyning!
Ðæm eafera wæs æfter cenned
geong in geardum, þone god sende
folce tô frôfre: fyren-ðearfe ongeat,
þâ hié ær drugon aldor-*l*eáse
lange hwîle. Him þæs lîf-freá,
wuldres wealdend worold-âre forgeaf:
Beówulf wæs brême (blâd wîde sprang),
Scyldes eafera Scede-landum in.
Swa sceal *geong g*uma gôde gewyrcean,
fromum feoh-giftum on fæder ‖ *bea*rme, 129ᵇ.
þæt hine on ylde eft gewunigen
wil-gesîþas, þonne wîg cume,
leóde gelæsten: lof-dædum sceal
in mægþa gehwære man geþeón!
Him ðâ Scyld gewât tô gescæp-hwîle
fela-hrôr fêran on freán wære.
Hî hyne þâ ætbæron tô brimes faroðe,
swæse gesîþas, swa hê selfa bæd,
þenden wordum weóld wine Scyldinga,
leóf land-fruma lên-*dagas* âhte.
þær æt hŷðe stôd hringed-stefna
îsig ond ût-fûs, æþelinges fær:

---

15 þâ *Bouterwek* þ α ‖ aldorleáse *Rask* aldo(h̄). e(t̄)se α 20 geong guma *Grein* . . . . . uma α 21 bearme *Thorpe* . . rme α 31 lændagas *Kluge* lange α

âlêdon þâ
beága bryttan
mærne be mæste.
of feor-wegum,
Ne-hŷrde ic cymlîcor
hilde-wæpnum
billum ond byrnum:
mâdma mænigo,
on flôdes æht
Nalæs hî hine læssan
þeód-gestreónum,
þe hine æt frumsceafte
ænne ofer ŷðe
þâ-gyt hié him âsetton
heáh ofer heáfod,
geâfon on gâr-secg:
murnende môd:
secgan tô sôðe
hæleð under heofenum,
Đâ wæs on burgum
leóf leód-cyning
folcum gefræge
aldor of earde),
heáh Healfdene:
gamol ond gûð-reóuw,
Đæm feower bearn
in worold wôcun,
Heorogâr ond Hrôðgâr
hŷrde ic, þæt <* * * wæs
Heaðo-Scilfingas
þâ wæs Hrôðgâre
wîges weorð-mynd,
georne hŷrdon,

mago-driht micel.

leófne þeóden,
on bearm scipes,
þær wæs mâdma fela
frætwa gelæded.
ceól gegyrwan
ond heaðo-wædum,
him on bearme læg
þâ him mid scoldon
feor gewîtan.
lâcum teódan,
þon<ne> þâ dydon,
forð onsendon
umbor we sende. 130a.
segen *gyl*denne
lêton holm beran,
him wæs geômor sefa,
men ne-cunnon
sele-rædend*e*,
hwâ þæm hlæste onfêng!
Beówulf Scyldinga I.
longe þrâge
(fæder ellor hwearf,
oþ-þæt him eft onwôc
heóld þenden lifde,
glæde Scyldingas.
forð-gerîmed
weoroda râswa
ond Hâlga Til;
On>elan cwên,
heals-gebedda.
here-spêd gyfen,
þæt him his wine-mâgas
oðð-þæt seó geogoð ge-
weóx,
Him on môd bearn,

---

44 þonne *Thorkelin* þon α 47 gyldenne *Kemble* g . . denne α
51 -rædende *Kemble* rædenne α 62 < * * * wæs On>elan *Grundtvig* elan α 66 oð- *Thorpe*

þæt <hê> heal-reced
medo-ærn micel
þon<n>e yldo bearn
ond þær on innan
geongum ond ealdum,
bûton folc-scare
Đâ ic wide gefrægn
manigre mægþe
folc-stede frætwan.
ædre mid yldum,
heal-ærna mæst:
sê-þe his wordes geweald
Hê beót ne-âlêh,
sinc æt symle.
heáh ond horn-geáp,
lâðan liges.
þæt se [s]ecg-hete
æfter wæl-nîðe
Đâ se ellen-gæst
þrâge geþolode,
þæt hê dôgora gehwâm
hlûdne in healle:
swutol sang scopes.
frumsceaft fira
cwæð, þæt se ælmihtiga
wlite-beorhtne wang,
gesette sige-hrêþig
leóman tô leóhte
ond gefrætwade
leomum ond leáfum;
cynna gehwylcum,
Swa đâ driht-guman
eádiglîce,
fyrene fremman,
wæs se grimma gæst
mære mearc-stapa,
fen ond fæsten;

hâtan wolde, ‖
men gewyrcean, 130b.
æfre gefrûnon,
eall gedælan
swylc him god sealde,
ond feorum gumena.
weorc gebannan
geond þisne middan-geard,
Him on fyrste gelomp
þæt hit wearð eal gearo,
scôp him Heort naman,
wîde hæfde.
beágas dælde,
Sele hlifade
heaðo-wylma bâd,
Ne-wæs hit lenge þâ-gên,
âþum-swerian
wæcnan scolde.
earfoðlîce
sê-þe in þŷstrum bâd,
dreám gehŷrde
þær wæs hearpan swêg,
Sægde, sê-þe cûþe
feorran reccan, ‖
eorðan worhte, 131a.
swa wæter bebûgeð;
sunnan ond mônan
land-bûendum
foldan sceátas
lîf eác gesceôp
þâra-ðe cwice hwyrfaþ.
dreámum lifdon
oð-ðæt ân ongan
feónd on helle:
Grendel hâten,
sê-þe môras heóld,
fîfel-cynnes eard

68 <hê> *Kemble* 70 þonne *Grundtvig* þone α 84 ecg- *Grein* 92 worhte *Kemble* worh .. α

won-sæli wer weardode hwîle,
siþðan him scyppend forscrifen hæfde
in Caines cynne (þone cwealm gewræc
êce drihten), þæs-þe hê Abel slôg:
ne-gefeah hê þære fæhðe, ac hê hine feor forwræc
metod for þŷ mâne man-cynne fram;
þanon untŷdras ealle onwôcon,
eotenas ond ylfe ond orcneas
swylce gî gantas, þâ wið gode wunnon 131b.
lange þrâge: hê him ðæs leán forgeald!
Gewât ðâ neósian, syþðan niht becôm, II.
heán hûses, hû hit Hring-Dene
æfter beór-þege gebûn hæfdon.
Fand þâ ðær inne æþelinga gedriht
swefan æfter symble: sorge ne-cûðon,
won-sceaft wera<s>. Wiht unfælo
grim ond grædig gearo sôna wæs,
reóc ond rêþe, ond on ræste genam
þrîtig þegna; þanon eft gewât
hûðe hrêmig tô hâm faran,
mid þære wæl-fylle wîca neósan.
Ðâ wæs on ûhtan mid ær-dæge
Grendles gûð-cræft gumum undyrne:
þâ wæs æfter wiste wôp ûp âhafen,
micel morgen-swêg. Mære þeóden,
æþeling ær-gôd, unblîðe sæt,
þolode ðrŷð-swŷð, þegn-sorge dreáh,
syðþan hié þæs lâðan lâst sceáwedon,
wergan gâstes: wæs þæt gewin tô strang,
lâð ond longsum. Næs hit lengra ‖ fyrst, 132a.
ac ymb âne niht eft gefremede
morð-beala mâre ond nô mearn fore,
fæhðe ond fyrene: wæs tô fæst on þâm.
þâ wæs eáð-fynde, þe him elles hwær
gerûmlîcor ræste <sôhte>,
bed æfter bûrum, ðâ him gebeácnod wæs,
gesægd sôðlîce sweotolan tâcne

105 -sælig *Thorpe* 120 wera<s> *Sievers* ‖ unfælo *Rieger* unhælo α 139 <sôhte> *Grein*

heal-ðegnes hete:
fyr ond fæstor,
Swa rîxode
âna wið eallum,
hûsa sêlest
twelf wintra tîd:
wine Scyldinga,
sîdra sorga;
ylda bearnum
gyddum geômore,
hwîle wið Hrôþgâr;
fyrene ond fæhðe
singale sæce:
wið manna hwone
feorh-bealo feorran,
ne þær nænig witena
beorhtre bôte
ac se æglæca
deorc deáþ-scûa,
seómade ond syrede,
mistige môras:
hwyder hel-rûnan
Swa fela fyrena
atol ân-gengea,
heardra hŷnða:
sinc-fâge sel
nô hê þone gif-stôl
mâþðum for metode,
Þæt wæs wræc micel
môdes brecða!
rîce tô rûne,
hwæt swîð-ferhðum
wið fær-gryrum
Hwîlum hié gehêton
wîg-weorþunga,

heóld hyne syðþan
sê þæm feónde ætwand.
ond wið rihte wan
oð-þæt îdel stôd
(wæs seó hwîl micel)
torn geþolode
weána gehwelcne,
forðâm <syðþan> wearð
undyrne cûð,
þætte Grendel wan
hete-nîðas wæg,
fela missera,
sibbe ne-wolde
mægenes Deniga
feó þingian,
wênan þorfte
tô ban*an* folmum, ‖
êhtende wæs, 132ᵇ.
duguþe ond geogoþe;
sin-nihte heóld
men ne-cunnon,
hwyrftum scriþað.
feónd man-cynnes,
oft gefremede,
Heorot eardode,
sweartum nihtum:
grêtan môste,
ne his myne wisse.
wine Scyldinga,
Monig oft gesæt
ræd eahtedon,
sêlest wære
tô gefremmanne.
æt h[r]æg-trafum
wordum bædon,

148 Scyldinga *Thorpe* scyldenda *α* 149 <syððan> *Kemble* 156 feó *Kemble* fea *α* 158 banan *Kemble* banũ *α* 159 ac se *Rieger* . . . . *α* 175 hærg- *Grundtvig* hræg *α*

þæt him gâst-bona geóce gefremede
wiþ þeód-þreáum: swylc wæs þeáw hyra,
hæþenra hyht; helle gemundon
in môd-sefan, metod hié ne-cûþon,
dæda dêmend, ne-wiston hié drihten god ‖
ne hié hûru heofena helm herian ne-cûþon, 133ᵃ.
wuldres waldend. Wâ biþ þæm-ðe sceal
þurh slîðne nîð sâwle bescûfan
in fŷres fæþm, frôfre ne-wênan,
wihte gewendan! wel biþ þæm-þe môt
æfter deáð-dæge drihten sêcean
ond tô fæder fæþmum freoðo wilnian!

Swa ðâ mæl-ceare maga Healfdenes III.
singala seáð; ne-mihte snotor hæleð
weán onwendan: wæs þæt gewin tô swŷð,
lâþ ond longsum, þe on ðâ leóde becôm,
nŷd-wracu níþ-grim, niht-bealwa mæst.
Þæt fram hâm gefrægn Higelâces þegn,
gôd mid Geátum, Grendles dæda,
sê wæs mon-cynnes mægenes strengest
on þæm dæge þysses lifes,
æþele ond eácen. Hêt him ŷð-lidan
gôdne gegyrwan, cwæð hê gûð-cyning
ofer swan-râde sêcean wolde,
mærne þeóden, þâ him wæs manna þearf.
Ðone sîð-fæt him snotere ceorlas
lŷt-hwôn lôgon, ‖ þeáh hê him leóf wære; 133ᵇ.
hwetton hige-rôfne, hæl sceáwedon.
Hæfde se gôda Geáta leóda
cempan gecorone, þâra-þe hê cênoste
findan mihte: fiftêna sum
sund-wudu sôhte; secg wîsade,
lagu-cræftig mon land-gemyrcu.
Fyrst forð gewât: flota wæs on ŷðum,
bât under beorge. Beornas gearwe
on stefn stigon; streámas wundon
sund wiþ sande. Secgas bæron

186 wihte *α* wîte *Rieger*

on bearm nacan beorhte frætwe,
gûð-searo geatolîc: guman ût scufon,
weras on wil-sîð wudu bundenne.
Gewât þâ ofer wæg-holm winde gefŷsed
flota fâmi-heals fugle gelîcost,
oð-þæt ymb an-tîd ôþres dôgores
wunden-stefna gewaden hæfde,
þæt ðâ liðende land gesâwon,
brim-clifu blîcan, beorgas steâpe,
sîde sæ-næssas. þâ wæs sund liden
eoletes æt ende. þanon ûp hraðe
Wedera leóde on wang stigon,
sæ-wudu sæ̂ldon, syrcan hrysedon,
gûð-gewæ̂do: gode þancedon,
þæs-þe him ŷþ-lâde eáðe wurdon. ‖
þâ of wealle geseah weard Scildinga, 134ᵃ.
sê-þe holm-clifu healdan scolde,
beran ofer bolcan beorhte randas,
fyrd-searu fûslicu: hine fyrwyt bræc
môd-gehygdum, hwæt þâ men wæ̂ron.
Gewât him þâ tô waroðe wicge rîdan
þegn Hrôðgâres, þrymmum cwehte
mægen-wudu mundum, meþel-wordum frægn:
'Hwæt syndon gê searo-hæbbendra
'byrnum werede, þe þus brontne ceól
'ofer lagu-stræ̂te læ̂dan cwômon,
'hider ofer holmas <hringed-stefnan>?
'*Ic* wæs ende-sæ̂ta, æ̂g-wearde heóld,
'þê on land Dena lâðra næ̂nig
'mid scip-herge sceðþan ne-meahte:
'nô hêr cûðlicor cuman ongunnon
'lind-hæbbende; ne gê leáfnes-word
'gûð-fremmendra gearwe ne-wisson,
'mâga gemêdu! Næ̂fre ic mâran geseah
'eorla ofer eorþan, ðonne is eówer sum,
'secg on searwum: nis þæt seld-guma

---

218 fâmig- *Kemble* 240 <hringed-stefnan> *Wülcker*
241 Ic *Thorkelin* le *a* 243 sceðþan *a* sce(a)ðana *Cosijn*

250 ‘wæpnum geweorðad, næfne him his wlite leóge,
‘ænlîc an-sŷn! Nû ic eówer sceal
‘frum-cyn witan, ær gê fyr ‖ heonan 134b.
‘leás<e> sceáwêras on land Dena
‘furþur fêran. Nû gê feor-bûend,
255 ‘mere-lîðende mîn<n>e gehŷrað
‘ân-fealdne geþôht: ôfost is sêlest
‘tô gecŷðanne, hwanan eówre cyme syndon!’

Him se yldesta ondswarode, IIII.
werodes wîsa, word-hord onleác:
260 ‘Wê synt gum-cynnes Geáta leóde
‘ond Higelâces heorð-geneátas!
‘Wæs mîn fæder folcum gecŷþed,
‘æþele ord-fruma Ecgþeów hâten;
‘gebâd wintra worn, ær hê onweg hwurfe
265 ‘gamol of geardum; hine gearwe geman
‘witena wel-hwylc wîde geond eorþan.
‘Wê þurh holdne hige hlâford þinne,
‘sunu Healfdenes, sêcean cwômon,
‘leód-gebyrgean. Wes þû ûs lârena gôd!
270 ‘Habbaðwê tô þæm mæran micel ærende
‘Deniga freán: ne-sceal þær dyrne sum
‘wesan, þæs ic wêne! þû wâst, gif hit is,
‘swa wê sôþlîce ‖ secgan hŷrdon, 135a.
‘þæt mid Scyldingum sceaðona ic nât hwylc,
275 ‘deógol dæd-h<w>ata, deorcum nihtum
‘eáweð þurh egsan uncûðne nîð,
‘hŷnðu ond hrâ-fyl. Ic þæs Hrôðgâr mæg
‘þurh rûmne sefan ræd gelæran,
‘hû hê frôd ond gôd feónd oferswŷðeþ,
280 ‘gyf him ed-wenden æfre scolde
‘bealuwa bîsigu, bôt eft cuman
‘ond þâ cear-wylmas côlran wurðaþ,
‘oððe â syþðan earfoð-þrâge,
‘þreá-nŷd þolað, þenden þær wunað

250 næfne *Kemble* næfre α
253 leáse *Ettmüller* leas α
255 mînne *Kemble* mine α
275 -hwata *Kluge* hata α
280 edwenden *Bugge* edwendan α

285 ‘on heáh-stede hûsa sêlest.’
Weard maþelode, ðâr on wicge sæt,
ombeht unforht: ‘Æghwæþres sceal
‘scearp scyld-wîga gescâd witan,
‘worda ond worca, sê-þe wel þenceð!
290 ‘Ic þæt gehŷre, þæt þis is hold weorod
‘freán Scyldinga: gewîtaþ forð beran
‘wæ̂pen ond gewæ̂du; ic eów wîsige:
‘swylce ic magu-þegnas mîne hâte
‘wið feónda gehwone flotan eówerne,
295 ‘nîw-tyrwydne nacan on sande
‘árum healdan, oþ-þæt eft byreð
‘ofer lagu-streá|mas leófne mannan 135b.
‘wudu wunden-hals tô Weder-mearce,
‘gûð-fremmendra swylcum gifeþe bið,
300 ‘þæt þone hilde-ræ̂s hâl gedîgeð!’
Gewiton him þâ fêran: flota stille bâd,
seómode on sâ̊le sîd-fæþmed scip,
on ancre fæst. Eofor-lîc scionon
ofer hleór-ber<g>an, gehroden golde,
305 fâh ond fŷr-heard, ferh-wearde heóld.
Gûþmôd<e> grummon, guman onetton,
sigon ætsomne, oþ-þæt hŷ <s>æl timbred,
geatolîc ond gold-fâh ongyton mihton:
þæt wæs fore-mæ̂rost fold-bûendum
310 receda under roderum, on þæ̂m se rîca bâd;
lixte se leóma ofer landa fela.
Him þâ hilde-deór <h>of môdigra
torht getæ̂hte, þæt hié him tô mihton
gegnum gangan; gûð-beorna sum
315 wicg gewende, word æfter cwæð:
‘Mæ̂l is mê tô fêran! fæder alwalda
‘mid ár-stafum eówic gehealde
‘sîða gesunde! ic tô sæ̂ wille
‘wið ‖ wrâð werod wearde healdan.’ 136a.

---

299 gûð- *Grundtvig* god α 302 sâle *Ettmüller* sole α 304 bergan *Gering* beorgan *Kluge* beran α 306 -môde *Ettmüller* mod α 307 sæl *Kemble* æl α 312 hof *Kemble* of α

Strǽt wæs stân-fâh, stîg wîsode V.
gumum ætgædere: gûð-byrne scân
heard hond-locen, hring-îren scîr,
song in searwum, þâ hié tô sele furðum
in hyra gryre-geatwum gangan cwômon.
Setton sæ̂-mêþe sîde scyldas,
rondas regn-hearde wið þæs recedes weal,
bugon þâ tô bence; byrnan hringdon,
gûð-searo gumena; gâras stôdon,
sæ̂-manna searo, samod ætgædere,
æsc-holt ufan grǽg: wæs se îren-þreát
wæ̂pnum gewurþad. þâ ðæ̂r wlonc hæleð
oret-mecgas æfter *æþelum* frægn:
'Hwanon ferigeað gê fǽtte scyldas,
'grǽge syrcan ond grîm-helmas,
'here-sceafta heáp? Ic eom Hrôðgâres
'âr ond ombiht. Ne-seah ic el-þeódige
'þus manige men môdiglîcran.
'Wên ic, þæt gê for wlenco, nalles for wræ̂c-sîðum,
'ac for hige-‖þrymmum Hrôðgâr sôhton!' 136b.
Him þâ ellen-rôf andswarode,
wlanc Wedera leód, word æfter spræc,
heard under helme: 'Wê synt Higelâces
'beód-geneátas, Beówulf is mîn nama.
'Wille ic âsecgan sun*a* Healfdenes,
'mæ̂rum þeódne, mîn æ̂rende,
'aldre þînum, gif hê ûs geunnan wile,
'þæt wê hine swa gôdne grêtan môton.'
Wulfgâr maþelode (þæt wæs Wendla leód,
wæs his môd-sefa manegum gecŷðed,
wîg ond wîs-dôm): 'Ic þæs wine Deniga,
'freán Scildinga, frînan wille,
'beága bryttan, swa þû bêna eart,
'þeóden mæ̂rne ymb þînne sîð,
'ond þê þâ ondsware æ̀dre gecŷðan,
'ðe mê se gôda âgifan þenceð.'
Hwearf þâ hrædlîce, þæ̂r Hrôðgâr sæt

332 æþelum *Grein* hæleþum *α* 344 suna *Thorpe* sunu *α*

eald ond unhâr,
eóde ellen-rôf,
Deniga freán:
Wulfgâr maðelode ‖
'Hêr syndon geferede
'ofer geofenes begang,
'þone yldestan
'Beówulf nemnað.
'þæt hié, þeóden mîn,
'wordum wrîxlan:
'ðînra gegn-cwida
'Hŷ on wîg-getâwum
'eorla geæhtlan!
'sê þæm heaðo-rincum
Hrôðgâr maþelode,
'Ic hine cûðe
'wæs his eald-fæder
'ðæm tô hâm forgeaf
'ângan dohtor:
'heard hêr cumen,
'Ðonne sægdon þæt
'þâ-ðe gif-sceattas
'þyder tô þance,
'manna mægen-cræft
'heaþo-rôf hæbbe.
'for âr-stafum
'tô West-Denum,
'wið Grendles gryre:
'for his môd-þræce
'Beó ðû on ôfeste,
'seón sibbe-gedriht
'Gesaga him eác wordum,
'Deniga leódum.'
Wulfgâr eóde,>
'Eów hêt secgan
'aldor Eást-Dena,

mid his eorla gedriht;
þæt hê for eaxlum gestôd
cûþe hê duguðe þeáw.
tô his wine-drihtne: 137a.
feorran-cumene
Geáta leóde:
oret-mecgas
Hŷ bênan synt,
wið þê môton
nô ðû him wearne geteóh
glædman, Hrôðgâr.
wyrðe þinceað
hûru se aldor deáh,
hider wîsade.'
helm Scyldinga: VI.
cniht-wesende;
Ecgþeó hâten,
Hrêþel Geáta
is his eafora[n] nû
sôhte holdne wine.
sæ-lîþende,
Geáta fyredon
þæt hê þritti ges 137b.
on his mund-gripe
Hine hâlig god
ûs onsende,
þæs ic wên hæbbe,
ic þæm gôdan sceal
mâdmas beódan.
hât in gân,
samod ætgædere!
þæt hié sint wil-cuman
<þâ wið duru healle
word inne âbeád:
sige-drihten mîn,
þæt hê eówer æþelu can,

375 eafora *Kemble* eaforan *α* 389—390 <þâ wið duru healle Wulfgâr eóde> *Grein*

'ond gê him syndon ofer sæ-wylmas,
'heard-hicgende, hider wil-cuman!
'Nû gê môton gangan in eówrum gûð-ge[a]tâwum,
'under here-grîman Hrôðgâr geseón:
'lætað hilde-bord hêr onbîdan,
'wudu wæl-sceaftas, worda geþinges!'
Ârâs þâ se rîca, ymb hine rinc manig,
þrýðlîc þegna heáp (sume þær bidon,
heaðo-reáf heóldon, swa him se | hearda bebeád): 138ª.
snyredon ætsomne, þâ secg wîsode.
Under Heorotes hrôf <hige-rôf eóde,>
heard under helme, þæt hê on heo<r>ðe gestôd;
Beówulf maðelode (on him byrne scân,
searo-net seówed smiþes or-þancum):
'Wes þû, Hrôðgâr, hâl! ic eom Higelâces
'mæg ond mago-ðegn; hæbbe ic mærða fela
'ongunnen on geogoþe: mê wearð Grendles þing
'on mînre êþel-tyrf undyrne cûð.
'Secgað sæ-lîðend, þæt þes sele stande,
'reced sêlesta, rinca gehwylcum
'îdel ond unnyt, siððan æfen-leóht
'under heofenes hâdor beholen weorþeð.
'þâ mê þæt gelærdon leóde mîne
'þâ sêlestan, snotere ceorlas,
'þeóden Hrôðgâr, þæt ic þê sôhte,
'forþan hié mægenes cræft mîn<n>e cûþon:
'selfe ofersâwon, ðâ ic of searwum cwôm
'fâh from feóndum, þær ic fîfe geband,
'ýðde eotena cyn ond on ýðum slôg
'niceras nihtes, nearo-þearfe dreáh,
'wræc ‖ Wedera nîð (weán âhsodon), 138ᵇ.
'forgrand gramum; ond nû wið Grendel sceal,
'wið þâm âglæcan, âna gehêgan
'ðing wið þyrse! Ic þê nû-ðâ,

---

395 -getâwum *Ettmüller* geatawum α 397 onbîdan *Kemble* on bid(m)an α 403 <hygerôf eóde> *Grein* 404 heorðe *Thorpe* 407 wes *Thorpe* wæs α 411 þes *Thorkelin* þæs α 418 mînne *Grein* mine α

'brego Beorht-Dena, biddan wille,
'eodor Scyldinga, ânre bêne,
'þæt ðû mê ne-forwyrne, wîgendra hleó,
'freó-wine folca, nû ic þus feorran côm,
'þæt ic môte âna <ond> mînra eorla gedryht,
'[ond] þes hearda heáp, Heorot fælsian!
'Hæbbe ic eác geâhsod, þæt se æglæca
'for his won-hŷdum wæpna ne-rêcceð:
'ic þæt þonne forhicge, swa mê Higelâc sié,
'mîn mon-drihten, môdes blîðe,
'þæt ic sweord bere oþðe sîdne scyld,
'geolo-rand tô gûþe, ac ic mid grâpe sceal
'fôn wið feónde ond ymb feorh sacan
'lâð wið lâþum: ðær gelŷfan sceal
'dryhtnes dôme, sê-þe hine deáð nimeð!
'Wên ic, þæt hê wille, gif hê wealdan môt,
'in þæm gûð-sele Geótena leóde
'etan *a*nforhte, swa hê ‖ oft dyde 139ª.
'mægen Hrêð-manna. Nâ þû mînne þearft
'hafalan hŷdan, ac hê mê habban wile
'd<r>eóre fâhne, gif mec deáð nimeð:
'byreð blôdig wæl, byrgean þenceð,
'eteð ân-genga unmurnlîce,
'mearcað môr-hopu: nô ðû ymb mînes ne-þearft
'lîces feorme leng sorgian!
'Onsend Higelâce, gif mec hild nime,
'beadu-scrûda betst, þæt mîne breóst wereð,
'hrægla sêlest! þæt is Hréðlan lâf,
'Wêlandes geweorc. Gæð â Wyrd swa hió scel!'
Hrôðgâr maþelode, helm Scyldinga: VII.
F<or w>ere-fyhtum þû, wine mîn Beówulf,
'ond for âr-stafum ûsic sôhtest!
'Geslôh þîn fæder fæhðe mæste:
'wearþ hê Heaþolâfe tô hand-bonan

---

431 <and> *Grein* 432 þes *Grein* ⁊ þes *α* 443 guð *α* gold- *Bugge* 444 anforhte *Kluge* unforhte *α* 447 dreóre *Kemble* deore *α* 454 Hréðlan *Ettmüller* hrædlan *α* 457 for were- *Grundtvig* fere *α*

'mid Wilfingum: ðâ hine *Wede*ra cyn
'for here-brôgan habban ne-mihte.
'Þanon hê gesôhte Sûð-Dena folc
'ofer ŷða gewealc, Ar-|Scyldinga, 139ᵇ.
'ðâ ic furþum weóld folce Deniga
'ond on geogoðe heóld *gin*ne rîce
'hord-burh hæleþa, ðâ wæs Heregâr deád,
'mîn yldra mæg unlifigende,
'bearn Healfdenes: sê wæs betera ðonne ic!
'Siððan þâ fæhðe feó þingode:
'sende ic Wylfingum ofer wæteres hrycg
'ealde mâdmas: hê mê âþas swôr.
'Sorh is mê tô secganne on sefan mînum
'gumena æ̂ngum, hwæt mê Grendel hafað
'hŷnðo on Heorote mid his hete-þancum,
'fæ̂r-nîða gefremed! is mîn flet-werod,
'wîg-heáp gewanod: hié Wyrd forsweóp
'on Grendles gryre. God eáþe mæg
'þone dol-scaðan dæ̂da getwæ̂fan!
'Ful oft gebeótedon beóre druncne
'ofer ealo-wæ̂ge oret-mecgas,
'þæt hié in beór-sele bîdan woldon
'Grendles gûþe mid gryrum ecga:
'ðonne wæs þeós medo-heal on morgen-tîd,
'driht-sele dreór-fâh, þonne dæg lîxte,
'eal ‖ benc-þelu blôde bestŷmed, 140ᵃ.
'heall heoru-dreóre: âhte ic holdra þŷ læ̂s,
'deórre duguðe, þe þâ deáð fornam.
'Site nû tô symle ond onsæ̂l meoto
'sige-hrêð[s]e[c]gum, swa þîn sefa hwette!'
Þâ wæs Geát-mæcgum geador ætsomne
on beór-sele benc gerŷmed,
þæ̂r swîð-ferhþe sittan eódon,
þrŷðum dealle. Þegn nytte beheóld,
sê-þe on handa bær hroden ealo-wæ̂ge,
scencte scîr wered. Scop hwîlum sang

461 Wedera *Grundtvig* gara *α* 466 ginne *Ettmüller* gimme *α*
490 -hrêðegum *Kluge* hreð secgū *α*

hâdor on Heorote: þær wæs hæleða dreám,
duguð unlŷtel Dena ond Wedera.

[H]unferð maþelode, Ecglâfes bearn, VIII.
þe æt fôtum sæt freán Scyldinga,
onband beadu-rûne (wæs him Beówulfes sîð,
môdges mere-faran, micel æf-þunca,
forþon-þe hê ne-ûþe, þæt ænig ôðer man
æfre ‖ mærða þon mâ middan-geardes 140b.
gehêdde under heofenum þonne hê sylfa):
'Eart þû se Beówulf, sê-þe wið Brecan wunne,
'on sîdne sæ ymb sund flite,
'ðær git for wlence wada cunnedon
'ond for dol-gilpe on deóp wæter
'aldrum nêþdon? Ne inc ænig mon,
'ne leóf ne lâð, beleán mihte
'sorh-fullne sîð, þâ git on sund reón,
'þær git eágor-streám earmum þehton,
'mæton mere-stræta, mundum brugdon,
'glidon ofer gâr-secg: geofon ŷþum weól,
'wintrys wylm<um>. Git on wæteres æht
'seofon niht swuncon: hê þê æt sunde oferflât,
'hæfde mâre mægen. þâ hine on morgen-tîd
'on Heaþo-Ræmas holm ûp ætbær.
'Ðonon hê gesôhte swæsne êðel,
'leóf his leódum lond Brondinga,
'freoðo-burh fægere, þær hê folc âhte,
'burh ond beágas: ‖ beót eal wið þê 141a.
'sunu Beáhstânes sôðe gelæste.
'Ðonne wêne ic tô þê wyrsan geþinges,
'ðeáh þû heaðo-ræsa gehwær dohte,
'grimre gûðe, gif þû Grendles dearst
'niht-longne fyrst neán bîdan!'
Beówulf maþelode, bearn Ecgþeówes:
'Hwæt! þû worn fela, wine mîn [H]unferð,

499 Unferð *Rieger* Hvnferð α 516 wylm<um> *Kluge*
519 Ræmas *Grein* ræmes α 524 Beáhstânes *Bugge* beanstanes α
525 geþinges *Rieger* geþingea α 530 hunferð α

'beóre druncen ymb Brecan sprǽce,
'sægdest from his sîðe! sôð ic talige,
'þæt ic mere-strengo mâran âhte,
'ea[r]feþo on ŷþum, ðonne ænig ôþer man.
'Wit þæt gecwǽdon cniht-wesende
'ond gebeótedon (wǽron begen þâ-git
'on geogoð-feore), þæt wit on gâr-secg ût
'aldrum nêðdon, ond þæt geæfndon swa.
'Hæfdon swurd nacod, þâ wit on sund reón,
'heard on handa: wit unc wið hron-fixas
'werian þôhton. Nô hê wiht fram mê
'flôd-ŷþum feor fleótan meahte,
'hraþor on holme, nô ic fram him wolde.
'Ðâ wit æt|somne on sǽ wǽron 141b.
'fîf nihta fyrst, oþ-þæt unc flôd tôdrâf,
'wado weallende, wedera cealdost,
'nîpende niht ond norþan wind
'heaðo-grim ondhwearf: hreó wǽron ŷþa;
'wæs mere-fixa môd onhrêred.
'þǽr mê wið lâðum lîc-syrce mîn,
'heard hond-locen, helpe gefremede;
'beado-hrægl brôden on breóstum læg,
'golde gegyrwed. Mê tô grunde teáh
'fâh feónd-scaða, fæste hæfde
'grim on grâpe; hwæþre mê gyfeþe wearð,
'þæt ic âglǽcan orde gerǽhte,
'hilde-bille: heaþo-rǽs fornam
'mihtig mere-deór þurh mîne hand. VIIII.
'Swa mec gelôme lâð-geteónan
'þreátedon þearle: ic him þênode
'deóran sweorde, swa hit gedêfe wæs.
'Næs hié ðǽre fylle gefeán hæfdon,
'mân-fordǽdlan, þæt hié mê þêgon,
'symbel ymb-sǽton sǽ-grunde neáh,
'ac on mergenne mêcum ‖ wunde 142a.
'be ŷð-lâfe ûppe lǽgon,

534 eafeþo *Heyne* earfeþo α

‘sweordum âswefede, þæt syðþan nâ
‘ymb brontne ford brim-lîðende
‘lâde ne-letton. Leóht eástan côm,
‘beorht beácen godes (brimu swaþredon),
‘þæt ic sæ-næssas geseón mihte,
‘windige weallas. Wyrd oft nereð
‘unfægne eorl, þonne his ellen deáh!
‘Hwæþere mê gesælde, þæt ic mid sweorde ofslôh
‘niceras nigene. Nô ic on niht gefrægn
‘under heofones hwealf heardran feohtan
‘ne on êg-streámum earmran mannon:
‘hwæþere ic fâra feng feore gedîgde,
‘sîþes wêrig, ðâ mec sæ oþbær,
‘flód æfter faroðe on Finna land,
‘wadu weallendu. Nô ic wiht fram þê
‘swylcra searo-nîða secgan hŷrde,
‘billa brôgan: Breca næfre git
‘æt heaðo-lâce ne gehwæþer incer
‘swa deórlîce dæd gefremede
‘fâgum sweordum (nô ic þæs <geflites> gylpe),
‘þeáh ðû þînum brôðrum tô banan wurde,
‘heáfod-mægum: þæs þû in ‖ helle scealt 142b.
‘werhðo dreógan, þeáh þîn wit duge!
‘Secge ic þê tô sôðe, sunu Ecglâfes,
‘þæt næfre Gre<n>del swa fela gryra gefremede,
‘atol æglæca ealdre þînum,
‘hŷnðo on Heorote, gif þîn hige wære,
‘sefa swa searo-grim, swa þû self talast.
‘Ac hê hafað onfunden, þæt hê þâ fæhðe ne-þearf,
‘atole ecg-þræce eówer leóde
‘swîðe onsittan, Sige-Scyldinga:
‘nymeð nŷd-bâde, nænegum ârað
‘leóde Deniga, ac hê <on> lust wîgeð,

567 sweordum *Kemble* sweo . . . (sweodũ *A*) α 574 hwæþere α swa þær *Bugge* ‖ sweorde α mêce *Rieger* 578 hwæþere *Grundtvig* hwaþere α 581 wadu *Kemble* wudu α 586 <geflites> *Kluge* 591 Grendel *Thorkelin* gre del α 599 <on> *Kemble*

'swefeð ond sendeþ,
'tô Gâr-Denum:
'eafoð ond ellen
'gûþe gebeódan!
'tô medo môdig,
'ofer ylda bearn
'sunne swegl-wered
þâ wæs on sâlum
gamol-feax ond gûð-rôf:
brego Beorht-Dena,
folces hyrde
Đær wæs hæleþa hleahtor,
word wæron wynsume.
cwên Hrôðgâres,
grêtte gold-hroden
Ond þâ freólîc wîf
ærest Eást-Dena
bæd hine blîðne
leódum leófne.
symbel ond sele-ful,
Ymb-eóde þâ
duguþe ond geogoþe
sinc-fato sealde,
þæt hió Beówulfe,
môde geþungen
Grêtte Geáta leód,
wîs-fæst wordum,
þæt heó on ænigne
fyrena frôfre:
wæl-reów wîga, ‖
ond þâ gyddode
Beówulf maþelode,
'Ic þæt hogode,
'sæ-bât gesæt
'þæt ic ânunga
'willan geworhte,
'feónd-grâpum fæst!
secce ne-wêneþ
ac [ic] him Geáta sceal
ungeâra nû
Gæþ eft, sê-þe môt,
siþþan morgen-leóht
ôþres dôgores,
sûþan scîneð!'
sinces brytta,
geóce gelŷfde ‖
gehŷrde on Beówulfe 143a.
fæst-rædne geþôht.
hlyn swŷnsode,
Eóde Wealhþeów forð,
cynna gemyndig,
guman on healle.
ful gesealde
êþel-wearde,
æt þære beór-þege,
Hê on lust geþeah
sige-rôf kyning.
ides Helminga
dæl æghwylcne,
oþ-þæt sæl âlamp,
beág-hroden cwên,
medo-ful ætbær.
gode þancode
þæs-ðe hire se willa gelamp,
eorl gelŷfde
hê þæt ful geþeah,
æt Wealhþeón 143b.
gûþe gefŷsed.
bearn Ecgþeówes:
þâ ic on holm gestâh,
mid mînra secga gedriht,
eówra leóda
oþðe on wæl crunge
Ic gefremman sceal

600 sæcce *Thorpe* 601 [ic] *Thorpe*

'eorlîc ellen oþðe ende-dæg
'on þisse meodu-healle mînne gebîdan'.
Ðâm wîfe þâ word wel lîcodon,
gilp-cwide Geátes: eóde gold-hroden,
freólicu folc-cwên, tô hire freán sittan.
þâ wæs eft swa æ̂r inne on healle
þrŷð-word sprecen, ðeód on sæ̂lum,
sige-folca swêg, oþ-þæt semninga
sunu Healfdenes sêcean wolde
æ̂fen-ræste: wiste þæ̂m âhlæ̂can
tô þæ̂m heáh-sele hilde geþinged.
Siððan hié sunnan leóht geseón <ne-> meahton,
oþðe nîpende niht ofer ealle;
scadu-helma gesceapu scrîðan cwôman,
wan under wolcnum. Werod eall ârâs;
grêtte þâ guma ôþerne,
Hrôðgâr Beówulf, ond him hæ̂l âbeád,
wîn-ærnes ‖ geweald ond þæt word âcwæð: 144ª.
'Næ̂fre ic æ̂negum men æ̂r âlŷfde,
'siþðan ic hond ond rond hebban mihte,
'ðrŷþ-ærn Dena bûton þê nû-ðâ.
'Hafa nû ond geheald hûsa sêlest,
'gemyne mæ̂rþo, mægen-ellen cŷð,
'waca wið wrâþum! Ne-bið þê wilna gâd,
'gif þû þæt ellen-weorc aldre gedîgest'.

Ðâ him Hrôþgâr gewât mid his hæleþa gedryht, X.
eodur Scyldinga, ût of healle:
wolde wîg-fruma Wealhþeó sêcan,
cwên tô gebeddan. Hæfde kyning<a> wuldor
Grendle tô-geânes, swa guman gefru*gn*on,
sele-weard âseted: sundor-nytte beheóld
ymb aldor Dena, eoton-weard âbeád.
Hûru Geáta leód georne trûwode
môdgan mægnes, metodes hyldo.
Ðâ hê him of dyde îsern-byrnan,

643 ðeod α þeát *Gering* 648 <ne> *Ettmüller* 652 þâ <giddum> *Heyne* 665 kyninga *Kemble* kyning α 666 gefrugnon *Thorpe* gefrungon α

helm of hafelan,
îrena cyst,
ond gehealdan hêt
Gespræc þâ se gôda
Beówulf ‖ Geáta,
'Nô ic mê an here-wæsmum
'gûþ-geweorca
'forþan ic hine sweorde
'aldre beneótan,
'Nât hê þâra gôda,
'rand geheáwe,
'nîþ-geweorca:
'secge ofersittan,
'wîg ofer wæpen,
'on swa hwæþere hond,
'mærðo dême,
Hylde hine þâ heaþo-deór:
eorles andwlitan,
snellîc sæ-rinc
Nænig heora þôhte,
eft eard-lufan
folc oþðe freó-burh,
ac hié hæfdon gefrûnen,
in þæm wîn-sele
Denigea leóde.
wîg-spêda gewiofu, ‖
frôfor ond fultum,
ðurh ânes cræft
selfes mihtum:
þæt mihtig god
weóld wîde-ferhð!
scrîðan sceadu-genga.
þâ þæt horn-reced
ealle bûton ânum.
þæt hié ne-môste,
se syn-scaþa

sealde his hyrsted sweord,
ombiht-þegne,
hilde-geatwe.
gylp-worda sum,
ær hê on bed stige: 144b.
hnâgran talige
þonne Grendel hine!
swebban nelle,
þeáh ic eal mæge.
þæt hê mê on-geán sleá,
þeáh-ðe hê rôf sié
ac wit on niht sculon
gif hê[t] gesêcean dear
ond siþðan witig god
hâlig dryhten
swa him gemet þince!'
hleór-bolster onfêng
ond hine ymb monig
sele-reste gebeáh.
þæt hê þanon scolde
æfre gesêcean,
þær hê âfêded wæs:
þæt hier<a> tô fela micles
wæl-deáð fornam,
Ac him dryhten forgeaf
Wedera leódum 145a.
þæt hié feónd heora
ealle ofercômon,
sôð is gecŷþed,
manna cynnes
Côm on wanre niht
Sceótend swæfon,
healdan scoldon,
þæt wæs yldum cûþ,
þâ metod nolde,
under sceadu bregdan,

677 -wæsmum *Grein* wæsmun α 684 hê *Kemble* het α
692 lufan α leófan *Grein* 694 hiera *Kluge* hyra *Thorpe* hie ær α

ac hê wæccende
bâd bolgen-môd
Đâ côm of môre
Grendel gongan,
mynte se mân-scaða
sumne besyrwan
Wôd under wolcnum,
gold-sele gumena,
fæ̂ttum fâhne:
þæt hê Hrôþgâres
Næfre hê on aldor-dagum
heardran hæle,
Côm þâ tô recede
dreámum bedæ̂led:
fŷr-bendum fæst,

onbræ̂d þâ bealo-hŷdig,
recedes mûþan.
on fâgne flôr
eóde yrre-môd:
ligge gelîcost
Geseah hê in recede
swefan sibbe-gedriht
mago-rinca heáp:
Mynte, þæt hê gedæ̂lde,
atol æ̂glæ̂ca,
lîf wiđ lîce,
wist-fylle wên:
þæt hê mâ môste
đicgean ofer þâ niht!
mæ̂g Higelâces,
under fæ̂r-gripum
Ne þæt se æ̂glæ̂ca
ac hê ge‖fêng hraðe
slæ̂pendne rinc,
bât bân-locan,

wrâþum on andan
beadwa geþinges.
under mist-hleoþum XI.
godes yrre bær:
manna cynnes
in sele þâm heán.
tô þæs-þe hê wîn-reced,
gearwost wisse,
ne-wæs þæt forma sîð,
hâm gesôhte.
æ̂r ‖ ne siþðan 145b.
heal-ðegnas fand!
rinc sîðian
duru sôna onarn,
syþðan hê hire folmum
<ge>hrân;
ðâ hê gebolgen wæs,
Raþe æfter þon
feónd treddode,
him of eágum stôd
leóht unfæger.
rinca manige,
samod ætgædere,
þâ his môd âhlôg.
æ̂r-þon dæg cwôme,
ânra gehwylces
þâ him âlumpen wæs
ne-wæs þæt wyrd þâ-gên,
manna cynnes
þrŷð-swŷð beheóld
hû se mân-scaða
gefaran wolde.
yldan þôhte,
forman sîðe 146a.
slâpendne rinc,
slât unwearnum,
blôd êdrum dranc,

722 <ge>hrân *Zupitza* 723 gebolgen *Grundtvig* g . bolgen α
727 lîge *Grundtvig*

syn-snædum swealh: sôna hæfde·
unlyfigendes eal gefeormod,
745 fêt ond folma. Forð neár ætstôp,
nam þâ mid handa hige-þihtigne
rinc on ræste; ræhte ongeán
feónd mid folme: hê onfêng hraþe
inwit-þancum ond wið earm gesæt.
750 Sôna þæt onfunde fyrena hyrde,
þæt hê ne-mêtte middan-geardes
eorþan sceátta on elran men
mund-gripe mâran: hê on môde wearð
forht on ferhðe; nô þŷ ær fram meahte.
755 Hyge wæs him hin-fûs, wolde on heolster fleón,
sêcan deófla gedræg: ne-wæs his drohtoð þær,
swylce hê on ealder-dagum ær gemêtte.
Gemunde þâ se *m*ôd<eg>a mæg Higelâces
æfen-sprâce, ûp-lang âstôd
760 ond him fæste wiðfêng: fingras burston.
Eoten wæs ût-weard; eorl furþur stôp.
Mynte se mæra, ‖ *hw*ær hê meahte swa 146ᵇ.
wîdre gewindan ond onweg þanon
fleón on fen-hopu: wiste his fingra geweald
765 on grames grâpum. Þæt [hê] wæs geócor sîð,
þæt se hearm-scaþa tô Heorute âteáh:
dryht-sele dynede, Denum eallum wearð
ceaster-bûendum, cênra gehwylcum,
eorlum ealu scerwen: yrre wæron begen
770 rêþe rên-weardas; reced hlynsode:
þâ wæs wundor micel, þæt se wîn-sele
wiðhæfde heaþo-deórum, þæt hê on hrûsan ne-feól,
fæger fold-bold; ac hê þæs fæste wæs·
innan ond ûtan îren-bendum
775 searo-þoncum besmiþod! þær fram sylle âbeág
medu-benc monig mîne gefræge,
golde geregnad, þær þâ graman wunnon:
þæs ne-wêndon ær witan Scyldinga,

---

758 môdega *Rieger* goda *α* 762 hwær *Thorkelin* .. ær *α*
765 [hê] *Grein*

þæt hit â mid gemete
780 *b*etlîc ond bân-fâg
listum tôlûcan,
swulge on swaþule.
niwe geneahhe:
atelîc egesa
785 þâra-þe of wealle
gryre-leóð galan
sige-leásne sang,
helle-hæfton.
sê-þe manna wæs
790 on þêm dæge
Nolde eorla hleó
þone cwealm-cuman
ne his lîf-dagas
nytte tealde.
795 eorl Beówulfes
wolde freá-drihtnes
mæres þeódnes,
hié þæt ne-wiston,
heard-hicgende
800 ond on healfa gehwone
sâwle sêcan:
ænig ofer eorþan
gûð-billa nân
ac hê sige-wæpnum ‖
805 ecga gehwylcre.
on ðêm dæge
earmlîc wurðan
on feónda geweald
Ðâ þæt onfunde,
810 môdes myrðe
fyrene gefremede
þæt him se lîc-homa
ac hine se môdega
hæfde be honda:
815 lifigende lâð.

manna ænig
tôbrecan meahte,
nymþe lîges fæþm
Swêg ‖ ûp âstâg 147a.
Norð-Denum stôd
ânra gehwylcum,
wôp gehŷrdon,
godes ondsacan,
sâr wânigean
Heóld hine tô fæste,
mægene strengest
þysses lîfes.
ænige þinga XII.
cwicne forlætan,
leóda ænigum
þær genehost brægd
ealde lâfe,
feorh ealgian
ðær hié meahton swa;
þâ hié gewin drugon,
hilde-mecgas,
heáwan þôhton,
þone syn-scaðan
irenna cyst,
grêtan nolde;
forsworen hæfde, 147b.
Scolde his aldor-gedâl
þysses lîfes
ond se ellor-gâst
feor sîðian.
sê-þe fela æror
manna cynne
(hê <wæs> fâg wið god),
læstan nolde,
mæg Hygelâces
wæs gehwæþer ôðrum
Lîc-sâr gebâd

780 bet- *Ettmüller* het *a* 811 <wæs> *Kemble*

atol æglæca:
syn-dolh sweotol;
burston bân-locan.
gûð-hrêð gyfeþe:
feorh-seóc fleón
sêcean wyn-leás wîc;
þæt his aldres wæs
dôgera dæg-rîm.
æfter þâm wæl-rǽse
Hæfde þâ gefælsod,
snotor ond swýð-ferhð,
genered wið ‖ níðe,
ellen-mærþum.
Geát-mecga leód
swylce oncýþðe
inwid-sorge,
ond for þreá-nýdum
torn unlýtel.
syþðan hilde-deór
earm ond eaxle
Grendles grâpe)

him on eaxle wearð
seonowe onsprungon,
Beówulfe wearð
scolde Grendel þonan
under fen-hleoðu,
wiste þê geornor,
ende gegongen,
Denum eallum wearð
willa gelumpen.
sê-þe ǽr feorran côm,
sele Hrôðgâres,
niht-weorce gefeh, 148a.
Hæfde Eást-Denum
gilp gelæsted,
ealle gebêtte,
þe hié ǽr drugon
þolian scoldon,
þæt wæs tâcen sweotol,
hond âlegde,
(þǽr wæs eal geador
under geápne hrôf.

Đâ wæs on morgen
ymb þâ gif-healle
fêrdon folc-togan
geond wîd-wegas
lâþes lâstas.
sârlîc þûhte
þâra-þe tîr-leáses
hû hê wêrig-môd
nîða ofercumen,
fæge ond geflýmed
Đǽr wæs on blôde
atol ýða geswing
hât on heolfre, ‖
deáð-fæge deóp,
in fen-freoðo

mîne gefræge XIII.
gûð-rinc monig:
feorran ond neán
wundor sceáwian,
Nô his lîf-gedâl
secga ǽnegum,
trode sceáwode,
onweg þanon,
on nicera mere
feorh-lâstas bær.
brim weallende,
eal gemenged,
heoro-dreóre weól 148b.
siððan dreáma leás
feorh âlegde,

836 hrôf *Kemble* hr . . α 849 hat on α hâtan *Grein*
850 deóp *Sievers* deog α

hæþene sâwle, þær him hel onfêng.
Þanon eft gewiton eald-gesîðas,
swylce geong manig of gomen-wâþe,
fram mere môdge mearum rîdan,
beornas on blancum. Ðær wæs Beówulfes
mærðo mæned: monig oft gecwæð,
þætte sûð ne norð be sæm tweónum
ofer eormen-grund ôþer nænig
under swegles begong sêlra nære,
rond-hæbbendra rîces wyrðra.
Ne hié hûru wine-drihten wiht ne-lôgon,
glædne Hrôðgâr, ac þæt wæs gôd cyning.
Hwîlum heaþo-rôfe hleápan lêton,
on geflit faran fealwe mearas,
ðær him fold-wegas fægere þûhton,
cystum cûðe; hwîlum cyninges þegn,
guma gilp-hlæden, gidda gemyndig,
sê-ðe eal-fela eald-gesegena
worn gemunde, word-<hle>óþer fand
sôðe gebunden: secg eft ongan
sîð Beówulfes snyttrum ‖ styrian 149ª.
ond on spêd wrecan spel gerâde,
wordum wrîxlan, wel-hwylc gecwæð,
þæt hê fram Sigemunde<s> secgan hŷrde
ellen-dædum, uncûþes fela,
Wælsinges gewin, wîde sîðas,
þâra-þe gumena bearn gearwe ne-wiston,
fæhðe ond fyrena, bûton Fitela mid hine,
þonne hê swulces hwæt secgan wolde
eám his nefan, swa hié â wæron
æt nîða gehwâm nŷd-gesteallan.
Hæfdon eal-fela eotena cynnes
sweordum gesæged. Sigemunde gesprong
æfter deáð-dæge dôm unlŷtel,
syþðan wîges heard wyrm âcwealde,
hordes hyrde: hê under hârne stân,
æþelinges bearn âna genêðde

870 -hleóðor *Grein* oþer *α* 875 Sigemundes *Grein* sigemunde *α*

frêcne dæde:
hwæþre him gesælde,
wrætlîcne wyrm,
dryhtlîc îren:
Hæfde âglæca
þæt hê beáh-hordes
selfes dôme; ‖
bær on bearm scipes
Wælses eafera:
Sê wæs wreccena
ofer wer-þeóde,
ellen-dædum:
Siððan Heremôdes
earfoð ond ellen;
on feónda geweald
snûde forsended.
lemede tô lange;
eallum æþel[l]ingum
Swylce oft bemearn
swîð-ferhþes sîð
sê-þe him bealwa
þæt þæt ðeódnes bearn
fæder-æþelum onfôn,
hord ond hleó-burh,
êðel Scyldinga.
mæg Higelâces
freóndum gefægra:

ne-wæs him Fitela mid;
ðæt þæt swurd þurhwôd
þæt hit on wealle ætstôd,
draca morðre swealt.
elne gegongen,
brûcan môste
sæ-bât gehl[e]ôd, 149b.
beorhte frætwa
wyrm hât<e> [ge]mealt.
wîde mærost
wîgendra hleó
hê þæs âron ðâh.
hild sweðrode,
hê mid Eotenum wearð
forð forlâcen,
Hine sorh-wylmas
hê his leódum wearð,
tô aldor-ceare.
ærran mælum
snotor ceorl monig,
tô bôte gelŷfde,
geþeón scolde,
folc gehealdan,
hæleþa rîce,
Hê þær eallum wearð,
manna cynne,
hine fyren onwôd.

Hwîlum flîtende
mearum mæton.
scofen ond scynded: ‖
swîð-hicgende
searo-wundor seón,
of brŷd-bûre,
tryddode tîr-fæst
cystum gecŷþed,

fealwe stræte
Đâ wæs morgen-leóht
eóde scealc monig 150a.
tô sele þâm heán,
swylce self cyning
beáh-horda weard,
getrume micle,
ond his cwên mid him

---

895 -hlôd *Thorpe* 897 hâte *Scherer* 900 âron *Cosijn* ær on *α* 902 earfoð *α* eafoð *Grein* 906 æþelingum *Thorpe*

medo-stîg gemæt
925 Hrôðgâr maþelode
stôd on stapole,
golde fâhne
'Ðisse ansŷne
'lungre gelimpe!
930 'grynna æt Grendle;
'wunder æfter wundre,
'Ðæt wæs ungeâra,
'weána ne-wênde
'bôte gebîdan,
935 'hûsa sêlest
'Weá wîd-scofen
'ðâra-þe ne-wêndon,
'leóda land-geweorc
'scuccum ond scinnum.
940 'þurh drihtnes miht
'ðe wê ealle
'snyttrum besyrwan.
'efne swa hwylc mægþa,
'æfter gum-cynnum,
945 'þæt hyre eald metod
'bearn-gebyrdo!
'secg betsta,
'freógan on ferhþe:
'nîwe sibbe!
950 'worolde wilna,
'Ful oft ic for lêssan
'hord-weorþunge
'sæmran æt sæcce.
'dædum gefremed,
955 'âwa tô aldre.
'gôde forgylde,
Beówulf maþelode,
'Wê þæt ellen-weorc
'feohtan fremedon,

mægþa hôse.
(hê tô healle geong, XIIII.
geseah steápne hrôf
ond Grendles hond):
al-wealdan þanc
Fela ic lâþes gebâd,
â mæg god wyrcan
wuldres hyrde!
þæt ic ænigra mê
tô wîdan feore
þonne blôde fâh
heoro-dreórig stôd.
witena gehwylcne,
þæt hié wîde-ferhð
lâþum beweredon ‖
Nû scealc hafað 150b.
dæd gefremede
ær ne-meahton
Hwæt! þæt secgan mæg
swa ðone magan cende
gyf heó gyt lyfað,
êste wære
Nû ic, Beówulf, þec,
mê for sunu wylle
heald forð tela
Ne-bið þê <n>ænigra gâd
þe ic geweald hæbbe.
leán teohhode
hnâhran rince,
þû þê self hafast
þæt þîn <dôm> lyfað
Alwalda þec
swa hê nû-gyt dyde!'
bearn Ec<g>þeówes:
êstum miclum,
frêcne genêðdon,

949 nænigra *Grein* ænigre α 954 <dôm> *Kemble*
957 Ec<g>þeówes *Thorpe*

'eafoð uncûþes: ûþe ic swîþor,
'þæt ðû hine selfne geseón môste,
'feónd on frætewum fyl-wêrigne!
'Ic hi*ne* hrædlîce ‖ heardan clammum 151ᵃ.
'on wæl-bedde wrîþan þôhte,
'þæt hê for *mu*nd-gripe mînum scolde
'licgean lîf-bŷsig, bûtan his lîc swice;
'ic hine ne-mihte, þâ metod nolde,
'ganges getwæman: nô ic him þæs georne ætfealh
'feorh-genîðlan; wæs tô fore-mihtig
'feónd on fêþe. Hwæþere hê his folme forlêt
'tô lîf-wraþe lâst weardian,
'earm ond eaxle: nô þær ænige swa þeáh
'feá-sceaft guma frôfre gebohte!
'nô þŷ leng leofað lâð-geteóna
'synnum geswenced, ac hyne sâr hafað
'in *nŷ*d-gripe nearwe befongen
'balwon bendum: ðær âbîdan sceal
'maga mâne fâh miclan dômes,
'hû him scîr metod scrîfan wille.'
Ðâ wæs swîgra secg sunu Ec<g>lâfes,
on gylp-spræce gûð-geweorca,
siþðan æþelingas eorles cræfte
ofer heánne hrôf hand sceáwedon,
feóndes fingras: foran æghwylc wæs,
stêda nægla [gehwylc], stŷle gelîcost,
hæþenes hand-sporu hilde- ‖ [hilde]rinces 151ᵇ.
egl unheóru; æghwylc gecwæð,
þæt him heardra nân hrînan wolde
îren ær-gôd, þæt ðæs âhlæcan
blôdge beadu-folme onberan wolde.

Ðâ wæs hâten hreþe Heort innan-weard XV.
folmum gefrætwod: fela þæra wæs

---

962 frætewum α fæterum *Grundtvig* 963 hine *Thorpe* him α
965 mund- *Kemble* hand α 976 nŷd- *Bugge* mid α
980 Ec<g>lâfes *Thorpe* 985 [gehwylc] *Thorpe* 991 haten α hroden *Kluge*

wera ond wîfa, þe þæt wîn-reced,
gest-sele gyredon. Gold-fâg scinon
web æfter wâgum, wundor-sióna fela
secga gehwylcum, þâra-þe on swylc starað.
Wæs þæt beorhte bold tôbrocen swîðe,
eal inne-weard îren-bendum fæst,
heorras tôhlidene; hrôf âna genæs
ealles ansund, þê se âglæca
fyren-dædum fâg on fleám gewand,
aldres or-wêna. Nô þæt ŷðe byð
tô befleónne (fremme sê-þe wille!),
ac gesécan sceal sâwl-berendra <gehwâ>,
nŷde genŷded niþða bearna
grund-bûendra gearwe stôwe,
þær his lic-homa leger-bedde fæst
swefeþ æfter symle! þâ wæs sæl ond mæl,
þæt tô healle ‖ gang Healfdenes sunu: 152ª.
wolde self cyning symbel þicgan.
Ne-gefrægen ic þâ mægþe mâran weorode
ymb hyra sinc-gyfan sêl gebæran!
Bugon þâ tô bence blæd-âgande,
fylle gefægon: fægere geþægon
medo-ful manig mâgas þâra
swîð-hicgende on sele þâm heán,
Hrôðgâr ond Hrôþulf. Heorot innan wæs
freóndum âfylled: nalles fâcen-stafas
Þeód-Scyldingas þenden fremedon.
Forgeaf þâ Beówulfe bearn Healfdenes
segen gyldenne sigores tô leáne,
hroden hilte-cumbor, helm ond byrnan:
mære mâðþum-sweord manige gesâwon
beforan beorn beran. Beówulf geþah
ful on flette. Nô hê þære feoh-gyfte
for scotenum scamigan ðorfte:
ne-gefrægn ic freóndlicor feower mâdmas

1003 befleó<ha>nne *Rieger* 1004 gesêcean *Kemble* gesacan α ‖ <gehwâ> *Kluge* 1005 genŷded *Kemble* genydde α 1017 [ond] *Holtzmann* 1020 bearn *Grundtvig* brand α

golde gegyrede
in ealo-bence
Ymb þæs helmes hrôf
wîrum bewunden
þæt him fêla ‖ lâf<e>
scûr-heard sceþðan,
ongeán gramum
Heht ðâ eorla hleó
fæted-hleóre
in under eoderas:
sadol searwum fâh,
þæt wæs hilde-setl
ðonne sweorda gelâc
efnan wolde;
wîd-cûþes wîg,
Ond ðâ Beówulfe
eodor Ingwina
wicga ond wæpna:
Swa manlîce
hord-weard hæleþa,
mearum ond mâdmum,
sê-þe secgan wile
Đâ-gyt æghwylcum
þâra-þe mid Beówulfe
on þære medu-bence
yr ‖ fe-lâfe
golde forgyldan,
mâne âcwealde,
nefne him witig god
ond ðæs mannes môd:
gumena cynnes,
forþan bið andgit
ferhðes fore-þanc!
leófes ond lâþes,
on ðyssum win-dagum
þær wæs sang ond swêg
fore Healfdenes

gum-manna fela
ôðrum gesellan!
heáfod-beorge
wâlan ûtan heóld,
frêcne ne-meahton 152ᵇ.
þonne scyld-freca
gangan scolde.
eahta mearas,
on flet teón,
þâra ânum stôd
since gewurþad:
heáh-cyninges,
sunu Healfdenes
næfre on ôre læg
ðonne walu feóllon.
bega gehwæþres
onweald geteáh,
hêt hine wel brûcan.
mære þeóden,
heaþo-rêsas geald
swa hŷ næfre man lyhð,
sôð æfter rihte.
eorla drihten, XVI.
brim-l[e]âde teáh,
mâþðum gesealde,
ond þone ænne heht 153ᵃ.
þone-ðe Grendel ær
swa hê hyra mâ wolde,
wyrd forstôde
metod eallum weóld
swa hê nû-git dêð;
æghwær sêlest,
fela sceal gebîdan
sê-þe longe hêr
worolde brûceð!
samod ætgædere
hilde-wîsan,

1032 lâf<e> *Grundtvig* 1051 -lâde *Kemble*

gomen-wudu grêted, gid oft wrecen,
ðonne heal-gamen Hrôþgâres scop
æfter medo-bence mænan scolde:
‘<Be> Finnes eaferum, ðâ hié se fær begeat,
‘hæleð Healfdenes, Hnæf Scyldinga
‘in Freswæle feallan scolde.
‘Ne hûru Hildeburh herian þorfte
‘Eotena treówe: unsynnum wearð
‘beloren leófum æt þâm lind-plegan,
‘bearnum ond brôðrum; hié on gebyrd hruron
‘gâre ‖ wunde: þæt wæs geômuru ides! 153b.
‘Nalles hôlinga Hôces dohtor
‘meotod-sceaft bemearn, syþðan morgen côm,
‘ðâ heó under swegle geseón meahte
‘morþor-bealo mâga, þær he<ó> ær mæste heóld
‘worolde wynne. Wig ealle fornam
‘Finnes þegnas nemne feáum ânum,
‘þæt hê ne-mehte on þæm meðel-stede
‘wîg Hengeste wiþ gefeohtan
‘ne þâ weá-lâfe wige forþringan
‘þeódnes ðegne; ac hig him geþingo budon,
‘þæt hié him ôðer flet eal gerýmdon,
‘healle ond heáh-setl, þæt hié healfre geweald
‘wið Eotena bearn âgan môston
‘ond æt feoh-gyftum Folcwaldan sunu
‘dôgra gehwylce Dene weorþode,
‘Hengestes heáp hringum wenede
‘efne swa swîðe sinc-gestreónum
‘fættan goldes, swa hê Fresena cyn
‘on beór-sele byldan wolde.
‘Ða hié getrûwedon on twâ healfa
‘fæste frioðu-wære; Fin Hengeste
‘elne unflitme âðum ‖ benemde, 154a.
‘þæt hê þâ weá-lâfe weotena dôme

1068 <be> *Kemble* 1069 -denes *Kemble* dena α 1073 lind- *Kemble* hild α 1074 [ond] *Möller* 1079 he<ó> *Ettmüller* 1083 wig ... wiht α wiht ... wið *Rieger* 1091 wenede α werede *Grein*

‘ârum heólde, þæt ðǽr ǽnig mon
‘wordum ne worcum wǽre ne-brǽce,
‘ne þurh inwit-searo ǽfre gemǽnden,
‘ðeáh hié hira beág-gyfan banan folgedon
‘ðeóden-leáse, þâ him swa geþearfod wæs:
‘gyf þonne Frysna hwylc frêcnen sprǽce
‘ðæs morþor-hetes myndgiend wǽre,
‘þonne hit sweordes ecg syððan scolde.
‘Âð wæs geæfned ond icge gold
‘âhæfen of horde. Here-Scyldinga
‘betst beado-rinca wæs on bǽl gearu;
‘æt þǽm âde wæs êþ-gesŷne
‘swât-fâh syrce, swŷn eal-gylden,
‘eofer îren-heard, æþeling manig
‘wundum âwyrded: sume on wæle crungon.
‘Hêt ðâ Hildeburh æt Hnæfes âde
‘hire selfre sunu sweoloðe befæstan,
‘bân-fatu bærnan ond on bǽl dôn
‘earme on eaxle; ides gnornode,
‘geômrode giddum. Gûð-rinc âstâh.
‘Wand ‖ tô wolcnum wæl-fŷra mǽst, 154b.
‘hlynode for hlâwe; hafelan multon,
‘ben-geato burston, ðonne blôd ætspranc
‘lâð-bite lîces. Lîg ealle forswealg,
‘gǽsta gîfrost, þâra-ðe þǽr gûð fornam
‘bega folces: wæs hira blǽd scacen.
‘Gewiton him ðâ wîgend wîca neósian XVII.
‘freóndum befeallen, Frysland geseón,
‘hâmas ond heá-burh: Hengest ðâ-gyt
‘wæl-fâgne winter wunode mid Finn
‘el<ne> unflitme; eard gemunde,
‘þéáh-þe hê <ne-> meahte on mere drîfan
‘hringed-stefnan: holm storme weól,
‘won wið winde; winter ŷþe beleác
‘îs-gebinde, oþ-ðæt ôþer côm

Nach 1106 *setzt Grundtvig Lücke an* 1107 icge α incge *Rieger* 1117 eaxle α axe *Thorpe* 1129 el<ne> *Kemble* ‖ unflitme *Thorpe* unhlitme α 1130 <ne> *Grundtvig*

'geâr in geardas, swa nû-gyt dêð,
'þâ-ðe syngales sêle bewitiað,
'wuldor-torhtan weder. Đâ wæs winter scacen,
'fæger foldan bearm: fundode wrecca,
'gist of geardum; hê tô gyrn-wræce
'swiðor ‖ þôhte, þonne tô sæ-lâde, 155a.
'gif hê torn-gemôt þurhteón mihte,
'þæt hê Eotena bearn inne gemunde.
'Swa hê ne-forwyrnde worold-rædenne,
'þonne him Hûnlâfing hilde-leóman,
'billa sêlest, on bearm dyde:
'þæs wæron mid Eotenum ecge cûðe.
'Swylce ferhð-frecan Fin eft begeat
'sweord-bealo slîðen æt his selfes hâm,
'siþðan grimne gripe Gûðlâf ond Óslâf
'æfter sæ-sîðe sorge mændon,
'ætwiton weána dæl: ne-meahte wæfre môd
'forhabban in hrêþre. Đâ wæs heal [h]roden
'feónda feorum, swilce Fin slægen,
'cyning on corþre ond seó cwên numen.
'Sceótend Scyldinga tô scypon feredon
'eal in-gesteald eorð-cyninges,
'swylce hié æt Finnes hâm findan meahton
'sigla, searo-gimma. Hié on sæ-lâde
'drihtlice wîf tô Denum feredon,
'læddon ‖ tô leódum.' Leóð wæs âsungen, 155b.
gleó-mannes gyd; gamen eft âstâh,
beorhtode benc-swêg: byrelas sealdon
wîn of wunder-fatum. Þâ cwôm Wealhþeó forð
gân under gyldnum beáge, þær þâ gôdan twegen
sæton, suhterge-fæderan: þâ-gyt wæs hiera sib ætgædere,
æghwylc ôðrum trŷwe. Swylce þær [H]unferþ þyle
æt fôtum sæt freán Scyldinga: gehwylc hiora his ferhþe treówde,
þæt hê hæfde môd micel, þeáh-þe hê his mâgum nære

1148 grimne α grimme *Grundtvig* 1151 roden *Bugge*
1165 hun ferþ α

ârfæst æt ecga gelâcum.
'Onfôh þissum fulle,
'sinces brytta!
'gold-wine gumena,
'mildum wordum:
'Beó wið Geátas glæd,
'neán ond feorran
'Mê man sægde,
'here-ri<n>c habban.
'beáh-sele beorhta:
'manigra mêda
'folc ond rîce,
'metod-sceaft seón!
'glædne Hrôþulf,
'ârum healdan,
'wine Scildinga,
'wêne ic, þæt hê mid gôde
'uncran eaferan,
'hwæt wit tô willan
'umbor-wesendum ær
Hwearf þâ bî bence,
Hrêðrîc ond Hrôðmund
giogoð ætgædere;
Beówulf Geáta
Him wæs ful boren
wordum bewægned
êstum geeáwed,
hrægl ond hringas
þâra-þe ic on foldan
Nænigne ic under swegle
hord-mâððum hæleþa,
tô þære byrhtan byrig
sigle ond sinc-fæt;
Eormenrîces,
þone hring hæfde

Spræc ðâ ides Scyldinga:
freó-drihten mîn,
þû on sælum wes,
ond tô Geátum sprec
swa sceal man dôn!
geofena gemyndig:
þû nû <freoðo> hafast.
þæt ‖ þû ðê for sunu wolde 156a.
Heorot is gefælsod,
brûc, þenden þû môte,
ond þînum magum læf
þonne ðû forð scyle
Ic mînne can
þæt hê þâ geogoðe wile
gyf þû ær þonne hê,
worold oflætest:
gyldan wille
gif hê þæt eal gemon,
ond tô worð-myndum
ârna gefremedon.'
þær hyre byre wæron,
ond hæleþa bearn,
þær se gôda sæt,
be þæm gebrôðrum twæm.
ond freónd-laþu XVIII.
ond wunden gold
earm-<h>reáde twâ,
heals-beága mæst, 156b.
gefrægen hæbbe.
sêlran hŷrde
syþðan Hâma ætwæg
Brosinga mene,
searo-nîðas fealh
geceás êcne ræd.
Higelâc Geáta,

1171 sprec *Ettmüller* spræc α 1174 <friðu> *Ettmüller* 1176 -rinc *Kemble* ric α 1178 mêda *Kemble* medo α 1194 -hreáde *Grein* reade α 1198 -mâððum *Grein* madmum α 1199 þære *Ettmüller* here α

nefa Swertinges,
siðþan hê under segne
wæl-reáf werede:
syþðan hê for wlenco
fæhðe tô Frysum;
eorclan-stânas
rîce þeóden:
Gehwearf þâ in Francna
fæþm
breóst-gewædu
wyrsan wîg-frecan
æfter gûð-[s]ceare:
hreá-wîc heóldon.
Wealhðeó maþelode,
'Brûc ðisses beáges,
'hyse, mid hæle ‖
'þeó<d>-gestreóna,
'cen þec mid cræfte
'lâra liðe!
'Hafast þû gefered,
'ealne wîde-ferhþ
'efne swa sîde
'windge <e>ard-weallas.
'æþeling, eádig!
'sinc-gestreóna.
'dædum gedêfe!
'hêr *sî* æghwylc eorl
'môdes milde,
'þegnas sŷn[don]geþwære,
'druncne dryht-guman,
Eóde þâ tô setle.
druncon wîn weras:

nŷhstan sîðe,
sinc ealgode,
hyne Wyrd fornam,
weán âhsode,
hê þâ frætwe wæg,
ofer ŷða ful,
hê under rande gecranc.

feorh cyninges,
ond se beáh somod:
<næfre> wæl reáfedon
Geáta leóde
Heals-*bêge* onfêng.
heófore þæm werede spræc:
Beówulf leófa,
ond þisses hrægles neót, 157a.
ond geþeóh tela!
ond þyssum cnyhtum wes
ic þê þæs leán geman.
þæt ðê feor ond neáh
weras ehtigað,
swa sæ bebûgeð
Wes, þenden þû lifige,
ic þê an tela
Beó þû suna mînum
Dreám-healdende,
ôþrum getrŷwe,
man-drihtne hol<d>;
þeód eal-gearo!
dôð swa ic bidde!'
Þær wæs symbla cyst,
wyrd ne-cûþon,

1208 eorc lan α eorcnan- *Grundtvig* 1212 <næfre> *Holtzmann* ‖ reáfedon *Ettmüller* reafeden α 1213 -ceare *Holtzmann* 1214 hrè- *Kluge* ‖ heals-bêge *Cosijn* heal swege α 1218 þeód- *Kemble* 1224 windge eard- *Kemble* wind geard α 1228 sî *Kluge* is α 1229 hold *Thorkelin* heol α 1230 sin *Kluge* syndon α

ge*a*-sceaft grim*me*, swa hit âgangen wearð
eorla manegum, syþðan æfen cwôm
ond him Hrôþgâr gewât tô hofe sînum,
rîce tô ræste. Receđ weardode
unrîm eorla, swa hié oft ær dydon.
Benc-þelu beredon, hit geond-brâded wearð
beddum ond bolstrum. Beór-scealca sum
fûs ond fæge flet-ræste ge|beág.
Setton him tô heáfdon hilde-randas, 157b.
bord-wudu beorhtan; þær on bence wæs
ofer æþelinge ŷþ-gesêne
heaþo-steápa helm, hringed byrne,
þrec-wudu þrymlîc: wæs þeáw hyra,
þæt hié oft wæron anwîg-gearwe
ge æt hâm ge on herge, [ge] gehwæþer þâra
efne swylce mæla, swylce hira man-dryhtne
þearf gesælde: wæs seó þeód tilu.

Sigon þâ tô slæpe: sum sâre angeald XVIIII.
æfen-ræste, swa him ful-oft gelamp,
siþðan gold-sele Grendel /fârode,
unriht æfnde, oþ-þæt ende becwôm,
swylt æfter synnum. þæt gesŷne wearþ
wîd-cûþ werum, þætte wrecend þâ-gyt
lifde æfter lâþum, lange þrâge
æfter gûð-ceare. Grendles môdor
ides âglæc-wîf yrmþe gemunde,
sê-þe wæter-egesan wunian scolde,
cealde streámas, siþðan Ca*in* wearð
tô ecg-banan ângan brêþer,
fæderen-mæge; hê þâ fâg gewât,
morþre gemearcod ‖ man-dreám fleón, 158a.
wêsten warode. þanon wôc fela
ge*a*sceaft-gâsta; wæs þæra Grendel sum,
heoro-wearh hetelîc, sê æt Heorote fand

1234. 1266 gea- *Kluge* geo *α* 1234 grimme *Ettmüller* grimne *α* 1239 beredon *α* byredon *Holtzmann* 1248 [ge] *Ettmüller* 1253 fârode *Kluge* warode *α* 1259 wif *α* -rîf *Bugge* 1261 Cain *Kemble* camp *α*

wæccendne wer
þær him âglæca
hwæþre hê gemunde
gim-fæste gife,
ond him tô anwaldan
frôfre ond fultum:
gehnægde helle-gâst:
dreáme bedæled
man-cynnes feónd.
gîfre ond galg-môd
sorh-fulne sîð,
Côm þâ tô Heorote,
geond þæt sæld swæfun:
ed-hwyrft eorlum,
Grendles môdor.
efne swa micle,
wîg-gryre wîfes
þonne heoru bunden,
sweord swâte fâh
ecgum ‖ dyhtig
Đâ wæs on healle
sweord ofer setlum,
hafen handa fæst:
byrnan sîde,
Heó wæs on ôfste,
feore beorgan,
Hraðe heó æþelinga
fæste befangen.
Sê wæs Hrôþgâre
on gesîðes hâd
rîce rand-wîga,
blæd-fæstne beorn:
ac wæs ôþer <h>*im*
æfter mâþðum-gife,
Hreám wearð in Heorote;
cûþe folme.

wîges bîdan,
æt-grǽpe wearð:
mægenes strenge,
ðe him god sealde,
âre gelŷfde,
ðŷ hê þone feónd ofercwôm,
þâ hê heán gewât,
deáþ-wîc seón,
Ond his môdor þâ-gyt
gegân wolde
sun*a deáþ* wrecan.
ðær Hring-Dene
þâ ðær sôna wearð
siþðan inne fealh
Wæs se gryre læssa
swa bið mægþa cræft,
be wǽpned-men,
hamere geþuren,
swîn ofer helme,
andweard scireð. 158[b].
heard-ecg togen,
sîd-rand manig
helm ne-gemunde,
þe hine se brôga angeat.
wolde ût þanon
þâ heó onfunden wæs.
ânne hæfde
þâ heó tô fenne gang.
hæleþa leófost
be sæm tweónum,
þone-ðe heó on ræste âbreát,
næs Beówulf ðær,
ær<n> geteohhod
mærum Geáte.
heó under heolfre genam
Cearu wæs genîwod

1271 gim *α* gin- *Kemble* 1278 suna deáð *Ettmüller* sunu þeod *α* 1280 sona *α* sôra *Cosijn* 1291 þe *Grein* þa *α* 1300 him ærn *Cosijn* in ær *α*

geworden in wîcun: ne-wæs þæt gewrîxle til,
1305 þæt hié on bâ healfa bicgan scoldon
freónda feorum. þâ wæs frôd cyning,
hâr hilde-rinc on hreón ‖ môde, 159ᵃ.
syðþan hê aldor-þegn unlyfigendne,
þone deórestan deádne wisse.
1310 Hraþe wæs tô bûre Beówulf fetod,
sigor-eádig secg: samod ær-dæge
eóde eorla sum, æþele cempa
self mid gesîðum, þær se snotera bâd,
hwæþre him al[f]-walda æfre wille
1315 æfter weá-spelle wyrpe gefremman.
Gang ðâ æfter flôre fyrd-wyrðe man
mid his hand-scale (heal-wudu dynede),
þæt hê þone wîsan wordum [h]nægde,
freán Ingwina, frægn gif him wære
1320 æfter neád-lâðu<m> niht getæse.
Hrôðgâr maþelode, helm Scyldinga: XX.
'Ne-frîn þû æfter sælum! sorh is genîwod
'Denigea leódum: deád is Æschere,
'Yrmenlâfes yldra brôþor,
1325 'mîn rûn-wita ond mîn ræd-bora,
'eaxl-gestealla, ðonne wê on orlege
'hafelan weredon, þonne hniton fêþan,
'eoferas cnysedan: ‖ swylc scolde eorl wesan, 159ᵇ.
'<æþeling> ær-gôd, swylc Æschere wæs!
1330 'Wearð him on Heorote tô hand-banan
'wæl-gæst wæfre. Ic ne-wât hwæþer
'atol æse wlanc eft-sîðas teáh,
'fylle ge[r]ægnod: heó þâ fæhðe wræc,
'þe þû gystran niht Grendel cwealdest
1335 'þurh hæstne hâd heardum clammum,
'forþan hê tô lange leóde mîne

1304 wicun α wîcum *Kemble* 1314 al- *Thorkelin* alf α
1318 nêgde *Ettmüller* 1320 neád-lâðum *Cosijn* neod laðu α
1328 swylc *Thorkelin* swy .. α 1329 <æþeling> *Grundtvig*
1333 gefægnod *Kemble* gefrægnod α

'wanode ond wyrde: hê æt wîge gecrang
'ealdres scyldig, ond nû ôþer cwôm
'mihtig mân-scaða, wolde hyre mâg wrecan
'ge feor hafað fâhðe gestâled,
'þæs-þe þincean mæg þegne monegum,
'sê-þe æfter sinc-gyfan on sefan greóteþ,
'hrêþer-bealo hearde; nû seó hand ligeð,
'sê-þe eów wel-hwylcra wilna dohte.
'Ic þæt lond-bûend leóde mîne
'sele-râdende secgan hŷrde,
'þæt hié gesâwon swylce twegen
'micle mearc-stapan môras healdan,
'ellor-gâstas: ðâra ôðer wæs,
'þæs-þe hié gewislîcost gewitan meahton,
'idese onlîc; *wæs* ôðer earm-sceapen
'(on weres wæstmum wrâc-lâstas ‖ træd), 160ª.
'næfne hê wæs mâra þonne ænig man ôðer;
'þone on geâr-dagum Grendel nemd*on*
'fold-bûende: nô hié fæder cunnon,
'hwæþer him ænig wæs âr âcenned
'dyrnra gâsta. Hié dŷgel lond
'warigeað, wulf-hleoþu, windige næssas,
'frêcne fen-gelâd, ðâr fyrgen-streám
'under næssa genipu niþer gewîteð,
'flôd under foldan. Nis þæt feor heonon
'mîl-gemearces, þæt se mere stan*de*ð,
'ofer þæm hongiað hrî*m*de bearwas,
'wudu wyrtum fæst, wæter oferhelmað.
'Þâr mæg nihta gehwæm nîð-wundor seón,
'fŷr on flôde; nô þæs frôd leofað
'gumena bearna, þæt þone grund wite.
'Đeáh-þe hâð-stapa hundum geswenced,
'heorot hornum trum holt-wudu sêce,
'feorran geflŷmed, âr hê feorh seleð,
'aldor on ôfre, âr hê in wille,

1344 eow *α* geó *Bugge* 1351 wæs *Sweet* næs *α* 1354 nemdon *Ettmüller* nemdod *α* 1362 standeð *α* 1363 hrîmde *Cosijn* hrinde *α*

'hafelan <hŷdan>. Nis þæt heóru stôw:
'þonon ŷð-geblond ûp âstîgeð
'won tô wolcnum, þonne wind styreþ
'lâð gewidru, oð-þæt lyft drysmaþ,
'roderas reótað. Nû is se rædd gelang
'eft æt ‖ þê ânum! Eard git ne-const, 160b.
'frêcne stôwe, ðǽr þû findan miht
'[fela-]sinnigne secg: sêc gif þû dyrre.
'Ic þê þâ fæhðe feó leánige,
'eald-gestreónum, swa ic ǽr dyde,
'wund*num* golde, gyf þû onweg cymest.'
Beówulf maþelode, bearn Ecgþeówes: XXI.
'Ne-sorga, snotor guma! sêlre bið æghwæm,
'þæt hê his freónd wrece, þonne hê fela murne.
'Ûre æghwylc sceal ende gebîdan
'worolde lîfes: wyrce sê-þe môte
'dômes ǽr deáþe! þæt bið driht-guman
'unlifgendum æfter sêlest.
'Ârîs, rîces weard! ûton [h]raþe fêran,
'Grendles mâgan gang sceáwigan!
'Ic hit þê gehâte: nô hê on holm losaþ
'ne on foldan fæþm ne on fyrgen-holt
'ne on gyfenes grund, gâ þǽr hê wille!
'Đŷs dôgor þû geþyld hafa
'weána gehwylces, swa ic þê wêne tô!'
Âhleóp ðâ se gomela, gode þancode,
mihtigan drihtne, þæs se man ge|spræc. 161a.
þâ wæs Hrôðgâre hors gebæted,
wicg wunden-feax: wîsa fengel
geatolîc gen<g>de, gum-fêþa stôp
lind-hæbbendra. Lâstas wǽron
æfter wald-swaþum wîde gesŷne.
Gang ofer grundas, gegnum fôr
ofer myrcan môr, mago-þegna bær
þone sêlestan sâwol-leásne,

1372 <hŷdan> *Kemble* 1379 [fela] *Heyne* 1382 wund-num *Ettmüller* wundini α 1390 raþe *Möller* hraþe α 1392 holm *Thorpe* helm α 1401 gengde *Ettmüller* gende α

þâra-þe mid Hrôðgâre hâm eahtode.
Ofer-eóde þâ æþelinga bearn
steáp stân-hliðo, stîge nearwe,
enge ân-paðas, un-cûð gelâd,
neowle næssas, nicor-hûsa fela.
Hê feára sum beforan gengde
wîsra monna wong sceáwian,
oþ-þæt hê færinga fyrgen-beámas
ofer hârne stân hleonian funde,
wyn-leásne wudu: wæter under stôd
dreórig ond gedrêfed. Denum eallum wæs,
winum Scyldinga, weorce on môde,
tô geþolianne ðegne monegum,
oncŷð eorla gehwæm, syðþan Æscheres
on þâm holm-clife hafelan mêtton.
Flôd blôde weól (folc tô sæ̂gon), ‖
hâtan heolfre. Horn stundum song 161b.
fûslîc *fyrd*-leóð. Fêþa eal gesæt:
gesâwon ðâ æfter wætere wyrm-cynnes fela,
sellîce sæ̂-dracan sund cunnian
swylce on næs-hleoðum nicras licgean,
ðâ on undern-mæ̀l oft bewitigað
sorh-fulne sîð on segl-râde,
wyrmas ond wildeór: hié onweg hruron
bîtere ond gebolgne, bearhtm ongeâton,
gûð-horn galan. Sumne Geáta leód
of flân-bogan feores getwæ̂fde,
ŷð-gewinnes, þæt him on aldre stôd
here-stræ̂l hearda: hê on holme wæs
sundes þê sæ̂nra, ðe hyne swylt fornam.
Hræþe wearð on ŷðum mid eofer-spreótum
heoro-hôcyhtum hearde genearwod,
nîða genæ̂ged ond on næs togen
wundorlîc wæ̂g-bora: weras sceáwedon
gryrelîcne gist. Gyrede hine Beówulf
eorl-gewæ̂dum, nalles for ealdre mearn.
Scolde here-byrne hondum gebrôden,

1424 fyrd- *Bouterwek* f . . . a

sîd ond searo-fâh sund cunnian,
seó-ðe bân-cofan beorgan cûþe,
þæt him hilde-grâp hrêþre ne-mihte,
eorres inwit-feng aldre gesceþðan;
ac se hwîta helm ‖ hafelan werede, 162a.
sê-þe mere-grundas mengan scolde,
sêcan sund-gebland since geweorðad,
befongen freá-wrâsnum, swa hine fyrn-dagum
worhte wæpna smið, wundrum teóde,
besette swîn-lîcum, þæt hine syðþan nô
brond ne beado-mêcas bîtan ne-meahton.
Næs þæt þonne mætost mægen-fultuma,
þæt him on ðearfe lâh ðyle Hrôðgâres:
wæs þêm hæft-mêce Hrunting nama;
þæt wæs ân foran eald-gestreóna;
ecg wæs îren, âter-*teár*um fâh,
âhyrded heaþo-swâte: næfre hit æt hilde ne-swâc
manna ængum, þâra-þe hit mid mundum bewand,
sê-ðe gryre-sîðas gegân dorste,
folc-stede fâra; næs þæt forma sîð,
þæt hit ellen-weorc æfnan scolde.
Hûru ne-gemunde mago Ecglâfes
eafoþes cræftig, þæt hê ær gespræc
wîne druncen, þâ hê þæs wæpnes onlâh
sêlran sweord-frecan: selfa ne-dorste
under ŷða gewin aldre genêþan,
driht-scype dreógan, þær hê dôme forleás,
ellen-‖mærðum. Ne-wæs þêm ôðrum swa, 162b
syðþan hê hine tô gûðe gegyred hæfde.
Beówulf maþelode, bearn Ecgþeówes: XXII.
'Geþenc nû, se mæra maga Healfdenes,
'snottra fengel, nû ic eom sîðes fûs,
'gold-wine gumena, hwæt wit geô spræcon,
'gif ic æt þearfe þînre scolde
'aldre linnan, þæt ðû mê â wære

1459 • -tærum *Cosijn* -tanum α 1471 -mærðum *Kemble* mær • um α

'forð-gewitenum
'Wes þû mund-bora
'hond-gesellum,
'swylce þû ðâ mâdmas,
'Hrôðgâr leófa,
'Mæg þonne on þæm golde ongitan
'geseón sunu Hréðles,
'þæt ic gum-cystum
'beága bryttan,
'Ond þû [H]unferð læt
'wrætlîc wæl-sweord,
'heard-ecg habban:
'dôm gewyrce, ‖
Æfter þæm wordum
êfste mid elne,
bîdan wolde.
hilde-rince:
ær hê þone grund-wong
Sôna þæt onfunde,
heoro-gifre beheóld
grim ond grædig,
æl-wihta eard
Grâp þâ tôgeânes,
atolan clommum,
hâlan lice:
þæt heó þone fyrd-hom
locene leoðo-syrcan
Bær þâ seó brim-wyl<f>,
hringa þengel
swa hê ne-mihte
wæpna gewealdan,
swe<n>cte on sunde:
hilde-tûxum
êhton âglæcan.

on fæder stæle!
mînum mago-þegnum,
gif mec hild nime;
þe þû mê sealdest,
Higelâce onsend!

Geáta dryhten,
þonne hê on þæt sinc starað,
gôdne funde
breác þonne môste.
ealde lâfe,
wîd-cûðne man
ic mê mid Hruntinge
oþðe mec deáð nimeð.' 163a.
Weder-Geáta leód
nalas ondsware
Brim-wylm onfêng
ðâ wæs hwîl dæges,
ongytan mehte.
sê-ðe flôda begong
hund missera,
þæt þær gumena sum
ufan cunnode.
gûð-rinc gefêng
nô þŷ ær in gescôd
hring ûtan ymb-bearh,
ðurh-fôn ne-mihte,
lâþan fingrum.
þâ heó tô botme côm,
tô hofe sînum,
(nô hê þæs môdig wæs)
ac hine wundra þæs fela
sæ-deór monig
here-syrcan bræc,
Ðâ se eorl ongeat,

1485 Hrêðles *Thorpe* hrædles *a* 1488 hunferð *a* 1489 wæl- *Kluge* wæg *a* 1506 brimwyl<f> *Kemble* 1508 þæs *Grundtvig* þæm *a* 1510 swencte *Kemble* swecte *a*

þæt hê niþ-sele nât-hwylcum wæs,
þær him nænig wæter wihte ne-sceþede,
ne him for hrôf-sele hrînan ne-mehte
fær-gripe flôdes: ‖ fŷr-leóht geseah, 163b.
blâcne leóman beorhte scînan.
Ongeat þâ se gôda grund-wyrgenne,
mere-wîf mihtig: mægen-râs forgeaf
hilde-bille, hond swenge ne-ofteáh,
þæt hire on hafelan hring-mæl âgôl
grædig gûð-leóð. Đâ se gist onfand,
þæt se beado-leóma bîtan nolde,
aldre sceþðan, ac seó ecg geswâc
ðeódne æt þearfe: ðolode êr fela
hond-gemôta, helm oft gescær,
fâges fyrd-hrægl: ðâ wæs forma sîð
deórum mâdme, þæt his dôm âlæg.
Eft wæs an-ræd, nalas elnes læt,
mærða gemyndig mâg Hy<ge>lâces:
wearp ðâ wunden-mæl wrættum gebunden
yrre oretta, þæt hit on eorðan læg,
stîð ond stŷl-ecg; strenge getrûwode,
mund-gripe mægenes; swa sceal man dôn,
þonne hê æt gûðe gegân þenceð
longsumne lof, nâ ymb his lîf cearað.
Gefêng þâ be <f>eax[l]e (nalas for fæhðe mearn)
Gûð-Geáta leód Grendles môdor,
brægd þâ beadwe heard, þâ hê gebolgen wæs,
feorh-genîðlan, þæt heó on flet gebeáh.
Heó him eft hraðe [h]and-leán forgeald
grim‖man grâpum ond him tôgeânes fêng: 164a.
oferwearp þâ wêrig-môd wîgena strengest,
fêþe-cempa, þæt hê on fylle wearð.
Ofsæt þâ þone sele-gyst ond hyre seax[e] geteáh,
brâd brûn-ecg, wolde hire bearn wrecan,
ângan eaferan. Him on eaxle læg

1520 hond *Grein* hord *α* 1530 Higelâces *Thorkelin*
1531 wunden- *Ettmüller* wundel *α* 1537 feaxe *Rieger* eaxle *α*
1541 andleán *Rieger* 1545 seax *Ettmüller*

breóst-net brôden:
wiþ ord ond wiþ ecge
Hæfde þâ forsîþod
under gynne grund,
nemne him heaðo-byrne
here-net hearde,
geweóld wîg-sigor,
rodera rædend
ŷðelîce;
Geseah þâ on searwum
eald sweord eotenisc,
wîgena weorð-mynd:
bûton hit wæs mâre,
tô beadu-lâce
gôd ond geatolîc
Hê gefêng þâ fetel-hilt,
hreóh ond heoro-grim,
aldres orwêna,
þæt hire wiþ halse
bân-hringas bræc;
fægne flæsc-homan:
Sweord wæs swâtig,
Lîxte se leóma,
efne swa of hefene
rodores candel.
hwearf þâ be wealle,
heard be hiltum
yrre ond an-ræd:
hilde-rince,
Grendle forgyldan
ðâra-þe hê geworhte
oftor micle
þonne hê Hrôðgâres
slôh on sweofote,
folces Denigea
ond ôðer swylc

þæt gebearh feore,
ingang forstôd.
sunu Ecgþeówes
Geáta cempa,
helpe gefremede,
ond hâlig god
witig drihten;
hit on ryht gescêd
syþðan hê eft âstôd.
sige-eádig bil, XXIII.
ecgum þyhtig,
þæt <wæs> wæpna cyst,
ðonne ænig mon ôðer
ætberan meahte,
gîganta geweorc.
freca Scyldinga,
hring-mæl gebrægd
yrringa ‖ slôh, 164b.
heard grâpode,
bil eal ðurh-wôd
heó on flet gecrong.
secg weorce gefeh.
leóht inne stôd,
hâdre scîneð
Hê æfter recede wlât,
wæpen hafenade
Higelâces ðegn,
næs seó ecg fracod
ac hê hraþe wolde
gûð-ræsa fela,
tô West-Denum
ðonne on ænne sîð,
heorð-geneátas
slæpende frætt
fŷf-tŷne men
ût of-ferede,

1559 <wæs> *Kemble*

lâðlicu lâc:
rêþe cempa,

gûð-wêrigne
aldor-leásne,
hild æt Heorote.
syþðan hê æfter deáðe
heoro-sweng heardne,
Sôna þæt gesâwon
þâ-ðe mid Hrôðgâre
þæt wæs ŷð-geblond
brim blôde fâh.
gomele ymb gôdne
þæt hig þæs æðelinges
þæt hê sige-hrêðig
mærne þeóden,
þæt hine seó brim-wylf
Đâ côm nôn dæges:
hwate Scyldingas,
gold-wine gumena.
môdes seóce
wîston ond ne-wêndon,
selfne gesâwon.
æfter heaþo-swâte
wîg-bil wanian:
þæt hit eal gemealt
ðonne forstes bend
onwindeð wæg-râpas,
sæla ond mæla:
Ne-nôm hê in þæm wîcum,
mâðm-æhta mâ,
bûton þone hafelan
since fâge:
forbarn brôden-mæl;
ættren ellor-gæst,
Sôna wæs on sunde,

hê him þæs leán forgeald,
tô ðæs-þe hê on ræste geseah
Grendel licgan,
swa him ær gescôd
Hrâ wîde sprong,
drepe þrôwade,
ond hine þâ heáfde becearf.
snottre ‖ ceorlas, 165a.
on holm wliton,
eal gemenged,
Blonden-feaxe
ongeador sprêcon,
eft ne-wêndon,
sêcean côme
þâ ðæs monige gewearð,
âbr[e]oten hæfde.
næs ofgeâfon
gewât him hâm þonon
Gistas sêtan
ond on mere staredon:
þæt hié heora wine-drihten
Đâ þæt sweord ongan
hilde-gicelum,
þæt wæs wundra sum,
îse gelicost,
fæder onlæteð,
sê geweald hafað
þæt is sôð metod!
Weder-Geáta leód,
þêh hê þær monige geseah,
ond þâ hilt somod,
sweord ær gemealt,
wæs þæt blôd ‖ tô þæs hât, 165b.
sê þær inne swealt.
sê-þe ær æt sæcce gebâd

1599 âbroten *Kemble* abreoten *α* 1602 sêtan *Grein* secan *α* 1610 wæg- *Kemble* wæl *α*

wîg-hryre wrâðra, wæter ûp þurh-deáf:
wæron ŷð-gebland eal gefælsod,
eácne eardas, þâ se ellor-gâst
oflêt lîf-dagas ond þâs lænan gesceaft.
Côm þâ tô lande lid-manna helm
swîð-môd swymman, sæ-lâce gefeah,
mægen-byrþenne, þâra-þe hê him mid hæfde.
Eódon him þâ tôgeânes, gode þancodon
ðrŷðlîc þegna heáp, þeódnes gefêgon,
þæs-þe hî hyne gesundne geseón môston.
Đâ wæs of þæm hrôran helm ond byrne
lungre âlŷsed: lagu drûsade,
wæter under wolcnum, wæl-dreóre fâg.
Fêrdon forð þonon fêþe-lâstum
ferhþum fægne, fold-weg mæton,
cûþe strâete; cyning-balde men
from þæm holm-clife hafelan bæron,
earfoðlîce heora æghwæþrum:
fela-môdigra feower scoldon
on þæm wæl-stenge weorcum geferian
tô þæm gold-sele Grendles heáfod,
oþ-ðæt ‖ semninga tô sele côm 166a.
frome fyrd-hwate feower-tŷne
Geáta gongan: gum-dryhten mid
môdig on gemonge meodo-wongas træd.
Đâ côm in gân ealdor ðegna,
dæd-cêne mon dôme gewurþad,
hæle hilde-deór, Hrôðgâr grêtan.
þâ wæs be feaxe on flet boren
Grendles heáfod, þæ̂r guman druncon,
egeslîc for eorlum ond þæ̂re idese mid,
wlite-seón wrætlîc weras onsâwon.
Beówulf maþelode, bearn Ecgþeówes: XXIIII.
'Hwæt! wê þê þâs sæ-lâc, sunu Healfdenes,
'leód Scyldinga, lustum brôhton
'tîres tô tâcne, þe þû hêr tô lôcast!
'Ic þæt unsôfte ealdre gedîgde,
'wigge under wætere weorc genêþde
'earfoðlîce: æt-rihte wæs

'gûð getwæfed, nymðe mec god scylde.
'Ne-meahte ic æt hilde mid Hruntinge
'wiht gewyrcan, þeáh þæt wæpen duge;
'ac mê geûðe ylda waldend,
'þæt ic on wâge geseah wlitig ‖ hangian 166b.
'eald sweord eácen (oftost wîsode
'winigea leásum), þæt ic ðý wæpne gebræd.
'Ofslôh ðâ æt þære sæcce, þâ mê sæl âgeald,
'hûses hyrdas: þâ þæt hilde-bil
'forbarn, brogden-mæl, swa þæt blôd gesprang,
'hâtost heaþo-swâta: ic þæt hilt þanan
'feóndum ætferede, fyren-dæda wræc,
'deáð-cwealm Denigea, swa hit gedêfe wæs.
'Ic hit þê þonne gehâte, þæt þû on Heorote môst
'sorh-leás swefan mid þînra secga gedryht
'ond þegna gehwylc þînra leóda,
'duguðe ond iogoþe, þæt þû [him] ondrædan ne-
þearft,
'þeóden Scyldinga, on þâ healfe
'aldor-bealu eorlum, swa þû ær dydest.'
Ðâ wæs gylden hilt gamelum rince,
hârum hild-fruman, on hand gyfen,
enta ær-geweorc; hit on æht gehwearf
æfter deófla hryre Denigea freán,
wundor-smiþa geweorc, ond þâ þâs worold ofgeaf
grom-heort guma, godes ondsaca,
morðres scyldig, ond his môdor eác:
on geweald gehwearf worold-cyninga
ðæm sêlestan be ‖ sæm tweónum, 167a.
ðâra-þe on Sceden-igge sceattas dælde.
Hrôðgâr maðelode, hylt sceáwode,
ealde lâfe, on ðæm wæs ôr writen
fyrn-gewinnes: syðþan flôd ofslôh,
gifen geótende, giganta cyn,
frêcne geferdon: þæt wæs fremde þeód
êcean dryhtne; him þæs ende-leán
þurh wæteres wylm waldend sealde.

1658 guð *a* gûðe *Grundtvig* 1674 [him] *Grundtvig*

Swa wæs on ðæm scennum
þurh rûn-stafas
geseted ond gesæd,
îrena cyst,
wreoþen-hilt ond wyrm-
fâh.
sunu Healfdenes
'þæt lâ mæg secgan,
'fremeð on folce,
'eald êðel-weard,
'geboren betera!
'geond wîd-wegas,
'ðîn ofer þeóda gehwylce:

'mægen mid môdes snyt-
trum.
'freóde, swa wit furðum
sprêcon:
'eal lang-twidig
'hæleðum tô helpe.
'eaforum Ecgwelan,
'ne-geweóx hê him tô
willan,
'ond tô deáð-cwalum
'breát bolgen-môd
'eaxl-gesteallan,
'mære þeóden,
'ðeáh-þe hine mihtig god
'eafeþum stêpte,
'forð gefremede.

'breóst-hord blôd-reów:
'Denum æfter dôme;
'þæt hê þæs gewinnes
'leód-bealo longsum.
'gum-cyste ongit!
'âwræc wintrum frôd.

scîran goldes
rihte gemearcod,
hwâm þæt sweord geworht,
êrest wære,

Ðâ se wîsa spræc
(swigedon ealle):
sê-þe sôð ond riht
feor eal gemon
þæt ðes eorl wære
Blâd is ârâred
wine mîn Beówulf,
eal þû hit geþyldum heal-
dest,

Ic þê sceal mîne gelæstan

ðû scealt tô frôfre weorþan
leódum þînum, ‖
Ne-wearð Heremôd swa 167b.
Âr-Scyldingum:

ac tô wæl-fealle
Deniga leódum;
beód-geneátas,
oþ-þæt hê âna hwearf,
mon-dreámum from:
mægenes wynnum,
ofer ealle men
Hwæþere him on ferhþe
greów
nallas beágas geaf
dreám-leás gebâd,
weorc þrôwade,
Ðû þê lâr be þon,
ic þis gid be þê
Wundor is tô secganne,

1702 ðe eorl nære *Bugge*

'hû mihtig god manna cynne
'þurh sîdne sefan snyttru bryttaþ,
'eard ond eorl-scipe: hê âh ealra geweald!
'Hwîlum hê on lufan lâteþ hworfan
'monnes môd-geþonc, mæran cynnes:
'seleþ him on êþle eorþan wynne,
'tô healdanne hleó-burh wera, ‖ 168ᵃ.
'gedêþ him swa geweal-dene worolde dælas,
'sîde rîce, þæt hê his selfa ne-mæg
'*for* his un-snyttrum ende geþencean:
'wunaþ hê on wiste, nô hine wiht dweleþ,
'âdl ne yldo, ne him inwit-sorh
'on sefa*n* sweorceþ, ne gesacu ôhwær,
'ecg-hete eówe þ, ac him eal worold
'wendeþ on willan. Hê þæt wyrse ne-con, XXV(I)
'oð-þæt him on innan ofer-hygda dæl
'weaxeþ ond wridaþ, þonne se weard swefeþ,
'sâwele hyrde: biþ se slæp tô fæst
'bîsgum gebunden, bona swîðe neáh,
'sê-þe of flân-bogan fyrenum sceóteþ.
'þonne biþ on hrêþre under helm drepen
'biteran stræle: him bebeorgan ne-con
'wô⟨u⟩m wundor-bebo-dum wergan gâstes;
'þinceþ him tô lŷtel, þæt hê tô lange heóld,
'gŷtsaþ grom-hŷdig, nallas on gylp seleþ
'fæ*tte* beágas ond hê þâ forð-gesceaft
'forgyteþ ond forgŷmeþ, þæs-þe him ær god sealde,
'wuldres ‖ waldend, weorð-mynda dæl. 168ᵇ.
'Hit on ende-stæf eft gelimpeþ,
'þæt se lîc-homa læne gedreóseþ,
'fæge gefealleþ: fêhþ ôþer tô,
'sê-þe unmurnlîce mâdmas dæleþ,
'eorles ær-gestreón, êgesan ne-gŷmeþ.

1734 for *Thorkelin* . . . *α* 1737 sefan *Kemble* sefa . *α*
gesacu *α* gesaca *Grein* 1741 weaxeþ *Kemble* weaxed *α*
1747 wôum *Kluge* wom *α* 1750 fætte *Thorpe* fædde *α*

'Bebeorh þê ðone bealo-
nîð,
'secg betsta,
'êce rædas!
'mære cempa!
'âne hwîle:
'þæt þec âdl oððe ecg
'oððe fŷres feng
'oððe gripe mêces
'oððe atol yldo,
'forsiteð ond forsworceð;
'þæt ðec, dryht-guma,
'Swa ic Hring-Dena
'weóld under wolcnum
'manigum mægþa
'æscum ond ecgum,
'under swegles begong
'Hwæt! mê þæs on êþle
'gyrn æfter gomene,
'eald-gewinna
'ic þære sôcne
'môd-ceare micle.
'êcean dryhtne,
'þæt ic on þone hafelan
'ofer eald gewin
'Gâ nû tô setle,
'wigge ‹ge›weorþad!
'mâþma gemænra,
Geát wæs glæd-môd,
setles neósan,
þâ wæs eft swa æ̂r
flet-sittendum
niówan stefne.
deorc ofer dryht-gumum:
Wolde blonden-feax
gamela Scylding.

Beówulf leófa,
ond þê þæt sêlre geceós.
oferhŷda ne-gŷm,
Nû is þînes mægnes blæ̂d
eft sôna bið,
eafoþes getwæ̂feð
oððe flôdes wylm
oððe gâres fliht
oððe eágena bearhtm
semninga bið,
deáð oferswŷðeð.
hund missera
ond hig wigge beleác
geond þysne middan-geard
þæt ic mê æ̂nigne
gesacan ne-tealde.
edwend*en* cwôm,
seoþðan Grendel wearð,
in-genga mîn: ‖
singales wæg 169ᵃ.
Þæs sig metode þanc,
þæs-ðe ic on aldre gebâd,
heoro-dreórigne
eágum starige!
symbel-wynne dreóh
unc sceal worn fela
siþðan morgen bið.'
geong sôna tô,
swa se snottra heht.
ellen-rôfum,
fægere gereorded
Niht-helm geswearc
duguð eal ârâs.
beddes neósan,
Geát un*ge*metes wel,

1774 edwenden *Grein* edwendan α 1783 geweorþad *Cosijn* weorþad α 1792 ungemetes *Thorpe* unigmetes α

rôfne rand-wîgan restan lyste:
sôna him sele-þegn sîðes wêrgum,
1795 feorran-cundum forð wîsade,
sê for andrysnum ealle beweotede
þegnes þearfe, swylce þŷ dôgore
heaþo-lîðende habban scoldon.
Reste hine þâ rûm-heort; reced hlivade
1800 geáp ond gold-fâh: gæst inne swæf,
oþ-þæt hrefn blaca heofones wynne
blîð-heort bodode, ‖ ðâ côm beorht ⟨sunne⟩. 169b.
⟨Sceótend⟩ scôcan, scaþan onetton,
wæ̂ron æþelingas eft tô leódum
1805 fûse tô faren[e]ne, wolde feor þanon
cuma collen-ferhð ceóles neósan.
Heht þâ se hearda Hrunting beran
suna Ecglâfes, heht his sweord niman,
leóflîc îren; sægde him þæs lænes þanc,
1810 cwæð hê þone gûð-wine gôdne tealde,
wîg-cræftigne, nales wordum lôg
mêces ecge: þæt wæs môdig secg.
Ond þâ sîð-frome searwum gearwe
wîgend wæ̂ron, eóde weorð Denum
1815 æþeling tô yppan, þæ̂r se ôþer wæs,
hæle hilde-deór, Hrôðgâr grêtte.
Beówulf maþelode, bearn Ecgþeówes: XXVI.
'Nû wê sæ̂-lîðend secgan wyllað,
'feorran-cumene, þæt wê fundiaþ
1820 'Higelâc sêcan: wæ̂ron hêr tela
'willum bewenede; þû ûs wel dohtest.
'Gif ic þonne on eorþan ôwihte mæg
'þînre môd-lufan mâran tilian,
'gumena dryhten, ðonne ic gyt dyde,
1825 'gûð-geweorca, ic beó gearo sôna.
'Gif ic þæt ge‖fricge ofer flôda begang, 170a.

1796 beweotede *Kemble* beweotene α 1802 ⟨sunne⟩ *Heyne* 1803 ⟨sceótend⟩ scôcon *Möller* scacan α 1805 farenne *Kemble* farene ne α 1808 suna *Grundtvig* sunu α 1809 lænes *Müllenhoff* leanes α 1816 hæle *Kemble* helle α

'þæt þec ymb-sittend egesan þŷwað,
'swa þec hetende hwîlum dydon,
'ic ðê þûsenda þegna bringe,
'hæleþa tô helpe. Ic on Higelâce wât,
'Geáta dryht*ne*, þeáh-ðe hê geong sŷ,
'folces hyrde, þæt hê mec fremman wile
'w[e]ordum ond worcum, þæt ic þê wel herıge
'ond þê tô geóce gâr-holt bere,
'mægenes fultum, þær ðê bið manna þearf.
'Gif him þonne Hrêþrî[n]c tô hofum Geáta
'geþinge*ð*, þeódnes bearn, hê mæg þær fela
'freónda findan: feor-cŷþðe beóð
'sêlran gesôhte, þæm-þe him selfa deáh.'
Hrôðgâr maþelode him on ondsware:
'þê þâ word-cwydas wi*t*tig drihten
'on sefan sende; ne-hŷrde ic snotorlîcor
'on swa geongum feore guman þingian:
'þû eart mægenes strang ond on môde frôd,
'wîs word-cwida. Wên ic talige,
'gif þæt gegange*ð*, þæt-ðe gâr nyme*ð*,
'hild heoru-grimme Hrêþles eaferan,
'âdl oþðe îren ealdor ðinne,
'folces hyrde, ond þû þîn feorh hafast,
'þæt-þe ‖ Sæ-Geátas sêlran næbben 170[b].
'tô geceósenne cyning ænigne,
'hord-weard hæleþa, gyf þû healdan wylt
'mâga rîce. Mê þîn môd-sefa
'licað leng swa wel, leófa Beówulf!
'Hafast þû gefêred, þæt þâm folcum sceal,
'Geáta leódum ond Gâr-Denum,
'sib gemæ̂ne ond sacu restan,
'inwit-nîþas, þe hié ær drugon,
'wesan, þenden ic wealde wîdan rîces,

1830 wat α^2 wac α^1 1831 dryhtne *Kluge* dryhten α 1833 wordum *Grein* weordum α 1836 Hrêþric *Thorpe* hreþrinc α 1837 geþinge*ð* *Grein* geþinged α 1841 wittig *Thorpe* wigtig α 1857 gemæ̂ne *Sievers* gemænum α

'mâþmas gemæne, manig ôþerne
'gôdum gegrêttan ofer ganotes bæð.
'Sceall hring-naca ofer hea/u bringan
'lâc ond luf-tâcen: ic þâ leóde wât
'ge wið feónd ge wið freónd fæste geworhte,
'æghwæs untæle ealde wîsan.'
Đâ-git him eorla hleó inne gesealde,
mago Healfdenes, mâþmas twelfe,
hêt ⟨h⟩in[n]e mid þæm lâcum leóde swæse
sêcean on gesyntum, snûde eft cuman.
Gecyste þâ cyning æþelum gôd,
þeóden Scyldinga ðegn betstan
ond be healse genam; hruron him teáras,
blonden-feaxum: him wæs bega wên,
ealdum in‖frôdum, ôþres swîðor, 171ª.
þæt h⟨i⟩é seoðða*n* geseón môston
môdige on meþle. Wæs him se man tô þon leóf,
þæt hê þone breóst-wylm forberan ne-mehte,
ac him on hrêþre hyge-bendum fæst
æfter deórum men dyrne langað
beorn wið blôde. Him Beówulf þanan,
gûð-rinc gold-wlanc, græs-moldan træd,
since hrêmig: sæ̂-genga bâd
âge⟨n⟩d-freán, sê-þe on ancre râd.
þâ wæs on gange gifu Hrôðgâres
oft geæhted: þæt wæs ân cyning
æghwæs orleahtre, oþ-þæt hine yldo benam
mægenes wynnum, sê-þe oft manegum scôd.

Cwôm þâ tô flôde fela môdigra XXVII(I).
hæg-stealdra, hring-net bæ̂ron,
locene leoðo-syrcan: land-weard onfand
eft-sîð eorla, swa hê æ̂r dyde.

1862 heafu *Kluge* heaþu α 1868 hine *Thorpe* inne α
1871 ðegn α ðegna *Kemble* 1875 hié *Grundtvig* he α ‖ seoððan *Kemble* seoðða . α 1883 âgend- *Kemble* aged α

Nô hê mid hearme of hliðes nosan ‖
gæs*tas* grêtte, ac him tôgeânes râd, 171[b].
cwæð þæt wilcuman Wedera leódum
1895 scaþan scîr-hame tô scipe fôron.
Þâ wæs on sande sæ-geáp naca
hladen here-wæ̂dum, hringed-stefna,
mearum ond mâðmum: mæst hlifade
ofer Hrôðgâres hord-gestreónum.
1900 Hê þæ̂m bât-wearde bunden golde
swurd gesealde, þæt hê syðþan wæs
on meodu-bence mâþm*e* þŷ weorþ*ra*,
yrfe-lâfe. Gewât him on naca[n]
drêfan deóp wæter, Dena land ofgeaf.
1905 Þâ wæs be mæste mere-hrægla sum,
segl sâle fæst. Sund-wudu þunede:
nô þæ̂r wêg-flotan wind ofer ŷðum
sîðes getwæ̂fde. Sæ̂-genga fôr,
fleát fâmig-heals forð ofer ŷðe,
1910 bunden-stefna ofer brim-streámas,
þæt hié Geáta clifu ongitan meahton,
cûþe næssas: ceól ûp geþrang,
lyft-geswenced, ‹þæt hê› on lande stôd.
Hraþe wæs æt ‖ holme hŷð-weard gear*u*, 172[a].
1915 sê-þe æ̂r lange tîd leófra manna,
fûs æt faroðe, f[e]ôr‹e› wlâtode:
sæ̂lde tô sande sîd-fæþme scip
once[a]r-bendum fæst, þŷ-læ̂s hym ŷþa ðrym
wudu wynsuman forwrecan meahte.
1920 Hêt þâ ûp beran æþelinga gestreón,
frætwe ond fæ̂t-gold: næs him feor þanon
tô gesêcanne sinces bryttan,
Higelâc Hrêþling, þæ̂r æt hâm wuna*de*
selfa mid gesîðum sæ̂-wealle neáh
1925 (bold wæs betlîc) brego-rôf cyning

1893 gæstas *Grundtvig* gæs . . . α 1902 mâdme *Thorpe* maþma α ‖ weorþra *Thorpe* weorþre α 1903 naca *Rieger* nacan α 1913 ‹þæt hê› *Sievers* 1914 gearu *Grein* geara α 1916 fôre *Kluge* feor α 1918 oncer- *Grundtvig* oncear α 1923 wunade *Grein* wunað α

‹on› heá‹n› healle,
wîs, wel-þungen,
under burh-locan
Hæreþes dohtor:
ne tô gneáð gifa
mâþm-gestreóna.
frêc*n*u folces cwên,
nânig þæt dorste
swæsra gesîða
þæt hire and-*ê*ges
ac him wæl-bende ‖
hand-gewriþene:
æfter mund-gripe
þæt hit sceaðen-mæl
cwealm-bealu cŷðan.
idese tô efnanne,
þætte freoðu-webbe
æfter lige-torne
Hûru þæt onhohsnod‹e›
Ealo-drincende
þæt hió leód-bealewa
inwit-nîða,
gyfen gold-hroden
æðelum dióre,
ofer fealone flôd
sîðe gesôhte,
in gum-stôle,
líf-gesceafta
hióld heáh-lufan
ealles mon-cynnes
þone sêlestan
eormen-cynnes;
geofum ond gûðum
wîde geweorðod,

Hygd swîðe geong,
þeáh-ðe wintra lŷt
gebiden hæbbe
næs hió hnâh swa þeáh
Geáta leódum,
Môd Ðrŷðo wæg,
firen‹on› ondrysne:
deór genêþan
nefne sin-freá,
eágum starede;
weotode tealde, 172b.
hraþe seoþðan wæs
mêce geþinged,
scyran môste,
Ne-bið swylc cwênlic þeáw
þeáh-ðe hió ænlicu sŷ,
feores onsêce
leófne mannan.
Hemninges mâg!
ôðer sæðan,
læs gefremede,
syððan ærest wearð
geongum cempan,
syððan hió Offan flet
be fæder lâre
ðær hió syððan well
gôde mære,
lifigende breác,
wið hæleþa brego,
mîne gefrêge
bî sæm tweónum,
for-ðâm Offa ‖ wæs 173a.
gâr-cêne man,
wîsdôme heóld

1926 on heán *Kluge* hea α 1932 frêcnu *Cosijn* fremu α ‖ firenum *Rieger* firen α 1935 andêges *Bugge* andæges α 1942 onsêce *Rieger* onsæce α 1944 onhohsnode *Thorpe* onhoh^{s}nod α ‖ 1956 þone *Thorpe* þæs α

1960 êðel sînne:
hæleðum tô helpe,
nefa Gârmundes,
Gewât him ðâ se hearda
sylf æfter sande
1965 wîde waroðas:
sigel sûðan fûs.
elne geeódon,
bonan Ongenþeóes
geongne gûð-cyning
1970 hringas dælan.
sîð Beówulfes
þæt ðær on worðig
lind-gestealla,
heaðo-lâces hâl
1975 Hraðe wæs gerŷmed,
fêðe-gestum
Gesæt þâ wið sylfne,
mæg wið mæge, ‖
þurh hleóðor-cwyde
1980 meáglum wordum.
geond þæt ⟨heal-⟩reced
lufode ðâ leóde,
hæ*l*um tô handa.
sînne geseldan
1985 fægre fricgcean
hwylce Sæ-Geáta
'Hû lomp eów on lâde,
'þâ ðû færinga
'sæcce sêcean
1990 'hilde tô Hiorote?
'wi*d*-cûðne weán
'mærum ðeódne?
'sorh-wylmum seáð,
'leófes mannes:
þonon ⟨g⟩Eómor wôc
Heminges mæg,
nîða cræftig.
mid his hond-scole, XXVIII(I).
sæ-wong tredan,
woruld-candel scân,
Hî sîð drugon,
tô ðæs-þe eorla hleó,
burgum in innan,
gôdne gefrûnon
Higelâce wæs
snûde gecŷðed,
wîgendra hleó,
lifigende cwôm,
tô hofe gongan.
swa se rîca bebeád,
flet innan-weard.
sê ðâ sæcce genæs,
syððan man-dryhten 173b.
holdne gegrêtte
Meodu-scencum hwearf
Hæreðes dohtor,
lîð-wæge bær,
Higelâc ongan
in sele þâm heán
(hyne fyrwet bræc),
sîðas wæ̀ron:
leófa Biówulf,
feorr gehogodest
ofer sealt wæter,
ac ðû Hrôðgâre
wihte gebêttest,
Ic ðæs môd-ceare
sîðe ne-trûwode
ic ðê lange bæd,

1960 Eómor *Grein* geomor *α* 1981 heal-reced *Kemble side*(2) rȩced *α* 1983 hælum *Grein* hæ(ð)nũ *α* 1991 wîd- *Thorpe* wið *α*

1995 ‘þæt ðû þone wæl-gæst wihte ne-grêtte,
‘lête Sûð-Dene sylfe geweorðan
‘gûðe wið Grendel. Gode ic þanc secge,
‘þæs-ðe ic ðê gesundne geseón môste.’
Biówulf maðelode, bearn Ecgðióes: ‖
2000 ‘Þæt is undyrne, dryhten Higelâc, 174ᵃ.
‘*mære* gemêting monegum fira,
‘hwylc *orleg*-hwîl uncer Grendles
‘wearð on ðâm wange, þâr hê worna fela
‘Sige-Scyldingum sorge gefremede,
2005 ‘yrmðe tô aldre: ic ðæt eall gewræc,
‘swa begylpan ⟨ne-⟩þearf Grendeles mâga
‘*ænig* ofer eorðan ûht-hlem þone,
‘sê-þe lengest leofað lâðan cynnes,
‘*fær*-bifongen! Ic ðâr furðum cwôm
2010 ‘tô ðâm hring-sele Hrôðgâr grêtan.
‘Sôna mê se mæra mago Healfdenes,
‘syððan hê môd-sefan mînne cûðe,
‘wið his sylfes sunu setl getæhte.
‘Weorod wæs on wynne: ne-seah ic wîdan feorh XXVIIII.
2015 ‘under heofones hwealf heal-sittendra
‘medu-dreám mâran! Hwîlum mæru cwên,
‘friðu-sibb folca flet eall geond-hwearf,
‘bædde byre geonge; oft hió beáh-wriðan
‘secge ‖ *sealde*, âr hió tô setle geong. 174ᵇ.
2020 ‘Hwîlum for *d*uguðe dohtor Hrôðgâres
‘eorlum on ende ealu-wæge bær,
‘þâ ic Freáware flet-sittende
‘nemnan hŷrde, þâr hió ⟨næ⟩gled sinc
‘hæleðum sealde: sió gehâten *is*,
2025 ‘geong gold-hroden, gladum suna Frôdan:
‘*h*afað þæs geworden wine Scyldinga,
‘rîces hyrde, ond þæt ræd talað,

2001 mære *Grein* . . . α 2002 orleg- *Thorpe* . . . . . α
2006 ⟨ne⟩ *Grein* 2007 ænig *Kemble* en . . α *nach B*
2009 fær- *Grein* f . . α 2019 sealde *Thorpe* . . . . . α ‖
hió *Grundtvig* hie α 2020 duguðe *Kemble* . ugude α
2023 nægled *Grein* gled α 2024 is *Kluge* . . α 2026 hafað
Kemble . . fað α (iafað *A*)

'þæt hê mid ðŷ wîfe wæl-fæhða dæl,
'sæcca gesette; oft seldan [h]wær‹e›
'æfter leód-hryre. Lŷtle hwîle
'bon-gâr bûgeð, þeáh seó brŷd duge.
'Mæg þæs þonne ofþyncan ðeód*ne* Heaðo-Beardna
'ond þegna gehwâm þâra leóda,
'þonne hê mid fæmnan on flett gæð,
'dryht-be*o*rn Dena duguða bî werede:
'on him gladiað gomelra lâfe
'heard ond hring-mæl, Heað*o*-Bear‹d›na gestreón,
'þenden hié ðâm wæpnum wealdan môston,
'oð-ðæt hié forlæddan tô ðâm lind-plegan
'swæse gesîðas ond hyra sylfra feorh.
'þonne cwið æt be*o*re, sê-ðe beáh ‖ gesyhð, 175ᵃ.
'eald æsc-wîga, sê-ðe eall ge*man*,
'gâr-cwealm gumena (him bið grim sefa),
'onginneð geômor-môd geong*um* cempan
'þurh hrêðra gehygd higes cunnian,
'wîg-bealu weccean ond þæt word âcwyð:
"Meaht ðû, mîn wine, mêce gecnâwan,
"þone þîn fæder tô gefeohte bær
"under here-grîman hindeman sîðe,
"dŷre îren, þær hyne Dene slôgon,
"weóldon wæl-stôwe, syððan Wiðer-gyld læg,
"æfter hæleþa hryre, hwate Scyldungas?
"Nû hêr þâra banena byre nât-hwylces
"frætwum hrêmig on flet gæð,
"morðres gylpeð ond þone mâðþum byreð,
"þone-þe ðû mid rihte ræ̂dan sceoldest!"
'Manað swa ond myndgað mæla gehwylce
'sârum wordum, oð-ðæt sæl cymeð,
'þæt se fæmnan þegn fore fæder dæ̂dum
'æfter billes bite blôd-fâg swefeð,
'ealdres scyldig: him se ôðer þonan

2029 wære *Kluge* hwær. *α* 2032 ðeódne *Kemble* ðeoden *α* 2035 -beorn *Kluge* bearn *α* ‖ bi werede *Grein* biwenede *α* 2037 Heaðo-Beardna *Thorpe* heaða bearna *α* 2042 geman *Thorpe* ge . . . *α* 2044 geongum *Kemble* geong . . *α* 2055 gylpeð *Kemble* gylped *B*

‘losað ‖ *li*figende, con him land geare. 175ᵇ.
‘þonne bióð *âb*rocene on bâ healfe
‘âð-sweord eorla, *syð*ðan Ingelde
‘weallað wæl-nîðas ond him wîf-lufan
‘æfter cear-wælmum côlran weorðað.
‘þŷ ic Heaðo-Bear‹d›na hyldo ne-telge,
‘dryht-sibbe dæl Denum unfæcne,
‘freónd-scipe fæstne. Ic sceal forð sprecan
‘gên ymbe Grendel, þæt ðû geare cunne,
‘sinces brytta, tô hwan syððan wearð
‘hond-rêas hæleða. Syððan heofones gim
‘glâd ofer grundas, gæst yrre cwôm,
‘eatol æfen-grom, ûser neósan,
ðær wê gesunde sæl weardodon.
‘þær wæs Hondsciô hild[e] onsæge,
‘feorh-bealu fægum, hê fyrmest læg,
‘gyrded cempa: him Grendel wearð,
‘mærum magu[m]-þegne tô mûð-bonan,
‘leófes mannes lîc eall forswealg.
‘Nô ðŷ ær ût ðâ-gên îdel-hende
‘bona blôdig-tôð, bealewa gemyndig
‘of ðâm gold-sele gongan wolde:
‘ac hê mægnes rôf mîn costode. ‖
‘Grâpode gear[e]o-folm: glôf hangode 176ᵃ.
‘sîd ond syllîc searo-bendum fæst,
‘sió wæs orðoncum eall gegyrwed
‘deófles cræftum ond dracan fellum.
‘Hê mec þær on innan unsynnigne,
‘diór dæd-fruma, gedôn wolde
‘manigra sumne: hyt ne-mihte swa,
‘syððan ic on yrre ûpp-riht âstôd.
‘Tô lang ys tô reccenne, hû ic ðâm leód-sceaðan
‘yfla gehwylces [h]ond-leán forgeald,
‘þær ic, þeóden mîn, þîne leóde

2062 lifigende *Heyne* . . figende α 2063 âbrocene *Kemble* . . rocene α 2064 syþðan *Kemble* . . . ðan α 2067 -beardna *Thorpe* bearna α 2076 hild *Holtzmann* hilde α 2079 magu- *Kemble* magū α 2085 gearo- *Thorkelin* geareo *A* 2093 ic *Kemble* i . α (ie *A*) 2094 ond *Grein* hond α

'weorðode weorcum! Hê onweg losade:
'lŷtle hwîle lif-wynna breác,
'hwæþre him sió swîðre swaðe weardade,
'hand on Hiorte, ond hê heán ðonan
'môdes geômor mere-grund gefeóll.
'Mê þone wæl-râs wine Scildunga
'fættan golde fela leánode,
'manegum mâðmum, syððan mergen côm,
'ond wê tô symble geseten hæfdon.
'þær wæs gidd ond gleó: gomela Scilding 176b.
'fela fricgende feorran rehte;
'hwîlum hilde-deór hearpan wynne,
'gomen-wudu grętte, hwîlum gyd âwræc
'sôð ond sârlîc, hwîlum syllîc spell
'rehte æfter rihte rûm-heort cyning,
'hwîlum eft ongan eldo gebunden,
'gomel gûð-wîga giogude cwîðan
'hilde-strengo: hrêðer inne weóll,
'þonne hê wintrum frôd worn gemunde.
'Swa wê þær inne ondlangne dæg
'nióde nâman, oð-ðæt niht becwôm
'ôðer tô yldum: þâ wæs eft hraðe
'gearo gyrn-wræce Grendeles môdor.
'Sîðode sorh-full (sunu deáð fornam,
'wîg-hete Wedra) wîf unhŷre,
'hyre bearn gewræc, beorn âcwealde
'ellenlîce: þær wæs Æschere,
'frôdan fyrn-witan, feorh ûðgenge.
'Nôðer hŷ hine ne-môston, syððan mergen cwôm,
'deáð-wêrigne Denia leóde
'bronde forbærnan ne on bæl hladan
'leófne mannan: ‖ hió þæt lîc ætbær 177a.
'feóndes fæðmum under firgen-streám.
'þæt wæs Hrôðgâre hreówa tornost,
'þâra-þe leód-fruman lange begeâte.

2097 breác *Kemble* bræc α 2108 gomen- *Kemble* gomel α
2113 inne *Thorkelin* . . ne α 2128 fæðmum *Grein* fæðr . . . .
der α 2129 Hrôðgâre *Thorkelin* hroðgar . α

'þâ se ðeóden mec ðîne lîfe
'healsode hreóh-môd, þæt ic on holma geþring
'eorl-scipe efnde, ealdre genêðde,
'mærðo fremede: hê mê mêde gehêt.
'Ic ðâ ðæs wælmes, þe is wîde cûð,
'grimme gryrelîcne grund-hyrde fond.
'Þær unc hwîle wæs hand gemêne
'(holm heolfre weóll) ond ic heáfde becearf
'in ðâm <grund>-sele Grendeles môdor
'eácnum ecgum, unsôfte þonan
'feorh oðferede: næs ic fæge þâ-gyt.
'Ac mê eorla hleó eft gesealde
'mâðma menigeo, maga Healfdenes.
'Swa se ðeód-kyning þeáwum lyfde: XXXI.
'nealles ic ðâm leánum forloren hæfde,
'mægnes mêde, ac hê mê ‖ *mâdmas* geaf, 177ᵇ.
'sunu Healfdenes, on *mîn*ne sylfes dôm.
'Ðâ ic ðê, beorn-cyning, bringan wylle,
'êstum geŷwan: gên is eall æt ðê
'lîssa gelong; ic lŷt hafo
'heáfod-mâga nefne Hygelâc ðec!'
Hêt ðâ in beran ea*ld*or heáfod-segn,
heaðo-steápne helm, hâre byrnan,
gûð-sweord geatolîc, gyd æfter wræc:
'Mê ðis hilde-sceorp Hrôðgâr sealde,
'snotra fengel; sume worde hêt,
'þæt ic his ærist ðê e/t gesægde;
'cwæð þæt hyt hæfde Hiorogâr cyning,
'leód Scyldunga, lange hwîle:
'nô ðŷ ær suna sînum syllan wolde,
'hwatum Heorowearde, þeáh hê him hold wære,
'breóst-gewædu. Brûc ealles well!'
Hŷrde ic, þæt þâm frætwum feower mearas
lungre gelîce lâst weardode,

2136 grimne *Thorpe* grimme α 2139 <grund> *Grundtvig* 2146 mâðmas *Kemble* . . . . . s α 2147 mînne *Kemble* . . . ne α 2152 ealdor *Kluge* eafor α 2157 ærist *Rieger* ærest α ‖ eft *Thorkelin* est α

æppel-fealuwe:
meara ond mâðma.
nealles inwit-net
dyrnum cræfte
hond-gesteallan.
nîða heardum,
ond gehwæðer ôðrum
Hŷrde ic, þæt hê ðone
heals-beáh
wrætlîcne wundur-mâð-
ðum,
ðeód*nes* dohtor,
swancor ond sadol-beorht:
æfter beáh-ðege
Swa bealdode
guma gûðum cûð,
dreáh æfter dôme,
heorð-geneátas:
ac hê man-cynnes
gin-fæstan gife,
heóld hilde-deór.
swa hyne Geáta bearn
ne hyne on medo-bence
drihten wereda
swŷðe *wên*don,
æðeling unfrom:
tîr-eádigum menn
Hêt ðâ eorla hleó
heaðo-rôf cyning,
golde gegyrede:
sinc-mâðþum sêlra
þæt hê on Biówulfes
ond him gesealde
bold ond brego-stôl:
on ðâm leód-scipe

hê him êst geteáh
Swa sceal ‖ mæg dôn, 178a.
ôðrum bregdon,
deáð rên*ian*
Hygelâce wæs,
nefa swŷðe hold
hrôþra gemyndig.

Hygde gesealde,

ðone-þe him Wealhðeó geaf,
þrió wicg somod
hyre syððan wæs
br⟨e⟩ósost geweorðod.
bearn Ecgðeówes,
gôdum dædum,
nealles druncne slôg
næs him hreóh sefa,
mæste cræfte
þe him god sealde,
Heán wæs lange,
gôdne ne-tealdon,
micles wyrðne ‖
gedôn wolde; 178b.
þæt hê sleác wære,
edwenden cwôm
torna gehwylces!
in gefetian,
Hrêðles lâfe,
næs mid Geátum ðâ
on sweordes hâd.
bearm âlegde
seofan þûsendo,
him wæs bâm samod
lond gecynde,

2168 rênian *Kemble* ren . . . *α* 2174 ðeódnes *Kemble* ðeod . . . *α* 2176 breóst *Grundtvig* brost *α* 2187 wêndon *Grein* . . . don *α*

eard êðel-riht, ôðrum swîðor,
sîde rîce, þâm ðær sêlra wæs.

Eft þæt geióde ufaran dôgrum
hilde-hlæmmum, syððan Hygelâc læg
ond Hear⟨dr⟩êde hilde-mêceas
under bord-hreóðan tô bonan wurdon,
ðâ hyne gesôhtan on sige-þeóde
hearde hilde-frecan, Heaðo-Scilfingas,
nîða genægdan nefan Hererîces.
Syððan ‖ Beówulfe brâde rîce 179ᵃ.
on hand gehwearf: hê geheóld tela
fiftig wintra (wæs ðâ frôd cyning,
eald êþel-weard), oð-ðæt ân ongan
deorcum nihtum draca rîcsan,
sê-ðe on heáure hæþe hord beweotode,
stân-beorh steápne: stîg under læg,
eldum uncûð. þær on innan giong
niða nât-hwylc *neóde* gefêng
hæðnum horde: hond *fæt genam*,
sele-ful since fâchne; hê þæt syððan . . . þeah
ðe hê . . . . . .
slæpende be ⟨fŷre⟩, fyrena hyrde
þeófes cræfte: þæt s[i]e ðióð*en onfand*,
bealo-hŷd*ig* folc-beorn[a], þæt hê gebolgen wæs.
Nealles mid gewealdum wyrm-horda cræft XXXII.
⟨sôhte⟩ sylfes willum, sê-ðe him sâre gesceôd,
ac for þreá-nêdlan þegn nât-hwylces
hæleða bearna hete-swengeas fleáh,
ærnes þearfa ond ðær inne fealh
secg syn-bŷsig. ⟨Wæs⟩ sôna in þâ tîde

2202 Heardrêde *Thorpe* hearede *α* 2215 neóde *Grundtvig* n . od . *α* 2216 fæt genam; seleful *Wülcker* æt en . . . . . *α* 2219 ⟨fŷre⟩ *Grundtvig* ‖ fyrena *Kemble* fyren . *α* 2220 ðióden onfand *Grein* ðiod . . . . . *α* 2221 bealu- *Grein* -hŷdig *Wülcker* . . . . . hy *α* ‖ beorn *Kemble* beorna *α* 2223 ⟨sôhte⟩ *Grein* 2227 ⟨wæs⟩ *Grein*

þæt þǽr ðâm gyste gryre-brôga stôd:
hwæðre ‖ earm-sceapen . . . . . 179b.
. . . . . sceapen . . . o þâ hyne se fǽs begeat,
sinc-fæt *seah*. þǽr wæs swylcra fela
in ðâm eorð-*hûse* ær-gestreóna,
swa hŷ on geâr-dagum gumena nât-hwylc
eormen-lâfe æþelan cynnes
þanc-hycgende þǽr gehŷdde,
deóre mâðmas. Ealle hié deáð fornam
ærran mælum, ond se ân ðâ-gên
leóda duguðe, se ðǽr lengest hwearf,
wearð wine-geômor wênde þæs yldan,
þæt hê lŷtel fæc long-gestreóna
brûcan môste. Beorh eall-gearo
wunode on wonge wæter-ŷðum neáh,
nîwe be næsse nearo-cræftum fæst:
þǽr on innan bær eorl-gestreóna
hringa hyrde hard-wyrðne dæl,
fættan goldes, feá worda cwæð:
‘Heald þû nû, hrûse, nû hæleð ne-môston,
‘eorla æhte! Hwæt! hyt ær on ðê
‘gôde begeâton: gûð-deáð fornam,
‘feorh-bealo frêcne fyr[en]a gehwylcne,
‘leóda mînra, þâra-ðe þis ⟨lîf⟩ ofgeaf,
‘gesâwon sele-dreám. ‖ Nâh hwâ sweord wege 180a.
‘oððe feor*mie* fæted wæge,
‘drync-fæt deóre: dugu*ð* ellor scôc.
‘Sceal se hearda helm *hyr*sted golde
‘fætum befeallen: feormynd swefað,
‘þâ-ðe beado-grîman bŷwan sceoldon,
‘ge swylce seó here-pâd, sió æt hilde gebâd
‘ofer borda gebræc bite îrena,
‘brosnað æfter beorne: ne-mæg byrnan hring

2228 þǽr *Grein* þa . α 2231 seah *Wülcker* . . . α
2232 -hûse *Zupitza* . . se α 2250 fyra *Thorpe* fyrena α
2251 ⟨lif⟩ *Thorpe* 2253 feormie *Grein* feor . . . α 2254 duguð *Grein* dug . . α ‖ scôc *Grein* seoc α 2255 hyrsted *Kemble* . . . sted α

'æfter wîg-fruman wîde fêran
'hæleðum be healfe, nis hearpan wyn,
'gomen gleó-beámes, ne gôd hafoc
'geond sæl swingeð, ne se swifta mearh
'burh-stede beáteð. Bealo-cwealm hafaþ
'fela feorh-cynna f[e]orð onsended!'
Swa giômor-môd giohðo mænde
ân æfter eallum, unbliðe [h]weóp,
dæges ond nihtes, oð-ðæt deáðes wylm
hrân æt heortan. Hord-wynne fond
eald ûht-sceaða opene standan,
sê-ðe byrnende biorgas sêceð,
nacod nîð-draca, nihtes fleógeð
fŷre befangen: hyne fold-bûend ‖
swŷðe ondrêdaþ. Hê gesêcean sceall 180b.
hord on hrûsan, þær hê hæðen gold
waraþ wintrum frôd: ne-byð him wihte ðŷ sêl.
Swa se ðeód-sceaða Þreó-hund wintra
heóld on hrûsa*n* hord-ærna sum
eácen-cræftig, oð-ðæt hyne ân âbealch
mon on môde: man-dryhtne bær
fæted wæge, frioðo-wære bæd
hlâford sînne. Ðâ wæs hord râsod,
onboren beága *sum*, bêne getîðad
feá-sceaftum men: freá sceáwode
fira fyrn-geweorc forman sîðe.
Þâ se wyrm onwôc, wrôht wæs genîwad;
stonc ðâ æfter stâne, stearc-heort onfand
feóndes fôt-lâst: hê tô forð gestôp
dyrnan cræfte dracan heáfde neáh.
Swa mæg unfæge eáðe gedîgan
weán ond wræc-sîð, sê-ðe waldendes

2262 nis *Thorpe* næs α 2266 forð *Thorpe* feorð α 2268 weóp *Grein* hweóp *Kemble* hweo . α 2275 swîðe ondrêdað *Zupitza* . . . . . da . α 2276 hord on *Zupitza* h . r . . . ‖ α hrûsan *Kemble* . rusan α 2279 hrûsan *Thorkelin* hrusam α 2280 abealch α âbealh *Grundtvig* 2284 sum *Cosijn* hord α

hyldo gehealdeþ!
georne æfter grunde,
þone-þe him on sweofote
hât ond hreóh-môd ‖
ealne ûtan-weardne:
on þâre wêstenne.
bea*du*-weorces,
sinc-fæt sôhte:
ðæt hæfde gumena sum
heáh-gestreóna.
earfoðlîce,
wæs ðâ gebolgen
wolde *se* lâða
drinc-fæt dŷre.
wyrme on willan,
bîdan wolde,
fŷre gefŷsed.
leódum on lande,
on hyra sinc-gifan
sâre geendod.
Ðâ se gæst ongan
beorht hofu bærnan;
eldum on andan:
lâð lyft-floga
Wæs þæs wyrmes wîg
nearo-fâges nîð
hû se gûð-sceaða
hatode ond hŷnde:
dryht-sele dyrnne
Hæfde land-wara
bæle ond bronde;
wîges ond wealles:

Hord-weard sôhte
wolde guman findan,
sâre geteóde;
hlæw *nû* oft ymbe-hwearf, 181ª.
ne-⟨wæs⟩ ðær ænig mon
Hwæðre hilde gefeh,
hwîlum on beorh æthwearf,
hê þæt sôna onfand,
goldes gefandod,
Hord-weard onbâd
oð-ðæt æfen cwôm:
beorges hyrde,
lîge forgyldan
þâ wæs dæg sceacen
nô on wealle *leng*
ac mid bæle fôr,
Wæs se fruma egeslîc
swa hyt lungre wearð
sâre geendod.
glêdum spîwan, XXXIII.
bryne-leóma stôd
nô ðær âht cwices
læfan ‖ wolde. 181ᵇ.
wîde gesŷne,
neán ond feorran,
Geáta leóde
hord eft gesceát,
ær dæges hwîle.
lîge befangen,
beorges getrûwode,
him seó wên geleáh!

Þâ wæs Biówulfe
snûde tô sôðe,
bolda sêlest
gif-stôl Geáta.

brôga gecŷðed
þæt his sylfes him
bryne-wylmum mealt,
Þæt ðâm gôdan wæs

2296 hlæw nû *Grundtvig* hlæwû *α* 2297 ⟨wæs⟩ *Grein* 2299 beado- *Thorpe* bea . . *α* 2305 se lâða *Bugge* fela ða *α* 2307 leng *Thorpe* læg *α*

hreów on hrêðre, hyge-sorga mæst:
wênde se wîsa, þæt hê wealdende
ofer ealde riht, êcean dryhtne
bitre gebulge; breóst innan weóll
þeóstrum geþoncum, swa him geþŷwe ne-wæs.
Hæfde lîg-draca leóda fæsten,
eá-lond ûtan, eorð-weard ðone,
glêdum forgrunden: him ðæs gûð-kyning,
Wedera þióden, wræce leornode.
Heht him þâ gewyrcean wîgendra hleó
eall-îrenne, eorla dryhten,
wîg-bord wrætlîc: ‖ wisse hê gearwe, 182a.
þæt him holt-wudu helpan ne-meahte,
lind wið lîge. Sceolde *læn*-daga
æþeling æ̂r-gôd ende gebîdan,
worulde lîfes, ond se wyrm somod,
þeáh-ðe hord-welan heólde lange.
Oferhogode ðâ hringa fengel,
þæt hê þone wîd-flogan weorode gesôhte,
sîdan herge: nô hê him þâm sæcce ondrêd
ne him þæs wyrmes wîg for wiht dyde,
eafoð ond ellen, forðon hê æ̂r fela
nearo nêðende nîða gedîgde,
hilde-hlemma, syððan hê Hrôðgâres,
sigor-eádig secg, sele fæ̂lsode
ond æt gûðe forgrâp Grendeles mæ̂gum,
lâðan cynnes. Nô þæt læ̂sest wæs
hond-gemôt, þæ̂r mon Hygelâc slôh,
syððan Geáta cyning gûðe ræ̂sum,
freá-wine folca, Freslondum on
Hrêðles eafora hioro-dryncum swealt,
bille gebeáten: þonan Biówulf côm
sylfes cræfte, sund-nytte dreáh;
hæfde him on earme ‖ *âna* þrittig 182b.

2340 helpan *Thorkelin* he . . . . α 2341 læn- *Kemble* þend α 2354 þæt *Thorkelin* wæt α 2361 âna *Grein* . . . α

hilde-geatwa, þâ hê tô holme *stâg*.
Nealles Hetware hrêmge þorf*t*on
fêðe-wîges, þê him foran ongeân
linde bæ̂ron: lŷt eft becwôm
fram þâm hild-frecan hâmes niósan.
Oferswam ðâ sioleða
bigong sunu Ecgðeówes,
earm ân-haga eft tô leódum,
þæ̂r him Hygd gebeád hord ond rîce,
beágas ond brego-stôl: bearne ne-trûwode,
þæt hê wið æl-fylcum êþel-stôlas
healdan cûðe; ðâ wæs Hygelâc deád.
Nô ðŷ æ̂r feásceafte findan meahton
æt ðâm æðelinge ænige ðinga,
þæt hê Heardrêde hlâford wære
oððe þone cynedôm ciósan wolde:
hwæðre hê hi*ne* on folce freónd-lârum heóld,
êstum mid âre, oð-ðæt hê yldra wearð,
Weder-Geátum weóld: hyne wræc-mæcgas
ofer sæ̂ sôhtan, suna Ôhteres.
Hæfdon hŷ forhealden helm Scylfinga,
þone sêlestan sæ̂-cyninga,
þâra-ðe[ðe] in Swió-rîce sinc brytnade,
mæ̂rne ‖ þeóden. Him þæt tô mearce wearð: 183ª.
hê þæ̂r ⟨f⟩or feorme feorh-wunde hleát
sweordes swengum, sunu Hygelâces;
ond him eft gewât Ongenðióes bearn
hâmes niósan, syððan Heardrêd læg,
lêt ðone brego-stôl Biówulf healdan,
Geátum wealdan: þæt wæs gôd cyning!
Sê ðæs leód-hryres leán gemunde XXXIIII.
uferan dôgrum; Eádgilse wearð
feásceaftum freónd, folce gestêpte
ofer sæ̂ sîde sunu Ôhteres,
wîgum ond wæ̂pnum: hê gewræc syððan

2362 *stâg Kemble* . . ag *α* 2363 þorfton *Kemble* þorf . on *α* 2377 hine *Thorpe* hī *α* 2383 ðe *Kemble* ðe | ðe *α* 2385 for *Möller* or *α*

cealdum cear-sîðum, cyning ealdre bineát.
Swa hê nîða gehwane genesen hæfde,
slîðra geslyhta, sunu Ecgðiówes,
ellen-weorca, oð ðone ânne dæg,
2400 þe hê wið þâm wyrme gewegan sceolde.
Gewât þâ twelfa sum torne gebolgen
dryhten Geáta dracan sceáwian;
hæfde þâ gefrûnen, hwanan sió fæhð ârâs,
bealo-nîð biorna: him tô bearme ‖ cwôm 183b.
2405 mâðþum-fæt mære þurh ðæs meldan hond.
Sê wæs on ðâm ðreáte þreotteoþa secg,
sê ðæs orleges ôr onstealde,
hæft hyge-giômor, sceolde heán ðonon
wong wîsian: hê ofer willan giong,
2410 tô ðæs-ðe hê eorð-sele ânne wisse,
hlæw under hrûsan holm-wylme nêh,
ŷð-gewinne, sê wæs innan full
wrætta ond wîra: weard unhióre,
gearo gûð-freca, gold-mâðmas heóld,
2415 eald under eorðan; næs þæt ŷðe ceáp,
tô gegangenne gumena ænigum.
Gesæt ðâ on næsse nîð-heard cyning,
þenden hælo âbeád heorð-geneátum
gold-wine Geáta: him wæs geômor sefa,
2420 wæfre ond wæl-fûs, Wyrd ungemete neáh,
se⟨ó⟩ ðone gomelan grêtan sceolde,
sêcean sâwle hord, sundur gedælan
líf wið líce: nô þon lange wæs
feorh æþelinges flæsce bewunden.
2425 Biówulf maþelade, bearn Ecgðeówes:
'Fela ic on giogoðe gûð-râsa genæs,
'orleg-hwîla: ic þæt eall gemon! ‖
'Ic wæs syfan-wintre, þâ mec sinca baldor, 184a.
'freá-wine folca æt mînum fæder genam.
2430 'Heóld mec ond hæfde Hrêðel cyning,
'geaf mê sinc ond symbel, sibbe gemunde:
'næs ic him tô lîfe lâðra ôwihte,

2421 seó *Grein* se *a*

'beorn in burgum,
'Herebeald ond Hæðcyn
'Wæs þâm yldestan
'mæges dædum
'syððan hyne Hæðcyn
'his freá-wine
'miste mercelses
'brôðor ôðerne,
'þæt wæs feoh-leás gefeoht,
'hrêðre hyge-mêðe;
'æðeling unwrecen
'Swa bið geômorlîc
'tô gebîdanne,
'giong on galgan:
'sârigne sang,
'hrefne tô hrôðre
'eald ond in-frôd,
'Symble bið gemyndgad
'eaforan ellor-sîð:
'tô gebîdanne
'yrfe-weard*es*,
'þurh d*æ̂da* nŷd
'Gesyhð sorh-cearig
'wîn-sele wêstne,
'r[e]ôte berofene:
'hæleð in hoðman;
'gomen in geardum,
'Gewîteð þonne on sealman,
'ân æfter ânum:
'wongas ond wîc-stede.
'æfter Herebealde
'weallinde wæg:
'on ðâm feorh-bonan

þonne his bearna hwylc,
oððe Hygelâc mîn.
ungedêfelîce
morþor-bed st⟨ŷ⟩red,
of horn-bogan,
flâne geswencte,
ond his mâg ofscêt,
blôdigan gâre:
fyrenum gesyngad,
sceolde hwæðre swa-þeáh
ealdres linnan.
gomelum ceorle
þæt his byre rîde
þonne hê gyd wrece⟨ð⟩,
þonne his sunu hangað
ond hê him helpan ne-mæg,
ænige gefremman.
morna gehwylce
ôðres ne-gŷmeð 184ᵇ.
burgum in innan
þonne se ân hafað
d*eáð*es gefondad.
on his suna bûre
windge reste
rîdend swefað
nis þær hearpan swêg,
swylce ðær iû wæron.
XXXV.
sorh-leóð gæleð
þûhte him eall tô rûm,
Swa Wedra helm
heortan sorge
wihte ne-meahte
fæghðe gebêtan:

2436 stŷred *Grein* stred α 2442 hreðre α Hreðel *Kemble* Hrêðle *Grein* 2446 wreceð *Grein* wrece α 2453 -weardes *Thorpe* weardas α 2454 dæda . . . deáðes *Müllenhoff* deaðes . . . dæda α 2457 rôte *Thorpe* reote α

'nô ðý ær hê þone heaðo-rinc hatian ne-meahte
'lâðum dædum, þeáh him leóf ne-wæs.
'Hê ðâ mid þære sorhge, þê him sió sâr belamp,
'gum-dreám ofgeaf, godes leóht geceás;
'eaferum læfde (swa dêð eádig mon)
'lond ond leód-byrig, þâ hê of life gewât.
'Þâ ‖ wæs synn ond sacu Sweóna ond Geáta, 185a.
'ofer wîd wæter wrôht gemæne,
'here-nîð hearda, syððan Hrêðel swealt,
'oððe him Ongenðeówes eaferan wæran
'frome fyrd-hwate, freóde ne-woldon
'ofer heafo healdan, ac ymb Hreo/na-beorh
'eatolne inwit-scear oft [ge] gefremedon.
'Þæt mæg-wine mîne gewræcan,
'fæhðe ond fyrene, swa hyt gefræge wæs,
'þeáh-ðe ôðer his ealdre gebohte,
'heardan ceápe: Hæðcynne wearð,
'Geáta dryhtne, gûð onsæge.
'Þâ ic on morgne gefrægn mæg ôðerne
'billes ecgum on bonan stælan,
'þær Ongenþeów Eofores niósade:
'gûð-helm tôglâd, gomela Scylfing
'hreás <heoro->blâc; hond gemunde
'fæhðo genôge, feorh-sweng ne-ofteáh.
'Ic him þâ mâðmas, þe hê mê sealde,
'geald æt gûðe, swa mê gifeðe wæs,
'leóhtan sweorde: hê mê lond forgeaf,
'eard êðel-wyn<ne>. Næs him ænig þearf,
'þæt hê tô Gifðum oððe tô Gâr-Denum
'oððe in Swió-rîce sêcean þurfe ‖
'wyrsan wîg-frecan, weorðe gecŷpan: 185b.
'symle ic him on fêðan beforan wolde,

2468 sio *α* swa *Rieger* 2473 wîd *Kemble* . . . (rid *A*) *α* 2477 Hreofna- *Conybeare* hreosna *α* 2478 gefremedon *Thorkelin* ge ge fremedon *α* 2486 niósade *Grein* niosað *α* 2488 <heoro-> *Grein* 2493 -wyn<ne> *Sievers*

'âna on orde,
'sæcce fremman,
'þæt mec ær ond sîð
'syððan ic for dugeðum
'tô hand-bonan,
'nalles hê ðâ frætwe
'breóst-weorðunge
'ac in *c*ampe gecrong
'æþeling on elne;
'ac him hilde-grâp
'bân-hûs gebræc.
'hond ond heard sweord
Beówulf maðelode,
niéhstan sîðe:
'gûða on geogoðe;
'frôd folces weard,
'mærðum fremman,
'of eorð-sele
Gegrêtte ðâ
hwate helm-berend
swæse gesîðas:
'wæpen tô wyrme, ‖
'wið ðâm âglæcean
'gylpe wiðgripan,

'Ac ic ðær heaðu-fŷres
'⟨o⟩reðes ond [h]âttres:
'bord ond byrnan.
'⟨feónd⟩ ofer fleón
'ac unc sceal weorðan
æt wealle,
'metod manna gehwæs:
'þæt ic wið þone gûð-
flogan

ond swa tô aldre sceall
þenden þis sweord þolað,
oft gelæste,
Dæghrefne wearð
Huga cempan:
Fres-cyning⟨e⟩,
bringan môste,
cumbles hyrde,
ne-wæs ecg bona,
heortan wylmas,
Nû sceall billes ecg,
ymb hord wîgan'.
beót-wordum spræc
'Ic genêðde fela
gyt ic wylle,
fæhðe sêcan,
gif mec se mân-sceaða
ût gesêceð!'
gumena gehwylcne,
hindeman sîðe,
'Nolde ic sweord beran,
gif ic wiste, hû 186ª.
elles meahte
swa ic giô wið Grendle
dyde!
hâtes wêne,
forðon ic mê on hafu
Nelle ic beorges weard,
fôtes trem,
swa unc wyrd geteóð,
ic eom on môde from,
gylp ofersitte.

2503 -cyninge *Kemble* cyning α 2505 campe *Thorpe* cempan α 2523 oreðes *Grein* reðes α ‖ âttres *Grein* hattres α 2525 ⟨feónd⟩ *Ettmüller*

'Gebîde gê on beorge byrnum werede,
'secgas on searwum, hwæðer sêl mæge
'æfter wæl-ræse wunde gedŷgan
'uncer twega! nis þæt eówer sîð
'ne gemet mannes nefne mîn ânes,
'þæt hê wið âglæcean eofoðo dæle,
'eorl-scype efne. Ic mid elne sceall
'gold gegangan oððe gûð nimeð,
'feorh-bealu frêcne, freán eówerne!'
Ârâs ðâ bî ronde rôf oretta,
heard under helme, hioro-sercean bær
under stân-cleofu, strengo getrûwode
ânes mannes: ne-bið swylc earges síð!
Geseah ðâ be wealle, ‖ sê-ðe worna fela, 186b.
gum-cystum gôd, gûða gedîgde,
hilde-hlemma, þonne hnitan fêðan,
sto<n>dan stân-bogan, streám ût þonan
brecan of beorge; wæs þære burnan wælm
heaðo-fŷrum hât: ne-meahte horde neáh
unbyrnende ænige hwîle
deóp gedŷgan for dracan lêge.
Lêt ðâ of breóstum, ðâ hê gebolgen wæs,
Weder-Geáta leód word ût faran,
stearc-heort styrmde: stefn in becôm
heaðo-torht hlynnan under hârne stân.
Hete wæs onhrêred, hord-weard oncniów
mannes reorde: næs ðær mâra fyrst
freóde tô friclan! From ærest cwôm
oruð âglæcean ût of stâne,
hât hilde-swât; hrûse dynede.
Biorn under beorge bord-rand onswâf
wið ðâm gryre-gieste, Geáta dryhten:
ðâ wæs hring-bogan heorte gefŷsed
sæcce tô sêceanne. Sweord ær gebræd
gôd gûð-cyning, gomele lâfe,
ecgum ungleáw: æghwæðrum wæs

2533 nefne *Kemble* nefn . *a* 2534 þæt *Kemble* wat *a*
2545 stondan *Thorpe* stodan *a*

bealo-hycgendra ‖ brôga fram ôðrum. 187ᵃ.
Stîð-môd gestôd wiþ steápne rond
winia bealdor, ðâ se wyrm gebeáh
snûde tôsomne: hê on searwum bâd.
Gewât ðâ byrnende gebogen scrîðan,
tô gescipe scyndan; scyld wel gebearg
lîfe ond lîce lǽssan hwile
mǽrum þeódne, þonne his myne sôhte,
ðǽr hê þŷ fyrste forman dôgore
wealdan môste, swa him wyrd ne-gescrâf,
hrêð æt hilde. Hond ûp âbrǽd
Geáta dryhten, gryre-fâhne slôh
incge lâfe, þæt sió ecg gewâc
brûn on bâne, bât unswîðor,
þonne his ðióð-cyning þearfe hæfde,
bŷsigum gebǽded. þâ wæs beorges weard
æfter heaðu-swenge on hreóum môde,
wearp wæl-fŷre: wîde sprungon
hilde-leóman. Hrêð-sigora ne-gealp
gold-wine Geáta: gûð-bill geswâc
nacod æt nîðe, swa hyt nô sceolde,
îren ǽr-gôd. Ne-wæs þæt êðe sîð,
þæt se mǽra maga Ecgðeówes
grund-wong þone ofgyfan wolde:
sceolde ⟨wyrmes⟩ willan wîc eardian
elles hwergen, swa ‖ sceal ǽghwylc mon 187ᵇ.
âlǽtan lǽn-dagas. Næs ðâ long tô ðon,
þæt ðâ âglǽcean hŷ eft gemêtton.
Hyrte hyne hord-weard (hrêðer ǽðme weóll)
nîwan stefne; nearo ðrôwode
fŷre befongen, sê-ðe ǽr folce weóld.
Nealles him on heápe h[e]and-gesteallan,
æðelinga bearn ymbe gestôdon
hilde-cystum, ac hŷ on holt bugon,
ealdre burgan. Hiora in ânum weóll
sefa wið sorgum: sibb ǽfre ne-mæg

2566 wið *Kemble* wid α 2577 incge α Incges *Thorpe*
2589 ⟨wyrmes⟩ *Grein* 2596 hand- *Kemble* heand α

wiht onwendan,
Wîglâf wæs hâten
leóflîc lind-wîga,
mæg Ælfheres.
under here-grîman
gemunde ðâ ðâ âre,
wîc-stede weligne
folc-rihta gehwylc,
Ne-mihte ðâ forhabban,
geolwe linde,
þæt wæs mid eldum
suna Ôhtere⟨s⟩,
wræccan wine-leásum
mêces ecgum,
brûn-fâgne helm,
eald sweord etonisc,
his gædelinges
fyrd-searo fûslîc:
þeáh-ðe hê his brôðor
Hê ⟨þâ⟩ frætwe geheóld
bill ond byrnan,
eorl-scipe efnan
geaf him ðâ mid Geátum
æghwæs unrîm,
frôd on forð-weg.
geongan cempan,
mid his freó-dryhtne
ne-gemealt him se môd-
sefa,
gewâc æt wîge:
syððan hié tôgædre
Wîglâf maðelode
sægde gesîðum
'Ic ðæt ‖ mæl geman,

þâm ðe wel þenceð!
Weoxstânes sunu, XXXVI.
leód Scylfinga,
Geseah his mon-dryhten
hât þrôwian:
þe hê him ær forgeaf,
Wægmundinga,
swa his fæder âhte.
hond rond gefêng,
gomel swyrd geteáh:
Eánmundes lâf, ‖
þâm æt sæcce wearð, 188a.
Weohstân[es] bana
ond his mâgum ætbær
hringde byrnan,
þæt him Ónela forgeaf,
gûð-gewædu,
nô ymbe ðâ fæhðe spræc,
bearn âbredwade.
fela missera,
oð-ðæt his byre mihte
swa his ær-fæder:
gûð-gewæda
þâ hê of ealdre gewât,
Þâ wæs forma sîð
þæt hê gûðe ræds
fremman sceolde;

ne his mæge[ne]s lâf
þæt se wyrm onfand,
gegân hæfdon.
word-rihta fela,
(him wæs sefa geômor):
þær wê medu þêgun, 188b.

2612 Ôhteres *Kemble* ohtere α 2613 wreccan *Ettmüller* wræcca . α ‖ Weohstân *Kemble* weohstanes α 2615 hringde byrnan α byrnan hringde *Rieger* 2620 ⟨þâ⟩ *Grundtvig* 2628 mæges *Ettmüller* mægenes α 2629 þæt *Thorpe* þa α

'þonne wê gehêton ûssum hlâforde
'in biór-sele, ðe ûs ðâs bêágas geaf,
'þæt wê him ðâ gûð-getâwa gyldan woldon,
'gif him þyslicu þearf gelumpe,
'helmas ond heard sweord, ðê hê ûsic on herge geceás
'tô ðyssum sîð-fate sylfes willum,
'onmunde ûsic mærða ond mê þâs mâðmas geaf,
'þe hê ûsic gâr-wîgend gôde tealde,
'hwate helm-berend, þeáh-ðe hlâford ûs
'þis ellen-weorc âna âðôhte
'tô gefremmanne, folces hyrde,
'forðan hê manna mæst mærða gefremede,
'dæda dollîcra. Nû is se dæg cumen,
'þæt ûre man-dryhten mægenes behôfað
'gôdra gûð-rinca: wutun gongan tô,
'helpan hild-fruman, þenden hyt sŷ,
'glêd-egesa grim! God wât on mec,
'þæt mê is micle leófre, þæt mînne lîc-haman
'mid mînne gold-gyfan glêd fæðmię.
'Ne-þynceð mê gerysne, þæt wê rondas beren
'eft tô earde, nemne wê ærror mægen
'fâne gefyllan, ‖ feorh ealgian 189ᵃ.
'Wedra ðeódnes. Ic wât geare,
'þæt næron eald-gewyrht, þæt hê âna scyle
'Geáta duguðe gnorn þrôwian,
'gesîgan æt sæcce: ûrum sceal sweord ond helm,
'byrne ond byrdu-scrûd bâm gemæne!'
Wôd þâ þurh þone wæl-rêc, wîg-heafolan bær
freán on fultum, feá worda cwæð:
'Leófa Biówulf, læst eall tela,
'swa ðû on geoguð-feore geâra gecwæde,
'þæt ðû ne-âlæte be ðê lifigendum
'dôm gedreósan! scealt nû dædum rôf,

2660 byrdu *α* beadu- *Thorpe* bŷwdu *Bugge*

'æðeling ân-hŷdig,
'feorh ealgian:
Æfter ðâm wordum
atol inwit-gæst,
fŷr-wylmum fâh
lâðra manna.
bord wið rond:
geongum gâr-wîgan
Ac se maga geonga
elne geeóde,
glêdum forgrunden.
mærða gemunde,
slôh hilde-bille,
nîþe genŷded:
geswâc æt sæcce
gomol ond grǽg-mǽl.
þæt him îrenna
helpan æt hilde:
sê-ðe mêca gehwane
swenge ofersôhte,
wǽpen wund<r>um heard:
þâ wæs þeód-sceaða
frêcne fŷr-draca,
rǽsde on ðone rôfan,
hât ond heaðo-grim,
biteran bânum:
sâwul-drióre;
Ðâ ic æt þearfe <gefrægn>
and-longne eorl
cræft ond cênðu,
ne-hêdde hê þæs heafolan,
môdiges mannes,
þæt hê þone nîð-gæst
secg on searwum,

ealle mægene
ic ðê fullǽstu'.
wyrm yrre cwôm,
ôðre sîðe,
fiónda niósan,
Lîg-ŷðum forborn
byrne ne-meahte
geóce gefremman.
under his mǽges scyld
þâ his âgen wæs
þâ-gên gûð-cyning
mægen-strengo
þæt hyt on heafolan stôd
Nægling forbærst,
sweord Biówulfes ‖
Him þæt gifeðe ne-wæs, 189b.
ecge mihton
wæs sió hond tô strong,
mîne gefrǽge
þonne hê tô sæcce bær
næs him wihte ðê sêl.
þriddan sîðe,
fǽhða gemyndig,
þâ him rûm âgeald,
heals ealne ymbefêng
hê geblôdegod wearð
swât ýðum weóll.
þeód-cyninges XXXVI
ellen cŷðan,
swa him gecynde wæs:
ac sió hand gebarn
þǽr hê his mǽge[ne]s
healp,
nioðor hwêne slôh,
þæt ðæt sweord gedeáf

2676 wæs *Kemble* w . . α 2678 mǽrða *Kemble* m . . . . α
2687 wundrum *Thorpe* wundũ α 2694 <gefrægn> *Kemble*
2698 mǽges *Kemble* mægenes α

fâh ond fæ̂ted,
swe∂rian sy∂∂an.
geweóld his gewitte,
biter ond beadu-scearp,
forwrât Wedra ‖ helm
Feónd gefylde,
ond hî hyne þâ begen
sib-æ∂elingas:
þegn æt ∂earfe!
sî∂as‹t› sige-hwîla
worlde geweorces.
þe him se eor∂-draca
swêlan ond swellan:
þæt him on breóstum
âttor on innan.
þæt hê bî wealle,
gesæt on sesse;
hû ∂â stân-bogan
êce eor∂-reced
Hyne þâ mid handa
þeóden mæ̂rne
wine-dryhten his
hilde-sædne
Biówulf maþelode,
wunde wæl-bleáte
þæt hê dæg-hwîla
eor∂an wynne;
dôgor-gerîmes,
'Nû ic suna mînum
'gû∂-gewæ̂du,
'æ̂nig yrfe-‖weard
'lîce gelenge!
'fîftig wintra:
'ymbe-sittendra

þâ ∂æt fŷr ongon
þâ-gên sylf cyning
wæll-seax[e] gebræ̂d,
þæt hê on byrnan wæg:
wyrm on middan. 190a.
ferh e‹a›lne wræc,
âbroten hæfdon,
swylc sceolde secg wesan,
þæt ∂âm þeódne wæs
sylfes dæ̂dum,
Đâ sió wund ongon,
ær geworhte,
hê þæt sôna onfand,
bealo-nî∂ weóll,
Đâ se æ∂eling giong,
wîs-hycgende,
seah on enta geweorc,
stapulum fæste
innan heólde.
heoro-dreórigne
þegn ungemete till,
wætere gelafede,
ond his helm onspeón.
hê ofer benne spræc,
(wisse hê gearwe,
gedrogen hæfde
∂â wæs eall sceacen
deá∂ ungemete neáh):
syllan wolde
þær mê gife∂e swa
æfter wurde, 190b.
Ic ∂âs leóde heóld
næs se folc-cyning
æ̂nig ∂âra,

2701 þâ *Grundtvig* Þ α 2703 -seax *Ettmüller* seaxe α 2706 gefylde *Thorpe* gefyldan α ‖ ealne *Kluge* ellen α 2710 si∂ast sige-hwîla *Grein* si∂as sige hwile α 2719 healde α heóldon *Ettmüller* 2723 helm *Jacob Grimm* hel . α 2727 wynne *Kemble* wynn . α

‘þe mec gûð-winum grêtan dorste,
‘egesan ðeón. Ic on earde bâd
‘mæl-gesceafta, heóld mîn tela,
‘ne-sôhte searo-nîðas, ne mê swôr fela
‘âða on unriht: ic ðæs ealles mæg,
‘feorh-bennum seóc, gefeán habban;
‘forðan mê wîtan ne-ðearf waldend fira
‘morðor-bealo mâga, þonne mîn sceaceð
‘lîf of lîce. Nû ðû lungre geong,
‘hord sceáwian under hârne stân,
‘Wîglâf leófa, nû se wyrm ligeð,
‘swefeð sâre wund, since bereáfod!
‘Bió nû on ôfoste, þæt ic ær welan,
‘gold-æht ongite, gearo sceáwige
‘swegle searo-gimmas, þæt ic ðý sêft mæge
‘æfter mâððum-welan mîn âlætan
‘lîf ond leód-scipe, þone ic longe heóld!’
Ðâ ic snûde gefrægn sunu Wihstânes XXXVIII
æfter word-cwydum wundum dryhtne
hŷran heaðo-siócum, hring-net beran,
brogdne beadu-sercean, under beorges hrôf.
Geseah ðâ sige-hrêðig, þâ hê bî sesse geong,
mago-þegn ‖ môdig, mâððum-sigla fealo, 191a.
gold glitinian grunde getenge,
wundur on wealle ond þæs wyrmes denn,
ealdes ûht-flogan, orcas stondan,
fyrn-manna fatu feormend-leáse,
hyrstum behrorene. þær wæs helm monig,
eald ond ômig, earm-beága fela,
searwum gesæled. Sinc eáðe mæg,
gold on grund⟨e⟩ gum-cynnes gehwone
⟨hord⟩ ofer-hîgian, hŷde sê-ðe wylle!
Swylce hê siómian geseah segn eall-gylden,
heáh ofer horde, hond-wundra mæst,

2755 under *Kemble* urder α 2760 stondan α stôdan *Möller*
2765 grunde *Ettmüller* grund α 2766 ⟨hord⟩ *Grein* ‖ higian α -hŷdgian *Kluge*

gelocen leoðo-cræftum: of ðâm leóma[n] stôd,
2770 þæt hê þone grund-wong ongitan meahte,
wræ*e* giond-wlîtan. Næs ðæs wyrmes þêr
onsŷn ænig, ac hyne ecg fornam.
Ðâ ic on hlæwe gefrægn hord reáfian,
eald enta geweorc ânne mannan,
2775 him on bearm hl*a*don bunan ond discas
sylfes dôme; segn eác genôm,
beácna beorhtost. Bill êr gescôd
(ecg wæs îren) eald-hlâforde[s]
þâm ðâra mâðma mund-bora wæs
2780 longe hwîle, lîg-egesan wæg
hâtne for horde, hioro-weallende
middel-nihtum, ‖ oð-þæt hê morðre swealt. 191ᵇ.
Âr wæs on ôfoste, eft-sîðes georn,
frætwum gefyrðred: hyne fyrwet bræc,
2785 hwæðer collen-ferð cwicne gemêtte
in ðâm wong-stede Wedra þeóden,
ellen-siócne, þêr hê hine êr forlêt.
Hê ðâ mid þâm mâðmum mærne þióden,
dryhten sînne driórigne fand
2790 ealdres æt ende. Hê hine eft ongon
wæteres weorpan, oð-þæt wordes ord
breóst-hord þurhbræc; ‹Biówulf maðelode,›
gomel on gio*h*ðe (gold sceáwode):
'Ic ðâra frætwa freán ealles ðanc,
2795 'wuldur-cyninge wordum secge,
'êcum dryhtne, þe ic hêr on starie,
'þæs-ðe ic môste mînum leódum
'êr swylt-dæge swylc gestrŷnan!
'Nû ic on mâðma hord mîn[n]e bebohte
2800 'frôde feorh-lege, fremmað gê nû
'leóda þearfe! ne-mæg ic hêr leng wesan.
'Hâtað heaðo-mære hlæw gewyrcean,

2769 leóma *Thorpe* 2771 wræte *Grein* wræce *α* 2775 hlodon *α* hladan *Ettmüller* 2778 -hlâforde *Rieger* 2792 ‹Biówulf maðelode› *Kemble* 2793 giohðe *Grimm* giogoðe *α* 2799 mîne *Ettmüller* 2800 ge nû *Thorpe* gena *α*

'beorhtne æfter bæle æt brimes nosan:
'sê scel tô gemyndum mînum leódum
'heáh hlifian on Hrones næsse,
'þæt hit sæ-lîðend syððan hâtan
'Biówulfes biorh, ðâ-ðe brentingas
'ofer ‖ flôda genipu feorran drîfað'. 192a.
Dyde him of healse hring gyldenne
þióden þrîst-hŷdig: þegne gesealde,
geongum gâr-wîgan, gold-fâhne helm,
beáh ond byrnan, hêt hyne brûcan well:
'þû eart ende-lâf ûsses cynnes,
'Wæ̂gmundinga! ealle Wyrd forsweóp
'mîne mâgas tô metodsceafte,
'eorlas on elne: ic him æfter sceal'.
Þæt wæs þâm gomelan gingæste word,
breóst-gehygdum, æ̂r hê bæ̂l cure,
hâte heaðo-wylmas: him of hréðre gewât
sâwol sêcean sôð-fæstra dôm.

Ðâ wæs gegongen guman unfrôdum XXXVIII<I>
earfoðlîce, þæt hê on eorðan geseah
þone leófestan lifes æt ende
bleáte gebæ̂ran. Bona swylce læg,
egeslîc eorð-draca ealdre bereáfod,
bealwe gebæ̂ded: beáh-hordum leng
wyrm wôh-bogen wealdan ne-môste,
ac hine îrenna ecga fornâmon,
hearde heaðo-scearde homera lâfe,
þæt se wîd-floga wundum stille
hreás on hrûsan hord-ærne neáh,
nalles ‖ æfter lyfte lâcende hwearf 192b.
middel-nihtum, mâðm-æ̂hta wlonc
ansŷn ŷwde: ac hê eorðan gefeóll
for ðæs hild-fruman hond-geweorce.
Hûru þæt on lande lŷt manna ðâh
mægen-âgendra mîne gefræ̂ge,

2814 forsweóp *Kemble* forspeof α 2819 hréðre *Kemble* hwæðre α 2821 guman *Grein* gumū α 2828 hine *Grein* him α

þeáh-ðe hê dæ̂da gehwæs dyrstig wære,
þæt hê wið âttor-sceaðan oreðe geræsde,
2840 oððe hring-sele hondum styrede,
gif hê wæccende weard onfunde
bûon on beorge. Biówulfe wearð
dryht-mâðma dæ̂l deáðe forgolden:
hæfde æghwæð*er* ende gefêred
2845 lænan lifes. Næs ðâ lang tô ðon,
þæt ðâ hild-latan holt ofgêfan,
tŷdre treów-logan, tŷne ætsomne,
ðâ ne-dorston æ̂r dareðum lâcan
on hyra man-dryhtnes miclan þearfe:
2850 ac hŷ scamiende scyldas bæ̂ran,
gûð-gewæ̂du, þæ̂r se gomela læg,
wlitan on Wi<g>lâf. Hê gewêrgad sæt,
fêðe-cempa freán eaxlum neáh,
wehte hyne wætre: him wiht ne-speó*w*.
2855 Ne-meahte hê on eorðan, ðeáh hê ûðe wel,
on ðâm frum-gâre feorh gehealdan,
ne ðæs wealdendes wi*llan* oncirran:
wolde dôm ‖ godes dæ̂dum ræ̂dan 193ᵃ.
gumena gehwylcum, swa hê nû-gên dêð.
2860 þâ wæs æt ðâm geongum grim ondswaru
êð-begête, þâm-ðe æ̂r his elne forleás.
Wiglâf maðelode, Weohstânes sunu,
sec<g> sârig-ferð (seah on unleófe):
'þæt lâ mæg secgan, sê-ðe wyle sôð specan,
2865 'þæt se mon-dryhten, sê eów ðâ máðmas geaf,
'eóred-geatwe, þe gê þæ̂r on standað,
'þonne hê on ealu-bence oft gesealde
'heal-sittendum helm ond byrnan,
'þeóden his þegnum, swylce hê þrŷðlicost ôwêr
2870 'feor oððe neáh findan meahte,
'þæt hê gênunga gûð-gewæ̂du
'wrâðe forwurpe, ðâ hyne wîg beget.

2844 -hwæðer *Kemble* hwæðre α 2852 Wiglâf *Thorkelin* wi laf α 2854 speów *Thorkelin* speop α 2857 willan *Thorpe* wiht α 2863 secg *Thorkelin* sec α 2869 þryþlicost *Thorkelin* þrydlicost α

'Nealles folc-cyning fyrd-gesteallum
'gylpan þorfte: hwæðre him god ûðe,
'sigora waldend, þæt hê hyne sylfne gewræc
'âna mid ecge, þâ him wæs elnes þearf.
'Ic him lîf-wraðe lŷtle meahte
'ætgifan æt gûðe ond ongan swa-þeáh
'ofer mîn gemet mæges helpan;
'symle wæs þŷ sæmra, þonne ic sweorde drep
'ferhð-genîðlan: fŷr unswîðor
'weóll of gewitte. *W*ergendra tô lŷt
'þrong ymbe þeóden, þâ hyne sió ‖ þrâg becwôm. 193ᵇ.
'*N*û sceal sinc-þego ond swyrd-gifu,
'eall êðel-wyn eówrum cynne,
'lufen âlicgean: lond-rihtes môt
'þære mæg-burge monna æghwylc
'idel hweorfan, syððan æðelingas
'feorran gefricgean fleám eówerne,
'dôm-leásan dæd! Deáð bið sêlla
'eorla gehwylcum þonne edwît-lîf!'
Heht ðâ þæt heaðo-weorc tô hagan biódan, XL.
ûp ofer ê[c]g-clif, þær þæt eorl-weorod
morgen-longne dæg môd-giômor sæt,
bord-hæbbende, bega on wênum,
ende-dôgores ond eft-cymes
leófes monnes. Lŷt swigode
nîwra spella, sê-ðe næs gerâd,
ac hê sôðlîce sægde ofer ealle:
'Nû is wil-geofa Wedra leóda,
'dryhten Geáta, deáð-bedde fæst,
'wunað wæl-reste wyrmes dæddum!
'Him on efn ligeð ealdor-gewinna,
'siex-bennum seóc: sweorde ne-meahte
'on ðâm âglæcean ænige þinga
'wunde gewyrcean. Wîglâf siteð
'ofer Biówulfe, byre Wihstânes,
'eorl ofer ôðrum unlifigendum,

2882 wergendra *Kemble* fergendra *α* 2884 nû *Thorpe* hu *α*
2893 êg- *Kemble* ecg *α*

'healdeð hige-mêðe ‖ heáfod-wearde 194ª.
'leófes ond lâðes. Nû ys leódum wên
'orleg-hwîle, syððan under⟨ne⟩
'Froncum ond Frysum fyll cyninges
'wîde weorðeð. Wæs sió wrôht scepen
'heard wið Hûgas, syððan Higelâc cwôm
'faran flot-herge on Fresna land,
'þær hyne Hetware hilde ge[h]nægdon,
'elne geeódon mid ofer-mægene,
'þæt se byrn-wîga bûgan sceolde,
'feóll on fêðan: nalles frætwe geaf
'ealdor dugoðe. Ûs wæs â syððan
'Merewioingas milts ungyfeðe.
'Ne ic tô Sweó-ðeóde sibbe oððe treówe
'wihte ne-wêne; ac wæs wîde cûð,
'þætte Ongenðió ealdre besnyðede
'Hæðcen Hrêþling wið Hrefna-wudu,
'þâ for on-mêdlan ærest gesôhton
'Geáta leóde Gûð-Scilfingas.
'Sôna him se frôda fæder Ôhtheres,
'eald ond eges-full [h]ond-slyht âgeaf,
'âbreót brim-wîsan, brŷd âheórde,
'gomela iô-meowlan golde berofene,
'Onelan môdor ond Ôhtheres,
'ond ðâ folgode feorh-genîðlan,
'oð-ðæt hî oðeódon earfoðlîce
'in Hrefnes holt hlâford-leáse.
'Besæt ðâ sin-herge sweorda lâfe
'wundum wêrge, ‖ weán oft gehêt 194ᵇ.
'earmre teohhe ondlonge niht:
'cwæð hê on mergenne mêces ecgum
'getan wolde, sum⟨e⟩ on galg-treówu⟨m⟩
'⟨fuglum⟩ tô gamene. Frôfor eft gelamp

2909 -mêðe *Sievers* mæðum α 2911 underne *Grein* under α 2916 genægdon *Grein* gehnægdon α 2922 tô *Thorpe* te α 2929 ond- *Grein* hond α 2940 sume *Thorpe* sum α ‖ -treówum *Grein* treowu α 2941 ⟨fuglum⟩ *Thorpe*

'sârig-môdum somod ær-dæge,
'syððan hié Hygelâces horn ond bŷman
'gealdor ongeâton, þâ se gôda côm
'leóda dugoðe on lâst faran.
'Wæs sió swât-swaðu Sw⟨e⟩óna ond Geáta, XLI.
'wæl-ræs weora wîde gesŷne,
'hû ðâ folc mid him fæhðe tôwehton.
'Gewât him ðâ se gôda mid his gædelingum,
'frôd fela-geômor fæsten sêcean,
'eorl Ongenþió ufor oncirde:
'hæfde Higelâces hilde gefrûnen,
'wlonces wîg-cræft, wiðres ne-trûwode,
'þæt hê sæ-mannum onsacan mihte,
'heaðo-lîðendum hord forstandan,
'bearn ond brŷde; beáh eft þonan
'eald under eorð-weall. þâ wæs æht boden
'Sweóna leódum, sæc Higelâce⟨s⟩:
'Freoðo-wong þone forð ofereódon,
'syððan Hrêðlingas tô hagan þrungon;
'þær wearð Ongenðiów ecgum sweord*a*,
'blonden-fexa on bîd wrecen,
'þæt se þeód-cyning ðafian sceolde
'Eafores ‖ ânne dôm: hyne yrringa 195ᵃ.
'Wulf Wonrêding wæpne geræhte,
'þæt him for swenge swât æðrum sprong
'forð under fexe. Næs hê forht swa-ðêh,
'gomela Scilfing, ac forgeald hraðe
'wyrsan wrîxle wæl-hlem þone,
'syððan ðeód-cyning þyder oncirde:
'ne-meahte se snella sunu Wonrêdes
'ealdum ceorle [h]ond-slyht giofan,
'ac hê him on heáfde helm ær gescer,
'þæt hê blôde fâh bûgan sceolde,
'feóll on foldan: næs hê fæge þâ-git,
'ac hê hyne gewyrpte, þeáh-ðe him wund hrine.

2946 Sweóna *Thorkelin* swona *α* 2958 sæcc *Sievers* segn *α* ‖ Higelâces *Thorpe* higelace *α* 2959 forþ *Thorkelin* ford *α* 2961 sweorda *Thorpe* sweordū *α* 2972 _ond- *Grein* hond *α*

'Lêt se hearda Higelâces þegn
'brâd⟨n⟩e mêce, þâ his brôðor læg,
'eald sweord eotonisc, entiscne helm
'brecan ofer bord-weal: ðâ gebeáh cyning,
'folces hyrde, wæs in feorh dropen.
'Ðâ wâron monige, þe his mâg wriðon,
'ricone ârærdon, ðâ him gerŷmed wearð,
'þæt hié wæl-stôwe wealdan môston;
'þenden reáfode rinc ôðerne,
'nam on Ongenðió îren-byrnan,
'heard swyrd hilted ond his helm somod:
'hâres hyrste Higelâce bær.
'Hê ðâm frætwum fêng ond him fægre gehêt
'leána *for* ‖ leódum ond gelæste swa; 195b
'geald þone gûð-ræs Geáta dryhten,
'Hrêðles eafora, þâ hê tô hâm becôm,
'Iofore ond Wulfe mid ofer-mâðmum,
'sealde hiora gehwæðrum hund þûsenda
'landes ond locenra beága (ne-ðorfte him ðâ leán oðwîtan
'mon on middan-gearde, syðða⟨n⟩ hié ðâ mærða geslôgon)
'ond ðâ Iofore forgeaf ângan dohtor,
'hâm-weorðunge, hyldo tô wedde.
'þæt ys sió fæhðo ond se feónd-scipe,
'wæl-nîð wera, ðæs-ðe ic ⟨wên⟩ hafo,
'þe ûs sêceað tô Sweóna leóda,
'syððan hié gefricgeað freán ûserne
'ealdor-leásne, þone-ðe ær geheóld
'wið hettendum hord ond rîce,
'æfter hæleða hryre hwate Scildingas,
'folc-rêd fremede oððe furður gên
'eorlscipe efnde. *Nû* is ôfost betost,
'þæt wê þeód-cyning þær sceáwian

2978 brâdne *Thorpe* brade *α* 2989 ðâm *Kemble* ð . . . *α* 2990 fore *Heyne* . . . *α* ‖ gelæste *Grundtvig* gelæsta *α* 2996 syððan *Grundtvig* syðða *α* 3000 ⟨wên⟩ *Kemble* 3005 scildingas *α* Scylfingas *Grein* 3007 nû is *Kemble* meis *α*

'ond þone gebringan,
3010 'on âd-fære!
'meltan mid þâm môdigan,
'gold unrîme
'ond nû æt sîðestan
'beágas *gebohte*:
3015 'æled þeccean, ‖
'mâððum tô gemyndum,
'habban on healse
'ac sceal geômor-môd,
'oft nalles æne
3020 'nû se here-wîsa
'gamen ond gleó-dreám.
'monig morgen-ceald,
'hæfen on handa,
'wîgend weccean,
3025 'fûs ofer fægum,
'earne secgan,
'þenden hê wið wulf
Swa se secg hwata
lâðra spella:
3030 wyrda ne worda.
eódon unblîðe
wollen-teáre
fundon ðâ on sande
hli*n*-bed healdan,
3035 ærran mælum:
gôdum gegongen,
Wedra þeóden,
Æc hî þær gesêgan
wyrm on wonge
3040 lâðne licgean:
grimlîc gryre⟨-fâh⟩ ‖

þe ûs beágas geaf,
Ne-scel ânes hwæt
ac þær is mâðma hord,
grimme geceá*pod*
sylfes feore
þâ sceall brond fretan,
nalles eorl wegan 196ª.
ne mægð scŷne
hring-weorðunge,
golde bereáfod
el-land tredan,
hleahtor âlegde,
Forðon sceall gâr wesan
mundum bewunden,
nalles hearpan swêg
ac se wonna hrefn
fela reordian,
hû him æt æte speów,
wæl reáfode'.
secggende wæs
hê ne-leág fela
Weorod eall ârâs,
under Earna næs
wundur sceáwian;
sâwul-leásne
þone-þe him hringas geaf
þâ wæs ende-dæg
þæt se gûð-cyning,
wundor-deáðe swealt.
syllîcran wiht,
wiðer-ræhtes þær
wæs se lêg-draca,
glêdum beswæled. 196ᵇ.

3012 geceápod *Kemble* gecea . . d α 3014 gebohte *Grundtvig* . . . . . te α 3034 hlîn- *Grimm* hlim α 3038 æc *Grundtvig* ær α 3041 gryre *Thorkelin* gryr . α ⟨-fâh⟩ *Bugge*

Sê wæs fîftiges
lang on legere;
nihtes hwîlum,
dennes niósian:
hæfde eorð-scrafa
Him big stôdan
discas lâgon
ômige þurh-etone,
þûsend wintra
þonne wæs þæt yrfe
iû-monna gold
þæt ðâm hring-sele
gumena ænig,
sigora sôð-cyning,
(hê is *gehyht manna*)
efne swa hwylcum manna,
þâ wæs gesŷne,
þâm-ðe unrihte
wræ*e* under wealle.
feára sumne:
gewrecen wrâðlîce.
þonne eorl ellen-rôf
lîf-gesceafta,
mon mid his *mâ*gum
Swa wæs Biówulfe, ‖
sôhte, searo-nîðas:
þurh hwæt his worulde
gedâl
swa hit oð dômes dæg
þeódnas mære,
þæt se secg wære
hergum geheaðerod,
wommum gewitnad,
Næs hê gold-hwæte:

fôt-gemearc*es*
lyft-wynne heóld
nyðer eft gewât
wæs ðâ deáðe fæst,
ende genyttod.
bunan ond orcas,
ond dŷre swyrd,
swa hié wið eorðan fæðm
þær eardodon:
eácen-cræftig,
galdre bewunden,
hrînan ne-môste
nefne god sylfa,
sealde þâm-ðe hê wolde
hord openian,
swa him gemet ðûhte.
þæt se sîð ne-ðâh, XLII.
inne gehŷdde
Weard ær ofslôh
þâ sió fæhð gewearð
Wundur hwâr
ende gefêre
þonne leng ne-mæg
medu-seld bûan?
þâ hê biorges weard 197ª.
seolfa ne-cûðe,
weorðan sceolde,
diópe benemdon
þâ ðæt þær dydon,
synnum scildig,
hell-bendum fæst,
sê ðone wong str*i*de.
gearwor hæfde

3042 -gemearces *Thorkelin* gemearc . . *α* 3056 gehyht (*Grundtvig*) manna *Kluge* manna gehyld *α* 3060 wræte *Thorpe* wræce *α* 3065 mâgum *Kemble* . . gũ *α* 3073 stride *Sievers* strade *α* 3074 hwæte *α* -hwætes *Sievers*

3075 âgendes êst ær gesceáwod.
Wiglâf maðelode, Wihstânes sunu:
'Oft sceall eorl monig ânes willan
'wræc âdreóg*an*, swa ûs geworden is!
'Ne-meahton wê gelæran leófne þeóden,
3080 'rîces hyrde ræd ænigne,
'þæt hê ne-grêtte gold-weard þone,
'lête hyne licgean, þær hê longe wæs,
'wîcum wunian oð woruld-ende.
'Heóldon heáh-gesceap. Hord ys gesceáwod,
3085 'grimme gegongen: wæs þæt gifeðe tô swîð,
'þe ðone ⟨þeóden⟩ þyder ontyhte!
'Ic wæs þær-inne ond þæt eall geond-seh,
'recedes geatwa, þâ mê gerŷmed wæs,
'nealles swæslîce sîð âlŷfed
3090 'inn under eorð-weall. Ic on ôfoste gefêng
'micle mid mundum mægen-byrðenne
'hord-gestreóna, hider ‖ ût ætbær 197b.
'cyninge mînum: cwico wæs þâ-gêna,
'wîs ond gewittig; worn eall gespræc
3095 'gomol on gehðo ond eówic grêtan hêt,
'bæd þæt gê geworhton æfter wine[s] de*á*dum
'in bæl-stede beorh þone heán,
'micelne ond mærne, swa hê manna wæs
'wîgend weorð-fullost wîde geond eorðan,
3100 'þenden hê burh-welan brûcan môste.
'Uton nû êfstan ôðre ⟨sîðe⟩
'seón ond sêcean searo-geþræc,
'wundur under wealle! ic eów wîsige,
'þæt gê genôge neón sceáwiað
3105 'beágas ond brâd gold. Sié sió bær gearo
'æðre geæfned, þonne wê ût cymen,
'ond þonne geferian freán ûserne,
'leófne mannan, þær hê longe sceal
'on ðæs waldendes wære geþolian!'

3078 âdreógan *Grein* a dreogeð *α* 3086 ⟨þeóden⟩ *Grundtvig* 3096 wine deádum *Bugge* wines dædũ *α* 3101 ⟨sîðe⟩ *Kemble* 3104 neon *α* neán *Grundtvig*

Hêt ðâ gebeódan byre Wihstânes,
hæle hilde-diór, hæleða monegum
bold-âgendra, þæt hié bæl-wudu
feorran feredon, folc-âgende
gôdum tôgênes: 'Nû sceal glêd fretan,
'weaxan wonna lêg wîgena strengel,
'þone-ðe oft gebâd îsern-scûre,
'þonne strâla storm, strengum gebæ̂ded,
'scôc ofer scild-weall, sceft nytte heóld,
fe⟨ð⟩er-gearwum fûs flâne full-eóde'.
Hûru se snotra sunu Wihstânes
âcîgde of corðre ‖ cyninges þegnas 198ª.
syfone *tô*somne þâ sêlestan,
eóde eahta sum under inwit-hrôf
hilde-rinc⟨a⟩; sum on handa bær
æled-leóman, sê-ðe on orde geong.
Næs ðâ on hlytme, hwâ þæt hord strude,
syððan or-wearde ænigne dæl
secgas gesêgon on sele wunian,
læne licgan: lŷt ænig mearn,
þæt hî ôfostlic*e* ût geferedon
dŷre mâðmas. Dracan êc scufun,
wyrm ofer weall-clif, lêton wêg niman,
flôd fæðmian, frætwa hyrde.
þær wæs wunden gold on wæn hladen,
æghwæs unrîm, æþeling[e] boren,
hâr hilde-⟨rinc⟩ tô Hrones næsse.
Him ðâ gegiredan Geáta leóde XLIII.
âd on eorðan, un-wâclîcne,
helm⟨um⟩ behongen, hilde-bordum,
beorhtum byrnum, swa hê bêna wæs.
Âlegdon ðâ tô-middes mærne þeóden,
hæleð hiófende, hlâford leófne.

3119 feðer- *Kemble* fæder α 3122 tô *Kemble* . . α 3124 -rinca *Ettmüller* rinc α 3130 ôfostlice *Ettmüller* ofostlic . α 3134 þær *Kemble* þ α 3135 æþeling *Kemble* æþelinge α 3136 ⟨rinc⟩ *Ettmüller* 3139 helmum *Grein* helm α

Ongunnon þâ on beorge bæl-fŷra mæst
wîgend weccan: wudu-rêc âstâh
sweart ofer swioðole, swôgende lêg,
wôpe bewunden (wind-blond gelæg),
oð-þæt hê ðâ bân-hûs gebrocen hæfde,
hât on hrêðre. Higum unrôte
môd-ceare mændon mon-dryhtnes cwealm,
swylce giômor-gyd ‖ sió geô-meowle 198b.
. . . . . bunden-heorde . . .
sorg-cearig sælðe . . . . . geneahhe
þæt hió hyre . . . . . gas hearde
. . . . onede wælfylla wonn . . . .
. . . . des egesan . . . . . .
hyðo haf myd: heofon rêce swealg.
*Ge*worhton ðâ Wedra leóde
hlæw on ⟨h⟩lide, sê wæs heáh ond brâd,
wæg-liðendum wîde gesŷne,
ond betimbredon on tŷn dagum
beadu-rôfes bêcn bronda be lâfe,
wealle beworhton, swa hyt weorðlîcost
fore-snotre men findan mihton.
Hî on beorg dydon bêg ond siglu,
eall swylce hyrsta, swylce on horde êr
nið-hêdige men genumen hæfdon;
forlêton eorla gestreón eorðan healdan,
gold on greóte, þær hit nû-gên lifað
eldum swa unnyt, swa hit *êr*or wæs.
þâ ymbe hlæw riodan hilde-deóre,
æþelinga bearn ealra twelfa,
woldon *ceare* cwîðan, kyning mænan,
word-gyd wrecan ond ymb wer sprecan,

3144 wudu- *Kemble* wud . α 3145 swioðole *Thorpe* swicðole α ‖ lêg *Thorpe* let α 3149 cwealm *Kemble* cw . alm α 3153 . . . . gas α swengas *Grein* 3154 onede α wânode *Ettmüller* 3155 . . . . des α metodes *Zupitza* 3157 geworhton *Kemble* . . worhton α 3158 hliðe *Thorpe* lide α^2 liðe α^1 3169 êror *Kemble* . . or α 3172 ceare *Grein* . . . . α 3173 wer *Grein* we . α

eahtodan eorl-scipe ond his ellen-weorc
3175 duguðum dêmdon, swa hit ge-dê*fe* bið,
þæt mon his wine-dryhten wordum herge,
ferhðum freóge, þonne hê forð scile
of lîc-haman *lêne* weorðan.
Swa begnornodon Geáta leóde
3180 hlâfordes *hryre*, heorð-geneátas;
cwêdon þæt hê wære wyruld-cyning
manna mildust ond mon-ð*wæ*rust,
leódum lîðost ond lof-georност.

3175 -dêfe *Kemble* de . . *α* 3178 lêne *Kemble* . . . . *α*
3180 hryre *Thorpe* . . . re *α* 3182 -ðwærust *Kemble* drærust *A*.

Anhang I.

Schlüßel zu Heft I und II.

Heft I gibt, soweit es der Typen-Druck ermöglichte, ein getreues Abbild der einzigen erhaltenen Handschrift zu London im British Museum, Cotton MS. Vitellius A XV auf Blatt 129[a] bis 198[b], nach meiner im Herbste 1876 genommenen Abschrift. Im Jare 1731 durch Feuersbrunst besonders an den Rändern angegriffen, ist der Codex seitdem mer und mer zu Schaden gekommen. Unlesbare einzelne Buchstaben sind von mir durch annähernd ebenso vile eckige Puncte . ausgedrückt, Ausradiertes ist in () gesetzt. Alles meinen Vorgängern noch lesbar gewesene, jetzt verschwundene, ist *cursiv* gedruckt. Zweite Hand ist durch übergeschribene Cursiv-Schrift angedeutet. Der ursprüngliche Wortlaut der Hs. ist in Heft II mit α bezeichnet und dem Texte, soweit er nicht durch Conjecturen (*Cursiv-Druck*), Ergänzungen <> und Tilgungen [] gebeßert ist, durchgängig zu Grunde gelegt.

α ergibt sich somit aus der Uebereinstimmung meiner Abschrift (Heft I) mit den nachstehenden ältesten Zeugen:

Wanley = Abdruck der Verse 1—19 und 53—73 vom Jare 1705 in: Antiquæ literaturæ septentrionalis liber alter. Seu Humphredi Wanleii Librorum Vett. Septentrionalium, qui in Angliæ Bibliothecis extant ... Catalogus Historico-Criticus ... Oxoniæ MDCCV (= Hickesii Thesauri tom. III) p. 218—219.

A'' = Uebereinstimmung von A' und C.

A' = Uebereinstimmung von A und B.

A = für Grim Johnson Thorkelin,

B = von disem Gelerten im Jar 1787 angefertigte Abschriften, zu Kopenhagen in der Store Kongelige Bibliothek aufbewart, von *Thorkelin* seiner Ausgabe (Havniæ 1815) zu Grunde gelegt, herausgegeben von Nik. Fred. Sev. *Grundtvig*, Beowulfes beorh eller Bjovulfs-drapen (Kiøbenhaven 1861) und von Julius *Zupitza*, Early English Text Society, Original Series, 77 (London 1882). Eine Nachvergleichung des Codex mit Thorkelin's Ausgabe gab John Josias *Conybeare* in seinen Illustrations of anglo-saxon poetry (London 1826) p. 137—155.

C = Vergleichung der Hs. im Jar 1830 ('absolvi die 13 Augusti') durch Benjamin *Thorpe*, in meinem Besitze.

Der oben erwähnte Beowulf der EET Society enthält eine photographische Nachbildung ('Autotypes') des ganzen Codex, in welcher freilich die verklebten Ränder nicht zum Vorschein gekommen sind, besorgt von *F. J. Furnivall*, mit genauer 'Transliteration' von *Zupitza* auf Grund seiner Vergleichungen in den Jaren 1880 und 1882.

Uebersicht der jetzt beschädigten Stellen.

Vers
4 (Bl. 129[a] 5) ſceaþena *Wanley*
7 (7) gebad *Wanley A''*
21 (129[b] 1) . . rme *Conybeare*
23 wil *A''* ‖ (2) ge *A''*
24 (3) lof *A''*
25 (4) þeon *A''*
27 (5) fela *A''*
30 (8) wine *A''*
48 (130[a] 2) beran *A*
69 (130[b] 1) medo *Wanley B*
70 ỳldo *Wanley A''* (2) bearn *Wanley A''*
71 (3) ge *Wanley A''*
72 (4) fealde *Wanley A''*
76 (7) de *A''*
94 (131[a] 3) ſunnan *A''*
95 (4) buen *A'*
98 (6) cyn *A''* (7) hwyrfaþ *A'*
99 (8) lifdon *A'*
101 (9) fre *A''* frem *Grundtvig gantas*
113 (131[b] 1) . ntas (ontas *A*) *A'*
114 (1) þrage *A''* (2) he *A'*
115 (4) Ge *A''*
117 (6) beor *A'*
118 (7) inne *A''*
120 (9) wiht *A''*
135 (132[a] 1) eft *A''* ‖ gefremede *A'*
141 (6) ſweoto *A'*
142 (7) hy *A''*
159 (132[b] 1) æglæca ehtende *A''*
160 deorc *A''* ‖ ſcua *A'* (2) duguþe *A*
161 (3) ſin *A''*
Vers
162 (4) cun *A''*
163 (5) ſcri *A''*
164 (6) nef *A''*
166 (7) heardra *A''*
167 (8) fage *A'* (9) gif *A''*
182 (133[a] 1) ne hie *A'* ‖ ne *A'*
184 (3) beſcufan *A''*
203 (133[b] 1) þeah *A'*
204 þofne *A* (2) hæl *A''*
206 (3) cempan *A''*
229 (134[a] 1) þa *A'*
230 holm *A'*
234 (5) ridan *A''*
238 (8) were *A'*
252 (134[b] 1) heonan *A*
253 dena *A'*
254 (2) furþur *A'*
255 (3) liðende *A''*
257 (5) hwanan *A'*
274 (135[a] 1) ſceaðona *A*
276 (4) þurh *A'*
277 (5) ·] *A*
280 (6) edwendan *A'*
297 (135[b] 1) mas *A''*
298 (2) to *A''*
300 (4) hal *A''*
301 (5) ſtille *A''*
302 (6) ſcip *A''*
304 (7) ofer *A''*
319 (136[a] 1) wrað *A'*
339 (136[b] 1) þrymmum *Thorkelin* . . ymmum *A''*
340 ellen *A''*
361 (137[a] 1) gefere *A'*
363 (3) oret *A'*
379 (137[b] 1) tigef *A'*
380 mund *A'* (2) gripe *A'*

Vers
383 (4) þæſ *A'*
384 (5) ic *A''*
386 (7) in *A''*
401 (138[a] 1) hearda *A'*
402 ſomne *A''* ‖ þa *A*
404 (2) heard *BC*
406 (4) ſearo *B*
407 (5) hroð *AC*
423 (138[b] 1) wedra *A* . edera *B*¹*C*
424 gra *A'*
426 (4) ic *A'* ‖ þe- *A''*
428 (5) eodor *A'*
445 (139[a] 1) þu *A'*
464 (139[b] 1) ſcyldinga *A'*
(5) healfdeneſ *A'*
487 (140[a] 1) heoru *BC*
489 (3) to *A'*
524 (141[a] 1) ſode *A'* ſoðe *B*²
525 (2) ge *A'*
527 (4) grendles *A''*
528 (5) bidan *A''*
544 (141[b] 1) ſomne *A''*
545 (2) oþ *A''*
547 (4) wind *A''*
548 (5) yþa *A''*
568 (2) bront ne *A*
569 (3) leoht *A'*
588 (142[b] 1) helle *A*
589 (2) wit *A'*
590 (3) lafeſ *AC*
609 (143[a] 1) beo *A''*
623 (143[b] 1) æt *A'* ‖ wealh *A*,
630 gefyſed *A''*
633 (4) ſæt *A''*
634 (5) eowra *A'*
635 (6) crunge *A''*
698 (145[a] 1) fultum *A* ‖ hie *A*
702 (4) wide *Grundtvig* ride *A* ſide *Conybeare*
703 (5) ſcea *A*
705 (7) anū *A*
706 (8) metod *A''*
713 (15) be *A''*
714 (16) wolc *B*² wole *A*
715 (17) gume *A'*
718 (145[b] 1) ne ſiþðan *A*
722 (4) bendum *A*
734 (16) Þ wyrd *A*
741 (146[a] 1) ſlæpendne *A''*

Vers
742 (2) blod *A'*
745 (4) fet *A''*
746 (5) han *A'*
763 (146[b] 1) windan *A''* ‖ ⅂ *A'*
(2) on *A'*
764 (3) hiſ *B*
765 (4) þæt he *B*
766 (5) þa *A'*
767 (6) dynede *A'*
768 (7) endum *A''*
769 (8) ſcerwen *A''*
783 (147[a] 1) ſtod *A'*
785 (2) þe *A'*
786 (3) ga *A'*
787 (4) ſar *A'*
788 (5) to *Conybeare* . . *C*
789 (6) ſtren *A'*
804 (147[b] 1) for *A'*
805 (2) hiſ *A''*
806 (3) lifeſ *A'*
808 (4) on *A'* ‖ feonda *A''*
809 (5) on funde *A'*
810 (6) manna *A''*
811 (7) fag *A'*
812 (8) nolde *A''*
813 (9) ceſ *A''*
828 (148[a] 1) þum *A*
830 (3) gebette *A'*
832 (4) þrea *A'*
833 (5) un lytel *A''*
849 (148[b] 1) heoro *A'*
850 (2) dreama *A''*
852 (3) hæþene *A*
853 (4) eft *A'* ‖ gewiton *A''*
854 (5) manig *A''*
855 (6) mearum *A''*
856 (7) wæſ *A''*
857 (8) ge *A''*
858 (9) num *A''*
860 (10) der *A''*
876 (149[a] 3) dæ *A'*
877 (4) wide *A'*
878 (5) ne *A''*
879 (6) mid *A'*
880 (7) wolde *A''*
897 (149[b] 3) ge mealt *A'*
899 (4) ofer *A''*
900 (5) he *A''*
901 (6) ſweðrode *A*
902 (7) wearð *AC*

Vers
904 (8) ſnude *A''*
920 (150[a] 2) ſelf *A'*
921 (3) weard *A'*
924 (5) medo *A'*
925 (8) geong *BC*
941 (150[b] 3) ær *A'*
942 (4) þ *A* ‖ ſecgan *A''*
943 (5) ðone *A'*
944 (6) heo *A''*
946 (7) bearn *A''*
969 (151[a] 6) mihtig *A''*
970 (7) for *A''*
972 (8) eax *A'*
973 (9) gu *A'*
974 (10) leofað *A*
986 (151[b] 1) hilde *B*
989 (3) god *AC*
990 (4) onberan *A'*
1010 (152[a] 1) cyning *A''*
1011 (2) mægþe *A'*
1012 (3) ſel *A'*
1014 (4) agan *A'*
1015 (5) me *A''*
1016 (6) -de *A''*
1017 (7) heo *A'*
1018 (8) ſacen *A'*
1019 (9) don *A'*
1020 (10) healfdenes *A'*
1022 (11) hroden *A'*
1023 (12) mað *A''*
1024 (13) beorn *A'*
1025 (14) he *A'*
1026 (15) ſcamigan *A'*
1027 (16) feower *A'*
1032 (152[b] 1) laſ *A'*
1033 (2) ðan *A'*
1034 (3) gangan *A'*
1035 (4) ta *A'*
1037 (5) in under *A'*
1038 (6) ſearwum *A''*
1039 (7) hilde *A''*
1054 (153[a] 1) forgyl *A'*
1057 (4) me *A'*
1058 (5) he *A'*
1060 (7) ge *A''*
1075 (153[b] 1) munde *A'*
1076 (2) hoceſ *A'*
1077 (3) ſyþðan *A'*
1078 (4) geſeon *A'*
1079 (5) þær *A'*

Vers
1080 (6) wig *A''*
1081 (7) feaū *A''*
1101 (154[a] 3) ne *A''*
1104 (7) ſpræce *A'*
1119 (154[b] 1) to *A''*
1120 (2) for *A''*
1121 (3) burſton *A''*
1122 (4) bite *A''*
1123 (5) gifroſt *A''*
1124 (6) bega *A''*
1125 (8) Gᴇ *A'*
1140 (155[a] 1) ge *A'*
1141 (2) eotena *A'*
1142 (3) for *A'*
1144 (5) ſeleſt *A''*
1145 (6) eotenū *A*
1159 (155[b] 1) to leodum *A''*
1160 (1—2) man | nes *A'*
1161 (3) benc *B*
1162 (4) wunder *A'*
1164 (7) ran *A'*
1176 (156[a] 1) habban *A'*
1177 (2) beorhta *A'*
1178 (3) medo *A'*
1180 (5) ic *A''*
1181 (6) geo *A'*
1182 (7) þon̄ *A*
1195 (156[b] 1) gas *A''*
1196 foldan *A''* (2) gefrægen *A'*
1197 (3) le *A'*
1198 (4) ſyþðan *A''*
1199 (5) byrig *A'*
1200 (6) ſearo *A'*
1218 (157[a] 1) ⁊ geþeoh *A'*
1221 (3) hafaſt *A*
1222 (4) ferhþ *A'*
1223 (5) bebugeð *A'*
1225 (6) æþeling *A'*
1227 (8) healden *A*
1231 (11) dryht *A'*
1241 (157[b] 1) beag *A'*
1243 (2) bord *A'*
1244 (3) æþelinge *A'*
1245 (4) hringed *A''*
1246 (5) þeaw *B*
1251 (10) Sigon *A'*
1253 (12) warode *C*
1264 (158[a] 1) mandream *A'*
1265 þanon woc *A*
1266 (2) grendel *A'*

Vers
1273 (8) feond *A*"
1287 (158^{b} 1) dyhttig *A* dyttig *B*
1288 healle *A'* (2) heard *A'*
1291 (5) broga *A*"
1292 (6) ut *A*"
1296 (10) leofoſt *A*"
1307 (159^{a} 1) mode *A*"
1308 unlyfigendne *A*
1310 (2) hraþe (hrade *B*) wæs *A'*
1311 (3) ſecg *A'*
1313 (5) ſnote *A*"
1314 (6) æfre *A*"
1318 (10) hnægde *A'*
1328 (159^{b} 1) ſcolde *A'*
1329 æſc here *A'* (2) wæs *A'*
1331 (3) wæl *A*"
1332 (4) wlanc *A*"
1334 (6) del *A*"
1345 (15) ic *A'*
1353 (160^{a} 1) man *A'*
1354 (2) nemdod *A'*
1356 (3) hwæþer *A'*
1358 (5) windige *A*
1377 (160^{b} 1) þe anũ *A'*
1378 (2) ðær *A'*
1379 (3) ſec *A'*
1380 (4) nige *A*"
1382 (5) dini *A'*
1383 (6) Bɛo- *A*" (8) weſ *BC*
1398 (161^{a} 1) ſpræc *A*
1399 gebæted *A'*
1401 (2) geatolic *A*
1402 (3) laſtas *A'*
1405 (5) myr *A*"
1423 (161^{b} 1) hatan *A'*
1424 fuſlic *A'*
1425 (3) wætere *A'*
1426 (4) fund *A*"
1427 (5) licgean *A*"
1431 (8) ton *A*"
1448 (162^{a} 1) hafelan *A*"
1449 mengan *A'*
1450 (2) weorðad *A*
1471 (162^{b} 1) mærdam *A'* ••rdum *C*
1472 ſyðþan *A*" (2) he *A'*
1492 (163^{a} 1) þæm wordũ (-um *B*) *A'*

Vers
1493 (2) nalas ⁊ *A*
1494 (3) feng *A*"
1495 hil *BC*
1497 (5) on *A*"
1499 (7) þær *A*"
1500 (8) cunnode *A'*
1502 (9) atolan *A'*
1505 (12) leoðo *A*
1513 (19) he *C*
1516 (163^{b} 1) fyr leoht *A*
1517 beorhte *A*" (2) ſcinan *B*
1519 (3) mere *A*"
1521 (5) felan *A*"
1522 (6) ðа *B* da *AB*^{1}
1523 (7) nolde *AC*
1525 (8) ðeodne *A*
1526 (9) gemota *A'*
1527 (10) hrægl *A'*
1529 (12) læt *A'*
1531 (13) ðа *A*"
1545 (164^{a} 3) gyſt *A'*
1551 (8) under *A'*
1565 (164^{b} 1) ſloh *A*"
1573 (8) de *A'*
1575 (9) ⁊ anræd. *A*
1577 (11) fela *A*"
1592 (165^{a} 1) wliton *A'*
1594 (2) blode *A*"
1601 (8) hwate *A'*
1602 (9) wine *A'*
1603 (10) on *A'*
1610 (16) wæl *A*"
1616 (165^{b} 1) to þæſ *A'*
1617 (2) inne *A*"
1621 (6) gaſt *A*"
1625 (9) byrþenne *A'*
1626 (10) Eodon *A'*
1645 (166^{a} 5) ge wurþad *A'*
1649 (8) for *A'*
1650 (9) wræt *A'*
1651 (12) þeowes *A*"
1662 (166^{b} 1) hangian *A*"
1664 (2) winigea *B*
1665 (3) offloh *A'* (4) ageald *A*"
1667 (5) barn *A'*
1668 (6) hatoſt *A'*
1669 (7) dum *A'*
1670 (8) cwealm *A'*
1671 (9) hit *A'*
1672 (10) ſorh *A'*

Vers
1673 (11) ⁊ *A*
1677 (15) hilt *A''*
1686 (167[a] 1) ſceat *A'*
1688 (3) wri *A'*
1689 (4) ſloh *A'*
1691 (5) ge *A'*
1692 (6) dryhtne *A'*
1694 (8) ſcennū *A*
1695 (9) ge *A'*
1696 (10) ſweord *A'*
1698 (11) wreo *A'*
1702 (15) weard *A'* wearð *C*
1703 (16) is *A'*
1704 (17) beowulf *B*
1709 (167[b] 1) hæle- *A'*
(2) ſwa *A'*
1711 (3) Ne *A* (4) le *A'*
1713 (5) bolgen *A'*
1714 (6) ſteallan *A'*
1715 (7) den *A'*
1716 (8) mihtig *A'*
1717 (9) ſtepte *A'*
1719 (11) hord *A'*
1722 (14) lo *A'*
1732 (168[a] 1) dæ *A'*
1733 (2) mæg *A'*
1735 (3) wunaƀ B^2 wunad *A''*
1736 (4) adl *A'*
1737 (5) ſefad *A'* ſefaƀ B^2
1738 (6) hete *A'*
1739 (7) wil *A'*
1741 (10) weaxed *A'*
1742 (11) hyrde *A'*
1752 (168[b] 1) waldend *A'*
1754 (3) læne *B* lane *A* . æge *C*
1755 (4) to *A'*
1757 (5) eorleſ *A'*
1758 (6) be beorh *A'*
1759 (7) ſecg *A''*
1760 (8) ofer *A'*
1761 (9) mægneſ *A''*
1763 (10) þec *A'*
1764 (11) fyreſ *A'*
1766 (13) oƀƀe *A''*
1767 (14) ceƀ *A'*
1768 (16) ra *A''*
1770 (17) leac *AC*
1778 (169[a] 1) ceare *A'*
1779 (2) dryht *A'*
1780 (3) þone *A'*

Vers
1781 (4) eald ge *A'*
1782 (5) ſym *A'*
1783 (6) ſceal *A'*
1784 (7) mor *A'*
1785 (8) to *A'*
1787 (9) þa wæs *A'*
1789 (11) niht *A'*
1790 (12) gumū *A*
1792 (15) lyfte *A'*
1802 (169[b] 1) ƀa com *B*
1804 (2) wæron *A'*
1805 (3) farene *B*
1806 (4) len ferhd *B*
1807 (5) da hrunting *A'*
1808 (6) his *A'* ‖ ſweord *A''*
1809 (7) þæf *A'*
1810 (8) godne *A'*
1811 (9) wordum *A'*
1813 (10) ⁊ þa *A*
1814 (11) Eode *A* eode *BC*
1815 (12) þær *A'*
1816 (13) gar *A''*
1817 (15) Beo wulf *A''*
1818 (16) we *A'*
1828 (170[a] 2) hetende *A'*
1829 (3) brin *A'*
1833 (7) herige *A'*
1836 (9) gif *A'*
1850 (170[b] 1) ſæ *A*
1851 (2) ne *A''*
1852 (3) gyf *A*
1853 (4) mod *B*
1854 (5) þulf *A* vulf *B* wulf *C*
1855 (6) ſceal *A'*
1857 (7) ge *A'*
1858 (8) þe *A'*
1859 (9) de *A'*
1860 (10) nig *BC*
1862 (12) hea *A'*
1863 (13) leode *A'*
1864 (14) fæſte *A''*
1876 (171[a] 2) Wæs *ed. Thorkelin* þæs *A*
1877 (3) breoſt *A'*
1878 (4) on *A'*
1879 (5) deo *A'*
1880 (6) blo *A'*
1882 (8) hre *A'*
1883 (9) þe *A'*
1884 (10) gifu *A'*

Vers
1886 (12) hine *A''*
1893 (171[b] 1) gæf . . . *A*
1894 (2) cwæð *AC*
1895 (3) wan *A* þan *B*
1896 (4) on *A'*
1897 (5) wædum *A'*
1898 (6) mum *A'*
1899 (7) hord *A'*
1900 (8) bunden *A'*
1901 (9) þan *A''*
1902 (10) rþre *A'*
1904 (11) dreſan *A'*
1916 (172[a] 2) feor *A'*
1917 (3) ſcip *A'*
1918 (4) ẏþa *A''*
1919 (5) meah *A'*
1920 (6) geſtreon *A'*
1921 (7) þanon *A'*
1924 (9) felfa *A'*
1925 (10) wæs *A'*
1936 (172[b] 1) weotode *A''*
1937 (2) feoþðan *A'*
1938 (3) geþinged *B*
1939 (4) moſte *A'*
1940 (5) cwenlic *A'*
1941 (6) hio *A'*
1942 (7) on *A'*
1944 (8) huru *A'*
1945 (9) ealo *A'*
1946 (10) bea lewa *A'*
1947 (11) ſẏððan *BC*
1948 (12) den *A''*
1959 (173[a] 1) wide ge *A*
1967 (10) ðæs ðe *A'*
1978 (173[b] 1) ſẏððan *BC*
2000 (174[a] 1) lac *B*[2]
2003 (3) dū *A* ðam *B* dan *B*[1]
2004 (4) ſcyl *A*
2005 (5) ẏrmðe *A*
2006 (6) be *A*
2007 (7) en . . *B*
2008 (8) de *A'* ðe *B*[2]
2009 (9) fæ . *A* fer . *B*
2011 (12) de *A''*
2013 (14) getæhte *A'*
2016 (17) maran *A'*
2020 (174[b] 1) for *A'* (2) . . gude *A'* . uguðe *B*[2]
2021 (3) on *A'* ‖ ende *A''*
2022 (4) flet *A'*

Vers
2023 (5) gled *A*
2026 (7) ia- *A'*
2027 (8) ces *A'*
2028 (9) wife *A'*
2029 (10) feldan *A'*
2030 (11) hwile *A'*
2032 (12) mæg *A''*
2034 (14) þonne *A''*
2042 (175[a] 1) ge . . . *AC* na (2) ge m *B*
2043 (2) fe *Conybeare*
2044 (3) geong . . *A'*
2045 (4) higes *A'*
2046 (5) word *A''*
2047 (6) mece *A'*
2048 (7) gefeohte *A'*
2049 (8) hindeman *A'*
2052 (11) hrẏre *B*
2055 (14) gylwed *A* gylped *B*
2056 (15) mid *A'*
2062 (175[b] 1) . . figende *A*[2] . eigende *B*
2063 (2) brocene *Conybeare C* orocene *A* . orocene *B*
2065 (4) wiflufan *A'*
2066 (5) weorðað *A*
2067 (6) telge *A'*
2069 (8) ſprecan *A'*
2070 (9) cunne *A'*
2071 (10) wearð *A*
2072 (11) gun *A'* gim *B*[2] . im *C*
2074 (12) eatol *A'*
2075 (13) geſunde *A'*
2076 (14) ſcio *A'*
2077 (15) he *A'*
2085 (176[a] 1) geareo *A* ‖ hangode *A'*
2087 (2) . ſio *B*
2088 (3) deofles *B*
2089 (4) þær *A'*
2090 (5) dæd *A'*
2091 (7) mihte *A'*
2092 (8) riht *B*
2093 (9) iedā *A*
2094 (10) hond lean *A*
2096 (12) weg *A*[1]
2097 (13) bræc *A*
2098 (14) wear *A'*
2100 (16) grund *A'*

Vers
2102 (18) leano *A'*
2105 (21) gomela *A''* (22) fcilding *A'*
2106 (176[b] 1) fricgende feorran *A'* ‖ relite *A'* reht *Conybeare C*
2107 (2) hwilū *A*
2108 (3) mel *A'*
2109 (4) ⁊ farlic *A*
2110 (5) rihte *A'*
2111 (6) ongan *A'*
2112 (7) giogude *A*
2113 (8) inne *A*
2114 (9) gemunde *A*
2115 (10) deg. *A* dæg *B*
2117 (11) oðer *A'*
2118 (12) gyrn *A'*
2119 (13) forh *A'*
2120 (14) wedra *A'*
2121 (15) beorn *A'*
2122 (16) here *A'*
2123 (17) genge *A'*
2124 (18) mergen *A'*
2125 (19) leode. *A'*
2126 (20) ne *A''*
2128 (177[a] 1) fæð . . . . . *A* fædr . . . . *B*
2129 (2) gar. *BC*
2131 (4) mec *B*
2132 (5) ic *A'*
2133 (6) efnde *A'*
2134 (7) fremede *B*
2135 (8) wælmes *A'*
2136 (9) licne *A'*
2139 (12) fele *A'*
2142 (15) hleo *A'*
2146 (177[b] 1) . . . . ꝛs *A'*
2148 (3) cyning *A''*
2149 (4) ywan *A'*
2150 (5) ic *A'* ‖ lyt *A''*
2151 (6) hygelac *A'*
2152 (7) heafod *A'*
2153 (8) hare *A'*
2154 (9) gyd *A'*
2155 (10) hroð *AC*
2156 (11) worde *A'*
2158 (12) cwæð *A*
2159 (13) leod *A'*
2160 (14) ær *A''*
2161 (15) heoro *A'*

Vers
2167 (178[a] 1) oðrum *A*
2168 (2) re. . . . *A''* ren. . . *B*[2]
2170 (3) niða *A*
2171 (4) gehwæðer *A*
2172 (5) hyrde *A'* (6) ge *A''*
2173 (7) maððū *A*
2174 (8) ðeod *A*
2175 (9) fwancor *A'*
2176 (10) æft *A*
2177 (11) beal *B*[2]
2178 (12) guð . . *AC* gudı *B* guðum *B*[2]
2180 (14) genea *A'*
2181 (15) man *A'*
2186 (178[b] 1) drihten *B*[2]*C*
2187 (3) from *A'*
2189 (4) menn *A'*
2190 (5) hleo *A'*
2191 (6) hreðles *A'*
2192 (7) mid *A*
2193 (8) on *BC*
2194 (9) bearm *A'*
2195 (10) þufendo *A'*
2196 (11) . am *AC* bam *B*[2]
2197 (12) lond *B*
2198 (13) fwiðor *AC*
2200 (14) eft *A'*
2201 (15) hlæm mū *A'*
2208 (179[a] 1) ge hwearf *A'*
2209 (2) wæs ða *A'*
2210 (3) oððæt *A'*
2211 (4) ricfan *A*
2212 (5) weotode *A'*
2213 (6) læg *A''*
2215 (7) niða *A*
2216 (8) horde *A'*
2217 (9) he þ *A'*
2218 (10) be *A'*
2220 (11) ſie *A'*
2223 (15) ge *A'*
2225 (17) fwengeas *A'* (18) ærneſ þearfa *Zupitza*
2227 (19) ſynby ſig *Zupitza*
2228 (20) gryre *Zupitza*
2229 hwæðre *Kemble*
2230 (179[b] 2) þa hyne *Zupitza*
2232 (4) . . ſe *B*
2233 (5) gū *A*
2234 (6) æþelan *A*
2235 (7) hydde *A'*

Vers
2236 (8) for *A'*
2238 (9) leoda *A'*
2239 (10) weard *B* ⁎eard *C* ⁎⁎arð *Zupitza*
2240 (11) þ *A'*
2241 (12) moſte *A'*
2242 (13) wæter *B*
2243 (14) cræftū *A*
2244 innan *A''* (15) geſtreona *A''*
2245 pyrðne *Zupitza* (16) dæl *A''*
2247 (17) þu *A'*
2253 (180[a] 1) fe ⁎⁎⁎⁎⁎ *A''* feor ⁎⁎⁎ *Zupitza*
2256 (4) mynd *A'*
2258 (6) ſio *A''*
2261 (9) wig *A''* ‖ fru (fwu *A*) *A'*
2265 (13) bealo *A'*
2266 (14) feorð *A'*
2270 (17) hrân *A'*
2271 (18) uht *A'*
2272 (19) byrnende *BC*
2273 (20) nihtes *A'*
2274 (21) buend *A'*
2275 (180[b] 1) ſecean *Zupitza*
2276 h⁎r⁎α ⁎⁎⁎⁎ *A* bearn *B* (2) ⁎ruſan *BC*
2277 (3) wintrum *A''*
2278 (4) ſwa *A''*
2279 (5) heold *A'*
2280 (6) cræftig *A''*
2281 (7) on *A''*
2283 (9) ða *A'* ‖ wæs *A''* (10) hord *A''*
2286 (12) forman *A'*
2289 (15) laſt *A'*
2297 (181[a] 1) ealne utan (ucan *B*) *A''*
2298 (2) þære *B*
2299 (4) hwearf *A'*
2300 (5) fand *A'*
2302 (7) weard *A'*
2303 (8) cwō *A*
2306 (10) drinc *A'*
2307 (11) wyr *A'*
2308 (12) bi *A'*
2313 (19) bryne *A''*
2314 (20) noðær *A*

Vers
2315 (181[b] 1) wolde *A'*
2316 geſyne *A'*
2317 (2) nearo *A'*
2318 (3) ſe *A'*
2319 (3—4) hyn|de *A'*
2320 (5) ne *A'*
2321 (6) lige *A'*
2322 (7) getruwode *A''*
2323 (8) geleah *A''*
2324 (9) ðed *A'*
2326 (10) bolda *A''*
2327 (11) gif *A''*
2328 (12) on *A'*
2329 (13) ſe *A'*
2330 (14) ruht *A* riht *B*
2331 (15) breoſt *A''*
2338 (20) eall *A''*
2342 (182[a] 3) ge *A'*
2344 (5) lange *A'*
2350 (11) gedigde *A'*
2351 (12) gares *A'*
2353 (13) guðe *A'*
2355 (15) gemot *A'*
2357 (17) folca *A'*
2362 (182[b] 1) holme *A'*
2363 (2—3) þorfon *B*
2365 (4) linde *A'*
2366 (5) hild *BC*
2367 (6) ſwam *A'*
2368 (7) earm *A'*
2369 (8) hygd *A'*
2370 (9) ſtol *A''*
2372 (11) hyge *A''*
2373 (12) findan *A'*
2374 (13) ænige *A'*
2375 (14) wære *A'*
2376 (15) de. *A'*
2381 (19) hæfdon *A''*
2385 (183[a] 1) þær *A*
2386 (2) ſweor *B*
2387 (3) hī (hū *A'* him *B*) *A'*
2388 (4) hames *A*
2398 (15) geflyhta *A*
2404 (183[b] 1) cwom *A'*
2405 (2) dan *A'*
2406 (3) ða *A'*
2408 (4) hyge *A'*
2409 (5) wisian *A'*
2411 (7) hruſan *A'*
2419 (14) wine *A'*

Vers
2428 (184a 1) ſinca bal *B*
2429 (2) fæder *A*
2430 (3) cyning *A'*
2431 (4) gemunde *A'*
2433 (5) in *A'*
2434 (6) beald *A'*
2441 (12) wæs *A'*
2442 (13) hreðre *AC*
2443 (14) æðe *A'*
2451 (184b 1) eaforan *A'*
2452 (2) to *A'*
2464 (14) linde *A'*
2472 (185a 1) wæs *A'*
2473 ofer *A'* ‖ rid *A* . . . *BC*
2474 (2) hearda *A'*
2478 (6) eatolne *A'*
2479 (7) mæg *A'*
2483 (11) onſæge *A'*
2493 (19) wyn *A'*
2496 (185b 1) wyrſan *A* ‖ gecypan *A''* ‖ ſỹle *A*
2497 (2) ic *A''*
2501 (6) dæg *A'*
2502 (7) cempan *A''*
2511 (15) ic *A''*
2520 (186a 1) elles *A*
2521 (2) wið *AC*
2526 (6) ſceal *A'*
2533 (13) nefu *A* nef.. *B*1 nefn̄ *B*2 nef' *B*3
2539 (18) helme *A'*
2542 (186b 1) ſeðe *A*
2543 (2) digde *A''*
2545 (3) stodan *A''*
2550 (8) ge bolgen *A''*
2565 (187a 1) broga *A'*
2566 wid *A'* wið *C*
2571 (5) life *A''*
2572 (6) þonne *AC*
2575 (9) up *A'*
2576 (10) ſloh *B*
2579 (12) þearfe *A'*
2590 (187b 1) ſceal *A''*
2591 dagas *A'*
2594 (5) ðrowode *A''*
2595 (6) weold *A''*
2596 ge ſteallan *A''*
2598 (8) cỹſtū *A'*
2603 (13) lic *A''*
2604 (14) heres *A'*

Vers
2605 (15) here *A''*
2612 (188a 1) ſuna *A''*
2613 wræcca *A*
2614 (2) ecgū *A*
2626 (14) þæt *A'*
2633 (188b 1) mæl *A*
2634 þonne *A''* ‖ we *A'*
2635 (3) ðe *A''*
2655 (189a 1) feorh *A''*
2658 (2) geaca *A* geata *B*
2660 (4) bā *A*
2661 (5) hea *A'*
2662 (6) cwæð *A*
2664 (7) geo *A''*
2670 (12) gæſt *A''*
2671 (13) nioſ.. *á* nioſum *A* nioſnan *B*
2675 (16) under *B*2*C*
2679 (19) þ *A*
2680 (20) nægling *A'*
2683 (189b 1) þ *A*
2684 (3) wæſſio *A''*
2685 (4) mine *A''*
2686 (5) ſæcce *A''*
2687 (6) wihte *A''*
2688 (7) ſide *AB*1 ſiðe *B*2*C*
2690 (8) ræsde *A''*
2700 (18) deaf *A''*
2711 (190a 5) worlde *A'*
2712 (6) eorð *A*
2713 (7) swellan *A''* ‖ he *A'*
2714 (8) bealo *A''* ‖ nið *A* nidi *B*1 niði *B*2
2715 (9) giong *A'*
2719 (12) healde *AC*
2721 (13) þeo *A'*
2722 (14) dryht̄ *A*
2723 (15) helo *A* heb *B*
2724 (16) benne *A'*
2731 (190b 1) weard *A''*
2732 (2) heold *A''*
2734 (3) ymbe *A''*
2735 (4) gretan *A'*
2737 (5) mæl *A'*
2738 (6) fearo *A''*
2739 (7) riht *A''*
2740 (8) fean *A''*
2746 (13) ſince *A''*
2750 (16) min *A'*
2765 (191a 7) grund *A'*

Vers
2770 (12) meahte *A'*
2771 (13) þær *A'*
2773 (14) on *A''*
2775 (16) hlodon *B*
2776 (17) genom *A'*
2789 (191^{b} 7) ſinne *A''*
2794 (11) frean *A''*
2795 (12) ſecge *A'*
2797 (13) ic *A'*
2798 (14) ſtrynan *A'*
2799 (15) bohte *A''*
2801 (16) leoda *A''*
2802 (17) heaðo *A''*
2821 (192^{a} 12) XXXVIII *A'* XXXIX. *Thorkelin*
2825 (16) ealdre *A'*
2833 (192^{b} 1) nihtū *A*
2859 (193^{a} 1) ſwa *A''*
2873 (13) geſteallū *A*
2875 (14) ſigora *A''*
2883 (193^{b} 1) þrag becwom *A''*
2884 ſwyrdgifu *A''*
2909 (194^{a} 1) heafod *A'*
2910 ysleodū *A*
2915 (5) freſna *A'*
2926 (13) med *A'*
2927 (14) ſcil *A'*
2931 (17) meowlan *BC*
2937 (194^{b} 1) wean oft *A'*
2938 ond longe *A'* (2) niht *A'*
2952 (13) hilde *A''*
2953 (14) ne *A'*

Vers
2980 (195^{a} 13) brecan *A''*
3004 (195^{b} 13) ⁊ *A*
3012 (20) . . d *Conybeare*
3059 (196^{a} 15) unrihte *A''*
3094 (197^{b} 2) wis *A'*
3095 gehðo *A''* (3) ⁊ *A'*
3098 (4) micelne *A''*
3110 (13) gebeodan *A''*
3118 (20) heold *A''*
3121 (198^{a} 1) cynigeſ *A'*
3122 ſyfone *B* (ſy *B*^{1}) ‖ . . ne *B* ſone *Zupitza*
3144 (17) wud . *A'*
3146 (18) wope *A'*
3149 (21) c *A*^{1} cw . aln *A* . . . lm *B*
3151 (198^{b} 1) . unden *A* unden *B* under *Thorkelin*, *Conybeare C* bunden *Zupitza* ‖ heorde *BC*
3152 (2) . . . ſorg *C* ſerg *Conybeare*
3156 (4) hafda . . . d *B* h . . a . d *Conybeare* (5) fealg *A'* ſwe . lg *Zupitza*
3161 (7) be *C* ‖ lafe *Zupitza*
3167 (12) eorðan *A''*
3175 (17) bið *BC*
3180 (19) hlafordes *BC*
3181 (20) cyning *A''*
3182 mondrærust *A'*

Anhang II.

Stellen der Handschrift, welche durch Typendruck nicht widergegeben werden konnten, nebst Berichtigungen zu Heft I.

Blatt
130b 5 *lis* ða
131a 15 caıneſ (ın *aus* m)
132a 20 bote (b *aus* t)
133a 5 pendan *aus* penan 9 deneſ *aus* deſ 19 þearf (a *aus* r)
134b 17 *lis* peſ
135b 6 *lis* scıp ‖ fæſt (ſ *aus* f)
136a 14 plonc (nc *auf Rasur*)
137a 17 hıſ (h *aus* þ) 18 holdne (n *aus* r)
137b 20 rof α^1 reaf α^2
138b 13 ſıdne (d *aus einem anderen Buchstaben*)
139b 2 *lis* nıȝa
142b 2 duȝe (e *aus* u?)
146b 14 þod (d *aus* t)
150a 10 fahne (e *aus* o)
152a 13 foran (o *aus* e) 14 beo (b *aus* p)
154b 12 *lis* hlıtme
157a 16 hroþ ȝar (h *aus* b)
157b 3 ſt^{e}apa (^{e} *von zweiter Hand über durchgestrichenem* o)
158a 10 *tilge* ȝe 18 *lis* pıfeſ
159b 14 *lis* hþýlcra
160a 17 *lis* hafelan'nıſ
160b 5 *lis* dnı
164b 9 næf (æ *aus* e)
165b 1 ellẽr (r *aus* n)
167a 1 denıȝȝe (ȝȝ *aus* nȝ) 22 fre (f *nachgetragen*)

Blatt
169a 19 doȝore (e *nachgetragen*)
169b 18 þene de (n *aus* r)
170a 1 *lis* ýmb 19 þ *aus* þ
171b 15 ȝenȝa (*das zweite* ȝ *aus* t)
172b 18 *lis* ealleſ
173b 2 holdne (n *aus* e) ȝe ȝrette (r *aus andrem Buchstaben*) 11 fæcce (*unter* æ *ein* ¸ [2])
175b 2 ſþeorð (ð *zu* d *radiert*)
176b 20 hladan (hla *aus* blæ)
177a 9 ıs (s *aus* c)
177b 11 *lis* eſt
179a 1 *lis* brade 2 pintra α^1 pintru α^2 3 þeard (þ *wie* p) 8 *lis* hþýlc n. od. ȝefenȝ 10 *statt* þoıbð *lis* þeahð 12 *lis* biorna 14 peoldũ (o *aus* a) 18 fleoh. (o *aus* a) ‖ peall (*aus* fealh)
179b 2 fæſ (ſ *aus* r) ‖ ſt (ı *auf* e) 14 ınnon (o *auf* a) 16 fec (c *aus* a) 17 mæſtan *aus* moſton 18 *lis* hýt 19 bealc (c *auf* o)
180b 1 *lis* feeall h. r. 2—3 *lis* parað pıntrum 3 *lis* ðý 18 ȝehealdeþ (þ *aus* p) 20 *lis* þone
181a 18 *lis* gæst

Blatt
181b 7 .e trupode (t *aus* ȝ, u *aus* e) 11 *lis* pæſ.
182b 1 *lis* . . . XXX. 19 forhealden *aus* forgolden
183a 17 þyrme (r *aus andrem Buchstaben*)
187a 13 hæfde (æ *aus* e) bỳſtgū (b *auf Rasur, von* f?) 14 pearð (d *aus* ð *radiert*) 20 pong (o *aus* a)
187b 5 *lis* ſeðe
188a 21 sefa (f *aus* p)
189a 1 *lis* ðeod 4 *am linken Rande* ð. ſceal. 13 þỳlmū (l *auf Rasur von* r) || *lis* mof . .
190a 19 rmeſ (ſ *nachgetragen*)
190b 20 ſercean (*das erste* e *aus* æ) urder
191a 6 J *aus andrem Buchstaben radiert* 12 ponȝ 21 horde *aus* hoȝorde
191b 4 ȝemette (*das zweite* t *aus* e) 10 ſceapode (p *aus* p)
192a 10 *lis* hýȝdū
193a 20 fýrun (u *aus* a)
193b 16 reste (r *aus* s)
194a 6 pare (r *aus* h) 10 mȝaſ mılts *aus* mȝannılts
196a 17 ærran (a *zu* u)
197b 1 *lis* pæs 6 þurh (b *aus* þ) lat an'
198b 1 *lis* sto ȝeo meople . . . . . 2 *lis* fælðe ȝe 7 *lis* roſeſ 8 *lis* be lafe 8—9 *lis* fore|ſnotre 11 *lis* hedıȝe 15 þord (*unter* o *ein* ,) 18 *lis* freoȝ þoñ lic α^1 lac α^2 21 *lis* manna

() = ausradiert 140a 20 *nach* man (4 *bis* 5 *Buchstaben*) 146a 6 (handa) 149a 20 (fælfeſ) 154a 12 (on bæl) 13 (ȝearu) 154b 17 be (b *auf Rasur von* ȝ) 158a 10 (r) *nach* ȝrỳ 160b 14 ſcea (ce *auf Rasur*) 166a 11 IIII *aus* (V) 167a 22 peor(ð) þan 167b 5 ȝe(a)neataſ 168a 9 XXV(I) 168b 2 (ende) ſtæf 170b 11 ſceal(l) 173a 5 XXVIII(I). 176a 6 (þ manıȝr) 176b 14 (h)unhỳre 181a 14 egeſlıc (leod) || 182b 16 (l)yldra 184a 8 unȝe(f)defelıce 186b 21 ȝl(e)ap

ȝ *steht unter der Linie*, als nachträglich eingeschoben 130b 19 sæȝde 134b 11 ecȝ þeop 196a 2 nemæȝð

Accente ausgefallen: 129b 10 ût 131a 9 ân 134b 11 ȝebâd 138b 19 môt 139a 5 ânȝen ȝa 146a 18 aſtôd 149b 14 fôn 151a 12 fâr 152b 6 fâh 154a 18 bân 155b 3 pîn 5 ȝân 156a 3 brûc 12 êr 166a 13 fæ̂ 173a 3 pôc 4 ȝâr 177b 2 dôm 178b 10 ſtôl 189a 15 ȝâr 198a 2 hrôf

Setze . nach 142b 11 pıȝeð 150a 12 ȝrendle 152b 15 mum 162b 11 nıme 165b 15 faȝ 168a 3 þen cean 170a 13 deah 173a 11 es 174a 10 cpom 176a 2 fæst 176b 10 *dæg* 179b 17 hruse 186b 2 feðan 192b 1 lacende

Tilge . nach 130a 15 ȝar 135a 18 eowerne 181b 12 mæst 189a 17 aȝen

Tilge , nach 195b 2 eafora

Tilge zwei . 129a 19. 163a 19

Anhang III.

Uebersicht der Schreibfeler in α.

a *statt* æ *V.* 1459 tanum *statt* tærum 2534 pat *statt* þæt
— ā (an) 1926 hea 2996 ſýðða
— ar 902 eaforð
— e 280. 1774 edpendan 1902 maþma 2453 peardas 2990 ȝe læsta
— eſ 525 ȝeþingea *für* ȝeþinȝa *für* ȝeþinȝeſ 1069 dena
— i 3073 ſtrade
— o 156 fea 2035 bearn 2037 heaða 2588 ponȝ (o *aus* a)
— u 2800 ȝena 2881 fýr(a)n
æ *statt* a 900 ær on 2126 hladan (hla *aus* blæ)
— e 895 fælfeſ 2755 fercean (*aus* færcean) 2819 hpæðre *statt* hreðre 2909 mæðum
— ē, en 2307 læȝ
— ea 2097 bræc 3096 dædū
am *statt* ā, an 2279 hruſam
an *statt* a 1903 nacan
— e 2505 cempan *statt* campe 2706 ȝefyldan
ar *statt* a 534 earfeþo
b *statt* h 1236 hroþ ȝar (h *aus* b?) 2126 hladan (hla *aus* blæ)
c *statt* o 3145 ſwicðole
— s 2135 ıs (s *aus* c)
— t 1602 ſecan 1830 pac 2771. 3060 præce
d *öfter für* ð
d *mit* a *verwechselt* 186 pendan *aus* pen an 2202 hearede (dr *nach* ar *ausgefallen*)
d *statt* ȝ 148 ſcyldenda
— n 1020 brand *statt* bearn 1354 nemdod 2037. 2067 bearna (d *vor* n *ausgefallen*); *vgl.* 3078 a dreoȝeð *statt* -ȝan
ð *statt* d 1362 ſtanð eð 2064 peorð (ð *zu* d *radiert*) 2580 pearð (d *aus* ð)
e *statt* a 519 ræmeſ 949 ænigre 1902 peorþre 2505 cempan *statt* campe 3078 a dreoȝeð *statt* -an
— æ 1575 næſ (æ *aus* e) 2341 þend *statt* læn 2579 hæfde (æ *aus* e) 2958 feȝn *statt* fæc
— c 241 le *statt* Ic 2093 ıe 2254 secc
— ē, en 591 ȝredel 1510 ſwecte 1883 aȝed
— o 1024 foran (o *aus* e) 1392 helm 1617 eller 2019 hie 2922 te *merere* en *statt* on
— u 148 ſcyldenda *für* ſcyldunga 2322 trupode (u *aus* e) 3007 me *statt* nu
ea *statt* æ 1809 leaneſ
f *statt* p 2814 forſpeof
— ſ 303 fæſt (*aus* fæſt) 2305 fela ða *statt* ſe laða
— fr 962 fæterum *statt* frætepum? *vgl.* 1333 ȝefrægnod *für* ȝefæȝnod
— p 2882 fergendra *vgl.* 1314 alfpealda (f *vor* p *eingeschoben*)

f *vor* þ *ausgelaßen* 1506 pyl (*vor* þa).
ȝ *statt* c 2958 ſeȝn h: *statt* sæc H:
— l 1489 pæȝ
— p 850 deoȝ
— t 897 haт ȝe: *statt* haтe (Dittographie) 1841 pıȝtıȝ 2322 trupode (t *aus* ȝ)
ȝ *ausgelaßen* 1401 ȝende *statt* ȝenȝde 2852 pı laf
h *statt* b 780 **he**t
— f 120 **unh**ælo 1129 **unh**lıtme
— l 1073 **h**ıld (*für* lind) 2857 pı**h**t *statt* willan
— n 2884 **h**u *vgl.* 2916 ge**h**næȝdon *statt* genæȝdon
— r 2916 pare (r *aus* **h**)
i *statt* ī, in 1176 rıc *vgl.* 1836 rınc *statt* ric
im *statt* ī, in 1271 ȝım 3034 hlım *vgl.* 466 ȝımme *statt* ȝinne
ini *statt* nū 1382 pundını
l *statt* ȝ 1610 pæl
— i 241 **l**e *statt* Ic
— n 1073 hıld *statt* lind 1531 pundel 2108 ȝomel
ld *statt* ht 3056 *vgl.* 2857 pıht *statt* pillan
m *statt* cn 1932 fremu
— in 107 cameſ 1261 camp
— n 466 ȝımme *statt* ȝinne 2136 ȝrımme *statt* ȝrimne 3007 me *statt* nu
— m̃, mum 516 pylm 3139 helm
— ne 963. 2828 hım
— s 1508 þæm
mi *statt* ny 976 mıd
n *statt* ñ, non 1932 firen
— ñ, nne 44 þoñ
— d 51 rædenne 1796 bepeotene *vgl.* 1979 holdne *aus* holde 2341 þend *statt* læn
— h 524 beanſtaneſ 2958 ſegn h: *statt* sæc H: *vgl.* 1130 he<ne> 1926 hea<n> h: 2996 ſýðða<n>hie 3168 on<h>lide
n *statt* m 677 pæſmun 1148 (?). 1234 grımne 1300 ın 1304 wıcun 1363 hrınde
— r 15 aldo(r̄) 1020 brond *statt* bearn 1280 ſona? 1459 tanum *statt* tærum
— o 1617 eller (r *aus* **n**) 2035 penede? *vgl.* 1091
— p 1351 næf
nn *statt* ſm 2921 ingan**n**ilts
o *statt* a 302 ſole 1178 medo 1234. 1266 ȝeo 3104 neon
— e 927 fahne (e *aus* **o**) 1245 ſteapa *aus* ſtoapa
— ō, on 2545. 2760 ſtodan
p *statt* þ 1261 camp þ: 2793 ſceapode (þ *aus* **p**) 2814 for-ſpeof 2854 ſpeop
r *statt* c 3038 æ**r**
— l 2671 pylmū (l *auf Rasur von* **r**)
— n 250 næfre 376 holdne (n *aus* **r**) 1520 hord 1821 penede (n *aus* **r**)
— p 2473 **r**id 3182 drærust
ſ *statt* f 2157 eſt 2477 hreoſna *vgl.* 2959 <ſ>freoðo-
— r 2902 reste (r *aus* **s**)
t *statt* d 775 þod (d *aus* **t**)
— ȝ 684 he[т] ȝ: 1908 ȝenȝa (ȝ *aus* **t**) 3145 le**t**
ti *statt* a 15 le**t**ıſe
u *statt* ū, um 1320 laðu 2940 hreopu
— a 344. 1278. 1808 ſunu 444 unforhte 581 pudu 1737? ȝe ſacu *vgl.* 3035 ærr(u)n
— e 589 duȝe (e *aus* **u**?)
ū *statt* a 2961 ſpeordū
— ā, an 158 banū 2821 ȝumū
— nu 2296 hlæpū
— u 2079 maȝū
— rum 2687 pundū
um *statt* e 1857 ȝemænum 2909 mæð**um**
þ *statt* b 1024 beo (b *aus* þ) 1214 heal ſpeȝe

p *statt* f 1253 parode 2632 sefa (f *aus* p)
— n? 1702 pære
p *wie* p peard
p *statt* r 962 frætepum *statt* fæterum? 1259? pif 2819 hpæðre
— þ 2293 gehealdeþ (þ *aus* p) 2354 pæt 2534 pat
y *ausgelaßen vor* r 2436 ſtred
þ *statt* b 3100 burh (b *aus* þ)
— f 1862 heaþu
— h 375 hiſ *aus* þiſ
þ *statt* l 2341 þend *statt* læn
ƿ *statt* þa 15. 2701; þa *statt* ƿ 2629
— þær 3134
ƿ *aus* p 1846

Haplographie 875 ſiȝe mun de<s> ſ: 1783 wiȝ ȝe<ȝe> peorþad 1932 firen<on> ondrysne 2493 -ƿyn<ne> næſ

Dittographie 897 haт<e>[ȝe]-mealt 2785 ȝemette *aus* ȝemeete

Hienach ergeben sich folgende Buchstaben-Verwechselungen, welche zu Rückschlüßen auf die Schreibart der Vorlage von a berechtigen. Verwechselt ist

a	*mit*	ā (am, an), æ, ar, d, e, ef, i, o, u, ū
ā(an)	-	a, am, ū
æ	-	a, e, ē, ea
am	-	ā, an
an	-	a, am, e, ū
ar	-	a
b	-	h, w, þ
c	-	e, ȝ, o, r, s, t
cn	-	m
d	-	a, ð, ȝ, n, t
e	-	a, æ, an, c, ē (en), o, u, um
ē(en)	-	æ, e
ea	-	æ
ef	-	a
f	-	fr, h, p, ſ, w, þ
fr	-	f
ȝ	-	c, d, l, p, t
h	-	b, f, l, n, r, þ
i	-	a, ī, l
ī	-	ī, im
im	-	ī, in
in	-	ım, m
ım	-	nū
l	-	ȝ, h, i, n, r, þ
m	*mit*	cn, ın, m̃, n, ne, s
m̃	-	m
n	-	d, h, l, m, ñ, nne r, w
ñ	-	n
ne	-	m, num
nn	-	ſm
nne	-	n
nu	-	ū
nū	-	ım
num	-	ne
o	-	a, c, e, ō
ō	-	o
p	-	f, ȝ, w
r	-	c, h, l, n, r, w, y
rum	-	ū
s, ſ	-	c, f, m, r
ſm	-	nn
t	-	c, d, ȝ
u	-	a, e, ū
ū	-	a, ā (an), nu, rum,
um	-	e
w	-	b, f, n, p, r, þ, ƿ
y	-	r
þ	-	b, f, h, l, w
ƿ	-	þa, þær, w

Wörterbuch.

A.

â *immer; je.*
Abel *m. Eigenname.*
â-belgan] *praet.* -bealch *erzürnen.*
-beódan] *praet.* -beád *entbieten; sich wozu erbieten.*
-bîdan *erwarten.*
-breátan] *praet.* -breót *zerbrechen, töten.*
-brecan] *praet.* -brocene *zerbrechen.*
-bredwian] *praet.* -wade *niderstrecken, töten.*
-bregdan] *praet.* -brâd *schwingen.*
-breótan] *praet.* -breát *part.* -broten *zerbrechen, töten.*
-bûgan] *praet.* -beág *sich abbiegen.*
ac 1) *aber, sondern;* 2) *in directer Frage, etwa.*
æc *s.* eác.
â-cennan] *part.* -cenned *gebären.*
-cîgan] *praet.* -cîgde *herzurufen.*
-cwellan] *praet.* -cwealde *töten.*
-cweðan] *praes. s.* 3. -cwyð *praet.* -cwæð *aussprechen.*
âd *d.* âde *m. Feuer, Scheiterhaufen.*
âd-faru] *d.* âdfære *f. Gang zum Scheiterhaufen.*
âdl *f. Krankheit.*
æ̂dre, ê̂dre] *instr.* æ̂drum, ê̂drum *f.* (*Ader*) *hervorschießender Stral.*
æ̂dre *eiligst, alsbald, sofort.*
â-dreógan *es ertragen, erleiden.*
-fêdan] *part.* -fed *auferziehen.*
æ̂fen *n. Abend.*
-grom *abendgram.*
-leóht *n. Abendlicht.*
-ræst] *acc.* -e *f. Abendrast.*
-spræ̂c] *acc.* -spræ̂ce *f. Rede am Abend gesprochen.*
æfnan, efnan *inf.* efnanne, *praet.* æfnde, efnde *ausfüren.*
æ̂fre *jemals.*
æfter *praep. nach; infolge; nach, gemäß; nach, um, wegen; längs, entlang, über . . . hin; adv.* (*zeitlich*) *darauf, nachher; hinterher; zurück.*
â-fyllan] *part.* -ed *erfüllen.*
æf-þunca *m. Verdruß.*
â-galan] *praet.* -gôl *erklingen laßen.*
âgan *praes.* 3. âh, *praet.* âhte (*zu eigen*) *haben, besitzen.*
â-gangan] *part.* -gangen *ergehen.*
âgen *eigen.*
âgend] *g.* âgendes *m. Eigentümer, Herr.*
-freá] *g.* -freán *m. besitzender Herr.*
æ̂g-hwâ] *d. m.* æ̂ghwæ̂m *jeder; g. n.* æ̂ghwæs *in jeder Beziehung, durchaus.*

æg-hwær *überall.*
-hwæðer *g.* -þres, *d. s.* -þrum, -ðrum *jeder.*
-hwylc *d. s.* -cum, *acc. s. m.* -cne *jeder.*
â-gifan *praet.* -geaf *geben.*
-gildan] *praet.* -geald *sich darbieten.*
âg-læca, æg-læca *g. s.* âglæcan, âh-læcan, *nom. pl.* âglæcean *m. Unhold; gewaltiger Held.*
âglæc-wif *n. Unholdsweib.*
æg-weard] *acc.* -de *f. Wache an der See, Strandwache.*
âh *s.* âgan.
â-hebban] *part.* -hafen, -hæfen *erheben.*
-heóran] -heórde *befreien?*
âh-læca *s.* âg-, æg-læca.
â-hleápan] *praet.* -hleóp *aufspringen.*
-hliehhan] *praet.* -hlôg *auflachen, jauchzen.*
âhsian] *praet.* âhsode, -don *erfaren, erdulden.*
âht *n. etwas, irgend etwas.*
æht *acc. pl.* æhte *f.* 1) *Habe, Eigentum;* 2) *Besitz, Gewalt.*
æht *f. Verfolgung.*
âhte *s.* âgan.
â-hyrdan] *part.* -ded *härten.*
-læ̂tan *praes. cj.* -læ̂te *laßen, verlaßen.*
aldor, ealdor *d.* aldre, ealdre *m. Herr, Fürst.*
aldor *g.* aldres, ealdres, *d. instr.* aldre, ealdre, *d. pl.* aldrum *n. Leben.*
-bealu *n. Lebensübel.*
-cearu] *d.* -ceare *f. Kummer, der am Leben nagt.*
-(ealder) -dagas] *d.* -gum *pl. m. Lebenstage.*
-gedâl *n. Lebenstrennung, Tod.*
aldor-leás] *nom. pl.* -leáse *obherrnlos, one einen Herscher.*
aldor-leás(ealdor-)] *acc. s. m.* -leásne *leblos, tot.*
-þegn *m. vornemer Dienstmann.*
â-lecgan] *praet.* -legde, -legdon, -lêdon 1) *legen, hinlegen;* 2) *ablegen.*
æled *m. Feuer.*
-leóma] *acc. s.* -an *m. Feuerglanz, Fackel.*
â-leógan] *praet.* -lêh *lügen, unerfüllt laßen.*
Ælfhere] *g.* -heres *m. Eigenname.*
æl-fylce] *d. pl.* -cum *n. fremde Schaar.*
â-licgean *praet.* -læg *erligen, gebrechen.*
-limpan] *praet.* -lamp, *part.* -lumpen *sich zutragen, einem zufallen.*
æl-mihtig] *nom. s. m.* -ga *allmächtig.*
al-walda, eal-walda *d.* alwealdan *über alles waltend (Gott).*
æl-wiht] *g. pl.* -wihta *m. Wesen anderer Art, Ungeheuer.*
â-lŷfan] *praet.* -fde, *part.* -fed *erlauben, vergönnen, überlaßen.*
-lŷsan] *part.* -lŷsed *ablösen, abnemen.*
an *s.* unnan.
an *praep. m. dat. an, auf, s.* on.
ân *nom. m.* âna, *g. m. n.* ânes, *f.* ânre, *d. m.* ânum, *acc. s. m.* ânne, æ̂nne, *f.* âne, *g. pl.* ânra, *d. pl.* ânum 1) *diser, jener;* 2) *einer, ein einziger;* 3) *einzig in seiner Art, ausgezeichnet;* 4) *ein, quidam;* 5) *ein einzelner;* ânra gehwylc *jeder einzelne;* 6) *allein.*
ancor] *d.* ancre *m. Anker.*
-bend] *d. pl.* oncerbendum *m.? f.? Ankerseil.*
and, and- *s.* ond, ond-.

anda] *acc.* andan *m. Aerger.*
and-êges *ins Angesicht.*
-git *n. Einsicht.*
-rysno] *d. pl.* -rysnum *f. n. was sich schickt, Etiquette.*
-weard *gegenwärtig.*
-wlita] *acc. s.* -an *m. Antlitz.*
æne *einmal.*
ân-feald] *acc. s.* -dne *einfach, schlicht.*
an-forht] *acc. pl.* -te *furchtsam.*
ânga] *d. acc.* -an *einzig.*
ân-genga, -gengea *m. einsam gehend, Eingänger.*
an-gildan] *praet.* -geald *entgelten.*
ân-haga *m. alleinstehend, einsam.*
-hŷdig *in sich einig, entschloßen.*
ænig *d. s.* ænigum, ænegum, ængum, *acc. m.* ænigne, *f.* ænige, *instr. n.* ænige, *g. pl.* ænigra *ein, irgend ein.*
æn-lîc, *f.* -licu *einzig, ausgezeichnet, herlich.*
ænne *s.* ân.
ân-pæð] *acc. pl.* paðas *m. einsamer Weg, Steg.*
an-ræd *festes Entschlußes, entschloßen.*
-sund *ganz unverletzt.*
-sŷn *g.* -sŷne *f. äußeres Ansehen, Gestalt; Anblick; s.* onsŷn.
an-tîd (*für* and-tîd)] *f. Gegenstunde, dieselbe Stunde des folgenden Tages.*
ânunga *durchaus.*
an-walda] *d.* waldan *m. der über alles herscht* (*Gott*), *Herr; vgl.* onweald.
an-wîg (*für* andwîg) -gearu *pl.* -gearwe *bereit einen Ueberfall abzuschlagen.*
æppel-fealu] *pl.* fealuwe *apfelfalb.*
ár *m. Bote.*
âr] *instr. s.* âre, *pl. g.* ârna, *d. instr.* âron, ârum, *acc.* âre *f.* 1) *Besitz, Ligenschaft;* 2) *Ere, Würde;* 3) *Huld, Schonung, Gnade.*
ær 1) *adv. eher, früher, vorher, von langen Zeiten her;* 2) *praep. m. dat. vor, eher als;* 3) *conj. bevor.*
â-ræran] *praet. pl.* -rærdon, *part.* -ræred *aufrichten, erheben; ausbreiten.*
ær-dæg] *d.* -dæge *m. Vortag, Tagesanbruch.*
ærende *n. Botschaft, Anligen.*
ærest *zuerst.*
ær-fæder *m. weiland Vater.*
ár-fæst *gnädig.*
ær-gestreón *g. pl.* -na *n. aus alten Zeiten herrürende Schätze, alter Schatz.*
-geweorc *n. Werk aus alten Zeiten, altes Werk.*
-gôd *von lange her gut.*
árian] *praes. s.* 3. árað (*gnädig sein*) *schonen.*
â-rîsan] *imp.* -rîs, *praet.* -râs *sich erheben.*
æ-rîst *m.? f.? Ursprung?*
ærn *g.* ærnes *n. Haus.*
æror *früher, vorher.*
ærra] *instr. pl.* ærran *früher.*
Âr-Scyldingas] *g.* -ga, *d.* -gum *m. pl. die erenreichen Scyldinge, Dänen.*
ár-stæf] *d. instr. pl.* -stafum *m. Gnade, Huld, Hilfleistung.*
æs] *instr. s.* æse *n. Aas.*
æsc] *instr. pl.* æscum *m.* (*Esche*) *Speer.*
Æschere *m. Eigenname.*
æsc-holt *nom. pl. n. Eschenholz.*
-wîga *m. Speerkämpfer.*
â-secgan *sagen, vortragen.*
-settan] *praet. pl.* -setton, *part.* -seted *setzen, hinsetzen.*

â-singan] *part.* -sungen *aussingen.*
-standan] *praet.* -stôd, *aufstehen, sich erheben.*
-stîgan] *praes. s.* -stîgeð, *praet.* -stâg, -stâh *aufsteigen.*
-swebban] *part. pl.* -swefede *(einschläfern) ertöten.*

æt *m. dat.* 1) *bei, an; auf, in;* 2) *zu, an;* 3) *von.*

æt] *d. s.* æte *m. Speise, Fraß.*

æt-beran *praet.* -bær, -bæron *hinzutragen, hintragen.*

atelîc (*für* atol-lîc) *gräslich.*

â-teón] *praet.* -teáh *abziehen, gehen.*

âter-teár] *d. pl.* -teárum *m. giftige Zähre.*

æt-feolan] *praet.* -fealh *m. dat. einen festhalten.*
-ferian] *praet.* -ferede *hinwegtragen.*
-gædere *zusammen, mit einander.*
-gifan *hinzugeben, geben, darbringen.*
-grâpe *adj. angriffig, angreifend.*
-hweorfan] *praet.* -hwearf *herzugehen.*

atol, eatol *acc. m.* eatolne, *f.* atole, *instr. pl.* atolan *entsetzlich, schrecklich.*

æt-rihte *beinahe.*
-somne *beisammen.*
-springan] *praet.* -sprang *entspringen.*
-standan] *praet.* -stôd *an etwas stehen.*
-stapan] *praet.* -stôp *herzuschreiten.*

âttor *g.* âttres *n. Eiter, Gift, Geifer.*

âttor-sceaða *g.* -an *m. giftiger Schädiger.*

æ̂ttren *giftig.*

æt-wegan] *praet.* -wæg *davon tragen, wegtragen.*
-windan] *praet.* -wand *entrinnen.*
-witan] *praet. pl.* -witon *schelten, vorwerfen.*

âwa *immer.*

â-wrecan] *praet.* -wræc *loslaßen, äußern.*
-wyrdan] *part.* -wyrded *verderben, töten.*

âð *pl. g.* âða, *instr.* âðum, *acc.* âþas *m. Eid.*

â-þencan] *praet.* -ðôhte *(erdenken) beabsichtigen, wollen.*

æþele *g.* -lan *von edler Art und Abstammung, edel, herlich.*

æþeling æðeling *g.* -ges, *d.* -ge, *pl.* -gas, -ga, -gum *m. edler Mann, Fürst.*

æþelu *d.* æþ(ð)elum *n. pl. edle Abkunft, Adel, Anenschaft.*

æ̂ðm *instr.* æ̂ðme *m. Atem.*

âð-sweord, *n. Eidschwur.*

âþum-swerian *nom. pl. m. Eidam und Schwigervater.*

B.

bâ, bâd, bæd *s.* begen, bîdan, biddan.

bæ̂dan] *praet.* bæ̂dde *antreiben, ermuntern, nötigen.*

bæ̂don *s.* biddan.

bæ̂l *d. instr.* bæ̂le *n.* 1) *Flamme, Feuer;* 2) *Scheiterhaufen zum Leichenbrand.*

baldor, bealdor *m. Fürst, Herr.*

bæ̂l-fŷr] *g. pl.* fŷra *n. Feuer des Scheiterhaufens.*
-stede *m. Stätte des Leichenbrandes.*

balwon *s.* bealu.

bǽl-wudu *m. Holz zum Scheiterhaufen.*
bâm *s.* begen.
bân] *d.* bâne, *instr. pl.* bânum *n. Gebein, Knochen.*
bana, bona, *g. d. acc. s.* -an, *g. pl.* -ena *m. Töter, Mörder.*
bân-cofa] *d. s.* -an *m. Beinkammer, Körper.*
-fâg *knochenbunt, mit Knochen geschmückt.*
-fæt] *acc. pl.* -fatu *n. Beingefäße, Körper, Leichname.*
-hring] *acc. pl.* -gas *m. Knochenring, Knochenwirbel.*
-hûs *n. Haus der Knochen, Körper.*
-loca] *acc. s. nom. pl.* -locan *m. Verschluß der Knochen, Leib, Körper.*
bǽr *f. Bare.*
bærnan *brennen, verbrennen.*
bât *m. Boot, Schiff.*
bât-weard] *d.* -e *m. Bootwächter.*
bæð *n. Bad; acc.* ganotes bæð *des Wasserhunes Bad, Meer.*
be *m. dat.* 1) *bei, an, mit, neben, an der Seite von, zwischen, an ... vorbei, von, über, in Betreff;* 2) *bei, während;* 3) *aus, auf;* 4) *mit Bezug auf; im Umkreiße von, neben, wegen, für, gemäß; für, um ... willen.*
beácen *acc. s.* bêcn, *g. pl.* beácna *n. Zeichen.*
beado-grîma] *acc. pl.* -grîman *Kampfmaske, Helm.*
-hrægl *n. Kampfgewand, Brünne.*
-leóma *m. Kampfleuchte, Schwert.*
-mêce] *n. pl.* -mêcas *m. Kampfschwert.*
beado-rinc] *g. pl.* -rinca *m. Kampfheld.*
beadu] *g.* beadwa, *d.* beadwe *f. Kampf, Schlacht.*
beadu-folm] *acc. s.* -folme *f. Kampfhand.*
-lâc] *d.* lâce *n. Kampfspil.*
-rôf] *g. s.* -rôfes *kräftig im Kampf.*
-rûn] *acc. s.* -rûne *f. Geheimniss des Streites.*
-scearp *schlachtscharf, scharf zum Kampfe.*
-scrûd] *g. pl.* -scrûda *n. Kampfkleid, Brünne.*
-serce] *acc. s.* -sercean *f. Kampfhemd.*
-weorc] *g. s.* -weorces *n. Kampfwerk, Kampf.*
beág, beáh *g. s.* beáges, *d. s.* beáge, *acc.* bêg, *pl. n.* beágas, *g.* beága *m. Ring, Spange, Hals- u. Armring; Reif, Diadem.*
beág-gyfa *m.*] *g.* -gyfan *Ringgeber, Herr.*
-hroden *part. mit dem Reif geschmückt.*
beáh *s.* beág *und* bûgan.
beáh-hord] *g. s.* -hordes, *g. pl.* -horda, *d. pl.* hordum *n. Ringhort, aus Ringen bestehender Schatz.*
-sele *m. Ringsaal, Halle, in der Ringe gespendet werden.*
Beáh-stân] *g.* -nes *m. Eigenname.*
beáh-ðegu] *d.* -ðege *f. Empfang des Ringes.*
-wriða] *acc.* -an *m. Ringband.*
bealdian] *praet.* bealdode *sich kün, tapfer zeigen.*
bealdor *s.* baldor.
bealo-cwealm *m. gewaltsamer Tod.*
-hycgende] *g. pl.* hycgendra *part. Verderben sinnend.*

bealo-hȳdig *Verderben sinnend.*
-nīð *m. Eifer zum Verderben, tötliche Feindschaft.*
bealu] *g. s.* bealuwa, bealewa, bealwa, *instr.* bealwe *n. Uebel, Verderben, Unheil.*
bealu] *instr. s.* balwon *übel, verderblich, tötlich.*
bearhtm *m.* 1) *Glanz, Helle;* 2) *Lärm, lauter Klang.*
bearm *d.* bearme *m. Schooß; Besitz.*
be-arn *s.* be-irnan.
bearn *d.* bearne, *pl. nom. acc.* bearn, *g.* bearna, *d.* bearnum *n. Kind, Son, Nachkomme.*
bearn-gebyrdu] *g.* -gebyrdo *f. Kindesgeburt.*
bearu] *n. pl.* bearwas *m. Baum, Wald.*
beátan] *praes. s.* beáteð *stoßen, schlagen.*
be-beódan] *praet.* -beád *gebieten, befehlen.*
-beorgan, *imp.* -beorh *sich wovor hüten, schützen.*
-bicgan] *praes.* -bohte *verkaufen.*
-bûgan] *praes.* -bûgeð *sich vorbiegen, umziehen, einschließen.*
-ceorfan] *praet.* -cearf *abschneiden.*
bêcn *s.* beácen.
be-cuman] *praet.* -cwôm, -côm *kommen, herankommen; überkommen.*
bed *g.* beddes, *d. pl.* beddum *n. Bett.*
be-dǽlan] *part.* -ed *(abteilen) wovon trennen, berauben.*
-fæstan *übergeben.*
-feallen *part. dem etwas abgefallen, entkleidet, beraubt.*
-fleón] *gerund.* -fleónne *fliehen, vermeiden.*
-fôn] *part.* -fangen, -fongen *umfangen, umfaßen, umgeben, umstricken, packen.*
be-foran *adv. voran; vorher, früher. Praep. mit acc. vor.*
bêg *s.* beág.
be-gang, -gong, bi-gong *m. (soweit etwas geht) Bereich.*
begen *g.* bega, *d.* bâm, *acc. f.* bâ *beide.*
be-gitan] *praet.* -geat, -get *pl.* -geâton *cj.* -geâte *erfaßen, erlangen; einen erreichen, betreffen.*
-gnornian] *praet. pl.* -nodon *betrauern, beklagen.*
-gong *s.* begang.
-gylpan *worüber frohlocken.*
-healdan] *praet.* -heóld *behalten* 1) *hüten, warten;* 2) *innehaben, bewonen;* 3) *in den Augen behalten, ansehen, sehen, warnemen.*
-helan] *part.* -holen *verhelen, verbergen.*
-hôfian] *praes. s.* -fað *bedürfen.*
-hôn] *part.* -hongen *behängen.*
-hreósan] *part. pl.* behrorene *dem etwas abgefallen, entkleidet.*
-irnan] *praet.* be-arn *einlaufen, einfallen.*
-leán *durch Tadel ausreden.*
-leósan] *part.* -loren *berauben.*
-limpan] *praet.* -lamp *über jemand kommen, in betreffen.*
-lûcan] *praet.* -leác *einschließen.*
-murnan] *praet.* -mearn *betrauern.*
ben] *acc. pl.* benne *f. Wunde.*
bên] *g. s.* bêne *f. Bitte.*
bêna *nom. pl.* -an *m. Bittender.*
benc *d.* bence *f. Bank.*
-swêg *m. Bankjubel.*
-þel] *pl.* -þelu *n. Bankdile.*
bend *d. pl.* -dum *m. Band, Feßel.*

be-nemnan] *praet.* -nemde *pl.* -nemdon *feierlich aussprechen, beteuren.*
-neótan *praet.* bineát *berauben.*
ben-geat] *nom. pl.* -geato *n. Wundentor, Wundenöffnung.*
be-niman] *praet.* -nam *berauben.*
beódan] biódan *praet. pl.* budon, *part.* boden 1) *bieten, anbieten, darbieten;* 2) *verkünden.*
beód-geneát] *pl.* -geneátas *m. Tischgenoße.*
beón] *praes. s.* 1. beó 3. bið, byð, *pl.* beóð, bióð, *imp.* beó, bió *sein, sein werden.*
beór *d. instr.* -re *n. Bier.*
beorg, beorh, *g.* beorges, biorges, *d.* beorge, *pl.* beorgas, biorgas *m.* 1) *Berg,* 2) *Grabhügel.*
beorgan *praet. pl.* burgan *bergen, schützen, retten.*
beorht *s. acc. m.* beorhtne, *g. f.* beorhtre, *pl. acc. m. f.* beorhte, *n.* beorht, *instr.* beorhtum *und schwach s. nom. m.* beorhta, *n.* beorhte, *d.* byrhtan, *pl. acc.* beorhtan; *superl.* beorhtost, 1) *glänzend, leuchtend, stralend, herlich adj.;* 2) *vorzüglich, ausgezeichnet.*
Beorht-Dene] *g.* -Dena *pl. m. die heren Dänen.*
beorhte *adv. glänzend, leuchtend, stralend.*
beorhtian] *praet.* -tode *hell ertönen.*
beorn, biorn *d.* -ne, *pl.* -nas, *g.* -na *m. Mann, Held.*
beornan *s.* byrnan.
beorn-cyning *m. Heldenkönig.*
beór-scealc] *g. pl.* -scealca *m. Bierschalk.*
beór-sele (biór-) *m. Biersaal.*
beór-þegu] *d.* -þege *f. Bierempfangname, Biergelage.*
beót *n. Zusage, Versprechung.*
beót-word *n.*] *d. pl.* -wordum *dasselbe.*
Beó-wulf *m. Dänenkönig* 18. 53.
Beó-wulf (Bió-) *g.* -wulfes, *d.* -wulfe *m. Geatenfürst, Hauptheld des Epos.*
beran *praes. s.* 3. byreð, *opt.* 1. bere *pl.* beren, *praet.* bær *pl.* bæron, bæran, *part.* boren *tragen.*
be-reáfian] *part.* -fod *berauben.*
-reófan] *part.* -rofene *berauben.*
berian] *praet. pl.* -edon *entblößen, aufräumen.*
berstan] *praet. pl.* burston 1) *bersten,* 2) *krachen.*
be-scûfan *hineinschieben, stoßen.*
-settan] *praet.* -sette *besetzen.*
-sittan] *praet.* -sæt *belagern.*
-smiþian] *part.* -smiþod *rings umschmiden.*
-snyðdan] *praet.* -ðede *berauben.*
-stŷman] *part.* -stŷmed *übergießen.*
-swǽlan] *part.* -ed *sengen, versengen.*
-syrwan 1) *mit List zu Wege bringen;* 2) *berücken.*
betera *beßer; superl.* betst, betost, *acc.* betstan, *voc.* betsta *best, der beste.*
be-timbran] *praet. pl.* -timbredon *aufzimmern, aufbauen.*
bet-lîc *adj. vorzüglich.*
be-wægnan] *part.* -wægned *darbieten.*
-wenian] *part. pl.* -wenede *bewirten, pflegen.*
-weotian *s.* bewitian.
-werian] *praet. pl.* weredon *schützen, verteidigen.*

be-windan] *praet.* -wand, *part.* -wunden *bewinden, umstricken, umspannen, umfaßen, umgeben, umhüllen, eingeben.*
-witian, -weotian] *praes. pl.* -witiað, -witigað, *praet.* -weotede, -ode *besorgen, bereiten, ausfüren, warnemen.*
-wyrcan] *praet. pl.* worhton *umwürken, umgeben.*
bi, big *praep. m. dat. bei, an, um, nach . . . hin.*
bicgan *kaufen, zalen.*
bîd *n. das Bleiben, Verweilen.*
bidan *praet.* bâd *pl.* bidon 1) *mit gen. erwarten, abwarten, harren;* 2) *intr. warten, weilen, bleiben, verweilen, ligen, sich wo aufhalten, dastehen, leben.*
biddan *praes.* ic bidde, *praet.* bæd *pl.* bædon *bitten.*
big, bi-gong *s.* bî, begang.
bil, bill *g.* billes, *instr.* bille, *pl. g.* billa, *instr.* billum *n. Schwert.*
bindan] *part.* bunden, *acc. m.* bundenne *gebunden.*
bi-neát, bió (bióð), biódan, biorg (biorh), biorn, biórsele, Biówulf *s.* beneótan, beón, beódan, beorg, beorn, beórsele, Beówulf.
bisigu *instr. pl.* bỳsigum, bisgum *f. Mühe, Not, Anfechtung.*
bîtan *praet.* bât *beißen, schneiden.*
bite *m. Biß.*
biter *instr. s. u. pl.* biteran, *nom. pl.* bitere 1) *(beißend) bitter, schmerzlich, schneidend, scharf;* 2) *erbittert.*
bitre *adv. bitter, schmerzlich.*
bîð *s.* beón.
blâc] *acc. m.* blâcne *blinkend, glänzend, leuchtend.*
blæc] *nom. s. m.* blaca *schwarz.*
blæd *m.* 1) *Hauch, Leben;* 2) *Rum, Ruf, Ere, Glück;* 3) *Fülle, Lebensfülle, Kraft.*
blæd-âgande *part. nom. pl. die Rum habenden.*
-fæst] *acc. s.* -fæstne *m. rumfest.*
blanca] *d. pl.* -cum *m. weißes Pferd (Apfelfalbe).*
bleáte *elend, hilflos.*
blîcan *blinken, glänzen.*
blîðe *acc. m.* blîðne *frölich, heiter; hold, gnädig, huldreich.*
blîð-heort *frohes Herzens.*
blôd *d. instr.* blôde *n. Blut.*
-fâg *blutgefärbt.*
blôdig *acc. s. f.* blôdge *und n.* blôdig, *instr. s.* blôdigan *blutig.*
-tôð *mit blutigen Zänen.*
blôd-reów *blutgirig.*
blonden-feax *nom. m.* -fexa, *d. s.* -feaxum, *nom. pl.* -feaxe *(mit grau) untermischtes Haar habend.*
bodian] *praet.* -dode *verkündigen.*
bolca *acc. s.* bolcan *m. Schiffsplanke, die beim Landen an's Ufer gelegt wird.*
bold *g. pl.* -da *n. Bau, Gebäude, Haus, Landsitz.*
-âgend *g. pl.* -dra *part. m. ein Haus besitzend.*
bolgen-môd *erzürntes Gemütes.*
bolster] *d. pl.* -trum *m. Polster, Kopfküssen.*
bona *s.* bana.
bon-gâr *m. Speer des Mörders, Mordspeer.*
bord *g. pl.* -da *n. (Brett) Schild.*
-hæbbend *n. pl.* -de *m. Schildhabender, Schildträger.*
-hreóða] *d. s.* -hreóðan *m. Schildschmuck.*

bord-rand *m.* *Schildrand, Schild.*
-weal *m.* *Schildwall.*
-wudu *m.* *Schildholz, Schild.*
boren *s.* beran.
bôt *g. d. acc.* bôte *f.* *Beßerung, Heilung, Buße, Genugtuung.*
botm] *d.* botme *m.* *Boden.*
brâd *nom.* brâde, *acc. m.* brâdne, *n.* brâd *breit; ausgedent, in Menge.*
breác *s.* brûcan.
Breca *acc.* -an *m.* *Eigenname.*
brecan *praet.* bræc *cj.* brǽce 1) *brechen, zerbrechen;* 2) *mit Macht dahin faren;* 3) *hervorbrechen;* 4) *quälen.*
brecða *m.* *Gebrochensein, Kummer.*
bregdan, bregdon *praet.* brægd *pl.* brugdon, *part.* brôden, *acc. s. f.* brogdne 1) *schwingen, schwenken;* 2) *flechten.*
brego *m.* *Herscher, Fürst.*
brego-rôf *heldenkräftig.*
-stôl *m.* *Herscherstul, Thron.*
brême *berümt.*
brenting] *acc. pl.* -gas *m.* *hochgehendes Schiff.*
breóst *d. pl.* breóstum, *acc. pl.* breóst *n.* *Brust.*
-gehygd] *d. pl.* -dum *n.* *Brustgedanke.*
-gewǽdu *pl. n.* *Brustgewand, Brünne.*
-hord *n.* *die Brust als Schatzkammer der Gedanken.*
-net *n.* *Brustnetz.*
-weorðung] *acc. s.* -ge *f.* *Brustschmuck.*
-wylm *m.* *das Wallen in der Brust.*
breótan] *praet.* breát *brechen, töten.*
brêþer *s.* brôþor.
brim *g.* brimes, *n. pl.* brimu *n.* *Wallung, Meeresflut.*
brim-clif] *acc. pl.* -clifu *n.* *Meerklippe.*
-lâd] *acc. s.* lâde *f.* *Flutenweg.*
-lîðend] *acc. pl.* -de *m.* *Flutenbegeher, Seereisende.*
-streám] *acc. pl.* -mas *m.* *Meeresströmung, Meerflut.*
-wîsa] *acc. s.* -an *m.* *Fürer zur See.*
-wylf *f.* *Meerwölfin.*
-wylm *m.* *das Wogen der Flut.*
bringan *praes.* ic bringe, *praet. pl.* brôhton *bringen, zufüren.*
brocen, brôden *s.* brecan, bregdan.
brôden-mǽl, brogden-mǽl, *n.* *Schwert mit gewundenen Zeichen.*
brôga *acc. s.* -an *m.* *Schrecken, Graus.*
brogden *s.* bregdan, brôden-.
brôhte *s.* bringan.
brond *instr.* -de, *g. pl.* -da *m.* *Brand, Feuer.*
Brondingas] *g.* -ga *pl. m.* *das Volk, über welches Breca herscht.*
bront *steil, hochgehend.*
Brosingas] *g.* -a *pl. m.* *Eigenname.*
brosnian] *praes. s.* -nað *zerbröckeln, zerfallen.*
brôþor, brôðor, *g.* brôðor, *d.* brêþer, *d. pl.* brôðrum *m.* *Bruder.*
brûcan *praes. s.* brûceð, *praet.* breác, *imp.* brûc *mit gen.* *brauchen, genießen.*
brûn *metallglänzend, blitzend.*
-ecg *adj.* *mit blitzender Schneide, Klinge.*
-fâg] *acc.* -fâgne *glänzend wie Metall.*
brŷd *acc. s.* brŷd, brŷde *f.* *Braut, Gattin.*

brŷd-bûr] *d.* -bûre *n. Frauengemach.*
bryne-leóma *m. Feuerschein.*
-wylm] *instr. pl.* -mum *m. Wogen der Feuersbrunst.*
brytnian] *praet.* -nade *stückweise austeilen, spenden.*
brytta *acc.* -an *m. Spender, Austeiler.*
bryttian] *praes. s.* 3. bryttað *austeilen, verleihen.*
bûan, bûon *bewonen.*
budon *s.* beódan.
bûgan *praes.* bûgeð, *praet.* beáh *pl.* bugon *sich biegen, sich neigen, sinken, sich wenden, fliehen.*
bunden-heorde *mit gebundenen Locken.*
-stefna *m. das mit gebundenem Steven versehene, das gezimmerte Schiff.*
bune] *nom. pl.* -an *f. Kanne, Becher.*
bûr] *d.* -re, *d. pl.* -rum *n. Gemach, Zimmer.*
burgan *s.* beorgan.
burh *d. s.* byrig, *d. pl.* burgum *f. Burg, Stadt.*
-loca] *d.* -locan *m. Burgverschluß, Burgrigel.*
-stede *m. Burgstätte.*
-wela] *acc.* -an *m. Schätze einer Burg.*
burne] *g.* burnan *f. Born, Quelle.*
burston *s.* berston.
bûtan, bûton 1) *conj. mit ind. außer daß, nur daß;* 2) *conj. mit cj. wenn nicht;* 3) *one abh. Verbum: außer, ausgenommen;* 4) *praep. mit dat. außer, one, ausgenommen, mit Ausname von.*
byldan *ermutigen, anfeuern.*
bŷme] *acc.* -an *f. Posaune, Trompete.*
byrdu-scrûd *n. Schildschmuck, Schildzeichen* (beadu-*Thorpe*).
byre *m. (geborner) Son, Jüngling.*
byreð *s.* beran.
byrele] *pl. nom.* -las *m. Schaffner, Schenk.*
byrgean *kosten, schmausen, eßen.*
byrht, byrig *s.* beorht, burh.
byrnan] *part.* byrnende, *praet.* beorn *brennen.*
byrne *g. d. acc.* -nan, *pl. nom.* byrnan, *instr.* byrnum *f. Brünne.*
byrn-wîga *m. Brünnenkämpfer.*
bŷsigum *s.* bîsigu.
bywan *herrichten.*

C.

Cain *g.* Caines *m. Eigenname.*
camp] *d.* campe *m. Kampf.*
can *s.* cunnan.
candel *f. Licht, Kerze.*
ceald] *pl. d.* cealdum, *acc.* cealde, *superl.* cealdost *kalt.*
ceáp *instr.* ceápe *m. Kauf, Handel.*
cearian] *praes. s.* cearað *sorgen, Sorge haben.*
cear-sîð] *instr. pl.* -ðum, *m. Kummerweg, Kriegszug.*
cearu] *acc. s.* ceare *f. Sorge, Kummer, Jammer.*
cear-wælm, -wylm, *pl. nom.* -as, *d.* -um *m. Kummerwallung.*
ceaster-bûend] *d. pl.* -dum *m. Burgbewoner.*
cempa *d.* -an, *acc. pl.* -an *m. Kämpe, Krieger.*
cêne] *pl. g.* cênra, *superl. acc. pl.* cênoste *kün, tapfer.*
cennan] *imp.* cen, *praet.* cende, *part.* cenned 1) *gebären;* 2) *sich bekunden.*
cênðu *f. Künheit.*
ceól *g.* -les *m. Kiel, Schiff.*
ceorl *d.* -le, *pl.* -las *m. Mann.*

ciósan *praet. cj.* cure *erwälen, suchen, annemen.*
clam, clom] *d. pl.* clammum, clommum *m. Klammer, Feßel.*
clif] *acc. pl.* clifu *n. Klippe.*
cniht-wesende *part. noch Knabe oder Jüngling seiend.*
cnyht] *d. pl.* -tum *m. (Knecht) Knabe, Jüngling.*
cnyssan] *praet. pl.* cnysedan *stoßen, schlagen, auf einander prallen.*
côl] *comp. pl.* côlran *kül.*
collen-ferhð, -ferð *geschwelltes Gemütes, hochsinnig, mutig.*
côm (côme), con (const) *s.* cuman, cunnan.
corðor] *d.* -ðre *n. Schaar, Gefolge.*
costian] *praet.* -tode *m. gen. sich an einem versuchen.*
cræft *instr. s.* -te, *pl.* -tum *m.* 1) *leibliche Kraft;* 2) *Kunst, List, Geschicklichkeit, Kenntniss, Wißen;* 3) *Menge.*
cræftig *kräftig.*
cringan] *praet. pl.* crungon *cj.* crunge *niderfallen im Kampfe.*
cuma *m. Ankömmling, Gast.*
cuman *praes. s.* 2. cymest 3. cymeð *cj.* cume *pl.* cymen, *praet.* 1. 3. cwôm, côm, *pl.* cwômon (-an), côm on *cj.* cwôme, côme, *part.* cumen (*pl.* cumene) *kommen.*
cumbol] *g.* cumbles *n. Banner.*
cunnan] *praes. s.* 1. 3. can, con 2. const *pl.* cunnon *cj.* cunne, *praet.* 1. 3. cûðe, cûþe *pl.* cûðon, cûþon *cj.* cûðe *kennen, wißen, sich auf etwas verstehen, können.*
cunnian *praet.* cunnode *pl.* cunnedon *erforschen, versuchen.*
cure *s.* ceósan.
cûð *acc. s. f.* cûþe, *pl. nom.* cûðe, *acc.* cûþe 1) *kund, bekannt, offenbar;* 2) *berümt.*
cûðe, cûþe *s.* cunnan.
cûð-lîce] *adv. offen, öffentlich, comp.* cûðlîcor.
cwealdest *s.* cwellan.
cwealm *m. qualvoller Tod.*
-bealu *n. des Mordes Uebel.*
-cuma] *acc. s.* -an *m. der zum Morde kommt.*
cweccan] *praet.* cwehte *bewegen, schwingen.*
cwellan] *praet.* 2. cwealdest *töten.*
cwên *f. Frau, Gattin; Königin.*
-lîc *weiblich, frauenhaft.*
cweðan] *praes. s.* 3. cwið, *praet.* cwæð *pl.* cwǽdon *reden, sprechen.*
cwic] *g. n.* cwices, *acc. m.* cwicne, *nom. pl.* cwice *lebendig.*
cwico *lebendig.*
cwiðan *klagen, beklagen.*
cwôm, cwôme, cwômon (-an) *s.* cuman.
cyme *n. pl.* cyme *m. das Kommen, Ankunft.*
cymen, cymest, cymeð *s.* cuman.
cym-lîce] *comp.* -cor *adv. stattlich.*
cyn] *g. pl.* cynna, *n. das Passende, Schickliche, Etiquette.*
cyn *g.* cynnes, *d.* cynne, *g. pl.* cynna *n. Geschlecht.*
cyne-dôm *m. Königtum, Königswürde.*
cyning, kyning, *g.* -ges, *d.* -ge, *g. pl.* -ga *m. König.*
cyning-bald] *pl.* -balde *ausgezeichnet kün.*
cyst *instr. pl.* cystum *f. die Auswal; das Auserlesene*

unter Seinesgleichen; vorzügliche Eigenschaft.
cŷðan *imp.* cŷð *kund geben, zeigen.*

D.

dæ̂d *acc. s.* dæ̂d, dæ̂de, *pl. g.* dæ̂da, *d. instr.* dæ̂dum, *acc.* dæ̂da *f. Tat, Handlung.*
-cêne *tatenkün.*
-fruma *m. Tatenbegeher, Täter.*
-hwata *rasch zur Tat, tatkräftig.*
dæg *g.* dæges, *d.* dæge, *pl. acc.* dagas, *d.* dagum *m. Tag; g.* dæges *adv. bei Tag.*
Dæg-hrefn] *d.* -hrefne *m. Eigenname.*
dæg-hwîl] *acc. pl.* -hwîla *Tageszeit, Lebenstage.*
-rîm *n. Reihe von Tagen, bestimmte Zal von Tagen.*
dæ̂l *acc. pl.* dæ̂las *m. Teil, Anteil.*
dæ̂lan *praes.* dæ̂leþ *cj.* dæ̂le, *praet.* dæ̂lde *teilen, verteilen, austeilen.*
daroð] *d. pl.* dareðum *m. Geschoß, Lanze.*
deád *acc. m.* deádne, *d. pl.* deádum *tot.*
deáh *s.* dugan.
deáll] *nom. pl.* dealle *berümt, stolz, worauf strotzend.*
dear (dearst) *s.* durran.
deáð, deáþ *g.* -ðes, *d. instr.* -ðe, -þe *m. Tod.*
-bed] *d. s.* -bedde *n. Todbett.*
-cwalu] *d. pl.* cwalum *f. Todesqual.*
-cwealm *m. gewaltsamer Tod, Mord.*
-dæg] *d.* -dæge *m. Todestag.*
-fæge *dem Tode verfallen.*
deáþ-scûa *m. Todesschatten, todbringendes Gespenst.*
deáð-wêrig] *acc. m.* -igne *durch den Tod ermattet, tot.*
deáþ-wîc *n. des Todes Wonung.*
dêman] *praes. opt.* dême, *praet. pl.* dêmdon 1) *als Richter anordnen, urteilen, rechtlich zuerkennen;* 2) *lobend beurteilen, preisen.*
dêmend *m. Richter.*
Dene *g.* Dena, Denia, Deniga, Denigea, *d.* Denum *pl. m. Dänen.*
denn *g.* dennes *n. Höle.*
deóful] *g. s.* deófles, *g. pl.* deófla *m. Teufel.*
deógol, dŷgel *verborgen, geheim, versteckt.*
deóp *n. Tiefe, Abgrund.*
deóp, diópe *tief.*
deór, diór *wild, grausam; kün, tapfer.*
deorc *instr. pl.* deorum *düster, finster.*
deóre, dŷre, *n. s. f.* dióre, *g. f.* deórre, *d. m. s.* deórum *instr. s.* deóran, *nom. pl.* dŷre, *acc. pl.* deóre, dŷre, *superl. acc. s.* deórestan 1) *teuer, kostbar;* 2) *teuer, wert, lieb.*
deór-lîc *acc.* -lîce *tapfer, kün.*
dêð *s.* dôn.
diópe, diór, dióre *s.* deóp, deór, deóre.
disc] *pl.* discas *m. Platte, flache Schüßel.*
dôgor *g.* dôgores, *instr.* dôgore, *g. pl.* dôgora, dôgera, dôgra, *instr. pl.* dôgrum *n. die beiden Hälften des zu 24 Stunden gerechneten Tages, dann Tag überhaupt.*
-gerîm] *g.* -gerîmes *n. Anzal von Tagen.*
dohte *s.* dugan.
dohtor *f. Tochter.*
dol-gilp] *d.* -gilpe *m. Verheißung toller, verwegener Taten.*

dol-lîc] *g. pl.* -lîcra *verwegen, tollkün.*
-scaða] *acc. s.* -an *m. verwegener Feind.*
dôm *g.* dômes, *d. instr.* dôme *m. Satzung* 1) *Urteil, rechtlicher Rat;* 2) *Sitte;* 3) *Gericht;* 4) *freies Belieben, Willkür;* 5) *Macht, Gewalt;* 6) *Ansehen, Rum;* 7) *Seligkeit.*
-leás] *acc. s. f.* -san *rumlos.*
dôn *praes. s.* 3. dêð, *imp. pl.* dôð, *praet.* dyde, dydes *pl.* dydon *tun, handeln, irgend wohin tun, legen, anbringen.*
dorste, dorston *s.* durran.
draca *g. acc. s.* -an *m. Drache.*
dreáh *s.* dreógan.
dreám *d. instr.* -me, *pl. g.* -ma, *d.* -mum *m. fröhliches Treiben, Jubel.*
-healdende *part. voc. pl. Jubel haltend, in Freude lebend.*
-leás *one Jubel, freudenlos.*
drêfan *in Bewegung setzen, aufregen.*
dreógan *imp.* dreóh, *praet.* dreáh *pl.* drugon 1) *handeln, verfaren, sich verhalten;* 2) *ausfüren, machen;* 3) *genießen;* 4) *erleben, ertragen, erleiden.*
dreór] *instr.* -re *m. aus der Wunde träufelndes Blut.*
-fâh *blutbefleckt, blutbunt, blutig.*
dreórig *acc. m.* driórigne *blutig.*
drepan *praet.* drep, *part.* drepen, dropen *treffen, schlagen.*
drepe *m. Treff, Schlag.*
drîfan *praes. pl.* -að *treiben.*
driht-, drihten *s.* dryht-, dryhten.
drincan] *praet.* dranc *pl.* druncon *trinken.*
drinc-fæt (drync-) *n. Gefäß zum Trunke, Trinkgefäß.*
driórig *s.* dreórig.
drohtoð *m. Verker, Treiben, Art zu handeln.*
dropen *s.* drepan.
druncen *pl.* druncne *(part.) trunken.*
drûsian] *praet.* drûsade *träge, (hinfällig) dickflüßig, faulig werden.*
dryht-beorn *m. Brautfürer.*
dryhten, drihten *g.* -nes, *d.* -ne *m. Herr.*
dryht-guma (driht-) *d. s., pl.* -an, *d.* -um *m. Gefolgsmann, Mann der Kriegerschaar.*
-lîc (driht-) *acc. s. n.* -lîce *edel, vorzüglich.*
-mâðum] *g. pl.* -ðma *m. herliches Kleinod.*
driht-scype *m. kriegerische Tugend, Heldentum.*
dryht-sele (driht-) *m. herlicher Saal.*
-sib] *g.* -sibbe *f. Fride oder Freundschaft zwischen zwei Kriegerscharen.*
drync-fæt *s.* drinc-fæt.
drysmian] *praes. s.* drysmaþ *sich verdunkeln, düster werden.*
dugan] *praes. s.* 3. deáh *opt.* duge, *praet.* dohtest, dohte *cj.* dohte *taugen, tüchtig, gut sein, etwas wert sein, sich gut gegen einen benemen*
duguð *g.* dugueþe, -uðe -oðe, *d.* duguðe *und* -goðe, *pl. g.* duguða, *d.* duguðum, dugeðum *f.* 1) *(was taugt) Tüchtigkeit, Kraft;* 2) *die angesehenen Krieger edler Geburt;* 3) *waffenfähige Mannschaft, edle Kriegerschaar, edles Hofgesinde.*

durran] *praes. s.* 2. dearst 3. dear *opt.* 2. dyrre, *praet.* dorste *pl.* dorston *wagen.*
duru *f. Tür.*
dwellan] *praes. s.* dweleð *beirren, hindern.*
dyde, dydon *s.* dôn.
dŷgel *s.* deógol.
dyhtig *tüchtig.*
dynnan *praet.* dynede *ertönen, erdrönen.*
dŷre *s.* deóre.
dyrne *acc. s. m.* dyrnne, *d. instr. s.* dyrnan, dyrnum, *g. pl.* dyrnra 1) *verborgen, heimlich;* 2) *heimlich, heimtückisch; adv. im Geheimen.*
dyrstig *wagend, kün.*

E.

eác, êċ, êc *conj. auch.*
eácen *pl. acc.* eácne, *d.* eácnum *groß* 1) *weit, ausgedent;* 2) *wuchtig;* 3) *gewaltig.*
-cræftig *gewaltig (von Schätzen), ungeheuer groß.*
Eádgils] *d.* -gilse *m. Eigenname.*
eádig *mit Besitz gesegnet, wolhabend, glücklich, reich.*
-líce *adv. in Ueberfluß.*
eafera, eafora *g. acc. s.* -an, *pl. nom. acc.* -an, *d.* -um *m. Sprößling, Nachkomme, Son.*
Eafor *s.* Eofor.
eafoð *g.* -oþes, *acc. pl.* -eþo, *d. pl.* eþum *n. Kraft, Stärke.*
eáge] *pl. g.* -ena, *d.* -um *n. Auge.*
eágor-streám *m. Meerflut.*
eahta *acht.*
eahtian *praes. pl.* ehtigað, *praet.* eahtode *pl.* -edon, -odan *erwägen, beraten, erwägend besprechen, lobend hervorheben.*
eal- *s.* al-.
eal, eall *g.* ealles, *d.* eallum, *acc. m.* ealne, eallne, *instr. s.* ealle *f.* ealle, *n.* eal, eall, *pl. nom. acc.* ealle, *g.* ealra, *d.* eallum *all, ganz; g. s. n.* ealles *adv. durchaus.*
eal, eall *adv. ganz, gänzlich, durchaus.*
eald *g.* -des, *d.* -dum, *acc. m.* -de, *pl. acc.* -de, *d.* -dum *adj. alt; comp. nom. m.* yldra, *superl.* yldesta, *acc. m.* yldestan *der vornemste, angesehenste.*
ealder- *s.* ealdor-dagas.
eald-fæder *m. Altvater, Vater der vor langer Zeit lebte.*
-gesegen] *g. pl.* -ena *f. Sage aus alten Zeiten.*
-gesîð] *pl. nom.* -gesîðas *m. langjähriger Gefärte, Begleiter.*
-gestréon] *pl. g.* -na, *d.* -num *n. Schatz aus alten Zeiten.*
-gewinna *m. Altfeind.*
-gewyrht *nom. pl. n. altes Verdienst.*
-hlâford] *d.* -hlaforde *m. Besitzer von langen Zeiten her.*
ealdor] *s.* aldor.
-gewinna *m. Lebensfeind d. i. Todfeind.*
-leás *s.* aldor-leás.
eal-fela *n. ser vil.*
-gearo (eall-) *ganz fertig oder bereit, bereitwillig, immer bereit.*
ealgian *praet.* -ode *schützen, schirmen, verteidigen.*
eal-gylden (eall-) *allgolden, ganz von Gold.*
eall *s.* eal, eall-
-irenne *acc. s. n. durchaus eisern.*
ealo-benc] *d.* bence *f. Bierbank.*
-drincende *part. pl. Biertrinkende.*

eá-lond *n. Eiland.*
ealo-wǽge (ealu-) *n. Bierkanne.*
ealu *n. Bier.*
eám *m. Oheim.*
Eán-mund] *g.* -des *m. Eigenname.*
eard *d.* earde, *nom. pl.* eardas *m. angebautes Land, Gut, Wonung, Boden, Heimat, Wonort, Aufenthaltsort.*
eardian] *praet.* -ode *pl.* -odon *wonen, bewonen.*
eard-lufa] *acc.* -lufan *m. f. Narung auf dem Gute, Heimwesen.*
eard-weal] *acc. pl.* -llas *m. Landwall.*
earfoð *n. Arbeit, Mühe.*
-lîce *adv.* 1) *mühselig, mit Mühe, mit Beschwer;* 2) *kummervoll;* 3) *voll Aerger, grollend;* 4) *mit Mühe, mit knapper Not.*
-þrâg] *acc.* -þrâge *f. Zeit voll Beschwerde.*
earh] *g. m.* earges *feige, Feigling.*
earm *d.* -me, *d. pl.* -mum *m. Arm.*
earm *nom. f.* earme, *d. s. f.* earmre, *comp. acc. s.* earmran *arm, elend, unglücklich.*
earm-beág] *g. pl.* -ga *m. Armring.*
-hreád *nom. pl.* -de *f. Armschmuck.*
earm-lîc *adj. kläglich.*
-sceapen *(part.) vom Schicksal zum Elend bestimmt, elend.*
earn] *d.* -ne *m. Adler;* Earna *(g. pl.)* næs *(das Adler-Cap im Lande der Geaten).*
eart *bist, zu* beón.
eástan *adv. von Osten her.*
Eást-Dene] *g.* -na, *d.* -num *pl. m. Ost-Dänen.*
eatol *s.* atol.
eáwan] *praes. s.* 3. eáweð eówed, *praet.* ŷwde *zeigen, erzeigen, beweisen.*
eaxl] *d. acc.* eaxle, *d. pl.* eaxlum *f. Achsel.*
-gestealla] *acc. pl.* -an *m. der seine Stelle bei den Achseln des Herrn hat, vertrauter Gefärte.*
eáðe, êðe, ŷðe *adj. leicht, angenem.*
eáðe, eáþe, ŷðe *adv. leicht.*
eáð-fynde *adj. leicht zu finden.*
êc *s.* eác.
êce *d. s.* êcum, êcean, *acc. m.* êcne, *n.* êce, *acc. pl.* êce *ewig.*
ecg *acc.* ecge, *pl. nom.* ecga, ecge, *d.* ecgum *f. Spitze oder Schneide des Schwertes, Schwert.*
-bana] *d.* banan *m. der durch's Schwert tötet.*
-hete *m. Schwerthaß, Feindschaft auf Tod und Leben.*
Ecg-lâf] *g.* -lâfes *m. Eigenname.*
-wela] *g.* -welan *m. Eigenname.*
-þeów, -þeó, *g.* þeówes, -ðeówes, -ðiówes, -ðióes *m. Eigenname.*
ecg-þracu] *acc.* -þræce *f. Schwertersturm.*
ed-hwyrft *m. Widerker eines früheren Zustandes.*
êdre *s.* æ̂dre.
ed-wenden *f. Wendung, Wechsel.*
edwît-lîf *n. Leben in Schmach.*
efn *eben, gleich;* on efn *(mit dat.) auf gleicher Fläche mit einem, neben.*
efnan *s.* æfnan.
efne *adj. eben, gerade.*
êfstan *praet.* êfste *eilen.*
eft *adv.* 1) *darnach, darauf; von neuem, widerum; hinwiderum, anderseits;* 2) *zurück.*
-cyme] *g.* cymes *m. Zurückkunft.*
-sîð *g.* -ðes, *acc. pl.* -ðas *m. Rückreise, Rückker.*

êg-clif *n.* *Seeklippe.*
egesa *g.* egesan, *acc.* egsan, *instr. s.* egesan *m.* *Schrecken, Furcht.*
êgesa *m.* *Besitzer, besitzender Herr.*
eges-full *grauenvoll.*
-lîc *schrecklich.*
egle] egl *lästig.*
egsan *s.* egesa.
egsian] *praet.* egsode *Schrecken haben.*
êg-streám] *d. pl.* -mum *m.* *Waßerstrom, Meer.*
êhtan] *part. praes.* êhtende, *praet. pl.* êhton *mit gen. verfolgen.*
ehtigað *s.* eahtian.
elde, ylde] *g.* ylda, *d.* eldum, yldum *m. pl.* *Menschen.*
eldo] *nom.* yldo, *g.* yldo, *d.* ylde, *instr. s.* eldo *Alter.*
el-land *n.* *Ausland, Verbannung.*
ellen *g.* elnes, *d. instr.* -ne *n.* *Kraft, Heldenkraft, Tapferkeit, Heldentaten;* elne *(adv.) kräftig, eilends.*
-dæd] *d.* -dædum *f.* *Heldentat.*
-gæst *m.* *Kraftgeist.*
-lîce *adv.* *kräftig, tapfer.*
-mærðu] *d. pl.* -þum, -ðum *f.* *Rum der Heldenkraft.*
-rôf] *d. pl.* rôfum *tüchtig an Kraft, tapfer, kraftberümt.*
-sióc] *acc.* -siócne *siech an Kraft.*
-weorc *pl. g.* -ca *n.* *Kraftwerk, Heldentat.*
elles *anders, sonst.*
ellor *anderswohin.*
-gâst, -gæst *acc. pl.* -as *m.* *anderswohin gehörender Geist.*
-sið *m.* *Weggang, Tod.*
elra] *(comp.) d. s.* elran *ein anderer.*
el-þeódig] *acc. pl.* -ge *von einem andern Volke, fremd.*
ende *m.* *Ende, Grenze, Spitze.*
-dæg *m.* *letzter Tag, Todestag.*
-dôgor] *g.* -ores *m.* *letzter Tag, Todestag.*
-lâf *f.* *letzter Rest.*
-leán *n.* *schließliche Vergeltung.*
-sæta *m.* *Grenzsaße, Strandwächter.*
-stæf *m.* *Ende.*
enge *adj.* *enge.*
ent] *g. pl.* enta *m.* *Rise.*
entisc] *acc. s.* entiscne *von Risen herrürend.*
eóde *pl.* eódon *praet.* *gieng.*
eodor, eodur *acc. pl.* eoderas 1) *Umfridigung, Zaum, Haus;* 2) *Schutz, Beschützer, Herr.*
eofer *nom. pl.* -eras *m.* *Eber.*
-spreót *d. pl.* -tum *Spieß zur Eberjagd, Saufeder.*
Eofor, Eafor, Iofor *g.* -ores, *d.* -ore *m.* *Eigenname.*
eofor-lîc *n.* *Eberbild.*
eofoð] *acc. pl.* -ðo *n.* *Kraft.*
eolet *g.* eoletes *m.* *Meer?*
eom *praes. zu* beón *ich bin;* *s.* 2. eart *du bist,* 3. is, ys *er ist, besteht, wärt.*
Eómor *m.* *Eigenname.*
eorclan-stân] *acc. pl.* -as *m.* *Edelstein.*
eóred-geatwe] *acc. pl. f.* *kriegerischer Schmuck.*
eorl *g.* -les, *pl. g.* -la, *d.* -lum *acc.* -las *m.* *edelgeborener Mann.*
-gestreón] *g. pl.* -na *n.* *Reichtum der Edeln.*
-gewæde] *d. pl.* -um *n.* *ritterliches Gewand, Rüstung.*
eorlîc *(für* eorl-lîc*)* *was einem edelgebornen Manne zukommt, ritterlich.*
eorl-scipe, -scype *m.* *ritterliches Wesen, Ritterschaft; ritterliche Taten.*
-weorod *n.* *Gefolge der Ritter.*

eormen-cyn] *g.* -cynes *n. ser ausgebreitetes Geschlecht, die ganze Menschheit.*
-grund *m. unermeßlich weite Fläche, die ganze weite Erde.*
-lâf *acc.* -lâfe *f. große Hinterlaßenschaft.*
Eormen-rîc] *g.* -rîces *m. Eigenname.*
eorre *s.* yrre.
eorð-cyning] *g.* -es *m. irdischer König, König des Landes.*
-draca *m. Drache, der in der Erde haust.*
eorðe] *g. d. acc.* -ðan, -þan *f. Erde.*
eorð-hûs] *d.* -hûse *n. Erdhaus.*
-reced *n. Halle in der Erde, unterirdische Höle.*
-scræf] *g. pl.* -scrafa *n. Erdschlucht, Höle.*
-sele *m. Erdsaal, Saal in der Erde, Höle.*
-weall *m. Erdwall.*
-weard *m. Landbesitz, Landschaft.*
eoten *pl. nom.* -enas, *g.* -ena *m. Rise.*
Eotenas] *g.* -na, *d.* -num *pl. m. die Eotenen, Mannen des Hnäf und Hengest.*
eotenisc, etonisc *von Risen stammend.*
eoton-weard *f. Wache oder Schutz wider die Risen.*
eów *d., g.* eówer, *acc.* eówic *pron. euch, euer.*
eówer *d.* eówrum, *acc. m.* eówerne, *n.* eówer, *pl. n. acc.* eówre, *g.* eówra, *d.* eówrum *pron. poss. euer.*
eówer, eówic *s.* eów.
eówerð *s.* eáwan.
êst *f. Gunst, Gnade, Huld; d. pl.* êstum *(adv.) mit huldvoller Gesinnung.*
êste *adj. gnädig.*
etan *praes. s.* eteð *eßen, verzeren.*
etonisc *s.* eotenisc.
êð-begête *adj. leicht zu erlangen.*
êðe *s.* eáðe.
êðel *d.* êþle *m. Stammgut, Erbland, Heimat.*
-riht *n. am Stammgut haftende Gerechtsame.*
êþel-stôl] *acc. pl.* -as *m. Stammsitz.*
-turf] *d.* -tyrf *f. angestammter Landsitz.*
-weard (êðel-) *d.* -de *m. Herr des Stammgutes.*
êðel-wyn *acc.* -wynne *f. Erbsitzwonne.*
êþ-gesŷne, ŷþ-gesêne *adj. leicht zu sehen, leicht sichtbar.*

F.

fâcen-stæf] *acc. pl.* -stafas *m. Stäbe (Runen) der Falschheit, Bosheit, Hinterlist, Verrat.*
fæc *n. Zeitraum, Zeit.*
fæder *m. Vater.*
-æþelo] *d. pl.* -æþelum *n. des Vaters edle Art.*
fæderen-mæg] *d.* -ge *m. von demselben Vater stammend, Verwandter, Bruder.*
fæge *g. s. m.* fæges, *d. s.* fægum, *acc. s. m.* fægne, *pl. d.* fægum *dem Tode verfallen, geweiht; d. pl.* fægum *auf dem Schlachtfeld gefallenen.*
fægen *nom. pl.* fægne *froh, fröhlich.*
fæger *acc. f. u. nom. pl.* fægere *schön, lieblich.*
fægere, fægre *adv. schön, vortrefflich, gezimend, der Etiquette gemäss.*
fâh *acc. m.* fâchne, fâhne, fâgne, *acc. pl.* fâge, *d. pl.*

fâgum *bunt, schillernd, glänzend, blutbefleckt.*

fâh, fâg *acc. m.* fâne, *g. pl.* fâra *feindlich, fridlos, geächtet.*

fæhð *g. acc.* -ðe, fæghðe, *d. s.* fæhðe, *g. pl.* fæhða *f. Fehde, Feindseligkeit, feindliche Tat.*

fæhðo *f. dasselbe.*

fælsian *praet.* -ode *wider in guten Zustand bringen, reinigen.*

fâmig-heals (fâmi-) *adj. mit schaumigem Halse.*

fæmne *g. d.* -nan *f. Jungfrau und Neuvermählte.*

fâne *s.* fâh.

fær *n. Farzeug, Schiff.*

fær *m. plötzlicher, unvorhergesehener Ueberfall, plötzliche Gefar.*

fâra *s.* fâh.

faran *gerund.* tô fârenne, *praet.* fôr *pl.* fôron *faren, gehen.*

fær-bifongen *part. von Gefar umgeben.*

-gripe *d. pl.* -gripum *m. plötzlicher, hinterlistiger Griff.*

-gryre] *d. pl.* -rum *m. Graus durch plötzliche Ueberfälle.*

fârian] fârode *'auflauern'.*

færinga *adv. plötzlich, unversehens.*

fær-nîð] *g. pl.* -ða *m. Feindschaft durch plötzlichen Ueberfall.*

faroð] *d.* -ðe *m. Strömung, Flut.*

fâs *m. Grausen, Entsetzen.*

fæst *acc. m. f.* fæstne, *n.* fæst, *acc. pl.* fæste *fest, festgehalten.*

fæste *comp.* fæstor *adv. fest.*

fæsten *n. befestigter, unzugänglicher Ort.*

fæst-rêd *acc. s.* -rêdne *fest entschlossen.*

fæt *acc. pl.* fatu *n. Gefäß.*

fæt *d. pl.* fættum, fætum *n. Goldblech, Goldplatte.*

fæted, fætt *g. s.* fættan, *instr.* fættan, *pl.* fætte *'kunstvoll gearbeitet'.*

-hleór] *acc. pl.* -hleóre *'mit Backenschmuck versehen'.*

fæt-gold *n. Gold in Blechform.*

fætt *s.* fæted.

fæþm *d. instr. pl.* fæðmum *m.* 1) *die ausgebreiteten, umspannenden Arme, Umarmung, Umfangen;* 2) *Busen, Schooß;* 3) *Gewalt, Eigentum.*

fæðmian *praes. cj.* -mię *umfangen, in sich aufnemen.*

feá *pl. g.* feára, *d.* feáum *wenig.*

fealh *s.* feolan.

feallan *praet.* feól, feóll *pl.* feóllon *fallen.*

fealo] *acc. s. m.* fealone, fealwe, *acc. pl.* fealwe *fal, falb.*

feára, feáum *s.* feá.

feá-sceaft *d.* -tum, *pl.* -te *adj. auf weniges gebracht, hilflos.*

feax] *d. s.* feaxe, fexe *n. Haupthaar.*

fêhð *s.* fôn.

fêl] *g. pl.* fêla, *f. Feile.*

fela *(indecl.) vil, adv. ser.*

-geômor *ser traurig.*

-hrôr *ser rürig, kriegerisch.*

-môdig] *g. pl.* -igra *ser mutig.*

fell] *d. pl.* fellum *n. Fell, Haut.*

fen] *d. s.* fenne *n. Sumpf, Moor.*

-freoðo *f. Zuflucht im Moore.*

feng *m. Griff, Umfaßung.*

fêng *s.* fôn.

fengel *m. (Besitz ergreifender) Herr, Fürst.*

fen-gelád *n. Sumpfgewege, von Pfaden durchzogenes Moorgebiet.*

fen-hlið] *acc. pl.* -hleoðu *n. sumpfiger Bergabhang.*

-hop] *acc. pl.* -hopu *n. Zufluchtsort im Moore.*

feoh] *instr. s.* feó *n. (Vih) Habe, Gut.*

-gift, -gyft] *g. s.* feohgyfte, *d. pl.* feoh-gyftum *f. Gutspende.*

-leás *nicht mit Gold und Gut sünbar, sünlos.*

feohte] *acc.* -an *Gefecht, Kampf.*

feól, feóll *s.* feallan.

feolan] *praet.* fealh 1) *sich verbergen;* 2) *gelangen, hineingehen.*

feónd *g.* -des, *d.* -de, *pl. g.* feónda, fiónda, *d.* feóndum *m. Feind.*

-grâp] *instr. pl.* -pum *f. Feindeskralle.*

-scaða *m. feindlicher Schädiger.*

-scipe *m. Feindschaft.*

feor *adj. fern, entfernt, in ferner Vergangenheit.*

feor *comp.* feor, feorr, fyr *adv.* 1) *räumlich: fern, fernerhin;* 2) *zeitlich: weiterhin.*

-bûend *part. fern wonend.*

-cŷþdu] *nom. pl.* -cŷþde *f. Heimat fern wonender, entferntes Land.*

feorh, ferh *g.* feores, *d. instr.* feore, *d. instr. pl.* feorum *m. n.* 1) *Leben, Seele;* 2) *Körper, Leiche.*

-bealo, -bealu *n. Uebel das an's Leben geht, gewaltsamer Tod.*

-ben] *instr. pl.* -bennum *f. Wunde die an's Leben geht, tötliche Wunde.*

-bona] *d.* -an *m. Lebenstöter, Mörder.*

-cyn] *g. pl.* -cynna *n. Geschlecht der Lebenden, Menschengeschlecht.*

feorh-genîðla] *d. acc. s.* -an, *pl.* -an *m. der nach dem Leben stellt, Lebensfeind.*

-lâst] *acc. pl.* -as *m. Spur des (schwindenden) Lebens, Todesspur.*

-legu] *acc.* -lege *f. die einem zugemeßene Lebenszeit, Leben.*

-seóc *adj. am Leben siech, todwund.*

-sweng *m. Schlag der an's Leben geht, Todesstreich.*

-wund] *acc. s.* -de *f. Todeswunde.*

feorm] *d. acc.* feorme *f. Verzerung, Gastmal.*

feormend-leás] *acc. pl.* -leáse *des Besorgers (Reinigers) entberend.*

feormian] *praes. cj.* feormie *besorgen, in gutem Stand erhalten, sauber erhalten.*

feormynd *(part. praes.) nom. pl. Besorger, Reiniger, Putzer.*

feorr *s.* feor *adv.*

feorran *entfernen.*

feorran *adv.* 1) *räumlich: von fern her, aus der Ferne;* 2) *zeitlich: weit zurück in der Zeit, von Urzeiten her.*

-cumen] -ne *Fremdling.*

-cund] *d. s.* -dum *von fernher stammend.*

feor-weg] *d. pl.* -um *m. ferner Weg.*

feower *vier.*

-tŷne *vierzehn.*

fêran *praet. pl.* fêrdon *eine Fart* (fôr) *machen, reisen, gehen, faren, ziehen.*

ferh *m. Schwein, Eber; das Eberbild auf dem Helme.*

ferh *s.* feorh.

-weard] *acc. s.* -wearde *f. Lebensschutz.*

ferhð] *g.* ferhðes, *d.* ferhðe, ferhþe, *d. pl.* -þum, -ðum *m. n. Seele, Geist.*
-frec] *acc. s. m.* -an *adj. verwegenes Sinnes, kün.*
-genîðla] *acc. s.* -an *m. Lebensbefeinder.*

ferian] *praes. pl.* 2. ferigeað, *praet. pl.* feredon, fyredon *tragen, herfüren.*

fêt *s.* fôt.

fetel-hilt *n. Schwertgriff mit daran befestigten Ketten.*

fetian *part.* fetod *herbeibringen, holen.*

fex *s.* feax.

fêþa *d.* fêðan, *nom. pl.* fêðan *m.* 1) *Fußkämpfer;* 2) *Schaar von Fußkämpfern, Kriegerhaufe.*

fêþe *n. das Gehen.*

fêþe-, fêðe-cempa *m. Fußkämpfer.*

fêðe-gest] *d. pl.* -gestum *m. zu Fuß kommender Gast.*

fêþe-lâst] *d. pl.* -lâstum *m. Fußspur.*

feðer-gearwe] *instr. pl.* -gearwum *f. Federrüstung, Befiderung des Pfeilschaftes.*

fêðe-wîg] *g.* -wîges *n. Fußkampf.*

fîf] *acc. pl.* fîfe *f.* = fîfel *Seeungeheuer, Unhold?*

fîf *fünf.*

fîfel-cyn] *g.* -cynnes *n. Geschlecht der Seeungeheuer.*

fîf-têne] *g.* têna, *acc.* fŷf-tŷne *fünfzehn.*

fîftig *g.* fîftiges *fünfzig.*

Fin, Finn, *g.* Finnes *m. Eigenname.*

findan *praet. ind. s.* 1. 3. fand, fond, funde *pl.* fundon, *part.* funden *finden, erfinden, erlangen.*

finger] *g. s.* -a, *instr. s.* -um, *pl. nom. acc.* fingras *m. Finger.*

fiónda *s.* feónd.

firas *s.* fyras.

firen *s.* fyren.

Fitela *m. Eigenname.*

flân] *d. instr.* -ne *m. f. Geschoß, Pfeil.*
-boga] *d. s.* -an *m. Pfeilbogen.*

flæsc *instr.* -ce *n. Fleisch.*
-homa *acc. s.* -an *m. Fleischkleid, Leib.*

fleáh *s.* fleón.

fleám *m. Flucht.*

fleógan] *praes. s.* 3. -eð *fliegen.*

fleón *praet.* fleáh *fliehen.*

fleótan *praet.* fleát *(fließen), auf dem Waßer treiben, schwimmen.*

flet, flett *d.* flette *n.* 1) *Fußboden der Halle, Estrich;* 2) *Halle, Saal.*

flet-ræst] *acc.* -ræste *f. Bodenruhe, Nachtlager in der Halle.*
-sittend] *d. pl.* -dum, *acc. pl.* -de *in der Halle sitzend.*
-weord *n. Schaar der Halle.*

fliht *m. Flug.*

flîtan] *part. praes. pl.* flitende, *praet. s.* 2. flite *wetteifern.*

flôd *g.* -des, *d.* -de, *pl. g.* -da *m. Flut, Strömung.*
-ŷð] *instr. pl.* -þum *f. Flutwoge.*

flôr *d.* -re *m. Flur, Estrich.*

flota *acc. s.* -an *m. Floß, Farzeug, Schiff.*

flot-here] *instr. s.* -herge *m. Schiffsheer.*

folc *g.* -ces, *d. instr.* -ce *pl. nom.* folc, *g.* -ca, *d.* -cum *n. Volk als Kriegerschaar; pl. Leute, streitbare Männer.*
-âgend] *nom. pl.* -de *part. Herr einer Kriegerschaar.*
-beorn *m. Mann aus der Schaar, gemeiner Mann.*
-cwên *f. Volkskönigin.*
-cyning *m. Volkskönig.*

folc-rêd *m. was zum Besten des Volkes dient.*
-riht] *g. pl.* -rihta *n. Volksgerechtsame.*
-scearu] *d.* -scare *f. Volksteil, Abteilung einer streitbaren Schaar.*
-stede *m. Stätte wo eine Kriegerschaar sich aufhält.*
-toga] *nom. pl.* -an *m. Fürer einer Kriegerschaar, Herzog.*
Folc-walda] *g.* -an *m. Eigenname.*
fold-bold *n. Erdenbau, Landesbau.*
-bûend, -bûende *part. pl., d.* -dum *Erdbewoner.*
folde *g. d. acc.* -an *f. Erde, Erdboden.*
fold-weg *pl. nom.* -as *m. Weg über die Erde hin, Landweg.*
folgian *praet.* folgode *pl.* folgedon 1) *folgen, einem Mannendienste tun;* 2) *verfolgen.*
folm] *d. acc.* -me, *pl. acc.* -ma, *d. instr.* -mum *f. Hand.*
fôn, *praes. s.* 3. fêhð, *praet.* fêng *fangen, faßen, greifen, empfangen.*
fond *s.* findan.
for *praep.* 1) *mit dat. vor, für, wegen, aus; vor Augen, in Gegenwart; in Betreff;* for ðâm, forðan *desshalb, weil;* 2) *m. acc. für, statt.*
fôr] *acc. s.* fôre *f. Reise, Fart.*
foran *adv. vorn, vor, voran, vorwärts.*
for-bærnan *verbrennen.*
-beornan] *praet.* -barn, -born *verbrannt werden, verbrennen.*
-beran *verhalten, unterdrücken.*
for-berstan] *praet.* -bærst *zerbersten, entzwei springen.*
ford *m. Furt.*
fore *praep. m. dat. u. acc.?* 1) *local: vor, vor Augen;* 2) *causal: vor, für, wegen;* 3) *von, über.*
-mêre] *superl.* -rost *vor (andern) berümt.*
-mihtig *adj. vor (andern) mächtig.*
-snoter] *nom. pl.* -snotre *adj. vor(andern)weise.*
-þanc *m. Vorausdenken, Vorsicht, Ueberlegung.*
for-gifan] *praet.* -geaf *geben, verleihen, schenken.*
-grindan] *praet.* -grand, *part.* -grunden *(schleifen) aufreiben, zerstören.*
-grîpan] *praet.* -grâp *sich an einem vergreifen.*
-gyldan *praes. cj.* 3. -gylde, *praet.* -geald, *part.* -golden *einem etwas vergelten, lonen.*
-gŷman] *praes.* 3. -eð *außer Acht laßen, vernachläßigen.*
-gytan] *praes. s.* 3. -eð *vergeßen.*
-habban *sich halten, zurückhalten.*
-healdan] *part. praet.* -den *schlecht halten, von einem abfallen, sich gegen in empören.*
-hicgan] *praes. s.* 1. -hicge *verschmähen.*
forht *furchtsam.*
for-lâcan] *part.* -en *durch Verrat wohin treiben, verraten.*
-lædan] *praet. pl.* -lædden *verleiten, unglücklich füren.*
-lætan *praet.* -lêt *pl.* -lêton *laßen, zulaßen, verstatten; verlaßen, zurücklaßen.*
-leósan] *praet.* -leás, *part.* -loren *verlieren, einer Sache verlustig gehen.*

forma *instr.* -an *der vorderste, erste.*

for-niman] *praet.* -nam *pl.* -nâmon *wegnemen, wegraffen.*

-scrîfan] *part.* -scrifen *mit dat. proscribere, verdammen.*

-sendan] *part.* -ded *hinwegschicken, vertreiben.*

-sittan] *praes. s.* forsitеð *sich versitzen, nachlaßen.*

-sîðian] *part.* forsîðod *einen Weg zum Verderben gehen.*

forst] *g.* -es *m. Frost.*

for-standan *praet.* -stôd *cj.* -stôde *m. acc. vor etwas stehen* 1) *abweren, weren;* 2) *verteidigen.*

-swâpan] *praet.* -sweóp *hinwegfegen, hinwegtreiben.*

-swelgan] *praet.* -swealg *verschlingen.*

-sweorcan] *praes. s.* -sweorceð *dunkeln, sich trüben.*

-swerian] *part.* -sworen *m. instr. verschwören, durch Zaubersprüche sich gegen etwas fest machen.*

-weorpan] *praet. cj.* -wurpe *verschleudern.*

-wrecan *praet.* -wræc *forttreiben.*

-wrîtan] *praet.* -wrât *zerschneiden.*

-wyrnan] *praes. cj.* 2. -wyrne, *praet.* -wyrnde *verweigern, abschlagen.*

forð *adv. vor* 1) *hervor, herzu;* 2) *fort, vorwärts;* 3) *fort, weg, hinweg;* 4) *fortan, von nun an.*

forþan, forþon, forðon *darum, deshalb.*

forð-gerîmed *part. praet. in fortlaufender Reihe.*

-gesceaft *f. was für weiter hinaus bestimmt ist, künftiges Schicksal.*

forð-gewiten *part. praet. d. s.* -um *dem hinweggegangenen, dem verschidenen.*

-weg *m. Weg der hinweg fürt, Reise nach dem Jenseits.*

for-þringan *einem etwas abdringen, entreißen.*

fôt] *g.* fôtes, *pl. d.* fôtum, *acc.* fêt *m. Fuß.*

-gemearc] *g.* -ces *n. Bestimmung nach Fußen, Fußmaaß.*

-lâst *m. Fußspur.*

fracod *verachtet, verwerflich, nutzlos.*

fram, from I. *praep. m. dat. von: von etwas hinweg; von, über, wegen.*

II. *adv.* 1) *hervor;* 2) *hinweg, von dannen.*

Francan] *g.* -cna, *d.* Froncum *pl. m. Franken.*

frætwan *schmücken.*

frætwe *g.* -wa, *d. instr.* -wum, -ewum *acc.* -we *f. pl. Schnitzwerk, Schmuck, Zierat, Kostbarkeiten.*

freá *g. d. acc.* freán *m.* 1) *Herr, Gebieter;* 2) *Eheherr, Gemahl.*

-drihten] *g.* -drihtnes *m. Herr, gebietender Herr.*

Freáwaru] *acc.* -ware *f. Eigenname.*

freá-wine *m. Herr und Freund, lieber Herr, freundlicher Gebieter.*

-wrâsn *n.*] *instr. pl.* -wrâsnum *f. diademartig gewundene Zierat.*

freca *m. (Wolf) Held.*

frêcne *f.* frêcnu *adj.* 1) *gefarvoll;* 2) *verwegen;* frêcnen spræce *instr. f. in herausfordernder, verbrecherischer Sprache.*

frêcne *adv. verwegen, künlich.*

fremdė *fremd, entfremdet, feindlich.*
fremman *praes. s.* fremeð, fremmað, *opt.* 3. fremme, *praet.* fremede *pl.* -edon 1) *vorwärts bringen, fördern, unterstützen;* 2) *vollbringen, üben, tun.*
freó-burh *f. Herrenburg.*
freód *g. acc.* -de *f. Freundschaft, Gunst.*
freó-drihten *d.* dryhtne *m. (freier) lieber, edler Herr.*
freógan *praes. cj.* -ge *lieben.*
freó-lîc *f.* -licu *freigeboren.*
freónd *pl. g.* -da, *d.* -dum *m. Freund.*
-lâr] *instr. pl.* -rum *f. freundschaftlicher Rat.*
-laþu *f. freundliche Einladung.*
-lîce] *comp.* -licor, *adv. freundlich.*
-scipe *m. Freundschaft.*
freó-wine *m. Herr und Freund.*
freoðo *f. Schutz, Fride.*
-burh *f. Schutz gewährende Burg.*
-wong *m. Fridensfeld.*
freoðu-webbe *f. Friedensweberin.*
Fresan, Frysan] *g.* Fresena, Fresna, Frysna *d.* Frysum *pl. m. Friesen.*
Fres-cyning] *d.* -ge *m. Friesenkönig.*
-lond, Frysland *d. pl.* Freslondum *n. Friesland.*
-wæl] *d.* -wæle *n. Friesen-Walstatt.*
fretan *praet.* frât *freßen, verzeren.*
fricgean *part.* fricgende *fragen, erforschen, sich erzälen laßen.*
friclan *m. gen. suchen, streben, begeren.*
frînan *imp.* frîn, *praet.* frægn *nach etwas fragen.*
frioðo-wæ̂r] *g. acc.* -wæ̂re, *f. Fridensbündniss, -Vertrag, -Schutz.*
frioðu-wæ̂r] *d.* wæ̂re *f. Friedensvertrag.*
friðu-sibb *f. Fride stiftende Verwante.*
frôd *nom.* frôd, frôda, *acc. m.* frôdan, *acc. f.* frôde 1) *verständig, weise, klug;* 2) *lebenserfaren, alt.*
Frôda] *g.* -an *m. Eigenname.*
frôfor *g. d.* frôfre *acc.* frôfor, frôfre *f. Trost, Hilfe.*
from *s.* fram.
from *pl.* frome *instr.* fromum *(vorwärts strebend) tapfer, hervorragend.*
Froncum *s.* Francan.
fruma *m. Anfang.*
frum-cyn *n. Herkunft, Abstammung.*
-gâr] *d.* -gâre *m. (primipilus) Herzog, Fürst.*
-sceaft *d.* -sceafte *f. Anfang.*
Frysan, Frysland *s.* Fresan, Freslond.
fugol] *d.* -gle, *pl. n.* -gelas, *d.* -glum *m. Vogel.*
ful *d. s.* fulle *n. Becher.*
ful *adv. vollständig, ser;* ful-oft.
full *voll.*
ful-læ̂stan] *praes. s.* -læ̂stu *Hilfe leisten.*
full-eóde *praet. eiferte nach, folgte.*
fultum *m. Hilfe.*
funde *s.* findan.
fundian *praes. pl.* fundiaþ, *praet.* fundode *streben, beabsichtigen.*
furðum *adv. eben, gerade, erst; vorher, zuvor.*
furður, furþur *adv. fürder, weiter.*
fûs, *pl.* fûse 1) *beeilt, geneigt, bereit;* 2) *todesbereit.*
-lîc *pl.* -licu *bereit, fertig.*
fŷf-tŷne *s.* fîf-têne.

fyll *d.* fylle *m.* *Fall.*
fyllo] *g. instr.* fylle *f.* *Fülle, reichliches Mal.*
fyl-wêrig] *acc.* -wêrigne *adj.* *zum Falle matt.*
fyr *s.* feor, feorr.
fŷr *g.* -res, *d. instr.* -re *n.* *Feuer.*
fyras] *g.* fyra, fira *pl. m.* *Menschen.*
fŷr-bend *d. pl.* -dum *m.* *im Feuer geschmidetes Band.*
fyrd-gestealla] *d. pl.* -um *m.* *Genoße auf der Kriegsfart.*
-hom *m.* *Kriegskleid, Brünne.*
-hrægl *n.* *Kriegskleid, Brünne.*
-hwæt] *pl.* -hwate *scharf zur Kriegsfart, tapfer im Kriege.*
-leóð *n.* *Kriegslied.*
fŷr-draca *m.* *Feuerdrache, feuerspeiender Drache.*
fyrd-searo, searu *n.* *Rüstzeug zur Kriegsfart.*
-wyrðe *auf der Kriegsfart wert.*
fyren *d. s.* fyrene, *acc. s.* fyrene *g. pl.* fyrena, -e, *d. instr. pl.* fyrenum, firenon *f.* *Tücke, Frevel, instr. pl.* fyrenum *adv. tückisch, hinterlistig.*
-dæd] *pl. acc.* -da, *instr.* -dum *f.* *Freveltat.*
-ðearf] *acc.* -fe *f.* *Not durch Feindestücke.*
fyrgen-beám] *acc. pl.* -mas *m.* *Baum eines Bergwaldes.*
-holt *n.* *Bergholz, Bergwald.*
-streám *m.* *Bergstrom.*
fŷr-heard *im Feuer gehärtet.*
fyrian *s.* ferian.
fŷr-leóht *n.* *Feuerlicht, Feuerschein.*
fyrmest *adv.* *zuerst, zuvörderst.*
fyrn-dagas] *instr.* -um *m. pl.* *Tage der Vorzeit.*
-geweorc *n.* *Werk aus alten Zeiten.*
fyrn-gewin] *g.* -gewinnes *n.* *Kampf in der Vorzeit.*
-man] *g. pl.* -manna *m.* *Mensch der Vorzeit.*
-wita] *d.* -witan *m.* *Ratgeber seit langer Zeit, langjähriger Rat.*
fyrst *d. instr.* -te *m.* *Frist, Zeitraum, bestimmte Zeit.*
fyr-wet, -wyt *n.* *Fürwitz, Neugir.*
fŷr-wylm] *instr. pl.* -mum *m.* *Flammenwoge.*

G.

gâ *s.* gân.
gâd *n.* *Mangel.*
gædeling] *g.* -ges, *d. pl.* -gum *m.* *Verwanter, Genoße.*
galan *praes. s.* gæleð *tönen.*
galdre *s.* gealdor.
galga] *d.* -an *m.* *Galgen.*
galg-môd *gallsüchtig, galliges Sinnes.*
-treów] *d. pl.* -treówum *n.* *Galgenbaum.*
gamen, gomen *d.* gamene *n.* *gesellige Lust, Spil, Jubel, Freude, Vergnügen.*
gamol, gomel, gomol *nom. m.* -ela, *d.* -elum, *acc.* -elan, *f.* -ele, *g. pl.* gomelra *alt.*
gamol-feax *adj.* *mit greisen Haren.*
gân *praes. s.* 3. gǽð, gǽþ, *opt.* 3. gâ, *imp.* gâ *gehen.*
gang *s.* geongan.
gang *g.* -ges, *d.* -ge *m.* 1) *Gang;* 2) *Fußspur.*
gangan, gongan *praet.* geong, giong *gehen.*
ganot] *g.* ganotes *m.* *Waßerhun, Taucher, fulica marina.*
gâr *g.* -es, *instr.* -e, *pl.* -as *m.* *Ger, Spitze des Pfeils oder Speeres, Pfeil, Speer, Geschoß.*

gâr-cêne *adj. gerkün.*
-cwealm *m. Tod durch den Ger.*
Gâr-Dene *g.* -a, *d.* -um. *pl. m. die gerkämpfenden Dänen.*
gâr-holt *n. Wald von Geren.*
Gâr-mund *g.*-des *m. Eigenname.*
gâr-secg *m. Meer, Ocean.*
-wîga] *d.* -an *m. Gerkämpfer.*
-wîgend *part. kämpfend mit dem Gere.*
gæst, gist, gyst, *d.* gyste, *pl.* gistas, gæstas *m. Fremdling, Gast, s.* gest-.
gâst, gæ̂st, *g.* -tes, *g. pl.* -ta *m. Geist.*
gâst-bona *m. Mörder des Geistes, der Teufel.*
gæþ, gæ̂ð *s.* gân.
ge *und*; ge... ge... *sowol ... als auch*; ge swylce *und desgleichen.*
gê *ir, pl. zu* þû.
geador *adv. vereint, zusammen.*
geaf, geâfon *s.* gifan.
ge-æfnan] *praet. pl.* -æfndon, *part.* -ned 1) *ausfüren, vollbringen, leisten;* 2) *zurecht machen, bereiten.*
ge-âhsian] *part.* -sod *erfragen.*
-æhtan] *part.* -ed *schätzen, lobend besprechen.*
-æhtle] *g. s.* -æhtlan *f. lobende Besprechung, Hochschätzung.*
geald *s.* gildan.
gealdor *instr.* galdre *n.* 1) *Klang;* 2) *Zauberlied, Zauberspruch, Bannspruch.*
gealp *s.* gilpan.
geâp *acc. m.* -ne *geräumig, weit.*
geâr *n. Jar.*
geâra *vor Jaren, vormals.*
geard] *pl. acc.* -das, *d.* -dum *m. (umzäunter Platz) Wonsitz, Wonung.*
geâr-dagas] *d.* -um *m. pl. Tage der Vorzeit.*
geare, gearwe *adv. ganz und gar, durchaus; comp.* gearwor, *superl.* gearwost.
gearo, gearu *acc. f.* gearwe, *pl. nom. acc.* gearwe, *acc.* gearo *adj. fertig, bereit, gerüstet, vollständig.*
gearo-folm *adj. mit bereiter Hand.*
gearwe *s.* geare.
gea-sceaft *f. (Bestimmung) das Geschick.*
geasceaft-gâst] *g.*-gâsta *m. vom Geschick gesanter Geist.*
Geât *g.* Geâtes, *d.* Geâte, *pl. g.* Geâta, *d.* Geâtum, *acc.* Geatas *m. Geate.*
-mæcg] *g. pl.* -mecga, *d.* -mægum *m. ein Mann aus den Geaten.*
geatolîc *adj. leicht sich bewegend.*
geatwe] *acc.* geatwa, *pl. f. Ausrüstung, Schmuck.*
ge-bæ̂dan, *part.* -bæded 1) *antreiben, fortschnellen;* 2) *bedrängen;* 3) *bezwingen.*
-bannan *befehlen, gebieten.*
-bæ̂ran *sich gebaren, geberden, betragen.*
-barn *s.* gebeornan.
-bæ̂tan] *part.* -bæ̂ted *einem Tiere das Gebiß anlegen, zäumen.*
-beâcnian] *part.* -nod *bezeichnen, anzeigen.*
-beâg, -beâh *s.* gebûgan.
-beâtan] *part.* -en *stoßen, schlagen.*
-bedda *d.* -beddan *m. Bettgenoße, Gemahlin.*
-belgan] *praet. cj.* -bulge *(schwellen) m. dat. einen erzürnen, part.* -bolgen *pl.* -bolgne *(geschwollen) erzürnt.*
-beódan *praet.* -beâd 1) *gebieten, befehlen;* 2) *anbieten.*
-beorgan *praet.*-bearg,-bearh *mit dat. bergen, schützen.*

ge-beornan] *praet.* -barn *verbrannt werden, verbrennen.*
-beôtian] *praet. pl.* -edon *sich zu etwas anheischig machen.*
-beran] *part.* -boren *gebären.*
-bêtan *praet.* 2. -bêttest, *part. acc.* -bêtte 1) *gut machen, wegräumen;* 2) *rächen.*
-bicgan] *praet.* -bohte *kaufen, erkaufen.*
-bîdan *praes. imp. pl.* -bîde gê, *gerund.* tô gebîdanne, *praet.* -bâd, *part.* -bîden 1) *harren, verweilen, erwarten;* 2) *erleben, erwarten, erfahren.*
-bindan] *praet.* -band, *part.* -bunden *binden, fesseln, einfassen.*
-blôdian] *part.* -degod *blutig machen.*
-bogen, -bohte *s.* gebûgan, gebicgan.
-bræc *n. Lärm, Krachen.*
-brecan] *praet.* -bræc, *part.* -brocen *zerbrechen.*
-bregdan] *praet.* -brægd, -brâd, *part.* -brôden 1) *schwingen, zücken;* 2) *stricken, flechten.*
-bringan *bringen.*
-brôðru] *d.* -um, *pl. m. Gebrüder.*
-bûan] *part.* -bûn *als Wonung einnemen, beziehen.*
-bûgan] *praet.* -beâg, -beâh, *part.* -bogen 1) *sich biegen, sich neigen, sich beugen, sinken, hinsinken, fallen;* 2) *sich zusammen ringeln;* 3) *m. acc. sich auf etwas hinneigen, niederlegen.*
-byrd *n. Geschick.*
-ceâpian] *part.* -pod *erkaufen.*
-ceôsan] *imp.* -ceós, *gerund.* geceôsenne, *praet.* -ceás, *part. pl.* -corone *erkiesen, erwälen, wälen.*
ge-cnâwan *erkennen.*
-cringan] *praet.* -crang, -crong, -cranc *fallen.*
-cweðan] *praet. s.* 2. 3. cwæð, *pl.* -cwædon, -cwæde *sprechen.*
-cynde *angeboren, durch Geburt angehörig.*
-cŷpan *erkaufen.*
-cyssan] *praet.* -cyste *küssen.*
-cŷðan *gerund.* tô gecŷðanne, *part.* -cŷðed, cyþed *(kund machen) verkünden, anzeigen, part. rümlich bekannt.*
-dâl *n. Scheidung, Trennung.*
-dælan *praet. cj.* -dælde 1) *verteilen, austeilen;* 2) *trennen.*
-deâf *s.* gedûfan.
-dêfe 1) *gezimend, passend, schicklich;* 2) *gut, freundlich.*
-dîgan,-dŷgan *praes. s.* -dîgest, -dîgeð, *praet.* -dîgde *bestehen, überstehen.*
-dôn *praes. s.* -dêð *tun, machen.*
-dræg *n. das Gebaren, Tun und Treiben.*
-drêfan] *part.* -ed, *aufregen, bewegen.*
-dreógan] *part.* -drogen *durchleben, genießen.*
-dreósan *praes. s.* 3. -eð, *niedersinken.*
-driht, -dryht *f. Schaar, Gefolgsschaar.*
-dûfan] *praet.* -deâf *instr. eintauchen, einsinken.*
-dŷgan *s.* gedîgan.
-eáwan] *part.* eáwed *zeigen, darbieten.*
-endian] *part.* -od *endigen.*
-eôde, íóde *pl.* eódon *praet.* 1) *gieng;* 2) *geschah, ereignete sich.*
-fæg] *comp.* -fægra *angenem, erwünscht.*
-fægnod *erfreut.*
-fægon *s.* gefeón.

ge-fælsian] *part.* -od *wider in guten Zustand bringen, säubern.*
-fandian] *part.* -fondad, -fandod *m. g. versuchen, aufsuchen, erforschen, erfaren.*
-faran *verfaren, handeln.*
-feá] *acc.* -feán *m. Freude.*
-feah *s.* gefeón.
-feallan] *praes. s.* 3. -eð, *praet.* -feóll *fallen, zusammensinken.*
-fêgon gefeh, ge-fêng *s.* gefeón, gefôn.
-feoht *d.* -te *n. Gefecht, Kampf.*
-feohtan *fechten, kämpfen.*
-feóll *s.* gefeallan.
-feón] *praet.* -feah, -feh, *pl.* fêgon, -fêgon *sich einer Sache freuen, sich ergetzen.*
-feormian] *part.* -od *schmausen, verzeren.*
-fêran *praes. cj.* -fêre *part.* -red *erreichen, vollbringen, bewürken.*
-ferda] *pl.* geferdon *Kriegszugsgenoßen,*
-ferian *praes. cj. pl.* 1. -ferian, *praet.* -ferede *pl.* -feredon, *praet. pl.* -ferede *tragen, füren.*
-fetian *herbeiholen.*
-flit *g.* flites *n. Streit, Wettstreit, Wettlauf.*
-flŷman] *part.* -med *in die Flucht jagen.*
-fôn] *praet.* -fêng *faßen, ergreifen.*
-fondad *s.* gefandjan.
-frâge *adj. wonach gefragt wird, durch Hören bekannt, berümt.*
-frâge *n. Erfaren durch Hörensagen; instr. s.* mîne gefrâge *soweit ich gehört habe.*
-frætwian] *praet.* -wade, *part.* -wod *schmücken.*
ge-fremman *gerund.* -anne, *praet.* -fremede *pl.* -on *opt.* -fremede *part.* -fremed 1) *vorwärts bringen, fördern;* 2) *vollbringen, tun, ausfüren, leisten;* 3) *erwürken, bewürken.*
-fricgan] *praes. pl.* -cgeað *cj.* 1. -ge *pl.* -cgean *erfragen, durch Hörensagen erfaren, wovon hören, lernen.*
-frignan] *praet.* 1. 3. -frægn, -frægen *pl.* -frugnon, -frûnon, *part.* -frûnen *erfragen, durch Erzälen erfaren.*
-fyllan *praet.* -fylde *fällen, töten.*
-fyrðran] *part.* -fyrðred *vorwärts bringen, fördern.*
-fŷsan] *part.* fŷsed *bereit machen, rüsten,* gefŷsed *gerüstet, bereit.*
-gân *part.* ge-gân 1) *gehen, antreten;* 2) *erlangen, erreichen.*
-gangan, *praes.* -eð, *gerund.* -enne, *part.* -gongen 1) *ergehen, herankommen, sich eräugnen;* 2) *erlangen, erreichen.*
-giredan *s.* gegyrwan.
gegn-cwide] *g. pl.* -da *m. Gegenrede, Antwort, Widerspruch.*
gegnum *adv. dem Zil entgegen, gerade auf das Zil los.*
ge-gongen *s.* gegangan.
-grêttan *praet.* -grêtte 1) *begrüßen, anreden;* 2) *herannahen, nahen, aufsuchen, besuchen.*
-gyrwan *praet. pl.* -giredan, *part.* -gyrwed, -gyred *pl.* -gyrede 1) *fertig machen, bereiten;* 2) *ausrüsten, zurecht machen;* 3) *versehen, ausstatten, schmücken.*

ge-hâtan] *praes. s.* 1. -hâte, *praet.* -hêt *pl.* -hêton, *part.* -hâten *verheißen, versprechen, geloben, verloben, androhen.*
-healdan *praes.* -eþ, *cj.* -de, *imp.* heald, *praet.* -heôld 1) *halten, erhalten;* 2) *bewaren, behüten, innehaben;* 3) *regieren.*
-heáwan] *praes. cj.* -we *hauen.*
-heaðerian] *part.* geheaðerod *eindrängen, einzwängen.*
-hêdan] *praet. cj.* -hêdde *sich einer Sache bemächtigen, erwerben.*
-hêgan *vollbringen, austragen.*
-hladan] *praet. s.* -hlôd *beladen, belasten.*
-hnæ̂gan] *praet. s.* -hnæ̂gde *pl.* -dan *neigen, demütigen, fällen.*
-hogode *s.* gehycgan.
-hreóðan] *part.* -hroden *bedecken, überziehen, bekleiden, schmücken.*
-hrînan] *praet. s.* gehrân *berüren.*
-hwâ] *g. m. f.* -hwæs, *d. m.* -hwâm, -hwæ̂m, *f.* -hwæ̂re, *acc. m. f.* -hwane, -hwone, *instr.* -hwâm, -hwæ̂m *jeder.*
-hwæ̂r *überall.*
-hwæþer, -hwæðer *g. n.* -þres, *d. m.* -ðrum *jeder von beiden.*
-hwelcne *s.* gehwylc.
-hweorfan] *praet.* -hwearf *kommen, sich wenden, gehen.*
-hwylc, *g. m. n.* -ces, *d. m. n.* -cum, *f.* -cre, *acc. m.* -hwylcne, -hwelcne, *f.* -hwylce, *n.* hwylc *jeder.*
-hycgan] *praet.* -hogodest *gedenken, beschließen, bebsichtigen.*
ge-hŷdan] *praet.* -hŷdde *verbergen, bewaren.*
-hygd *f. n. Gesinnung, Gedanke, Trachten.*
-hyht *m. Denken, Hoffnung.*
-hŷran *praes.* 1. -re *pl.* -rað, *praet.* -de, -don *hören, vernemen.*
gehðo, giohðo *d.* -ðo, -ðe, *instr. s.* -ðo *f. Kummer, Sorge.*
ge-ióde *s.* -ge-eóde.
-lâc *d. pl.* -cum *n. Spil.*
-lâd *n. Weg, Pfad.*
-læ̂dan] *part.* -ded *geleiten, füren.*
-lafian] *praet.* -lafede *laben.*
-læg *s.* gelicgan.
-lang, -long *adj. sich erstreckend, bereit.*
-læ̂ran *praet. pl.* -don *leren, raten.*
-læ̂stan *praes. cj. pl.* -ten, *praet. s.* -te, *part.* -ted 1) *mit acc. pers. Folge leisten;* 2) *mit acc. leisten, vollfüren, halten.*
-lenge *adj. sich erstreckend, wozu gehörig.*
-leógan] *praet.* -leáh *m. dat. teuschen.*
-lic *nom. pl. m.* -lice *superl.* -licost *gleich.*
-licgan] *praet.* -læg *darniederlegen, ruhen.*
-limpan] *praes.* -eð *cj.* -e, *praet.* -lamp, -lomp *cj.* -lumpe, *part.* -lumpen *ergehen, geschehen, begegnen, in Erfüllung gehen.*
-lôme *adv. oft, häufig.*
-long *s.* gelang.
-lûcan] *part.* -locen *(zusammenschließen) knüpfen, flechten, würken.*
-lŷfan *praet.* -de 1) *m. dat. woran glauben;* 2) *m. acc. auf etwas vertrauen.*
-man *s.* gemunan.

ge-mænan *praet. cj. pl.* -den *m. acc. frevelhaft verletzen, brechen.*
-mæne *g. pl.* -mænra *gemein, gemeinsam.*
-mearcian] *part.* -od *zeichnen, bezeichnen.*
-mêde] *acc. pl.* -mêdu *n. Zustimmung, Einwilligung.*
-meltan] *praet.* -mealt *schmelzen, vergehen.*
-mengan] *part.* -ed *mengen.*
-met *d.* -mete *n. das einem zugemeßene Teil; Macht, Kraft, Vermögen.*
-met *angemeßen, schicklich, gut.*
-metan] *praet.* -mæt *einen Weg durchmeßen, schreiten.*
-mêtan] *praet.* -mêtte *pl.* -on *m. acc. begegnen, antreffen.*
-mêting *f. Begegnung, feindliches Zusammentreffen.*
-mon *s.* gemunan.
-mong] *d.* -ge *n. Menge, Schaar.*
-munan] *praes. s.* 1. 3. -man, -mon, *praet.* -munde *pl.* -mundon *m. acc. eingedenk sein, gedenken.*
-mynd] *d. pl.* -dum *f. n. Gedächtniss, Erinnerung.*
-myndgian] *part.* -gad *ins Gedächtniss rufen, erinnern.*
-myndig *mit gen. eingedenk, (auf etwas) bedacht.*
-mynian *imp.* -myne *m. acc. eingedenk, worauf bedacht sein.*
gên *adv. noch, noch jetzt; wider, widerum, nochmals; mit Negation, noch nicht; nicht mer.*
gêna *adv. noch.*
ge-nægan] -nægdon, *part.* -ed *einen angehen, auf in eindringen, bedrängen.*
ge-neahhe *adv. genugsam, genügend; superl.* genehost.
-nearwian] *part.* -od *in die Enge treiben.*
-nehost *s.* geneahhe.
-nerian *part.* -red *erretten, befreien.*
-nesan *praet.* -næs, *part.* -nesen 1) *genesen, erhalten werden, unverletzt bleiben;* 2) *m. acc. etwas bestehen, heil aus etwas hervorgehen.*
-nêþan *praet.* -nêþde, -nêðde, *wagen.*
gengan] *praet.* -de *gehen.*
ge-niman] *praet.* -nam, -nôm, *part.* -numen 1) *faßen;* 2) *nemen, zu sich nemen, wegnemen.*
-nip] *acc. pl.* -nipu *n. einhüllendes Düster, Nebel.*
-nîwian] *part.* -wad, -wod *erneuen.*
-nôg] *acc. s. f. und pl.* -ge *adj. genug.*
gênunga *adv. gradezu, vollständig.*
-nŷdan] *part.* -nŷded *nötigen, treiben, zwingen.*
-nyttian] *part.* -nyttod *genießen.*
geô, giô *adv. früher, einst, ehemals, vor Zeiten.*
geóc *d. acc.* -ce *f. Hilfe, Unterstützung.*
geócor *adj. böse, schlimm, mislich.*
geofena *s.* gifu.
geofon, gifen, gyfen *g.* -enes *n. Meer, Flut.*
geofon-ŷþ] *instr. pl.* -ŷþum *f. Meereswoge.*
geofum *s.* gifu.
geoguð] giogoð *g. d. acc.* geogoðe, geogoþe, giogoðe, giguðe *f. Jugend* 1) *jugendliches Alter;* 2) *junge Mannschaft.*

geoguð-feorh(geogoð-) *d.* -feore *n. Jugendalter.*
geolo] *acc. f.* geolwe *gelb.*
-rand *m. Gelbrand, mit Lindenbast bezogener Schild.*
geó-meowle *f. (einst Jungfrau) Ehefrau.*
geómor *nom. f.* -uru, *jammerhaft, kummervoll, traurig, betrübt.*
geómore *adv. in trauriger Weise.*
geómor-lic *adj. jämmerlich, traurig, schmerzlich.*
-mód (giómor-) *adj. trauriges Sinnes, betrübt.*
geómrian] *praet.* -rode *jammern.*
geond *praep. mit acc. über ... hin, durch ... hindurch, längs ... hin, über, entlang.*
-brædan] *part.* -ded *überbreiten, ganz bedecken.*
-hweorfan] *praet.* -hwearf *ganz durchschreiten.*
-seón] *praet.* -seh *überschauen.*
-wlitan *überschauen.*
geong, giong *nom. m.* geonga, *d. s.* geongum, -gan, *acc. m.* -gne, *pl. d.* -gum, *acc.* geonge *jung, jugendlich; superl. d.* gingæste *der (jüngste) letzte.*
geong *s.* gangan.
geongan] *imp.* geong, *praet.* gang *gehen.*
georn *adj. strebend, begirig.*
georne *adv. comp.* geornor 1) *gern, willig, eifrig, begirig;* 2) *sorgfältig, genau; fest.*
geótan] *part.* geótende *sich ergießen, strömen.*
Geótan] *g.* -ena *pl. m. Geaten.*
ge-ræcan] *praet.* -ræhte *erreichen, treffen.*
-ræd] *acc. pl. n.* -ræde *klug, geschickt, wol gesetzt.*
-ræsan] *praet.* -ræsde *anstürmen.*
ge-regnian] *part.* -regnad *ausstatten, schmücken.*
-reordian] *part.* -ded *ein Mal reichen, bewirten.*
-rîdan] *praet.* -rád *über ... hin reiten.*
-rîman] *part.* -ed *zusammenzälen.*
-rûmlîce] *comp.* -lîcor, *adv. geräumig, bequem.*
-rŷman] *praet.* rŷmdon, *part.* -rŷmed 1) *räumen, einräumen;* 2) *verstatten, gewären.*
-rysne *adj. angemeßen, schicklich.*
-saca] *acc. s.* -an *m. Widersacher, Gegner.*
-sacu *f. Streit, Feindschaft.*
-sæd, -saga *s.* gesecgan.
-sægan] *part.* -sæged *fällen, niederstrecken.*
-sægd *s.* gesecgan.
-sælan] *praet.* -sælde *glücken, sich fügen.*
-sælan-] *part.* -sæled *verbinden, flechten.*
-sæt *s.* gesittan.
-sâwon *s.* geseón.
-scâd *n. Unterscheidung, Bescheid.*
-scâdan] *praet.* -scêd *entscheiden, anordnen.*
gescæp-hwîl] *d.* -hwîle *f. Schicksalsstunde, Todesstunde.*
ge-scær *s.* gesceran.
-sceaft *f. Schöpfung, Welt.*
-sceap *d.* scipe, *nom. pl.* -sceapu *n.* 1) *Geschöpf;* 2) *Geschick.*
-sceáwian] *part.* -od *schauen, erblicken.*
-sceaðan] *praet.* -scôd, -sceôd *schaden.*
-scêd, -sceôd, -sceôp *s.* -scádan, -sceaðan, -sceppan.
-sceótan] *praet.* -sceát *m. acc. wohin schießen, sich jählings wohin bewegen.*

ge-sceppan] *praet.* -sceôp *schaffen.*
-sceran] *praet.* -scær, -scer *zerhauen.*
-sceþðan *schaden.*
-scipe, ge-scôd *s.* gesceap, gesceaðan.
-scrîfan] *praet.* -scrâf *anordnen, bestimmen, fügen, zuschreiben, zuerkennen, bescheiden.*
-seah, ge-sealde *s.* geseón, gesellan.
-sêcan, -sêcean *gerund.* -canne, *praes. s.* -ceð, *praet.* -sôhte *pl.* -on, -an, *part. pl.* -sôhte 1) *suchen;* 2) *aufsuchen, wohin gehen oder kommen;* 3) *feindlich aufsuchen, angreifen.*
-secgan] *imp.* -saga, *praet.* -sægde, *part.* -sægd, -sæd *sagen, erzälen.*
-sêgan, sêgon *s.* geseón.
-selda] *acc. s.* -an *m. Sitzgenoße, Bankgenoße, Gefärte.*
-sellan *praet.* -sealde *geben, übergeben, schenken.*
-seón *praes. s.* -syhð *praet.* -seah *pl.* -sâwon, sêgon (-an), *sehen, erblicken; sich wider sehen.*
-seten *s.* gesittan.
-settan] *praes.* -sette, *part.* -seted 1) *setzen, hinsetzen;* 2) *setzen, anordnen, schaffen;* 3) *beilegen, schlichten.*
-sîgan *sinken, fallen.*
-sittan] *praet.* -sæt, *part.* -seten *zusammensitzen, sitzen, sich setzen.*
-sîð] *g.* -ðes, *pl. nom. acc.* -ðas, þas, *g.* -ða, *d. instr.* -ðum *m. Gefärte.*
-sleán] *praet.* -slôh *pl.* slôgon 1) *eine Schlacht schlagen;* 2) *erkämpfen.*
-slyht] *g. pl.* -ta *n. Schlacht, Kampf.*
-sôhte *s.* gesêcan.
ge-sprecan] *praet.* -spræc *sprechen.*
-springan-] *praet.* -sprang, -sprong *hervorspringen.*
-stælan] *part.* -stæled *hinstellen, auferlegen.*
-standan] *praet.* -stôd *pl.* stôdon *stehen.*
-stapan] *praet.* -stôp *schreiten, gehen.*
-stêpan] *praet.* -stêpte *unterstützen.*
-stîgan] *praet.* -stâh *steigen.*
-streón *g.* -a *pl. n. Besitz, Schätze, Kleinode.*
-strŷnan *erwerben, gewinnen.*
gest-sele *m. Gastsaal.*
ge-sund] *acc. m.* -dne, *nom. acc. pl.* -de *gesund, heil, unverletzt.*
-swencan] *praet.* -swencte, *part.* -ced *bedrängen, einem zusetzen.*
-sweorcan] *praet.* -swearc *dunkeln, finster werden.*
-swîcan] *praet.* -swâc *ablaßen von (gen.), im Stiche laßen, versagen, aufhören zu helfen.*
-swing *n. Geschwinge, Strudel, Brandung.*
-syhð *s.* geseón.
-sŷne *adj. zu sehen, sichtbar.*
-syngian] *part.* -ad *sündigen, freveln.*
-synto] *d. pl.* -um *f. Gesundheit.*
-tæcan] *praet.* -tæhte *zeigen, bezeichnen, anweisen.*
getan *verletzen.*
ge-tæse *adj. ruhig, still, sanft.*
-tenge *adj. m. dat. woran haftend, worauf ligend.*
-teohhian] *part.* -od *anweisen.*
-teón (*für* teóhan) *praet.* -teáh *ziehen.*
-teón (= getîhan) *imp.* geteóh, *praet.* geteáh *einem etwas zuwenden, übergeben.*

ge-teón, ge-tŷn] *praes. s.* -teóð, *praet.* -teóde *schaffen, fügen, bestimmen, zufügen.*
-tîðian] *part.* getîðad *gewären.*
-trum] *instr.* -trume *n. Schaar, Haufe.*
-trûwan] *praet. pl.* -edon *feierlich geloben.*
-trûwian] *praet.* -ode *worauf vertrauen.*
-trŷwe *adj. getreu.*
-twæ̂fan *praes. s.* 3. -feð *praet.* -fde, *part.* -fed *einen trennen, scheiden, berauben, hindern, stören.*
-twæ̂man *hindern.*
-unnan *praet.* -ûðe *vergönnen, gewären.*
-wâc *s.* gewîcan.
-wadan] *part.* waden *durchschreiten, gelangen.*
-wæ̂de] *acc. pl.* -du *n. Gewand, Kampfkleid.*
-wand *s.* gewindan.
-wanian] *part.* -od *abnemen, sich vermindern.*
-wât *s.* gewîtan.
-wealc *n. das Wälzen, Wogen.*
-weald *instr. pl.* wealdum *n. Gewalt, Macht, pl. Tribe, freier Wille.*
-wealdan *praet.* -weóld *walten, ordnen, mächtig sein.*
-wealden] *acc. pl.* -dene *part. praet. unterworfen, unterjocht; groß?*
-wearð *s.* geweorðan.
-weaxan] *praet.* -weóx *heranwachsen.*
-wef] *pl.* -wiofu *n. Gewebe.*
-wegan *kämpfen.*
-wendan *praet.* -wende *wenden, umwenden; sich wenden, umkeren.*
-weóld *s.* gewealdan.
-weorc *g.* -ces *n. Werk.*
ge-weorðan *praet.* -wearð, *part.* -worden 1) *m. part. praet. werden;* 2) *werden, ergehen, geschehen;* 3) *womit fertig werden;* 4) *einem vorkommen, dünken, scheinen.*
-weorðian] *part.* -weorðad, -þad, -wurþad, -weorðod *zieren, schmücken, eren, auszeichnen.*
-wêrgian] *part.* -gad *ermüden, ermatten.*
-wîcan] *praet.* -wâc *weichen, abgleiten, versagen.*
-widor] *pl.* -dru *n. Unwetter, Ungewitter.*
-win *g.* winnes *n.* 1) *Streit, Kampf, Gewül;* 2) *Leid, Bedrückung.*
-windan *praet.* -wand *sich winden, enteilen.*
-wiofu *s.* gewef.
-wislîce] *superl.* -cost *adv. gewisslich.*
-wit] *d.* -witte *n.* 1) *Bewustsein;* 2) *die Brust, das Innere.*
-witan *wißen.*
-wîtan *praes. s.* 3. -wîteð *imp. pl.* -wîtaþ, *praet.* -wât *pl.* -witon *sich umsehen, sich aufmachen, gehen.*
-witnian] *part.* -nad *bestrafen, züchtigen.*
-wittig *adj. wißend, bei Bewustsein.*
-worden, ge-worht (-worhte) *s.* geweorðan, gewyrcan.
-wrecan] *praet.* -wræc *pl.* -wræ̂can, *part.* -wrecen *rächen, strafen.*
-wrîxle *n. Wechsel, Tausch, Handel.*
-wunian] *praes. cj. pl.* -igen 1) *bewonen, inne haben;* 2) *bei einem bleiben, ausharren.*
-wurþad *s.* geweorðian.

ge-wyrcan, -cean *praes.* -wyrce, *praet.* -worhte *pl.* -worhton, *part.* -worht 1) *handeln;* 2) *schaffen, verfertigen, tun, machen, vollbringen, ausrichten;* 3) *erwerben, verdienen.*

-wyrpan] *praet.* -pte *sich erholen, genesen.*

-ŷwan *erzeigen, darbringen.*

-þæ̂gon, -þah, -þeah *s.* geþicgan.

-þearfian] *part.* -fod *die Notwendigkeit war auferlegt.*

-þencean *praes.* -ceð, *imp.* -þenc *an etwas denken, bedenken, gedenken, eingedenk sein.*

-þeón *imp.* -þeóh *gedeihen, wachsen.*

-þicgan] *praet.* -þeah, -þah *pl.* þæ̂gon *ergreifen, nemen, empfangen.*

-þing] *g.* -þinges, *acc. pl.* -þingo *n.* 1) *Vertrag;* 2) *was verhängt ist, Schicksal.*

-þingan] *part.* -þungen *wachsen, gedeihen, reifen.*

-þingan] *praes. s.* -eð, *part.* -ed 1) *einen Vertrag eingehen;* 2) *verordnen, bestimmen.*

-þôht *m. Gedanke, Sinn.*

-þolian, *gerund.* -ianne, *praet.* -þolode 1) *dulden, leiden, ertragen;* 2) *Geduld haben, warten, weilen.*

-þonc] *instr. pl.* -cum *m. Gedanke.*

-þring *n. Gewül, Strudel.*

-þringan] *praet.* -þrang *dringen.*

-þungen, -þuren *s.* -þingan, -þweran.

-þwæ̂re *adj. willig, willfärig.*

-þweran] *part.* -þuren *rüren.*

-þyld *instr. pl.* -dum *f. n. Geduld, Stätigkeit.*

-þŷwe *gewont, gebräuchlich.*

gid, gidd, gyd *pl.* gidda, *d.* giddum, gyddum *n. Spruch, gebundene Rede, Lied.*

gif, gyf 1) *wenn;* 2) *ob.*

gifen *s.* geofon.

gifeðe, gyfeþe *adj. gegeben, verlihen, zu Teil geworden; n. das Geschick.*

gif-heal] *d.* -healle *f. Halle in der Lehne vergeben werden, Thronhalle.*

gîfre *superl.* gîfrost *adj. girig, gefräßig.*

gif-sceat] *acc. pl.* -sceattas *m. Geschenk von Wert.*

-stôl *m. Ort wo der Thron steht, Königssitz.*

gifu *acc.* gife, *pl. g.* gifa, geofena, *d.* geofum, *f. Gabe, Geschenk, Lehen.*

Gifþas] *d.* -um *pl. m. Gepiden.*

gîgant] *pl. nom.* -as, *g.* -a *m. Rise.*

gilp, gylp, *d.* -pe *m. Trotzrede, Rumrede, Pralerei, Kampfzusage.*

gilpan *s.* gylpan.

gilp-cwide *m. Trotzrede, rumrediges Versprechen.*

-hlæden *part. beladen mit Trotzreden, der vile Rumreden gehalten hat, rumbedeckt.*

gim *m. Gemme, Edelstein.*

gim-fæst] *acc. s.* gim-fæste, gin-fæstan *ausgedent, reich.*

gingæst *s.* geong.

ginne, gynne *(gänend, klaffend) weit, ausgedent.*

giô *s.* geô.

giofan *praet.* geaf *pl.* geâfon, *part.* gyfen *geben.*

giogoð, giohðo, giômor-, giong *s.* gehþo, geômor-, geong, gangan.

gist *s.* gæst.

git *nom. dual. ir beide.*

git, gyt *adv.* 1) *noch, damals noch, noch jetzt, mit Negation: noch nicht;* 2) *bis-*

her; 3) *noch dazu, noch einmal.*

glâd *s.* glîdan.

glæd *d. s.* gladum, *acc. m.* glædne *froh; schimmernd, glänzend; huldreich, gnädig, freundlich.*

glæde *adv. auf gnädige, freundliche Weise.*

gladian] *praes. pl.* 3. -iað *schimmern, glänzen.*

glædman *Freude.*

glæd-môd *adj. fröhliches Sinnes, frohgestimmt.*

glêd] *instr. pl.* -dum *f. Glut.*

-egesa *m. Glutschrecken.*

gleó *n. gesellige Unterhaltung, Freude.*

-beám] *g.* -mes *m. Baum der geselligen Unterhaltung, Spilholz, Harfe.*

-dreám *m. gesellige Lust.*

-man] *g.* mannes *m. Spilmann, Harfner.*

glîdan] *praet.* glâd *pl.* glidon *gleiten.*

glitinian *glizern, schimmern.*

glôf *f. Handschuh.*

gneáð *adj. karg.*

gnorn *m. Kummer, Trauer.*

gnornian] *praet.* -ode *betrübt sein, trauern.*

god *g.* -des, *d.* -de *m. Gott.*

gôd, *nom. schw.* gôda, *d. m. s.* -um, -an, *acc. m. s.* gôdne, *n.* gôd, *pl. nom.* -e, -an, *g.* gôdra, *d.* -um, *acc.* gôde *gut.*

gôd] *instr.* -e, *pl. g.* -a, *instr.* -um *n. Gut,* 1) *das Gute, das man einem erzeigt, Woltat, Gabe, Geschenk;* 2) *Tüchtigkeit.*

gold *g.* -es, *d.* -e, *instr.* -e *n. Gold.*

gold-êht *f. Goldbesitz, Schatz.*

-fâh *acc. m.* -fâhne *goldbunt.*

-gyfa] *acc. s.* -an *m. Goldspender.*

gold-hroden *part. goldbezogen, -bekleidet, -geschmückt.*

-hwæte *goldgirig.*

-máðm] *pl.* -máðmas *m. Goldkleinod.*

-sele *m. Goldsaal.*

-weard *m. Goldwart.*

-wine *m. Goldfreund, goldspendender Freund.*

-wlanc *des Goldes stolz, mit Gold belont.*

gomban *f. Zins.*

gomel (-ol), gomen, gongan *s.* gamol, gamen, gangan.

grædig *girig, gefräßig.*

grâg *acc. pl.* grâge *adj. grau.*

-mâl *graugezeichnet; nach Bugge von grauem Metall, dessen Klinge grau ist.*

gram] *g. m.* -es, *pl. nom.* -an, *d.* -um *feindlich, s.* grom-.

grâp *s.* grîpan.

grâp *d. acc. instr.* -e, *d. instr. pl.* -um *f. Griff, greifende Hand, Faust.*

grâpian] *praet.* -ode *ergreifen, zugreifen.*

græs-molde] *acc.* -an *f. Grasflur.*

Grendel *g.* -deles, -dles, *d.* -le *m. Eigenname.*

greót] *d.* -e *m. Gries, Sand, Kies, Erde.*

greótan] *praes. s.* 3. -eþ *weinen, trauern.*

greów *s.* grôwan.

grêtan *praet.* grêtte, *part.* grêted 1) *anreden, grüßen, begrüßen;* 2) *herangehen, nahen;* 3) *angreifen.*

grim *nom. m. schw.* grimma, *acc. s. m.* grimne, *f.* grimme, *g. f.* grimre, *instr. pl.* grimman *grimm.*

grîm-helm] *acc. pl.* -as *m. (verhüllender) Helm, Helm mit Visier.*

grim-lîc *grimm, schrecklich.*
grimman] *praet. pl.* grummon *wüten, schnaufen, eilen.*
grimme *adv. bitter.*
grîpan] *praet.* grâp *greifen, faßen.*
gripe *m. Griff, Angriff.*
grom- *s.* gram.
grom-heort *feindliches Herzens.*
-hŷdig *feindliches Sinnes.*
grôwan] *praet.* greów *wachsen.*
grummon *s.* grimman.
grund *d.* -e, *pl.* -as *m. Grund* 1) *Erde, Ebene, Gefilde;* 2) *unterste Fläche eines Raumes.*
-bûend *g. pl.* -dra *part. Erdbewoner.*
-hyrde *m. Hüter des Grundes.*
-sele *m. Saal auf dem Grunde.*
-wang, -wong *m. Grundfläche, Grund.*
-wyrgen] *acc.* -enne *f. Wölfin des Grundes.*
gryn] *g. pl.* grynna *f. Netz, Fallstrick, Nachstellung.*
gryre *pl. g.* -ra, *d.* -rum *m. Graus, Schrecken.*
-brôga *m. Graus und Schreck.*
-fâh *acc. m.* -fâhne *grauenvoll glänzend.*
-geatwe] *d.* -wum *pl. f. Schreckensrüstung, kriegerische Rüstung.*
-giest] *d.* -gieste *m. grausiger Gast, Schreckensgast.*
-leóð *n. Schreckenslied, grauenvolles Lied.*
-lîc] *acc. m.* -lîcne *schrecklich, grausig.*
-sîð *acc. pl.* -as *m. Schreckensfart.*
guma *d. acc. s.* -an, *pl. nom. acc.* -an, *g.* -ena, *d.* -um *m. Mensch, Mann.*
gum-cyn] *g.* -cynnes, *d. pl.* -cynnum *n. Männergeschlecht, Volk.*
gum-cyst *pl. acc.* -e, *d. pl.* -um *f. Mannesvorzüglichkeit, Mannestugend.*
-dreám *m. fröhliches Treiben der Männer.*
-dryhten *m. Herr der Männer.*
-fêþa *m. zu Fuß gehende Männerschaar.*
-man] *g. pl.* -manna *m. Mann.*
-stôl] *d.* -e *m. Stul des Mannes, Herscherstul.*
gûð *g. d. instr.* gûðe, gûþe, *acc. s.* gûþe, *pl. g.* gûða, *instr.* -ðum *f. Kampf, Schlacht.*
-beorn] *g. pl.* -na *m. Kampfesheld.*
-bill *g. pl.* -billa *n. Kampfschwert.*
-byrne *f. Kampfbrünne.*
-cearu] *d.* -re *f. Kummer, den der Kampf bringt.*
-cræft *m. Kampfkraft.*
-cyning *m. König im Kampfe.*
-deáð *m. Tod im Kampfe.*
-floga] *acc.* -an *m. zum Kampfe fliegend, fliegender Kämpfer.*
-freca *m. Kampfheld.*
-fremmend] *g. pl.* -dra *part. (subst.) Kampf-tuend, Kämpfer.*
Gûð-Geátas] *g.* -a *pl. m. die kriegerischen Geaten.*
gûð-getâwe] *d.* -tâwum, *acc.* -tâwa *pl. f. Kampfausrüstung.*
-gewæde] *pl. nom. acc.* -du, -do, *g.* -da *n. Kampfgewand.*
-geweorc (gûþ-) *g. pl.* -ca *n. Kampfwerk, kriegerische Tat.*
-helm *m. Kampfhelm.*
-horn *n. Kampfhorn.*
-hrêð *m. Kampfrum.*
Gûð-lâf *Eigenname.*
gûð-leóð *n. Kampflied.*

gûþ-môd] *nom. pl.* -de *kampfgemut.*
gûð-rês *g. pl.* -sa *m. Kampfsturm.*
-rêc *m. Schlachtrauch.*
-reóuw *wild im Kampfe.*
-rinc *g. pl.* -ca *m. Kampfheld.*
-rôf *tüchtig im Kampf, kampfberümt.*
-sceaða *m. Kampfräuber.*
Gûð-Scilfingas *pl. m. die kriegerischen Scilfinge.*
gûð-searo *n. pl. Kampfspeer.*
-sele *m. Kampfsaal.*
-sweord *n. Kampfschwert.*
-wêrig] *acc. m.* -gne *kampfmüde, durch den Kampf entkräftet.*
-wîga *m. Schlachtenkämpfer, Krieger.*
-wine *instr. pl.* -winum *m. Kampffreund, Kampfgenoße.*
gyd *s.* gid.
gyddian] *praet.* -ode *einen Spruch sprechen.*
gyf, gyfen, gyfeþe *s.* gif, giofan, geofon, gifeðe.
gyldan *praet.* geald *gelten, vergelten, lonen, zalen.*
gylden] *d. s.* gyldnum *acc. m. s.* -denne *adj. golden.*
gylp *s.* gilp.
gylpan *praet.* -peð, *praet.* gealp, *mit g. oder m. instr. eine Trotzrede halten, sich berümen, frohlocken.*
gylp-spræc] *d.* -ce *f. Trotzrede, Rumrede.*
-word] *g. pl.* -da *n. Rumwort, trotziges Wort.*
gŷman] *praes. s.* 3. -eð, *imp.* gŷm *sich befleißigen, Sorge tragen, sich angelegen sein laßen.*
gynne *s.* ginne.
gyrdan] *part.* -ded *gürten.*
gyrn *n. Kummer, Leid.*
gyrn-wracu] *g. d.* -wræce *f. Rache für Leid, listige Rache.*
gyrwan *praet.* gyrede *pl.* -don 1) *zurüsten, bereit machen, in Stand setzen;* 2) *rüsten, bekleiden.*
gyst *s.* gæst.
gystran *adv. gestrig.*
gyt *s.* git.
gŷtsian] *praes. s.* -að *geizig sein.*

H.

habban *praes. s.* 1. hæbbe, hafo, hafu, *s.* 2. hafast, *s.* 3. hafað, *pl.* habbað, *praes. cj.* 3. hæbbe, *imp.* hafa, *praet.* hæfde *pl.* -don *haben.*
hâd *m. Gestalt, Stand, Art, Art und Weise.*
hâdor *m. Klarheit, Glanz; adj. heiter, klar.*
hâdre *adv. klar, glänzend.*
hæf] *acc. pl.* heafo, heafu *n. Meer.*
hafa (-ast, -að) *s.* habban.
hafala, hafela‖ *g. d. acc., pl. nom.* -lan *m. Haupt.*
hæfde (-don), hafen, hæfen *s.* habban, hebban.
hafenian] *praet.* -nade *erheben, emporheben.*
hafo (-u) *s.* habban.
hafoc *m. Habicht.*
hæft *part. gefeßelt.*
-mêce *m. Schwert mit einem Hefte.*
haga] *d.* -an *m. eingehegtes Grundstück, Gehöfte.*
hæg-steald] *g. pl.* -dra *m. Lehnsmann.*
hâl *d.* -an *adj. gesund.*
hæl *instr.* -le *n.* 1) *Heil, Gesundheit; Glück;* 2) *Zeichen von günstiger Vorbedeutung.*

hæle *d. pl.* hælum *m. Mann.*
hæleð *g. pl.* -eþa -eða, *d.* -eðum *m. Held.*
Hâlga *m. Eigenname.*
hâlig *heilig.*
hâlo *f. Heil; —*âbeád *bot Heil, nam Abschid.*
hals *s.* heals.
hâm *g.* hâmes, *acc. pl.* -as *m. heim; Heimat, Heimsitz, Wonstätte.*
Hâma *m. Eigenname.*
hamer] *instr.* hamere, *g. pl.* homera *m. Hammer.*
hâm-weorðung] *acc. s.* -ge *f. Zierde des Heimsitzes.*
hand, hond *d. s.* -da, *instr.* hondum *f. Hand.*
hand-bana, -bona] *d.* -an *m. der mit der Hand tötet, Handmörder.*
-gestealla (hond-)] *d. s., nom. pl.* -an *m. (der zu Handen seine Stellung hat) Gefärte.*
-gewriþen] *acc. pl.* -ene *part. mit Händen gedreht oder geflochten.*
-scalu] *d.* hand-scale, hond-scole *f. Handgefolge.*
-sporu *f. Finger (unter dem Bilde eines Speeres).*
hangian *praes. s.* 3. -gað, *pl.* 3. hongiað, *praet.* hangode *hangen.*
hâr *g* -res, *d.* -rum, *acc.* hârne, *f.* heáure *grau.*
hard-wyrðe] *acc. m.* -wyrðne *schwerwiegend.*
Hæreð] *g.* -ðes *und* -þes *m. Eigenname.*
hærg-træf] *d. pl.* -trafum *n. Zelt im Götterhain, Götterzelt.*
hæst] *acc. s.* hæstne *heftig, gewaltsam.*
hât *g.* -es, *instr. s.* -an, *acc.* -ne, *acc. pl.* -e, *superl.* hâtost *heiß.*
hât *instr.* -e *n. Hitze.*
hâtan *praet. s.* 1. -te, *cj. pl.* -an, *imp.* hât, *pl.* -að, *praet.* hêt, heht, *part.* hâten 1) *heißen, nennen;* 2) *heißen, befehlen, anweisen.*
hatian *praet.* -ode *haßen, befeinden.*
hæð] *d.* -þe *f. die Heide.*
Hæðcyn, -cen *d.* -cynne *m. Eigenname.*
hæðen *g. m.* -þenes, *d. s.* -ðnum, *acc. f.* -þene, *g. pl.* hæþenra *adj. heidnisch, subst. der Heide.*
hæð-stapa *m. Heidegänger (Hirsch).*
hê *nom. f.* heó, hió, *n.* hit, hyt, *g. m.* his, *f.* hire, hyre, *d. m. n.* him, *f.* hire, hyre, *acc. m.* hine, hyne, *f.* hie, *n.* hit, hyt, *nom. acc. pl.* hié, hî, hig, hŷ, *g.* hira, heora, hiora, hiera, hyra, *d.* him, hym *pron. er.*
heá-burh *f. Hochburg, Herscherburg, Hauptstadt.*
heafo *s.* hæf.
heáfod *d.* heáfde, *d. pl.* -don *n. Haupt.*
-beorg] *acc. s.* -ge *f. Hauptberge.*
-mæg] *pl. g.* -mâga, *d.* -mægum *m. Hauptverwanter.*
-weard] *acc. s.* -de *f. Hauptwacht (bei dem Haupt des Toten).*
heafu *s.* hæf.
heáh *schw. g. d. s.* heán, *acc. m.* heán, heánne *hoch, erhaben.*
-cyning] *g.* -es *m. Hochkönig.*
-gesceap *n. vom Höchsten bestimmtes Geschick.*
-gestreón] *g. pl.* -na *n. ser kostbarer Schatz.*
-lufe] *acc.* -an *f. hohe Liebe.*
-sele *m. Hochsaal.*
-setl *n. Hochsitz, Thron.*
-stede *m. Hochstätte.*
heal, heall *g. d. acc.* healle *f. Halle.*

heal-ærn] *g. pl. s.* -na *n. Hallenhaus.*
healdan *gerund.* -anne, *praes. s.* -est, -eð, *praet.* heóld, hióld *pl.* heóldon, *cj.* heólde, *imp.* heald 1) *halten, festhalten, stützen;* 2) *halten, inne haben, besitzen, bewohnen;* 3) *hüten, bewaren;* 4) *erhalten, waren, behalten;* 5) *behüten, regieren.*
healf] *g. s. f.* healfre *halb; subst. d. acc.* healfe, *pl. g. acc.* healfa *f. (Hälfte) Seite.*
Healfdene] *g.* -denes *m. Eigenname.*
heal-gamen *m. Hallenfreude, gesellige Lust in der Halle.*
heall, healp *s.* heal, healpan.
heal-reced *n. Hallengebäude.*
heals *d.* halse, healse *m. Hals.*
-beáh *d.* -bége, *g. pl.* -beága *m. Halsring.*
-gebedda *m. als f. Bettgenoßin.*
healsian] *praet.* healsode *beschwören.*
heal-sittend] *pl. g.* -dra, -dum *part. in der Halle sitzend.*
-wudu *m. Hallholz.*
-ðegn] *g.* -nes, *acc. pl.* -nas *m. Halldegen, Held in der Halle.*
heán *gedrückt, nidrig, niedergedrückt, heruntergebracht.*
heán, heánne *s.* heáh.
heáp *d.* -e *m. Haufe, Menge, Schaar.*
heard *nom. m.* heard, -da, *n.* -de, *d.* -dum, *acc. m.* heardne, *n.* heard, -de, *instr. s.* heardan, *pl. nom. acc.* heard, hearde, *g.* -dra, *instr.* -dum, -dan, *comp. acc. s.* -dran 1) *hart;* 2) *kün, tapfer, kriegstüchtig, stark;* 3) *hart, streng, schwer zu tragen.*
hearde *adv. hart, ser.*
heard-ecg *adj. mit harter, scharfer Schneide (Heyne: kampftüchtiges, scharfes Schwert).*
heard-hicgend] *pl.* -de *part. von tapferer Gesinnung.*
Heardrêd *d.* -de *m. Eigenname.*
hearm] *instr.* -me *m. Harm, Kränkung, Schaden.*
-scaþa *m. Harm verübender Feind.*
hearpe] *g.* -an *f. Harfe.*
heáure *s.* hâr.
heáwan *hauen.*
Heaðo-Beardan] *g.* -Beardna *pl. m. die kriegerischen Barden (Langobarden).*
heaðo-byrne *f. Kampfbrünne.*
-deór *d. pl.* -um *tapfer im Kampfe.*
-fŷr (heaðu-)] *g.* -es, *instr. pl.* -um *n. Kampffeuer.*
-grim *kampfgrimm.*
-lâc] *g.* -ces, *d.* -ce *n. Kampfspil, Kampf.*
Heaþo-lâf] *d.* -lâfe *m. Eigenname.*
heaþo-(heaðo-)líðende, *d.* -um *part. pl. Kampfseefarer.*
heaðo-mære *kampfberümt.*
Heaþo-Rêmas *für* -Reámas *pl. m. Eigenname.*
heaðo-rês(heaþo-) *pl. g.* -a, *acc.* -as *m. Kampfsturm, Angriff im Kampfe.*
-reáf *n. Kampfkleidung, Ausrüstung für den Kampf.*
-rinc *d. pl.* -cum *m. Kampfheld.*
-rôf(heaþo-) *nom. pl.* -e *tüchtig im Kampfe, kampfberümt.*
-sceard] *pl.* -e *kampfschartig.*
Heaðo-Scilfing *g. s., nom. pl.* -as *kriegerischer Scilfing.*
heaðo-sióc] *d. s.* -um *kampfsiech.*
-steáp(heaþo-)] *nom. m.* -a, *acc.* -ne *kampfhoch, im Kampfe hervorragend.*
heaþo-swât] *d. instr.* -e, *g. pl.* -a *m. Kampfblut.*

heaðo-torht *im Kampfe helltönend, kampfhell.*
-wæd] *instr. pl.* -dum *f. Kampfgewand.*
-weorc *f. Kampfwerk, Kampf.*
-wylm] *g. pl.* -a, *acc.* -as *m. feindliche (Flammen-) Woge.*
heaðu- *s.* heaðo-.
heaðu-sweng] *d.* -e *m. Kampfschlag, Schwertstreich.*
hebban *part.* hafen, hæfen *heben, erheben.*
hêdan] *praet.* hêdde *m. gen. hüten.*
hefene, heht *s.* heofon, hâtan.
hell] *d. acc.* helle *f. Hölle.*
hell-bend *instr. pl.* -dum *f. Fessel der Hölle.*
helle-gâst *m. Höllengeist.*
-hæfta] *acc. s.* -on *m. der Hölle verhaftet, Gefangener der Hölle.*
helm *g.* -mes, *d.* -me, *pl.* -mas, *d. instr.* -mum *m.* 1) *schützende Hülle, Versteck;* 2) *Helm;* 3) *Beschützer, Herr.*
helm-berend *part. Helmträger, Held.*
Helmingas] *g.* -ga *pl. Eigenname.*
help] *d. acc.* -pe *f. Hilfe, Unterstützung.*
helpan *praet.* healp *helfen.*
helpe] *acc.* -an *f. Hilfe.*
hel-rûna] *nom. pl.* -an *m. Zauberer.*
Hemming *g.* Heminges *m. Eigenname.*
Hengest *g.* -tes, *d.* -te *m. Eigenname.*
heó *s.* hê.
heofon *g.* -ones, -enes, *d.* hefene, *pl. g.* heofena, *d.* heofenum *m. Himmel.*
heóld *s.* healdan.
heolfor] *d. instr.* -fre *n. geronnenes Blut, Blutjauche.*
heolster *n. Schlupfwinkel, Versteck.*
heonan, -on *von hier, von hinnen.*
heor] *nom. pl.* heorras *m. Türangel.*
heora *s.* hê.
heóre] *nom. s. f.* -ru *adj. geheuer.*
heoro- *s.* heoru-, hioro.
heoro-blâc *von Schwerthieben bleich.*
-dreórig] *acc. m.* -igne *schwertblutig.*
Heoro-gâr (Hioro-, Here-) *m. Eigenname.*
heoro-gîfre *mordgirig, blutgirig (auf feindliche Ueberfälle girig).*
-grim (heoru-) *nom. f.* -grimme *schwertgrimm, kampfgrimm.*
-hôcyht] *instr. pl.* -hôcyhtum *mit schwertscharfen Widerhaken versehen.*
-sweng *m. Schwerthieb.*
heorot *m. Hirsch.*
Heorot, -ut, Heort, Hiort *g.* -es, *d.* -e *m. die Burg Hrôdhgârs.*
Heoro-weard] *d.* -de *m. Eigenname.*
heoro-wearh *m. blutgiriger Wolf; nach Heyne der schwertverfluchte, der fridlos dem Schwert verfallene.*
heorras *s.* heor.
Heort *s.* Heorot.
heorte *g. d.* -an *f. Herz.*
heoru- *s.* heoro.
heoru *m. Schwert.*
heoru-dreór] *instr. s.* -re *m. Schwertblut.*
Heorute *s.* Heorot.
heorð] *d.* heorðe *m. Herd.*
-geneát] *pl.* -as, *d.* -um *m. Herdgenoße.*
hêr 1) *hier,* 2) *hieher.*
here] *d. instr.* herge *m. Heer.*

Here-beald *d.* -de *m. Eigenname.*
here-brôga] *d.* -an *m. Heerschrecken, Kriegsschrecken.*
-byrne *s. Heerbrünne.*
Here-gâr *s.* Heoro-gâr.
here-grîma] *d.* -an *m. Heermaske, Helm mit Visier.*
Here-môd *g.* -es *m. Eigenname.*
here-net *n. Heernetz, Brünne.*
-nîð *m. Heerfeindschaft, Heerkampf.*
-pâd *f. Heerkleid.*
Here-ric] *g.* -ces *m. Eigenname.*
here-rinc *m. Heermann, Kriegsheld.*
here-sceaft] *g. pl.* -ta *m. Heerschaft, Schaft des Speeres.*
Here-Scyldingas] *g.* -ga *pl. die Heer-Scyldinge.*
here-spêd *f. Heerglück.*
-strêl *m. Heerpfeil.*
-syrce] *acc.* -can *f. Heerhemd.*
-wæ̂d] *d. instr. pl.* -dum *f. Heergewand.*
-wæ̂sma] *d. pl.* -mum *m. wilde Heerkraft.*
-wîsa *m. Heerfürer.*
herg] *d. pl.* hergum *m. (Hain) Götterhain, daher (für die Christen) Hölle.*
herge *s.* here, herian.
herian *praes.* herige, *cj.* herge 1) *loben, preisen*; 2) *eren.*
hêt *s.* hâtan.
hete *m. Haß, Feindschaft.*
-lîc *verhaßt.*
hetende *d.* hettendum *part. pl. Haßende, Feinde.*
hete-nîð] *acc. pl.* -ðas *m. haßvolle Feindschaft.*
-swenge] *acc. pl.* -eas *m. feindlicher Schlag.*
-þanc] *instr. pl.* -cum *m. Haßgedanke.*
hettendum *s.* hetende.
Hetware *pl. m. Eigenname.*
hî *s.* hê.
hider *adv. hieher.*
hié, hiera, hig, hige, hige- *s.* hê, hyge, hyge-.
hige-rôf, -rôfne *sinnestüchtig, tapfer.*
-þihtig] *acc. m.* -ne *sinnestüchtig, tapfer.*
-þrym] *d. pl.* -þrymmum *m. Sinnesstärke, Hochsinn, Tapferkeit.*
hild *d. instr. acc.* -de *f. (Kampf) Schlacht.*
hilde-bil *d.* -bille *n. Kampfschwert.*
-bord *instr. pl.* -dum *n. Kampfschild.*
Hildeburh *f. Eigenname.*
hilde-cyst] *instr. pl.* -um *f. Vorzüglichkeit im Kampfe, Kampftugend.*
-deór, -diór *nom. pl.* -re *kampfkün, tapfer im Kampfe.*
-freca] *pl.* -an *m. Kampfheld.*
-geatwe *g.* -wa *pl. f. Kampfrüstung.*
-gicel] *instr. pl.* -celum *m. Kampfzapfen, zapfenförmig geronnenes Blut.*
-grâp *f. Kampffaust.*
-hlemma *d. pl.* -hlæmmum *m. Tobender im Kampfe.*
-leóma] *acc. s., nom. pl.* -an *m. die Kriegsleuchte, Kampflicht, Kampfglanz.*
-mêce] *pl.* -ceas *m. Kampfschwert.*
-mecg] *nom. pl.* -mecgas *m. Kampfmann, Krieger.*
-rand] *pl.* -as *m. Kampfschild.*
-ræ̂s *m. Kampfsturm.*
-rinc *g.* -es, *d.* -e, *pl. g.* -a *m. Kampfmann, Held.*
-sæd] *acc.* -ne *kampfsatt.*
-sceorp *n. Kampfkleid, Rüstung.*

hilde-setl *n. Kampfseßel, Sattel.*
-strengo *f. Kampfkraft.*
-swât *m. Kampfschweiß.*
-tûx] *instr. pl.* -tûxum *m. Kampfzan.*
-wæpen] *instr. pl.* -wæpnum *m. Kampfwaffe.*
-wîsa] *d.* -an *m. Schlachtfürer, Feldherr.*
hild-freca] *d.* -an *m. Kampfheld.*
-fruma] *g. d.* -an *m. Kampffürst.*
-lata] *nom. pl.* -latan *zum Kampfe läßig, Feigling.*
hilt, hylt *d. pl.* hiltum *n. Heft am Schwerte, Schwertgriff.*
hilte-cumbor *n. Banner mit Griff.*
hilted *part. mit einem Hefte oder Griffe versehen.*
him *s.* hê.
hindema *superl. der hinterste, letzte; instr.* hindeman sîðe *zum letzten male.*
hine *s.* hê.
hin-fûs *adj. beeilt zum Hingange, todesbereit.*
hió *s.* hê.
hiófan] *part. pl.* hiófende *trauern, wehklagen.*
hióld, hiora, hioro- *s.* healdan, hê, heoro-.
hioro-drync] *instr. pl.* -um *m. Bluttrunk pl. Blutströme (weil sie von Raben und Wölfen getrunken werden);* hiorodryncum swealt *er verblutete.*
Hioro-gâr *s.* Heoro-gâr.
hioro-serce] *acc. s.* -cean *f. Kampfbrünne.*
Hiorot *s.* Heorot.
hioro-weallende *part. der kämpfend umherfliegende.*
Hiort *s.* Heorot.
hira, hire, his, hit *s.* hê.
hladan, hladon *part.* hladen *laden, beladen, belasten.*
hlâford *g.* -des, *d.* -de *m. (Brotherr) Herr.*
-leás *nom. pl.* -se *herrenlos.*
hlæst] *d.* -e *n. Last, Ladung.*
hlæw *d.* hlæwe, hlâwe *m. Hügel, Grabhügel; Grabkammer, Höle.*
hleahtor *m. Lachen.*
hleápan *laufen.*
hleát *s.* hleótan.
hleó *m. Decke (Schirm, Obdach, Schutz), Schirmherr.*
-burh *f. Obdach gewärende Burg, nach Heyne Herscherburg.*
hleonian *sich lenen, überhangen.*
hleór-berg] *d.* -bergan *f. Wangenberge.*
-bolster *m. Wangenpolster, Kopfküssen.*
hleótan] *praet.* hleát *looßen, erlangen, bekommen.*
hleóðor-cwyde *m. feierlich tönende Rede.*
hlid] *d.* hlide *n., s.* hlið.
hlifian *praet.* hlífade, hlivade *empor ragen.*
hlin-bed *n. Lenbett.*
hlið] *g.* -es *n. Bergabhang, Klippe.*
hlûd *acc. m.* -ne *laut.*
hlyn *m. Klang.*
hlynnan *praet.* hlynode *tönen, ertönen, prasseln.*
hlynsian] *praet.* -ode *ertönen, krachen.*
hlytm] *d.* hlytme *m. Looß.*
Hnæf *g.* -es *m. Eigenname.*
hnâh *comp. d. acc. s.* hnâgran, hnâhran *nidrig, gering, gemein.*
hnîtan] *praet. pl.* hniton, -an *instr. stoßen, an einander prallen.*
Hôc] *g.* -es *m. Eigenname.*
hof *d.* -e, *pl. d.* -um, *acc.* -u, *n. Hof, Wonung.*

hogode *s.* hycgan.
hold *acc. m.* -dne, *g. pl.* -dra *hold, geneigt, zugetan.*
hôlinga *adv. one Grund.*
holm *d.* -e, *pl.* -as, *g.* -a *m. Meerflut.*
-clif] *d.* -e, *pl.* -u *n. Meerklippe.*
-wylm] *d.* -e *m. das Wogen der Meerflut.*
holt *n. Gehölz, Wald.*
-wudu *m.* 1) *Waldholz;* 2) *Wald.*
homer *s.* hamer.
hond, hond- *s.* hand, hand-.
-gemôt] *g. pl.* -ta n. *(feindliche) Handbegegnung, Handgemenge.*
-gesella] *d. pl.* -um *m. Handgeselle.*
-geweorc] *d.* geweorce *n. der Hände Werk, Kampftat.*
-locen *part. handgeknüpft, mit den Händen geknüpft.*
-rês *m. Handsturm.*
Hond-sciô] *d.* -sciô *(Handschuh) m. Eigenname.*
hond-wundor] *g. pl.* -dra *n. Handwunder, wunderbare Handarbeit.*
hongian *s.* hangian.
hord *g.* -es, *d.* -e *n. Hort, Schatz.*
-ærn] *d.* -e, *g. pl.* -a *n. Schatzhaus.*
-burh *f. Hortburg, Herscherburg.*
-gestreón] *pl. g.* -a, *d.* -um *n. Schatzkleinod, angehäufter, gesammelter Schatz.*
-maððum *m. Schatzkleinod, kostbares Kleinod.*
-weard *m. Hortwart, Hüter des Schatzes.*
-wela] *acc.* -an *m. Schatzreichtum, Fülle von Schätzen.*
-weorþung] *acc.* -ge *f. Schmuck aus dem Schatze.*
hord-wyn] *acc.* -wynne *f. Hortwonne.*
horn *instr. pl.* hornum *n. Horn.*
-boga] *d.* -an *m. Hornbogen.*
-geáp *von großer Ausdehnung zwischen den die Gibel krönenden Hörnern.*
-reced *n. Gebäude, dessen beide Gibel die zwei Hälften eines Hirschgeweihes krönen.*
hors *n. Ross.*
hôs] *instr.* hôse *f. Schaar, Begleitung.*
hoðma] *d.* hoðman *m. Versteck.*
hrâ *n. Leiche.*
hræd-lîce *adv. rasch, schnell, alsbald.*
hrægl *g.* -es, *pl. g.* -a *n. Kleid, Gewand, Rüstung.*
hrâ-fyl *m. Fall der Leichen, Gemetzel.*
hraðe, hraþe, hræþe *comp. adv. schleunig, schnell, alsbald; s.* raþe.
hreám *m. Lärm, Tumult, Geschrei.*
hreá-wîc *(oder* hrâ-*) n. Leichenstätte.*
hreás *s.* hreósan.
hrefn *d.* -ne *m. Rabe;* Hrefna-wudu(Hrefnes-)-holt *Rabengehölz.*
hrêmig *nom. pl.* hrêmge *(lärmend) sich rümend, frohlockend.*
Hreofna-beorh *m. ein Vorgebirge im Lande der Geaten.*
hreóh, hreów *d.* hreóum, hreón, *pl. nom.* hreó 1) *rauh, stürmisch, wild;* 2) *betrübt, traurig.*
hreóh-môd 1) *zorniges Sinnes;* 2) *betrübtes Sinnes.*
hreósan] *praet.* hreás *pl.* hruron *fallen, stürzen.*
hreów *s.* hreóh.
hreów] *g. pl.* -wa *f. Kummer.*

hreóðan] *part.* hroden *schmücken.*
hrêð *f. Rum.*
Hrêðel, Hrêþel *g.* -ðles, -þles, -ðlan, *d.* -e *m. Eigenname.*
hrêðer *d. instr.* hrêðre, hrêþre, *g. pl.* hrêðra *m. Inneres; Seele.*
hrêþer-bealo *n. Uebel das zu Herzen geht.*
Hrêþling *m. Son des Hredhel; pl.* Hrêðlingas *Volk des Hredhel, Geaten.*
Hrêð-men] *g.* -manna *pl. m. Dänen.*
-rîc *m. Eigenname.*
hrêð-sigor] *d. s.* -ra *rumvoller Sig.*
hrîmde = hrîmige *'bereift'.*
hrînan *praet.* hrân, *cj. berüren, angreifen, haften.*
hring *pl. g.* -a, *instr.* -um, *acc.* -as *m. Ring; Panzerring.*
hringan] *praet. pl.* -don *klingen, klirren.*
hring-boga] *g. s.* -an *m. der sich in Ringe biegende, sich ringelnde.*
Hring-Dene *g.* -na *pl. m. Ringdänen.*
hringed *acc. s.* hringde *aus Ringen bestehend, geringt.*
-stefna *acc.* -an *m. das am Steven mit Ringen versehene Schiff.*
hring-îren *n. Ringeisen, ringgeschmücktes Schwert.*
-mæl *ringgezeichnet, mit Ringen geschmückt.*
-naca *m. das (am Steven) mit Ringen versehene Schiff.*
-net *n. Ringnetz, ringgeflochtene Brünne.*
-sele *m. Ringsaal.*
-weorðung] *acc.* -ge *f. Ringschmuck.*
hroden *s.* hreóðan.
hrôf *m. Dach, Dachstul des Hauses.*
-sele *m. bedachter Saal.*
hron *g.* hrones *m. Walfisch.*
-fix] *acc. pl.* -fixas *m. Walfisch.*
-râd] *d. s.* -e *f. Walfischstraße.*
hrôr] *d.* hrôran *rürig, rüstig, tapfer.*
Hrôð-gâr (Hrôþ-) *g.* -es, *d.* -e *m. Eigenname.*
-mund *m. Eigenname.*
hrôðer] *d.* -ðre, *g. pl.* -þra *m. Freude.*
Hrôþ-ulf *m. Eigenname.*
Hrunting *instr.* -e *Name von Unferdhs Schwert.*
hruron *s.* hreósan.
hrûse *d. acc.* -an *f. Erde.*
hrycg *m. Rücken.*
hryre *m. Fall.*
hrysian] *praet. pl.* -edon *erschüttert werden, klirren.*
hû *wie.*
Hûgas *g.* -a *pl. m. Eigenname.*
hund] *instr. pl.* -dum *m. Hund.*
hund *n. hundert.*
Hûnlâfing *n. Eigenname eines friesischen Kriegers.*
hûru *adv. wenigstens, gewiss; fürwar; doch, jedoch; nun.*
hûs] *g.* -ses, *g. pl.* -sa *n. Haus.*
hûð] *d. s.* -ðe *f. Raub, Beute.*
hwâ *nom. n.* hwæt, *d. m.* hwâm, *n.* hwan, *acc. s. m.* hwone, *n.* hwæt *wer, was.*
hwanan, -on *woher.*
hwâr *wo.*
hwæt *s.* hwâ.
hwæt *traun, fürwar, ja!*
hwæt *nom. s. m.* hwata, *d. s.* hwatum, *nom. acc. pl.* hwate *scharf, rasch, kün, tapfer.*
hwæðer, hwæþer *welcher von beiden,* swa hwæþere *acc. s. f. welche von beiden es auch sei.*
hwæðer, hwæþer *cj. ob.*

hwæþere, hwæþre, hwæðre 1) *adv. doch, jedoch; gleichwol, dennoch*; 2) *cj. ob.*
hwealf *m. Wölbung.*
hwearf *s.* hweorfan.
hwêne *adv. ein wenig.*
hweorfan, hworfan *praet.* hwearf *cj.* hwurfe *sich wenden, wandern, gehen.*
hwergen *irgendwo.*
hwettan *praes. cj.* hwette, *praet. pl.* hwetton *antreiben, ermuntern.*
hwider, hwyder *wohin.*
hwîl *d. acc.* hwîle, *d. pl.* hwîlum *f. Weile, Zeit, Zeitdauer, Zeitraum; d. pl. bisweilen, manchmal, öfter.*
hwît] *nom. s.* hwîta *weiß, glänzend.*
hwone, hworfan *s.* hwâ, hweorfan.
hwyder *s.* hwider.
hwylc *d.* hwylcum, *nom. pl.* hwylce, *acc.* hwylcne *welch.*
hwyrfan] *praes. pl.* -aþ *umherwandeln.*
hwyrft] *m. Kreis, Wendung; d. pl.* -tum *abwechselnd.*
hŷ *s.* hê.
hycgan] *praet.* hogode *denken, gedenken, beabsichtigen.*
hŷdan *praes. cj.* hŷde *bergen.*
Hygd *d.* -e *f. Eigenname.*
hyge, hige *g.* higes, *d. pl.* higum *m. Sinn, Herz, Gedanke.*
hyge-bend] *instr. pl.* -um *m. f. Fesel der Gedanken.*
-giômor *traurig gestimmt.*
Hyge-lâc (Hige-) *g.* -es, *d.* -e *m. Eigenname.*
hyge-mêðe (hige-) *die Gedanken niederdrückend, Kummer bereitend, traurig.*
-sorh] *g. pl.* -ga *f. Herzenskummer.*
hyht *m. Hoffnung.*
hyldan] *praet.* hylde *neigen, niederlegen,*
hyldo *f. Huld.*
hylt *s.* hilt.
hym *s.* hê.
hŷnan] *praet.* hŷnde *(ernidrigen) bedrücken.*
hyne, hyra *s.* hê.
hŷnðo, -u *g. pl.* -a *f. Bedrückung, Drangsal.*
hŷran *praet.* -de, *pl.* -don 1) *hören, vernemen;* 2) *gehorchen.*
hyrde *pl.* -das *m. Hirt, Hüter, Bewarer, Inhaber.*
hyre *s.* hê.
hyrst] *acc. s.* hyrste, *pl. instr.* hyrstum, *acc.* hyrsta *f. Rüstung, Schmuck.*
hyrstan] *part.* -ed *ausstatten, schmücken.*
hyrtan] *praet.* hyrte *ein Herz faßen, ermutigen.*
hyse *m. Jüngling, junger Mann.*
hyt *f. Hitze.*
hyt *s.* hê.
hŷð] *d. s.* -e *f. Hafen.*
hyðo 3156.
hŷð-weard *m. Hafenwächter.*

I.

ic *g.* mîn, *d.* mê, *acc.* mec, mê, *dual. nom.* wit, *g.* uncer, *d. acc.* unc, *pl. nom.* wê, *g.* ûre, ûser, *d.* ûs, *acc.* ûs, ûsic *pron. pers. ich.*
icge gold *Schatzgold, reiches Gold?*
îdel *eitel, leer, baar; verlustig.*
-hende *mit leeren Händen.*
ides *g. d.* -se *f. Weib, Frau.*
in *praep. in, an* 1) *m. dat. in, an, auf;* 2) *m. acc. in etwas hinein, in, zu.*
in, inn *adv. herein, hinein.*

inc *d.; g.* incer, *euch beiden, euer.*
incge lâfe 2577, *Heyne: mit dem kostbaren (oder mit wuchtigem) Schwerte? Thorpe* Incges lâfe.
in-frôd *d. pl.* -um *hochbetagt, von hohem Alter.*
-gang *m. Eingang, Zutritt.*
In-geld] *d.* -e *m. Eigenname.*
in-genga *m. der zu einem eingeht, Heimsucher.*
-gestealdm. *das bewegliche Besitztum.*
Ingwine *g.* -a *pl. m. Ingvaeonen, Dänen.*
inn *s.* in.
innan 1) *innen, im Innern;* 2) *hinein.*
-weard *adj. innenwärts, im Innern.*
inne *adv.* 1) *innen, im Innern;* 2) *weiter noch.*
-weard *adj. innenwärts, im Innern.*
inwid-sorg *s.* inwit-sorh.
inwit-feng *m. boshafter Griff.*
-gæst *m. boshafter Gast.*
-hrôf *m. Dach der Bosheit, des boshaften Feindes.*
-net *n. Netz der Tücke.*
-nîð] *pl. nom.* -þas, *g.* -ða *m. arglistige Feindschaft, Feindschaft durch heimliche Ueberfälle.*
-scear *m. arglistiges Kampfgemetzel.*
-searo *n. hinterlistige Kunst, Hinterlist.*
-sorh, *acc.* inwid-sorge *f. Kummer durch arglistige Feindschaft.*
-þanc *d. s. m.* -um *adj. boshafte Gedanken habend, tückisch gesinnt.*
Iofor, iogoþe, *s.* Eofor, geoguð.
iô-meowle] *acc. s.* -lan *f. (einst Jungfrau) Ehefrau; Greisin; s.* geô-.
îren *g. pl.* -ena, enna *n. Eisen, Schwert.*
îren *adj. eisern.*
îren-bend] *instr. pl.* -dum *f. Eisenband.*
-byrne] *acc. s.* -nan *f. Eisenbrünne.*
-heard *eisenhart.*
-þreát *m. Eisenschaar.*
is *ist s.* eom.
îs] *d.* îse *n. Eis.*
îsern-byrne] *acc. s.* -an *f. Eisenbrünne.*
-scûr] *acc. pl.* -e *f. Eisenschauer, Hagel von Eisenpfeilen.*
îs-gebind] *instr.* -e *n. Eisgebinde, Eisfeßeln.*
îsig *adj. eisig; oder glänzend (wie Erz).*
iû *adv. ehemals, vor Zeiten.*
-man] *g. pl.* -monna *m. Mann der Vorzeit.*

K.

kyning *s.* cyning.

L.

lâ *ja, wol!*
lâc *d. pl.* -um *n. (Spil) Gabe, Geschenk.*
lâcan *part.* lâcende 1) *springen, tanzen, fliegen;* 2) *kämpfen.*
lâd] *g. d.* -de *f. Weg, Reise.*
lædan *praet. pl.* lædon *leiten, füren, bringen.*
lâf *acc.* lâfe, *pl. nom. acc.* lâfe *f. Nachlaß, Erbe, Erbstück.*
lâfan *imp.* lâf, *praet.* lâfde *hinterlaßen; übrig laßen.*
læg, lâgon, lægon *s.* licgan.
lagu *m. See, Meer.*
-cræftig *seekundig.*
-strêt] *acc.* -e *f. Meerstraße.*

lagu-streám] *pl.* as *m. Meerstrom, Meerflut.*
lâh *s.* león.
læ̂n] *g.* lænes *n. Lehen, leihweise Hingabe.*
land (lond) *g.* landes, *d.* lande, *pl. g.* -a *n. Land.*
læ̂n-dagas *g.* -a *pl. m. die nur gelihenen, vergänglichen Tage.*
land-bûend (lond-)] *d. pl.* -um *pl. m. Landbewoner.*
-fruma *m. Landesfürst.*
-gemyrcu *pl. n. Landesgrenzen.*
-geweorc *n. Landesbau, Königsburg.*
-waru] *acc. pl.* -a *f. Gesamtheit der Landesbewoner, Landschaft.*
-weard *m. Landhüter.*
læ̂ne *g. acc.* an *nur zu Lehen gegeben, hinfällig, vergänglich; der Vernichtung verfallen.*
lang, long *acc. f.* -e *adj. comp. m.* lengra.
lange, longe *comp.* leng *superl.* lengest *adv. lange.*
langian] *praes. s.* 3. -gað *sich senen, verlangen.*
lang-twidig *lange gewärt, lange verlihen.*
lâr *d.* lâre, *pl. g.* lâra lârena *f. Lere.*
læ̂ran] *imp.* lær *leren, beleren.*
læ̂s *adv. weniger; þŷ læs um so weniger, damit nicht.*
læ̂ssa *d. n. acc. m. f.* læ̂ssan, *superl.* læ̂sest *comp. adj. weniger, geringer.*
lâst *pl.* -as *m. Wegspur, Spur.*
læ̂stan *imp.* læ̂st *leisten* 1) *Folge leisten;* 2) *vollbringen.*
læt *adj. läßig, säumig.*
læ̂tan] *praes.* -eð, *imp.* læ̂t, *pl.* læ̂tað, *praet.* lêt *pl.* lêton, *cj.* lête *laßen.*
láð, láþ *nom. m.* láða *g.* -ðes, -þes, -ðan, -þan, *d.* -þum, *acc. m.* láðne, *pl.* láðra, *d. instr.* -ðum, -þum, *acc. n.* láð, *comp. nom. m.* láðra *adj. leid; verhaßt; feindlich; subst. Feind.*
láð-bite *m. feindlicher Biß, Wunde.*
-geteóna *nom. pl.* -an *m. der mit Leid schädigt, Feind.*
-líc] *acc. pl. n.* -licu *leidig, leidvoll.*
leáf] *instr. pl.* -um *n. Laub, Blatt.*
leáfnes-word *n. Erlaubnisswort.*
leág *s.* leógan.
leán] *praes. s.* 3. lyhð, *praet.* lôg *pl.* lôgon *tadeln, schelten.*
leán *d.* -e, *pl. g.* -a, *d.* -um *n. Lon, Vergeltung.*
leánian] *praes. s.* 1. leánige, *praet.* -ode *lonen, vergelten.*
leás] *d. s.* leásum, *nom. pl.* leáse 1) *los, frei, ungehindert;* 2) *los, beraubt.*
lêg, lîg *g.* lîges, *d.* lêge, lîge, ligge *m. Lohe, Flamme.*
-draca (lîg-) *m. Flammendrache.*
leger] *d.* -e *n. Lager.*
-bed] *instr.* -bedde *n. Lagerbett (Grab).*
lemian *praet.* -ede *lämen, hemmen.*
leng *s.* lange.
lenge *adj. sich erstreckend, vorhanden, nahe.*
lengest, lengra *s.* lange, lang.
leód *m. Fürst.*
leód] *g. s.* leóde, *pl. nom. acc.* leóde, *g.* -da, *d.* -dum *f. Volk, pl. Leute.*
-bealo *g. pl.* -lewa *n. Volksübel, großes Uebel.*
-burh] *acc. pl.* -byrig *f. Fürstenburg.*
-cyning *m. Volkskönig.*
-fruma] *acc. s.* -an *m. Volksfürst.*
-gebyrgea] *acc. s.* -gean *m. Volksbeschützer.*

leód-hryre *g.* -es, *m.* *Fall des Fürsten.*
-sceaða] *d.* -an *m.* *Volksschädiger.*
-scipe *m.* *Gesamtheit der Leute, Volk.*
leóf *g.* -es, *acc.* -ne, *voc.* -a, *pl. g.* -ra, *instr.* -um, *comp. n.* leófre, *superl.* leófost, þone leófestan *lieb.*
leofað *s.* lifian.
leóf-lîc *lieblich, teuer, wert.*
leógan] *praes. cj.* leóge, *praet.* leág *lügen, teuschen.*
leóht] *instr.* -an *licht, leuchtend.*
leóht *d.* -e *n.* *Licht.*
leóma *acc.* -an *m.* *Licht, Lichtschein, Glanz.*
leomum *s.* lim.
león] *praet.* lâh *leihen.*
leornian] *praet.* -ode *(lernen) ersinnen.*
leóð *n.* *Lied.*
leoðo-cræft] *instr. pl.* -um *m.* *Kunst in Glidern oder Maschen zu würken.*
-syrce] *acc. s. pl.* -an *f.* *Gliderbrünne, Kettenpanzer.*
lêt *s.* lætan.
lettan] *praet. pl.* letton *hindern.*
libban] *praet.* lifde, lyfde *pl.* lifdon *leben s.* lifgan.
lîc *g.* -es, *d.* -e *n.* *Leib, Körper.*
licgan, -gean *praes.* ligeð, *part.* læg *pl.* lâgon, læ̂gon *ligen; tot sein; darniederligen; ruhen, felen.*
lîc-hama, -homa *d. acc.* -an *m.* *Leib als Hülle der Seele.*
lîcian] *praes. s.* licað *praet. pl.* licodon *gefallen.*
lîc-sâr *f.* *Schmerz am Leibe.*
-syrce *f.* *Leibesbrünne.*
liden *s.* liðan.
lid-man] *g. pl.* -manna *m.* *Schiffsmann, Seefarer.*
lif *g.* -es *d. instr.* -e *n.* *Leben.*
-bysig *ums Leben arbeitend, mit dem Tode ringend.*
-dagas *pl. m.* *Lebenstage.*
lifde *s.* libban.
lîf-freá *m.* *Herr des Lebens.*
-gedâl *n.* *Lebenstrennung.*
-gesceaft] *g. pl.* -a *f.* *Lebensgeschick.*
lifgan] *praes. s.* lifað, lyfað, leofað, *cj.* lifige, *part.* lifigende, -dum *leben s.* libban.
lîf-wraðu] *d.* -þe, -ðe *f.* *Lebensschutz, Lebensrettung.*
-wyn] *g. pl.* -wynna *f.* *Lebenswonne, Lebensgenuß.*
lig, lîg- *s.* lêg.
-egesa] *acc.* -an *m.* *Flammenschrecken.*
lige-torn] *d.* -e *m.* *erlogene Kränkung.*
ligeð *s.* licgan.
lîg-ŷð] *instr. pl.* -um *f.* *Flammenwoge.*
lim] *instr. pl.* leomum *n.* *(Glid) Zweig.*
limpan] *praet.* lomp *von Statten gehen, glücken.*
lind *acc. s. pl.* -de *f.* *(Linde) Lindenschild, mit Lindenbast überzogener Schild.*
-gestealla *m.* *Schildgefärte.*
-hæbbende *g.* -dra *part. pl.* *Schildträger, Krieger.*
-plega] *d.* -an *m.* *Wettspil der Schilde, Schildkampf.*
-wîga *m.* *Schildkämpfer.*
linnan *verlustig gehen, scheiden.*
liss] *g. pl.* lissa *f.* *Sanftheit, Gnade, Gunst, Liebe.*
list] *m.* *Geschicklichkeit, List; instr. pl.* listum *arglistig.*
lixan] *praet.* lixte *leuchten, glänzen.*
liðan] *part. pl.* liðende, *s.* liden *ziehen, faren, reisen, bes. zur See.*

liðe *superl.* liðost *adj. lind.*
lið-wæge *n. Trinkschale mit Obstwein.*
locen *s.* lûcan.
lôcian] *praes. s.* 2. lôcast *lugen, blicken.*
lof *m. Lob.*
-dæd *instr. pl.* -um *f. Lobtat, rumvolle Tat.*
-georn] *superl.* -ost *lobgirig.*
lôg lôgon, lomp, lond, lond- *s.* leán, limpan, land, land-.
lond-riht] *g.* -es *m. auf dem Lande ruhende Gerechtsame, Landbesitz.*
long, longe *s.* lang, lange.
-sum *acc. m.* -sumne *adj. lange wärend, langwirig.*
losian] *praes. s.* -að, -aþ, *praet.* -ade *entweichen, entfliehen.*
lûcan *part. acc. s. pl.* locene, *g. pl.* locenra *(schließen) in einander fügen, flechten.*
lufa] *acc.* -an *m. Lebensunterhalt, Grundbesitz.*
lufen *f. dasselbe.*
lufian] *praet.* -ode *lieben, liebreich verkeren.*
luf-tâcen *n. Liebeszeichen.*
lungre *adv.* 1) *schleunig, schnell, alsbald;* 2) *völlig.*
lust *instr. pl.* -um *m. Lust, Freude.*
lyfað, lyfde *s.* lifian, libban.
lyft *d.* -e *m. f. Luft.*
-floga *m. durch die Luft fliegender.*
-geswenced *part. luftgeschaukelt.*
-wyn] *acc.* -wynne *f. Luftwonne.*
lyhð *s.* leán.
lystan] *praet.* lyste *impers. gelüsten.*
lŷt *wenig; durchaus nicht.*
lŷtel *acc. f.* lytle *klein, gering.*
lŷt-hwôn *adv. wenig, durchaus nicht.*

M.

mâ *adv. mer.*
mâdma, mâdmas, mâdme, mâdmum *s.* mâðþum.
mæg *s.* magan.
mæg *g.* -es, *d.* -e, *pl.* mâgas, *g.* mâga, *d.* mâgum, mægum *m. Verwanter, Blutsfreund (Son, Bruder).*
maga *acc.* -an *m. Son, junger Mann.*
mâga *s.* mæg.
magan] *praes. s.* 1. 3. mæg, 2. meaht, *cj.* mæge *pl.* 1. mægen, *praet.* meahte, mehte, mihte *pl.* meahton, mihton *cj.* meahte *vermögen, können.*
mâgas *s.* mæg.
mæg-burh] *g.* -burge *f. Gesamtheit der zu einer Burg gehörigen Blutsverwanten, Magenschaft, Stamm, Volk.*
mæge] *g.* -an *f. Verwante (Mutter).*
mæge, mægen *s.* magan.
mægen *g.* mægenes, mægnes, *instr.* mægene *n. Kraft; streitbare Mannschaft, Menge, Schaar.*
-âgend] *g. pl.* -dra *part. Heldenkraft habend.*
-byrðen] *instr. acc.* -byrð(þ)enne *f. gewaltige Bürde, übergroße Last.*
-cræft *m. gewaltige Stärke, Heldenkraft.*
-ellen *n. dasselbe.*
-fultum] *g. pl.* -uma *m. Kraftstütze.*
-ræs *m. gewaltiger Anlauf.*
-strengo *f. Stärke der Heldenkraft.*
-wudu *m. Kraftholz.*
mago *d. pl.* -um *m. Son.*
-driht *f. Schaar von jungen Männern.*
-rinc] *g. pl.* -a *m. Held.*

mago-ðegn (-þegn, magu-þegn) *d.* -e, *pl.* -as, *g.* -a, *d.* -um *m. ritterlicher Gefolgsmann.*
mæg-wine *m. Blutsfreund.*
mægð *g. pl.* mægþa *f. Jungfrau, Frau.*
mæġþ *d. acc.* -e, *pl. g.* -a, *d.* -um *f. (Maagschaft) Stamm, Volk.*
mæl *n. Klinge, Schwert, Waffe.*
mæl *pl. g.* -a, *instr.* -um *n. Zeit, Zeitpunct, Zeitabschnitt.*
-cearu] *acc.* -e *f. Kummer der Zeit.*
-gesceaft] *acc. pl.* -a *f. Zeitgeschick.*
man *s.* munan.
man, mon *g.* mannes, monnes, *d.* men, menn, *pl. nom. acc.* men, *g.* manna monna, *d.* mannum *m. Mann, Mensch.*
mân *instr.* -e *n. Frevel, Verbrechen.*
mænan *part.* mæned *erwähnen, verkünden, wovon sprechen.*
mænan *praet.* mænde *pl.* mændon *klagen; beklagen.*
man-cyn (mon-)] *g.* cynnes, *d.* -cynne *Menschengeschlecht.*
-dreám (mon-) *d. pl.* -um *m. frohes Treiben der Menschen.*
-dryhten (mon-), -drihten, *g.* -tnes, *d.* -tne *m. Herr der Männer, Volkskönig.*
mân-fordæ̂dla] *pl.* -an *m. Uebeltäter.*
manian] *praes. s.* -að *manen.*
manig, monig, *d. m.* monegum, *f.* manigre, *acc. n.* manig, monig, *pl. nom. acc.* manige, monige, *g.* manigra, *d. instr.* manigum, manegum, monegum *manch, vil.*
mænigo *s.* menigeo.
man-líce *adv. wie es dem Manne ansteht, männlich.*
manna *acc.* -an, -on *m. Mann.*
mân-scaða, -sceaða *m. frevelnder Schädiger.*
mâra *nom. n.* -e, *g.* -an, *acc. n.* -e, *instr.* -an *comp. größer, mer.*
mære *nom. m.* -e, -a, *f.* -u, -e, *voc. m.* -a, *g.* -es, -an, *d.* -um, -an, *acc. m.* -ne, *n.* -e, *superl.* -ost *bekannt, berümt, herlich.*
mærðo, -þo *pl. g. acc.* -ða, -þa, *d. instr.* -ðum *f.* 1) *Rum, Heldenrum, Herlichkeit;* 2) *rumvolle Tat, Heldentat.*
mæst *d.* -e *m. Mast.*
mæst *instr. m.* -e, *acc. f.* -e, *superl. gröst, meist.*
mæte] *superl.* -ost *adj. mäßig, gering.*
mæton *s.* metan.
mað(þ)elian] *praet.* -lode, -lade *reden, sprechen.*
mâðm-æht *g. pl.* -a *f. Kleinodbesitz, kostbares Gut.*
mâþm-gestreón] *g. pl.* -a *n. kostbares Kleinod.*
mâððum, mâðþum, maþðum *d. instr.* mâþme, mâdme, *pl.* mâþmas, mâðmas, mâdmas, *g.* mâðma, mâþma, mâdma, *d. instr.* mâðmum, mâdmum *m. Geschenk, Kleinod, Kostbarkeit, kostbarer Gegenstand.*
mâþðum-fæt *m. Schatzgefäß.*
-gifu] *d.* -e *f. Kleinodgabe.*
mâððum-sigl] *g. pl.* -a *n. kostbarer sonnenförmiger Schmuck.*
-sweord *n. Kleinodschwert.*
-wela] *d.* -an *m. Kleinodreichtum.*
mê *mir, mich s.* ic.
meágol] *instr. pl.* meáglum *mächtig, großartig.*
meahte meahton, mealt, mearas *s.* magan, meltan, mearh.
mearc] *d.* mearce *Marke, Grenze, Zil, Ende.*

mearcian] *praes. s.* -cað *zeichnen.*
mearc-stapa] *acc. pl.* -an *m. der auf den Marken schreitet, Grenzbegeher.*
mearh *pl.* mearas, *g.* -a, *instr.* -um *m. Ross.*
mearn *s.* murnan.
mec *mich s.* ic.
mêce *g.* -es, *instr.* -e, *pl. g.* -a, *instr.* -um *m. Schwert.*
mêd] *d. acc. instr.* -e, *g. pl.* -a *f. (Miete) Lon, Belonung.*
medo, medu *m. Met.*
-ærn *n. Methaus.*
-benc (medu-, meodu-) *d.* -e *f. Metbank.*
-ful *n. Metbecher.*
-heal *d.* healle *f. Methalle.*
-stîg *f. Metsteig, Weg zum Methause.*
medu, medu- *s.* medo, medo-.
-dreám *m. Metjubel.*
-seld *n. Metsitz, Methaus.*
mehte *s.* magan.
melda] *g.* -an *m. Melder, Verräter.*
meltan *praet.* mealt *pl.* multon *schmelzen, im Feuer vergehen.*
men *s.* man.
mene *m. Halsband.*
mengan *sich worunter mengen, wozu gesellen.*
menigeo, mænigo *f. Menge.*
menn *s.* man.
meodo-setl] *g. pl.* -setla *n. Metsitz.*
-wong] *acc. pl.* -wongas *m. Metfeld.*
meodu- *s.* meodo-.
-scenc] *instr. pl.* -cum *Metkanne.*
meoto, meotod- *s.* met, metod-.
mercels] *g.* -ses *m. Zil.*
mere *m. Meer, See.*
-deór *n. Seetier.*
-fara] *g.* -an *m. Seefarer.*
-fix] *g. pl.* -fixa *m. Meerfisch.*
mere-grund] *acc. pl.* -das *m. Meeresgrund.*
-hrægl] *g. pl.* -la *m. Meergewand, Segel.*
-lîðende *part. pl. Seefarer.*
-strâet] *acc. pl.* -ta *f. Meeresstraße.*
-strengo *f. Kraft im Meer.*
-wîf *n. Meerweib.*
Merewioingas *pl. m. Merwinge, Franken.*
mergen *d.* -enne *m. der Morgen.*
met] *n. Maaß, acc. pl.* meoto *die Feßeln der Etiquette.*
metan] *praet. pl.* mâton *meßen, durchmeßen, -laufen.*
mêtan] *praet.* mêtte *pl.* -on *begegnen, finden, antreffen.*
metod *g.* -es, *d.* -e *m. Schöpfer.*
-sceaft (meotod-) *d.* -e *f. Gottes Bestimmung, Gottes Wesen.*
meþel] *d.* meþle *n. Rede.*
meðel-stede *Malstatt, Versammlungsstätte.*
meþel-word] *instr. pl.* -um *n. Wort bei einer Besprechung.*
micel *g. d.* -clan, *acc. m.* micelne, *f.* -cle, *n.* -cel, *pl. acc.* -cle, *instr.* -clum *groß; g. s. n.* micles *adv. um großes, um viles, vil, ser; instr. s. n.* micle *um viles.*
mid 1) *praep. m. dat., instr., acc. mit, bei, unter;* 2) *adv. mit, zugleich.*
mid] *mittel:* on middan *in medio,* tô-middes *inmitten.*
middan-geard *g.* -es, *d.* -e *m. Mittelwonung, Erdkreiß, Erde.*
middel-niht] *d. pl.* -nihtum *f. Mitternacht.*
miht *instr. pl.* -um *f. Macht.*
miht, mihte (-on) *s.* magan.
mihtig *d.* -an *mächtig, stark.*

milde *instr. pl.* -um, *superl.* mildust *milde, freundlich, gnädig.*
mîl-gemearc] *g.* -ces *n. Meilenmaaß.*
milts *f. Freundlichkeit, Wolwollen.*
mîn *g. zu* ic.
mîn *g.* mînes, *d.* mînum, *f.* mînre, *acc. m.* mînne, *f.* mîne, *n.* mîn, *voc.* mîn, *instr.* mîne, *pl. nom. acc. voc.* mîne, *g.* mînra, *d. instr.* mînum, *g.* mînra, *pron. poss. mein.*
missan] *praet.* miste *missen, verfelen.*
missere] *g. pl.* -ra *n. Halbjar.*
mist-hlið] *d. pl.* -hleoþum *n. Nebelklippe, in Nebel gehüllter Bergabhang.*
mistig] *acc. pl.* -ge *nebelig.*
môd *g.* -es, *d. instr.* -e *n.* 1) *Geist, Gemüt, Herz, Sinn;* 2) *Mut.*
-cearu] *acc. instr.* -re *f. Herzenskummer.*
-gehygd] *instr. pl.* -um *f. n. Herzensgedanke.*
-geþonc *n. Herzensgedanke.*
-giômor *adj. bekümmertes Gemütes.*
môdig *nom. m.* -ega, *g.* -diges, -dges, -dgan, *d.* -digan, *pl. n.* môdige, môdge, *g.* môdigra *mutig.*
môdig-lîc] *comp. acc. pl.* -lîcran *mutiglich.*
môd-lufe] *g.* -an *f. Liebe des Herzens.*
môdor *f. Mutter.*
môd-sefa] *d. acc.* -an *m. des Herzens Sinn, Gedanke, Mut.*
-þracu] *d.* -þræce *f. Sinneskünheit, Mutstärke.*
mon, mon- *s.* man, man-.
mônа] *g.* -an *m. Mond.*
monig *s.* manig.
mon-ðwære] *superl.* -rust *mannenfreundlich.*
môr *d.* -e, *acc. pl.* -as *m. Moor.*
morgen *d.* morgne, *g. pl.* morna *m. Morgen.*
-ceald *morgenkalt.*
-leôht *n. Morgenlicht.*
-long] *acc.* morgenlongne *morgenlang, den Morgen durch wärend.*
-swêg *m. Morgenlärm.*
-tîd *f. Morgenzeit.*
môr-hop] *acc. pl.* -u *n. Moortümpel.*
morna *s.* morgen.
morð-bealu] *g. pl.* -la *n. Mordübel, Mord.*
morðor] *g.* -ðres, *d. instr.* -ðre, -þre *n. Mord.*
-bealo(morþor-) *n. Mordübel, Mord.*
morþor-bed *n. Mordbett.*
-hete] *g.* -es *m. Mordhaß.*
môtan] *praes. s.* 1. 3. môt, 2. môst *pl.* môton, *opt.* môte *pl.* môten, *praet.* môste *pl.* môston, *cj.* 2. môste 1) *dürfen, können, mögen;* 2) *müßen.*
multon *s.* meltan.
mund] *instr. pl.* -um *f. Hand.*
-bora *m. Schutzbringer, Schützer, Hüter.*
-gripe *m. Handgriff.*
murnan] *praes. cj.* murne, *part. praes.* -ende, *praet.* mearn 1) *zurückschrecken, bangen;* 2) *trauern.*
mûþa] *acc.* -þan *m. Mündung, Tür.*
mûð-bona] *d.* -an *m. Mundmörder, der mit dem Munde mordet.*
myd 3156?
myndgian] *praes. s.* myndgað, *part.* myndgiend *ins Gedächtniss rufen, erinnern.*
myne *m.* 1) *Sinn, Verlangen;* 2) *Minne, Liebe.*

myntan] *praet.* mynte *es worauf gemünzt haben, beabsichtigen, gedenken.*
myrce] *acc.* -an *finster, dunkel.*
myrð] *d. instr.* myrðe *f. Freude, Lust.*

N.

nâ (= ne-â) *nie, nimmer, durchaus nicht.*
nabban (= ne habban)] *praes. cj. pl.* næbben *nicht haben.*
naca *g. acc.* -an *m. Nachen.*
nacod *nackt.*
næfne *s.* nefne.
nǽfre (= ne-ǽfre) *niemals, nie.*
nǽgan] *praet.* nǽgde *einen womit angehen, anreden.*
nægl] *g. pl.* nægla *m. Nagel, Kralle.*
nægled *part. genagelt, mit Buckeln versehen.*
Nægling *m. Beowulfs Schwert.*
nâh (=ne-âh) *ich habe nicht; zu* âgan.
nalas, nalæs, nales, nalles, nallas *s.* nealles.
nama *acc.* -an *m. Name.*
nân (= ne ân) *kein.*
nǽnig (= ne-ǽnig) *d.* -egum, *acc. m.* -igne, *g. pl.* -igre(-a) *keiner.*
nǽre, nǽron (= ne-wǽre, -wǽron) *s.* næs.
næs *nicht, durchaus nicht.*
næs (= ne-wæs) *pl.* nǽron (= ne-wǽron), *cj.* nǽre (= ne-wǽre).
næs *d.* næsse, *pl. g.* -a, *acc.* -as *m. Fels am Meere, Klippe, Vorgebirge.*
-hlið] *d. pl.* hleoðum *n. Absturz des Vorgebirges.*
nât (= ne-wât) *nicht weiß, s.* nytan.
nât-hwylc *g.* -es, *d. s.* -cum *ich weiß nicht welcher, irgend einer.*
ne- *nicht; ne... ne weder... noch.*
neád-lâð] *d.* lâðum *n. bedrängende Feindseligkeit.*
neáh, nêh 1) *adj. nah, superl.* nŷhstan (niéhstan) sîðe *zum letztenmale;* 2) *adv. nahe, comp.* neár *näher hinzu.*
nealles, nalles, nallas, nales, nalæs, nalas (= ne-alles) *durchaus nicht, keineswegs.*
neán *adv.* 1) *aus der Nähe, von nahe her;* 2) *nahe, in der Nähe.*
neár *s.* neáh.
nearo] *acc. pl. f.* nearwe *enge, schmal.*
nearo *n. Enge; Klemme, Bedrängniss, Not.*
-cræft] *instr. pl.* -um *m. die Kunst etwas einzuzwängen, unzugängliche Verstecke anzulegen.*
-fâh] *g. m.* -ges *m. Bedrängniss bringender Feind.*
-þearf] *acc.* -e *f. bedrängende Not.*
nearwe *adv. enge.*
nefa *d. acc.* -an *m. Neffe, Enkel.*
nefne, næfne, nemne 1) *cj. wenn nicht, es sei denn daß, nur daß; außer, nur;* 2) *praep. m. dat. außer.*
nêh, nelle *s.* neáh, nillan.
nemnan *praes. pl.* nemnað, *praet. pl.* nemdon *nennen.*
nemne *s.* nefne.
neód, niód] *acc. s.* nióde, neóde *f. Eifer.*
neón (= neowan, niwan) *adv. von neuem, nochmals.*
neó(nió)san, neó(nió)sian *praet.* -sade *suchen, besuchen, heimsuchen, aufsuchen; feindlich angehen.*
neótan] *imp.* neót *genießen, brauchen.*

neowol] *acc. pl.* neowle *steil, abschüßig.*
nerian] *praes. s.* nereð *retten, erretten.*
nêðan] *part. praes. pl.* nêðende, *praet. pl.* nêðdon, nêþdon *sich wagen.*
nicor] *pl. g.* nicera, *acc.* niceras, nicras *m. Seeungeheuer, Walross.*
-hûs] *g. pl.* -a *n. Haus der Seetiere.*
niéhst *s.* neáh.
nigen] *acc.* nigene *neun.*
niht *g. s.* nihtes, *pl. g.* -a, *d.* nihtum *f. Nacht.*
-bealu] *g. pl.* -bealwa *n. Nachtübel.*
-helm *m. Nachthülle.*
-long] *acc. s. m.* nihtlongne *lang wie die Nacht.*
-weorc] *instr.* -ce *n. Nachtwerk.*
nillan (= ne-willan)] *praes.* ic nelle, *praet.* nolde (*cj.* 2518) *nicht wollen.*
niman, nyman *praes. s.* -eð *cj.* -e, *praet.* nam, nôm *pl.* nâman, *part.* numen 1) *nehmen, faßen, ergreifen;* 2) *wegnemen, wegraffen.*
niód, niósan, niósian, niówe, nioðor *s.* neód, neósan, neósian, nîwe, niþer.
nîpan] *part.* nîpende *einhüllen, umdüstern.*
nis (= ne-is) *nicht ist.*
nîwe, niówe *instr.* -wan, *pl. g.* nîwra *neu, unerhört, widerholt;* nîwan, niówan stefne *von neuem.*
nîw-tyrwed] *acc.* -tyrwydne *part. neugeteert.*
nið] *g. pl.* niða, niþða *m. Mann, Mensch.*
nîð *d. instr.* -ðe, -þe, *pl. g.* -ða *m. Eifer, Streben; Feindschaft, Kampf.*
nîð-draca *m. Kampfdrache.*
niþer, nyðer, nioðor *(eig. comp.) adv. nach unten, nider.*
nîð-gæst *m. Kampf bringender Fremdling.*
nîþ-geweorc] *g. pl.* -ca *n. Feindschaftswerk, Kampftat.*
-grim *kampfgrimm.*
nîð-heard *tapfer im Streite.*
-hêdig] *pl.* -ge *kampfgemut.*
-sele *m. Saal in der Tiefe.*
-wundor *n. feindliches Wunder.*
nô *auf keinen Fall, keineswegs, nicht, gar nicht.*
nolde, nôm *s.* nillan, niman.
nôn *f. (die neunte Stunde) Nachmittags drei Ur.*
norð *nordwärts.*
norþan *von Norden her.*
Norð-Dene] *d.* -um *pl. m. Norddänen.*
nose] *d.* -an *f. nasenartiger Vorsprung, Vorgebirge.*
nôðer (= nôwðer, nô-hwæðer) *und nicht, auch nicht.*
nû 1) *adv. nun, jetzt;* nû-gyt, git *(noch jetzt, bisher),* -gên *(noch jetzt, ferner; nun widerum),* -ðâ; 2) *cj. da, nun.*
nŷd *instr.* -e *f. Not, Notwendigkeit, Zwang.*
-bâd] *acc.* -e *f. Notpfand, gewaltsam genommenes Pfand.*
-gestealla] *nom. pl.* -an *m. blutsverwanter Genoße.*
-gripe *m. zwängender Griff.*
-wracu *f. notvolle Verfolgung.*
nŷhst, nyman *s.* neáh, niman.
nymðe, nymþe *wenn nicht, es sei denn daß.*
nyt] *acc.* nytte *f. (Nutzen) Dienst, Dienstpflicht.*
nyt] *acc. pl. m.* nytte *adj. nützen, nützlich.*
nytan (= ne-witan)] *praes. s.* nât *nicht wißen.*
nyðer *s.* niþer.

O.

of *part. m. dat.* 1) *von, von ... her, von ... aus;* 2) *von ... weg, aus ... heraus.*

ofer *praep. über* 1) *m. dat. über, bei;* 2) *m. acc. über, über ... hin; gegen; one; über ... hinweg, nach (zeitlich).*

ôfer] *d.* ôfre *m. Ufer.*

ofer-cuman] *praet.* -cwôm *pl.* -cômon, *part.* -cumen *überkommen, überwinden, bezwingen.*

-eôde *pl.* -on *überschreiten.*

-fleón *m. acc. vor einem fliehen, zurückweichen.*

-flîtan] *praet.* -flât *im Wettstreit über jemand kommen, überwinden.*

-helmian] *praes. s.* 3. -að *überdecken, überschatten.*

-hîgian (= -hŷdgian) *übermütig sein.*

-hycgan] *praet.* -hogode *verschmähen.*

-hŷd, -hygd] *g. pl.* -hygda, -hŷda *n. Uebermut.*

-mægen] *d.* -ene *n. Uebermacht.*

-mâðum] *d. pl.* -ðmum *überreicher Schatz.*

-sêcan] *praet.* -sôhte *überholen.*

-seón] *praet. pl.* -sâwon *überschauen.*

-sittan *praes.* 1. -sitte *sich einer Sache enthalten.*

-swimman] *praet.* -swam *überschwimmen.*

-swŷðian] *praes. s.* -ðeð, -ðeþ *überwältigen, besigen.*

-weorpan] *praet.* -wearp *sich überschlagen.*

ôfest *s.* ôfost.

Offa *g.* -an *m. Eigenname.*

of-ferian] *praet.* -ede *entführen, mit sich hinwegnemen.*

of-gyfan *praet.* -geaf *pl.* -geâfon, -gêfan *(dahingeben) verlaßen.*

-lêtan] *praes.* 2. -est, *praet.* -lêt *verlaßen.*

ôfost *d.* -oste, -este, -ste *f. Eile.*

-lîce *adv. eilig.*

-sceótan] *praet.* -scêt *erschießen.*

-sittan] *praet.* -sæt *über einem sitzen.*

-sleán] *praet.* -slôh *erschlagen.*

ôfst *s.* ôfost.

oft *comp.* oftor, *superl.* oftost *oft.*

of-teón (*zu* -tîhan)] *praet.* -teáh *entziehen, verweigern.*

-þyncan *misfallen, kränken.*

Ôhthere, Ôhtere] *g.* -es *m. Eigenname.*

ô-hwæ̂r, ôwêr *irgendwo.*

ombeht, ombîht *m. Dienstmann, Diener.*

ombiht-þegn *m. Dienstmann, Diener.*

ômig] *pl.* -e *rostig.*

on *praep. m. dat. u. instr. an, auf, in; unter, vor; in, an, während; m. acc. an, auf, zu, in, nach ... hin, in etwas hinein; gegen; zu, für; nach, gemäß; zu, zu während, gegen ... hin.*

-arn *s.* on-irnan.

-beran *part.* -boren *hinwegtragen, entführen, wegraffen.*

-bîdan *praet.* -bâd *warten, harren, erwarten.*

-bindan] *praet.* -band *entbinden, entfeßeln, lösen.*

-bregdan] *praet.* -brâd *aufreißen.*

oncer- *s.* ancor-.

on-cirran *praet.* -cirde 1) *umkeren, wenden;* 2) *sich wohin wenden.*

-cnâwan] *praet.* -cniów *erkennen, vernemen.*

on-cŷð *acc.* -cŷþðe *f. Schmerz, Leid.*
ond (*ausgeschriben* 600. 1148. 2040. *sonst abgekürzt* ⁊) *und.*
ond-hweorfan] *praet.* -hwearf *entgegenkommen.*
-lang] *acc. m.* ondlangne, andlongne, *acc. f.* ondlonge *ser lang:* 1) *der ganzen Länge nach;* 2) *ununterbrochen, fortwärend, ganz.*
-leán (and-) *n. Gegenlon.*
on-drædan *praes.* -drædaš, *praet.* -drêd *fürchten.*
-drysne *adj. schrecklich, fürchterlich.*
ond-saca *acc.* ond-sacan *m. Widersacher.*
-slyht *m. Gegenschlag.*
-swarian] *praet.* -swarode *antworten.*
-ṡwaru *g. acc.* -sware *Gegenrede:* 1) *Anrede;* 2) *Antwort.*
Onela *g.* -an *m. Eigenname.*
onettan] *praet. pl.* -on *(anreizen) eilen.*
on-findan] *praet. ind.* -fand, funde, *part.* -funden *empfinden, warnemen, bemerken.*
-fôn *praet.* -fêng *anfaßen.*
-fôn *imp.* -fôh *empfangen, annemen.*
-geador *adv. vereint, zusammen.*
-geân *adv. und praep. m. dat. entgegen, worauf zu.*
-geat, -geâton *s.* ongitan.
Ongen-þeów, -ðiów, -þió, -ðió *g.* -ðeówes, -þeóes, -ðióes, *d.* ðió *m. Eigenname.*
on-ginnan] *praes.* -eð *pl.* -aš, *praet.* -gan, -gon *pl.* -gunnon, *part.* -gunnen *beginnen, anfangen, unternemen.*
-gitan, -gytan, -gyton *praes. cj.* -gite, *imp.* -git, *praet.* -geat *pl.* -geâton *erfaßen, ergreifen; geistig erfaßen, warnemen, erblicken, vernemen* (*s.* an-).
on-hohsnian] *praet.* -node *hemmen.*
-hrêran] *part.* -red *(aufrüren) erregen, aufregen.*
-irnan] *praet.* -arn *aufspringen.*
-lâêtan] *praes. s.* 3. -eð *loslaßen.*
-león] *praet.* -lâh *leihen, verleihen.*
-líc *n. Ebenbild.*
-lûcan] *praet.* -leác *aufschließen, erschließen.*
-mêdla] *d.* -an *m. Stolz, Uebermut.*
-munan] *praet.* -munde *ermanen.*
-sacan *(widerstehen) bestreiten, verweren, verhindern.*
-sæge *adj. zum Falle gereichend.*
-sæ̂lan] *imp.* -sæ̂l *entseilen, entbinden, lösen.*
-sêcan] *praes. cj.* -sêce *entziehen, wegnemen, berauben.*
-sendan] *imp.* -send, *praet.* -de *pl.* -don, *part.* -ded *entsenden.*
-seón] *praet. pl.* -sâwon *ansehen, hinsehen zu.*
-sittan *sich entsetzen, fürchten.*
-spannan] *praet.* -spêon *(entspannen) aufknüpfen, lösen.*
-springan] *praet. pl.* -sprungon *entzwei springen, zerspringen.*
-stellan] *praet.* -stealde *anstellen, bewürken.*
-swîfan] *praet.* -swâf *entgegen schwingen.*
-sŷn *f. Anblick, Erscheinung; s.* ansŷn.
-tyhtan] *praet.* -tyhte *antreiben, herziehen.*
-wæcnan] *praet.* -wôc *pl.* -wôcon *erweckt werden:* 1) *erwachen;* 2) *erzeugt werden.*
-wadan] *praet.* -wôd *über jemand kommen.*

on-weald *m. Gewalt.*
-weg *adv. hinweg, fort, davon.*
-wendan *entwenden, abwenden, beseitigen.*
-windan] *praes. s.* -eð *entwinden, aufwinden, lösen.*
-wôc, -wôd *s.* -wacan, -wadan.
open] *acc. f.* -ene *offen.*
openian *öffnen.*
ôr *d.* ôre *n. Anfang, Ursprung, Spitze.*
orc] *pl.* orcas *m. Krug.*
orcen-eoh] *acc. pl.* orceas *m. Seeungeheuer?*
ord *d. instr.* -e *n. Spitze.*
-fruma *m. an der Spitze stehender Fürst, oberster Herr.*
oret-mecg] *pl.* -as *m. Kriegsmann, Kampfheld.*
oretta *m. Kämpfer, Held.*
or-leahtre *adj. untadelig.*
-leg] *g.* -es, *d.* -e *n. Krieg, Kampf.*
orleg-hwîl *g.* -e, *pl. g.* -a *f. Kampfesstunde, Kriegszeit.*
oruð *g.* oreðes, *d.* oreðe *n. Atem, Schnaufen.*
or-wearde *adv. one Hüter.*
-wêna *adj. hoffnungslos, verzweifelnd.*
-þanc *instr. pl.* -þancum, -ðoncum *m. Geschicklichkeit.*
Ôs-lâf *m. Eigenname.*
ô-wêr *irgendwo s.* ôhwǽr.
-wiht *n. irgend etwas; instr. s.* -e *irgendwie.*
oð, oþ *praep. mit acc. bis, bis zu;* oð-ðæt, oð-, oþ-þæt *bis daß.*
oþ-beran] *praet.* -bær *herzutragen.*
oð-eóde] *pl.* -on *praet. entgiengen, entkamen.*
ôðer, ôþer *g.* ôðres, ôþres, *d.* ôðrum, ôþrum, *instr. s.* ôþre, *acc. s. m.* ôðerne, ôþerne *ander:* ôðer ... ôðer *der eine ... der andere.*
oð-ferian] *praet.* -ferede *davontragen, hinwegnemen.*
-witan *vorwerfen, tadeln.*
oððe, oþðe *oder.*

R.

rǽcan] *praet.* rǽhte *reichen.*
ræced, reced *g.* -es, *d.* -e, *pl. g.* -a *m. n. Gebäude, Haus; Saal, Halle.*
rǽd *acc. pl.* -as *m.* 1) *Rat; guter Rat; helfender Rat, Hilfe;* 2) *Vorteil, Gewinn, Heil.*
rǽdan *raten; regieren, walten; besitzen.*
rǽd-bora *m. Ratgeber.*
rǽdend *m. Berater, Lenker.*
rǽhte *s.* rǽcan.
rand, rond *d.* -e, *pl. acc.* -as *m. Rand (des Schildes).*
rand-wîga *acc.* -an *m. schildtragender Krieger.*
rǽs *instr. pl.* -um *m. heftiger Anlauf, Sturm.*
rǽsan] *praet.* -de *intr. anstürmen.*
râsian] *part.* -od *finden, erforschen.*
ræst *s.* rest.
rǽswa] *d.* -an *m. Berater, Fürst.*
raþe *adv. schleunig, alsbald, s.* hraðe.
reáfian *praet.* -ode *pl.* -edon *Beute machen, plündern.*
rêc] *instr.* -e *m. Rauch.*
reccan *gerund.* tô reccenne, *praet.* rehte *entwickeln, auseinandersetzen, erzälen.*
rêccan] *praes. s.* rêcced *worauf Bedacht nemen, sich worum bekümmern, besorgt sein.*
reced *s.* ræced.

regn-heard] *acc. pl.* -e *gewaltig, fest.*
rehte *s.* reccan.
rênian *anordnen, bereiten.*
rên-weard] *nom. pl.* -as *m. vorzüglicher Hüter.*
reóc *wild, grimmig.*
reódan] roden *gerötet.*
reón *s.* rôwan.
reord] *acc.* -e *f. Rede, Sprache.*
reordian *reden.*
reótan] *praes. pl.* -að *weinen.*
rest, ræst] *d. acc.* -e *f. Ruhelager, Ruhe.*
restan *praet.* -te *ruhen.*
rêþe *adj. wütend, wild.*
rîce *g.* -es *n.* 1) *Reich;* 2) *Herschaft, Regierung, Uebermacht, Oberhand, Sig.*
rîce *nom. m.* -e, -a *reich, mächtig, gewaltig.*
ricone *adv. schnell, alsbald, sogleich, augenblicklich.*
rîcsan *praet.* rîxode *herschen.*
rîdan *praes. cj.* rîde, *part. nom. pl.* rîdend, *praet.* râd *pl.* riodan *reiten.*
riht, ryht *d.* -e *pl. n. Recht, das Richtige, Rechte.*
rihte *recht, richtig.*
rinc *d.* -e, *pl. g.* -a *m. Mann. Held.*
riodan, rîxan *s.* rîdan, rîcsan.
rodor] *g.* -ores, *pl. nom.* -eras, *g.* -era, *d.* -erum *m. Aether, Himmel.*
rôf *acc. m.* -ne, -an *tüchtig, wild, stark, berümt.*
rond *s.* rand.
-hæbbend] *g. pl.* -dra *part. praes. einen Schild habend, schildtragender Krieger.*
rôt] *d.* -e *Freude.*
rôwan] *praet. pl.* reón *rudern, schwimmen.*
rûm *m. Raum.*
rûm *acc. m.* -ne *geräumig, weit.*
-heort *weitherzig, großherzig.*
rûn *d.* -e *f. (Geheimniss) geheime Beratung.*
rûn-stæf] *acc. pl.* -stafas *m. Runenstab, Buchstabe.*
-wita *m. geheimer Rat.*
ryht *s.* riht.

S.

sæ̂ *d. pl.* sæ̂m *m. f. See, Meer.*
-bât *m. Seeboot.*
sæc 2958.
sacan *streiten.*
sacu *g. d. acc.* sæce, sæcce, *g. pl.* sæcca *f. Streit, Fehde.*
sæ̂-cyning] *g. pl.* -a *m. Seekönig.*
sæ̂dan *s.* secgan.
sæ̂-deór *n. Seetier.*
sadol *m. Sattel.*
-beorht *adj. glänzend am Sattel.*
sæ̂-draca] *acc. pl.* -an *m. Seedrache.*
sægde *s.* secgan.
sæ̂-geáp *geräumig zur See.*
Sæ̂-Geátas *g.* -a *pl. m. die an der See wonenden Geaten.*
sæ̂-genga *m. Seegänger.*
sæ̂gon *s.* seón.
sæ̂-grund] *d.* -e *m. Seegrund, Meeresgrund.*
sâl] *d.* -e *m. Seil.*
sæl *n. Saal, Haus, Halle.*
sæ̂l *acc. s.* sêle, *pl. g.* sæ̂la, *d.* sæ̂lum, sâlum *m. f. günstige Gelegenheit, passende Zeit; Glück.*
sæ̂-lâc *instr.* -ce, *pl. acc.* -lâc *n. Geschenk der See, Seebeute.*
-lâd] *d.* -e *f. Seeweg, Seereise.*
sæ̂lan] *praet.* sæ̂lde, sæ̂lðe 3152 *pl.* -don *seilen, feßeln, binden.*
sæld *n. Halle, Königssaal.*
sæ̂-lîðend, -liþend, -de *pl. m. Seefarer.*
sâlum *s.* sæ̂l.
sæ̂lðe 3152.

sæ-man] *pl. g.* -manna, *d.* -um *m. Seemann.*
-mêþe *seemüde.*
samod, somod 1) *adv. zusammen, zugleich;* 2) *praep. m. dat. zugleich mit.*
sæmra *d.* -an *adj. comp. träger, schwächer.*
sæ-næs] *acc. pl.* -næssas *m. Vorgebirge am Meer.*
sand] *d.* -e *n. Sand, Gestade.*
sæne *comp.* sænra *langsam, träge, mit gen.*
sang *s.* singan.
sang *m. Sang, Gesang; Geheul.*
sâr *instr. acc.* -e *pl. g.* sôra? *n. Wunde, Schmerz.*
sâr *instr. pl.* -um *schmerzlich, beißend, herb.*
sâre *adv. schmerzlich, schwer.*
sârig] *acc. m.* -ne *schmerzlich, wehevoll.*
-ferð *adj. schmerzvolles Sinnes.*
-môd] *d. pl.* -um *schmerzvolles Gemütes.*
sæ-rinc *m. Seeheld.*
sâr-lîc *schmerzlich.*
sæ-sîð] *d.* -e *m. Seefart, Seereise.*
sæt sæton *s.* sittan.
sæ-weall] *d.* -e *m. Seewall, Seeufer.*
sâwl-berend] *g. pl.* -dra *m. Seelenträger, Mensch.*
sâwol *g. acc.* sâwele, sâwle *f. Seele.*
-leás (sâwul-)] *acc. m.* -ne *entseelt, leblos.*
sæ-wong *m. Gefilde an der See, Gestade.*
-wudu *m. Seeholz, Schiff.*
sâwul-drîor] *instr.* -drîore *m. Herzblut.*
sæ-wylm] *acc. pl.* -as *m. Wallung der See.*
scadu-helm] *g. pl.* -ma *m. Hülle des menschlichen Schattens.*
scamigan *part. nom. pl.* scamiende *sich schämen.*
scaþa] *pl. nom.* scaþan, *g.* sceaþena, sceaðana(?) 243, sceaðona 1) *Schädiger, Feind;* 2) *Krieger.*
sceacan *praes. s.* -eð, *praet.* scôc, scôcan, *part.* sceacen, scacen *(schütteln) sich rasch dahin bewegen, heftig bewegen; eilen, enteilen, gehen, vergehen.*
sceadu *f. Schatten.*
-genga *m. Schattengänger, der im nächtlichen Dunkel gehende.*
sceal sceall scealt *s.* sculan.
scealc *m. Diener, Dienstmann.*
sceapen 2230.
scearp *scharf, tüchtig.*
sceát *pl. g.* sceátta, *acc.* sceátas *m. Ecke, Schooß, Saum, Zipfel; Landstrich.*
sceatt *pl.* -ttas *m. Schatz.*
sceáwêre] *nom. pl.* -ras *m. Schauer, Spion.*
sceáwian, -igan *praes. pl.* 2. iað, *cj. s.* -ige, *praet.* -ode *pl.* -edon *schauen, sehen, erblicken, ansehen, beschauen.*
sceaþa *s.* scaþa.
sceaðan] *praet.* scôd *m. dat. schaden, verletzen, bedrücken; s.* sceððan.
sceaðen-mæl *n. verderbenbringendes Schwert.*
Scede-land] *d.* -um *Scandinavia.*
Sceden-îg] *d.* -igge *f. Scandinavia.*
Scêfing *m. von Scêf oder Sceâf abstammend.*
sceft *m. Schaft, Geschoß.*
scel *s.* sculan.
scencan] *praet.* -cte *einschenken.*
scenne] *d. pl.* -um *f. Beschlag des Schwertheftes? oder Parierstange?*
sceolde *s.* sculan.

sceótan] *praes. s.* -eð *schießen.*
sceótend *(part.) pl. m. Schütze, Krieger.*
scepen] *s.* scyppan.
sceran] *praes. s.* scireð *(scheeren) abtrennen, zerhauen.*
scerwan] *part.* -en *vergeuden, umschütten.*
sceðþan *praet.* sceþede *schaden.*
scild, scyld *pl.* -as *m. Schild.*
scildig *s.* scyldig.
Scilding, Scylding *m. Nachkomme des Scild, Scyld; pl. nom. acc.* Scildingas, (Scyld-), Scyldungas, *g.* -a, *d.* Scyldingum *m. die Dänen.*
scild-weall *m. Schildwall.*
scile *s.* sculan.
Scilfing, Scylfing *g. pl.* Scylfinga *m. der schwedischen Königsfamilie der Scilfinge angehörig.*
scînan *praes. s.* -eð, *praet.* scân *pl.* scinon, scionon *scheinen, glänzen, leuchten.*
scinna] *d. pl.* -um *m. Gespenst, böser Geist.*
scionon *s.* scînan.
scip *g.* -es, *d.* -e, *d. pl.* scypon *n. Schiff.*
-here] *d.* -herge *m. Schiffsheer.*
scîr *g.* -an *rein, lauter, klar; glänzend, hell.*
scireð *s.* sceran.
scîr-ham] *pl.* -me *mit glänzendem Gewande.*
scôd, scofen, sċolde scoldon *s.* sceaðan, scûfan, sculan.
scop *g.* -es *m. Dichter, Sänger.*
scôp *s.* scyppan.
scota] *d. pl.* scotenum *m. Schütze, Krieger.*
scrîfan *(schreiben) auferlegen, zuerkennen.*
scrîþan *praes. pl.* -að *schreiten.*
scucca] *d. pl.* -um *m. Gespenst.*
scûfan] *praet. pl.* scufon, scufun, *part.* scofen *schieben, stoßen.*
sculan] *praes.* 1. 3. sceal, sceall, scel, 2. scealt *pl.* sculon, *opt. s.* scyle, scile, *praet.* scolde, sceolde, 2. sceoldest *pl.* scoldon, sceoldon *cj.* scolde, sceolde *sollen, wollen, werden.*
scûr-heard *im Schauer (Hagel der Hiebe) hart.*
scyld *s.* scild.
Scyld *g.* -es *m. Eigenname.*
scyldan] *praet. cj.* -de *schirmen.*
scyld-freca *m. der schildfreche, schildbewaffneter Held.*
scyldig, scildig *schuldig.*
Scylding *s.* Scilding.
scyld-wîga *m. schildbewaffneter Krieger.*
scyle, Scylfing *s.* sculan, Scilfing.
scyndan] *part.* -ed *eilen, enteilen.*
scŷne *schön.*
scypon *s.* scip.
scyppan] *praet.* scôp, *part.* scepen *schaffen, ordnen, bestimmen; part. praes.* scyppend *Schöpfer.*
scyran *ins Reine bringen, austragen, schlichten.*
se *art.* sê *pron. dem. der;* sê *auch für* seó; *f.* seó, sió; *relat. auch mit* -þe, -ðe *welcher, s.* þæt *pron.*
seah *s.* seón.
sealde, -don *s.* syllan.
sealma] *acc.* -an *m. Bettstelle, Schlafstelle.*
sealt *salzig.*
searo *d. instr. pl.* searwum *n.* 1) *Rüstzeug, Rüstung;* 2) *feindliche Nachstellung, Kampf;* 3) *List, Kunst;* searwum *kunstvoll.*
-bend] *instr. pl.* -um *f. kunstvolles Band.*
-fâh *kunstvoll schimmernd.*
-geþræc *n. Menge kunstreicher Gegenstände.*

searo-gim] *pl. g.* -gimma, *acc.* -gimmas *m. kunstvoll gefaßte Gemme.*
-grim *grimm zu feindlicher Nachstellung.*
-hæbbend] *g. pl.* -dra *Rüstung anhabend.*
-net *n. Rüstungsnetz.*
-nîð] *pl. g.* -a, *acc.* -as *m. hinterlistige Feindschaft; Kampf.*
-wundor *n. Kampfwunder.*
-þonc] *instr. pl.* -þoncum *m. kunstreicher Sinn, kluger Gedanke.*
seax *n. kurzes Hüftmeßer.*
sêcan, -ean, *gerund.* -eanne, *praes. s.* -eð, *pl.* -eaþ *cj.* sêce, *imp.* sêc, *praet.* sôhte, -est *pl.* -on, -an 1) *suchen;* 2) *aufsuchen, zu einem gehen oder kommen;* 3) *feindlich aufsuchen, angreifen.*
secg] *acc. s.* -e *f. Schwert.*
secg] *d.* -e, *pl. nom.* -as, *g.* -a *m. Mann, Held.*
secgan *gerund.* secganne, *praes. s.* 1. -e, *pl.* -aþ, *part.* secggende, *praet.* sægde, -est *pl.* sægdon, sæ̂dan *sagen.*
sefa *d. acc.* -an *m. Sinn, Mut.*
sêft *s.* sôfte.
segen, segn *d.* segne *m. n. Siegeszeichen, Feldzeichen, Banner.*
segl *n. Segel.*
-râd] *d.* -e *f. Segelstraße.*
sel *n. Saal, Halle.*
sêl *adv. comp. besser.*
seldan *s.* syllan.
seld-guma *m. Hausmann, gemeiner Mann.*
sele *m. Saal, Halle, Haus.*
sêle *s.* sæ̂l.
sele-dreám *m. Jubel im (himlischen) Sale.*
-ful *n. im Sale gereichter Becher.*
-gyst *m. Fremdling im Sale.*
-rædende *part. pl. saalgebietend, ein Haus besitzend.*
sele-rest *acc.* -e *f. Ruhelager im Sale.*
-weard *m. Saalwart.*
seleð *s.* syllan.
sele-þegn *m. Saaldiener, Kämmerer.*
self, sylf *nom. m. schw.* selfa, seolfa. sylfa, *g. s. m.* selfes, sylfes, *f.* selfre, *acc. s. m.* selfne, sylfne, *pl. nom.* sylfe, *g.* sylfra *pron. selbst.*
sêlla *s.* sêlra.
sellîce *s.* syllîc.
sêlra, sêlla *d. acc. m.* sêlran, *n.* sêlre, *acc. pl. f.* sêlran *comp., superl.* sêlest (*nom. m.* -a, *d. acc. s., nom. acc.* -an) *adj. beßer, best.*
semninga *adv. plötzlich, alsbald, nunmer.*
sendan *praet.* -de *senden.*
sendan] *praes. s.* -deþ *schmausen.*
seó *s.* sê.
seóc *nom. pl.* seóce *siech, todkrank.*
seofan, seofon *acc.* syfone *num. siben.*
seolfa *s.* self.
seómade, seómode *s.* siómian.
seón *praet.* seah *pl.* sæ̂gon *sehen, schauen.*
seonu] *nom. pl.* seonowe *f. Sene.*
seówian] *part.* -wed *zusammennähen, an einander fügen, knüpfen.*
seóðan] *praet.* seáð *sieden, kochen.*
seoððan seoþðan *s.* siððan.
sess] *d.* sesse *m. Sitz.*
sêtan *s.* sittan
setl *g.* setles, *d.* -e, *d. pl.* -um *n. Seßel, Sitz.*
settan *praet. pl.* -on *setzen.*
sî, sié, sig, sỹ *opt. praes. s.* 1. 3. *sei, pl.* sýn *zu* wesan.
sib, sibb *instr. acc.* sibbe *f. (Sippe) Friede, Freundschaft, Verwantschaft.*

sib-æðeling] *nom. pl.* -as *m. verwanter Edeling.*
sibbe-gedriht *in Freundschaft verbundene Kriegerschaar.*
sîd *nom. n.* -e, *acc. s. m.* -ne, *f. n.* -e, *instr. s.* -an, *pl. g.* -ra, *acc.* -e *ausgedent, weit, groß.*
sîde *adv. weithin.*
sîd-fæþme, sîd-fæþmed *weitbusig, mit geräumigem Schoße versehen.*
-rand *m. breitrandiger Schild.*
sié *s.* sî.
siex-ben] *instr. pl.* -bennum *f. Wunde mit dem Hüftmeßer.*
sig *s.* sî.
sîgan] *praet. pl.* sigon *(sinken) abwärts gehen, sich neigen.*
sige-drihten *m. Sigesherr.*
-eádig *mit Sig gesegnet.*
-folc] *g. pl.* -ca *n. sigreiches Volk.*
-hrêþig, *d.* -hrêðegum *sigberümt.*
-hwîl] *g. pl.* -e (*für* a) *f. Sigeszeit.*
sigel, sigle *pl. g.* -a, *acc.* -u *n.* 1. *Sonne;* 2) *sonnenartiger Schmuck, Münzen.*
sige-leás] *acc. m.* -ne *siglos.*
Sige-mund] *g.* -es, *d.* -e *m. Eigenname.*
sige-rôf *sigberümt.*
Sige-Scyldingas] *pl. g.* -a, *d.* -um *m. die sigreichen Scyldinge.*
sige-wæpen] *d. pl.* -wæpnum *n. Sigeswaffe.*
-þeód] *d.*-e *f. sigreiches Volk.*
sigle *s.* sigel.
sigor] *g.* -es, *g. pl.* -a *n. Sig.*
-eádig *mit Sig gesegnet.*
sîn *d. s.* sînum, *acc. m.* sînne *pron. poss. sein.*
sinc *g.* -es, *instr.* -e, *g. pl.* -a *n. Schatz, Kleinode, wertvolles Gut.*
sinc-fâh] *acc. n.* -fâge *von Kleinoden schimmernd.*
-fæt *pl. acc.* -fato, *n. kostbares Gefäß, Kleinod.*
-gestreón] *pl. g.* -a, *instr.* -um *n. kostbares Gut, Schatz, Kleinod.*
-gifa, -gyfa] *d. acc.* -an *m. Kleinodgeber.*
-mâðþum *m. Schatzkleinod.*
-þego *f. Empfang von Kleinoden.*
sin-freá *m. Eheherr.*
-gal] *acc. s. f.* -e *immerwärend, beständig.*
-gala, -gales syngales *adv. fortwärend, immer.*
singan] *praet.* sang, song *singen, erklingen, schmettern.*
sin-here] *instr.* -herge *m. Heer one Ende, großes Heer.*
sinnig] *acc. s. m.* sinnigne *schuldbeladen.*
sin-niht] *acc. pl.* -e *f. ewige Nacht.*
sint, sió *s.* syndon, sê.
sioloð] *g. pl.* -eða *m. das ruhige Meer.*
siómian *praet.* seómade, seómode *in Feßeln liegen, legen.*
sittan *praes. s.* siteð, *imp.* site, *praet.* sæt *pl.* sæton sêtan *sitzen, sich setzen.*
sîð *g.* sîðes, sîþes, *d. instr.* sîðe, *pl. nom. acc.* sîðas, *g.* -sîða *m.* 1) *Gang, Weg, Reise;* 2) *Rückweg;* 3) *Unternemung, Werk, Abenteuer;* 4) *mal.*
sîð] *adj. spät; superl.* sîðast *letzte, d.* æt sîðestan *zuletzt noch.*
sîð *adv. comp. später.*
-fæt *d.* -fate *m. Gang, Weg, Reise.*
-from] *nom. pl.* -e *adj. auf die Reise vorwärts strebend, zur Reise bereit.*
sîðian *praet.* -ode *einen Weg machen, gehen.*

siððan siþðan siðþan siþþan syððan syþðan syðþan seoððan seoþðan *adv.* 1) *demonstr. seitdem, von nun an, sodann, später;* 2) *relat. seitdem, nachdem, sobald als.*

slǽp *d.* -e *m. Schlaf.*

slǽpan *part. praes. nom. s.* -ende, *acc. s.* -endne, *acc. pl.* -ende *schlafen.*

slât *s.* slîtan.

sleác *adj. schlaff, träge.*

sleán] *praes. opt.* sleá, *praet.* slôg, slôh *pl.* slôgon, *part.* slægen *schlagen; erschlagen, töten.*

slîtan] *praet.* slât *schleißen, zerreißen.*

slîðe] *acc. s. m.* -ne, *g. pl.* -ra *verletzend, gefarvoll, grimm.*

slîðen *adj. grimm, wild.*

smið *g.* -þes *m. Schmid.*

snell] *nom. m.* snella *schnell, frisch, rasch, munter, streithaft.*

snel-lîc *munter, streithaft.*

snotor *nom. voc. m.* snotera, snottra, snotra, *pl. nom.* snotere, snottre *(geschneuzt) weise, klug.*

-lîce] *comp.*-or *adv. weise, klug.*

snûde *adv. eilends, schnell, schleunig.*

snyrgan] *praet. pl.* snyredon *eilends gehen, eilen.*

snyttru *d. pl.* -um *f. Weisheit, Klugheit.*

sôcn] *d.* sôcne *f. Heimsuchung, Verfolgung, feindlicher Ueberfall.*

sôfte] *comp.* sêft *adv. sanft, leicht.*

sôhte, sôl, somod *s.* sêcan, sâl, samod.

sôna *bald, sogleich, alsbald.*

song *s.* singan.

sôr *s.* sâr.

sorg-cearig (sorh-) *in Sorge sich aufreibend.*

sorgian *imp. s.* 2. sorga *sorgen, bekümmert sein.*

sorh *g. d. instr. acc.* sorge (sorhge), *pl. g.* sorga *d.* -um *f. Sorge, Kummer, Schmerz, Betrübniss.*

-full *acc.* -fulne, -fullne *sorgenvoll.*

sorhge *s.* sorh.

sorh-leás *adj. sorgenlos, frei von Kummer.*

-leóð *n. Kummerlied.*

-wylm] *pl. acc.* -as, *instr.* -um *m. Wallung oder Woge des Kummers.*

sôð *war, warhaft.*

sôð *d.* -e *n. Warheit;* to sôðe *der Warheit gemäß.*

-cyning *m. warer König.*

sôðe *adv. in Warheit, warhaft, genau.*

sôð-fæst] *g. pl.* -ra *adj. fest in der Warheit.*

-lice (sôþ-) *adv. in Warheit, der Warheit gemäß, warhaftig.*

specan *s.* sprecan.

spêd *f. Gedeihen, Erfolg, Geschick.*

spel, speil *g. pl.* spella *n. Rede, Erzälung.*

spîwan *speien.*

spôwan] *praet.* speów *gedeihen, Erfolg haben, von Statten gehen, gut gehen, gelingen, glücken.*

spræc] *instr.* -e *f. Sprache.*

sprecan, specan *imp.* sprec, *praet. ind. s.* 1. 3. spræc 2. sprǽce *pl.* spræcon, *part.* sprecen *sprechen.*

springan] *praet.* sprang sprong *pl.* sprungon, *part.* sprungen *springen.*

stâg *s.* stîgan.

stæl] *d.* -e *m. Stelle, Statt.*

stælan *stellen, hinziehen.*

stân *d. acc.* -e *m. Stein, Fels.*

-beorh *m. Felsenhöhe, Fels.*

-boga *d. s., nom. pl.* -an *m. Steinbogen, Gewölbebogen aus dem Felsen gehauen.*

stân-clif] *acc. pl.* -cleofu *n. Steinklippe, Felsenklippe.*
standan stondan *praes. s.* 3. -deð *pl.* 3. standað *cj.* -de, *praet.* stôd *pl.* stôdon stôdan 1) *stehen;* 2) *hervortreten, sich verbreiten.*
stân-fâh *steinbunt.*
-hlið] *pl.* -hliðo *n. Felsabhang.*
stapan] *praet.* stôp *schreiten.*
stapol] *d.* -ole, *instr. pl.* -ulum *m. (Stamm eines Baumes) Seule.*
starian] *praes. s.* 1. -ie, starige *s.* 3. -að, *praet.* -ede *pl.* -edon *(starren) seinen Blick worauf heften, blicken.*
steáp *acc. s. m.* -ne, *acc. pl. m.* -e *steil, hoch.*
stearc-heort *starkherzig, mutvoll.*
stêde] *g. pl.* stêda *fest.*
stefn *f. Stimme.*
stefn *m.? mal; instr.* niówan, nîwan stefne *von neuem.*
stefn *m. Steven, Vorderteil des Schiffes.*
stêpan] *praet.* -te *erhöhen, angesehen machen.*
stîg *acc. pl.* -e *f. Steig.*
stîgan] *praet.* stâg *pl.* stigon *opt.* stige *steigen.*
stille *still; adv. stille.*
stincan] *praet.* stonc *riechen, schnüffeln.*
stîð *adj. hart, streng.*
-môd *hartes, strenges Mutes.*
stôd stondan, stôp *s.* standan, stapan.
storm *instr.* -e *m. Sturm.*
stôw *acc.* -e *f. Ort, Stelle.*
strâl] *instr.* -e, *g. pl.* -a *m. f. Stral, Pfeil.*
strang strong *superl.* strengest *streng, stark.*
strêt *acc. s.* -e *f. Straße.*
streám *pl. nom. acc.* -as *m. Strom, Strömung.*
strengel *m. Machthaber, Herscher.*
strengest] *s.* strang.
strengo *d.* -o, -e, *acc.* -e *f. Kraft, Stärke, Tapferkeit; d. pl.* -um *mit Macht.*
strîdan] *cj. praet.* stride *betreten.*
strong *s.* strang.
stund] *f. Stunde, Zeit; d. pl.* stundum *zuweilen.*
stŷle *m. Stahl.*
stŷl-ecg *adj. mit stählerner Schneide.*
stŷred *bestimmt, verordnet.*
styrian, -reþ *praet.* -rede 1) *feststellen, ordnen, vortragen, besingen;* 2) *zusammentreiben;* 3) *angreifen, stören.*
styrman] *praet.* -de *(stürmen) toben, stürmisch rufen.*
suhterge-fæderan *pl. m. Oheim und Neffe.*
sum *acc. s. m.* sumne, *instr. s.* sume, *pl. nom. acc.* sume *einer, irgend einer, ein gewisser, mancher.*
sund *g.* -es, *d.* -e *m.* 1) *Schwimmen;* 2) *Meer.*
-gebland *n. Gewül der Meereswogen.*
-nytt] *acc.* -e *f. Beschäftigung des Schwimmens.*
sundor-nytt] *acc.* -e *f. Sonderdienst.*
sundur *adv. besonders, abgesondert.*
sund-wudu *m. Meerbaum, Schiff.*
sunne *g.* -an *f. Sonne.*
sunu *g.* -a, *d.* -a, *pl. nom.* -a, *m. Son.*
sûð *südwärts.*
sûðan, sûþan *von Süden her.*
Sûð-Dene *g.* -a *pl. m. Süd-Dänen.*
swa 1) *adv. so;* 2) *cj. wie, sowie, sobald;* swa -ne *sodaß nicht, one daß,* swa ... swa

so . . . wie, wie . . . so, swaþeáh *dennoch, gleichwol;* 3) *so, für pron. relat.*

swâc *s.* swîcan.

swæf swæfon *s.* swefan.

swancor *adj. schlank.*

swan-râd] *acc.* -e *f. Schwanenweg, Meer.*

swâs] *acc. m.* -ne, *pl.* -e, *g.* -ra *eigen, lieb.*

-lîce *freundlich, auf liebliche Weise, angenem.*

swât *instr.* -e *m. (Schweiß) Blut aus Wunden.*

-fâh *adj. blutbunt, von Blute schillernd.*

swâtig *blutig.*

swât-swaðu *f. Blutspur.*

swaþrian] *praet. pl.* -þredon *sich legen, ruhig werden.*

swaðu] *acc. s.* swaðe *f. Spur.*

swaþul] *d. s.* -e *m.? n.? Rauchqualm.*

swealg swealh, swealt *s.* swelgan, sweltan.

sweart *d. pl.* -um *schwarz.*

swebban *praes. s.* swefeð *(schlafen machen) töten.*

swefan *praes. s.* -feð, -feþ, *pl.* -að, *praet.* swæf *pl.* swæfon -un *schlafen, den Todesschlaf schlafen.*

swêg *d.* -e *m. Getön, Klang, Schall, Lärm.*

swegl] *g.* -es, *d.* -e *n. der klare Himmel.*

swegle *licht, gleich dem Aether.*

swegl-wered *aetherbekleidet.*

swêlan *instr. brennen.*

swelgan] *praet.* swealg, swealh *cj.* swulge *verschlingen, in sich aufnemen.*

swellan *schwellen.*

sweltan] *praet.* swealt *sterben.*

swencan] *praet.* -te *bedrängen, plagen.*

sweng] *d.* -e, *instr. pl.* -um *m. (Schwung) Schlag.*

sweofot] *d.* -e *m. Schlaf.*

sweoloð] *d.* -e *m. Glut, Brand.*

Sweón] *g.* -a *pl. m. Schweden.*

sweorcan] *praes. s.* 3. -eð *trüben.*

sweord swurd swyrd *g.* sweordes, *instr.* sweorde, *pl. g.* sweorda, *instr.* -um *n. Schwert.*

sweord-bealo *n. Schwertschade, Verderben durch's Schwert.*

-freca] *d.* -an *m. das Schwert fürender Held.*

sweotol, swutol *instr. s.* sweotolan *klar, hell, deutlich.*

Sweó-ðeód] *d.* -e *f. Schwedenvolk.*

swerian] *praet.* swôr *schwören.*

Swerting] *g.* -es *m. Eigenname.*

sweðrian *praet.* -ode *abnemen, nachlaßen.*

swîcan] *praet.* swâc *cj.* swice 1) *im Stiche laßen, versagen;* 2) *entschlüpfen.*

swift] *nom. s. m.* -a *schnell, hurtig.*

swigian] *praet.* -ode *pl.* -edon *schweigen.*

swîgor] *nom. s. m.* -gra *schweigsam.*

swilce *s.* swylce.

swîn swŷn *n. Schwein; das Eberbild auf dem Helme.*

swincan] *praet. pl.* swuncon *sich abmühen.*

swingan] *praes. s.* 3 -eð *sich schwingen.*

swîn-lîc *instr. pl.* -um *n. Schweinsbild.*

Swió-rice *n. das Schwedenreich.*

swioðol] *d.* -e *m.? n.? Qualm, qualmende Glut.*

swîð swŷð *stark, mächtig; comp.* sió swîðre hand *die rechte Hand.*

swîðe swŷðe *comp.* swîðor swîþor *adv. stark, ser, vil.*

swîð-ferhð (swŷð-) *g.* -þes, *pl. nom.* -þe, *d.* -ðum *starkes Sinnes, kün, tapfer.*

swîð-hicgende *part. tapfer gesinnt.*
-môd *starkgemut.*
swôgan] *part.* -gende *rauschen, sausen, prasseln.*
swôr, swulces, swulge, swuncon, swurd, swutol *s.* swerian, swylc, swelgan, swincan, sweord, sweotol.
swylc *g.* swulces, *d.* swylcum, *pl.* swylce, *g.* swylcra *pron. solch, ein solcher wie; welcher;* swylc . . . swylc *talis . . . qualis.*
swylce swilce *ebenso, desgleichen; wie.*
swylt *m. Tod.*
swylt-dæg] *d.* -e *m. Todestag.*
swymman *schwimmen.*
swŷn *s.* swîn.
swŷnsian] *praet.* -ode *ertönen.*
swyrd *s.* sweord.
-gifu *f. Schwertspende.*
swŷð, swŷðe *s.* swîð, swîðe.
sỳ, sŷn *s.* sî.
syfan-wintre *siebenwintrig, siben Winter alt.*
syfone, sylf *s.* seofon, self.
syll] *d.* -e *f. Schwelle, worauf die Bank steht.*
syllan *praes. s.* seleð, *praet.* sealde, -est *pl.* sealdon seldan 1) *übergeben, geben, verleihen; schenken, bringen;* 2) *hingeben.*
syl-lîc *acc. pl.* sellîce, *comp. acc. s.* syllîcran *seltsam.*
symbel *d.* symble symle, *pl. g.* symbla *n. Gastmal, Schmaus, Speise.*
-wyn] *acc.* -wynne *f. Schmauses Wonne.*
symble, symle *adv. beständig, immer.*
sŷn (= sîn) *seien.*
syn-bŷsig *adj. in Folge einer Schuld durch Verfolgung bedrängt.*
-dolh *f. große, gewaltige Wunde.*
syndon, sint, synt *praes. pl.* 2. 3., 1. 3. *seid, sind, zu* wesan.
syngales *s.* singala.
synn *d. instr. pl.* synnum *f. Sünde, Schuld, Verbrechen.*
syn-scaþa *acc. s.* -ðan *Feind one Aufhören.*
-snæd] *d. pl.* -um *f. anhaltender Biß, Biß um Biß.*
synt *s.* syndon.
syrce *nom. acc. pl.* -can *f. Waffenhemd.*
syrwan] *praet.* syrede *berücken.*
syððan *strafen, rächen?*
syððan syþðan syðþan *s.* siððan.

T.

tâcen *d. instr.* tâcne *n. Zeichen.*
talian taligean] *praes. s.* 1. talige telge 2. talast 3. -að *zälen, rechnen, wofür halten, glauben; erzälen.*
teáh, tealde (-on) *s.* teón, tellan.
teár] *pl.* -as *m. Zähre.*
tela *adv. zimlich, gezimend.*
telge *s.* talian.
tellan] *praet.* tealde *pl.* -on *zälen, wofür halten, glauben, zurechnen, zuschreiben.*
teoh] *d.* teohhe *f. (Reihenfolge) Schaar, Menge.*
teohhian] *praet.* -ode *(zechen) bestimmen, anweisen.*
teón *praet.* teáh, *part.* togen *ziehen.*
teón, tỳn] *praet.* teóde *pl.* -dan *machen; ausrüsten.*
tîd *d.* tîde *f. Zeit.*
til till, *nom. f.* tilu *gut, tüchtig.*
Til *m. 'der Tüchtige' Beiname des Hâlga.*
tilian *erzilen.*
timbran] *part.* -ed *zimmern.*
tîr] *g.* -es *m. Rum, Kampfrum.*
-eádig *d. s.* -igum *reich an Kampfrum, rumreich.*

tîr-fæst *rumfest, mit stätem Rum begabt.*
-leás *g. m.* -ses *des Kampfrums baar.*
tô *praep. zu, nach etwas hin, bei, in, an, auf, gegen, aus, von, als, für, bis zu.*
tô *adv. hinzu, zu; zu, zu sehr.*
-brecan *part.* -brocen *zerbrechen.*
-drîfan] *praet.* -drâf *(zertreiben) aus einander treiben.*
-gædre *zusammen.*
-geânes, -gênes *adv. entgegen, auf . . . zu, wider.*
togen *s.* teón.
tô-glîdan] *praet.* -glâd *(zergleiten) aus einander gehen.*
-hlîdan] *part. pl.* -hlidene *zerspringen, bersten.*
-lûcan *aus den Fugen bringen, zerstören.*
-middes *inmitten.*
torht *glänzend, hell.*
torn *instr.* -e, *g. pl.* -a *n.* 1) *Beleidigung, Schmach;* 2) *Zorn.*
torn *superl.* -ost *schmählich, bitter.*
-gemôt *n. Zornbegegnung, feindliches Zusammentreffen.*
tô-somne *zusammen.*
-weccan] *praet pl.* -wehton *erregen.*
tredan *praet.* træd *treten, auf etwas gehen.*
treddian] *praet.* -ode, tryddode *trotten, schreiten.*
trem *n. Teil, Stück.*
treów] *acc.* -e *f. Treue.*
treówan *praet.* -wde *trauen, vertrauen.*
treów-loga] *nom. pl.* -an *m. Treubrecher.*
trodu] *acc.* -e *f. Gang, Schritt.*
trum *stark.*
trûwian] *praet.* -wode *trauen, vertrauen, Zuversicht haben.*
tryddode *s.* treddian.
trŷwe *adj. treu.*
twâ *s.* twegen.
twegen *m.*, twâ *f.*, *g.* twega, *d.* twâm *zwei.*
twelfe *g.* twelfa *zwölf.*
tweónej *d.* tweónum *num. je zwei;* tweónum *mit* bi (=bitweónum) *zwischen.*
tŷdre *schwach, unkriegerisch, feige.*
tŷn, tŷne *zehn.*

U.

ufan *adv. von oben, oben.*
ufera] *d. pl.* -eran, -aran *comp. später.*
ufor *adv. comp. höher hinauf.*
ûhte] *acc.* -an *f. Morgendämmerung, Morgenzwielicht.*
ûht-floga] *g.* -an *m. Zwielichtflieger.*
-hlem *m. Lärm im Zwielicht.*
-sceaða *m. Feind, der im Zwielicht kommt.*
umbor-wesende *acc. m. d.* -um *part. ein neugebornes Kind seiend.*
un-blîðe *unfroh.*
-byrnende *one zu brennen.*
unc, uncer *s.* ic.
uncer] *d. pl.* -cran *pron. poss. uns beiden gehörig.*
un-cûð *g. m. n.* -þes, *acc. m.* -ne *adj.* 1) *unbekannt;* 2) *unfreundlich, unlieb, ungut, feind.*
under 1) *praep. m. dat. und acc. unter, unter . . . her;* 2) *adv. darunter.*
un-derne, -dyrne *unverholen, wolbekannt;* -dyrne *adv. unverholen.*
undern-mâl *m. Mittagszeit.*
un-dyrne *s.* underne.
-fæcne *adj. one falsch.*

un-fæge *acc. m.* -ne *noch nicht dem Tode nahe.*
-fæger *unlieblich.*
-fælo *f. Unheil, Verderben.*
Unferð, -þ *m. Eigenname.*
un-flitme *streitlos, unstreitend, ruhend, fridlich.*
-forht *furchtlos.*
-frôd] *d. s.* -um *unbejart, jung.*
-from *untüchtig.*
-geâra *adv.* 1) *(nicht alt) vor kurzem, unlängst;* 2) *(one Verjärung) in kurzem, bald.*
-gedêfelîce *adv. unzimlicher Weise, gegen Recht und Sitte.*
-gemet] *n. Uebermaaß; g.* -es *adv. überaus, gar ser.*
-gemete *adv. unmaaßen, gar ser.*
-gleáw *rücksichtslos.*
-gyfeðe *adj. unverlihen.*
-hâr *adj. überaus grau.*
-heóre, -hióre, -hyre *nom. pl. n.* -u *adj. ungeheuer, grauenhaft.*
-leóf] *acc. pl.* -e *unlieb.*
-lifigende *g. s.* unlyfigendes, *d. s.* unlifgendum, *acc. s. m.* unlyfigendne *one Leben, leblos.*
-lỳtel *nicht klein, ser groß.*
-murnlîce *adv. unbetrübt, one Bedauern.*
unnan] *praes. s.* 1. an, *praet.* ûðe ûþe 1) *gönnen, gewären;* 2) *gerne sehen, wollen.*
un-nyt *adj. unnütz, nutzlos.*
-riht *instr.* -e *n. Unrecht.*
-rîm *n. Unzal, ser große Zal.*
-rîme *adj. in Unzal.*
-rôt] *nom. pl.* -e *unfroh.*
-snyttro] *d. pl.* -um *f. Unklugheit, Mangel an Weisheit.*
-sôfte *adv. unsanft; mit Mühe, kaum.*
-swîðe] *adv. nicht stark; comp.* -or *weniger heftig.*
un-syn] *instr. pl.* -synnum *schuldlos, unschuldig.*
-synnig] *acc. m.* -ne *dasselbe.*
-tæle *untadelhaft.*
-tỳder] *nom. pl.* -tỳdras *m. böses Geschlecht.*
-wâclîc] *acc. m.* -ne *nicht weichend, stark, fest.*
-wearnum *adv. unversehens.*
-wrecen *part. ungerochen.*
ûp *auf, aufwärts.*
-lang *adj. in ganzer Länge aufgerichtet, aufrecht.*
ûppe *oben auf.*
ûpp-riht *adj. aufrecht.*
ûre ûrum ûs ûser *s.* ic.
ûser] *g. s.* ûsses, *d. s.* ûssum, *acc.* ûserne *pron. poss. unser.*
ûsic *s.* ic.
ût *adv. hinaus.*
ûtan *adv. von außen her; außen.*
-weard] *acc.* -dne *nach außen gekert, von außen.*
ût-fûs *zur Ausfart bereit.*
uton *s.* wutan.
ût-weard *adj. hinaus gerichtet, auswärts.*
ûðe ûþe *s.* unnan.
ûð-genge *entfliehend.*

W.

wâ *wehe!*
wacian] *imp.* waca, *part.* wæccende, *acc. m.* -ne *wachen.*
wæcnan *praet.* wôc *pl.* -un *entstehen, geboren werden, erwachen, von wo ausgehen.*
wæd] *pl.* wado, -u *g.* -a *n. Gewäßer, Flut, Meer.*
wadan] *praet.* wôd *hindurchdringen, schreiten, gehen.*
wado, -u *s.* wæd.
wæfre *adj. wabernd, unruhig, zitternd, bewegt.*
wâg] *d.* wâge, *d. pl.* wâgum *m. Wand.*
wæg *s.* wegan.

wǽg-bora *m.* *Wogenträger.*
wǽge *n.* *Schale, Becher.*
wǽg-holm *m.* *das wogenreiche Meer.*
-lîðend] *d. pl.* -um *(part.) m. über die Wogen schiffend, Seefarer.*
Wǽgmundingas] *g.* -a *pl. Eigenname.*
wǽg-râp] *acc. pl.* -as *m.* *Fessel der Woge, Eisdecke.*
wæl *d.* wæle, *nom. pl.* walu *n.* 1) *der Körper des in der Schlacht gefallenen;* 2) *die Gesamtheit der im Kampfe fallenden, Leichen.*
wâla?, wâle?] *nom. pl.* wâlan *f.* *Helmbusch. Rossschweif?*
wæl-bed] *d.* -bedde *n.* *Totenbett, Leichenlager.*
-bend] *acc.* -e *f.* *Todesfessel.*
-bleât] *acc. s.* -e *adj.* *zum Tode elend.*
-deâð *m.* *Tod auf der Walstatt, gewaltsamer Tod.*
waldend *s.* wealdend.
wæl-dreór] *instr.* -e *m.* *Blut der im Kampfe erschlagenen.*
wald-swaþu] *d. pl.* -um *f.* *Wegspur im Walde.*
wæl-fâh] *acc.* -fâgne *mordblutig, todesblutig.*
-fêhð] *g. pl.* -a *f.* *tötliche Feindschaft.*
-feall] *d.* -e *m.* *Fall der Kriegerleiche, blutiger Tod.*
-fûs *dem Tode zueilend.*
-fyllo] *d.* -e, *g. pl.* -fylla *f.* *Fülle von Erschlagenen.*
-fŷr] *instr.* -e, *g. pl.* -a *n.* 1) *todbringendes Feuer;* 2) *Leichenfeuer.*
-gǽst *m.* *todbringender Geist.*
-hlem *m.* *Todesstreich.*
wæll-seax *n.* *Schlachtmesser.*
wælm wylm *g.* -es, *pl. d.* wylmum, *acc.* wylmas *m.* *Wallung, Wogen, Brandung, Flut.*
wæl-nîð *d.* -e, *nom. pl.* -as *m.* *tötliche Feindschaft.*
-rǽs *d.* -e *m.* *Schlachtsturm.*
-reâf *n.* *Schlachtbeute.*
-rêc *m.* *todbringender Qualm.*
-reôw *wild auf der Walstatt, schlachtkün.*
-rest] *acc. s.* -e *f.* *Totenrast, Grabesruhe.*
Wæls *g.* -es *m.* *Eigenname.*
wæl-sceaft] *acc. pl.* -as *m.* *todbringender Schaft.*
Wælsing] *g.* -es *m.* *Son des Wäls.*
wæl-steng] *d.* -e *m.* *Schlachtstange.*
-stôw] *d.* -e *f.* *Walstatt.*
-sweord *n.* *Schlachtschwert.*
walu *s.* wæl.
wan, won *nom. m.* wonna, *d. f.* wanre, *nom. pl. n.* wan *dunkel, schwarz.*
wan *s.* winnan.
wǽn *m.* *Wagen.*
wand, wang *s.* windan, wong.
wanian *praet.* -ode 1) *abnemen, schwinden;* 2) *abnemen machen, mindern.*
wânigean *beweinen.*
wæpen *g.* wæpnes, *instr.* -e, *pl. g.* -a, *d.* -num *n.* *Waffe.*
wæpned-man] *d. s.* -men *m.* *gewappneter Mann.*
wǽr] *acc.* -e *f.* *Bündniss, Vertrag, Treue; Schutz.*
wǽre -on -an *s.* wesan.
warian] *praes. s.* 3. -að, *pl.* 3. -igeað, *praet.* -ode *hüten, besetzt halten.*
waroð] *d.* -e, *acc. pl.* -as *m.* *Gestade.*
wâst *s.* witan.
wæstm] *d. pl.* -um *m. f. n.* *(Wachstum) Wuchs, Gestalt.*
wât *s.* witan.
wæter *g.* -eres, *d. instr.* -ere, -re *n.* *Wasser.*
-egesa] *acc.* -an *m.* *Wassergraus.*

wæter-ŷð] *d. pl.* -um *f. Waßerwoge.*
wê *wir s.* ic.
weá *acc.* weán, *g. pl.* weána *m. Wehe, Unglück.*
weal *g.* wealles, *d. instr.* -e, *acc. pl.* -llas *m.* 1) *Wall, Damm;* 2) *Ufer;* 3) *Mauer, Wand.*
weá-lâf] *acc. pl.* -e *f. den das Unglück übrig gelaßen hat, Rest des Unglücks, Unglückstrümmer.*
wealdan *praes. s.* 1. -e, *praet.* -weóld, -on 1) *walten, Gewalt haben, regieren, besitzen;* 2) *frei schalten und walten.*
wealdend, waldend *g.* wealdendes, waldendes, *d.* wealdende *m. waltend, Walter, Herr.*
Wealh-þeów, -þeó, -ðeó *d.* -þeón *f. Eigenname.*
weallan] *praes. pl.* -að, *praet.* weól, weóll, *part.* weallende, wellinde (*pl. n.* weallendu) *wallen, wogen.*
weall-clif *n. Uferklippe.*
weard *acc.* -e *f. Wache.*
weard *m. Wart, Hüter; Besitzer, Herr.*
weardian *praet.* -ade, -ode *pl.* -odon *warten, bewachen, hüten, innehaben, innehalten; besetzt halten, bewonen.*
wearn] *acc.* -e *f. Weigerung, Versagung.*
wearp *s.* weorpan.
wearð, -þ *s.* weorðan.
weá-spel] *d.* -spelle *n. Unglücksbotschaft.*
weaxan] *praes. s.* 3. -eð, *praet.* weóx *wachsen.*
weaxan 3115 *freßen?*
web *n. Gewebe, gewürkte Tapeten.*
weccan, -ean *praet.* wehte *wecken, erwecken.*
wed] *d.* wedde *n. Pfand.*
weder *g. pl.* -era *n. Wetter.*
Wederas] *g.* -era, -ra *pl. m. Beiname der Geaten (am Weder-See).*
Weder-geátas] *g.* -a, *d. instr.* -um *pl. m. dasselbe.*
-mearc] *d.* -e *f. die Mark der Wederas.*
wegan *cj.* 3. wege, *praet.* wæg *tragen.*
wêg-flota] *acc.* -an *m. Wogenschwimmer.*
wehte *s.* weccan.
wel, well *adv. wol.*
wela] *acc.* -an *m. Gut, Reichtum.*
Wêland] *g.* -es *m. Eigenname.*
wel-hwylc *g. pl.* -cra *jeder; acc. n. alles.*
welig] *acc. m.* -ne *reich.*
well *s.* wel.
wel-þungen *part. wolgedihen.*
wên *d. pl.* -um *f. Hoffnung, Erwartung.*
wênan *praes.* 1. wêne, wên 3. wêneþ, *praet.* -de *pl.* -don *wänen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges versehen.*
wendan] *praes. s.* 3. -eð *wenden.*
Wendlas] *g.* -a *pl. m. Bewoner des Wendill in Jütland.*
wenian] *praet.* -ede *gewönen, an sich gewönen, eren.*
Weoh-stân, weól weóll, weóld (-on), weora *s.* Wihstân, weallan, wealdan, wer.
weóp *s.* wêpan.
weorc, worc *instr.* -e, *pl. g.* worca, *instr.* weorcum, worcum *n.* 1) *Werk, Sache, Tat, Arbeit;* 2) *Mühe, Mühsal, Leid, Trübsal; d. pl.* weorcum *mit Mühe.*
weorce *adj. beschwerlich, lästig, drückend.*
weorod, werod *g.* werodes, *d. instr.* weorode, werede, *pl.*

g. wereda *n. Mannschaft, Volk, Schaar, Menge.*

weorpan *praet.* wearp 1) *werfen, von sich werfen, um sich werfen;* 2) *einen womit bewerfen.*

weorð] *d.* -e *n. (Wert) Preis, Schmuck.*

weorð *comp.* weorþra *wert.*

weorðan, weorþan, wurðan *praes. s.* 3. weorþeð, ðeð *pl.* weorðað, wurðaþ, *praet.* wearð, wearþ *pl.* wurdon, *cj.* 1. 2. wurde *werden, kommen.*

weorð-full] *superl.* -ost *adj. würdevoll, rumvoll.*

weorðian] *part.* -ðode, *cj.* -þode *eren, zieren, beschenken.*

weorð-lîce *adv. würdiglich.*

-mynd (worð-) *pl. g.* -a, *d. instr.* -um *f. n. Würde, Ere.*

weota *s.* wita.

weotian] *part. acc. pl.* -ode *bestimmen, verfügen.*

weóx *s.* weaxan.

wêpan] *praep.* weóp *weinen.*

wer *g.* -es, *pl. nom.* weras, *g.* wera, weora, *d.* werum *m. Mann.*

wered *n. (süßes) Bier.*

wered *s.* weorod.

were-fyhte] *d. pl.* -um *f. Kampf zur Abwer, Verteidigungskampf.*

wergan, wêrge wêrgum *s.* werig, wêrig.

wergend] *g. pl.* -dra *m. Beschützer.*

werhðo *f. Aechtung, Verdammniss.*

werian *praes. s.* 3. -eð, *praet.* -ede *pl.* -edon *weren, verteidigen, schützen; part. pl.* byrnum werede *mit Brünnen bewert.*

werig] *g.* wergan *geächtet, fridlos.*

wêrig *d. s.* wêrgum, *acc. pl.* wêrge *müde, matt, entkräftet.*

wêrig-môd *adj. müdes Gemütes.*

werod *s.* weorod.

wer-þeód] *d.* -e *f. Männervolk, Menschheit.*

wesan *imp. s.* 2. wes, *praet. ind.* wæs *(ward, war),* ðû wære *pl.* wæron, -an, *cj.* wære *sein.*

West-Dene] *d.* -um *pl. m. West-Dänen.*

wêste] *acc. s. m.* wêstne *wüste, leer.*

wêsten *d.* enne *m. n. Wüste.*

wîc *pl. g.* -a. *d.* -um, -un *n. Wonstätte, Wonung.*

wicg *d. instr.* -e, *pl. g.* -a *n. Ross.*

wîc-stede *m. Wonstätte.*

wîd *g. d. acc.* -an, *pl.* -e *weit, ausgedent, lang.*

-cûþ *g. m.* -þes, *acc. m.* -ðne *weithin bekannt, weit berümt.*

wîde *comp.* wîdre *weit, weithin, weit umher.*

wîde-ferhð. -þ *m. (langes Leben) lange Zeitdauer.*

wîd-floga *acc.* -an *m. der weithin fliegende.*

wîdre *s.* wîde *adv.*

wîd-scofen *part. praet. weithin gescheucht habend.*

-weg] *acc. pl.* -as *m. weitfürender Weg.*

wîf *g.* -es, *d. instr.* -e, *g. pl.* -a *n. Weib.*

-lufe] *nom. pl.* -an *f. Liebe zur Gattin.*

wîg *g.* -es, *d. instr.* -wîge, wigge *m. n.? Kampf* 1) *Krieg;* 2) *Kampftüchtigkeit.*

wîga *pl. g.* -ena, *d.* -um *m. Kämpfer, Streiter.*

wîgan *praes. s.* 3. wîgeð *kämpfen, fechten.*

wîg-bealu *n. Kampfübel.*

-bil *n. Kampfschwert.*

wîg-bord *n.* *Kampfschild.*
-cræft *m.* *Streitmacht.*
-cræftig] *acc. m.* -ne *kräftig im Streite.*
wîgend *g. pl.* -dra *m.* *Kämpfer, Krieger.*
wîg-freca] *acc. s., nom. pl.* -an *m.* *Kampfheld.*
-fruma *acc.* -an *m.* *Kriegsherr.*
wigge *s.* wîg.
wîg-getâwe] *d.* -um *pl. f.* *Kampfrüstung.*
-gryre *m.* *Kampfgraus.*
-heafola] *acc.* -an *m.* *Kampfhaupt, Helm.*
-heáp *m.* *Kriegshaufe.*
-hete *m.* *Kampfhaß.*
-hryre *m.* *Hinfall im Kampfe.*
Wîg-lâf *m.* *Eigenname.*
wîg-sigor *m.* *Kampfsig.*
-spêd] *g. pl.* -a *f.* *Kampfglück.*
wîg-weorþung] *acc. pl.* -a *f.* *Götzendienst, Götzenverehrung, Götzenopfer.*
Wih-stân] *g.* Wih-, Weoh-, Weox-stânes *m.* *Eigenname.*
wiht *instr.* -e, *m. f. n.* 1) *Wesen;* 2) *Ding, etwas; mit* ne- *nicht, durchaus nicht.*
wil-cuma] *nom. pl.* -an *willkommener (Gast).*
wildeór (*für* wild-deór) *n.* *wildes Tier.*
wile *s.* willan.
Wilfingas] *d.* -gum, Wylfingum *m.* *Name eines Volkes.*
wil-geofa *m.* *Geber von erwünschtem, Freudengeber.*
-gesîþ] *nom. pl.* -as *m.* *williger Gefärte.*
willa *d. instr. acc.* willan, *pl. g.* wilna, *instr.* willum *m.* 1) *Wille; Wunsch, Verlangen;* 2) *Gegenstand des Wunsches, Freude, Kostbarkeit.*
willan] *praes. s.* 1. 3. wile, wille, wyle, wylle, 2. wylt, *pl.* wyllaþ, *praet.* wolde *pl.* 1. -on, *opt. pl.* woldon *wollen.*
wilnian *verlangen, erflehen.*
wil-sîð *m.* *Reise nach eigenem Wunsch, erwünschte Fart.*
wîn *instr.* -e *n.* *Wein.*
-ærn] *g.* -es *n.* *Weinhaus.*
wind *d. instr.* -e *m.* *Wind.*
win-dagas] *d.* um *pl. m.* *Arbeits-, irdische Tage.*
windan] *praet.* wand *pl.* wundon, *part.* wunden, *instr. s.* wundnum 1) *sich winden, aufwirbeln;* 2) *drehen, winden, kräuseln.*
wind-blond *n.* *das Gewül des Windes.*
windig] *acc. f.* windge, *pl.* windige *windig.*
wine *pl. g.* winia, winigea, *d.* winum *m.* *Freund, Geliebter, bes. geliebter Herr.*
-drihten, -dryhten *d.* -drihtne *geliebter Herr, Herr und Freund.*
-geômor *um die Freunde trauernd.*
-leás] *d. s.* -um *freundlos.*
-mêg] *pl.* -mâgas *m.* *lieber Blutsfreund.*
winia, winigea *s.* wine.
winnan *praet. ind.* wan, won *s.* 2. wunne *pl.* wunnon *arbeiten, kämpfen, streiten.*
wîn-reced *n.* *Weinhaus, -halle.*
-sele *m.* *Weinsaal.*
winter *g.* wintrys, *pl. g.* -a, *instr.* -um, *acc.* -a *m.* *Winter, Jar.*
wîr *pl. g.* -a, *instr.* -um *m.* *Metalldraht, spiralförmiger Schmuck.*
wîs *nom. m.* -a, *acc.* -an, *g. pl.* -ra *weise, bei Verstande.*
wîsa *m.* *Fürer, Heerfürer.*
wîscan *praet. pl.* wîston *wünschen.*

wis-dôm *instr.* -e *m. Weisheit.*
wise] *acc.* wîsan *f. Weise, Sitte.*
wis-fæst *wohlweise.*
-hycgende *weise denkend.*
wîsian *praes. s* 1. -ige, *praet.* -ode, -ade *weisen, zeigen, führen.*
wisse *s.* witan.
wist] *d.* -e *f. (das Sein) Wohlstand, Glück, Fülle; Fraß, Beute.*
wiste *s.* witan.
wist-fyllo] *g.* -e *f. Fülle des Fraßes.*
wîston *s.* wîscan.
wit *pron. wir beide s.* wê, ic.
wit *n. Witz, Verstand.*
wita *pl. nom.* -an, *g.* -ena, weotena *m. kluger Mann, Rat, Ratgeber; pl. die mächtigsten den Rat des Königs bildenden, die Weisen.*
witan *praes. s.* 1. 3. wât, 2. wâst, *cj.* wite, *praet.* 1. 3. wiste wisse, *pl.* wiston wisson, *cj.* wiste *wißen.*
wîtan *rügen, vorwerfen.*
witig wittig *(witzig) wißend, weise.*
wið *praep. wider, gegen; von; an, in, auf, bei, in der Gegend von.*
Wiðer-gyld *m. Eigenname.*
wiðer-ræhtes *adv. dagegen gerichtet, gegenüber.*
wið-fôn] *praet.* -fêng *einem entgegen faßen, in packen.*
-grîpan *einer Sache entgegen greifen, sie aufrecht halten.*
-habban] *praet.* -hæfde *einem gegenüber aushalten, Widerstand leisten.*
wiðre] *g.* -es *n. Widerstand.*
wlanc wlonc *g.* wlonces *stolz.*
wlâtian] *praet.* -ode *ausschauen.*
wlenco] *d.* -o, -e *f. Uebermut.*
wlîtan] *praet.* wlât *pl.* wliton, -an *schauen, blicken.*
wlite *m. Gesicht, Gestalt, schöne Gestalt.*
-beorht] *acc. m.* -ne *glänzend von Ansehen.*
-seón *n. Anblick.*
wlitig *adj. schön, herlich.*
wlonc *s.* wlanc.
wôc, wôd *s.* wæcnan, wadan.
wôh] *d. pl.* wôum *krumm, verdreht, verkert.*
-bogen *part. krummgebogen.*
wolcen] *d. pl.* wolcnum *n. Wolke.*
wolde *s.* willan.
wollen-teár] *nom. pl.* -a *mit hervorwallenden Zähren.*
wom *instr. pl.* wommum *m. n.? Makel, Flecken, Sünde.*
won *s.* wan *und* winnan.
wong *d.* wonge wange. *acc. pl.* wongas *m. Feld, Flur, Gefilde.*
-stede *m. Feldstätte, Ort.*
won-hŷd] *d. pl.* -um *f. Sorglosigkeit, Verwegenheit.*
wonn-sceaft *s.* wonsc-aft.
Won-rêd] *g.* -es *m. Eigenname.*
Wonrêding *m. Eigenname.*
won-sæli *des Glückes baar, unselig.*
-sceaft (wonn-) *f. Zustand des Mangels, Elend, Misgeschick.*
wôp *instr.* -e *m. Weheruf, Wehklage, Weinen.*
worc *s.* weorc.
word *g.* -es, *instr. s.* -e, *pl. g.* -a, *instr.* -um *n. Wort.*
-cwide] *pl. g.* -cwida, *d.* -cwydum, *acc.* -cwydas *m. Rede.*
-gyd *n. Rede, Spruch.*
-hleóþer *feierliche Rede.*
-hord *n. Schatzkammer der Worte, Mund.*
-riht] *g. pl.* -a *n. wolzugerichtetes, rechtes Wort.*

worhte, worlde *s.* wyrcan, worold.
worn *g. pl.* -a *m. Menge, Haufe.*
worold *g.* worolde worulde worlde *f. Welt, Menschheit.*
-âr *acc.* -e *f. Ere vor der Welt.*
-cyning (wyruld-) *g. pl.* -a *m. König über die Erde.*
-rædden *acc.* -enne *f. der in der Welt übliche Verker.*
woruld-candel *f. Weltleuchte.*
-ende *m. Weltende.*
worðig *m. Hofstatt.*
worð-, wôum *s.* weorð-, wôh.
wræc *s.* wrecan.
wræc *f. Bedrängniss, Kummer.*
wræcca] *d.* -an *m. Flüchtling, Verbannter.*
wræce *s.* wracu.
wræc-lâst] *acc. pl.* -as *m. Gang der Verbannung.*
-mægg] *nom. pl.* -as *m. Vertribener, Verbannter.*
-sîð] *d. pl.* -um *m. Verbannung, Elend.*
wracu] *acc.* wræce *f. Verfolgung, Rache.*
wræt] *pl. g.* wrætta, *acc.* wræte, *instr.* wrættum *f. Kunstwerk, Schmuck, Kleinod.*
-lîc *acc. m.* -ne *kunstvoll, wunderbar.*
wrâð *d. s.* -þum, *g. pl.* -ðra *verdreht? zornig, grausam, feindlich.*
wrâðe *adv. schlimm, verkerter Weise.*
wrâð-lîce *adv. auf feindliche Weise.*
wrecan *praes.* -eð, *cj.* -e, *praet.* wræc, *part.* -en 1) *drängen, zwingen;* 2) *austreiben;* 3) *loslaßen (einen Spruch, eine Rede);* 4) *rächen, strafen.*
wrecca *g. pl.* -ena *m. der Elende (der im Auslande lebt), Verbannter.*
wrecend *(part.) m. Rächer.*
wreoþen-hilt *mit gewundenem Hefte.*
wridian] *praes. s.* -að *emporwachsen.*
wrîtan] *part.* writen *einritzen.*
wrîxl] *instr.* -e *n. Wechsel, Tausch.*
wrîxlan *wechseln.*
wrîþan *praet. pl.* wriðon *(drehen)* 1) *binden, feßeln;* 2) *verbinden (einen Verwundeten).*
wrôht *m. f. (Rüge) Streit, Feindseligkeit.*
wudu *m. Holz, Baum, Wald.*
-rêc *m. Holzrauch.*
wuldor *g.* wuldres *n. Herlichkeit.*
-torht *pl. nom.* -an *glanzhell, glänzend klar.*
wuldur-cyning] *d.* -e *m. König der Herlichkeit.*
wulf *m. Wolf.*
Wulf *d.* -e *m. Eigenname.*
Wulf-gâr *m. Eigenname.*
wulf-hliþ] *acc. pl.* -hleoþu *n. Wolfsklippe, Bergabhang wo Wölfe hausen.*
wund *d. acc.* -e, *pl. instr.* -um *f. Wunde.*
wund *d. s.* -um, *nom. pl.* -e *wund, verwundet.*
wunden-feax *mit gewundener Mäne.*
-hals *mit gewundenem Halse.*
-mæl *n. das mit gewundnen Zeichen versehene (damascierte) Schwert.*
-stefna *m. (Schiff) mit gewundnem Steven.*
wunder -dor -ur *d.* dre, *pl. g.* -dra *n. Wunder; instr. pl. (adv.)* wundrum *wunderbar.*
wunder-fæt] *d. pl.* -fatum *n. Wundergefäß.*
wundon *s.* windan.
wundor *s.* wunder.
wundor-bebod] *instr. pl.* -um *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot.*

wundor-deáð] *instr.* -e *m. wunderbarer Tod.*
-lîc *adj. wunderlich.*
-sión] *g. pl.* -a *f. wunderbarer Anblick.*
-smiþ] *g. pl.* -a *m. Schmid, der wunderbare Arbeit fertigt.*
wundur *s.* wunder.
-mâððum *m. wunderbares Kleinod.*
wunian *praes. s.* 3. -að, *praet.* -ade -ode 1) *wonen, sich befinden, stehen, leben, bleiben;* 2) *bewonen, innehaben.*
wunne -on, wurde -on, wurðan *s.* winnan. weordan.
wutun uton *cj. adhort.* 1. *von* witan *gehen wir! wolan!*
wyle, wyllað, wylle, wylt *s.* willan.
Wylfingas, wylm *s.* Wilfingas, wælm.
wyn *d. acc.* wynne, *pl. instr.* wynnum *f. Wonne.*
-leás *acc.* -ne *wonnelos.*
-sum *acc. s. m.* -an, *nom. pl.* -e *wonnesam.*
wyrcan *praes. cj.* -e, *praet.* worhte 1) *würken, tun, machen;* 2) *m. gen. schaffen, erwerben.*
wyrd *g. pl.* -a *f. eine der Nornen, Schicksal, Verhängniss, Geschick; Eräugniss.*
wyrdan] *praet.* -de *verderben, töten.*
wyrm *g.* -es, *d.* -e, *acc. pl.* -as *m. Wurm, Drache.*
-cyn] *g.* cynnes *n. Drachengeschlecht.*
-fâh *mit schlangenförmigen Zeichnungen.*
-hord] *g. pl.* -da *n. Drachenhort.*
wyrpe *m. Umschwung, Wechsel.*
wyrsa *g. instr.* -an, *acc. n.* -e, *pl. nom. acc.* -an *schlimmer, schlechter.*
wyrt] *instr. pl.* -um *f. Wurzel.*
wyruld-cyning *s.* worold-.
wyrðe *acc. m.* -ðne, *comp. nom. s. m.* ðra *wert, würdig.*

Y.

yfel] *g. pl.* yfla *n. Uebel.*
yldan *aufschieben, verzögern.*
ylde *s.* elde *m. pl. Menschen.*
yldesta *s.* eald.
yldo *s.* eldo.
yldra *s.* eald.
ylf] *nom. pl.* ylfe *m. Elb.*
ymb *praep. mit acc. um* 1) *örtlich: um, auf, bei, um (an, auf) herum;* 2) *zeitlich: um, nach (Verlauf von);* 3) *modal: um; in Betreff, über.*
-beorgan] *praet.* -bearh *schützend umgeben.*
ymbe *praep.* um.
-fôn] *praet.* -fêng *umfangen.*
-hweorfan] *praet.* -hwearf *umkreißen.*
ymb-eóde *praet. gieng um . . . herum.*
ymb-sittan] -sæ̂ton *umsitzen;* -sittend(ymbe-) *g.* -dra, *pl. m. Umwonende, Nachbarn.*
yppe] *d.* -an *f. Hochsitz.*
yrfe *n. Erbe.*
-lâf] *acc. instr.* -lâfe *f. Erbstück.*
-weard *g. s.* -des *m. Erbwart, Son.*
Yrmen-lâf] *g.* -lâfes *m. Eigenname.*
yrmðu] *acc.* -ðe, -þe *f. Elend, Unglück.*
yrre *m. Zorn.*
yrre *g. m.* -eorres *zornig.*
-môd *adj. erzürntes Gemütes.*
yrringa *adj. zornig.*
ys *s.* eom.
ŷwan *s.* eáwan.
ŷð] *pl. nom.* ŷþa, *g.* ŷða, *d.* ŷðum ŷþum, *acc.* ŷðe ^þe *f. Woge.*

ŷðan] *praet.* ŷðde *veröden, vernichten.*

ŷðe *s.* eáðe.
-lîce *adv. mit Leichtigkeit.*

ŷð-gebland, -geblond *n. Wogengemisch, -gewül.*

ŷþ-gesêne *s.* êþ-gesŷne.

ŷð-gewin] *g.* -nnes, *d.* -nne *n. Wogenkampf, -gewül.*

ŷþ-lâd] *nom. pl.* -e *f. Wogenfart, Weg übers Meer.*

ŷð-lâf] *d.* -e *f. was die Wogen hinter sich laſen, Strand.*
-lida] *acc.* -an *m. Wogengänger.*

Þ. Ð.

þâ, ðâ 1) *adv. da, damals;* 2) *cj. da, als, indem.*

þâ, þæm ðæm *s.* þæt *pron.*

ðafian *sich in etwas finden, geschehen laſen.*

þâ-gyt (-git), ðâ-gyt *damals noch, noch.*

þanan, þanon, þonan ðonan, þonon ðonon *adv. von da aus, von dort her.*

þanc, ðanc *d.* þance *m. (Denken, Gedanke), Dank; Zufriedenheit, Gefallen.*

þanc-hycgende *part. gedankensinnend.*

þancian] *praet.* -ode *pl.* -odon, -edon *danken.*

þanon *s.* þanan.

þær, ðær *adv. cj. da, dort; wo; dahin; wohin; dahin wo; wofern.*

þâra ðâra, þæra ðæra, þære ðære, þæs ðæs *s.* þæt *pron.*

þâs *s.* þes.

þæt, ðæt *pron. dem. rel., nom. acc. n. welches, was, zu* sê, seó; *dazu gehören die casus g. m. n.* þæs, *f.* þære, *d. m. n.* þæm þâm (þan, þon), *f.* þære, *acc. m.* þone, *f.* þâ, *n.* þæt, *instr. m. n.* þê þy þî, *f.* þære, *pl. nom. acc.* þâ, *g.* þâra þæra, *d. instr.* þâm þæm 1) *mit nomen, dem. oder artic.;* 2) *dem. one nomen; g. n.* þæs ðæs *dafür, desswegen, darum;* þæs-þe,-ðe *dafür daß, desswegen weil; bis zu dem Grade, soweit, insofern;* tô þæs (ðæs) -þe (-ðe) *bis zu, dahin; d. n.* be þon, æfter þon *(postea);* for ðâm, -þan, -ðon, -ðan *(desshalb);* tô þon *(adeo); bis dahin; instr. n.* þŷ, þê *desshalb, bei comp. desto, um so;* 3) *rel.;* 4) þæs = þæs þe *für das was; d. m.* þâm *(dem welcher);* oð-þæt *bis daß;* þŷ læs *damit nicht;* for þâm (þan, þon) forþan, -ðan *desshalb weil,* ær þon *(prius quam);* þê *(weil), m. cj. damit, auf daß.*

þæt *cj. daß, so daß, auf daß, damit.*

ðætte (= þæt-ðe) *cj. daß.*

þe ðe *rel.* 1) *alleinstehend oder mit dem.* sê-, þæs-, þæm-, þâra-þe *u. s. w.; (mit pers. pron.):* sê-þe hine *is quem;* 2) *conj. daß, weil, wo;* þæs-þe -ðe *dafür daß, weil; insofern, wie; seitdem daß, seit;* tô þæs-þe *dahin wo;* forþon-þe *desswegen weil;* þæt-ðe *daß;* þeáh-þe (ðe) *obgleich.*

þê, þê ðê *s.* þæt *pron.*, þû.

þeah *s.* þicgan.

þeáh ðeáh þêh 1) *adv. doch, gleichwol;* swa þeáh *(gleichwol, doch) und* swa ðêh; hwæðre swa-þeáh *(gleichwol);* 2) *cj. obschon, obgleich;* þeáh-ðe, -þe (ðeáh-) *obschon.*

þearf *d. s.*, *acc. s. pl.* þearfe ðearfe *f.* *Bedürfniss, was einer bedarf; Not.*
þearf ðearf *s.* þurfan.
þearle *adv.* *heftig, ser.*
þeáw *instr. pl.* þeáwum *m.* *Sitte, Brauch, Herkommen.*
þec ðec *s.* þû.
þeccean *praet. pl.* þehton 1) *decken, überdecken;* 2) *in sich aufnemen, verzeren.*
þegn ðegn *g.* þegnes, *d.* þ(ð)egne, *pl.* þegnas, *g.* þ(ð)egna, *d.* þegnum *m.* *Lehensmann, Dienstmann, Ritter.*
þegn-sorh] *acc.* -e *f.* *Kummer der Mannen wegen.*
þêgun (-on), þêh ðêh, þehton *s.* þicgan, þeáh, þeccean.
þencan] *praes. s.* 3. -ceð, *praet.* þôhte *pl.* -on *denken, beabsichtigen, wollen.*
þenden 1) *adv.* *wärend dessen, in der Zeit, damals;* 2) *cj.* *wärend, so lange, indem.*
þengel *m.* *Fürst, Herr.*
þénian] *praet.* þénode *Dienst tun, dienen.*
þeód ðeód *g. pl.* þeóda *f.* 1) *Kriegerschaar, Gefolge;* 2) *Volk.*
þeód-cyning, ðeód-kyning, ðiódcyning *g.* -es, *g. pl.* þeóda *m.* *Volkskönig.*
þeóden, þióden ðióden *g.* þ(ð)eódnes, *d.* þeódne ðeódne, *pl.* þeódnas *m.* *Herr des Gefolges, Volksherr, König, Herr.*
ðeóden-leás] *pl.* -e *herrenlos, des Kriegsherrn beraubt, königlos.*
þeód-gestreón *g. pl.* -a, *instr.* -um *n.* *Volksschatz, großer Schatz.*
-sceaða (ðeód-) *m.* *Volksbeschädiger, Volksfeind.*
þeód-Scyldingas *pl. m.* *die ein großes Volk bildenden Scyldinge.*
þeód-þreá] *d. pl.* -um *f.* *Drangsal des Volkes, allgemeine Not.*
þeóf *g.* -es *m.* *Dieb.*
þeón] *praet.* þâh ðâh *gedeihen, wachsen, glücken.*
ðeón *bedrängen.*
þeós *s.* þes.
þeóstor] *instr. pl.* -um *düster, trübe.*
þes *nom. s. m.* þes, *f.* þeós, *nom. acc. n.* þis ðis, *g. m. n.* þisses ðisses, þysses, *f.* ðisse, *d. s. n.* þissum ðyssum, *f.* þisse, *acc. s. m.* þisne þysne, *f.* þâs, *n. instr. (m.) n.* ðŷs, þis, þŷs, *pl. nom. acc.* þâs, *d.* ðyssum þyssum *diser.*
þicgan, ðicgean *praet.* þeáh, *pl.* þegun, -on *annemen, empfangen, zu sich nemen.*
þîn ðîn *g. d. f.* þinre, *g. n.* þines, *d. m.* þînum, *acc. m.* ðinne, *n.* þîn, *instr.* ðîne, *pl. g.* þînra ðînra, *d. m. f.* þînum, *acc. f.* þîne *dein.*
þincean *praes. s.* 3. þynceð þinceð, *pl.* þinceað, *cj.* þince, *praet.* þûhte ðûhte *pl.* þûhton *dünken, scheinen.*
þing ðing *g. pl.* þinga ðinga *n.* 1) *Ding, Sache;* 2) *Sache, Handel;* 3) *Ding, Gerichtsverhandlung.*
þingian *praet.* -ode 1) *in einer Versammlung sprechen;* 2) *schlichten, beilegen.*
ðiód-, þióden ðióden, þis þisne þisse þisses ðisses þissum *s.* þeód-, þeóden, þes.
þis, þis- *s.* þes.
þolian *praes. s.* 3. -að, *praet.* -ode *dulden, ertragen, aushalten.*
þon *s.* þæt *pron.*
þon *adv.* *da, dann, nun, denn;* æfter þon *danach;* ær-þon *bevor denn;* nô þon lange

nicht lange mer; tô ðon *bis dahin, so.*

þonan (-on) *s.* þanan.

þone *s.* þæt *pron.*

þonne ðonne 1) *adv. dann, da, nun;* 2) *cj. m. ind. wenn, wann, sowie, solange, da, als (nach comp.).*

þonon *s.* þanan.

þorfte ðorfte *s.* þurfan.

þrâg *acc.* -e *f. Zeitlauf, Zeit.*

þreá-nêdla] *d.* -an *m. Drangsalszwang, Bedrängniss.*

-nŷd] *d. pl.* -um *f. Drangsal, schreckliche Not.*

ðreát] *d. s.* ðreáte, *d. pl.* þreátum *m. (Gedränge) Schaar, Haufe.*

þreátian] *praet. pl.* -edon *bedrängen.*

þrec-wudu *m. Kraftholz, Speer.*

þreó-hund *dreihundert.*

þreotteoþa *der dreizehnte.*

þrî] *acc. n.* þrió *drei.*

þridda] *instr. s.* -an *der dritte.*

þringan] *praet.* þrong *pl.* þrungon *dringen, sich drängen.*

þrió *s.* þrî.

þrîst-hŷdig *(dreist) kühn gesinnt.*

þrîtig *g.* þrittiges *n. die Dreißig.*

þrong *s.* þringan.

þrôwian *praet.* ðrôwode -ade *dulden, leiden.*

þrungon *s.* þringan.

þrym ðrym *instr. pl.* þrymmum *m. Macht, Kraft, Gewalt; Ruhm durch kräftige Taten.*

þrym-lîc *adj. gewaltig, mächtig.*

þrŷþ-ærn *n. vorzügliches Haus, Königsbau.*

þrŷð-lîc (ðrŷð-) *superl. acc. pl.* lîcost *vorzüglich.*

þrŷðo] *f. Fülle, Stärke, Kraft; instr. pl.* -um *adv. vorzüglich, höchst.*

Ðrŷðo *f. Eigenname.*

ðrŷð-swŷð *n. großer Kummer.*

þrŷð-word *n. vorzügliches Wort.*

þû ðû *g.* þîn, *d.* þê ðê *acc.* þec ðec þê *du; s.* ge, eów, inc.

þûhte ðûhte, -on *s.* þincean.

þunian] *praet.* -ede *drönen.*

þurfan] *praes.* 1. 3. þearf ðearf 2. þearft *opt.* þurfe, *praet.* þorfte ðorfte *pl.* þorfton *dürfen, nötig haben, Ursache haben, brauchen*

þurh ðurh *praep. mit acc. durch* 1) *örtlich: durch . . . hindurch;* 2) *causal: in Folge von, aus, wegen, um . . . willen, in, vermittelst.*

þurh-brecan] *praet.* -bræc *durchbrechen.*

-dûfan] *praet.* -deáf *durchtauchen, tauchend durchschwimmen.*

-etan] *part. pl. nom.* -etone *durchfreßen. zerfreßen.*

ðurh-fôn *durchgreifen, greifend zerstören.*

þurh-teón *durchsetzen, erzilen.*

-wadan (ðurh-)] *praet.* -wôd *durchdringen.*

þus *adv. so.*

þûsend *pl. g.* -a, *acc.* -o *n. das Tausend.*

þŷ ðŷ *s.* þæt *pron.*

þyder *adv. dorthin, nach jener Seite.*

þyhtig *kräftig.*

þyle ðyle *m. Sprecher?*

þynceð *s.* þincean.

þyrs *d.* -e *m. Rise.*

þŷs *s.* þes.

þys-lîc] *nom. f.* -licu *derartig, solch.*

þysne, þysses, þyssum *s.* þes.

þŷstru] *d. pl.* -um *f. Düster, Finsterniss.*

þŷwan] *praes. pl.* -að *bedrängen.*

Druckfeler und Berichtigungen.

S. 4 *V.* 113[a] *lis* gi‖gantas,
- 26 *V.* 890[b] *lis* þurh-wôd
- 32 *V.* 1115 suna *Thorpe* sunu α
- - - 1118 gûð-rêc *Grundtvig*
- 35 *V.* 1221[a] *lis* gefêred
- 37 *zu V.* 1300 *lis Cosijn*
- 40 *V.* 1390[b] *lis* uton
- 42 *zu V.* 1459 *tilge* . *vor* -tærum
- 57 *V.* 1960[b] *lis* [g]Eómor
- 60 *zu V.* 2094 *lis* ond-
- 62 *V.* 2157[a] *lis* ærîst
- 66 *zu V.* 2276 *lis* α ‖ *statt* ‖ α
- 72 *zu V.* 2468 *lis Rieger*
- 73 *V.* 2502[b] *lis* Hûga
- 77 *zu V.* 2660 *lis* bŷwdu-
- 104 Columnen-Titel ist **I.** *nach* Anhang *ausgesprungen*
- 109 *Z.* 16 *lis* α *statt* a
- 113[b] *stelle den Artikel* â-þencan *nach* æþelu
- 123[b] *Z.* 20 *v. u. lis* hlâforde
- 131[b] *Z.* 1 *ist*] *nach* forð-gewiten *ausgesprungen*
- 139[b] *Z.* 24 *v. u. tilge* - *nach* -sæ̂lan
- 140[b] *Z.* 3 *tilge* - *nach* -springaṅ
- 145[b] *Z.* 20 *v. u. tilge* | *nach*]
- 161[a] *Z.* 10 *lis* ne-habban
- - *Z.* 20 *v. u. lis* ne-ân
- 162[b] *Z.* 23 *v. u. lis* -git
- 169[a] *Z.* 13 *v. u. lis* beſer
- 171[b] *Z.* 15 *lis* tô

Druck von W. Drugulin in Leipzig.

BEOWULF

HERAUSGEGEBEN

VON

ALFRED HOLDER.

II b.

WORTSCHATZ MIT SÄMTLICHEN STELLENNACHWEISEN.

FREIBURG I. B. UND LEIPZIG 1896.
AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG VON J. C. B. MOHR
(PAUL SIEBECK.)

Alle Rechte vorbehalten.

Druck von W. Drugulin in Leipzig.

A.

â *adv.* 283ª 455ᵇ 779ª 881ᵇ 930ᵇ 1478ᵇ 2920ᵇ *comp.* nâ.
Âbel *m.* 108ᵇ.
â-belgan] *praet.* -bealch 2280ᵇ.
-béodan] *praet.* -béad 390ᵇ 653ᵇ 668ᵇ 2418ª.
-bîdan *inf.* 977ᵇ.
-brecan] *part.* -brocene 2063ª.
-bredwian] *praet.* -wade 2619ᵇ.
-bregdan] *praet.* -brǽd 2575ᵇ.
-bréotan] *praet.* bréot 2930ª -bréat 1298ᵇ *part.* -broten 1599ᵇ 2707ᵇ.
-bûgan] *praet.* -béag 775ᵇ.
ac *coni.* 109ᵇ 135ª 339ª 438ᵇ 446ᵇ 565ᵇ 595ª 599ᵇ 601ᵇ 683ᵇ 694ª 696ᵇ 708ª 740ª 773ᵇ 804ª 813ª 863ᵇ 975ᵇ 1004ª 1085ᵇ 1300ª 1448ª 1509ᵇ 1524ᵇ 1576ᵇ 1661ª 1711ᵇ 1738ᵇ 1878ª 1893ᵇ 1936ª 2084ª 2142ª 2146ᵇ 2181ª 2223ª 2308ᵇ 2477ᵇ 2505ª 2507ª 2522ª 2525ᵇ 2598ᵇ 2675ª 2697ᵇ 2772ᵇ 2828ª 2834ᵇ 2850ª 2899ª 2923ᵇ 2968ᵇ 2973ª 2976ª 3011ᵇ 3018ª 3024ª 3038ª *adv. interr.* 1990ᵇ.
â-cennan] *part.* -cenned 1356ᵇ.
-cîgan] *praet.* cigde 3121ª
-cwellan] *praet.* cwealde 886ᵇ 1055ª 2121ᵇ.
-cweðan] *praet. s.* 3. -cwyð 2046ᵇ *praet.* -cwæð 654ᵇ.
âd *m., acc. s.* âd 3138ª *d. s.* 1110ª 1114ᵇ.
-faru *f.*] *d. s.* -fære 3010ª.
âdl *f.* 1736ª 1763ª 1848ª.
ædr, êdr *f.*] *d. pl.* êdrum 742ᵇ ædrum 2966ᵇ.
ædre *adv.* 77ª 354ᵇ 3106ª.
â-dréogan *inf.* 3078ª.
-fêdan] *part.* -ded 693ᵇ.
æfen *m.* 1235ᵇ 2303ᵇ.
-grom *adi.* 2074ª.
-léoht *n.*413ᵇ.
-ræst *f.*] *acc.* -e 646ª 1252ª.
-sprǽc] *acc.* -e 759ª.
æfnan *s.* efnan.
æfre *adv.* 70ᵇ 280ᵇ 504ª 692ᵇ 1101ᵇ 1314ᵇ 2600ᵇ *comp.* nǽfre.
æft *s.* eft.
æfter *adv. praep.* 12ᵇ 85ª 117ª. 119ª 128ª 140ª 187ª 315ᵇ 332ᵇ 341ᵇ 580ª 724ᵇ 824ª 885ª 931ª 944ª 995ª 1008ª 1049ᵇ 1067ª 1149ª 1213ª 1255ª 1257ª 1258ª 1301ª 1315ª 1316ª 1320ª 1322ª 1342ª 1389ᵇ 1403ª 1425ª 1492ª 1572ᵇ 1589ª 1606ª 1680ª 1720ª 1775ª 1879ª 1938ª 1943ª 1964ª 2030ª 2052ª 2060ª 2066ª 2110ª 2154ᵇ 2176ª 2179ª 2260ª 2261ª 2268ª 2288ª 2294ª 2461ª 2463ª 2531ª 2581ª 2669ª 2731ᵇ 2750ª 2803ª 2816ᵇ 2832ª 3005ª 3096ᵇ <3151ª>.
â-fyllan] *part.* -ed 1018ª.
æf-þunca *m.* 502ᵇ.
â-galan] *praet.* -gôl 1521ᵇ.
âgan *inf.* 1088ᵇ. 3. *s. praes.* âh 1727ᵇ *neg.* 1 *s.* nâh. *praet.* âhte 31ᵇ 487ᵇ 522ᵇ 533ᵇ 2608ᵇ.

â-gangan] *part.* -gangen 1234[b].
âgen *adi.* 2676[b].
âgend *m.*] *g.* -des 3075[a] *comp.* blâed-, bold-, folc-mægen-âg. -fréa *m.*] *g.* -fréan 1883[a].
æg-hwâ *pron.*] *g. s.* -hwæs 1865[a] 1886[a] 2624[a] 3135[a] *d. s.* -hwâm 1384[b]. -hwær *adv.* *984[b] 1059[b]. -hwæðer *pron.* 2844[a] *g. s.* -þres 287[b] *d. s.* þrum 1636[b] -ðrum 2564[b]. -hwylc *pron.* 9[a] 984[b] 987[b] 1165[a] 1228[a] 1386[a] 2590[b] 2887[b] *d. s.* -cum 1050[a] *acc. s. m.* -cne 621[b].
â-gifan *inf.* 355[b] *praet.* -geaf 2217[b] 2929[b] -gildan] *praet.* -geald 1665[b] 2690[b].
æg-læca *m.* 159[a] 433[b] 592[a] 732[a] 739[a] 816[a] 893[a] 1000[b] 1269[a] *g. s.* âglæcan 1512[a] -cean 2557[a] âhlæcan 989[b] *d. s.* âglæcan 425[a] âhlæcan 646[b] âglæcean 2520[a] 2534[a] 2905[a] *acc. s.* âglæcan 556[a] *nom. pl.* âglæcean 2592[a].
âglæc-wîf *n.* 1259[a].
æg-weard *f.*] *acc.* -de 241[b].
â-hebban] *part.* -hafen 128[b] -hæfen 1108[a]. -héoran] -héorde 2930[b].
âh-læca *s.* æg-.
â-hléapan] *praet.* -hléop 1397[a]. -hliehhan] *praet.* hlôg 730[b]. -hreddan] -hredde 2930[b].
âhsian] *praet.* âhsode 1206[b] *pl.* -don 423[b].
âht *n.* 2314[b].
æht *f. habe, acc. s.* 42[a] 516[b] 1679[b] *acc. pl.* æhte 2248[a] *comp.* gold-, mâðm-æht.
æht *f. verfolgung.* 2957[b].
â-hyrdan] *part.* -ded 1460[a]. -lætan *inf.* 2591[a] 2750[b] *praes. ci.* -læte 2665[a].
aldor *s.* ealdor.
â-lecgan] *praet.* -legde 834[b] 851[b] 2194[b] 3020[b] -legdon 3141[a] -lêdon 34[a].
æled *m.* 3015[a]. -léoma *m.*] *acc. s.* -an 3125[a].
â-léogan] *praet.* -lêh 80[a].
Ælfhere *m.*] *g.* -heres 2604[a].
æl-fylce *n.*] *d. pl.* -cum 2371[a].
â-licgean *inf.* 2886[a] *praet.* -læg 1528[b]. -limpan] *praet.* -lamp 622[b] *part.* -lumpen 733[b].
æl-mihtig *adi.*] *nom. s. m.* -iga 92[a].
al-walda *adi.* 316[b] 955[b] 1314[a] *d.* -wealdan 928[b].
æl-wiht *f. n.*] *g. pl.* -wihta 1500[a].
â-lýfan] *praet.* -fde 655[b] *part.* -fed 3089[b]. -lýsan] *part.* -lýsed 1630[a].
an *s.* on.
ân *num.* (*adi. pron.*) 100[b] 1458[a] 1885[b] 2210[b] 2237[b] 2268[a] 2280[b] 2453[b] 2461[a] *nom.* âna 145[a] 425[b] 431[a] 888[b] 999[b] 1714[b] 2361[b] 2498[a] 2643[b] 2657[b] 2876[a] *g. m. n.* ânes 699[a] 2533[b] 2541[b] 3010[b] 3077[b] *g. f.* ânre 428[b] *d. s. m.* ânum 705[a] 1037[b] 1377[a] 2461[a] 2599[b] *acc. s. m.* ânne 1294[b] 2399[b] 2410[b] 2774[b] 2964[a] æ̂nne 46[a] 1053[a] 1579[b] *f.* âne 135[a] 1762[a] *pl. g.* ânra 732[b] 784[b] *d.* ânum 1081[b] *comp.* nân *adv.* æ̂ne 3019[a].
ancor *m.*] *d.* ancre 303[a] 1883[b]
oncer-bend *f.*] *d. pl.* -dum 1918[a].
and- *s.* ond-.
anda *m.*] *d.* andan 708[b] 2314[a].
and-git *n.* 1059[a]. -long] *acc. m.* ondlangne 2115[b] andlongne 2695[a] *acc. f.* ondlonge 2938[b]. -rysno *f.*] *d. pl.* -snum 1796[a]. -weard *adi. acc. n.* 1287[b]. -wlita *m.*] *acc.* -an 689[a].
ân-feald *adi.*] *acc. s.* -dne 256[a].

ânga *adi.*] *d. s.* -an 1262[b] *acc. s.* -an 375[a] 1547[a] 2997[b].
ân-genga *m.* 449[a] -gengea 165[a].
an-gildan] *praet.* -geald 1251[b].
ân-haga *m.* 2368[a].
an-hŷdig *adi.* 2667[a].
ænig *pron.* 503[b] 510[b] 534[b] 779[b] 802[a] 1099[b] 1353[b] 1356[a] 1560[b] 2007[a] 2297[b] 2493[b] 2731[a] 2734[b] 2772[a] 3054[a] 3129[b] *d. s.* ænigum 793[b] 2416[b] ænegum 655[a] 842[b] ængum 474[a] 1461[a] *acc. m.* ænigne 627[a] 1772[b] 1851[b] 3080[b] 3127[b] *f.* ænige 972[b] 2449[b] 2548[b] *g. pl.* ænigra 932[b] *instr. n.* ænige 791[b] 2374[b] 2905[b] *comp.* nænig.
æn-lîc *adi.* 251[a] *f.* ænlicu 1941[b].
ân-pæð *m.*] *acc. pl.* -paðas 1410[a]
an-ræd *adi.* 1529[a] 1575[a].
-sund 1000[a].
-sŷn *s.* on-sŷn.
an-tid *f.* 219[a].
ânunga *adv.* 634[a].
an-walda *m.*] *d.* -an 1272[a].
anwig-gearu] *pl.* -gearwe 1247[b].
æppel-fealu *adi.*] *nom. pl.* -uwe 2165[a].
ar *m.* 336[a] 2783[a].
âr *f.*] *d. s.* âre 2378[a] *acc. s.* âre 1272[b] 2606[a] *pl. g.* ârna 1187[b] *d. instr.* (âron 900[b] *Cosijn*) ârum 296[a] 1099[a] 1182[a] *comp.* woreld-âr.
ær *adv. praep. coni.* 15[a] 252[b] 264[b] 642[a] 655[b] 676[b] 694[b] 718[b] 754[b] 757[b] 778[a] 825[b] 831[b] 941[b] 1054[b] 1079[b] 1182[b] <1186[a]> 1238[b] 1356[b] 1370[b] 1371[b] 1381[b] 1388[a] 1466[b] 1496[a] 1502[b] 1525[b] 1587[b] 1615[b] 1618[b] 1676[b] 1751[b] 1787[a] 1858[b] 1891[b] 1915[a] 2019[b] 2081[a] 2160[a] 2248[b] 2320[b] 2349[b] 2373[a] 2466[a] 2500[a] 2562[b] 2595[b] 2606[b] 2712[b] 2777[b] 2787[b] 2798[a] 2188[b] 2848[a] 2861[b] 2973[b] 3003[b] 3038[a] (æft *Cosijn*) 3060[b] 3075[b] 3164[b] ær-þon 731[b] *compar.* æror 809[b] 2654[b] 3168[b] *superl.* ærest 6[b] 616[a] 1697[b] 1947[b] 2157[a] 2556[b] 2926[b].
â-rædan *inf.* *2858[b] *Bugge.* -ræran] *praet. pl.* -rædon 2983[a] *part.* -ræred 1703[b].
ær-dæg *m.*] *d.* -dæge 126[b] 1311[b] 2942[b].
ærende *n.* 270[b] 345[b].
ær-fæder *m.* 2622[b].
âr-fæst *adi.* 1168[a].
ær-gestréon *n., acc.* 1757[a] *g. s.* -na 2232[b].
-geweorc *n.* 1679[a].
-gôd *adi.* 130[a] 989[a] 1329[a] 2342[a] 2586[a].
ârian] *praes. s.* 3 âraŏ 598[b].
â-rîsan] *imp.* -rîs 1390[a] *praet.* -râs 399[a] 651[b] 1790[b] 2403[b] 2538[a] 3030[b].
ærn *n.* ær<n> 300[b] *g.* -nes 2225[a] *comp.* heal-, hord-, medo-, wîn-, ðrŷð-ærn.
ærra *adi.*] *d. pl.* ærran 907[b] 2237[a] 3035[a].
Âr-Scyldingas *m. pl.*] *g.* -ga 464[b] *d.* -gum 1710[b].
âr-stafas *m. pl.*] *d.* -fum 317[b] 382[a] 458[a].
ær-wela *m.*] *acc. s.* -an 2747[b].
æs *n.*] *d.* -æse 1332[a].
æsc *m.*] *d. pl.* æscum 1772[a].
Æschere *m.* 1323[b] 1329[b] 2122[b] *g.* -res 1420[b].
æsc-holt *n.* 330[a].
-wiga *m.* 2042[a].
â-secgan 344[a].
-settan] *praet. pl.* -setton 47[a] *part.* -seted 667[a].
-singan] *part.* -sungen 1159[b].
-standan] *praet.* -stôd 759[b] 1556[b] 2092[b].
-stigan] *praes. s.* -stigeð 1373[b] *praet* -stâg 782[b] -stâh 1118[b] 1160[b] 3144[b].
-swebban] *part. pl.* -swefede 567[a].

æt *praep.* 32[a] 45[a] 81[a] 175[b] 224[a] 500[a] 517[b] 584[a] 617[b] 629[b] 882[a] 930[a] 953[a] 1073[b] 1089[a] 1110[a] 1114[b] 1147[b] 1156[a] 1166[a] 1168[a] 1248[a] 1267[a] 1337[b] 1377[a] 1460[b] 1477[a] 1525[a] 1535[a] 1588[a] 1618[b] 1659[a] 1665[a] 1914[a] 1916[a] 1923[b] 2041[a] 2149[b] 2258[b] 2270[a] 2353[a] 2374[a] 2429[b] 2491[a] 2526[a] 2575[a] 2585[a] 2612[b] 2629[a] 2659[a] 2681[a] 2684[a] 2694[a] 2709[a] 2790[a] 2803[b] 2823[b] 2860[a] 2878[a] 3013[a] 3026[b].
æt *n.*] *d.* æte 3026[b].
æt-beran 1561[b] *praet.* -bær 519[b] 624[b] 2127[b] 2614[b] 3092[b] -bæron 28[a].
atelic (= atol-lic) *adi.* 784[a].
â-téon] *praet.* -téah 766[b].
âter-tân *m.*] *d. pl.* -tânum 1459[b].
æt-féolan] *praet.* -fealh 968[b].
-ferian] *praet.* -ferede 1669[a].
-gædere 321[a] 329[b] 387[b] 729[b] 1063[b] 1164[b] 1190[a].
-geniman] *praet. s.* -genam 2216[b].
-gifan *inf.* 2880[a].
-græpe *adi.* 1269[b].
-hweorfan] *praet.* hwearf 2299[b].
atol *adi.* *159[a] (*Thorpe*). 165[a] 592[a] 732[a] 816[a] 848[a] 1232[a] 1766[a] 2074[a] 2670[a] *acc. m.* eatolne 2478[a] *f.* atole 596[a] *d. pl.* atolan 1502[a].
æt-rihte *adv.* 1657[b].
-somne 307[a] 402[a] 491[b] 544[a] 2847[a] *3122[a].
-springan] *praet.* -sprang 1121[b].
-standan] *praet.* -stôd 891[b].
-steppan] *praet.* -stôp 745[b].
âttor *n.* 2715[a] *g.* âttres 2523[a].
-sceaða *m.*] *g.* -ðan 2839[a].
ættren *adi.* 1617[a].
æt-wegan] *praet.* -wæg 1198[b].
-windan] *praet.* -wand 143[b].
-witan] *praet. pl.* -witon 1150[a].
âwa *adv.* 955[a].
â-wrecan] *praet.* wraec 1724[a] 2108[b].
-wyrdan] *part.* -ded 1113[a].
âð *m.*] *pl. g.* âða 2739[a] *d.* âðum 1097[b] *acc.* âþas 472[b].
æþele *adi.* 198[a] 263[a] 1312[b] *g.* æþelan 2234[b].
æþeling *m.* 130[a] 1112[b] 1225[a] <1329> 1815[a] 2342[a] 2506[a] æþlingc 3135[b] æðeling 2188[a] 2443[a] 2667[a] 2715[b] *g.* æþelinges 33[b] 888[a] 2424[a] æðelinges 1596[a] *d.* æþelinge 1244[a] æðelinge 2374[a] *pl. nom.* æþelingas 3[a] 982[a] 1804[a] æðelingas 2888[b] *g.* æþelinga 118[b] 1294[a] 1408[b] 1920[a] 3170[a] æðelinga 2597[a] *d.* æþlingum 906[a] *comp.* sibæðeling.
æþelu *n., pl. acc.* 392[b] *d.* æþelum 332[b] 911[a] 1870[b] æðelum 1949[a].
â-þencan] *praet.* -ðôhte 2643[b].
æðm *m.*] *d.* -me 2593[b].
âþum-swerian *m. pl. d.* 84[b].

B.

bædan] *praet.* bædde 2018[a] *part.* gebæded 2580[a] 2826[a] 3117[b].
bæl *n.* 1109[b] 1116[b] 2126[b] 2818[b] *d.* bæle 2308[b] 2322[a] 2803[a].
baldor *s.* bealdor.
bæl-fŷr *n.*] *g. pl.* -fŷra 3143[b] -stede *m.* 3097[a].
balu *adi.*] *d. pl.* balwon 977[a].
bæl-wudu *m.* 3112[b].
bân *n.*] *d.* bâne 2578[a] *pl. d.* bânum 2692[a] (*bænnum = bændum *Cosijn*).
bana *s.* bona.
bân-cofa *m.*] *d. s.* -cofan 1445[a].
-fâg *adi.* 780[a].
-fæt *n.*] *acc. pl.* -fatu 1116[a].
-hring *m.*] *acc. pl.* -gas 1567[a].
-hûs *n.* 2508[a] 3147[a].
-loca *m.*] *acc. s.* -locan 742[a] *nom. pl.* -locan 818[a].

bǽr *f.* 3105[b].
bærnan *inf.* 1116[a] 2313[a] *comp.* for-bærnan.
bât *m.* 211[a] *comp.* sǽ-bât.
bǽtan] *part. praet.* gebǽted 1399[b].
bât-weard *m.*] *d.* -de 1900[a].
bæð *n.*] *acc.* bæð 1861[b].
be *praep.* 36[a] 566[a] 814[a] 858[b] 1191[b] 1284[b] 1297[b] 1537[a] 1573[a] 1574[a] 1647[a] 1685[b] 1722[b] 1723[b] 1872[a] 1905[a] 1950[b] 2219[a] 2243[a] 2262[a] 2542[a] 2665[b] *s.* bî, big.
béacen *n.* 570[a] *acc. s.* bêcn 3160[a] *g. pl.* béacna 2777[a].
béacnian] *part. praet.* gebéacnod 140[b].
beado, beadu *f.*] *g.* beadwa 709[b] *d.* beadwe 1539[a].
beado-grîma *m.*] *acc. pl.* -grîman 2257[a].
-hrægl *n.* 552[a].
-léoma *m.* 1523[a].
-mêce *m.*] *nom. pl.* -mêcas 1454[a].
-rinc *m.*] *g. pl.* -rinca 1109[a].
beadu-folm *f.*] *acc. s.* -folme 990[a].
-lâc *n.*] *d.* -lâce 1561[a].
-rôf *adi.*] *g. s.* -rôfes 3160[a].
-rûn *f.*] *acc. s.* -rûne 501[a].
-scearp *adi.* 2704[a].
-scrûd *n.*] *g. pl.* -scrûda 453[a].
-serce *f.*] *acc. s.* -sercean 2755[a].
-weorc *n.*] *g. s.* -weorces 2299[a].
béag, béah *m., s. nom.* béah 1211[b] *g.* béages 1216[a] *d.* béage 1163[a] *acc.* béah 2812[a] 2956[a] bêg 3163[b] *pl. g.* béaga 35[a] 352[a] 1487[a] 2284[a] 2995[a] *acc.* béagas 80[b] 523[a] 1719[b] 1750[a] 2370[a] 2635[b] 3009[b] 3014[a] 3105[a] *comp.* earm-, heals-béag.
béag-gyfa *m.*] *g.* -gyfan 1102[a].
-hroden *part.* 623[b].
béah *s.* béag.
béah-hord *n.*] *s. g.* -hordes 894[a] *pl. g.* -horda 921[b] *d.* -hordum 2826[b].
-sele *m.* 1177[a].
-wriða *m.*] *acc.* -an 2018[b]
-ðegu *f.*] *d.* -ðege 2176[a].
bealdian] *praet.* bealdode 2177[a].
bealdor 2567[a] baldor 2428[b].
bealo bealu *n.*] *s. d.* bealwe 2826[a] *pl. g.* bealwa 909[a] bealuwa 281[a] bealewa 2082[b] *comp.* aldor-, cwealm-, feorh-, hrêþer-, léod-, morð-, morþ(ð)or-, niht-, sword-, wîg-bealu(o).
bealo-cwealm *m.* 2265[b].
-hycgende *part.*] *g. pl.* hycgendra 2565[a].
-hŷdig *adi.* 723[a].
-nîð *m.* 1758[a] 2404[a] -nîð<e> 2714[b].
béam *m.*] *comp.* fyrgen-, gléo-béam.
Béan-stân *m.*] *g.* -nes 524[a].
bearhtn *m., nom.* 1766[b] *acc.* 1431[b].
bearm *m.* 35[b] 214[a] 896[a] 1137[a] 1144[b] 2194[b] 2775[a] *d.* bearme 21[b] 40[b] 2404[b].
bearn *n.* 469[a] 499[b] 529[b] 631[b] 888[a] 910[a] 957[b] *1020[b] (†brand) 1088[a] 1141[a] 1383[b] 1408[b] 1473[b] 1546[b] 1651[b] 1817[b] 1837[a] 1999[b] 2121[a] 2177[b] 2184[a] 2387[b] 2425[b] 2597[a] 2619[a] 2956[a] 3170[a] *d.* bearne 2370[b] *pl. nom.* bearn 59[a] 70[a] 878[a] 1189[b] *g.* bearna 1005[b] 1367[a] 2224[a] 2433[b] *d.* bearnum 150[a] 1074[a] *acc.* bearn 605[a].
bearn-gebyrdo *f. g.* 946[a].
bearu *m.*] *nom. pl.* bearwas 1363[b].
béatan] *praes. s.* béateð 2265[a] *part. praet.* gebéaten 2359[a].
be-béodan] *praet.* -béad 401[b] 1975[b].
-beorgan *inf.* 1746[b] *imp.* -beorh 1758[a].

be-bûgan] *praes.* -bûgeð 93[b] 1223[b].
-bycgan] *praet.* -bohte 2799[b].
-ceorfan] *praet.* -cearf 1590[b] 2138[b].
bêcn *s.* beácen.
be-cuman] *praet.* -côm 115[b] 192[b] 2552[b] 2992[b] -cwôm 1254[b] 2116[b] 2365[b] 2883[b].
bed *n., acc.* 140[a] 676[b] *g.* beddes 1791[b] *d. pl.* beddum 1240[a]. *comp.* déað-, hlim-, leger-, morþor-, wæl- bed.
be-dælan] *part.* -led 721[a] 1275[a].
-fæstan *inf.* 1115[b].
-feallan] *part.* -feallen 1126[a] 2256[a].
-fléon *d. inf.* -fléonne 1003[a].
-fôn] *part.* -fangen 1295[a] 2274[a] 2321[b] -fongen 976[b] 1451[a] 2595[a] bifongen 2009[a].
-foran *adv.* 1412[b] 2497[b] *praep.* 1024[a].
bêg, be-gang *s.* béag, be-gong.
bêgen *num. pron. nom. m.* 536[b] 769[b] 2707[a] *g.* bêga 1043[b] 1124[a] 1873[b] 2895[b] *d. m.* bâm 2196[b] 2660[b] *acc.* bâ 1305[a] *2041[b] 2063[b].
be-gitan] *praet.* -geat 1068[b] 1146[b] 2230[b] -get 2872[b] *pl.* -géaton 2249[a] *coni.* -géate 2130[b].
-gnornian] *praet. pl.* -nodon 3178[a].
-gong *m.* 860[a] 1497[b] 1773[a] -gang 362[a] 1826[b] bi-gong 2367[a].
-gylpan *inf.* 2006[a].
-healdan] *praet.* -héold 494[b] 667[b] 736[b] 1498[a].
-helan] *part.* -holen 414[b].
-hôfian] *praes. s.* -fað 2647[b].
-hôn] *part.* -hongen 3139[a].
-hréosan] *part. pl.* -hrorene 2762[a].
-iernan] *praet.* be-arn 67[b].
-léan *inf.* 511[b].
-léosan] *part.* loren 1073[a].
belgan] *part. praet.* gebolgen 723[b] 1539[b] 2220[b] 2401[b] *pl.* gebolgne 1431[a].
be-limpan] *praet.* -lamp 2468[b].
-lûcan] *praet.* léac 1132[b] 1170[b].
-murnan] *praet.* -mearn 907[a] 1077[a].
bên *f.*] *g. s.* bêne 428[b] 2284[b].
bêna *m.* 352[b] 3140[b] *nom. pl.* bênan 364[b].
benc *f.* 492[b] *d.* bence 327[a] 1013[a] 1188[a] 1243[b] *comp.* ealo(u)-, me(meo-), du(o)-benc.
-swêg *m.* 1161[a].
-þel *n.*] *pl. nom.* þelu 486[a] *acc.* 1239[a].
bend *f., acc. s.* 1609[a] *d. pl.* bendum 977[a] *bænnum 2692[a] *comp.* fŷr-, hell-, hyge-, îren-, oncer-, searo-, wæl-bend.
be-nemman] *praet.* -nemde 1097[b] *pl.* nemdon 3069[b].
-néotan 680[a] *praet.* bi-néat 2396[b].
ben-geat *n.*] *nom. pl.* -geato 1121[a].
be-niman] *praet.* -nam 1886[b].
benn *f.*] *acc. s.* benne 2724[b] *comp.* feorh-, siex-benn.
béodan *inf.* 385[b] bíodan 2892[b] *praet. pl.* budon 1085[b] *part.* boden 2957[b] *comp. mit* â-, be-, ge-.
béod-genéat *m.*] *pl.* -genéatas *nom.* 343[a] *acc.* 1713[b].
béon] *praes. s.* 1. béo 386[a] 1173[a] 1226[b] 1825[b] 3. bið 183[b] 186[b] 299[b] 660[b] 949[b] 1059[a] 1283[b] 1384[b] 1388[b] 1742[b] 1745[b] 1762[b] 1767[b] 1784[b] 1835[b] 1940[b] 2043[b] 2444[a] 2450[a] 2541[b] 2890[b] 3174[b] byð 1002[b] 2277[b] *pl.* béoð 1838[b] bíoð 2063[a] *imp. s.* béo 386[a] 1173[a] 1226[b] 1825[b] bío 2747[a].
béor *n.*] *d. instr.* béore 480[b] 531[a] 2041[a].

beorgan *inf.* 1293ª 1445ᵇ *praet. pl.* burgan 2599ª *comp. mit* be-, ge-, ymb-.
beorh *m.*, *nom. acc.* 2241ᵇ 2299ᵇ 3097ᵇ biorh 2807ᵇ beorg 3163ª *g.* beorges 2304ᵇ 2322ᵇ 2524ᵇ 2580ᵇ 2755ᵇ biorges 3066ᵇ *d.* beorge 211ª 2529ª 2546ª 2559ª 2842ª 3143ª *pl. acc.* beorgas 222ᵇ biorgas 2272ᵇ *comp.* stân-beorh.
beorht *adi.*, *nom. f.* 1802ᵇ *n.* 570ª *acc. m.* *2803ª (*Sievers*) (†beorhtne) *nom. m.* beorhta 1177ª *n.* beorhte 997ª *g. f.* beorhtre 158ª *d.* byrhtan 1199ª *pl. acc.* beorhte *m.* 231ᵇ *f.* 214ᵇ 896ᵇ *m.* beorhtan 1243ª *n.* beorht 2313ª *d. f.* beorhtum 3140ª *superl.* beorhtost 2777ª *comp.* sadol-, wlite-beorht.
Beorht-Dene, *m.*] *g. pl.* -Dena 427ª 609ª.
beorhte *adv.* 1517ᵇ.
beorhtian] *praet.* -tode 1161ª.
beorn *m.* 1024ª 1299ª 2121ᵇ 2433ª biorn 2559ª *d.* beorne 2260ª *pl.* beornas 211ᵇ 856ª *g.* beorna 2220ª biorna 2404ª.
beorn-cyning *m.* 2148ª.
béor-scealc *m.*] *g. pl.* -scealca 1240ᵇ.
-sele *m.*, *d.* 482ª 492ª 1094ª bíor-sele 2635ª.
-þegu *f.*] *d.* -þege 117ª 617ᵇ.
béot *n.*, *acc.* 80ª 523ᵇ.
béot-word *n.*] *d. pl.* -wordum 2510ᵇ.
1. Béowulf *m.* 18ª 53ᵇ.
2. Béowulf *m.* 343ᵇ 364ª 405ª 457ᵇ 506ª 529ª 631ª 653ª 676ª 946ᵇ 957ª 1024ᵇ 1191ª 1216ᵇ 1299ᵇ 1310ᵇ 1383ª 1441ᵇ 1473ª 1651ª 1704ᵇ 1758ᵇ 1817ª 1854ᵇ 1880ᵇ 2510ª Bíowulf 1987ᵇ 1999ª 2359ᵇ 2389ᵇ 2425ª 2663ª 2724ª <2792ᵇ> *g.* Béowulfes 501ᵇ 795ª 856ᵇ 872ª 1971ª Bíowulfes 2194ª 2681ᵇ 2807ª *d.* Béowulfe 609ᵇ 623ª 818ᵇ 1020ª 1043ª 1051ª 2207ª Bíowulfe 2324ª 2842ᵇ 2907ª 3066ª <3151ª>.
bĕran *inf.* 48ᵇ 231ª 291ᵇ 1024ª 1807ᵇ *1889ᵇ 1920ª 2152ª 2518ᵇ 2754ᵇ *praes. s.* 3. byreð 296ᵇ 448ª 2055ᵇ *opt.* 1. bere 437ª 1834ᵇ *pl.* beren 2653ᵇ *praet.* bær 495ª 711ᵇ 846ᵇ 896ª 1405ᵇ 1506ª 1982ᵇ 2021ᵇ 2048ᵇ 2244ª 2281ᵇ 2539ᵇ 2661ᵇ 2686ᵇ 2988ᵇ 3124ᵇ *pl.* bǽron 213ᵇ 1635ᵇ 1889ᵇ 2365ª bǽran 2850ᵇ *part.* boren 1192ª 1647ª 3135ᵇ geboren 1703ª *comp. mit* æt-, for-, ge-, on-, oþ-; helm-, sâwl-berend.
be-réafian] *part.* -fod 2746ª 2825ᵇ 3018ᵇ.
-réofan] *part.* -rofene 2457ª 2931ᵇ.
berian] *praet. pl.* -edon 1239ª.
bĕrstan] *praet. pl.* burston 760ᵇ 818ª 1121ª *comp. mit.* for-.
be-scûfan *inf.* 184ᵇ.
-settan] *praet.* -sette 1453ª.
-sittan] *praet.* -sæt 2936ª.
-smiþian] *part.* -smiþod 775ª.
-snyðdan] *praet.* -ðede 2924ᵇ.
-stỹman] *part.* -stỹmed 486ᵇ.
-swǽlan] *part.* -ed 3041ᵇ.
-syrwan *inf.* 713ª 942ª *praet.* -syrede 2218ᵇ.
betera *adi. compar.* 469ᵇ betera 1703ª *superl.* betost 3007ᵇ betst 453ª 1109ª *voc.* betsta 947ª 1759ª *acc.* betstan 1871ᵇ.
be-timbran] *praet. pl.* -bredon 3159ª.
bet-lic *adi.* 780ª 1925ª.
be-wægnan] *part.* -wægned 1193ª.
-weotian, -witian] *praes. pl.* -witiað 1135ᵇ -witigað 1428ᵇ *praet.* -weotede 1796ᵇ -weotode 2212ᵇ.

be-werian] *praet. pl.* -weredon 938[b].
-windan] *praet.* -wand 1461[b] *part.* -wunden 1031[a] 2424[b] 3022[b] 3052[b] 3146[a].
-wyrcan] *praet. pl.* -worhton 3161[a].
bî *praep.* 43[a] 1188[a] 1956[b] 2035[b] 2538[a] 2716[a] 2756[b] big 3047[a] *s.* be.
bi- *s.* be-.
bicgan *inf.* 1305[b] *comp. mit* be-, ge-.
bîdan *inf.* 482[a] 528[b] 1268[b] 1494[a] 2308[a] *praet.* bâd 82[b] 87[b] 301[b] 310[b] 709[a] 1313[b] 1882[b] 2568[b] 2736[b] *pl.* bidon 400[b] *comp. mit* â-, ge-, on-, or-.
biddan *inf.* 427[b] *praes. s.* 1. bidde 1231[b] *praet. s.* bæd 29[b] 617[a] 1994[b] 2282[b] 3096[a] *pl.* bædon 176[b].
big *s.* bî.
bil *n., s. nom.* 1567[b] bill 2777[b] *acc.* 1557[b] 2621[a] *g.* billes 2060[a] 2485[a] 2508[b] *i. d.* bille 2359[a] *pl. g.* billa 583[a] 1144[a] *i. d.* billum 40[a] *comp.* gûð-, hilde-, wig-bil.
bindan] *part. praet.* bunden 1285[a] 1900[b] *acc. s. m.* bundenne 216[b] gebunden 871[a] 1531[b] 1743[a] 2111[b] *comp. mit* ge-, on-.
bîsgu, bîsigu *s.* bŷsigu.
bîtan *inf.* 1454[b] 1523[b] *praet.* bât 742[a] 2578[b].
bite *m.* 2060[a] 2259[b] *comp.* lâð-bite.
biter *adi., acc. s.* 2704[a] *i. d.* biteran *s.* 1746[a] *pl.* 2692[a] *pl. nom.* bitere 1431[a].
bitre *adv.* 2331[a].
blâc *adi.*] *acc. s. m.* blâcne 1517[a] *comp.* heoro-blâc.
blæc *adi.*] *nom. s. m.* blaca 1801[a].
blæd *m., nom. s.* 18[a] 1124[b] 1703[b] 1761[b].
blæd-âgend *adi.* (*part.*)] *nom. pl.* -âgande 1013[b].
-fæst *adi.*] *acc. s.* -fæstne 1299[a].
blanca *m.*] *d. pl.* -cum 856[a].
bléat *adi.*] *adv.* bléate 2824[a] *comp.* wæl-bléat.
blîcan *inf.* 222[a].
blîðe *adi., nom. s.* 436[b] *acc. s. m.* blîðne 617[a] *comp.* un-blîðe.
blîð-heort *adi., nom. s.* 1802[a].
blôd *n., nom.* 1121[b] 1616[b] 1667[b] *acc.* 742[b] *d.* blôde 486[b] 847[a] 934[b] 1422[a] 1594[a] 1880[a] 2974[a].
-fâg *adi.* 2060[b].
blôdgian] *part. praet.* geblôdegod 2692[b].
blôdig *adi., s. acc. n.* 448[a] *f.* blôdge 990[a] *d.* blôdigan 2440[b].
-tôð *adi., nom. s. m.* 2082[a].
blôd-réow *adi., nom. s.* 1719[a].
blonden-feax *adi.* 1791[a] *s. nom. m.* -fexa 2962[a] *d.* -feaxum 1873[a] *pl. nom.* -feaxe 1594[b].
bodian] *praet.* -dode 1802[a].
boga *m.*] *in comp.* flân-, horn-, stân-boga.
bolca *m.*] *acc. s.* bolcan 231[a].
bold *n., nom. s.* 997[a] 1925[a] 2196[a] *g. pl.* bolda 2326[a] *comp.* fold-bold.
-âgend *part. m.*] *g. pl.* -dra 3112[a].
bolgen-môd *adi.* 709[a] 1713[a].
bolster *m.*] *d. pl.* -trum 1240[a] *comp.* hléor-bolster.
bona *m., s.* 1743[b] 2082[a] 2506[b] 2824[b] bana 2613[b] *g.* bonan 2203[b] 2485[b] *banan (banūα) 158[b] *d.* banan 587[b] 1102[b] *acc.* bonan 1968[a] *pl. g.* banena 2053[a] *comp.* ecg-, feorh-, gâst-, hand-, mûð-bo(a)na.
bon-gâr *m.* 2031[a].
bord *n., s. nom.* *2660[a] (*Cosijn*). 2673[a] *acc.* 2524[a] *g. pl.* -da 2259[a] *comp.* hilde-, wig-bord.
-hæbbend *adi.*] *n. pl.* -de 2895[a].
-hréoða *m.*] *d. s.* -hréoðan 2203[a].
-rand *m., acc. s.* 2559[b].

bord-weal *m.* 2980[a].
-wudu *m., acc. pl.* 1243[a].
boren, born *s.* beran, byrnan.
bôt *f., s. nom.* 281[b] *g.* bôte 158[a] *d.* bôte 909[b] *acc.* bôte 934[a].
botm *m.*] *d. s.* botme 1506[b].
brâd *adi., nom. s. m.* 3157[b] *n.* brâde 2207[b] *acc. s. m.* brâdne 2978[a] *n.* brâd 1546[a] 3105[a].
Breca *m.* 583[b] *acc.* -an 506[b] 531[b].
brecan *inf.* 2546[a] 2980[a] *praet.* bræc 232[b] 1511[b] 1567[a] 1985[b] 2784[b] *ci.* brêce 1100[b] *part.* -brocen 3147[b] *comp. mit* â-, -ge-, tô-, þurh-.
brecþ *f.*] *nom. pl.* brecða 171[a].
brëgdan *inf.* 707[b] bregdon 2167[b] *praet.* brægd 794[b] 1539[a] *pl.* brugdon 514[b] *part.* brôden 552[a] 1548[a] *acc. s. f.* brogdne 2755[a] *comp. mit* â-, ge-, on-.
brego *m., s. nom.* 427[a] 609[a] 1925[b] (brego-rôf *Grundtvig*) *acc.* 1954[b].
-stôl *m., acc.* 2196[a] 2370[a] 2389[a].
brême *adi., nom. s.* 18[a].
brenting *m.*] *acc. pl.* -gas 2807[b].
bréost *f., s. nom.* 2176[b] 2331[b] *pl. acc.* bréost 453[b] *d.* bréostum 552[b] 2550[a] 2714[a].
bréost-gehygd *n.*] *d. pl.* -dum 2818[a].
-gewâdu *pl. n., nom.* 1211[a] *acc.* 2162[a].
-hord *n., nom.* 1719[a] *acc.* 2792[a].
-net *n., nom. s.* 1548[a].
-weorðung *f.*] *acc. s.* -ge 2504[a].
-wylm *m., acc. s.* 1877[a].
bréotan] *praep.* bréat 1713[a] *comp. mit* â-.
brim *n., s. nom.* 847[b] 1594[a] *g.* brimes 28[b] 2803[b] *pl. nom.* brimu 570[b].
brim-clif *n.*] *acc. pl.* -clifu 222[a].
-lâd *f.*] *acc. s.* -lâde 1051[b].
-liðend *m.*] *acc. pl.* -de 568[b].
-stréam *m.*] *acc. pl.* -mas 1910[b].
-wîsa *m.*] *acc. s.* -an 2930[a].
-wylf *f., nom. s.* 1506[a] 1599[a].
-wylm *m.. nom. s.* 1494[a].
bringan *inf.* 1862[b] 2148[b] 2504[b] *praes.* 1. bringe 1829[b] *praet. pl.* brôhton 1653[b] *comp. mit* ge-.
brôden-mæl *n.* 1616[a] brogden-mæl 1667[a].
brôga *m.* 1291[b] 2324[b] 2565[b] *acc. s.* -an 583[a] *comp.* gryre-, here-.
brogden-mæl *s.* brôden-.
brond *m., s. nom.* 1454[a] 3014[b] *d.* -de 2126[a] 2322[a] *pl. g.* -da 3160[b].
Brondingas *m. pl.*] *g.* -ga 521[b].
bront *adi.*] *acc. s.* brontne 238[b] 568[a].
Brô(i)singas *m. pl.*] *g.* -ga 1199[b].
brosnian] *praes. s.* 3. -naþ 2260[a].
brôþor *m., s. nom.* 1324[b] brôðor 2440[a] 2978[b] *g.* brôðor 2619[a] *d.* brêþer 1262[b] *pl. d.* brôðrum 587[a] 1074[a] *comp.* gebrôdru.
brûcan 894[b] 1045[b] 2241[a] 2812[b] 3100[b] *praes. s.* 3. brûceð 1062[b] *imp.* brûc 1177[b] 1216[a] 2162[b] *praet.* bréac 1953[b] 1487[b] 2097[b].
brûn *adi., nom. s.* 2578[a].
-ecg *adi., acc. s. n.* 1546[a].
-fâg] *acc. s.* fâgne 2615[a].
brŷd *f., s. nom.* 2030[b] *acc.* brŷd 2930[b] brŷde 2956[a].
brŷd-bûr *n.*] *d. s.* bûre 921[a].
bryne-lêoma, *m., nom. s.* 2313[b].
-wylm *m.*] *d. pl.* -mum 2326[b].
brytnian] *praet.* -nade 2383[b].
brytta *m., s. nom.* 607[b] 1170[a] 2071[a] *acc.* -an 35[a] 352[a] 1487[a] 1922[b].
bryttian] *praes. s.* 3. bryttað 1726[b].

bûan *inf.* 3065[b] bûon 2842[a] *part. praet.* ge-bûn 117[b] *comp.* ceaster-, feor-, fold-, grund-, la(o)nd-bûend.
bûgan *inf.* 2918[b] 2974[b] *praes. s.* 3. bûgeð 2031[a] *praet. s.* béah 2956[a] *pl.* bugon 327[a] 1013[a] 2598[b] *part.* gebogen 2569[b] *comp. mit* â-, be-, ge-.
bunden-heorde *adi., nom. s. f.* 3151[b].
-stefna *m., nom. s.* 1910[a].
bune *f.*] *pl. nom.* -an 3047[b] *acc.* 2775b.
bûr *n.*] *d. s.* -re 1310[a] 2455[b] *d. pl.* -rum 140[a] *comp.* brŷd-bûr.
burh *f., s. acc.* 523[a] *d.* byriġ 1199[a] *pl. d.* burgum 53[a] 1968[a] 2433[a] 2452[b] *comp.* fréo-, freoðo-, héa-, hlẽo-, hord-, léod-, mæġ-burg.
-loca *m.*] *d. s.* -locan 1928[a].
-stede *m., acc. s.* 2265[a].
-wela *m.*] *g. s.* -an 3100[a].
burne *f.*] *g.* burnan 2546[b].
bûtan *coni. praep.* 966[b] bûton 73[a] 657[b] 705[a] 879[b] 1560[a] 1614[a].
bŷ-folc *n.,* 2220[a].
byldan *inf.* 1094[b].
bŷme *f.*] *g.* -an 2943[b].
byrdu-scrûd *n., nom. s.* 2660[a].
byre *m., s. nom.* 2053[b] 2445[b] 2621[b] 2907[b] 3110[b] *pl. nom.* 1188[b] *acc.* 2018[a].
byrele *m.*] *pl. nom.* -las 1161[b].
byreð *s.* beran.
byrgean *inf.* 448[b].
byrht, byrig *s.* beorht, burh.
byrnan] *part.* byrnende 2272[a] 2569[a] *praet.* born 1880[a].
byrne *f., s. nom.* 405[b] 1245[b] 1629[b] 2660[a] 2673[b] *g.* -nan 327[b] 2260[b] 2524[a] 2812[a] 2868[b] *d.* -nan 2704[b] *acc.* -nan 1022[b] 1291[a] 2153[b] 2615[b] *pl. nom.* byrnan *d.* byrnum 40[a] 238[a] 2529[b] 3140[a] *comp.* -gûð-, heaðo-, here-, îren-, îsern-byrne.
byrn-wiga *m., nom. s.* 2918[a].
bŷsigu *f., s. nom.* bîsigu 281[a] *pl. d.* bîsgum 1743[a] bŷsigum 2580[a].
bŷwan *inf.* 2257[b].

C.

Cain *m.* 1261[b] *g.* Caines 107[a].
camp *m.*] *d. s.* campe 2505[a].
can *s.* cunnan.
candel *f., nom. s.* 1572[a] *comp.* woruld-candel.
ceald] *pl. d.* cealdum 2396[a] *acc.* cealde 1261[a] *superl. nom. s.* cealdost 546[b] *comp.* morgen-ceald.
céap *m., nom. s.* 2415[b] *d.* céape 2482[a] *comp. mit* ge-.
céapian] *part. praet.* gecéapod 3012[b].
cearian] *praes. s.* cearað 1536[b].
cear-sîð *m.*] *d. pl.* -ðum 2396[a].
cearu *f.* 1303[b] *acc. s.* care 3171[a] *comp.* aldor-, gûð-, mæl-, môd-cearu.
cear-wælm, -wylm *m.*] *pl. nom.* wylmas 282[a] *d.* wælmum 2066[a].
ceaster-bûend *m.*] *d. pl.* -dum 768[a].
cempa *m., s. nom.* 1312[b] 1551[b] 1585[a] 2078[b] *voc.* 1761[a] *d. s.* -an 1948[b] 2044[b] 2502[b] 2626[a] *pl. acc.* -an 206[a] *comp.* fêðe-cempa.
cêne *adi.*] *pl. g.* cênra 768[b] *superl. acc. pl.* cênoste 206[b] *comp.* dæd-, gâr-cêne.
cennan] *imp.* cen 1219[a] *praet.* cende 943[b] *part. praet.* cenned 12[b] *comp. mit* â-
cênðu *f.* 2696[a].
céol *m., s. nom.* 1912[b] *acc.* 38[b] 238[b] *g.* -les 1806[b].
ceorl *m., nom. s.* 908[b] *d.* -le 2444[b] 2972[a] *pl. nom.* -las 202[b] 416[b] 1591[b].

cíosan *inf.* 2376[b] *praet. ci.* cure 2818[b] *part. pl.* gecorone 206[a] *comp. mit* ge-.
clam, clom *m.*] *d. pl.* clammum 963[b] 1335[b] clommum 1502[a].
clif *n.*] *acc. pl.* clifu 1911[a] *comp.* brim-, êg-, holm-, stân-, weall-clif.
cniht-wesende *part.* 372[b] 535[b].
cnyht *m.*] *d. pl.* -tum 1219[b].
cnyssan] *praet. nom. pl.* cnysedan 1328[a].
côl *adi.*] *compar. pl.* côlran 282[b] 2066[b].
collen-ferhð *adi., nom. s.* 1806[a] -ferð 2785[a]
con const *s.* cunnan.
corðer *n.*] *d. s.* -ðre 3121[a] -þre 1153[a].
costian] *praet.* -tode 2084[b].
cræft *m., s. nom.* 1283[b] *acc.* 418[a] 699[a] 2221[b] (gæst *Bugge*). 2696[a] *d.* -te 982[b] 1219[a] 2168[a] 2181[b] 2219[a] 2290[a] 2360[a] *pl. d.* -tum 2088[a] *comp.* gûð-, leoðo-, mægen-, nearo-, wîg-cræft.
cræftig *adi., nom. s.* 1466[a] 1962[b] *comp.* éacen-, lagu-, wîg-cræftig.
cringan] *praet. pl.* crungon 1113[b] *ci.* crunge 635[b] *comp. mit* ge-.
cuma *m., nom. s.* 1806[a] *comp.* cwealm-, wil-cuma.
cuman *inf.* 244[b] 281[b] 1869[b] *praes. s.* 2. cymest 1382[b] 3. cymeð 2058[b] *opt. s.* 3. cume 23[b] *pl.* cymen 3106[b]. *praet. s.* cwôm 419[b] 1162[b] 1235[b] 1338[b] 1774[b] 1888[a] 1973[b] 2009[b] 2073[b] 2124[b] 2188[b] 2303[b] 2404[b] 2556[b] 2669[b] 2914[b] côm 430[b] 569[b] 702[b] 710[a] 720[a] 825[b] 1077[b] 1133[b] 1279[a] 1506[b] 1600[a] 1623[a] 1644[a] 1802[b] 2103[b] 2359[b] 2944[b] *pl.* cwômon 239[b] 268[b] 324[b] cwóman 650[b] cômon 1640[b] *ci. s.* cwôme 731[b] côme 1597[b] *part.* cumen 376[a] 2646[b] *pl.* cumene 361[b] 1819[a] *comp. mit* be-, ofer-.
cumbol *m.*] *g. s.* cumbles 2505[b].
cunnan] *praes. s.* 1. can 1180[b] 2. const 1377[b] 3. can 392[b]. con 1739[b] 1746[b] 2062[b] *pl.* cunnon 50[b] 162[b] 1355[b] *ci.* cunne 2070[b] *praet.* 1. cûðe 372[a] 3. cûðe 1445[b] 2012[b] 3067[b] cûþe 90[b] 359[b] *pl.* cûðon 119[b] cûþon 180[b] 182[b] 418[b] 1233[b] *ci.* cûðe 2372[a].
cunnian 1426[b] 1444[b] 2045[b] *praet.* cunnode 1500[b] *pl.* cunnedon 508[b].
cûð *s. nom. m.* 2135[b] 2178[a] *n.* cûð 150[b] 410[b] 2923[b] cûþ 705[b] *acc. f.* cûþe 1303[a] 1634[a] *pl. nom.* cûðe 867[a] 1145[b] *acc.* cûþe 1912[a] *comp.* un-, wîd-cûð(þ).
cûð-líce *adv.*] *compar.* -lícor 244[a].
cwacan] *praet.* cwehte 235[b].
cwealm *m., acc. s.* 107[b] 3149[b] *comp.* bealo-, déað-, gâr-cwealm.
-bealu *n., acc. s.* 1940[a].
-cuma *m.*] *acc. s.* -an 792[a].
cwellan] *praet. s.* 2 cwealdest 1334[b] *comp. mit* â-.
cwên *f., s. nom.* 62[b] 613[a] 623[b] 923[b] 1153[b] 1932[a] 2016[b] *acc.* 665[a] *comp.* folc-cwên.
-líc *adi., nom, s.* 1940[b].
cwëðan] *praes. s.* 3. cwið 2041[a] *praet.* cwæð 92[a] 199[b] 315[b] 1810[a] 1894[a] 2158[a] 2246[a] 2662[b] 2939[a] *pl.* cwǽdon 3180[a] *comp. mit* â-, ge-.
cwico *adi., s. nom. m.* 3093[b] *g. n.* cwices 2314[b] *acc. m.* cwicne 792[b] 2785[b] *pl. n.* cwice 98[b].
cwîðan *inf.* 2112[b] 3171[a].
cyme *m.*] *n. pl.* cyme 257[b].
cymen *s.* cuman.
cỹm-líce *adv.*] *compar.* -cor 38[a].

cyn *adi.*] *g. pl. n.* cynna 613[b].
cyn *n., s. nom.* 461[b] 1093[b] *acc.* 421[a] 1690[b] *g.* cynnes 701[b] 712[b] 735[b] 883[b] 1058[a] 1729[b] 2008[b] 2234[b] 2354[b] 2813[b] *d.* cynne 107[a] 810[b] 914[b] 1725[b] 2885[b] *pl. g.* cynna 98[b] *comp.* eormen-, feorh-, fifel-, frum-, gum-, ma(o)n-, wyrm-cyn.
cyne-dôm *m., acc. s.* 2376[a].
cyning *m.* 11[b] 863[b] 920[b] 1153[a] 1010[a] 1306[b] 1851[b] 1870[b] 1885[b] 1925[b] 2110[b] 2158[b] 2191[a] 2209[b] 2356[a] 2390[b] 2396[b] 2417[b] 2430[b] 2702[b] 2980[b] kyning 619[b] 3171[b] *g.* cyninges 867[b] 1210[b] 2912[b] 3121[b] *d.* cyninge 3093[a] *comp.* beorn-, eorð-, folc-, Frêa-, gûð-, héah-, léod-, sæ̂-, sôð-, þé(ðî)od-, wuldur-, wyruld-c(k)yning.
cyning (cyne *Cosijn*) -bald *adi.*] *pl. nom.* -balde 1634[b].
kyning-wuldor 665[b].
cyst *f., s. nom.* 802[b] 1232[b] 1559[b] 1697[a] *acc.* 673[a] *pl. d.* cystum 867[a] 923[a] *comp.* gum-, hilde-cyst.
cýðan *inf.* 1940[a] 2695[b] *imp.* cýð 659[b] *part. praet.* gecýþed 262[b] 700[b] 923[a] -ðed 349[b] 1971[b] 2324[b] *comp. mit* ge-.

D.

dæ̂d *f., s. acc.* dæ̂d 585[b] 940[b] 2890[a] dæ̂de 889[a] *pl. g.* dæ̂da 181[a] 479[b] *d.* dæ̂dum 954[a] 1227[a] 2059[b] 2178[b] 2436[a] 2454[b] 2467[a] 2646[a] 2666[b] 2710[b] 2858[b] (déað *Bugge*). 2902[b] 3096[b] *acc.* dæ̂da 195[b] *comp.* ellen-, fyren-, lof-ðæ̂d.
-cêne *adi., nom. s.* 1645[a].
-fruma *m., nom. s.* 2090[a].
-hâta *m.* 275[a].
dæg *m., s. nom.* 485[b] 731[b] 2306[b] 2646[b] *acc.* 2115[b] 2399[b] 2894[a] 3069[a] *g.* dæges 1495[b] 1600[a] 2320[b] *adv.* 1935[a] 2269[a] *d.* dæge 197[a] 790[a] 806[a] *d.* dagum 3159[b] *comp.* æ̀r-, déað-, ende-, ealdor-, fyrn-, géar-, hearm-, læ̂n-, líf-, swylt-, win-dæg.
Dæg-hrefn *m.*] *d.* -hrefne 2501[b].
dæg-hwil *f.*] *acc. pl.* -hwîla 2726[a].
-rîm *n., nom. s.* 823[a].
dæ̂l *m.*] *s. nom.* 1740[b] 2843[a] *acc.* 621[b] 1150[a] 1752[b] 2028[b] 2068[a] 2245[b] 3127[b] *pl. acc.* dæ̂las 1732[b].
dæ̂lan *inf.* 1970[a] *praes. s.* 3. dæ̂leþ 1756[b] *ci.* dæ̂le 2534[b] *praet.* dæ̂lde 80[b] 1686[b] *comp. mit* be-, ge-.
daroð *m.*] *d. pl.* dareðum 2848[b].
déad *adi., s. nom.* 467[b] 1323[b] 2372[b] *acc. m.* deádne 1309[b].
déag *f.* 850[a].
déah *s.* dugan.
deall *adi.*] *pl. nom.* dealle 494[a].
dear *s.* durran.
deáð *m., nom.* 441[b] 447[b] 488[b] 1491[b] 1768[b] 2119[b] 2236[b] 2728[b] 2890[b] *acc.* 2168[b] *2858[b] déaþ 1278[b] (*Ettmüller; cod.* þeod) *g.* -ðes 2269[b] 2454[b] *d.* -þe 1388[a] -ðe 1589[a] 2843[b] 3045[b] *comp.* gûð-, wæl-, wundor-déað.
déað-bed *n.*] *d. s.* -bedde 2901[a].
-cwalu *f.*] *d. pl.* cwalum 1712[a].
-cwealm *m., nom. s.* 1670[a].
-dæg *m.*] *d. s.* -dæge 187[a] 885[a].
-fâg *adi.*] *nom. s. f.* -e 850[a].
déaþ-scûa *m., nom. s.* 160[a].
déað-wêrig *adi.*] *acc. s. m.* -igne 2125[a].
déaþ-wîc *n.. acc. s.* 1275[b].
dêman] *praes. opt.* dême 687[a] *praet. pl.* dêmdon 3174[a].
dêmend *m.* 181[a].

Dene *pl. m.* 1090[a] 2050[b] *g.* Dena 242[a] 253[b] 498[b] 657[a] 668[a] 1904[b] 2035[a] Denia 2125[b] Deniga 155[b] 271[a] 350[b] 359[a] 389[a] 465[b] 599[a] 1712[b] Denigea 696[a] 1323[a] 1582[a] 1670[a] 1680[b] *d.* Denum 767[b] 823[b] 1158[b] 1417[b] 1720[a] 1814[b] 2068[b] *comp.* Beorht-, Éast-, Gâr-, Healf-, Hring-, Norð-, Sûð-, West-Dene.

denn *n., s. acc.* 2759[b] *g.* dennes 3045[a].

déofol *m.*] *s. g.* déofles 2088[a] *pl. g.* déofla 756[a] 1680[a].

déogol *s.* dŷgel.

déop *n., acc. s.* 2549[a].

déop *adi., acc. s.* 509[b] 1904[a] díope *adv.* 3069[b].

déor *adi., s. nom.* 1933[b] díor 2090[a] *comp.* heaþo-, hilde-déor.

deorc *adi., s. nom.* 160[a] 1790[a] *pl. d.* deorcum 275[b] 2211[a].

déore *s.* dŷre.

déor-lîc *adi.*] *acc. s.* -lîce 585[a].

dêð *s.* dôn.

díope, díor díore *s.* déop, dŷre.

disc *m.*] *pl. nom.* 3048[a] *acc.* discas 2775[b].

dôgor *n.*] *s. g.* dôgores 219[b] 605[b] *d.* dôgor 1395[a] dôgorę 1797[b] 2573[b] *pl. g.* dôgora 88[a] dôgera 823[a] dôgra 1090[a] *d.* dôgrum 2200[b] 2392[a] *comp.* ende-dôgor.

-gerîm *n.*] *g. s.* -gerîmes 2728[a].

dohtor *f.* 375[a] 1076[b] 1929[a] 1981[b] 2020[b] 2174[a] 2997[b].

dol-gilp, *n.*] *d.* -gilpe 509[a].

dol-lîc *adi.*] *g. pl.* lîcra 2646[a].

-sc(e)aða *m.*] *acc. s.* -an 479[a].

dôm *m., nom.* 885[b]<954[b]>1528[b] 2858[a] *acc.* 1491[a] 2147[b] 2666[a] 2820[b] 2964[a] *g.* dômes 978[b] 1388[a] 3069[a] *d.* dôme 441[a] 895[a] 1098[b] 1470[b] 1645[b] 1720[a] 2179[a] 2776[a] *comp.* cyne-, wîs-dôm.

-léas *adi.*] *acc. s. f.* -san 2890[a].

dôn *inf.* (dôan *Sievers*) 1116[b] 1172[b] 1534[b] 2166[b] *praes. s.* 3 -dêð (dôeð *Sievers*) 1058[b] 1134[b] 2470[b] 2859[b] *imp. pl.* dôð 1231[b] *praet. s.* 1. 3. dyde 444[b] 671[a] 956[b] 1144[b] 1381[b] 1824[b] 1891[b] 2348[b] 2521[b] 2809[a] 2. dydest 1676[b] *pl.* dydon 44[b] 1238[b] 1828[b] 3070[b] 3163[a] *comp. mit* ge-.

dorste *s.* durran.

draca *m., s. nom.* 892[b] 2211[b] *g.* -an 2088[b] 2290[b] 2549[b] *acc.* -an 2402[b] 3131[b] *comp.* eorð-, fŷr-, lêg-, lig-, nîd-, sæ̂-draca.

dréah *s.* dréogan.

dréam *m., s. nom.* 497[b] *acc.* 88[b] 1227[b] *d.* -me 1275[a] *pl. g.* -ma 850[b] *d.* -mum 99[b] 721[a] *comp.* gléo-, gum-, ma(o)n-, medu-, sele-dréam.

-léas *adi., nom. s.* 1720[b]

drêfan *inf.* 1904[a] *part. praet.* gedrêfed 1417[a].

dréogan *inf.* 589[a] 1470[a] *imp. s.* dréoh 1782[b] *praet. s.* dréah 131[b] 422[b] 2179[a] 2360[b] *pl.* drugon 15[a] 798[b] 831[b] 1858[b] 1966[b] *part.* gedrogen 2726[b] *comp. mit* â-.

dréor *m.*] *d.* -re 447[a] (*Kemble; cod.* deore) *comp.* heoru(o-)-, sâwul-, wæl-dré(f)or.

-fâh *adi., nom. s.* 485[a].

dréorig *adi., s. nom.* 1417[a] *acc. m.* dríorigne 2789[b] *comp.* heoro-dréorig.

drepan] *praet. s.* drep 2880[b] *part. praet.* drepen 1745[b] dropen 2981[b].

drepe *m.*] *acc. s.* 1589[b].

drîfan *inf.* 1130[b] *praes. pl.* -að 2808[b] *comp. mit* tô-.

driht-, drihten *s.* dryht-, dryhten.

drincan] *praet.* dranc 742[b] *pl.* druncon 1233[a] 1648[b] *part. praet.* druncen *s. nom.* 531[a] 1467[a] *pl. nom.* druncne 480[b]

1231[a] *acc.* 2179[b] *comp.* ealo-drincend.
drinc-fæt *s.* drync-fæt.
dríorig *s.* dréorig.
drohtoð *m.*, *nom. s.* 756[b].
dropen *s.* drepan.
drûsian] *praet.* drûsade 1630[b]
dryht-bearn *m.*, *acc. s.* 2035[a] (*Kluge*-beorn).
dryhten *m.*, *nom.* 686[b] 696[b] 1484[b] 2000[b] 2338[b] 2402[b] 2560[b] 2576[a] 2901[a] 2991[b] drihten 108[a] 1050[b] 1554[b] 1841[b] 2186[a] *voc.* dryhten 1824[a] *acc.* dryhten 2789[a] drihten 181[b] 187[b] *g.* dryhtnes 441[a] drihtnes 940[a] *d.* dryhtne 1692[a] 1779[a] 1831[a] (*Kluge;* dryhten *cod.*) 2330[b] 2483[a] 2753[b]-2796[a] drihtne 1398[a] *comp.* fréo(a)-, gum-, mo(a)n-, sige-, wine-dry(i)hten.
dryht-guma *m.*, *s. voc.* 1768[a] *d.* driht-guman 1388[b] *pl. nom.* driht-guman 99[a] dryht-guman 1231[a] *d.* dryht-gumum 1790[a].
dryht-lic *adi.*, *s. n. nom.* 892[a] *acc.* driht-lice 1158[a].
-mâðum *m.*] *g. pl.* -ðma 2843[a].
driht-scype *m.*, *acc. s.* 1470[a].
dryht-sele *m.*, *s. nom.* 767[a] driht-sele 485[a] *acc.* dryht-sele 2320[a].
-sibb *f.*] *g. s.* sibbe 2068[a].
drync-fæt *n.*, *acc. s.* 2354[a] drinc-fæt 2306[a].
drysmian] *praes. s.* 3. drysmaþ 1375[b].
dugan] *praes. s. ind.* 3 -déah 369[b] 573[b] 1839[b] *ci.* duge 589[b] 1660[b] 2031[b] *praet. s.* 2. dohtest 1821[b] 3. dohte 1344[b] *ci.* 2. dohte 526[b].
duguð *f.*, *s. nom.* 498[a] 1790[b] 2254[b] *g.* -uþe 160[b] 621[a] -uðe 359[b] 488[a] 1674[a] 2238[a] 2658[a] *d.* duguðe 2020[a] dugoðe 2920[a] 2945[a] *pl. nom.* duguða 2035[b] *d.* dugeðum 2501[a] duguðum 3174[a].
durran] *praes. s.* 2. dearst 527[b] 3. dear 684[b] *ci.* 2. dyrre 1379[b] *praet. s.* dorste 1462[b] 1468[b] 1933[a] 2735[b] *pl.* dorston 2848[a].
duru *f.*, *nom.* 721[b] *acc.* <389[b]>.
dwellan] *praes. s.* 3. dweleð 1735[b].
dyde dydon *s.* dôn.
dŷgel *adi.* 1357[b] déogol 275[a].
dyhtig *adi.*, *nom. s. n.* 1287[a].
dynnan] *praet. s.* dynede 767[a] 1317[b] 2558[b].
dŷre *adi.*] *s. nom. f.* díore 1949[a] *acc. n.* dŷre 2050[a] 2306[a] *g. f.* déorre 488[a] *d. m.* déorum 1528[a] 1879[a] *n.* déoran 561[a] *pl. nom. n.* dŷre 3048[b] *acc. m.* déore 2236[a] 3131[a] *superl. acc. s. m.* déorestan 1309[a].
dyrne *adi.*, *s. nom.* 271[b] 1879[b] *acc. m.* dyrnne 2320[a] *d.* dyrnan 2290[a] dyrnum 2168[a] *pl. g.* dyrnra 1357[a] *comp.* un-dyrne.
dyrre *s.* durran.
dyrstig *adi.*, *nom. s. m.* 2838[b].

E.

éac 97[b] 388[a] 433[a] 1683[b] 2776[b] êc 3131[b].
éacen *adi.*, *s. nom. m.* 198[a] *acc. n.* 1663[a] *pl. acc. m.* éacne 1621[a] *d.* éacnum 2140[a].
-cræftig *adi.*, *s. nom.* 3051[b] *acc.* 2280[a].
Éadgils *m.*] *d.* -gilse 2392[b].
éadig *adi.*, *nom. s. m.* 1225[a] 2470[b] *comp.* sige-, sigor-, tîr-éadig.
-lice *adv.* 100[a].
eafera *m.*, *s. nom.* 12[a] 19[a] (*Kemble g.* eaferan) 897[a] eafora 375[b] 2358[a] 2992[a] *acc.* eaferan 1547[a] 1847[b] *pl.* eaferan *nom.* 2475[b] *d.* 1185[a] eaforum 1710[a] eaferum 1068[a] 2470[a].
eafor-héafod-segn *n.* 2152[b].

eafoð *n.*, *s. nom.* 902[a] (*Grein*) *acc.* 602[a] 960[a] 2349[a] *g.* -oðes 1466[a] -oþes 1763[b] *pl. acc.* -eþo 534[a] eofoðo 2534[b] *d.* -eþum 1717[a].

éage *n.*] *pl. g.* -ena 1766[b] *d.* -um 726[b] 1781[b] 1935[b]

éagor-stréam *m.* 513[a].

eahta *num.*, *acc.* 1035[b] *g.* 3123[a].

eahtian] *praes. pl.* ehtigað 1222[b] *praet. s.* eahtode 1407[b] *pl.* -edon 172[b] -odan 3173[a] *part.* geæhted 1885[a].

eal *adi.*, *nom.* 77[b] 486[a] 835[b] 848[b] 998[a] 1424[b] 1593[b] 1608[a] 1738[b] 1790[b] eall 651[b] 2087[b] 2149[b] 2461[b] 2727[b] 2885[a] 3030[b] *g.* ealles 1955[a] 2162[b] 2739[b] 2794[b] *adv.* 1000[a] *d.* eallum 913[b] *acc. m.* ealne 1222[a] 2691[b] eal 1567[b] *instr. s. n.* ealle 2667[b] *acc. f.* ealle 830[b] *n.* eal 523[b] 744[b] 1086[b] 1155[a] 1185[b] 1701[b] 1705[b] *n.* ealne 2297[a] eall 71[b] 2005[b] 2017[b] 2080[b] 2427[b] 2663[b] 3087[b] *pl. nom.* ealle 111[b] 705[a] 941[a] 1699[b] *acc.* ealle 649[b] 699[b] 1080[b] 1122[b] 1717[b] 2236[b] 2814[b] 2899[b] *f.* 1796[b] *g.* ealra 1727[b] 3170[b] *d.* eallum 145[a] 767[b] 823[b] 906[a] 1057[b] 1417[b] 2268[a].

eal *adv.* 680[b] 1230[b] 1620[b] 1708[b] eall 2042[b] 2241[b] 3094[b] 3164[a].

eald *adi.*, *s. nom.* 357[a] 373[a] 945[a] 1702[a] 1776[a] 2042[a] 2210[a] 2271[a] 2415[a] 2449[a] 2763[a] 2929[a] 2957[a] *g.* -des 2760[a] *d.* -dum 2972[a] *f.* ealde 795[b] 1488[b] 1688[a] 1865[b] *n.* 1558[a] 1663[a] 1781[a] 2616[a] 2774[a] 2979[a] *pl. nom. n.* eald 2657[a] *acc. m.* -de 472[a] *n.* ealde 2330[a] *d.* ealdum 72[a] 1874[a] *comp. nom. m.* yldra 468[a] 1324[b] 2378[b] *superl. s. m. nom.* yldesta 258[a] *d.* -stan 2435[a] *acc.* -stan 363[a].

ealder- *s.* ealdor-.

eald-gesegen *f.*] *g. pl.* -ena 869[b].

-gesíð *m.*] *pl. nom.* -gesíðas 853[b].

-gestréon *n.*] *pl. g.* -na 1458[b] *d.* num 1381[a].

-hlâford *m.*] *s. g.* -des 2778[b].

ealdor *m.*, *s. nom.* 1644[b] 1848[b] *2152[b] (*Kluge*). 2920[a] aldor *s. nom.* 56[a] 369[b] 392[a] *acc.* aldor 668[a] *d.* aldre 346[a] ealdre 592[b].

aldor-léas *adi.*] *nom. pl.* -léase 15[b].

-þegn *m.* 1308[a].

ealdor *n.*, *s. acc.* aldor 1371[a] *g.* aldres 822[a] 1002[a] 1565[a] ealdres 1338[a] 2061[a] 2443[b] 2790[a] *d.* aldre 661[b] 680[a] 955[a] 1434[b] 1447[b] 1469[b] 1478[a] 1524[a] 1779[b] 2005[a] 2498[b] ealdre 1442[b] 1655[b] 2133[b] 2396[b] 2481[b] 2599[b] 2624[b] *pl. d.* aldrum 510[a] 538[a].

aldor-bealu *n.*, *acc. s.* 1676[a].

-cearu *f.*, *d.* ceare 906[b].

aldor-, ealder-dæg *m.*, *pl. d.* ealder-dagum 757[a] aldor-dagum 718[a].

-gedál *n.*, *nom. s.* 805[b].

ealdor-gewinna *m.*, *nom. s.* 2903[b].

-, aldor-léas *adi.*] *acc. s. m.* -léasne, aldor- 1587[a] ealdor-3003[a].

eal-fela *adi.* 869[a] 883[a].

ealgian *inf.* 796[b] 2655[b] 2668[a] *praet.* -gode 1204[b].

eal-gylden *adi.*, *n. s. nom.* 1111[b] *acc.* eall-gylden 2767[b].

eall *s.* eal.

eall-irenne *adi.*, *s. acc. n.* 2338[a]

ealo-, ealu-benc *f.*] *s. d.* ealo-bence 1029[a] ealu-bence 2867[a].

ealo-drincend (*praes. part.*) *m.*, *pl.* -ende 1945[a].

éa-lond *n.*, *acc.* 2334[a].

ealo-wǽge *n.*, *acc.* 495[b] ealu-wǽge 2021[b] *d.* ealo-wǽge 481[a].

ealu-scerwen *f.* 769[a].
éam *m., s. nom.* 881[a] *d.* éame 1117[a].
Éanmund *m.*] *g.* Éanmundes 2611[b].
eard *m., s. nom.* 2198[a] *acc.* 104[b] 1129[b] 1377[b] 1500[a] 1727[a] 2493[a] *d.* earde 56[a] 2654[a] 2736[b] *pl. acc.* eardas 1621[a].
eardian *inf.* 2589[b] *praet. s.* -ode 166[b] *pl.* -odon 3050[b].
eard-lufu *f.*] *acc. s.* -lufan 692[a].
eard-weall *m.*] *acc. pl.* <e>ard-weallas 1224[a].
earfoð-líce *adv.* 86[b] 1636[a] 1657[a] 2303[a] 2822[a] 2934[b].
-þrâg *f.*] *acc. s.* -þrâge 283[b].
earg *adi.*] *g. m.* earges 2541[b].
earm *m., s. acc.* 749[b] 835[a] 972[a] *d.* -me 2361[a] *pl. d.* -mum 513[b].
earm *adi., s. nom. m.* 2368[a] *f.* earme 1117[a] (*éame *Holthausen*) *d. f.* earmre 2938[a] *compar. acc. s.* earmran 577[b].
-béag *m.*] *g. pl.* -ga 2763[b].
-hréad *f.*] *nom. pl.* <h>réade 1194[b].
earm-lic *adi.* 807[a].
-sceapen (*part. praet.*) *nom. s.* 1351[b] 2228[a].
earn *m.*] *d.* -ne 3026[a] *pl. g.* Earna-næs 3031[b].
eart *praes. ind. s.* 2. 352[b] 506[a] 1844[a] 2813[a] *s.* béon, sî, wesan.
éastan *adv.* 569[b].
East-Dene *m. pl.*] *g.* -na 392[a] 616[a] *d.* -num 828[b].
eatol *s.* atol.
éawan *s.* ŷwan.
eaxl *f.*] *s. d.* eaxle 816[b] 1117[a] 1537[a] 1547[b] *acc.* eaxle 835[a] 972[a] *pl. d.* eaxlum 358[b] 2853[b].
-gestealla *m.*] *s. nom.* -a 1326[a] *pl. acc.* -an 1714[a].
éaðe *adi., s. nom. m.* ŷðe 2415[b] êðe 2586[b] *pl. nom. f.* éaðe 228[b].
éaðe *adv.* 2291[b] 2764[b] éaþe 478[b] ŷðe 1002[b].
éað-fynde *adi., nom. s.* 138[a].
êc *s.* éac.
êce *adi., s. m. nom.* 108[a] *d.* êcum 2796[a] êcean 1692[a] 1779[a] 2330[b] *m.* êcne 1201[b] *n.* êce 2719[a] *pl. acc. m.* êce 1760[a].
ecg *f., s. nom.* 1106[a] 1459[a] 1524[b] 1575[b] 1763[a] 2506[a] 2508[b] 2577[b] 2772[b] 2778[a] *acc.* 1549[a] 1812[a] *d.* ecge 2876[a] *pl. nom.* ecga 2828[b] ecge 1145[b] 2683[b] *g.* ecga 483[b] 805[a] 1168[a] *d.* ecgum 1287[a] 1558[b] 1772[a] 2140[a] 2485[a] 2564[a] 2614[a] 2939[b] 2961[b] *comp.* brûn-, heard-, stŷl-ecg.
-bana *m.*] *d. s.* banan 1262[a].
-hete *m., nom. s.* 84[a] 1738[a].
Ecg-lâf *m.*] *g.* -lâfes 499[b] 590[b] 980[b] 1465[b] 1808[a].
-wela *m.*] *g.* -welan 1710[a].
-þéow *m.* 263[b] -þéo 373[b] *g.* þéowes 529[b] 631[b] 957[b] 1383[b] 1473[b] 1530[b] 1651[b] 1817[b] -ðéowes 2177[b] 2367[b] 2425[b] 2587[b] -ðíowes 2398[b] -ðíoes 1999[b].
ecg-þracu *f.*] *acc.* þræce 596[a].
ed-hwyrft *m.* 1281[a].
êdre *s.* ædre.
ed-wendan *inf.* 280[a] (-den *Bugge*).
ed-wenden *f., nom. s.* 1774[b] 2188[b].
edwit-líf *n., nom. s.* 2891[b].
efn *adi.*] on efn 2903[a].
efnan *inf.* 1041[a] 2622[a] æfnan 1464[b] efnanne 1941[a] *praes. ci.* efne 2535[a] *praet.* efnde 2133[a] 3007[a] æfnde 1254[a] *part.* geæfned 1107[a] 3106[a] *comp. mit* ge-.
efne *adv.* 943[a] 1092[a] 1223[a] 1249[a] 1283[a] 1571[a] 3057[a].
efstan *inf.* 3101[a] *praet.* efste 1493[a].

eft *adv.* 22[b] 56[b] 123[b] 135[b] 281[b] 296[b] 603[b] 642[a] 692[a] 853[a] 871[b] 1146[b] 1160[b] 1377[a] 1529[a] 1541[a] 1556[b] 1596[b] 1753[b] 1762[b] 1787[a] 1804[b] 1869[b] 2111[a] 2117[b] 2142[b] 2200[a] 2319[b] 2365[b] 2368[b] 2387[a] 2592[b] 2654[a] 2790[b] 2941[b] 2956[b] 3044[b] æft 3038[a] *Cosijn* (ær α).
-cyme *m.*] *g. s.* cymes 2896[b].
-sîð *m., s. acc.* 1891[a] *g.* -ðes 2783[b] *pl. acc.* -ðas 1332[b].
èg-clif *n., acc. s.* 2893[a].
egesa *m., s. nom.* 784[a] *g.* egesan 1757[b] *acc.* 3155[b] egsan 276[a] *instr.* egesan 1827[b] 2736[a] *comp.* glêd-, lig-, wæter-egesa.
eges-full *adi.* 2929[a].
-lic *adi.* 1649[a] 2309[b] 2825[a].
egl *adi.* 987[a].
egsa *s.* egesa.
egsian] *praet.* egsode 6[a].
èg-stréam *m.*] *d. pl.* -mum 577[a].
êhtan] *part. praes.* êhtende 159[b] *praet. pl.* êhton 1512[a].
ehtigað *s.* eahtian.
elde, eldo *s.* ylde, yldo.
el-land *n., acc. s.* 3019[b].
ellen *n., s. nom.* 573[b] 902[a] *acc.* 3[b] 603[a] 637[a] 2349[a] 2695[b] (*m.*) †2706[a] *g.* elnes 1529[b] 2876[b] *d.* -ne 893[b] 1097[a] el<n>e 1129[a] elne 1493[a] 1967[a] 2506[a] 2535[b] 2676[a] 2816[a] 2861[b] 2917[a] *comp.* mægen-ellen.
ellen-dæd *f.*] *d. pl.* -dædum 876[a] 900[a].
-gæst *m., nom. s.* 86[a].
-lice *adv.* 2122[a].
-mærðu *f.*] *d. pl.* -þum 828[a] -ðum 1471[a].
-rôf *adi., s. nom.* 340[a] 358[a] 3063[a] *pl. d.* -rôfum 1787[b].
-sîoc *adi.*] *acc. s.* -sîocne 2787[a].
-weorc *n., s. acc.* 661[a] 958[a] 1464[a] 2643[a] 3173[b] *pl. g.* -ca 2399[a].
elles *adv.* 138[b] 2520[b] 2590[a].
ellor *adv.* 55[b] 86[a] (*Cosijn*, ellen α) 2254[b] 2706[b] (*Cosijn*, ellen α).
-gâst *m., s. nom.* 807[b] 1621[b] -gæst 1617[a] *pl. acc.* -gæstas 1349[a].
-sîð *m., nom. s.* 2451[a].
elne *s.* ellen.
elra *adi., compar.*] *d. s.* elran 752[b].
el-þéodig *adi.*] *acc. pl.* -dige 336[b].
ende *m., s. nom.* 822[b] 1254[b] 2844[b] *acc.* 1386[b] 1734[b] 2342[b] 3046[b] 3063[b] *d.* ende 224[a] 2021[a] (*handa *Cosijn*). 2790[a] 2823[a] *comp.* worold-ende.
-dæg *m., s. nom.* 3035[b] *acc.* 637[b].
-dôgor *n.*] *g.* -ores 2896[a].
-lâf *f., nom. s.* 2813[a].
-léan *n., acc. s.* 1692[b].
-sæta *m., nom. s.* 241[a].
-stæf *m., acc. s.* 1753[a].
enge *adi., acc. pl.* 1410[a].
ent *m.*] *g. pl.* enta 1679[a] 2717[b] 2774[a].
entisc *adi., acc. s.* entiscne 2979[b].
éode *praet.* 358[a] <390[a] 403[b]> 612[b] 640[b] 726[a] 918[b] 1232[a] 1312[a] 1814[b] 3123[a] *pl.* éodon 493[b] 1626[a] 3031[a] *comp.* full-, ge-, ofer-, oð-, ymb-éode.
eodor, *m., nom. s.* 428[a] 1044[a] eodur 663[a] *pl. acc.* eoderas 1037[a].
eofer *m., s. nom.* 1112[a] eofor 303[b] *g.* eafores 2964[a] *pl. nom.* -eras 1328[a].
eofer-spréot *m.*] *pl. d.* -tum 1437[a].
Eofor *m.*] *g.* Eofores 2486[b] *d.* Iofore 2993[a] 2997[a].
eofor-lic *n.*] *pl. nom.* 303[b].
eofoðo *s.* eafoð.
eolet *m. n.*?] *g.* eoletes 224[a].
eom (*zu* béon, wesan) *praes. s.* 1. 335[b] 407[b] 1475[b] 2527[b]

2. eart 352[b] 506[a] 1844[a] 2813[a] 3. *is* 248[b] 256[b] 272[b] 290[b] 316[a] 343[b] 375[b] 454[b] 473[a] 476[b] 700[b] 1176[b] †1228[a] (si). 1322[b] 1323[b] 1376[b] 1611[b] 1703[b] 1724[b] 1761[b] 2000[a] 2024[b] 2135[b] 2149[b] 2646[b] 2651[a] 2900[a] 3007[b] 3011[b] 3056[a] 3078[b] ys 2093[a] 2910[b] 2999[a] 3084[b].

Éomær (geomor α) *m.* 1960[b].

eorclan-stân *m.*] *pl. acc.* -as 1208[a].

éored-geatwe *f.*] *acc. pl.* 2866[a].

eorl *m., s. nom.* 6[a] 761[b] 795[a] 1228[a] 1328[b] 1512[b] 1702[b] 2908[a] 2951[a] 3015[b] 3063[a] 3077[a] *acc.* 573[a] 627[b] 2695[a] *g.* -les 689[a] 982[b] 1757[a] *pl. g.* -la 248[a] 357[b] 369[a] 431[b] 791[a] 1035[a] 1050[b] 1235[a] 1238[a] 1312[a] 1420[a] 1866[a] 1891[a] 1967[b] 2064[a] 2142[a] 2190[a] 2248[a] 2338[b] 2891[a] 3167[a] *d.* -lum 769[a] 1281[a] 1649[a] 1676[a] 2021[a] *acc.* -las 2816[a].

-gestréon *n.*] *pl. g.* -na 2244[b].

-gewæde *n.*] *pl. d.* -dum 1442[a].

eorlic (= eorl-lîc) *adi., s. acc.* 637[a].

eorl-scipe, *m., s. acc.* 1727[a] 2133[a] 2622[a] 3007[a] 3173[a] -scype 2535[a].

-weorod *n., s. nom.* 2893[b].

eormen-cynn *n.*] *s. g.* -cynnes 1957[a].

-grund *m., s. acc.* 859[a].

-lâf *f., s. acc.* lâfe 2234[a].

Eormen-rîc *m.*] *g.* -rîces 1201[a].

eorre *s.* yrre.

eorð-cyning *m.*] *g. s.* -es 1155[b].

-draca *m., nom. s.* 2712[a] 2825[a].

eorðe *f.*] *s. g.* eorþan 752[a] 1730[b] eorðan 2727[a] 3049[b] *d.* eorþan 248[a] 802[a] 1822[a] eorðan 1532[b] 2007[a] 2415[a] 2822[b] 2855[a] 3138[a] *acc.* eorðan 92[b] 2834[b] 3099[b] 3166[b] eorþan 266[b].

eorð-hûs *n.*] *d.* -hûse 2232[a].

-reced *n., acc. s.* 2719[a].

-scræf *n.*] *g. pl.* -scrafa 3046[a].

-sele *m., s. acc.* 2410[a] *d.* 2515[a].

-weall *m., acc. s.* 2957[a] 3090[a].

-weard *m., acc. s.* 2334[b].

eoten *m., s. nom.* 761[a] *pl. nom.* -nas 112[a] *g.* -na 421[a] 883[b] 1088[a] *eatna 1621[a] *Bugge. d.* -num 902[b] 1145[a].

Eotenas *pl. m.*] *g.* -na 1072[a] 1141[a].

eotenisc *adi., acc. s.* 1558[a] eotonisc 2979[a] etonisc 2616[a].

eoton-weard *f., acc.* 668[b].

éow *pron. pers., d.* 292[b] 391[a] 1344[a] 1987[a] 2865[b] 3103[b] *g.* éower 248[b] 596[b] 2532[b] *acc.* éowic 317[b] 3095[b].

éowan *s.* ŷwan.

éower *poss. adi.* 251[b] *d. n.* éowrum 2885[b] *acc. m.* éowerne 294[b] 2537[b] 2889[b] *n.* éower 392[b] *pl. n. acc.* éowre 257[b] *g.* éowra 634[b] *d.* éowrum 395[b].

éower éowic *s.* éow.

êst *f., s. acc.* 2157[b] 2165[b] 3075[a] *pl. d.* êstum (*adv.*) 958[b] 1194[a] 2149[a] 2378[a].

êste *adi.* 945[b].

etan *inf.* 444[a] *praes. s.* 3. eteð 449[a] *comp. mit* þurh-.

etonisc *s.* eotenisc.

êð-begête *adi., nom. s.* 2861[a].

êðe *s.* éaðe.

êðel *m., s. acc.* 520[b] 913[a] 1960[a] *d.* êþle 1730[a] 1774[a].

êðel-riht *n., nom. s.* 2198[a].

êþel-stôl *m.*] *acc. pl.* -as 2371[b].

-turf *f.*] *d. s.* -tyrf 410[a].

êðel-weard *m., s. nom.* 1702[a] êþel-weard 2210[a] *d.* êþel-wearde 616[b].

êðel-wyn *f., s. nom.* 2885[a] *acc.* -wyn<ne> 2493[a].

êþ-gesŷne *adi., nom. s.* 1110[b] ŷþ-gesêne 1244[b].

F.

fæc *n.*, *acc. s.* 2240[a].
fâcen *n.*] fâcne 2009[a] *Bugge.*
fâcen-stæf *m.*] *acc. pl.* -stafas 1018[b].
fæder *m.*, *s. nom.* 55[b] 262[a] 316[b] 373[a] 459[a] 1609[b] 2048[a] 2608[b] 2928[b] *acc.* 1355[b] *g.* 21[b] 188[a] 911[a] 1479[b] 1950[b] 2059[b] *d.* 2429[b] *comp.* ær-, eald-fæder.
fæderen-mæg *m.*] *d. s.* -ge 1263[a].
fâg *adi.*, *s. nom.* 1631[b] fâh 305[a] 420[a] 934[b] 1038[a] 1286[a] 1459[b] 1594[a] 2217[a] 2671[a] 2701[a] 2974[a] *acc. m.* fâgne 725[a] fâhne 447[a] 716[a] 927[a] *pl. nom.* fâh 305[a] *d. n.* fâgum 586[a] *acc.* fâge 1615[a] *comp.* bân-, blôd-, brûn-, drêor-, gold-, gryre-, searo-, sinc-, stân-, swât-, wæl-, wyrm-fâg(h).
fæge *adi.*, *s. nom.* 846[a] 1241[a] 1755[a] 2141[b] 2975[b] *g.* fæges 1527[a] *d.* fægum 2077[a] *acc.* fægne 1568[a] *pl. d.* fægum 3025[a] *comp.* déað-, un-fæge.
fægen *adi.*] *pl. nom.* fægne 1633[a].
fæger *adi.*, *s. nom.* 773[a] 1137[a] *acc.* fægere 522[a] *pl. nom.* fægere 866[b] *comp.* un-fæger.
fægere *adv.* 1014[b] 1788[b] fægre 1985[a] 2989[b].
fâh *adi.*, *s. nom.* 554[a] 978[a] fâg 811[b] 1001[a] 1263[b] *acc. m.* fâne 2655[a] *pl. g.* fâra 578[a] 1463[a] *comp.* nearo-fâg.
fâh *s.* fâg.
fæhð *f.*, *s. nom.* 2403[b] 3061[b] fæhðo 2999[a] *g.* -ðe 109[a] 879[a] *acc.* fæghðe 2465[b] fæhðe 153[a] 459[b] 470[a] 595[b] 1207[a] 1333[b] 1340[b] 1380[a] 2480[a] 2513[b] 2618[b] 2948[b] fæhðo 2489[a] *d.* fæhðe 137[a] 1537[b] *pl. g.* fæhða 2689[b] *comp.* wæl-fæhð.
fælsian *inf.* 432[b] *praet.* -ode 2352[b] *part.* gefælsod 825[a] 1176[b] 1620[b].
fâmi-heals *adi.* 218[a] fâmig 1909[a].
fæmne *f.*] *g.* -nan 2059[a] *d.* -nan 2034[a].
fandian *s.* fondian.
fâne *s.* fâh.
fær *n.*, *nom. s.* 33[b].
fær *m.*, *nom. s.* 1068[b] 2230[b].
fâra *s.* fâh.
faran *inf.* 124[b] 865[a] 2551[b] 2915[a] 2945[b] tô farenne 1805[a] *praet. s.* 3. fôr 1404[b] 1908[b] 2308[b] *pl.* fôron 1895[b] *comp. mit* ge-.
fær-gripe *m.*, *s. nom.* 1516[a] *pl. d.* -gripum 738[a].
-gryre *m.*] *d. pl.* -rum 174[a].
færinga *adv.* 1414[a] 1988[a].
fær-nîð *m.*] *g. pl.* -ða 476[a].
faroð *m.*] *d.* -ðe 28[b] 580[a] 1916[a].
fæst *adi.*, *s. nom.* 137[a] 303[a] 636[a] 722[a] 998[b] 1007[b] 1290[a] 1364[a] 1742[b] 1878[b] 1906[a] 2086[b] 2243[b] 2901[b] 3045[b] 3072[b] *s. acc. m.* fæstne 2069[a] *f.* fæste 1096[a] *n.* fæst 1918[a] *d. m.* fæste *1864[b] *pl. nom.* fæste 2718[b] *comp.* âr-, blêd-, gim(n)-, sôð-, tîr-, wîs-fæst.
fæste *adv.* 554[b] 760[a] 773[b] 788[b] 1295[a] †1864[b] *compar.* fæstor 143[a].
fæsten *n.*, *acc. s.* 104[a] 2333[b] 2950[b].
fæst-rêd *adi.*] *acc. s. m.* -rêdne 610[b].
fæt *n.*] *acc. pl.* fatu 2761[a] *comp.* bân-, dri(y)nc-, mâðþum-, sinc-, sîð-, wunder-fæt.
fæt *n.*] *pl. d.* fættum 716[a] fâtum 2256[a].
fæted *adi.*, *s. nom.* 2701[a] *acc.* 2253[b] 2282[a] *g.* fættan 1093[a] 2246[a] *d.* fættan 2102[a] *pl. acc.* fætte 333[b] 1750[a].

fæted-hléor *adi.*] *acc. pl.* -hléore 1036[a].
fæt-gold *n., acc. s.* 1921[a].
fætt *s.* fæted.
fæþm *m., s. nom.* 781[b] *acc.* 185[a] 1210[a] 1393[a] fæðm 3049[b] *pl. d.* fæþmum 188[a] fæðmum 2128[a] *cf.* sîd-fæþme, -fæþmed.
fæðmian *inf.* 3133[a] *praes. ci.* -mie 2652[b].
féa *adi. pl., acc.* 2246[b] 2662[b] *g.* féara 1412[a] 3061[a] *d.* féa[u]m 1081[b].
fealh *s.* feolan.
feallan *inf.* 1070[b] *praet. s.* féol 772[b] féoll 2919[a] 2975[a] *pl.* féollon 1042[b] *comp. mit* be-, ge-.
fealo *s.* fela.
fealu *adi., s. acc. m.* fealone 1950[a] *f.* fealwe 916[b] (fealwum *Cosijn*) *pl. acc.* fealwe 865[b] *comp.* æppel-fealu.
féa-sceaft *adi., s. nom.* 7[a] 973[a] *d.* -tum 2285[b] 2393[a] *pl.* -te 2373[a].
féa-sceapen 2229[a].
feax *n.*] *d. s.* feaxe 1537[a] (*Rieger*) 1647[a] fexe 2967[a] *comp.* blonden-, gamol-, wunden-feax(fex).
fêhð *s.* fôn.
fêl *f.*] *g. pl.* fêla 1032[a].
fela *indecl.* 36[b] 153[b] 164[a] 311[b] 408[b] 530[a] <586[b] >591[a] 809[b] 876[b] 929[b] 992[b] 995[b] 1028[b] 1060[b] 1265[b] 1411[b] 1425[b] 1509[b] 1525[b] 1577[b] 1783[b] 1837[b] 2003[b] 2106[a] 2231[b] 2266[a] 2349[b] 2426[a] 2511[b] 2542[b] 2620[b] 2631[b] 2738[b] 2763[b] fealo 2757[b] *comp.* ealfela.
fela *adv.* 694[b] 1385[b] 2102[b] 3025[b] 3029[b].
-géomor *adi.* 2950[a].
-hrôr *adi.* 27[a].
-môdig *adi., pl. g.* -môdigra 1637[a] 1888[b].
fela-sinnig *adi., acc. s.* -sinnigne 1379[a].
fell *n.*] *d. pl.* fellum 2088[b].
fen(n) *n.*] *s. acc.* fen 104[a] *d.* fenne 1295[b] 2009[a] (*Grundtvig*).
fen-freoðo *f., d. s.* 851[a].
feng *m., s. nom.* 1764[a] *acc.* 578[a] *comp.* inwit-feng.
feng *s.* fôn.
fengel *m., nom. s.* 1400[b] 1475[a] 2156[a] 2345[b].
fen-gelâd *n., acc. pl.* 1359[a].
-hlið *n.*] *acc. pl.* -hleoðu 820[b].
-hop *n.*] *pl. acc.* hopu 764[a].
feoh *n.*] *d. s.* féo 156[b] 470[b] 1380[b].
-gift *f.*] *s. g.* -gyfte 1025[b] *pl. d.* feoh-giftum 21[a] -gyftum 1089[a].
-léas *adi., nom. s.* 2441[a].
feohte *f., n.* <2526[a]> *acc. s.* -an 576[b] 959[a].
féol féoll *s.* feallan.
féolan] *praet.* fealh *1200[b] 1281[b] 2225[b] *comp. mit* æt-.
féond *m., s. nom.* 101[b] 164[b] 725[b] 748[a] 970[a] 1276[a] *acc.* 279[b] 962[a] 1273[b] 1864[a] 2706[a] *g.* -des 984[a] 2128[a] 2289[a] *d.* -de 143[b] 439[a] *pl. g.* féonda 294[a] 808[a] 903[a] 1152[a] fíonda 2671[b] *acc.* féond 698[b] *d.* féondum 420[a] 1669[a].
-grâp *f.*] *d. pl.* -pum 636[a].
-scaða *m., nom. s.* 554[a].
-scipe *m., nom. s.* 2999[b].
feor *adi., s. nom.* 1361[b] 1921[b].
feor *adv.* 42[a] 109[b] 542[a] 808[b] 1221[b] 1701[b] 1805[b] 1916[b] (fôre *Kluge*). 2870[a] feorr 1988[b] *compar.* feor 1340[a] fyr 143[a] 252[b].
feor-bûend *m., pracs. part., nom. pl.* 254[b].
-cýþd *f.*] *nom. pl.* -cýþde 1838[b].
feorh *m. n., s. nom.* 1210[b] 2123[b] 2424[a] *acc.* ferh 2706[b] feorh 439[b] 796[b] 851[b] 1370[b] 1849[b] 2014[b] 2040[b] 2141[a] 2655[b] 2668[a] 2856[b] 2981[b] *g.* feores 1433[b] 1942[b] *d.* feore 578[b] 933[b] 1293[a] 1548[b] 1843[a]

3013[b] *pl. d.* feorum 73[b] 1152[a] 1306[a] *comp.* geo-go(u)ð-feorh. -bealu *n., s. nom.* 2077[a] 2537[a] -bealo 2250[a] *acc.* 156[a]. -benn *f.*] *d. pl.* -bennum 2740[a]. -bona *m.*] *d. s.* -an 2465[a]. -cynn *n.*] *g. pl.* cynna 2266[a]. feorh-genîðla *m.*] *s. d.* -an 969[a] *acc.* -an 1540[a] *pl. acc.* -an 2933[a]. -lâst *m.*] *acc. pl.* -as 846[b]. -legu *f.*] *acc. s.* -lege 2800[a]. -séoc *adi., nom. s.* 820[a]. -sweng *m., acc. s.* 2489[b]. -wund *f.*] *acc. s.* -de 2385[b]. feorm *f.*] *s. d.* feorme 2385[a] *acc.* feorme 451[a]. feormend-léas *adi.*] *acc. pl.* -léase 2761[b]. feormian] *praes. ci.* feormie 2253[a] feormynd *part. praet.* 2256[b] gefeormod 744[b] (*part. praes.*) *nom. pl.* 2256[b]. feorr *s.* feor. feorran *inf.* 156[a]. feorran *adv.* 91[b] 361[b] 430[b] 825[b] 839[b] 1174[a] 1370[a] 2106[b] 2317[b] 2808[b] 2889[a] 3113[a]. -cund *adi.*] *d. s.* -dum 1795[a]. feor-weg *m. pl.*] *d.* -wegum 37[a]. fêower *num.* 59[a] 1027[b] 1637[b] 2163[b]. -tŷne *num.* 1641[b]. fêran *praes. ci. pl.* 2. 254[a] *inf.* 27[a] 301[a] 316[a] 1390[b] 2261[b] *praet. pl.* fêrdon 839[a] 1632[a] *comp. mit* ge-. ferh *s.* feorh. ferh *m., nom. s.* 305[b]. ferhð *m. n.*] *s. g.* ferhðes 1060[a] *d.* ferhðe 754[a] ferhþe 948[a] 1166[b] 1718[b] *pl. d.* -þum 1633[a] -ðum 3176[a] *comp.* collen-, sârig-, swi(ŷ)ð-, wîðe-ferhþ (-ð, ferð). -frec *adi.*] *acc. s. m.* -an 1146[a]. -genîðla *m.*] *acc. s.* -an 2881[a]. ferian] *praes. pl.* 2. ferigeað 333[a] *praet. pl.* feredon 1154[b] 1158[b] 3113[a] geferedon 3130[b] fyredon 378[b] *part.* geferede 361[a] *comp. mit* æt-, ge-, of-, oð-. fetel-hilt *n., acc.* 1563[a]. fetian] *part. praet.* fetod 1310[b] *comp. mit* ge-. fex *s.* feax. fêþa *m., s. nom.* 1424[b] *d.* fêðan 2497[a] 2919[a] *pl. nom.* fêþan 1327[b] fêðan 2544[b] *comp.* gum-fêþa. fêþe *n., s. d.* 970[a]. fêþe-cempa *m., nom. s.* 1544[a] fêðe- 2853[a]. fêðe-gest *m.*] *d. pl.* -gestum 1976[a]. fêþe-lâst *m.*] *d. pl.* -lâstum 1632[b]. feðer-gearwa *f.*] *d. pl.* -gearwum 3119[a]. fêðe-wîg *n.*] *g.* -wîges 2364[a]. fîf *f.*] *acc. pl.* fîfe 420[b] (<on> fîfel-geban *acc. Bugge*). fîf *num.* 545[a]. fîfel-cynn *n.*] *g. s.* -cynnes 104[b]. fîf-têne *num.*] *g.* têna 207[b] *acc.* fŷf-tŷne 1582[b]. fîftig *num., acc.* 2209[a] 2733[a] *g.* -ges 3042[a]. Fin *m.* 1096[b] 1152[b] *acc.* 1146[b] Finn 1128[b] *g.* Finnes 1068[a] 1081[a] 1156[a]. findan *inf.* 207[a] 1156[b] 1378[b] 1838[a] 2294[b] 2373[b] 2870[b] 3162[b] *praet. ind. s.* fand 118[a] 719[b] 870[b] 1267[b] 2789[b] fond 2136[b] 2270[b] funde 1415[b] 1486[b] *pl.* fundon 3033[a] *part.* funden 7[a] *comp. mit* on-. finger *m.*] *pl. nom.* fingras 760[b] *g.* fingra 764[b] *d.* -um 1505[b] *acc.* fingras 984[a]. Finnas *pl.*] *g.* Finna 580[b]. fionda *s.* fêond. firas *m. pl.*] *g.* fira 91[a] 2001[b] 2286[a] 2741[b] fŷra 2250[b]. firen *s.* fyren. firgen- *s.* fyrgen-. Fitela *m.* 879[b] 889[b]. flân *m. f.*] *s. d.* -ne 2438[b] 3119[b].

flân-boga *m.*] *d. s.* -an 1433[a] 1744[b].
flæsc *n.*] *d.* -ce 2424[b].
-homa *m.*] *acc. s.* -an 1568[a].
fléah *s.* fléon.
fléam *m., acc. s.* 1001[a] 2889[b].
fléogan] *praes. s.* 3. -eð 2273[b].
fléon *inf.* 755[b] 764[a] †820[a] 1264[b] *praet. s.* fléah *1200[b] (*Leo*). 2224[b] *comp. mit* be-, ofer-.
fléotan *inf.* 542[b] *praet.* fléat 1909[a].
flet *n., s. nom.* 1976[b] *acc.* 1036[a] 1086[a] 1540[b] 1568[b] 1647[b] 1949[b] 2017[b] 2054[b] flett 2034[b] *d.* flette 1025[a].
-ræst *f.*] *acc.* -ræste 1241[b].
-sittend *part. praes.*] *pl. d.* -dum 1788[a] *acc.* -de 2022[b].
-werod *n., nom. s.* 476[b].
fliht *m.* 1765[b].
flîtan] *part. praes. pl.* flîtende 916[a] *praet. s.* 2. flite 507[b] *comp. mit* ofer-.
flôd *m., s. nom.* 545[b] 580[a] 1361[a] 1422[a] 1689[b] *acc.* 1950[a] 3133[a] *g.* -des 42[a] 1516[a] 1764[b] *d.* -de 1366[a] 1888[a] *pl. g.* -da 1497[b] 1826[b] 2808[a].
-ŷð *f.*] *d. pl.* -þum 542[a].
flôr *m., s. acc.* 725[a] *d.* -re 1316[a].
flota *m., s. nom.* 210[b] 218[a] 301[b] *acc. s.* -an 294[b] *comp.* wêg-flota.
flot-here *m.*] *d. s.* -herge 2915[a].
flŷman] *part. praet.* geflŷmed 846[a] 1370[a].
folc *n., s. acc.* 463[b] 522[b] 693[a] 911[b] 1179[a] *g.* -ces 610[a] 1124[a] 1582[a] 1832[a] 1849[a] 1932[a] 2513[a] 2644[b] 2981[a] *d.* -ce 14[a] 465[b] 1701[a] 2377[a] 2393[b] 2595[b] *pl. nom.* folc 1422[b] 2948[a] *g.* -ca 430[a] 2017[a] 2357[a] 2429[a] *d.* -cum 55[a] 262[b] 1855[b] *comp.* bŷ-, sige-folc.
-âgend *m.*] (*part. praes.*) *d. s.* -de 3113[b].
-cwên *f., nom. s.* 641[a].
-cyning *m., nom. s.* 2733[b] 2873[a].
-rêd *m., acc. s.* 3006[a].
-riht *n.*] *g. pl.* -ta 2608[a].
-scaru *f.*] *d. s.* scare 73[a].
-stede *m., acc. s.* 76[a] 1463[a].
-toga *m.*] *nom. pl.* -an 839[a].
Folcwalda *m.*] *g.* -an 1089[b].
fold-bold *n., nom. s.* 773[a].
-bûend *m. part. praes.*] *pl. nom.* -buend 2274[a] -bûende 1355[a] *d.* -dum 309[b].
folde *f.*] *s. g.* -an 96[b] 1137[a] 1393[a] *d.* -an 1196[a] *acc.* -an 1361[a] 2975[a].
fold-weg *m., s. acc.* 1633[b] *pl. nom.* -as 866[a].
folgian] *praet.* folgode 2933[a] *pl.* folgedon 1102[b].
folm *f.*] *s. d.* -me 748[a] *acc.* -me 970[b] 1303[a] *pl. acc.* -ma 745[a] *d.* -mum 158[b] 722[b] 992[a] *comp.* beadu-, gearo-folm.
fôn *inf.* 439[a] *praes. s.* 3. fêhð 1755[b] *praet.* feng 1542[b] 2989[a] *comp. mit* be-, bi-, ge-, on-, wið-, ymbe-, ðurh-.
fond *s.* findan.
fondian fandian] *part.* gefandod 2301[b] gefondad 2454[b].
for 110[a] 338[a b] 339[a] 358[b] 382[a] 385[a] 434[a] 458[a] 462[a] 508[a] 509[a] 832[a] 947[b] 951[a] 965[a] 1026[a] 1120[a] 1175[b] 1206[a] 1442[b] 1515[a] 1537[b] 1649[a] 1796[a] 2020[a] 2223[a] 2348[b] 2385[a] 2501[a] 2549[b] 2781[a] 2835[a] 2926[a] 2966[a] 2990[a].
foran *adv.* 984[b] 1458[a] 2364[b] *comp.* be-foran.
for-bærnan 2126[a].
-beornan] *praet.* -barn 1616[a] 1667[a] -born 2672[b].
-beran 1877[b].
-berstan] *praet.* -bærst 2680[b].
ford *m., acc. s.* 568[a].
fore *praep.* 136[b] 1064[a] 1215[b] 2059[b].

fore-mǽre *adi.*] *superl.* -rost 309[a].
-mihtig *adi., nom. s.* 969[b].
-snotor *adi.*] *nom. pl.* -snotre 3162[a].
-þanc *m., nom. s.* 1060[a].
for-gifan] *praet. s.* -geaf 17[b] 374[a] 696[b] 1020[a] 1519[b] 2492[b] 2606[b] 2616[b] 2997[a].
-grindan] *praet. s.* -grand 424[a] *part.* -grunden 2335[a] 2677[a].
-gripan] *praet. s.* -grâp 2353[a].
-gyldan 1054[a] 1577[a] 2305[b] *praes. ci. s.* 3. -gylde 956[a] *praet. s.* -geald 114[b] 1541[b] 1584[b] 2094[b] 2968[b] *part.* -golden 2843[b].
-gŷman] *praes. s.* 3. -eð 1751[a].
-gytan] *praet. s.* 3. -eð 1751[a].
-habban *inf.* 1151[a] 2609[a].
-healdan] *part. praet.* -den 2381[a].
-hicgan] *praes. s.* 1. -hicge 435[a].
forht *adi., nom. s.* 754[a] 2967[b] *comp.* un-forht.
for-lâcan] *part. praet.* -en 903[b].
-lêdan] *praet. pl.* -lêddan 2039[a].
-lêtan *inf.* 792[b] *praet. s.* -lêt 970[b] 2787[b] *pl.* -lêton 3167[a].
-léosan] *praet. s.* -léas 1471[b] 2861[b] *part. praet.* -loren 2145[b].
forma *adi. superl., nom. s.* 716[b] 1463[b] 1527[b] 2625[b] *instr. s.* -an 740[b] 2286[b] 2573[b] *s.* fyrmest.
for-metian] *praet.* -metode 168[a] *Pogatscher.*
-niman] *praet. s.* -nam 488[b] 557[b] 695[b] 1080[b] 1123[b] 1205[b] 1436[b] 2119[b] 2236[b] 2249[b] 2772[b] *pl.* -nâmon 2828[b].
-scrifan] *part. praet.* -scrifen 106[b].
-sendan] *part. praet.* -ded 904[a].
-sittan] *praes. s.* 3. forsiteð 1767[a].
-sîðian] *part. praet. s.* forsîðod 1550[a].
forst *m.*] *g. s.* -es 1609[a].
for-standan 2955[b] *praet.* -stôd 1549[b] *ci.* stôde 1056[b].
-swâpan] *praet.* -swéop 477[b] 2814[b].
-swelgan] *praet. s.* -swealg 1122[b] 2080[b].
-sw(e)orcan] *praet. s.* 3. -sworceð 1767[a].
-swerian] *part. praet.* -sworen 804[b].
-weorpan] *praet. ci.* -wurpe 2872[a].
-wrecan *inf.* 1919[b] *praet. s.* -wræc 109[b].
-wrîtan] *praet.* -wrât 2705[a].
-wyrnan] *praes. ci. s.* 2. -wyrne 429[a] *praet. s.* -wyrnde 1142[a].
forð *adv.* 45[b] 59[b] 210[a] 291[b] 612[b] 745[b] 905[b] 948[b] 1162[b] 1179[b] 1479[a] 1632[a] 1718[a] 1795[b] 1909[b] 2069[b] 2266[b] 2289[b] 2959[b] 2967[a] 3176[b].
forðâm *adv.* 149[b] 1957[b] forþan 418[a] 679[a] 1059[a] 1336[b] forðan 2645[a] 2741[a] forðon 2349[b] 2523[b] 3021[b] forþon þe *coni.* 503[a].
forð-gesceaft *f., acc. s.* 1750[b].
forð(þ)on *s.* forðâm.
for-þringan *inf.* 1084[b].
forð-weg *m.* 2625[a].
fôt *m.*] *g.* fôtes 2525[b] *pl. d.* fôtum 500[a] 1166[a] *acc.* fêt 745[a].
-gemearc *n.*] *g. s.* -ces 3042[b].
-lâst *m., acc. s.* 2289[a].
fracod *adi., nom. s.* 1575[b].
frægn *s.* frinan.
fram *praep.* 110[b] 194[a] 541[b] 543[b] 581[b] 775[b] 855[a] 875[a] 2366[a] 2565[b] from 420[a] 532[a] 1635[a] 1715[b].
fram *adv.* 754[b] from 2556[b].
Francan] *g.* Francna 1210[a] *d.* Froncum 2912[a].
frætig *adi.*] *acc. m.* *frætgan 962[a] *Cosijn.*

frætwa, frætwe *f. pl.*] *g.* -wa 37[b] 2794[a] 3133[b] *d.* -wum 2054[a] 2163[a] 2784[a] 2989[a] †-ewum 962[a] *acc.* -we 214[b] 1207[b] 1921[a] 2503[a] 2620[a] 2919[b] -wa 896[b].

frætwan *inf.* 76[a] *part. praet.* gefrætwod 992[a] *comp. mit* ge-.

fréa *m., s. nom.* 2285[b] *g.* fréan 27[b] 359[a] 500[b] 1166[a] 1680[b] 2853[b] *d.* fréan 271[a] 291[a] 641[b] 2662[a] 2794[b] *acc.* fréan 351[a] 1319[a] 2537[b] 3002[b] 3107[b] *comp.* âgend-, lif-, sin-fréa.

fréa-drihten *m.*] *g. s.* -drihtnes 796[a].

Fréawaru *f.*] *acc.* -ware 2022[a].

fréa-wine *m., s. nom.* 2357[a] 2429[a] *acc.* 2438[a](fréo-*Bugge*). -wrâsn *f.*] *instr. pl.* wrâsnum 1451[a].

freca *m., nom. s.* 1563[b] *comp.* gûð-, hild-, scyld-, sweord-, wîg-freca; ferhð-frec.

frécne *adi., s. nom.* 2250[a] 2537[a] 2689[a] *acc.* 889[a] 1359[a] 1378[a] *f.* frécnu 1932[a] (*Cosijn;* fremu α) *instr. f.* frécnen 1104[b] (frécnan *Wyatt*).

frécne *adv.* 959[b] 1032[b] 1691[a].

fremde *adi., nom. s.* 1691[b].

fremman *inf.* 101[a] 1832[b] 2499[a] 2514[a] 2627[b] *praes. s.* fremeð 1701[a] fremmað *imp. pl.* 2800[b] *ci.* 3. fremme 1003[b] *praet. s.* fremede 3006[a] *ci.* fremede 2134[a] *pl.* -edon 3[b] 959[a] 1019[b] *part.* gefremed 954[a] 476[a] *acc. f.* gefremede 940[b] *comp. mit* ge-.

fréo-burh *f., acc. s.* 693[a].

fréod *f.*] *s. acc.* -de 2476[b] *g.* -de 2556[a].

fréo-drihten *m., s. nom.* 1169[b] *d.* -dryhtne 2627[a].

fréogan *inf.* 948[a] *praes. ci.* -ge 3176[a].

fréo-lic *adi., s. nom.* 615[a] *f.* -licu 641[a].

fréond *m., s. nom.* 2393[a] *acc.* 1385[a] 1864[a] *pl. g.* -da 1306[a] 1838[a] *d.* -dum 915[a] 1018[a] 1126[a].

-lâr *f.*] *d. pl.* -rum 2377[b].

-laþu *f., nom. s.* 1192[b].

-líce *adv.*] *compar.* lícor 1027[a].

-scipe *m., acc. s.* 2069[a].

fréo-wine *m., nom. s.* (*voc.*) 430[a].

freoðo *f.*] *s. acc.* freoðo 188[b] <1174[b]> freoðe 1707[a] *comp.* fen-freoðo *s.* frioðo(u)-friðu-.

-burh *f., acc. s.* 522[a].

-wong *m., acc. s.* 2959[a].

freoðu-webbe *f., nom. s.* 1942[a].

Frêsan *pl. m.*] *g.* Frêsena 1093[b] Frêsna 2915[b] Frŷsna 1104[a] *d.* Frŷsum 1207[a] 2912[a].

Frês-cyning *m.*] *d.* -ge 2503[b].

-lond] Frŷsland 1126[b] *d. pl.* Frêslondum 2357[b].

-wæl *n.*] *d.* -wæle 1070[a].

frëtan *inf.* 3014[b] 3114[b] *praet. s.* frêt 1581[b].

fricgcean *inf.* 1985[a] *praes. part.* fricgende 2106[a] *comp. mit* ge-.

friclan *inf.* 2556[a].

frînan *inf.* 351[b] *imperat. s.* frîn 1322[a] *praet. s.* frægn 236[b] 332[b] 1319[b] *comp. mit* ge-.

frioðo-wær *f.*] *s. g.* -wære 2282[b] *acc.* frioðu-wære 1096[a].

friðu-sibb *f., nom. s.* 2017[a].

frôd *adi., s. nom.* frôd 279[a] 1306[b] 1366[b] 1724[a] 1844[b] 2114[a] 2209[b] 2277[a] 2513[a] 2625[a] 2950[a] frôda 2928[a] *d. m.* frôdan 2123[a] *acc. f.* frôde 2800[a] *comp.* in-, un-frôd.

Frôda *m.*] *g.* -an 2025[b].

frôfor *f., s. nom.* 2941[b] *g.* frôfre 185[b] *d.* frôfre 14[a] 1707[b] *acc.* frôfor 698[a] frôfre 7[b] 628[a] 973[b] 1273[a].

from *s.* fram.

from *adi., s. nom.* 2527[b] *pl. nom.* frome 1641[a] 2476[a] *d.* fromum 21[a] *comp.* sið-, un-from.

Froncum *s.* Francan.
fruma *m., s. nom.* 2309[b] *comp.* dæd-, hild-, land-, léod-, ord-, wîg-fruma.
frum-cyn *n., acc. s.* 252[a].
-gâr *m.*] *d. s.* -gâre 2856[a].
-sceaft *f., s. acc.* 91[a] *d.* -sceafte 45[a].
Frŷsan, Frŷsland *s.* Frêsan, Frêslond.
fugol *m.*] *s. d.* -gle 218[b] *pl. d.* -glum 2941[a].
ful *n., s. nom.* 1192[a] *acc.* 615[a] 628[b] 1025[a] 1208[b] *d.* fulle 1169[a] *comp.* medo-, sele-ful.
ful *adv.* 480[a] 951[a] 1552[b].
full *adi., nom. s.* 2412[b] *comp.* eges-, sorh-, weorð-ful(l).
ful-lêstan] *praes. s.* 1. -lêstu 2668[b].
full-éode *praet. s.* 3. (*zu* full-gân) 3119[b].
fultum *m., acc. s.* 698[a] 1273[a] 1835[a] 2662[a] *comp.* mægen-fultum.
fundian] *praes. pl.* fundiaþ 1819[b] *praet.* fundode 1137[b].
furðum *adv.* 323[b] 465[a] 1707[a] 2009[b].
furþur *adv.* 254[a] 761[b] furður 3006[b].
fûs *adi., s. nom.* 1241[a] 1475[b] 1916[a] 1966[a] 3025[a] 3119[a] *pl. nom.* fûse 1805[a] *comp.* hin-, ût-fûs.
-lîc *adi., s. acc.* 1424[a] 2618[a] *pl. acc. n.* -licu 232[a].
fŷf-tŷne *s.* fîf-têne.
fyll *m., s. nom.* 2912[b] *d.* fylle 1544[b] *comp.* hrâ-fyl.
fyllo *f.*] *s. g.* fylle 562[a] 1014[a] *d.* fylle 1333[a] *comp.* wæl-, wist-fyllo.
fyl-wêrig *adi.*] *acc. s.* -wêrigne 962[b].
fyr *s.* feor.
fŷr *n., nom. s.* 1366[a] 2701[b] 2881[b] *g.* -res 185[a] 1764[a] *d.* -re 2274[a] 2309[a] 2595[a] *comp.* bæl-, heaðu-, wæl-fŷr.
fŷras *s.* firas.
fŷr-bend *f.*] *pl. d.* -dum 722[a].
fyrd-gestealla *m.*] *d. pl.* -um 2873[b].
-hom *m., acc. s.* 1504[a].
-hrægl *n., acc. s.* 1527[a].
-hwæt *adi.*] *nom. pl.* -hwate 1641[a] 2476[a].
-léoð *n., acc. s.* 1424[a].
fŷr-draca *m., nom. s.* 2689[a].
fyrd-searo *n., s. acc.* 2618[a] *pl. acc.* -searu 232[a].
-wyrðe *adi., nom. s.* 1316[b].
fyredon *s.* ferian.
fyren *f., s. nom.* 915[b] *d.* fyrene 137[a] *acc.* firen 1932[b] fyrene 153[a] 2480[a] *pl. g.* fyrena 164[a] 628[a] 750[b] 879[a] fyrene 811[a] *d.* fyrenum 1744[b] 2441[b].
-dæd *f.*] *pl. acc.* -da 1669[b] *d.* -dum 1001[a].
-ðearf *f.*] *acc. s.* -fe 14[b].
fyrgen-béam *m.*] *acc. pl.* -mas 1414[b].
-holt *n., acc. s.* 1393[b].
-stréam *m., s. nom.* 1359[b] *acc.* firgen-stréam 2128[b].
fŷr-heard *adi., nom. pl.* 305[a].
fyrian *s.* ferian.
fŷr-léoht *n., acc. s.* 1516[b].
fyrmest *adv.* 2077[b].
fyrn-dagas *m. pl.*] *d.* -um 1451[b].
-geweorc *n., acc. s.* 2286[a].
-gewin *n.*] *g. s.* -gewinnes 1689[a].
-man *m.*] *g. pl.* -manna 2761[a].
-wita *m.*] *d. s.* -witan 2123[a].
fyrst *m.*] *s. nom.* 134[b] 210[a] 2555[b] *acc.* 528[a] 545[a] *d.* -te 76[b] 2573[a].
fyrwet *n., nom. s.* 1985[b] 2784[b] -wyt 232[b].
fŷr-wylm *m.*] *d. pl.* -mum 2671[a].
fyrðran] *part.* gefyrðred 2784[a].
fŷsan] *part. praet.* gefŷsed 217[b] 630[b] 2309[a] 2561[b].

G.

gâd *n.*, *nom. s.* 660[b] 949[b].
gædeling *m.*] *s. g.* -ges 2617[a] *pl. d.* -gum 2949[b].
galan *inf.* 786[a] 1432[a] *praes. s.* gæleð 2460[b] *comp. mit* â-.
galdor *s.* gealdor.
galga *m.*] *d. s.* -an 2446[a].
galg-môd *adi.*, *nom. s.* 1277[a].
-tréow *n.*] *d. pl.* -tréowu<m> 2940[b].
gamen, gamol *s.* gomen, gomol.
gamol-feax *adi.*, *nom. s.* 608[a].
gân †386[b] 1163[a] 1644[a] *praes. s.* 3. gæð 455[b] gâeð 2034[b] 2054[b] gæþ 603[b] *ci. s.* 3. gâ *386[b] 1394[b] *imp. s.* 2. gâ 1782[a] *part. praet.* gegân 2630[b] *cf.* gongan, éode.
gang *m.*, *s. nom.* 1404[a] *acc.* 1391[b] *g.* -ges 968[a] *d.* -ge 1884[a] *comp.* be- bi-, in-gang.
gangan 314[a] 324[b] 395[a] 1034[b] gongan 711[a] 1642[a] 1974[b] 2083[b] 2648[b] *imperat. s.* 2. geong 2743[b] *praet.* geong 925[b] 2019[b] 2756[b] 3125[b] giong 2214[b] 2409[b] 2715[b] gang 1009[a] 1295[b] 1316[a] gengde 1412[b] gende 1401[a] *part.* gegongen 822[b] 3036[a] *comp. mit* â-, ge-.
ganot *m.*] *g. s.* ganotes 1861[b].
gâr *m.*, *s. nom.* 1846[b] 3021[b] *g.* -es 1765[b] *d.* -e 1075[a] 2440[b] *pl. nom.* -as 328[b] *comp.* bon-. frum-gâr.
gâr-cêne *adi.*, *nom. s.* 1958[b].
-cwealm *m.*, *acc. s.* 2043[a].
Gâr-Dene *pl. m.*] *g.* -a 1[a] *d.* -um 601[a] 1856[b] 2494[b].
gâr-holt *n.*, *acc. s.* 1834[b].
Gâr-mund *m.*] *g.* -des 1962[a].
gâr-secg *m.*, *acc. s.* 49[a] 515[a] 537[b].
-wiga *m.*] *d. s.* -an 2674[a] (-môdga *Bugge*) 2811[a].
-wîgend *m.* (*part. praes.*), *acc. pl.* 2641[a].
gæst *m.*, *s. nom.* 102[a] 1800[b] 2073[b] 2312[a] gist 1138[a] 1522[b] *acc.* gist 1441[a] *d.* gyste 2227[a] *pl. nom.* gistas 1602[b] *acc.* gæstas 1893[a] *s.* gest-, *comp.* fêðe-, gryre-, inwit-, nîð-, sele-gæst (-gyst).
gâst *m.*, *s. acc.* 1274[a] *g.* gâstes 133[a] 1747[b] *pl. g.* gâsta 1357[a] gæsta 1123[a] *comp.* ellor-gâst, géosceaft-gâst; ellen-, ellor-, wæl-gæst.
gâst-bona *m.*, *nom. s.* 177[a]
gæþ, gæð *s.* gân.
ge *coni.* 1340[a] ge . . . ge . . . 1864[a] ge . . . ge . . . [ge] . . . 1248[a b] ge swylce 2258[a].
gê *pron. pers.*, *pl.* 237[a] 245[b] 252[b] 254[b] 333[a] 338[a] 393[a] 395[a] 2529[a] 2866[b] 3096[a] 3104[a].
geador *adv.* 491[b] 835[b] on geador 1595[b].
ge-æfnan] *praet. pl.* -æfndon 538[b].
-âhsian] *part. praet.* -sod 433[a].
-æhtla *m. oder* -æhtle *f.*] *g. s.* -æhtlan 369[a].
geald *s.* gyldan.
gealdor *n.*, *s. acc.* 2944[a] *d.* galdre 3052[b].
gealp *s.* gilpan.
géap *adi.*, *s. nom.* 1800[a] *acc. m.* -ne 836[b] *comp.* horn-, sæ-géap.
géar *n.*, *s. nom.* 1134[a] *pl. g.* géara (*adv.*) 2664[b] *f.* ungéara.
geard *m.*] *pl. acc.* -das 1134[a] *d.* -dum 13[a] 265[a] 1138[a] 2459[a] *comp.* middan-geard.
géar-dagas *m. pl.*] *d.* -um 1[b] 1354[a] 2333[a].
geare *adv.*, *s.* gearwe.
gearo *adi.*, *s. nom.* 77[b] 121[b] 1230[b] 1825[b] 2118[a] 2241[b] 2414[a] 3105[b] gearu 1109[a] 1914[b] *acc. f.* gearwe 1106[b]

pl. nom. gearwe 211[b] 1813[b] *comp.* anwîg-gearo.
gearo *adv.* 2748[b].
gearo-folm *adi.* 2085[a].
gearwe *adv.* 246[b] 265[b] 878[b] 2339[b] 2725[b] 2748[b] (*Cosijn*). geare 2062[b] 2070[b] 2656[b] *compar.* gearwor 3074[b] *superl.* gearwost 715[b].
geat *s.* gitan.
Géat *m., s. n.* 1785[a] 1792[b] *g.* Géates 640[a] *d.* Géate 1301[b] *pl. g.* Géata 205[b] 260[b] 362[b] 374[b] †378[b] 601[b] 625[a] 669[a] 676[a] 1191[a] 1202[b] 1213[b] 1432[b] 1484[b] 1551[b] 1642[a] 1831[a] 1836[b] 1856[a] 1911[a] 1930[b] 2184[a] 2318[a] 2327[a] 2356[a] 2402[a] 2419[a] 2472[b] 2483[a] 2560[b] 2576[a] 2584[a] 2658[a] 2901[a] 2927[a] 2946[b] 2991[b] 3137[b] 3178[b] *g.* Géatena (geotena α) 443[b] *d.* Géatum 195[a] *378[b] 1171[b] 2192[b] 2390[a] 2623[a] *acc.* Géatas 1173[a] *comp. mit* Gûð-, Sæ-, Weder-.
-mæcg *m.*] *pl. g.* -mecga 829[a] *d.* mæcgum 491[a].
geato-lîc *adi.* 215[a] 308[a] 1401[a] 1562[a] 2154[a].
geatwe *f.*] *pl. acc.* geatwa 3088[a] *comp.* éored-, gryre-, gûð-, hilde-, wig-geatwe.
ge-bannan *inf.* 74[b].
-bâ̂ran *inf.* 1012[b] 2824[a].
-bedde *f.*] *d.* -beddan 665[a] *comp.* heals-gebedda.
-belgan] *praet. ci.* -bulge 2331[a].
-béodan *inf.* 603[a] 3110[a] *praet.* -béad 2369[a].
-beorgan] *praet. s.* -bearg 2570[b] -bearh 1548[b].
-beornan] *praet.* -barn 2697[b].
-béotian] *praet. pl.* -edon 480[a] 536[a].
-bêtan *inf.* 2465[b] *praet.* 2. -bêttest 1991[b] *part. acc. pl.* -bêtte 830[b].
-bicgan] *praet.* -bohte 973[b] 2481[b] *part. pl.* 3014[a].
-bîdan *inf.* 638[b] 934[a] 1060[b] 1386[b] 2342[b] *praes. imp. pl.*
-bîde gê 2529[a] *gerund.* tô gebîdanne 2445[a] 2452[a] *praet.* -bâd 7[b] 264[a] 815[b] 929[b] 1618[b] 1720[b] 1779[b] 2258[b] 3116[a] *part.* -biden 1928[b].
-bindan] *praet. s.* -band 420[b].
-bræc *n., acc. s.* 2259[a].
-brecan] *praet.* -bræc 2508[a].
-bregdan] *praet.* -brægd 1564[b] -brâ̂d 1664[b] 2562[b] 2703[b] *part.* -brôden 1443[b].
-bringan *praes. ci. pl.* 3009[a].
-brôðor, -brôðru *m. pl.*] *d.* -um 1191[b].
-bûgan] *praet.* -béag 1241[b] -béah 690[b] 1540[b] 2567[b] 2980[b].
-byrd *n. f., acc. s.* 1074[b].
-céosan] *imp.* 2. -céos 1759[b] *gerund.* gecéosenne 1851[a] *praet.* -céas 1201[b] 2469[b] 2638[b].
-cnâwan *inf.* 2047[b].
-cringan] *praet.* -crang 1337[b] -cranc 1209[b] -crong 1568[b] 2505[a].
-cwe̊ðan] *praet. s.* 2. -cwæ̂de 2664[b] 3. -cwæð 857[b] 874[b] 987[b] *pl.* -cwæ̂don 535[a].
-cynde *adi., nom. s.* 2197[b] 2696[b].
-cŷpan *inf.* 2496[b].
-cyssan] *praet.* -cyste 1870[a].
-cŷ̊ðan *inf.* 354[b] *gerund.* tô gecŷ̊ðanne 257[a].
-dâl *n., nom. s.* 3068[a] *comp.* aldor-, lîf-gedâl.
-dæ̂lan *inf.* 71[b] 2422[b] *praet. ci.* -dæ̂lde 731[a].
-dêfe *adi, nom. s.* 561[b] 1227[a] 1670[b] 3174[b] *comp.* un-gedêfelice.
-dîgan *inf.* 2291[b] -dŷ̊gan 2531[b] 2549[a] *praes. s.* 2. -dîgest 661[b] 3. -dîgeð 300[b] *praet. s.* 1. 3. -dîgde 578[b] 1654[b] 2350[b] 2543[b].
-dôn *inf.* 2090[b] 2186[b] *praes. s.* -dêð 1732[a].

ge-dræg *n.*, *acc. s.* 756[a].
-drêosan *inf.* 2666[a] *praes. s.* 3. -eð 1754[b].
-driht *n.*], *s. nom.* -dryht 431[b] *acc.* -driht 118[b] 357[b] 633[b] -dryht 662[b] 1672[b] *comp.* sibbe-gedriht.
-dûfan] *praet. s.* -déaf 2700[b].
-dŷgan *s.* gedîgan.
-éawan *s.* -ŷwan.
-endian] *praet. part.* -od 2311[b].
-éode 2676[a] -íode 2200[a] *pl.* éodon 1967[a] 2917[a] *s.* gân.
-*fæge *adi.*] *compar. nom. s. m.*, -fægra 915[a].
-fægon *s.* geféon.
-faran *inf.* 738[b].
-féa *m.*] *acc.* -féan 562[b] 2740[b].
-feallan] *praes. s.* 3. -eð 1755[a] *praet.* -féoll 2100[b] 2834[b].
-fêgon, -feh, -feng *s.* geféon, gefôn.
-feoht *n.*, *s. nom.* 2441[a] *d.* -te 2048[b].
-feohtan *inf.* 1083[b].
-féoll *s.* -feallan.
-féon] *praet. s.* -feah 109[a] 1624[b] -feh 827[b] 1569[b] 2298[b] *pl.* -fægon 1014[a] -fêgon 1627[b].
-fêran] *praes. ci.* -fêre 3063[b] *praet. pl.* gefêrdon 1691[a] *part.* -red 1221[a] 1855[a] 2844[b].
-ferian *inf.* 1638[b] *imp. pl.* 1. -ferian 3107[a].
-fetian *inf.* 2190[b].
-flit *n.*, *acc. s.* 865[a].
-fôn] *praet.* -feng 740[a] 1501[a] 1537[a] 1563[a] 2215[b] 2609[b] 3090[b].
-frâge *adi.*, *nom. s.* 55[a] 2480[b].
-frâge *n.*] *d. s.* mîne gefrâge 776[b] 837[b] 1955[b] 2685[b] 2837[b].
-frægnian] *praet. part.* -frægnod 1333[a] (-fægnod *Kemble*).
-frætwan] *praet. s.* -wade 96[a].
-fremman *inf.* 636[b] 1315[b] 2449[b] 2674[b] *gerund.* -anne 174[b] 2644[a] *praet. s.* -fremede 135[b] 165[b] 551[b] 585[b] 591[b] 811[a] 1552[b] 1718[a] 1946[b] 2004[b] 2645[b] *pl.* -on 1187[b] 2478[b] *opt.* -fremede 177[b].
-fricgean] *praes. pl.* -cgeað 3002[a] *ci.* 1. -ge 1826[a] *pl.* -cgean 2889[a].
-frignan] *praet.* -frægn 74[a] 194[a] 575[b] 1027[a] 2484[a] <2694[a]> 2752[a] 2773[b] -frægen 1011[a] 1196[b] *pl.* -frugnon 666[b] (gefrungon α) -frûnon 2[b] 70[b] 1969[b] *part.* -frûnen 694[a] 2403[a] 2952[b].
-fyllan *inf.* 2655[a] *praet. pl.* -fyldan 2706[a].
-gân *inf.* 1277[b] 1462[b] 1535[b].
-gangan 2536[a] *praes. s.* 3. -eð 1846[a] *gerund.* gegangenne 2416[a] *part.* -gongen 893[b] 2821[a] 3085[a].
-giredan *s.* gegyrwan.
gegn-cwide *m.*] *g. pl.* -da 367[a].
gegnum *adv.* 314[a] 1404[b].
ge-grêtan *inf.* 1861[a] *praet.* -grêtte 1979[b] 2516[a].
-gyrwan 38[b] 199[a] *praet. pl.* -giredan 3137[a].
-hâtan] *praes. s.* 1. -hâte 1392[a] 1671[a] *praet. s.* -hêt 2134[b] 2937[b] 2989[b] *pl.* hêton 175[a] 2634[a] *part.* -hâten 2024[b].
-healdan 674[a] 911[b] 2856[b] *praes. s.* 3. -eþ 2293[a] *ci.* 3. -de 317[b] *imp. s.* -heald 658[a] *praet. s.* -héold 2208[b] 2620[a] 3003[b].
-héawan] *praes. ci.* -we 682[a].
-hêgan *inf.* 425[b] *praet. ci. s.* 3. -hêdde 505[a].
-hladan] *praet. s.* hléod 895[b].
-hnæ̂gan] *praet. s.* -hnæ̂gde 1274[b] *pl.* -don 2916[b].
-hogode *s.* gehycgan.
-hwâ *pron.*] *g. s. m.* -hwæs 2527[a] *f.* 2838[a] *d. m.* -hwâm 88[a] 882[a] 2033[a] -hwæ̂m 1420[a] *f.* -hwæ̂m 1365[a] *f.* -hwæ̂re 25[a] *acc. m.* -hwane 2397[a] 2685[a] -hwone 294[a] 2765[b] *f.* 800[a].

ge-hwæ̂r *adv.* 526[b].
-hwæþer *pron., s. nom. m.* 584[b] 814[b] -hwæðer 2171[a] *n.* 1248[b] *g. n.* -þres 1043[b] *d. m.* -ðrum 2994[a].
-hweorfan] *praet. s.* -hwearf 1210[a] 1679[b] 1684[b] 2208[a].
-hwylc *adi. pron., s. nom.* [985[a]] 1166[b] 1673[a] *g. m.* -ces 732[b] 1396[a] *n.* -ces 2094[a] 2189[b] *d. m.* -cum 412[b] 768[b] 784[b] 996[a] 2859[a] 2891[a] *instr.* 1090[a] 2057[b] 2450[b] *n.* -cum 98[a] *f.* -cre 805[a] *acc. m.* -hwylcne 936[b] 2250[b] 2516[b] -hwelcne 148[b] *f.* -hwylce 1705[a] *n.* -hwylc 2608[a].
-hycgan] *praet. s.* -hogodest 1988[b].
-hŷdan] *praet.* -hŷdde 2235[b] 3059[b].
-hygd *f. n., acc. s.* 2045[a] *comp.* bréost-, môd-gehygd.
-hyld *n., nom. s.* 3056[a].
hŷran] *praes. s.* 1. -re 290[a] *pl.* 2. -rað 255[b] *praet. s.* 3. -de 88[b] 609[b] *pl.* 3. -don 785[b].
gêhðo *s.* giohðo.
-íode *s.* -éode.
-lâc *n., pl. acc.* 1040[a] *d. pl.* -cum 1168[a].
-lâd *n., acc. s.* 1410[b] *comp.* fen-gelâd.
-lafian] *praet. s.* -lafede 2722[b].
-lang *s.* -long.
-lǽran *inf.* 278[b] 3079[a] *praet. pl.* -don 415[a].
-lǽstan 1706[b] *praes. ci. pl.* -ten 24[a] *praet. s.* -te 524[b] 2500[b] 2990[b] *part.* -ted 829[b].
-lenge *adi., nom. s.* 2732[a].
-léogan] *praet. s.* -léah 2323[b].
-lic *adi.*] *nom pl. m.* -lice 2164[a] *superl.* -licost 218[b] 727[a] 985[b] 1608[b].
-licg(e)an] *praet. s.* -læg 3146[b].
-limpan] *praes. s.* 3. -eð 1753[b] *ci.* -e 929[a] *praet. s.* -lamp 626[b] 1252[b] 2941[b] -lomp 76[b] *ci.* -lumpe 2637[b] *part.* -lumpen 824[b].
-lôme *adv.* 559[a].
-long *adi.* 2150[a] -lang 1376[b].
-lŷfan *inf.* 440[b] *praet.* -de 608[b] 627[b] 909[b] 1272[b].
-mǽnan] *praet. ci. pl.* -den 1101[b].
-mǽne *s. nom.* 1857[a] 2473[b] 2660[b] *pl. nom.* -mǽne 1860[a] *g.* -mǽnra 1784[a].
-mêde *n.*] *acc. pl.* -mêdu 247[a].
-meltan] *praet.* -mealt 897[b] 1608[a] 1615[b] 2628[a].
-met *n., s. nom.* 2533[a] *acc.* 2879[a] *d.* -mete 779[a].
-met *adi., nom. s.* 687[b] 3057[b].
-metan] *praet. s.* -mæt 924[a].
-mêtan] *praet. s.* -mêtte 757[b] 2785[b] *pl.* -on 2592[b].
-mêting *f., nom. s.* 2001[a].
-mong *n.*] *d. s.* -ge 1643[a].
-munan] *praes. s.* 1. -man 1220[b] 2042[b] 2633[a] -mon 1701[b] 2427[b] 3. 265[b] 3. -mon 1185[b] *imp.* (*opt.*) -myne 659[a] *praet. s.* -munde 758[a] 870[a] 1129[b] 1141[b] 1259[b] 1270[a] 1290[b] 1465[a] 2114[b] 2391[b] 2431[b] 2488[b] 2606[a] 2678[a] *pl.* 3. -mundon 179[b].
-mynd *f. n.*] *d. pl.* -dum 2804[a] 3016[a].
-myndgian] *part.* -gad 2450[a].
-myndig *adi., nom. s.* 613[b] 868[b] 1173[b] 1530[a] 2082[b] 2171[b] 2689[b].
gên *adv.* 2070[a] 2149[b] 3006[b] þâ-gên 83[b] 734[b] 2677[b] 2702[b] ðâ-gên 2081[a] 2237[b] nû-gên 2859[b] 3167[b].
gêna *adv.* 2800[b] þâ-gêna 3093[b].
ge-nǽgan] *praet. pl.* -nǽgdan 2206[a] *part.* -ed 1439[a].
-neahhe *adv.* 783[a] 3152[b] *superl.* genehost 794[b].
-nesan] *praet.* 1. -næs 2426[b] 3. -næs 999[b] 1977[b] *part.* -nesen 2397[b].

ge-nêþan *inf.* 1469[b] 1933[b] *praet. s.* 1. -nêþde 1656[b] -nêðde 2511[b] 3. -nêþde 2133[b] -nêðde 888[b] *pl.* 1. -nêðdon 959[b].
-niman] *praet. s.* -nam 122[b] 1302[b] 1872[a] 2429[b] -nôm 2776[b].
-nip *n.*] *acc. pl.* -nipu 1360[a] 2808[b].
-nôg *adi.*] *s. acc. f.* -ge 2489[a] *pl. acc.* 3104[a].
gênunga *adv.* 2871[a].
ge-nyttian] *part. praet.* -nyttod 3046[b].
géo *adv.* 1476[b] gío 2521[b] íu 2459[b].
géoc *f.*] *s. d.* -ce 1834[a] *acc.* -ce 177[b] 608[b] 2674[b].
géocor *adi., nom. s.* 765[b].
geofon *n.* 515[b] gifen 1690[a] *g.* geofenes 362[a] gyfenes 1394[a].
geofum *s.* gifu.
geogoð *f., nom.* 66[b] giogoð 1190[a] *g.* geogoþe 160[b] 621[a] gioguðe 2112[b] iogoþe 1674[a] *d.* geogoþe 409[a] -ðe 466[a] 2512[a] giogoðe 2426[a] *acc.* geogoðe 1181[b].
geogoð-feorh *n.*] *d.* feore 537[a] *d.* geoguð-feore 2664[a].
geolo] *acc. s. f.* geolwe 2610[a].
-rand *m., acc. s.* 438[a].
géo-meowle *f., s. nom.* 3150[b] *acc.* ío-meowlan 2931[a].
géomor *adi., s. nom.* 49[b] 2100[a] 2419[b] 2632[b] *nom. f.* -uru 1075[b] *n. acc.* giomor 3150[a] *comp.* fela-, wine-géomor, hyge-, môd-giomor.
géomore *adv.* 151[a].
géomor-líc *adi.* 2444[a].
-môd *adi., nom. s.* 2044[a] 3018[a] giomor-môd 2267[a].
geômrian] *praet. s.* -rode 1118[a].
geond *praep.* 75[b] 266[b] 840[a] 1280[a] 1704[a] 1771[b] 1981[a] 2264[a] 3099[b] *s.* giond-.
-brædan] *part. praet.* -ded 1239[b].
-hweorfan] *praet. s.* -hwearf 2017[b].
-séon] *praet. s.* -seh 3087[b].
geong *adi., s. nom.* 13[a] 20[a] 854[a] 1785[b] 1831[b] 1926[b] 2025[a] giong 2446[a] *nom. m.* geonga 2675[a] *d.* geongum 1843[a] 1948[b] 2044[b] 2674[a] -gan 2626[a] *acc. m.* -gne 1969[a] *pl. d.* -gum 72[a] *acc.* geonge 2018[a] *superl.* gingest] *nom. s. n.* gingæste 2817[b].
geong *s.* gangan.
georn *adi.* 2783[b] *comp.* lof-georn.
georne *adv.* 66[a] 669[a] 968[a] 2294[a] *compar.* geornor 821[b].
géo-sceaft *f., acc. s.* 1234[a].
géosceaft-gâst *m.*] *g. pl.* -gâsta 1266[a].
géotan] *part. praes.* géotende 1690[a].
Géotena *s.* Géat.
ge-râ̂can] *praet.* -râ̂hte 556[b] 2965[b].
-râd *adi.*] *acc. pl. n.* -râde 873[b].
-râ̂san] *praet.* -râ̂sde 2839[b].
-reordian] *part. praet.* -ded 1788[b].
-rîdan] *praet. s.* 3. -râd 2898[b].
-rûmlîce *adv.*] *compar.* -licor 139[a].
-rŷman] *praet. pl.* rŷmdon 1086[b].
-rysne *adi., nom. s. n.* 2653[a].
-saca *m.*] *acc. s.* -an 1773[b].
-sacu *f., nom. s.* 1737[b].
-sæ̂lan] *praet. s.* 3. -sæ̂lde 574[a] 890[a] 1250[a].
-scâd *n., acc. s.* 288[b].
-scâdan] *praet. s.* -scêd 1555[b].
gescæp-hwîl *f.*] *d. s.* -hwîle 26[b].
-sceaft *f., acc. s.* 1622[b] *comp.* forð-, líf-, mæ̂l-gesceaft.
-sceap *n., s. acc.* 3084[a] *pl. nom.* -sceapu 650[a] *comp.* héah-gesceap.
-scéotan] *praet. s.* -scéat 2319[b].

ge-sceran] *praet. s.* -scær 1526 -scer 2973[b].
-sceþðan *inf.* 1447[b] *praet. s.* -scéod 2223[b] -scôd 1502[b] 1587[b] 2777[b].
-scipe *n.*] *d.* -scipe 2570[a].
-scrîfan] *praet. s.* -scrâf 2574[b].
-scyppan] *praet.* -scéop 97[b].
-sêcan *1004[a] (-sacan *a*) -sêcean 684[a] 692[b] 2275[b] *gerund.* -canne 1922[a] *praes. s.* -ceð 2515[b] *praet.* -sôhte 463[a] 520[a] 717[b] 1951[a] 2346[a] *pl.* -on 2926[a] -an 2204[b] *part. pl. acc.* -sôhte 1839[a].
-secgan] *imp. s.* 2. -saga 388[a] *praet.* -sægde 2157[b].
-selda *m.*] *acc. s.* -an 1984[a].
-sellan *inf.* 1029[b] *praet.* -sealde 615[b] 1052[b] 1866[b] 1901[a] 2142[b] 2172[b] 2195[a] 2810[b] 2867[b].
-séon *inf.* 396[b] 571[b] 648[b] 961[b] 1078[b] 1126[b] 1485[a] 1628[b] 1875[b] 1998[b] *praes. s.* 3. syhð 2041[b] 2455[a] *praet. s.* -seah 229[a] 247[b] 728[a] 926[b] 1516[b] 1557[a] 1585[b] 1613[b] 1662[a] 2542[a] 2604[b] 2756[a] 2767[a] 2822[b] *pl.* -sâwon 221[b] 1023[b] 1347[a] 1425[a] 1591[a] 2252[a] (-swæ̂fon *Bugge*). *ci.* -sâwon 1605[a] -sêgon 3128[a] -sêgan 3038[a].
-settan] *praet.* -sette 94[a] 2029[a].
-sîgan *inf.* 2659[a].
-sittan] *praet.* -sæt 171[b] 633[a] 749[b] 1424[b] 1977[a] 2417[a] 2717[a].
-sîð *m.*] *s. g.* -ðes 1297[a] *pl. nom.* -þas 29[a] *acc.* ðas 2040[a] 2518[a] *g.* -ða 1934[a] *d.* -ðum 1313[a] 1924[a] 2632[a] *comp.* eald-, wil-gesîð(þ).
-slêan] *praet. s.* -slôh 459[a] *pl.* slôgon 2996[b].
-slyht *n.*] *g. pl.* -ta 2398[a].
-sprecan] *praet. s.* -spræc 675[a] 1398[a] 1466[b] 3094[b].
-springan] *praet. s.* 3. -sprang 1667[b] -sprong 884[b].
-stêpan] *praet. s.* stêpte 2393[b].
-steppan] *praet.* -stôp 2289[b].
-stîgan] *praet. s.* 1. -stâh 632[b].
-stondan] *praet. s.* 3. -stôd 358[b] 404[b] 2566[a] *pl.* stôdon 2597[b].
-stréon *n. pl. nom.* 2037[b] *acc.* 1920[b] 3166[a] *comp.* êr-, eald-, eorl-, héah-, hord-, long-(*lêen)-, mâþm-, sinc-, þéodgestréon.
-strŷnan *inf.* 2798[b].
gest-sele *m., acc. s.* 994[a].
ge-sund *adi.*] *s. acc. m.* -dne 1628[a] 1998[a] *pl. nom.* -de 2075[a] *acc.* -de 318[a].
-swencan] *praet. s.* -swencte 2438[b] *part.* -ced 975[a] 1368[b] *comp.* lyft-geswenced.
-sweorcan] *praet. s.* -swearc 1789[b].
-swîcan] *praet. s.* -swâc 1524[b] 2584[b] 2681[a].
-swing *n.* 848[a].
-sŷne *adi., nom. s.* 1255[b] 1403[b] 2316[b] 2947[b] 3058[a] 3158[b] *comp* êþ-gesŷne, ŷþ-gesêne.
-synto *f.*] *d. pl.* -um 1869[a].
-tæ̂can] *praet. s.* -tæ̂hte 313[a] 2013[b].
gêtan *inf.* 2940[a].
ge-tæ̂se *adi., nom. s.* 1320[b].
-tenge *adi.* 2758[b].
-téon = téohan] *imp. s.* -téoh 366[b] *praet. s.* -téah 1044[b] 1545[b] 2165[b] 2610[b].
-téon] *praes. s.* téoð 2526[b] *praet. s.* -téode 2295[b].
-tîdan] *praet.* -tidde 2226[b] (*Wyatt*).
-trum *n.*] *d. s.* -trume 922[b].
-trûwian] *praet. s.* -wode (*tréowde *Sievers*). 1533[b] 2322[b] 2540[b] *pl.* -wedon 1095[a] (*-tréowdon *Sievers*).
-trŷwe *adi., nom.* 1228[b].
-twæ̂fan 479[b] *praes. s.* 3. -feð 1763[b] *praet.* -fde 1433[b] 1908[a] *part.* -fed 1658[a].
-twæ̂man *inf.* 968[a].

ge-unnan *inf.* 346[b] *praet.* ûðe 1661[a].
-wǽde *n.*] *acc. pl.* -du 292[a] *comp.* bréost-, eorl-, gûð-gewǽde.
-wealc *n.*, *acc. s.* 464[a].
-weald *n.*, *s. acc.* 30[a] (*Bright*). 79[a] 654[b] 764[b] 808[a] 903[a] 950[b] 1087[b] 1610[b] 1684[a] 1727[b] *pl. d.* -wealdum 2221[a].
-wealdan *inf.* 1509[a] *praet.* -wéold 1554[a] 2703[a].
-wealden *part. praet.*, *adi.*] *acc. pl.* -dene 1732[a].
-weaxan] *praet.* -wéox 66[b] 1711[a].
-wegan *inf.* 2400[b].
-wendan 186[a] *praet. s.* -wende 315[a].
-weorc *n.*, *s. nom. acc.* 455[a] 1562[b] 1681[a] 2717[b] 2774[a] -ces 2711[a] *comp.* ǽr-, fyrn-, gûþ(ð)-, hond-, land-, níþ-geweorc.
-weorðan 1996[b] *praet. s.* -wearð 1598[b] 3061[b] *part. praet.* -worden 1304[a] 2026[a] 3078[b].
-wêrgian] *part. praet.* -gad 2852[b].
-wîcan] *praet. s.* -wâc 2577[b] 2629[a].
-wider *n.*] *pl. acc.* -dru 1375[a].
-wif *n.*] *pl. acc.* -wiofu 697[a].
-win *n.*, *s. nom.* 133[b] 191[b] *acc.* 798[b] 877[a] 1469[a] 1781[a] *g.* -winnes 1721[a] *comp.* fyrn-, ýð-gewin.
-windan *inf.* 763[a] *praet.* -wand 1001[b].
-winna *m.*, *nom. s.* 1776[a] *comp.* ealdor-gewinna.
-wiofu *s.* gewif.
-wis-líce *adv.*] *superl.* -cost 1350[a].
-wit *n.*] *d.* -witte 2703[a] 2882[a].
-witan *inf.* 1350[b].
-witan *inf.* 42[b] *praes. s.* 3. -witeð 1360[b] 2460[a] *imp. pl.* -witaþ 291[b] *praet. s.* -wât 26[a] 115[a] 123[b] 210[a] 217[a] 234[a] 662[a] 1236[a] 1263[b] 1274[b] 1601[b] 1903[b] 1963[a] 2387[a] 2401[a] 2471[b] 2569[a] 2624[b] 2819[b] 2949[a] 3044[b] *pl.* -witon 301[a] 853[a] 1125[a] *part. praet.*, *d. s. m.* gewitenum 1479[a].
-wittig *adi.*, *nom. s.* 3094[a].
-wrecan] *praet. s.* -wræc 107[b] 2005[b] 2121[a] 2395[b] 2875[b] *pl.* -wræ̂can 2479[b] *part.* -wrecen 3062[a].
-wrîxle *n.*, *nom. s.* 1304[b].
-wunian] *praes. ci. pl.* -igen 22[b].
-wyrcan *inf.* 1660[a] -cean 20[b] 69[b] 2337[a] 2802[b] 2906[a] *praes. s.* 1. -wyrce 1491[a] *praet. s.* -worhte 635[a] 1578[a] 2712[b] *pl.* 2. -worhton 3096[a] *pl.* 3. 3156[a] *part.* -worht 1696[b].
-wyrht *n.*, *nom. pl.* 2657[a].
-wyrpan] *praet. s.* -pte 2976[a].
-ýwan *inf.* 2149[a] *part.* -éawed 1194[a].
-þearfian] *part. praet.* -fod 1103[b].
-þencean *inf.* 1734[b] *imp. s.* -þenc 1474[a].
-þéon *inf.* 25[b] 910[b] *imp. s.* -þéoh 1218[b].
-þicgan] *praet. s.* -þeah 618[b] 628[b] -þah 1024[b] *pl.* -þǽgon 1014[b].
-þingan] *praes. s.* 3. -eð 1837[a].
-þinge *n.*] *g.* -þinges 398[b] 709[b] *pl. g.* -þingea 525[b] *acc.* -þingo 1085[b].
-þóht *m.*, *acc. s.* 256[a] 610[b] *d.* -*te 1864[b] *Bugge.*
-þolian 3109[b] *gerund.* -ianne 1419[a] *praet. s.* -þolode 87[a] 147[b].
-þonc *m.*] *instr. pl.* -cum 2332[a] *comp.* môd-geþonc.
-þræc *n.* 3102[b].
-þring *n.* 2132[b].
-þringan] *praet. s.* -þrang 1912[b].
-þungen *adi.* (*part.*) 624[a] 1927[a].
-þuren *part. praet.* 1285[b].
-þwǽre *adi.*, *nom. pl.* 1230[a].

ge-þyld *f.* 1395[b] *pl. instr.* -dum 1705[b].
-þŷwe *adi., nom. s.* 2332[b].
gid *n., nom. s.* 1065[b] gidd 2105[a] gyd 1160[a] *acc.* gid 1723[b] gyd 2108[b] 2154[b] 2446[b] 3150[a] *pl. g.* gidda 868[b] *d.* giddum 1118[a] gyddum 151[a] *comp.* giomor-, word-gyd.
gif 272[b] 346[b] 442[b] 447[b] 452[b] 527[b] 593[b] 661[a] 684[b] 1140[a] 1185[b] 1319[b] 1379[b] 1477[a] 1481[b] 1822[a] 1826[a] 1836[a] 1846[a] 2514[b] 2519[b] 2637[a] 2841[a] gyf 280[a] 944[b] 1104[a] 1182[b] 1382[b] 1852[b].
gifan] *inf.* giofan 2972[b] *praet. s.* geaf 1719[b] 2146[b] 2173[b] 2431[a] 2623[a] 2635[b] 2640[b] 2865[b] 2919[b] 3009[b] 3034[b] *pl.* géafon 49[a] *part. praet.* gyfen 64[b] 1678[b] 1948[a] *comp. mit* â-, æt-, for-, of-.
gifeþe *adi.* 299[b] gifeðe 2491[b] 2682[b] 2730[b] gyfeþe 555[b] 819[a] *n. subst.* 3085[b] gifeðe *comp.* un-gifeðe.
gif-heal *f.*] *acc. s.* -healle 838[a].
gifre *adi., nom. s.* 1277[a] *superl.* gifrost 1123[a] *comp.* heoro-gifre.
gif-sceatt *m.*] *acc. pl.* -sceattas 378[a].
-stôl *m., s. nom.* 2327[a] *acc.* 168[a].
gifu *f., s. nom.* 1884[b] *acc.* gife 1271[a] 2182[a] *pl. g.* gifa 1930[a] geofena 1173[b] *d.* geofum 1958[a] *comp.* mâþðum-, sinc-, swyrd-gifu.
Gifðas *pl. m.*] *d.* -ðum 2494[a].
gigant *m.*] *pl. nom.* -as 113[a] *g.* -a 1562[b] 1690[b].
gilp *n.* (*m.*), *s. acc.* 829[b] gylp 1749[b] 2528[b] *d.* -pe 2521[a] *comp.* dol-gilp.
gilpan] gylpan 2006[a] 2874[a] *praes. s.* 1. gilpe 586[b] 3. gylpeð 2055[a] *praet. s.* gealp 2583[b].
gilp-cwide *m., nom. s.* 640[a].
-hlæden *part. praet., nom. s.* 868[a].
gim *m., nom. s.* 2072[b] *comp.* searo-gim.
gim-fæst *s.* gin-fæst.
gimme-rîce *adi., acc. s.* 466[b].
gin-fæst *adi.*] *acc. s.* gimfæste 1271[a] ginfæstan 2182[a].
gingæst *s.* geong.
gio- *s.* geo-.
gío *s.* géo.
giofan *s.* gifan.
giohðo *f.*] *d.* géhðo 3095[a] giohðo 2267[b] giohðe 2793[a].
giond-wlîtan *inf.* 2771[a].
gist *s.* gæst.
git *pron. pers. nom. dual.* 508[a] 512[b] 513[a] 516[b].
git *adv.* 536[b] 583[b] 1058[b] 1377[b] 1866[a] 2975[b] gyt 47[a] 944[b] 956[b] 1050[a] 1127[b] 1134[b] 1164[b] 1256[b] 1276[b] 1824[b] 2141[b] 2512[b].
glæd *adi., s. nom.* 1173[a] *d.* gladum 2025[b] *acc. m.* glædne 863[a] 1181[a].
glæde *adv.* 58[b].
gladian] *praes. pl.* 3. -iað 2036[a].
glæd-man *adi., voc. s.* 367[b].
glæd-môd *adi.* 1785[a].
glêd *f., s. nom.* 2652[b] 3114[b] *pl. d.* -dum 2312[b] 2335[a] 2677[a] 3041[b].
-egesa *m., nom. s.* 2650[a].
glêo *n., nom. s.* 2105[a].
-béam *m.*] *g. s.* -mes 2263[a].
-dréam *m., acc. s.* 3021[a].
-man *m.*] *g. s.* -mannes 1160[a].
glidan] *praet. s.* glâd 2073[a] *pl.* glidon 515[a] *comp. mit* tô-.
glîtinian *inf.* 2758[a].
glôf *f., nom. s.* 2085[b].
gnéað *adi., nom. s. f.* 1930[a].
gnorn *n.*?, *acc. s.* 2658[b].
gnornian] *praet. s.* -ode 1117[b] *comp. mit* be-.
god *m.* 13[b] 72[b] 181[b] 381[b] 478[b] 685[b] 701[a] 811[b] 930[b] 1056[a] 1271[b] 1553[b] 1658[b] 1716[a] 1725[a] 1751[b] 2182[b] 2650[b]

2874[b] 3054[b] *g.* -des 570[a] 711[b] 786[b] 1682[b] 2469[b] 2858[a] *d.* -de 113[b] 227[b] 625[b] 1397[b] 1626[b] 1997[b].

gôd *adi., s. nom.* 11[b] 195[a] 269[b] 279[a] 863[b] 1870[b] 2263[b] 2390[b] 2543[a] 2563[a] gôda 205[a] 355[a] 675[a] 1190[b] 1518[a] 2944[b] 2949[a] *d. m.* -um 3036[a] 3114[a] -an 384[b] 2327[b] *acc. m.* gôdne 199[a] 347[a] 1486[a] 1595[a] 1810[b] 1969[b] 2184[b] *n.* gôd 1562[a] *pl. nom.* -e 2249[a] -an 1163[b] *g.* gôdra 2648[a] *d.* -um 2178[b] *acc.* gôde 2641[b] *comp.* ær-gôd.

gôd *n.*] *s. d.* -e 20[b] 956[a] 1184[a] 1952[b] *pl. g.* -a 681[a] *d.* -um 1861[a].

gôd-fremmend *m.* (*praes. part.*), *g. pl.* -fremmendra 299[a].

gold *n., s. nom.* 1107[b] 1193[b] 2765[a] 3012[a] 3052[a] 3134[a] *acc.* 2276[b] 2536[a] 2758[a] 2793[b] 3105[a] 3167[a] *g.* -es 1093[a] 1694[b] 2246[a] 2301[b] *d.* -e 304[b] 553[a] 777[a] 927[a] 1028[a] 1054[a] 1382[a] 1484[a] 1900[b] 2102[a] 2192[a] 2255[b] 2931[b] 3018[b] *comp.* fæt-gold.

gold-æht *f., acc. s.* 2748[a].

-fâh *adi., s. nom.* 1800[a] *pl. nom.* -fâg 994[b] *acc. m.* -fâhne 2811[b] *n.* -fâh 308[a].

-gyfa *m.*] *acc. s.* -an 2652[a].

-hroden *part. praet., nom. s.* 614[a] 640[b] 1948[a] 2025[a].

-hwæt *adi., nom. s.* 3074[a].

-mâððum *m.*] *pl. acc.* -mâðmas 2414[b].

-sele *m., s. acc.* 715[a] 1253[a] *d.* 1639[a] 2083[a].

-weard *m., acc. s.* 3081[b].

-wine *m., nom. s.* 1171[a] 1476[a] 1602[a] 2419[a] 2584[a].

-wlanc *adi., nom. s.* 1881[a].

gom-ban *m. n.*?, *nom. s.* 11[a] *Kluge.*

gomel *s.* gomol.

gomen *n.*] *s. nom.* gamen 1160[b] gomen 2263[a] 2459[a] *acc.* gamen 3021[a] *d.* gamene 2941[a] gomene 1775[a] *comp.* heal-gamen.

-wâþ *f.*] *d.* wâþe 854[b].

-wudu *m., nom. s.* 1065[a] *acc.* 2108[a].

gomol *adi., s. nom. m.* 3095[a] gomel 2112[a] 2793[a] gamol 58[a] 265[a] gomela 1397[a] 2105[b] 2487[b] 2851[a] 2931[a] 2949[a] *Bugge.* 2968[a] gamela 1792[a] *n.* gomol 2682[a] *acc.* gomelan 2421[a] *f.* gomele 2563[b] *n.* gomel 2610[b] *d. m.* gomelan 2817[a] gomelum 2444[b] gamelum 1677[a] *pl. nom. m.* gomele 1595[a] *g.* gomelra 2036[b] *s.* gamol-feax.

gongan *s.* gangan.

grædig *adi., s. nom.* 121[a] 1499[a] *acc.* 1522[a].

græg *adi., pl. nom.* 330[a] *acc.* græge 334[a].

-mæl *adi., nom. s.* 2682[a]

gram] *g. m.* -es 765[a] *pl. nom.* -an 777[b] *d.* -um 424[a] 1034[a] *s.* grom-

grâp *f., s. g.* -e 836[a] *d.* -e 438[b] 555[a] *pl. d.* -um 765[a] 1542[a] *comp.* féond-, hilde-grâp.

grâpian] *praet. s.* -ode 1566[b] 2085[a]

græs-molde *f.*] *acc. s.* -an 1881[b].

Grendel *m.* 102[b] 151[b] 424[b] 474[b] 591[a] 678[b] 711[a] 819[b] 1054[b] 1253[b] 1266[b] 1334[b] 1354[b] 1586[a] 1775[b] 1997[b] 2070[a] 2078[b] *g.* Grendles 127[a] 195[b] 384[a] 409[b] 478[a] 483[a] 527[b] 836[a] 927[b] 1258[b] 1282[a] 1391[a] 1538[b] 1639[b] 1648[a] 2002[b] -deles 2006[b] 2118[b] 2139[b] 2353[b] *d.* -dle 666[a] 930[a] 1577[a] 2521[b]

gréot *n.*] *d. s.* -e 3167[a].

gréotan] *praes. s.* 3. -eþ 1342[b]

grêtan *inf.* 168[a] 347[b] 803[b] 1646[b] 2010[b] 2421[b] 2735[b] 3095[b] *praet. s.* grêtte 614[a]

625[a] 652[a] 1816[b] 1893[a] 2108[a] *opt. s.* 2. grêtte 1995[b] 3. grêtte 3081[a] *part.* grêted 1065[a] *comp. mit* ge-.
grim *adi., s. nom. m.* 121[a] 555[a] 1499[a] 2043[b] 2650[a] *f.* 2860[b] *nom. m.* grimma 102[a] *acc. m.* grimne 1148[a] 2136[a] *f.* grimme 1234[a] *g. f.* grimre 527[a] *pl. d.* grimman 1542[a] *grimmon *Bright;* grummon α) 306[a] *comp.* heaðo-, heoro(u)-, here-, niþ-, searogrim.
grim-helm *m.*] *acc. pl.* -as 334[b].
grim-lîc *adi., nom. s.* 3041[a].
grimme *adv.* 3012[b] 3085[a].
grîpan] *praet. s.* grâp 1501[a] *comp. mit* for-, wið.
gripe *m., s. nom.* 1765[a] *acc.* 1148[a] *comp.* fêr-, mund-, nŷd-gripe.
grom- *s.* gram.
grom-heort *adi., nom. s.* 1682[a].
-hŷdig *adi., nom. s.* 1749[a].
grôwan] *praet. s.* gréow 1718[b].
grund *m., s. acc.* 1367[b] 1394[a] 1551[a] *d.* -e 553[b] 2294[a] 2758[b] 2765[a] *pl.* -as 1404[a] 2073[a] *comp.* eormen-, mere-, sæ-grund.
-bûend *m. (part. pracs.)*] *g. pl.* -dra 1006[a].
-hyrde *m., acc. s.* 2136[b].
-sele *m., d. s.* 2139.
-wong *m., acc.* 1496[a] 2588[a] 2770[a].
-wyrgen *f.*] *acc. s.* -enne 1518[b].
gryn *n.*] *g. pl.* grynna 930[a].
gryre *m., s. nom.* 1282[b] 3041[a] *acc.* 384[a] 478[a] *pl. g.* -ra 591[b] *d.* -rum 483[b] *comp.* fêr-, wig-gryre.
-brôga *m., nom. s.* 2227[b].
-fâh *adi.*] *acc. s. m.* fâhne 2576[b].
-geatwa *f.*] *pl. d.* -wum 324[a].
-giest *m.*] *d. s.* -gieste 2560[a].
-léoð *n., acc. s.* 786[a].
-lîc *adi.*] *acc. s. m.* -lîcne 1441[a] 2136[a].
-sîð *m.*] *acc. pl.* -as 1462[a].
guma *m., s. nom.* 20[a] 652[b] 868[a] 973[a] 1384[a] 1682[a] 2178[a] *d.* -an 2821[b] *acc.* -an 1843[b] 2294[b] *pl. nom.* -an 215[b] 306[b] 666[b] 1648[b] *acc.* -an 614[b] *g.* -ena 73[b] 328[a] 474[a] 715[a] 878[a] 1058[a] 1171[a] 1367[a] 1476[a] 1499[b] 1602[b] 1824[a] 2043[a] 2233[b] 2301[a] 2416[b] 2516[b] 2859[a] 3054[a] *d.* -um 127[a] 321[a] *comp.* dri(y)ht-, seld-guma.
gum-cyn *n.*] *s. g.* -cynnes 260[a] 2765[b] *pl. d.* -cynnum 944[a].
gum-cyst *f.*] *pl. acc.* -e 1723[a] *d.* -um 1486[a] 2543[a]
-dréam *m., acc. s.* 2469[a].
-dryhten *m., nom. s.* 1642[a].
-fêþa *m., nom. s.* 1401[b].
-man *m.*] *g. pl.* -manna 1028[b].
-stôl *m.*] *d. s.* -e 1952[a].
gûð *f., s. nom.* 1123[b] 1658[a] 2483[b] 2536[a] *g.* -ðe 527[a] gûþe 483[a] 630[b] *d.* gûðe 1472[a] 1535[a] 1997[a] 2353[a] 2356[b] 2491[a] 2626[b] 2878[a] gûþe 438[a] *acc. s.* gûþe 603[a] *pl. g.* gûða 2512[a] 2543[b] *d.* -ðum 1958[a] 2178[a].
-beorn *m.*] *g. pl.* -na 314[a].
-bill *n., s. nom.* 2584[b] *pl. g.* -billa 803[a].
-byrne *f., nom. s.* 321[b].
-cearu *f.*] *d. s.* -re *1213[a] 1258[a].
-cræft *m., nom. s.* 127[a].
-cyning *m., nom. s.* 199[b] 1969[a] 2563[a] 3036[a] -kyning 2335[b].
-déað *m., nom. s.* 2249[b].
-floga *m.*] *acc. s.* -an 2528[a].
-freca *m., nom. s.* 2414[a].
-fremmend *m.* (*part. praet.*) *g. pl.* -dra 246[a].
Gûð-Géatas *pl. m.*] *g.* -a 1538[a].
gûð-getâwa *pl. f.*] *d.* -ge[a]tâwum 395[b] *acc.* -tâwa 2636[a].
-gewæde *n.*] *pl. nom.* -do 227[a] *acc.* -du 2617[b] 2730[a] 2851[a] 2871[b] *g.* -da 2623[b].

gûð-geweorc *n.*] *pl. g.* gûþ-geweorca 678[a] gûð-geweorca 981[b] 1825[a].
-helm *m., nom. s.* 2487[a].
-horn *n., acc. s.* 1432[a].
-hrêð *n.* (*m.*?) *nom. s.* 819[a].
Gûð-lâf 1148[b].
gûð-léoð *n., acc. s.* 1522[a].
-môd *adi.*] *nom. s.* gûþ-môd 306[a].
gûð-rês *m., s. acc.* 2991[a] *g. pl.* -sa 1577[b] 2426[b].
-réouw *adi., nom. s.* 58[a].
-rinc *m., s. nom.* 838[b] 1118[b] 1881[a] *acc.* 1501[b] *pl. g.* -ca 2648[a].
-rôf *adi., nom. s.* 608[a].
-scear *m.*] *d. s.* -sceare 1213[a].
-sceaða *m., nom. s.* 2318[a].
Gûð-Scilfingas *pl. m.* 2927[b].
gûð-searo *neutr. pl., acc.* 215[a] 328[a].
-sele *m., d. s.* 443[a].
-sweord *n., acc. s.* 2154[a].
-wêrig *adi.*] *acc. s. m.* -gne 1586[a].
-wiga *m., nom. s.* 2112[a].
-wine *m., s. acc.* 1810[a] *pl. d.* -winum 2735[a].
gyd *s.* gid.
gyddian] *praet.* -ode 630[a].
gyf, gyfen, gyfeþe *s.* gif, gifan, geofon, gifeðe.
gyldan *inf.* 11[a] 1184[b] 2636[b] *praet. s.* geald 1047[b] 2491[a] 2991[a] *comp. mit* â-, an-, for-.
gylden *adi.*] *s. nom. n.* 1677[a] *d. m.* gyldnum 1163[a] *acc. m.* -denne 47[b] 1021[a] 2809[b] *comp.* eal(l)-gylden.
Gylden-hilt *n.* 1677[a].
gylp, gylpan *s.* gilp, gilpan.
gylp-sprêc *f.*] *d. s.* -ce 981[a].
-word *n.*] *g. pl.* -da 675[b].
gŷman] *praes. s.* 3. -eð 1757[b] 2451[b] *imp. s.* gŷm 1760[b] *comp. mit* for-.
gyn *adi.*] *acc. m. s.* gynne 1551[a].
gyrdan] *praet. part.* -ded 2078[a].
gyrn *m. f., nom. s.* 1775[a].
gyrn-wracu *f.*] *g.* -wræce 2118[a] *d.* -wræce 1138[b].
gyrwan] *praet. s.* 3. gyrede 1441[b] *pl.* -don 994[a] *part. praet. s. nom.* gegyrwed 553[a] 2087[b] *acc.* gegyred 1472[b] gegyrede *s. acc.* 2192[a] *pl. acc.* 1028[a] *comp. mit* ge-.
gyst *s.* gæst.
gystran *adv.* 1334[a].
gyt *s.* git.
gŷtsian] *praes. s.* 3. -sað 1749[a].

H.

habban *inf.* 446[b] 462[b] 1176[a] 1490[a] 1798[b] 2740[b] 3017[a] *praes. s.* 1. hæbbe 383[b] 408[b] 433[a] 950[b] 1196[b] *praes.* 1. hafu 2523[b] hafo 2150[b] 3000[b] 2. hafast 953[b] 1174[b] 1221[a] 1849[b] 1855[a] 3. hafað 474[b] 595[a] 939[b] 975[b] 1340[a] 1610[b] 2026[a] 2265[b] 2453[b] *pl.* 1. habbað 270[a] *praes. opt. s.* 3. hæbbe 381[a] 1928[b] *pl.* 3. *negativ.* næbben 1850[b] *imp.* 2. hafa 658[a] 1395[b] *praet. s.* hæfde 79[b] 106[b] 205[a] 220[b] 518[a] 554[b] 665[b] 743[b] 804[b] 814[a] 825[a] 828[b] 893[a] 1167[a] 1202[a] 1294[b] 1472[b] 1550[a] 1599[b] 1625[b] 2145[b] 2158[a] 2301[a] 2321[a] 2333[a] 2361[a] 2397[b] 2403[a] 2430[a] 2579[b] 2726[b] 2844[a] 2952[a] 3046[a] 3074[b] 3147[b] *pl.* hæfdon 117[b] 539[a] 562[b] 694[a] 883[a] 2104[b] 2381[a] 2630[b] 2707[b] 3165[b] *comp. mit* for-, wið-; bord-, lind-, rond-, searo- hæbbend.
hâd *m., acc. s.* 1297[a] 1335[a] 2193[b].
hâdor *m., acc. s.* 414[a].
hâdor *adi.. nom. s.* 497[a].
hâdre *adv.* 1571[b].
hæf *n.*] *pl. acc.* heafo 2477[a] heafu (heaþu α) 1862[b].
hafela *m.*] *s. acc.* hafelan 1327[a]

1372[a] 1421[b] 1448[b] 1614[a] 1635[b] 1780[a] hafalan 446[a] *g.* heafolan 2697[a] *d.* hafelan 672[a] 1521[a] heafolan 2679[b] *pl. nom.* hafelan 1120[b] *comp.* wig-heafola.
hafen *s.* hebban.
hafenian] *praet. s.* hafenade 1573[b].
hafo, hafu *s.* habban.
hafoc *m., s. nom.* 2263[b].
hæft *m., nom. s.* 2408[a].
hæfta *m.*] *acc. s.* hæfton 788[a].
hæft-mêce *m., d. s.* 1457[a].
hæft-nŷd *f.* 3155[a].
haga *m., d. s.* hagan 2892[b] 2960[b].
hæg-steald *m.*] *g. pl.* -dra 1889[a].
hâl *adi., s. nom.* 300[b] 407[a] 1974[a] *d.* hâlan 1503[a].
hæl *f.* 204[b] 653[b] *d.* -le 1217[a].
hæle *m., s. nom.* 1646[a] 1816[a] 3111[a] *acc.* 719[a].
hæleð *m., s. nom.* 190[b] 331[b] *pl. nom.* 52[a] 2247[b] 2458[a] 3142[a] *acc.* 1069[a] *g.* hæleþa 467[a] 611[a] 662[b] 912[b] 1047[a] 1189[b] 1198[a] 1296[b] 1830[a] 1852[a] 1954[b] 2052[a] hæleða 497[b] 2072[a] 2224[a] 3005[a] 3056[a] (*Bugge*). 3111[b] *d.* hæleðum 1709[a] 1961[a] 2024[a] 2262[a].
Hâlga *m.* 61[b].
hâlig *adi., nom. s.* 381[b] 686[b] 1553[b].
hælo *f., acc.* 2418[b].
hals *s.* heals.
hâm *m., s. nom.* 2325[a] (*Conybeare*) *acc.* 717[b] 1407[b] 1601[b] *g.* hâmes 2366[b] 2388[a] *d.* hâm 124[b] 194[a] 374[a] 1147[b] 1156[a] 1248[a] 1923[b] 2992[b] *pl. acc.* hâmas 1127[a].
Hâma *m.* 1198[b].
hamer *s.* homer.
hâm-weorðung *f.*] *acc. s.* -ge 2998[a].
hand *s.* hond.
hand-bona *m.*] *s. d.* -bonan 460[b] 2502[a] -banan 1330[b].
-gemêne, *nom. n.* 2137[b].
-gewriþen *adi. (part. praet.)*] *acc. pl.* -ene 1937[a].
-sporu *f., nom. pl.* 986[a].
hangian *s.* hongian.
hâr *adi., s. nom.* 1307[a] 3136[a] *g.* -res 2988[a] *d.* -rum 1678[a] *acc.* -rne 887[b] 1415[b] 2553[b] 2744[b] *f.* hâre 2153[b] héaure 2212[a] *comp.* un-hâr.
hard-wyrðe *adi.*] *acc. s. m.* -ðne 2245[b] (-fyndne *Bugge*).
Hæreð *m.*] *g.* -ðes 1981[b] -þes 1929[a].
hærg-træf *n.*] *d. pl.* -trafum 175[b].
hæste *adi.*] *acc. s.* hæstne 1335[a].
hât *adi., s. nom.* 1616[b] 2296[a] 2547[a] 2558[a] 2691[a] 3148[a] *g.* -es 2522[b] *d.* -an 1423[a] hâton 849[a] *acc.* -ne 2781[a] *pl. acc.* -e 2819[a] *superl.* hâtost 1668[a].
hât *n., s. acc.* 2605[b] *d.* -e 897[b].
hâtan 68[b] *praes. s.* 1. -te 293[b] *ci. pl.* 3. -an 2806[b] *imp. s.* 2. hât 386[b] *pl.* 2. -að 2802[a] *praet. s.* hêt 198[b] 391[a] 674[a] 1045[b] 1114[a] 1868[a] 1920[a] 2152[a] 2156[a] 2190[a] 2812[a] 3095[b] 3110[a] heht 1035[a] 1053[b] 1786[b] 1807[a] 1808[b] 2337[a] 2892[a] *part.* hâten 102[b] 263[b] 373[b] 991[a] 2602[a] *comp mit* ge-.
hatian *inf.* 2466[b] *praet.* -ode 2319[a] *part. praes., pl. nom.* het<t>ende 1828[a] *d.* hettendum 3004[a].
hæð *m. n.*] *d. s.* -þe 2212[a].
Hæðcyn *m.* 2434[a] 2437[a] -cen 2925[a] *d.* -cynne 2482[b].
hæðen *adi.*] *d.* -ðnum 2216[a] *acc. f.* -þene 852[a] *n.* hæðen 2276[b] *pl. g.* hæþenra 179[a].
hæþen *m.*] *g.* hæþenes 986[a] hæðnum 1983[a].
hæð-stapa *m., nom. s.* 1368[a].
hê 7[b] 29[b] 80[a] 88[a] 108[b] 109[a] 109[b] 114[b] 168[a] 199[b]

203[b] 206[b] 264[b] 279[a] 346[b]
358[b] 359[b] 379[b] 392[b] 404[b]
442[a b] 444[b] 446[b] 460[a] 463[a]
472[b] 503[a] 505[b] 517[b] 520[a]
522[b] 541[b] 595[a b] 599[b] 618[b]
628[b] 671[a] 676[b] 681[a b] 682[b]
684[b] 691[b] 693[b] 708[a] 714[b]
717[a] 718[a] 722[b] 723[b] 728[a]
731[a] 735[a] 740[b] 748[b] 751[a]
753[b] 757[a] 762[b] [765[b]] 772[b]
773[b] 804[a] 811[b] 844[a] 875[a]
880[a] 887[b] 894[a] 900[b] 902[b]
905[b] 913[b] 925[b] 956[b] 965[a]
970[b] 1025[b] 1055[b] 1058[b]
1082[a] 1093[b] 1098[a] 1130[a]
1138[b] 1140[a] 1141[a] 1142[a]
1167[a b] 1181[b] 1182[b] 1184[a]
1185[b] 1204[a] 1206[a] 1207[b]
1209[b] 1263[b] 1270[a] 1273[b]
1274[b] 1308[a] 1318[a] 1336[a]
1337[b] 1353[a] 1370[b] 1371[b]
1385[a b] 1392[b] 1394[b] 1412[a]
1414[a] 1435[b] 1466[b] 1467[b]
1470[b] 1472[a] 1485[b] 1496[a]
1508[a b] 1513[a] 1535[a] 1539[b]
1544[b] 1556[b] 1563[a] 1572[b]
1576[b] 1578[a] 1580[a] 1584[b]
1585[b] 1589[a] 1597[a] 1612[a]
1613[b] 1625[b] 1711[a] 1714[b]
1721[a] 1727[b] 1728[a] 1733[b]
1735[a] 1739[b] 1748[b] 1750[b]
1810[a] 1831[b] 1832[b] 1837[b]
1877[a] 1891[b] 1892[a] 1900[a]
1901[b] <1913[b]> 2003[b] 2012[a]
2028[a] 2034[a] 2077[b] 2084[a]
2089[a] 2096[b] 2099[b] 2114[a]
2134[b] 2146[b] 2161[b] 2165[b]
2172[a] 2181[a] 2187[b] 2194[a]
2208[b] 2217[b] 2218[a] 2220[b]
2240[a] 2275[b] 2276[b] 2289[b]
2300[b] 2329[b] 2339[b] 2346[a]
2347[b] 2349[b] 2351[b] 2362[b]
2371[a] 2375[a] 2377[a] 2378[b]
2385[a] 2395[b] 2397[a] 2400[a]
2409[b] 2410[a] 2446[b] 2448[b]
2466[a] 2468[a] 2471[b] 2490[b]
2492[b] 2494[a] 2503[a] 2534[a]
2550[b] 2568[b] 2573[a] 2606[b]
2619[a] 2620[a] 2624[b] 2626[b]
2638[a] 2641[a] 2645[a] 2657[b]
2686[b] 2692[b] 2697[a] 2698[b]
2699[a] 2704[b] 2713[b] 2716[a]
2724[b] 2725[b] 2726[a] 2756[b]
2767[a] 2770[a] 2782[b] 2787[b]
2788[a] 2790[b] 2818[b] 2822[b]
2834[b] 2838[a] 2839[a] 2841[a]
2852[b] 2855[a b] 2859[b] 2867[a]
2869[b] 2871[a] 2875[b] 2899[a]
2939[a] 2954[a] 2967[b] 2973[a]
2974[a] 2975[b] 2976[a] 2989[a]
2992[b] 3027[a] 3029[a] 3055[b]
3056[a] 3066[b] 3074[a] 3081[a]
3082[b] 3098[b] 3100[a] 3108[b]
3140[b] 3147[a] 3176[b] 3180[a]
f. héo 627[a] 944[b] 1078[a] 1079[b]
1215[b] 1292[a] 1293[b] 1294[a] 1295[b]
1298[b] 1302[b] 1333[b] <1404[b]>
1504[a] 1506[b] 1540[b] 1541[a]
1568[b] hío 455[b] 623[a] 1929[b]
1941[b] 1946[a] 1949[b] 1951[b]
2018[b] 2019[b] 2023[b] 2127[b]
3153[a] *n. nom. acc.* hit 77[b]
83[b] 116[b] 134[b] 272[b] 561[b]
779[a] 891[b] 1106[a] 1234[b] 1239[b]
1392[a] 1460[b] 1461[b] 1464[a]
1532[b] 1555[b] 1560[a] 1608[a]
1670[b] 1671[a] 1679[b] 1705[b]
1753[a] 1939[a] 2806[a] 3069[a]
3167[b] 3168[b] 3174[b] hyt 2091[b]
2158[a] 2248[b] 2310[b] 2480[b]
2585[b] 2649[b] 2679[b] 3161[b]
g. m. his 65[b] 79[a] 169[b] 250[b]
349[a] 357[b] 360[b] 373[a] 375[b]
380[b] 385[a] 434[a] 475[b] 521[a]
532[a] 573[b] 662[b] 672[b] 730[b]
756[b] 764[b] 793[a] 805[b] 822[a]
841[b] 881[a] 905[b] 923[b] 966[b]
970[b] 1007[a] 1147[b] 1166[b]
1167[b] 1276[b] 1317[a] 1385[a]
1528[b] 1536[b] 1683[b] 1733[b]
1734[a] 1808[b] 1963[b] 2013[a]
2157[a] 2325[b] 2433[b] 2438[a]
2439[b] 2445[b] 2447[b] 2455[b]
2481[b] 2572[b] 2579[a] 2604[b]
2608[b] 2614[b] 2617[a] 2619[a]
2621[b] 2622[b] 2627[a] 2628[b]
2675[b] 2676[b] 2698[b] 2703[a]
2722[a] 2723[b] 2861[b] 2869[a]
2978[b] 2892[b] 2987[b] 3065[a]
3068[a] 3173[b] 3175[a] *f.* hire

641[b] 722[b] 1115[a] 1546[b] hyre 1188[b] 1339[b] 1545[b] 2121[a] 3153[a] *d.* him 9[a] 16[b] 40[b] 41[b] 47[a] 56[b] 65[b] 67[b] 72[b] 76[b] 78[b] 106[a] 140[b] 198[b] 201[b] 250[b] 258[a] 280[a] 313[b] 340[a] 393[a] 405[b] 501[b] 543[b] 601[b] 653[b] 662[a] 671[a] 687[b] 726[b] 733[b] 755[a] 760[a] 812[a] 816[b] 852[b] 889[b] 890[a] 909[a] 923[b] 968[b] 979[a] 1032[a] 1056[a] 1085[b] 1143[a] 1192[a] 1236[a] 1269[a] 1271[b] 1272[a] 1300[a] 1314[a] 1319[b] 1330[a] 1434[b] 1446[a] 1456[a] 1514[a] 1515[a] 1541[a] 1542[b] 1547[b] 1552[a] 1584[b] 1588[b] 1601[b] 1625[b] 1626[a] 1718[b] 1730[a] 1732[a] 1736[b] 1738[b] 1740[a] 1746[b] 1748[a] 1751[b] 1794[a] 1809[b] 1836[a] 1839[b] 1840[b] 1866[a] 1872[b] 1873[b] 1876[b] 1878[a] 1880[b] 1893[b] 1903[b] 1936[a] 1963[a] 2036[a] 2043[b] 2061[b] 2062[b] 2065[b] 2078[b] 2098[a] 2161[b] 2165[b] 2173[b] 2180[b] 2182[b] 2195[a] 2222[b] 2277[b] 2295[a] 2323[b] †2325[b] (*hâm). 2332[b] 2335[b] 2337[a] 2340[a] 2347[b] 2348[a] 2361[a] 2364[b] 2369[a] 2384[b] 2387[a] 2404[b] 2419[b] 2432[a] 2448[b] 2461[b] 2467[b] 2468[b] 2475[a] 2490[a] 2493[b] 2497[a] 2507[a] 2574[b] 2596[a] 2606[b] 2616[b] 2623[a] 2628[a] 2632[b] 2636[a] 2637[a] 2682[b] 2683[a] 2687[b] 2690[b] 2696[b] 2712[a] 2714[a] 2775[a] 2809[a] 2819[b] 2854[b] 2874[b] 2876[b] 2877[a] 2903[a] 2928[a] 2949[a] 2966[a] 2973[a] 2976[a] 2995[b] 3026[b] 3047[a] 3057[b] 3137[a] hym 1918[b] *f.* 626[b] 1521[a] 1566[a] 1935[a] hyre 945[a] 2175[b] *acc. m.* hine 22[a] 43[a] 45[a] 109[b] 232[b] 265[b] 347[a] 372[a] 381[b] 399[b] 441[b] 461[b] 518[b] 617[a] 678[b] 679[a] 688[a] 689[b] 788[b] 813[a] 879[b] †904[b] (*hrine *Bugge*). 915[b] 961[a] 963[a] 967[a] 1045[b] 1291[b] 1441[b] 1451[b] 1453[b] 1472[a] 1509[b] 1590[b] 1599[a] 1716[a] 1735[b] 1799[a] 1868[a] 1886[b] 2124[a] 2377[a] 2787[b] 2790[b] 2828[a] hyne 28[a] 142[b] 975[b] 1205[b] 1436[b] 1628[a] 1985[b] 2050[b] 2184[a] 2185[a] 2204[a] 2230[b] 2274[b] 2280[b] 2379[b] 2437[a] 2593[a] 2707[a] 2720[a] 2772[b] 2784[b] 2812[b] 2854[a] 2872[b] 2875[b] 2883[b] 2916[a] 2964[b] 2976[a] 3082[a] *pl. nom. acc. f.* híe 15[a] 47[a] 132[a] 175[a] 180[b] 181[b] 182[a] 313[b] 323[b] 365[a] 388[b] 418[a] 477[b] 482[a] 562[a] 563[b] 648[a] 694[a] 698[b] 706[a] 797[b] 798[a b] 831[b] 862[a] 881[b] 937[b] 1068[b] 1074[b] 1086[a] 1087[b] 1095[a] 1102[a] 1156[a] 1157[b] 1238[b] 1247[a] 1305[a] 1347[a] 1350[a] 1355[b] 1430[b] 1604[b] 1858[b] 1875[a] 1911[a] 2038[a] 2039[a] 2236[b] 2630[a] *2939[a] 2943[a] 2984[a] 2996[b] 3002[a] 3049[b] 3112[b] hî 28[a] 1628[a] 1966[b] 2707[a] 2934[a] 3038[a] 3130[a] 3163[a] hig 1085[b] 1596[a] 1770[a] hŷ 307[b] 364[b] 368[a] 1048[b] 2124[a] 2233[a] 2381[a] 2592[b] 2598[b] 2850[a] *g.* hira 1102[a] 1124[b] 1249[b] heora 691[a] 698[b] 1604[b] 1636[b] hiora 1166[b] 2599[b] 2995[a] hiera 1164[b] hyra 178[b] 324[a] 1012[a] 1055[b] 1246[b] 2040[b] 2301[a] 2849[a] *d.* him 26[a] 49[b] 114[b] 138[b] 177[a] 202[a] 203[b] 228[a] 234[a] 301[a] 312[a] 366[b] 388[a] 401[b] 560[b] 696[b] 866[a] 988[a] 1086[a] 1103[b] 1125[a] 1242[a] 1252[b] 1356[a] [1674[b]] 1692[b] 1711[a] 1921[b] 2196[b] 2816[b] 2948[a] 2983[b] 2989[b] 3034[b].

héa *s.* héah.

héa-burh *f.*, *acc. s.* 1127[a].

heafo *s.* hæf.

héafod *n.*, *s. nom.* 1648[a] *acc.* 48[a] 1639[a] *d.* héafde 1590[b] 2138[b] 2290[b] 2973[a] *pl. d.* héafdon 1242[a].

-beorg *f.*] *acc. s.* -ge 1030[b].
-mæg *m.*] *pl. g.* -mâga 2151[a] *d.* -mægum 588[a].
-weard *f.*] *acc. s.* -de 2909[b].
heafola *s.* hafela.
héah *adi., s. nom.* 57[a] 82[a] 2805[a] 3157[b] *g.* héan 116[a] *d.* héan 713[b] 919[b] 1016[b] 1984[b] héaum 2212[a] héah 2768[a] *acc. m.* héan 3097[b] héanne 983[a] *n.* héah 48[a] 3084[a] *pl. nom.* héa 1926[a].
-cyning *m.*] *g. s.* -es 1039[b].
-gestréon *n.*] *g. pl.* -na 2302[a].
-lufu *f.*] *acc. s.* -an 1954[a].
-sele *m., d. s.* 647[a].
-setl *n., acc. s.* 1087[a].
-stede *m., d. s.* 285[a].
heal *f., s. nom.* 1151[b] heall 487[a] *g.* healle 389[b] *d.* healle 89[a] 614[b] 642[a] 663[b] 925[b] 1009[a] 1288[a] helle 101[b] *acc.* healle 1087[a] *pl. nom.* healle 1926[a] *comp.* gif-. medo- (meodu-) heal.
heal-ærn *n.*] *g. pl.* -ærna 78[a].
healdan *inf.* 230[b] 296[a] 319[b] 704[b] 1182[a] 1348[b] 1852[b] 2372[a] 2389[b] 2477[a] 3034[a] 3166[b] *gerund.* -anne 1731[a] *praes. s.* 2. -est 1705[b] 3. -eð 2909[a] *opt.* 3. healde (*héolde) 2719[b] *imp. s.* 2. heald 948[b] 2247[a] *part.* healdende (*voc.*) 1227[b] *praet. s.* 1. héold 241[b] 2732[b] 2737[b] 2751[b] *s.* 3. 57[b] 103[b] 142[b] 161[b] 305[b] 466[a] 788[b] 1031[b] 1079[b] 1748[b] 1959[b] 2183[a] 2279[a] 2377[b] 2414[b] 2430[a] 3043[b] 3084[a] 3118[b] híold 1954[a] *pl.* 2. héoldon 401[a] 1214[a] *opt.* héolde 1099[a] 2344[b] *2719[b] *comp. mit* be-, for-, ge-.
healf *f.*] *s. d.* healfe 2262[a] *acc.* healfe 1675[b] *pl. g.* healfa 800[a] *acc.* healfa 1095[b] 1305[a] healfe 2063[b].
healf *adi.*] *s. g.* healfre 1087[b].
Healf-dene *m., s. nom.* 57[a] *g.* -denes 189[b] 268[a] 344[b] 645[a] 1009[b] 1020[b] 1040[b] 1064[a] 1474[b] 1652[b] 1699[a] 1867[a] 2011[b] 2143[b] 2147[a] *pl. g.* -dena 1069[a].
heal-gamen *n., nom. s.* 1066[a].
heall *s.* heal.
heal-reced *n., acc. s.* 68[a] 1981[a].
heals *m., s. acc.* 2691[b] *d.* halse 1566[a] healse 1872[a] 2809[a] 3017[a] *comp.* fâmig-heals, wunden-hals.
-béah *m., s. acc.* 2172[a] *d.* -bêge 1214[b] *pl. g.* -béaga 1195[b].
-gebedda *m. f., nom. s.* 63[b].
healsian] *pract. s.* healsode 2132[a].
heal-sittend *m., part. praes.*] *pl. g.* -dra 2015[b] *d.*] -dum 2868[a].
-wudu *m., nom. s.* 1317[b].
-ðegn *m.*] *s. g.* -nes (*hel-*Ettmüller*) 142[a] *pl. acc.* -nas 719[b] (hel-ðegn *Bugge*).
héan *adi., nom. s.* 1274[b] 2099[b] 2183[b] 2408[b].
héan, héanne *s.* héah.
héap *m., s. nom.* 400[a] 432[a] 1627[a] *acc.* 335[a] 730[a] 1091[a] *d.* -e 2596[a] *comp.* wîg-héap.
heard *adi., s. nom. m.* 322[a] 342[a] 376[a] 404[a] 886[a] 1539[a] 2539[a] hearda 401[b] 432[a] 1435[a] 1807[a] 1963[a] 2255[a] 2474[a] 2977[a] *f.* heard 551[a] 2914[a] *n.* heard 1568[b] 2509[a] -de 1343[a] 1553[a] *d.* -dum 2170[a] *acc. m.* heardne 1590[a] *n.* heard 540[a] 1574[a] 2687[a] 2987[a] *d.* heardan 2482[a] *pl. nom.* heard 2037[a] hearde 2205[a] 2829[a] *acc.* heard 2638[a] *g.* -dra 166[a] 988[a] *d.* -dum 1335[b] -dan 963[b] *compar. acc. s.* -dran 576[b] 719[a] *comp.* fŷr-, îren-, nið-, regn-, scûr-heard.
hearde *adv.* 1438[b] 3153[b].
heard-ecg *adi., nom. s.* 1288[b] *acc. n.* 1490[a].
heard-hicgend *adi.* (*part. praes.*)] *pl. nom.* -de 394[a] 799[a].

Heard-rêd *m.* 2388[b] *d.* -de 2202[a] 2375[a].
hearm *m.*] *d. s.* -me 1892[a].
-dagas *m., pl. acc.* 3153[a].
-scaþa *m., nom. s.* 766[a].
hearpe *f.*] *g. s.* -an 89[b] 2107[b] 2262[b] 2458[b] 3023[b].
héaure *s.* hâr.
héawan *inf.* 800[b] *comp. mit* ge-.
heaðerian] *praet. part.* geheaðerod 3072[a].
Heaðo-Beardan *m. pl.*] *g.* -Beardna 2032[b] 2067[a] -Bearna 2037[b].
heaðo-byrne *f.* 1552[a].
heaþo-dêor *adi.* 688[a] *d. pl.* -um 772[a].
heaðo-fŷr *n.*] *s. g.* heaðu-fŷres 2522[a] *pl. d.* heaðo-fŷrum 2547[a].
heaðo-grim *adi.* 548[a] 2691[a].
-lâc *n.*] *g.* -ces 1974[a] *d.* -ce 584[a].
Heaþo-lâf *m.*] *d.* -lâfe 460[a].
heaþo-liðende *m.* (*part. praes.*) *pl. nom.* 1798[a] *d.* héaðo-liðendum 2955[a].
heaðo-mêre *adi., acc. pl.* 2802[a].
Heaþo-Rêmas *pl. m.* 519[a].
heaþo-rês *m., nom. s.* 557[b] *pl. g.* heaðo-rêsa 526[a] *acc.* heaþo-rêsas 1047[b].
heaðo-réaf *n., acc. s.* 401[a].
-rinc *m., acc. s.* 2466[a] *d. pl.* -cum 370[a].
heaþo-rôf *adi., nom. s.* 381[a] heaðo-rôf 2191[a] *pl. nom.* heaþo-rôfe 864[a].
heaðo-sceard *adi.*] *nom. pl.* -de 2829[a].
Heaðo-Scilfing] *s. g.* -as 63[a] *pl. nom.* -as 2205[b].
heaðo-síoc *adi.*] *d. s.* -um 2754[a].
heaþo-stéap *adi.*] *s. nom. m.* -a 1245[a] *acc.* heaðo-stéapne 2153[a].
heaþo-swât *m.*] *s. d.* -e 1460[a] 1606[a] *pl. g.* -a 1668[a].
heaðo-torht *adi., nom. s.* 2553[a].
-wêde *n.*] *d. pl.* -dum 39[b].
-weorc *n., acc. s.* 2892[a].
-wylm *m.*] *pl. g.* -a 82[b] *acc.* -as 2819[a].
heaðu- *s.* heaðo-.
heaðu-sweng *m.*] *d.* -e 2581[a].
hebban *inf.* 656[b] *part. praet.* hafen 1290[a] hæfen 3023[a] *comp. mit* â-.
hêdan] *praet. s.* 3. hêdde 2697[a].
hefen, heht *s.* heofon, hâtan.
hel *f., s. nom.* hel 852[b] *g.* helle 788[a] 1274[a] *d.* helle 101[b] (*helle *Bugge*). 588[b] *acc.* helle 179[b].
hell-bend *f.*] *d. pl.* -dum 3072[b].
helle-hæfta *m.*] *acc. s.* -on 788[a].
helm *m., s. nom.* 371[b] 456[b] 1245[a] 1290[b] 1321[b] 1448[a] 1623[b] 1629[b] 2255[a] 2462[b] 2659[b] 2705[a] 2762[b] *acc.* 182[a] 672[a] 1022[b] 1526[b] 1745[b] 2153[a] 2381[b] 2615[a] 2723[b] 2811[b] 2868[b] 2973[b] 2979[b] 2987[b] *g.* -mes 1030[a] *d.* -me 342[a] 404[a] 1286[b] 2539[a] *pl. d.* -mum 3139[a] *acc.* -mas 2638[a] *comp.* grim-, gûð-, niht-, scadu-helm.
helm-berend *m.* (*part. praes.*) *acc. pl.* 2517[a] 2642[a].
Helmingas *pl.*] *g.* -ga 620[b].
help *f.*] *d.* -pe 1709[a] 1830[a] 1961[a] *acc.* -pe 551[b] 1552[b].
helpan 2340[b] 2448[b] 2649[a] 2684[a] 2879[b] *praet.* healp 2698[b].
helpe *f., acc. s.* *2448[b] *Kemble.*
hel-rûne *f.*] *nom. pl.* -an 163[a].
-ðegn *m., nom.* 719[b] (*Bugge*). *g.* -es *142[a] (*Ettmüller*).
Hemming *m.*] *g.* Hemminges 1944[b] (*Sievers*; hemninges a). 1961[b].
Hengest *m.* 1127[b] *g.* -tes 1091[a] *d.* -te 1083[a] 1096[b].
héo *s.* hê.
*héof 3155[b] *Bugge.*
heofon *m., s. nom.* 3155[b] *g.* -ones 576[a] 1801[b] 2015[a] 2072[b] -enes 414[a] *d.* hefene 1571[a] *pl. g.* heofena 182[a] *d.* heofenum 52[a] 505[a].

héold *s.* healdan.
heolfor *n.?*] *d.* -fre 849[a] 1302[b] 1423[a] 2138[a].
heolster *m.*, *acc. s.* 755[b].
heonan *adv.* 252[b] heonon 1361[b].
heora *s.* hê.
héore *adi.*] *nom. s. f.* héoru 1372[b] *comp.* un- hé(í)ore (-hŷre).
heoro *s.* heoru-, hioro.
heoro-blâc *adi.*, *nom. s.* 2488[a].
-dréor *m.*] *d. s.* heoro-dréore 849[b] heoru-dréore 487[a].
-dréorig *s. nom.* 935[b] *acc. m.* -igne 1780[b] 2720[b].
Heoro-gâr *m.*, *nom.* 61[a] Hioro- 2158[b] Here- 467[b].
heoro-gîfre *adi.*, *nom. s.* 1498[a].
-grim *adi.*, *s. nom. m.* 1564[a] *f.* heoru-grimme 1847[a].
heoro-hôcyhte *adi.*] *d. pl.* -tum 1438[a].
-sweng *m.*, *acc. s.* 1590[a].
heorot *m.*, *nom. s.* 1369[a].
Heorot *m.* 166[b] 432[b] 1017[b] 1176[b] Heort 78[b] 991[b] *g.* Heorotes 403[a] *d.* Heorote 475[a] 497[a] 593[a] 1267[b] 1279[a] 1302[a] 1330[a] 1588[a] 1671[b] Heorute 766[b] Hiorote 1990[a] Hiorte 2099[a].
Heoro-weard *m.*] *d.* -de 2161[a].
heoro-wearh *m.*, *nom. s.* 1267[a].
heorr *m.*] *nom. pl.* heorras 999[a].
Heort *s.* Heorot.
heorte *f.*, *s. nom.* 2561[b] *g.* -an 2463[b] 2507[b] *d.* -an 2270[a] *comp.* hlîð-, grom-, rûm-, stearc-heort.
heoru- *s.* heoro.
heoru *m.*, *nom. s.* 1285[a].
Heorute *s.* Heorot.
heorð-genéat *m.*] *pl. nom.* -as 261[b] 3179[b] *acc.* 1580[b] 2180[a] *d.* -um 2418[b].
héoð *f.*] *d.* héoðe 404[b] (heorðe *Thorpe*, hléoðe *Bugge*).
hêr 244[a] 361[a] 376[a] 397[ɔ] 1061[b] 1228[a] 1654[b] 1820[b] 2053[a] 2796[b] 2801[b].
here *m.*] *d. s.* herge 1248[a] 2347[a] 2638[b].
Here-beald *m.* 2434[a] *d.*-de 2463[a].
here-brôga *m.*] *d. s.* -an 462[a].
-byrne *f.*, *nom. s.* 1443[a].
Here-gâr *s.* Heoro-gâr.
here-grîma *m.*] *d. s.* -an 396[a] 2049[a] 2605[a].
Here-môd *m.* 1709[b] *g.* -es 901[a].
here-net *n.*, *nom. s.* 1553[a]
-nîð *m.*, *nom. s.* 2474[a].
-pâd *f.*, *nom. s.* 2258[a].
Here-ric *m.*] *g.* -ces 2206[b].
here-ri‹n›c *m.*, *acc. s.* 1176[a].
here-sceaft *m.*] *g. pl.* -ta 335[a].
Here-Scyldingas *pl.*] *g.* -a 1108[b].
here-spéd *f.*, *nom. s.* 64[b].
-strǽl *m.*, *nom. s.* 1435[a].
-syrce *f.*] *acc. s.* -can 1511[b].
-wǽde *n.*] *d. pl.* -dum 1897[a].
-wǽsma *m.*] *d. pl.* -mum 677[a] (*-rǽsum *Cosijn*).
-wîsa *m.*, *nom. s.* 3020[a].
herg *m.*] *d. pl.* hergum 3072[a].
herge *s.* here, herian.
herian 182[b] 1071[b] *praes. opt.* herige 1833[b] (nerige *Lübke*). herge 3175[b].
hêt *s.* hâtan.
hete *m.*, *nom. s.* 142[a] 2554[a] *comp.*ecg-,morþor-,wîg-hete.
-lîc *adi.*, *nom. s.* 1267[a].
hetende *s.* hatian.
hete-nîð *m.*] *acc. pl.* -ðas 152[b].
-sweng *m.*] *acc. pl.*-geas 2224[b].
-þanc *m.*] *d. pl.* -cum 475[b].
hettend *s.* hatian.
Hetware *m. pl.* 2363[a] 2916[a].
hî *s.* hê.
hider *adv.* 240[a] 370[b] 394[b] 3092[b].
híe, hiera, hig, *s.* hê.
hige Hige- *s.* hyge Hyge-.
hige-mæðu *f.*] *d.* -ðum 2909[a] (-mêðe *Sievers*).
-rôf *adi.*, *s. nom.* 403[b] *acc.* -rôfne 204[a].
-þihtig *adi.*] *acc. s. m.* -ne 746[a].
-þrym *m.*]*d. pl.*-þrymmum 339[a].
hild *f.*, *s. nom.* 452[b] 901[b] 1481[b]

1588[a] 1847[a] 2076[b] *d.* -de 1460[b] 1659[a] 2258[b] 2575[a] 2684[a] 2916[b] *acc.* -de 647[b] 1990[a] 2298[b] 2952[b].
hilde-bil *n., s. nom.* 1666[b] *d.* -bille 557[a] 1520[a] 2679[a].
-bord *n., pl. acc.* 397[a] *d.* -dum 3139[b].
Hilde-burh *f.* 1071[a] 1114[a].
hilde-cyst *f.*] *d. pl.* -um 2598[a].
-déor *adi., s. nom.* 312[a] 834[a] 1646[a] 1816[a] díor 3111[a] *nom. pl.* -déore 3169[b].
-freca *s.* hild-freca.
-geatwe *f. pl., acc.* 674[b] *g.* -wa 2362[a].
-gicel *m.*] *d. pl.* -celum 1606[b].
-grâp *f., nom. s.* 1446[a] 2507[a].
-hlæmm *m., s. nom.* -hlemma 2351[a] 2544[a] *d. pl.* -hlæmmum 2201[a].
-léoma *m., s. acc.* -an 1143[b] *pl. nom.* -an 2583[a].
-magu *m.*] *nom. pl.* -mecgas 799[b].
-mêce *m.*] *nom. pl.* -ceas 2202[b].
-rand *m.*] *acc. pl.* -as 1242[b].
-rês *m., acc. s.* 300[a].
-rinc *m., s. nom.* 1307[a] 3124[a] 3136[a] *g.* -es 986[b] *d.* -e 1495[a] 1576[a].
-sæd *adi.*] *acc. s.* -ne 2723[a].
-sceorp *n., acc. s.* 2155[a].
-setl *n., nom. s.* 1039[a].
-strengo *f., acc.* 2113[a].
-swât *m., nom. s.* 2558[a].
-tûx *m.*] *d. pl.* -tûxum 1511[a].
-wæpen *m.*] *d. pl.* -wæpnum 39[a].
-wisa *m.*] *d. s.* -an 1064[b].
hild-freca *m.*] *s. d.* hild-frecan 2366[a] *pl. nom.* hildę-frecan 2205[a].
-fruma *m.*] *g.* -an 2835[a] *d.* -an 1678[a] 2649[a].
-lata *m.*] *nom. pl.* -latan 2846[a].
hilt *n., s. nom.* 1677[a] *acc.* 1614[b] 1668[b] hylt 1687[b] *pl. d.* hiltum 1574[a] *comp.* fetel-, Gylden-, wreoþen-hilt.
hilte-cumbor *n., acc. s.* 1022[a].
hilted *adi.* (*part. praet.*) *acc. s.* 2987[a].
him *s.* hê.
hindema *adi., superl.*] *d. s.* -man 2049[b] 2517[b].
hine *s.* hê.
hin-fûs *adi., nom. s.* 755[a].
hío *s.* hê.
híofan] *praes. part. pl.* híofende 3142[a].
híold, hiora, hioro- *s.* healdan, hê, heoro-
hioro-drync *m.*] *d. pl.* -cum 2358[b].
Hioro-gâr *s.* Heoro-gâr.
hioro-serce *f.*] *acc. s.* -cean 2539[b].
Hiorot *s.* Heorot.
hioro-weallende *adi.* (*part. praes.*), *acc. s. m.* 2781[b].
Hiort *s.* Heorot.
hira, hire, his, hit *s.* hê.
hladan *inf.* 2126[b] hladon 2775[a] *part. praet.* hladen 1897[a] 3134[b] *comp. mit* ge-, gilp-.
hlâford *m., s. nom.* 2375[b] 2642[b] *acc.* 267[b] 2283[a] 3142[b] *g.* -des 3179[a] *d.* -de 2634[b] *comp.* eald-hlâford.
-léas *adi., nom. pl.* -se 2935[b].
hlæst *m.*] *d. s.* -ę 52[b].
hlâw *m., s. acc.* hlâw 2296[b] 2411[a] 2802[b] 3157[a] 3169[a] *d.* hlâwe 2212[a] 2773[a] hlâwe 1120[a].
hleahtor *m., s. nom.* 611[a] *acc.* 3020[b].
hlêapan *inf.* 864[b] *comp. mit* à-.
hlêo *m.* 429[a] 791[a] 899[b] 1035[a] 1866[a] 1967[b] 1972[b] 2142[a] 2190[a] 2337[b].
-burh *f., acc. s.* 912[a] 1731[b].
hleonian *inf.* 1415[b].
hlêor-berge *f.*] *acc. pl.* -bergan 304[a].
-bolster *m., nom. s.* 688[b].
hlêotan] *praet. s.* hlêat 2385[b].
hlêoðor-cwyde *m., acc. s.* 1979[a].
hlifian *inf.* 2805[a] *praet.* hlifade 81[b] 1898[b] hlivade 1799[b].

hlim-bed *n.*, *acc. s.* 3034[a].
hlið *n.*] *g.* -es 1892[b] *d.* -e 3157[a] *comp.* stân-hliðo; fen-, mist-, næs-, wulf-hleoð(þ)u.
hlûd *adi.*, *acc. s. m.* -ne 89[a].
hlyn *m.*, *nom. s.* 611[b].
hlynnan *inf.* 2553[a] *praet. s.* hlynode 1120[a].
hlynsian] *praet. s.* -ode 770[b].
hlytm *m.*] *d. s.* hlytme 3126[a].
Hnæf *m.* 1069[b] *g.* -es 1114[b].
hnâh *adi.*, *nom. s.* 1929[b] *compar. s. d.* hnâhran 952[b] *acc.* hnâgran 677[b].
hnîtan] *praet. pl.* hniton 1327[b] -an 2544[b].
Hôc *m.*] *g.* -es 1076[b]
hof *n.*, *s. acc.* 312[b] *s.* -e 1236[b] 1507[b] 1974[b] *pl. d.* -um 1836[b] *acc.* -u 2313[a].
hogode *s.* hycgan.
hold *adi.*, *s. nom.* 290[b] 1229[b] 2161[b] 2170[b] *acc. m.* -dne 267[a] 376[b] 1979[b] *pl. d.* -dra 487[b].
hôlinga *adv.* 1076[a].
holm *m.*, *s. nom.* 519[b] 1131[b] 2138[a] *acc.* 48[b] 632[b] 1392[b] 1592[b] *d.* -e 543[a] 1435[b] 1914[a] 2362[b] *pl. acc.* -as 240[a] *g.* -a 2132[b] *comp.* wæg-holm. -clif *n.*] *s. d.* -e 1421[a] 1635[a] *pl. acc.* -u 230[a].
-wylm *m.*] *d. s.* -e 2411[b].
holt *n.*, *s. acc.* 2598[b] 2846[b] 2935[a] *comp.* æsc-, fyrgen-, gâr-holt.
-wudu *m.*, *s. nom.* 2340[a] *acc.* 1369[b].
homer *m.*] *s. d.* hamere 1285[b] *pl. g.* homera 2829[b].
hond *f.*, *s. nom.* 1520[b] 2216[b] 2488[b] 2509[a] 2609[b] 2684[b] hand 1343[b] 2099[a] 2697[b] *acc.* hond 656[a] 686[a] 834[b] 927[b] 2405[b] 2575[b] hand 558[b] 983[b] 1678[b] 2208[a] *d.* honda 814[a] handa 495[a] 540[a] 746[a] 1290[a] 1983[a] 2021[a] (*Cosijn*). 2720[a] 3023[a] 3124[b] *pl. d.* hondum 1443[b] 2840[b].
-gemôt *n.*, *s. nom.* 2355[a] *g. pl.* -ta 1526[a].
-gesella *m.*] *d. pl.* -um 1481[a].
-gestealla *m.*, *s. d.* hond-gesteallan 2169[a] *pl. nom.* hand-gesteallan 2596[b].
-geweorc *n.*] *d. s.* -ce 2835[b].
-léan *n.*, *s. acc.* hand-léan 1541[b] hond-léan 2094[b].
-locen *adi.* (*part. praet.*), *nom. s.* 322[a] 551[a].
-rædes *m.*, *nom. s.* 2072[a].
-scalu *f.*] *d. s.* hand-scale 1317[a] hond-scole 1963[b].
Hond-scío *m.*] *d.* -scío<e> 2076[a].
hond-wundor *n.*] *g. pl.* -dra 2768[b].
hongian] hangian 1662[b] *praes. s.* 3. hangað 2447[b] *pl.* 3. hongiað 1363[a] *praet.* hangode 2085[b].
hord *n.*, *s. nom.* 2283[b] 2284[b] 3011[b] 3084[b] *acc.* 912[a] 2212[b] 2276[a] 2319[b] 2369[b] 2422[a] 2509[b] 2744[a] 2773[b] 2955[b] 3056[b] 3126[b] *g.* -es 887[a] *d.* -e 1108[a] 2216[a] 2547[b] 2768[a] 2781[a] 3164[b] *comp.* béah-, bréost-, word-, wyrm-hord.
-ærn *n.*] *s. d.* -e 2831[b] *pl. g.* -a 2279[b].
-burh *f.*, *acc. s.* 467[a].
-gestréon *n.*] *pl. g.* -a 3092[a] *d.* -um 1899[b].
-mâððum *m.*] *d. pl.* -mâdmum 1198[a].
-weard *m.*, *s. nom.* 1047[a] 2293[b] 2302[b] 2554[b] 2593[a] *acc.* 1852[a].
-wela *m.*] *acc. s.* -an 2344[a].
-weorþung *f.*] *acc. s.* -ge 952[a].
-wyn *f.*] *acc. s.* -wynne *2245[b] 2270[b].
horn *m.*, *s. nom.* 1423[b] *acc.* 2943[b] *pl. d.* hornum 1369[a] *comp.* gûð-horn.
-boga *m.*] *d. s.* -an 2437[b].
-géap *adi.*, *nom. s.* 82[a].
-reced *n.*, *acc. s.* 704[a].
hors *n.*, *nom. s.* 1399[b].
hôse *praep.* 924[b] *Kluge.*

hoðma *m.*] *d. s.* hoðman 2458[a].
hrâ *n., nom. s.* 1588[b].
hræd-lice *adv.* 356[a] 963[a].
hrâ-fyl *m., acc. s.* 277[a].
hrægl *n.*] *s. nom.* 1195[a] *g.* -es 1217[b] *pl. g.* -a 454[a] *comp.* beado-, fyrd-, mere-hrægl.
hraðe *adv.* 224[b] 740[a] 748[b] 1294[a] 1541[a] 2117[b] 2968[b] hraþe 1310[a] 1576[b] 1914[a] 1937[b] hræþe 1437[a] hreþe 991[a] raþe 724[b] [h]raþe 1390[b] [h]raðe 1975[a].
hraþor *compar.* 543[a].
hréam *m., nom. s.* 1302[a].
hréa-wîc *n., acc. s.* 1214[a].
hrefn *m., s. nom.* 1801[a] 3024[b] *d.* -ne 2448[a].
Hrefna-wudu 2925[b].
Hrefnes-holt 2935[a].
hrêmig *adi.* 124[a] 1882[a] 2054[a] *nom. pl.* hrêmge 2363[b].
hréoh *adi., s. nom.* 1564[a] 2180[b] hréow 2328[a] *d.* hréo[u]m 2581[b] hréon 1307[b] *pl. nom.* hréo 548[b].
hréoh-môd *adi.* 2132[a] 2296[a].
hréosan] *praet.* hréas 2488[a] 2831[a] *pl.* hruron 1074[b] 1430[b] 1872[b] *comp. mit* be-.
Hréosna-beorh *m.* 2477[b].
hréow *s.* hréoh.
hréow *f.*] *g. pl.* -wa 2129[b].
hréoðan] *part.* hroden 495[b] 1022[a] [h]roden 1151[b] gehroden 304[b] *comp.* béag-, gold-hroden.
hréð *n. m.*?, *acc.* 2575[a] *comp.* gûð-hréð.
hreþe *s.* hraðe.
Hréðel *m.* 2430[b] 2474[b] Hréþel *m.* 374[b] *g.* Hræðles 1485[a] Hréðles 2191[b] 2358[a] 2992[a] -þles 1847[b] Hræðlan 454[b].
hreðer *n., s. nom.* 2113[b] 2953[b] *d.* hreþre 1151[a] 1446[b] 1745[a] 1878[a] hreðre 2328[a] 2442[a] 2819[b] 3148[a] *pl. g.* hreðra 2045[a].
hreþer-bealo *n., nom. s.* 1343[a].
Hréþling *m.* 1923[a] 2925[a] *pl.* Hréðlingas 2960[a].
Hréð-men *pl. m.*] *g.* -manna 445[a].
-rîc *m.* 1189[a] Hréþri[n]c 1836[a].
hréð-sigor] *d. s.* -ra 2583[b].
hrîmig *adi.*] *pl.* *hrîmde (*Cosijn*; hrinde α) 1363[b].
hrînan *inf.* 988[b] 1515[b] 3053[b] *praet. s.* hrân 722[b] 2270[a] *ci. s.* hrine 2976[b].
hrine *m., d. s.* 904[b].
hring *m., s. nom.* 1503[b] 2260[b] *acc.* 1202[a] 2809[b] *pl. g.* -a 1507[a] 2245[a] 2345[b] *d.* -um 1091[b] *acc.* -as 1195[a] 1970[a] 3034[b] *comp.* bân-hring.
hringan] *praet. pl.* -don 327[b].
hring-boga *m.*] *g. s.* -an 2561[a].
Hring-Dene *pl. m.* 116[b] 1279[b] *g.* -na 1769[a].
hringed *adi.* (*part. praet.*), *s. nom.* 1245[b] *acc. s.* hringde 2615[b].
-stefna *m., s. nom.* 32[b] 1897[b] *acc.* -an 1131[a].
hring-îren *n., nom. s.* 322[b].
-mæl *n.* 1521[b] 1564[b].
-mæl *adi., nom. pl.* 2037[a].
-naca *m., nom. s.* 1862[a].
-net *n., s. acc.* 2754[b] *pl. acc.* 1889[b].
-sele *m., s. acc.* 2840[a] *d.* 2010[a] 3053[a].
-weorðung *f.*] *acc.* -ge 3017[b].
hroden *s.* hréodan.
hrôf *m., s. nom.* 999[b] *acc.* 403[a] 836[b] 926[b] 983[a] 1030[a] 1302[b] (*Bugge*). 2755[b] *comp.* inwit-hrôf.
-sele *m., d. s.* 1515[a].
hron *m.*] *g.* Hrones (-næs) 2805[b] 3136[b].
hron-fix *m.*] *acc. pl.* -fixas 540[b].
-râd *f.*] *d. s.* -e 10[a].
hrôr *adi.*] *d. s.* hrôran 1629[a] *comp.* fela-hrôr.
Hrôð-gâr *m.* 61[a] 277[b] 339[b] 356[b] 367[b] 371[a] 396[b] 407[a] 417[a] 456[a] 653[a] 863[a] 925[a] 1017[a] 1321[a] 1483[a] 1646[b]

1687[a] 1816[b] 1840[a] 2010[b] 2155[b] Hrôþ-gâr 152[a] 662[a] 1236[a] *g.* Hrôðgâres 235[a] 335[b] 613[a] 826[b] 1456[b] 1580[a] 1884[b] 1899[a] 2020[b] 2351[b] Hrôþgâres 717[a] 1066[b] *d.* Hrôðgâre 64[a] 1399[a] 1407[a] 1592[a] 1990[b] 2129[a] Hrôþgâre 1296[a].

Hrôð-mund *m.* 1189[a].

hrôðor *n.*] *s. d.* -ðre 2448[a] *pl. g.* -þra 2171[b].

Hrôþ-ulf *m.* 1017[a] 1181[a].

Hrunting 1457[b] 1807[b] *d.* -e 1490[b] 1659[b].

hruron *s.* hréosan.

hrûse *f., s. nom.* 2247[a] 2558[b] *d.* -an 2276[a] 2279[a] 2411[a] *acc.* -an 772[b] 2831[a].

hrycg *m., acc. s.* 471[b].

hryre *m., s. acc.* 3179[a] *d.* 1680[a] 2052[a] 3005[a] *comp.* léod-, wîg-hryre.

hryssan] *praet. pl.* -edon 226[b].

hû *adv.* 3[a] 116[b] 279[a] 737[b] 844[a] 979[a] 1725[a] 1987[a] 2093[b] 2318[a] 2519[b] 2718[a] 2948[a] 3026[b].

Hûgas *pl. m.* 2914[a] *g.* -a 2502[b].

Hûn *m., nom.* 1143[a].

hund *m.*] *d. pl.* -dum 1368[b].

hund *num.* 1498[b] 1769[b] 2278[b] 2994[b].

hûru *adv.* 182[a] 369[b] 669[a] 862[a] 1071[a] 1465[a] 1944[a] 2836[a] 3120[a].

hûs *n.*] *s. g.* -ses 116[a] 1666[a] *pl. g.* -sa 146[a] 285[b] 658[b] 935[a] *comp.* bân-, eorð-, nicor-hûs.

hûð *f.*] *d. s.* -ðe 124[a].

hwâ *s. nom. m.* 52[b] 2252[b] 3126[b] *n.* hwæt 173[b] 233[b] 237[a] 3010[b] *d. m.* hwâm 1696[b] *n.* hwan 2071[b] *acc. s. m.* hwone 155[a] *n.* hwæt 474[b] 880[a] 1186[a] 1476[b] 3068[a] *comp.* æg-, ge-hwâ. hwæt *interi.* 1[a] 530[a] 942[b] 1652[a] 1774[a] 2248[b].

hwæder *s.* hwyder.

hwanan *adv.* 257[b] 2403[b] hwanon 333[a].

hwær *adv.* 138[b] 762[b] <1404[a]> 2029[b] (wære *Kluge*). hwâr 3062[b] *comp.* ge-, ô-hwær.

hwæt *s.* hwâ.

hwæt *adi., s. nom. m.* hwata 3028[a] *d.* hwatum 2161[a] *pl. nom.* hwate 1601[a] 2052[b] *acc.* hwate 2517[a] 2642[a] 3005[b] *comp.* dæd-, fyrd-, gold-hwæt.

hwæðer *adi. pron., nom. s.* 2530[b] *acc. s. f.* hwæþere 686[a] *comp.* æg-hwæðer, ge-hwæþer.

hwæþer *coni.* 1356[a] hwæðer 2785[a] hwæþre (hwæþer *Sievers*) 1314[a].

hwæþere *adv.* 574[a] 686[a] 970[b] 1718[b] hwæþere 578[a] hwæþre 555[b] 890[a] 1270[a] 2098[a] hwæðre 2228[a] 2298[b] 2377[a] 2442[b] 2874[b].

hwealf *f., acc. s.* 576[a] 2015[a].

hwêne *adv.* 2699[b].

hweorfan *inf.* 2888[a] hworfan 1728[b] *praet. s.* hwearf 55[b] 356[b] 1188[a] 1573[a] 1714[b] 1980[b] 2238[b] 2832[b] *opt.* hwurfe 264[b] *comp. mit* æt-, ge-, geond-, ond-, ymbe-.

hwergen *adv.* 2590[a].

hwettan] *praes. opt.* 3. hwette 490[b] *praet. pl.* hwetton 204[a].

hwîl *f., s. nom.* 146[b] 1495[b] *d.* hwîle 2320[b] *acc.* hwîle 16[a] 105[b] 152[a] 240[b] 1762[a] 2030[b] 2097[a] 2137[a] 2159[b] 2548[b] 2571[b] 2780[a] *pl. d.* hwîlum 175[a] 496[b] 864[a] 867[b] 916[a] 1728[b] 1828[b] 2016[b] 2020[a] 2107[a] 2108[b] 2109[b] 2111[a] 2299[b] 3044[a] *comp.* dæg-, gescæp-, orleg-, sige-hwil.

hwît *adi.*] *nom. s.* hwîta 1448[a].

hwone *s.* hwâ.

hwôpan] *praet. s.* hwéop 2268[b].

hworfan *s.* hweorfan.

hwyder *adv.* 163[a] hwæder (*Wyatt;* hwæþer α) 1331[b].

hwylc *adi. pron., s. nom. m.* 274[b] 1104[a] 2433[b] *fem.* 943[a] 2002[a] *d.* hwylcum 3057[a] *pl. nom.* hwylce 1986[a] *comp.* æg-, ge-, nât-, wel-hwy(i,e)lc.
hwyrfan] *praes. pl.* -aþ 98[b].
hwyrft *m.*] *d. pl.* -tum 163[b] *comp.* ed-hwyrft.
hycgan] *praet. s.* 1. hogode 632[a] *comp. mit* for-, ge-, ofer-; bealo-, heard-, swîð-, wîs-, þanc-hy(i)cgend.
hŷdan *inf.* 446[a] <1372[a]> *praes. opt.* hŷde 2766[b] *comp. mit* ge-.
Hygd *f.* 1926[b] 2369[a] *d.* Hygde 2172[b].
hyge *m., s. nom.* 755[a] hige 593[b] *acc.* hige 267[a] *g.* higes 2045[b] *pl. d.* higum 3148[b].
hyge-bend *m. f.*] *d. pl.* -um 1878[b].
-gîomor *adi., nom. s.* 2408[a].
Hyge-lâc *m.* 2151[b] 2201[b] 2355[b] 2372[b] 2434[b] Higelâc 435[b] 1202[b] 1820[a] 1923[a] 1983[b] 2000[b] 2914[b] Hygelâces 1530[b] 2386[b] 2943[a] Higelâces 194[b] 261[a] 342[b] 407[b] 737[a] 758[b] 914[a] 1574[b] 2952[a] 2958[b] 2977[b] *d.* Hygelâce 2169[b] Higelâce 452[a] 1483[b] 1830[b] 1970[b] 2988[b].
hyge-mêðe *adi., nom. s.* 2442[a] *s.* hige-mêðu.
-sorh *f.*] *g. pl.* -ga 2328[b].
hyht *m., nom. s.* 179[a].
hyldan] *praet. s.* hylde 688[a].
hyldo *f., s. acc.* hyldo 2067[b] 2293[a] *g.* 670[b] 2998[b].
hylt *s.* hilt.
hym *s.* hê.
hŷnan] *praet. s.* hŷnde 2319[a].
hyne *s.* hê.
hŷnðo *f., s. acc.* hŷnðu 277[a] hŷnðo 3155[a] *g.* hŷnðo 475[a] 593[a] *pl. g.* -a 166[a].
hyra *s.* hê.
hŷran *inf.* 10[b] 2754[a] *praet. s.* 1. -de 38[a] 62[a] 582[b] 1197[b] 1346[b] 1842[b] 2023[a] 2163[a] 2172[a] 3. 875[b] *pl.* 1. -don 273[b] 3. 66[a] *comp. mit* ge-.
hyrde *m., s. nom.* 610[a] 750[b] 931[b] 1742[a] 1832[a] 2027[a] 2218[b] 2245[a] 2304[b] 2505[b] 2644[b] 2981[a] *acc.* 887[a] 1849[a] 3080[a] 3133[b] *pl acc.* -das 1666[a] *comp.* grund-hyrde.
hyre *s.* hê.
hyrst *f., acc. s.* hyrste 2988[a] *pl. d.* hyrstum 2762[a] *acc.* hyrsta 3164[a].
hyrstan] *part. praet.* -ed 672[b] 2255[b].
hyrtan] *praet. s.* hyrte 2593[a].
hyse *m., s. nom.* (*voc.*) 1217[a].
hyt *f., nom.* 2649[b].
hyt *s.* hê.
hŷð *f.*] *d. s.* -e 32[a]
hŷð-weard *m., nom. s.* 1914[b].

I.

ic 38[a] 62[a] 74[a] 240[b] 247[b] 251[b] 272[a] 274[b] 277[b] 290[a] 292[b] 293[a] 318[b] 335[b] 336[b] 338[a] 344[a] 350[b] 372[a] 383[b] 384[b] 407[b] 408[b] 417[b] 419[b] 420[b] 426[b] 430[b] 431[a] 433[a] 435[a] 437[b] 438[b] 442[a] 465[a] 469[b] 471[a] 487[b] 525[a] 532[b] 533[a] 543[b] 556[a] 560[b] 571[a] 574[b] 575[b] 578[a] 581[b] 586[b] 590[a] 601[b] 632[a b] 634[a] 636[b] 655[a] 656[a] 677[a] 679[a] 680[b] 929[b] 932[b] 946[b] 950[b] 951[a] 960[b] 963[a] 967[a] 968[b] 1011[a] 1027[a] 1180[b] 1184[a] 1196[a] 1197[a] 1220[b] 1225[b] 1231[b] 1331[b] 1345[a] 1380[a] 1381[b] 1392[a] 1396[b] 1475[b] 1477[a] 1486[a] 1490[b] 1655[a] 1659[a] 1662[a] 1664[b] 1668[b] 1671[a] 1706[b] 1723[b] 1769[a] 1772[b] 1777[a] 1779[b] 1780[a] 1822[a] 1824[b] 1825[b] 1826[a] 1829[a] 1830[b] 1833[b] 1842[b] 1845[b] 1859[a] 1863[b] 1992[b] 1994[b] 1997[b] 1998[a] 2005[b] 2009[b]

2014b 2022a 2067a 2069b 2092a 2093b 2095a 2132b 2135a 2138b 2141b 2145a 2148a 2150b 2157a 2163a 2172a 2426a 2427b 2428a 2432a 2484a 2490a 2497a 2501a 2511b 2512b 2518b 2519b 2521b 2522a 2523b 2524b 2527b 2528a 2535b 2633a 2656b 2668b 2694a 2729a 2732b 2736b 2739b 2747b 2749b 2751b 2752a 2773a 2794a 2796b 2797a 2799a 2801b 2816b 2877a 2880b 2922a 3000b 3087a 3090b 3103b *g.* mîn 2084b 2533b *d.* mê 316a 355a 409b 415a 429a 435b 472b 473a 474b 541b 550a 555b 574a 681b 932b 1175a 1478b 1482b 1490b 1661a 1665b 1772b 1774a 1853b 2011a 2101a 2134b 2142a 2146b 2155a 2431a 2490b 2491b 2492b 2523b 2640b 2651a 2653a 2730b 2738b 2741a 3088b *acc.* mê 446b 553b 563b 677a 947b *acc.* mec 447b 452b 559a 579b 1481b 1491b 1658b 1832b 2089a 2131a 2428b 2430a 2500a 2514b 2651b 2735a *dual. nom.* wit 535a 537b 539b 540b 544a 683b 1186a 1476b 1707a *g.* uncer 2002b 2532a *d.* unc 1783b 2137a 2525b 2526b *acc.* unc 540b 545b *pl. nom.* wê 1a 260a 267a 270a 273a 342b 347a 941a 958a 1326b 1652a 1818a 1819b 2075a 2104a 2115a 2633b 2634a 2636a 2653b 2654b 3008a 3079a 3106b *g.* ûser 2074b ûre 1386a *d.* ûs 269b 346b 382b 1821b 2635b 2642b (ûr *Cosijn*). 2920b 3009b 3078b ûrum 2659b *acc.* ûsic 458b 2638b 2640b 2641a ûs 3001a.

icge *s.* incge.

îdel *adi., s. nom.* 145b 413a 2888a.

-hende *adi.* 2081b.

ides *f., s. nom.* 620b 1075b 1117b 1168b 1259a *g.* -se 1351a *d.* -se 1649b 1941a.

in *praep.* 1b 13a 19b 25a 60a 87b 89a 107a 180a 185a 323a 324a 395b 443a 482a 588b 695a 713b 728a 851a 976a 1029a 1070a 1134a 1151a 1210a 1302a <1513a> 1612a 1952a 1968b 1984b 2139a 2232a 2383a 2433a 2452b 2458a 2459a 2495a 2505a 2599b 2635a 2786a 2935a 2981b 3097a

in *adv.* 386b 1037a 1371b 1502b 1644a 2152a 2190b 2226b 2552b inn 3090a.

in *n., nom. s.* 1300a (him *Cosijn*).

inc, incer *s.* þû.

incge *adi.* i<n>cge gold 1107b incge lâfe 2577a.

in-frôd *adi., s. nom.* 2449a *d. pl.* -um 1874a.

-gang *m., acc. s.* 1549b -ganges 2228b *Bugge.*

Ingeld *m.*] *d.* -e 2064b.

in-genga *m., nom. s.* 1776b.

-gesteald *n., acc. s.* 1155a.

Ingwine *m.*] *pl. g.* -a 1044a 1319a.

inn *s.* in.

innan *adv.* 71a 774a 1017b 1740a 1968b 2089a 2214b 2244a 2331b 2412b 2452b 2715a 2719b.

-weard *adi.* 991b 1976b.

inne *adv.* 118a 390b 642b 1141b 1281b 1570b 1617b 1800b 1866b 2113b 2115a 2225b 3059b 3087a.

-weard *adi.* 998a.

inwid-sorg *s.* inwit-sorh.

inwit-feng *m., nom. s.* 1447a.

-gæst *m., nom. s.* 2670a.

-hrôf *m., acc. s.* 3123b.

-net *n., acc. s.* 2167a.

-nîð *m.*] *pl. nom.* -þas 1858a *g.* -ða 1947a.

-scear *m., acc. s.* 2478a.

-searo *n., acc. s.* 1101a.

inwit-sorh *f.*, *s. nom.* 1736[b] *acc.* -inwid-sorge 831[a]. -þanc *m.*] *d. s.* -um 749[a].
íode *s.* éode.
Iofor, iogoþ *s.* Eofor, geogoð.
ío-meowle *s.* géo-meowle.
îren *n.*, *s. nom.* 892[a] 989[a] 1848[a] 2586[a] *acc.* 1809[a] 2050[a] *pl. g.* -ena 673[a] 1697[a] 2259[b] -enna 802[b] 2683[a] 2828[a] *comp.* hring-îren.
îren *adi.*, *nom. s.* 1459[a] 2778[a] *comp.* eall-îrenne.
îren-bend *f.*] *d. pl.* -dum 774[b] 998[b]. -byrne *f.*] *acc. s.* -nan 2986[b] *cf.* isern-byrne. -heard *adi.*, *nom. s.* 1112[a]. -þréat *m.*, *nom. s.* 330[b].
is *s.* eom.
îs *n.*] *d. s.* îse 1608[a].
îsern-byrne *f.*] *acc. s.* -an 671[b] *cf.* iren-byrne. -scûr *f.*] *acc. s.* -e 3116[b].
îs-gebind *n.*] *d. s.* -e 1133[a].
îsig *adi.*, *nom. s.* 33[a].
íu *adv. s.* géo. -mon *m.*] *g. pl.* -monna 3052[a].

K.

kyning *s.* cyning.

L.

lâ *interi.* 1700[a] 2864[a].
lâc *n.*] *pl. d.* -um 43[b] 1868[a] *acc.* 1584[a] 1863[a] *comp.* beadu-, heaðo-, sæ-lâc; ge-lâc.
lâcan *inf.* 2848[b] *part. praes.* lâcende 2832[b] *comp. mit* for-.
lâd *f.*] *g.* -de 569[a] *d.* -de 1987[a] *comp.* brim-, sæ-, ýþ-lâd; ge-lâd.
lædan *inf.* 239[b] *praet. pl.* lædde 1159[a] *part. praet.* gelæded 37[b] *comp. mit* for-.
lâf *f.*, *s. nom.* 454[b] 1032[a] 2611[b] 2628[b] *acc.* lâfe 795[b] 1488[b] 1688[a] 2191[b] 2563[b] 2936[b] 3160[b] *d.* 2577[a] *pl. nom.* lâfe 2036[b] 2829[b] *comp.* ende-, eormen-, Heaþo-, wéa-, yrfe-, ýð-lâf.
lǽfan *inf.* 2315[b] *imp. s.* lǽf 1178[b] *praet. s.* lǽfde 2470[a].
Lâfing *m.*, *acc.* 1143[a].
læg lágon lǽgon *s.* licgan.
lagu *m.*, *nom. s.* 1630[b]. -cræftig *adi.*, *nom. s.* 209[a]. -strǽt *f.*] *acc. s.* -e 239[a]. -stréam *m.*] *acc. pl.* -as 297[a].
lâh *s.* léon.
lǽn *n.*] *g.* lænes 1809[b].
land *n.*] *s. nom.* lond 2197[b] *acc.* land *31[a] 221[b] 242[a] 253[b] 580[b] 1904[b] 2062[b] 2915[b] *acc.* lond 521[b] 1357[b] 2471[a] 2492[b] *g.* landes 2995[a] *d.* lande 1623[a] 1913[b] 2310[a] 2836[a] *pl. g.* -a 311[b] *comp.* el-land, éa-lond, Scede-land.
lǽn-dagas *m.*, *acc. pl.* 2591[a] *g.* -a 2341[b]
land-bûend (*part. praet.*) *m.*] *pl. nom.* lond-bûend 1345[a] *d.* landbûendum 95[b]. -fruma *m.*, *nom. s.* 31[a]. -gemyrcu *pl. n.*, *acc.* 209[b]. -geweorc *n.*, *acc. s.* 938[a]. -waru *f.*] *acc. pl.* -a 2321[a]. -weard *m.*, *nom. s.* 1890[b].
lǽne *adi.*, *s. nom.* 1754[b] 3129[a] 3177[b] *g.* -an 2845[a] *acc.* -an 1622[b].
lang lange *s.* long longe.
*lǽn-gestréon *pl. n.*] *g.* -a 2240[b] *Bugge.*
langian] *praes. s.* 3. -gað 1879[b].
lang-twidig *adi.*, *nom. s.* 1708[a].
lâr *f.*] *s. d.* lâre 1950[b] *pl. g.* lâra 1220[a] lârena 269[b] *comp.* fréond-lâr.
lǽran] *imp. s.* lǽr 1722[b] *comp. mit* ge-.
lâs *compar. adv.* 487[b] 1946[b] þý lâs 1918[b].
lǽssa *compar. adi.*, *s. nom.* 1282[b] *d. n.* lǽssan 951[a] *acc. m.* lǽssan 43[a] *fem.* lǽssan

2571[b] *superl. adi., nom. s.* lǽsest 2354[b].
lâst *m., s. acc.* 132[b] 971[b] 2164[b] on lâst 2945[b] *pl. nom.* -as 1402[b] *acc.* -as 841[a] *comp.* feorh-, fȇþe-, fôt-, wrǽc-lâst.
lǽstan *inf.* 812[b] *imp.* lǽst 2663[b] *comp. mit* ful-, ge-.
læt *adi., nom. s.* 1529[b].
lǽtan] *praes. s.* 3. -eð 1728[b] *imp. s.* 2. lǽt 1488[a] *pl.* 2. lǽtaþ 397[a] *praet. s.* lêt 2389[a] 2550[a] 2977[a] *pl.* lêton 48[b] 864[b] 3132[b] *opt. s.* 2. lête 1996[a] *s.* 3. 3082[a] *comp. mit* â-, for-, of-. on-.
lâð *adi., s. nom.* 440[a] 511[a] 815[a] 2315[a] *n.* 134[a] lâþ 192[a] *nom. m.* lâða 2305[a] *g.* -þes 841[a] *n.* 929[b] 1061[a] -ðan *m.* 83[a] 132[a] *n.* 2008[b] 2354[a] *d.* -þum 440[a] 1257[a] *acc. m.* lâðne 3040[a] *pl. g.* lâðra 242[b] 2672[a] 3029[a] *d. m.* -ðum 550[a] -þum 938[b] lâþan 1505[b] *f.* -ðum 2467[a] *acc. n.* lâð 1375[a] *compar. nom. s. m.* lâðra 2432[b].
lâð-bite *m., d. s.* 1122[a].
-getéona *m., s. nom.* 974[b] *pl. nom.* -an 559[b].
-lîc *adi.*] *acc. pl. n.* -licu 1584[a].
léaf *n.*] *d. pl.* -um 97[a].
léafnes-word *n., acc. pl.* 245[b].
léag *s.* léogan.
léan] *praes. s.* 3. lyhð 1048[b] *praet. s.* lôg 1811[b] *pl.* lôgon 203[a] 862[b] *comp. mit* be-.
léan *n., s. acc.* 114[b] 951[b] 1220[b] 1584[b] 2391[b] *d.* -e 1021[b] *pl. g.* -a 2990[a] *d.* -um 2145[a] *acc.* léan 2995[b] *comp.* ende-, [h]and-, ond-léan.
léanian] *praes. s.* 1. léanige 1380[b] *praet. s.* -ode 2102[b].
léas *adi., s. nom.* 850[b] *d.* léasum 1664[a] *pl. nom.* léase 253[a] *comp.* a(ea)ldor-, dôm-, dréam-, feoh-, feormend-, hlâford-, sâwo(u)l-, sige-, sorh-, tîr-, wine-, wyn-, ðéoden-léas.
*lêc 3145[b]. *Bugge.*
lêg, lêg- *s.* lîg, lîg-.
leger *n.*] *d. s.* -e 3043[a].
-bed *n.*] *d. s.* -bedde 1007[b].
lemian] *praet. s.* -ede 905[a].
leng *s.* longe.
lenge *adi.* 83[b].
lengest, lengra *s.* longe, long.
léod *m., s. nom.* 341[a] 348[b] 669[a] 829[a] 1432[a] 1492[b] 1538[a] 1612[b] 1653[a] 2159[a] 2551[a] 2603[b] *acc.* léod 625[a].
léod *f.*] *s. g.* léode 596[b] 599[a] 696[a] *pl. nom.* -de 24[a] 225[a] 260[b] 362[b] 415[b] 1213[b] 2125[b] 3137[b] 3156[b] 3178[b] *acc.* -de 192[b] 443[b] 1336[b] 1345[b] 1863[b] 1868[b] 1982[a] 2095[b] 2318[b] 2732[b] 2927[a] *g.* -da 205[b] 634[b] 793[b] 938[a] 1673[b] 2033[b] 2238[a] 2251[a] 2333[b] 2801[a] 2900[b] 2945[a] 3001[b] *d.* -dum 389[a] 521[a] 618[a] 697[b] 905[b] 1159[a] 1323[a] 1708[b] 1712[b] 1804[b] 1856[a] 1894[b] 1930[b] 2310[a] 2368[b] 2797[b] 2804[b] 2910[b] 2958[a] 2990[a] 3182[a].
-bealo *n., s. acc.* 1722[a] *pl. g.* -lęwa 1946[a].
-burg *f.*] *acc. pl.* -byriġ 2471[a].
-cyning *m., nom. s.* 54[a].
-fruma *m., s. nom.* *31[a] (*Lübke*), *acc. s.* -an 2130[a].
-gebyrgea *m.*] *acc. s.* -gean 269[a].
-hryre *m., s. d.* 2030[a] *g.* -es 2391[a].
-sceaða *m.*] *d. s.* -an 2093[b].
-scipe *m., s. d.* 2197[a] *acc.* 2751[a].
léof *adi., s. nom.* 31[a] 54[a] 203[b] 511[a] 521[a] 1876[b] 2467[b] léofa 1483[a] 1854[b] 2663[a] *g. m.* -es 1994[a] 2080[a] 2897[a] *n.* 1061[a] 2910[a] *acc. m.* -ne 34[b] 297[b] 618[a] 1943[b] 2127[a] 3079[b] 3108[a] 3142[b] *voc. m.* -a 1216[b] 1758[b] 1987[b] 2745[a] *pl. g.* -ra 1915[b] *d.* -um 1073[a] *compar. nom. s. n.* léofre 2651[a] *superl. s.*

nom. m. léofost 1296[b] *acc.* þone léofestan 2823[a].
leofað *s.* libban.
léof-lic *adi., s. nom. m.* 2603[a] *acc. n.* 1809[a].
léogan] *praes. opt.* léoge 250[b] *praet. s.* 3. léag 3029[b] *comp. mit* â-, ge-.
léoht *adi.*] *d. s. n.* -an 2492[a].
léoht *n., s. nom.* 569[b] 727[b] 1570[b] *acc.* 648[a] 2469[b] *d.* -e 95[a] *comp.* æfen-, fŷr-, morgen-léoht.
léoma *m., s. nom.* 311[a] 1570[a] 2769[b] *acc.* -an 95[a] 1517[a] *comp.* æled-, beado-, bryne-, hilde- léoma.
leomum *s.* lim.
léon] *praet. s.* 3. láh 1456[a] *comp. mit* on-.
leornian] *praet.* -ode 2336[b].
léoð *n., nom. s.* 1159[b] *comp.* fyrd-, gryre-, gûð-, leoðo-, sorh-léoð.
leoðo-cræft *m.*] *d. pl.* -um 2769[a].
-syrce *f.*] *s. acc.* -an 1505[a] *pl. acc.* -an 1890[a].
lêt *s.* lætan.
lettan] *praet. pl.* letton 569[a].
libban] *praes. s.* 3. lifað 3167[b] lyfað 944[b] 954[b] leofað 974[a] 1366[b] 2008[a] *praes. opt.* 2. lifige 1224[b] *part.* lifigende 815[a] 1953[b] 1973[b] 2062[a] *dat. s.* lifigendum 2665[b] *praet. s.* lifde 57[b] 1257[a] lyfde 2144[b] *pl.* lifdon 99[b] *s.* unlifigende.
lîc *n., s. nom.* 966[b] *acc.* 2080[b] 2127[b] *g.* -es 451[a] 1122[a] *d.* -e 733[a] 1503[a] 2423[a] 2571[a] 2732[a] 2743[a].
licgan *inf.* 1586[b] 3129[a] -gean 966[a] 1427[b] 3040[a] 3082[a] *praes. s.* 3. ligeð 1343[b] 2745[b] 2903[a] *praet. s.* læg 40[b] 552[b] 1041[b] 1532[b] 1547[b] 2051[b] 2077[b] 2201[b] 2213[b] 2388[b] 2824[b] 2851[b] 2978[b] *pl.* lâgon 3048[a] lægon 566[b] *comp. mit* â-, ge-.
lîc-homa *m., s. nom.* 812[a] 1007[a] 1754[a] *d.* lic-haman 3177[a] *acc.* lic-haman 2651[b].
lician] *praes. s.* 3. licað 1854[a] *praet. pl.* licodon 639[b].
lîc-sâr *f., acc. s.* 815[b].
-syrce *f., nom. s.* 550[b].
lid-man *m.*] *pl. g.* -manna 1623[b].
lîf *n., s. acc.* 97[b] 733[a] 1536[b] <2251[b]> 2423[a] 2743[a] 2751[a] *g.* -es 197[b] 790[b] 806[b] 1387[a] 2343[a] 2823[b] 2845[a] *d.* -e 2131[b] 2432[a] 2471[b] 2571[a] *comp.* edwit-lîf.
lifað *s.* libban.
lîf-bŷsig *adi., nom. s.* 966[a].
-dagas *m. pl., acc.* 793[a] 1622[a].
lifde-on *s.* libban.
lîf-fréa *m., nom. s.* 16[b].
-gedâl *n., nom. s.* 841[b].
-gesceaft *f.*] *g. pl.* -a 1953[a] 3064[a].
lifige lifigende *s.* libban.
lîf-wraðu *f.*] *d.* -þe 971[a] *acc.* -ðe 2877[a].
-wyn *f.*] *g. pl.* -wynna 2097[b].
lig, *m., s. nom.* 1122[b] lêg 3115[a] *3145[b] (*lêc *Bugge*) *g.* liges 83[a] 781[b] *d.* ligge 727[a] *d.* lige 2305[b] 2321[b] 2341[a] lêge 2549[b].
lig-draca *m., s. nom.* 2333[a] lêg-draca 3040[b].
-egesa *m.*] *acc. s.* -an 2780[b].
lige-torn *n.*] *d. s.* -e 1943[a].
lig-ŷð *f.*] *d. pl.* -um 2672[b].
lim *n.*] *d. pl.* leomum 97[a].
limpan] *praet. s.* 3. lomp 1987[a] *comp. mit* â-, be-, ge-.
lind *f.*] *s. nom.* 2341[a] *acc.* -de 2610[a] *pl. acc.* -de 2365[a].
lind-gestealla *m., nom. s.* 1973[a].
-hæbbende *part. praes. m., pl. nom.* 245[a] *g.* -dra 1402[a].
-plega *m.*] *d. s.* -an 1073[b] 2039[b].
-wiga *m., nom. s.* 2603[a].
linnan *inf.* 1478[a] 2443[b].
liss *f.*] *g. pl.* lissa 2150[a].
list *f.*] *d. pl.* listum 781[a].

lixan] *praet. s.* lixte 311[a] 485[b] 1570[a].
liðan] *part. praes. pl. nom.* liðende 221[a] *part. praet.* liden 223[b] *comp.* brim-, hea-þ(ð)o-, mere-, sæ-, wæg-liðend.
liðe *adi.*, *nom. s.* 1220[a] *superl. nom. s.* liðost 3182[a].
lið-wæge *n.*, *acc. s.* 1982[b].
locen *s.* lûcan.
lôcian] *praes. s.* 2. lôcast 1654[b].
lof *m.*, *acc. s.* 1536[a].
-dæd *f.*] *d. pl.* -um 24[b].
-georn *adi.*] *superl. nom. s.* -ost 3182[b].
lôg lôgon, lomp, lond lond- *s.* léan, limpan, land land-.
lond-riht *n.*] *g. s.* -es 2886[b].
long *adi.*, *s. nom.* 2591[b] lang *s. nom.* 2093[a] 2845[b] 3043[a] *acc. f.* longe 54[b] 2780[a] 3082[b] *f.* lange 16[a] 114[a] 1257[b] 1915[a] 2159[b] *compar. m. nom. s.* lengra 134[b] *comp.* and-, morgen-, niht-, ûp-lang; ge-lo(a)ng.
longe *adv.* 31[b] 1061[b] 2751[b] 3108[b] lange 905[a] 1336[a] 1748[b] 1994[b] 2130[b] 2183[b] 2344[b] 2423[b] (længe *Cosijn*). *compar.* leng 451[b] 974[a] 1854[a] 2801[b] 2826[b] 3064[b] læng 2307[b] lengest *superl.* 2008[a] 2238[b].
long (*læn *Bugge*) -gestréon *n.*] *g. pl.* -a 2240[b].
-sum *adi.*, *s. nom.* 134[a] 192[a] 1722[a] *acc. m.* -sumne 1536[a].
losian] *praes. s.* 3. -að 2062[a] -aþ 1392[b] *praet. s.* 3. -ade 2096[b].
lûcan] *praet. part.*, *s. acc. n.* gelocen 2769[a] *acc. pl.* locene 1505[a] 1890[a] *pl. g.* locenra 2995[a] *comp. mit* be-, on-, tô-.
lufen *f.*, *nom. s.* 2886[a].
lufian] *praet. s.* 3. -ode 1982[a].
luf-tâcen *n.*, *acc. pl.* 1863[a].
lufu *f.*] *acc. s.* -an 1728[a] *comp.* eard-, héah-, môd-, wîf-lufu.
lungre *adv.* 929[a] 1630[a] 2164[a] 2310[b] 2743[b].
lust *m.*, *s. acc.* lust 599[b] 618[b] *pl. d.* -um 1653[b].
lyfað lyfde *s.* libban.
lyft *m. f.*, *s. nom.* 1375[b] *d.* -e 2832[a].
-floga *m.*, *nom. s.* 2315[a].
-geswenced *adi.* (*part. praet.*) 1913[a].
-wyn *f.*] *acc. s.* -wynne 3043[b].
lyhð *s.* léan.
lystan] *praet. s.* lyste 1793[b].
lŷt *n.* 1927[b] 2150[b] 2365[b] 2836[b] 2882[b].
lŷt *adv.* 2897[b] 3129[b].
lŷtel *adi.*, *s. nom. n.* 1748[a] *acc. f.* lŷtle 2030[b] 2097[a] 2877[b] *n.* lŷtel 2240[a] *comp.* un-lŷtel.
lŷt-hwôn *adv.* 203[a].

M.

mâ *compar. adv.* 504[a] 735[a] 1055[b] 1613[a].
mâdma mâdmas mâdme mâdmum *s.* mâððum.
mæg *s.* magan.
mæg *m.*, *s. nom.* 408[a] 468[a] 737[b] 758[b] 813[b] 914[a] 1530[b] 1944[b] 1961[b] 1978[a] 2166[b] 2604[a] *acc.* 1339[b] 2439[b] 2484[b] 2982[b] *g.* -es 2436[a] 2628[b] 2675[b] 2698[b] 2879[b] *d.* -e 1978[a] *pl.* mâgas *nom.* 1015[b] *acc.* 2815[a] *g.* mâga 247[a] 1079[a] 1853[a] 2006[b] 2742[a] *d.* mâgum 1167[b] 1178[b] 2614[b] 3065[a] mægum 2353[b] *comp.* fæderen-, héafod-, wine-mæg.
maga *m.*, *s. nom.* 189[b] 978[a] 1474[b] 2143[b] 2587[b] 2675[a] *acc.* -an 943[b].
*magan] *praes. s.* 1. 3. mæg 277[b] 478[b] 930[b] 942[b] 1341[a] 1365[a] 1484[a] 1700[a] 1733[b]

1822b 1837b 2032a 2260b 2291a 2448b 2600b 2739b 2764b 2801b 2864a 3064b *s.* 2. meaht 2047a miht 1378b *opt. s.* mæge 680b 2530b 2749b *pl.* 1. mægen 2654b *pract. s.* meahte 542b 754b 780b *1032b (Bugge) 1078b 1130a 1150b 1561b 1659a 1919b 2464b 2547b 2770b 2870b 2877b mehte 1082a 1496b 1515b 1877b mihte 190b 207a 462b 511b 571b 656b 967a 1140b 1446b 1504b 1508a 2091b 2609a 2621b 2954b *pl.* meahton 648b 941b †1032b 1156b 1350b 1454b 1911b 2373b 3079a mihton 308b 313b 2683b 3162b *opt. s.* meahte 243b 762b 2520b.

mæg-burg *f.*] *g.* -burge 2887a.

mâge *f.*] *g.* -an 1391a.

mæge mægen *s.* *magan.

mægen *n.* 445a 518a 1706a *g.* mægenes 155b 196b 418a 1270b 1534a 1716b 1835a 1844a 1887a 2647b mægnes 670a 1761b 2084a 2146a *d.* mægene 789b 2667b *comp.* ofer-mægen.

-âgend *adi.* (*part. praes.*)] *g. pl.* -dra 2837a.

-byrðen *f.*] *d.* byrðenne 3091b *acc.* -byrþenne 1625a.

-cræft *m.* 380a.

-ellen *n.* 659b.

-fultum *m.*] *g. pl.* -uma 1455b.

-rês *m.* 1519b.

-strengo *f.*, *d.* 2678b.

-wudu *m.* 236a.

mago *m.*, *s. nom.* 1465b 1867a 2011b.

-driht *f.* 67a.

-rinc *m.*] *g. pl.* -a 730a.

-ðegn *m.* 408a -þegn 2757a. *d.* maguþegne 2079a *pl.* maguþegnas 293a *g.* magoþegna 1405b *d.* magoþegnum 1480b.

mæg-wine *m.*, *nom. pl.* 2479a.

mægð *f.*, *s. nom.* 3016b *pl. g.* mægþa 924b 943a 1283b.

mægþ *f.*] *s. d.* -þe 75a *acc.* -þe 1011a *pl. g.* -þa 25a 1771a *d.* -þum 5a.

mæl *n.*, *s. nom.* 1616a 1667a *comp.* græg-, hring-, sceaðen-, wunden-mæl.

mæl *n.*, *s. nom.* 316a 1008b *acc.* 2633a *pl. g.* -a 1249a 1611a 2057b *d.* -um 907b 2237a 3035a *comp.* undern-mæl.

-cearu *f.*] *acc.* -e 189a.

-gesceaft *f.*] *acc. pl.* -a 2737a.

man man- *s.* mon mon-.

mân *n.*] *d.* -e 110a 978a 1055a.

mænan *inf.* 1067b *part.* mæned 857a.

mænan *inf.* 3171b *praet.* mænde 2267b *pl.* mændon 1149b 3149a.

mân-fordæðla *m.*] *nom. pl.* -an 563a.

manian] *praes. s.* 3. -nað 2057a.

manig *s.* monig.

mænigo *s.* menigeo.

man-lice *adv.* 1046a.

mân-scaða *m.*, *s. nom.* 712a 737b 1339a -sceaða 2514b.

mâra *compar. adi.*, *s. nom. m.* 1353a 2555b *nom. n.* -e 1560a *g. f.* -an 1823b *acc. m.* -an 247b 753a 2016a *f.* mâran 533b 1011b *n.* -e 136a 518a *superl. s. nom. m.* mæst 1195b *f.* mæst 2328b *n.* 78a 193b 1119b *d. m.* -e 2181b *acc. f.* -e 459b 1079b *n.* 2645a 2768b 3143b.

mære *adi.*, *s. nom. m.* -e 103a 129a 1046b 1715a 1761a -a 762a 2011a 2587a *f.* -u 2016b -e 1952b *n.* -e 2001a 2405a *voc. m.* -a 1474a *g. m.* -es 797a *n.* -an 1729b *d.* -um 345a 1301b 1992a 2079a 2572a -an 270a *acc. m.* -ne 36a 201a 353a 1598a 2384a 2721a 2788b 3098a 3141b *n.* -e

1023[a] *pl. nom.* -e 3070[a] *superl.* -ost 898[b] *comp.* fore-, heaðo-mære.

mærðo *f.*, *s. nom.* 857[a] *acc.* mærðo 687[a] 2134[a] mærþo 659[a] *mærðu 2514[a] *Bugge. pl. g.* -ða 408[b] 504[a] 1530[a] 2640[a] 2645[b] *acc.* -ða 2678[a] 2996[b] *d.* -ðum (*adv.*) 2514[a] *comp.* ellen-mærð(þ)u.

mæst *m.*, *s. nom.* 1898[b] *d.* -e 36[a] 1905[a].

mæst *superl.*, *s.* mâra.

mæte *adi.*] *superl. nom. s.* -ost 1455[a].

maþ(ð)elian] *praet. s.* maþelode 286[a] 348[a] 371[a] 456[a] 499[a] 529[a] 631[a] 925[a] 957[a] 1215[a] 1321[a] 1383[a] 1473[a] 1651[a] 1817[a] 1840[a] 2724[a] maðelode 360[a] 405[a] 1687[a] 1999[a] 2510[a] 2631[a] <2792[b]> 2862[a] 3076[a] maþelade 2425[a].

mâðm-æht *f.*] *g. pl.* -a 1613[a] 2833[b].

mâþm-gestréon *n.*] *g. pl.* -a 1931[a].

mâððum *m.*, *s. acc.* 169[a] 3016[a] mâðþum 2055[b] maþðum 1052[b] *d.* mâþme 1902[b] mâdme 1528[a] *pl. nom.* mâþmas 1860[a] *acc.* mâþmas 1867[b] mâðmas 2146[b] 2236[a] 2490[a] 2640[b] 2865[b] 3131[a] mâdmas 385[b] 472[a] 1027[b] 1482[a] 1756[b] *g.* mâðma 2143[a] 2166[a] 2779[a] 2799[a] 3011[b] mâþma 1784[a] mâdma 36[b] 41[a] *d.* mâðmum 1898[a] 2103[a] 2788[a] mâdmum 1048[a] *comp.* dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, wundur-mâððum.

mâðþum-fæt *n.*, *nom. s.* 2405[a].

mâþðum-gifu] *d. s.* -e 1301[a].

mâððum-sigle *n.*] *g. pl.* -a 2757[b].

mâðþum-sweord *n.*, *acc. s.* 1023[a].

mâððum-wela *m.*] *d. s.* -an 2750[a].

mê *s.* ic.

méagol *adi.*] *d. pl.* méaglum 1980[a].

meahte meahton, méaras *s.* magan, mearh.

mearc *f.*] *d. s.* mearce 2384[b] *comp.* fôt-, mîl-ge-mearc, Weder-mearc.

mearcian] *praes. ind. s.* -cað 450[a] *praet. part.* gemearcod 1264[a] 1695[b].

mearc-stapa *m.*, *s. nom.* 103[a] *pl. acc.* -an 1348[a].

mearh *m.*, *s. nom.* 2264[b] *pl. nom.* méaras 2163[b] *acc.* 865[b] 1035[b] *g.* -a 2166[a] *d.* -um 855[b] 917[a] 1048[a] 1898[a].

mearn *s.* murnan.

mec *s.* ic.

mêce *m.*, *s. nom.* 1938[b] *acc.* 2047[b] 2978[a] *g.* -es 1765[a] 1812[a] 2614[a] 2939[b] *pl. g.* -a 2685[a] *d.* -um *m.* 565[b] *comp.* beado-, hæft-, hilde-mêce.

mêd *f.*] *s. d.* -e 2146[a] *acc.* e 2134[b] *pl. g.* -a 1178[a].

medo, -u *m.*] *s. acc.* medu 2633[b] *d.* medo 604[a].

medo-ærn *n.*, *acc. s.* 69[a].

-benc *f.*] *s. nom.* medu-benc 776[a] *d.* medu-bence 1052[a] medo-bence 1067[a] 2185[a] meodu-bence 1902[a].

medo-ful *n.*, *acc. s.* 624[b] 1015[a].

medo-heal *f.*, *s. nom.* 484[a] *d.* meodu-healle 638[a].

medo-stîg *f.* 924[a].

medu, medu- *s.* medo, medo-.

-dréam *m.*, *acc. s.* 2016[a].

-seld *n.* 3065[b].

mehte *s.* mægan.

melda *m.*] *g. s.* -an 2405[b].

meltan *inf.* 3011[a] *praet.* mealt *897[b] 2326[b] *pl.* multon 1120[b] *comp. mit* ge-.

men *s.* mon.

mene *m.*, *acc. s.* 1199[b].

mengan *inf.* 1449[b] *praet. part.* gemenged 848[b] 1593[b].

menigeo *f.*, *s. acc.* 2143[a] *nom.* mænigo *f.* 41[a].

menn *s.* mon.
meodo-setl *n.*] *g. pl.* -setla 5[b].
-wong *m.*] *acc. pl.* -wongas 1643[b].
meodu- *s.* medo-.
-scenc *m.*] *d. pl.* -cum 1980[b].
meoto, meotod- *s.* met, metod-.
mercels *m.*] *g. s.* -ses 2439[a].
mere *m., s. nom.* 1362[b] *acc.* 845[b] 1130[b] 1603[b] *d.* 855[a].
-déor *n., acc. s.* 558[a].
-fara *m.*] *g. s.* -an 502[a].
-fix *m.*] *g. pl.* -fixa 549[a].
-grund *m.*] *s. acc.* 2100[b] *pl. acc.* -das 1449[a].
-hrægl *n.*] *g. pl.* -la 1905[b].
-liðend *part. praes. pl. nom.* -de 255[a].
-strǽt *f.*] *acc. pl.* -ta 514[a].
-strengo *f., acc. s.* 533[a].
-wíf *n., acc. s.* 1519[a].
Merewíoing *m., g.* -as 2921[a].
mergen *m., s.* morgen.
met *n.*] *acc. pl.* meoto 489[b].
metan] *praet. pl.* mǽton 514[a] 917[a] 1633[b].
mêtan] *praet. opt.* mêtte 751[a] *pl.* -on 1421[b] *comp. mit* ge-.
metod *m., s. nom.* 110[a] 706[b] 945[a] 967[b] 979[a] 1057[b] 1611[b] 2527[a] *acc.* 180[b] *g.* -es 670[b] (3154[a] *Zupitza*). *d.* -e 1778[b].
-sceaft *f., acc.* 1180[a] meotod-sceaft 1077[a] *d.* metod-sceafte 2815[b].
meþel *n.*] *d. s.* meþle 1876[a].
meðel-stede *m., d. s.* 1082[b].
meþel-word *n.*] *d. pl.* -um 236[b].
micel *adi., s. nom. m.* 129[a] 502[b] *f.* 67[a] 146[b] 170[a] *n.* 771[a] *g. m.* -clan 978[b] *n.* (*adv.*) -cles 694[b] 2185[b] *d. f.* -clan 2849[b] *n.* (*adv.*) -cle 922[b] 2651[a] 1283[a] 1579[a] *acc. m.* micelne 3098[a] *f.* -cle 1778[a] 3091[a] *n.* -cel 69[a] 270[b] 1167[a] *pl. acc.* -cle 1348[a] *d.* -clum 958[b].
mid *praep.* 41[b] 77[a] 125[a] 126[b] 195[a] 243[a] 274[a] 317[a] 357[b] 438[b] 461[a] 475[b] 483[b] 574[b] 633[b] 662[b] 746[a] 748[a] 779[a] 879[b] 889[b] 902[b] 923[b] 1051[a] 1128[b] <1141[a] *Bugge*> 1145[a] 1184[a] 1217[a] 1219[a] 1313[a] 1317[a] 1407[a] 1437[b] 1461[b] 1490[b] 1493[a] 1592[a] 1625[b] 1659[b] 1672[b] 1706[a] 1868[a] 1892[a] 1924[a] 1963[b] 2028[a] 2034[a] 2056[a] 2192[b] 2221[a] 2308[b] 2378[a] 2468[a] 2535[b] 2611[a] 2623[a] 2627[a] 2652[a] 2720[a] 2788[a] 2876[a] 2917[b] 2948[a] 2949[b] 2993[b] 3011[a] 3065[a] 3091[a] *adv.* 1642[b] 1649[b].
middan-geard *m., s. acc.* 75[b] 1771[b] *g.* -es 504[b] 751[b] *d.* -e 2996[a].
midde *f.*] *d. s.* 2705[b].
middel-niht *f.*] *d. pl.* -nihtum 2782[a] 2833[a].
miht *f.*] *s. acc.* 940[a] *pl. d.* -um 700[a].
miht mihte -on *s.* magan.
mihtig *adi., s. nom.* 558[a] 701[a] 1339[a] 1519[a] 1716[a] 1725[a] *d.* mihtigan 1398[a] *comp.* æl-, fore-mihtig.
milde *adi., s. nom.* 1229[a] *pl. d.* -um 1172[a] *superl. s. nom.* mildust 3181[a].
mil-gemearc *n.*] *g. s.* -ces 1362[a].
milts *f., nom. s.* 2921[b].
mîn *s.* ic.
mîn *pron. possess., s. nom. m.* 262[a] 343[b] 391[b] 436[a] 457[b] 468[a] 530[b] 1325[a b] 1776[b] 2434[b] *f.* 550[b] *n.* 476[a] 2742[b] *g. n.* mînes 450[b] *d.* mînum 473[b] 965[b] 2429[b] 2729[a] 2797[b] 2804[b] 3093[a] *f.* mînre 410[a] *acc. m.* mînne 255[b] 418[b] 445[b] 638[b] 1180[b] 2012[b] 2147[b] 2651[b] 2652[a] *f.* mîne 453[b] 558[b] 1706[b] 2799[b] *n.* mîn 345[b] 2737[b] 2750[b] 2879[a] *voc. m.* mîn 365[a] 1169[b] 1704[b] 2047[a] 2095[a] *intr. n.* mîne 776[b] 837[b] 1955[b] 2685[b] 2837[b] *pl. nom. m.* mîne 2479[b] *f.* mîne 415[b] *acc.* mîne 293[b] 1336[b]

1345[b] 2815[a] *g.* mînra 431[b] 633[b] 2251[a] *d.* mînum 1226[b] 1480[b].
missan] *praet. s.* miste 2439[a].
missêre *n.*] *g. pl.* -ra 153[b] 1498[b] 1769[b] 2620[b].
mist-hliðn.] *d. pl.* -hleoþum 710[b].
mistig *adi.*] *acc. pl.* mistige 162[a].
môd *n.*, *s. nom.* 50[a] 549[b] 730[b] 1057[a] 1150[b] *acc.* 67[b] 1167[a] 1931[b] *g.* -es 171[a] 436[b] 810[a] 1229[a] 1603[a] 1706[a] 2100[a] *d.* -e 624[a] 753[b] 1307[b] 1418[b] 1844[b] 2281[a] 2527[b] 2581[b] *comp.* bolgen-, galg-, gé(í)omor-, glæd-, gûþ-, hréoh-, sârig-, stîð-, swîð-, wêrig-, yrre-môd.
-cearu *f.*, *s. acc.* -re 1778[a] 1992[b] 3149[a] *d.* -re 3149[a].
môd-gehygd *f. n.*] *d. pl.* -um 233[a].
-geþonc *n.*, *acc. s.* 1729[a].
-gíomor *adi.*, *nom. s.* 2894[b].
môdig *adi.*, *s. nom.* 604[a] 1508[b] 1643[a] 1812[b] 2757[a] -dega 758[a] 813[a] *-dga 2675[a] *Bugge. g. m.* -diges 2698[a] -dges 502[a] -dgan 670[a] *d.* môdigan 3011[a] *pl. nom.* môdige 1876[a] môdge 855[a] *g.* môdigra 312[b] 1888[a] *comp.* fela-môdig.
môdig-lîc *adi.*] *compar. acc. pl.* -lîcran 337[b].
môd-lufu *f.*] *g. s.* -an 1823[a].
môdor *f.*, *s. nom.* 1258[b] 1276[b] 1282[a] 1683[b] 2118[b] *acc.* 1538[b] 2139[b] 2932[a].
môd-sefa *m.*, *s. nom.* 349[a] 1853[b] 2628[a] *d.* -an 180[a] *acc.* 2012[a].
-þracu *f.*] *d. s.* -þræce 385[a].
Môdðrýðo 1931[b].
mon *m.*, *s. nom.* 209[a] 510[a] 1099[b] 1560[b] 1645[a] 2281[a] 2297[b] 2470[b] 2590[b] 2996[a] 3065[a] 3175[a] man 25[b] 503[b] 534[b] 1048[b] 1175[a] 1316[a] 1353[b] 1398[b] 1534[b] 1876[b] 1958[b] *g.* monnes 1729[a] 2897[a] mannes 1057[a] 1954[a] 2080[a] 2533[a] 2541[a] 2555[a] 2698[a] *d.* men 655[a] 752[b] 1879[a] 2285[a] menn 2189[a] *acc.* man 1489[b] *acc.* mannan 297[b] 1943[b] 2127[a] 2774[b] 3108[a] -on 577[b] *pl. nom.* men 50[b] 162[b] 233[b] 1634[b] 3162[a] 3165[a] *acc.* men 69[b] 337[a] 1582[b] 1717[b] *g.* monna 1413[a] 2887[b] manna 155[a] 201[b] 380[a] 701[b] 712[b] 735[b] 779[b] 789[a] 810[b] 914[b] 1461[a] 1725[b] 1835[b] 1915[b] 2527[a] 2645[a] 2672[a] 2836[b] 3056[a] 3057[a] 3098[b] 3181[a] *comp.* fyrn-, glæd-, gléo-, gum-, iû-, lid-, sæ-, wæpnedmo(a)n.
mon *pron. indef.* 2355[b] man 1172[b].
môna *m.*] *g. s.* -an 94[b].
mon-cyn *n.*] *g.* mon-cynnes 196[a] 1955[a] man-cynnes 164[b] 1276[a] 2181[a] *d.* man-cynne 110[b].
mon-dréam *m.*, *s. acc.* mandréam 1264[b] *pl. d.* mon-dréamum 1715[b].
-drihten *m.*, *s. nom.* 436[a] mondryhten 2865[a] man-dryhten 1978[b] 2647[a] *acc.* mondryhten 2604[b] *g.* man-dryhtnes 2849[a] mon-dryhtnes 3149[b] *d.* man-drihtne 1229[b] mandryhtne 1249[b] 2281[b].
monig *adi.*, *s. nom.* 171[b] 689[b] 776[a] 838[b] 857[b] 908[b] 918[b] 1510[b] 2762[b] 3022[a] 3077[a] manig *s. nom.* 399[b] 854[a] 1289[b] 1860[b] *d. m.* monegum 1341[b] 1419[b] 2001[b] 3111[b] manegum 349[b] 1235[a] 1887[b] *f.* manigum 1771[a] manigre 75[a] *acc. n.* manig 1015[a] *pl. nom.* monige 2982[a] manige 1023[b] *acc.* monige 1598[b] 1613[b] manige 337[a] 728[b] *g.* manigra 1178[a] 2091[a] *d.* monegum 5[a] manegum 2103[a].
mon-ðwære *adi.*] *superl. nom. s.* -rust 3181[b].

môr *m.*, *s. acc.* 1405[a] *d.* -e 710[a] *pl. acc.* -as 103[b] 162[a] 1348[b].
morgen *m.*, *s. nom.* 1077[b] 1784[b] mergen *s. nom.* 2103[b] 2124[b] *acc.* morgen 837[a] *d.* morgne 2484[a] mergenne 565[a] 2939[a] *pl. g.* morna 2450[b].
-ceald *adi.*, *nom. s.* 3022[a].
-léoht *n.*, *nom. s.* 604[b] 917[b].
-long *adi.*] *acc. s. m.* 2894[a].
-swêg *m.*, *nom. s.* 129[a].
-tîd *f.*, *acc. s.* 484[b] 518[b].
mór-hop *n.*] *acc. pl.* -u 450[a].
morna *s.* morgen.
morð-bealu *n.*] *pl. g.* -la 136[a].
morðor *n.*] *s. g.* -ðres 1683[a] 2055[a] *d.* -ðre 892[b] 2782[b] -þre 1264[a].
morþ̣or-bealo *n.*, *acc. s.* 1079[a] morðor-bealo 2742[a].
morþor-bed *n.*, *acc. s.* 2436[b].
-hete *m.*] *g. s.* -es 1105[a].
môtan] *praes. s.* 1. 3. môt 186[b] 442[b] 603[b] 2886[b] 2. môst 1671[b] *pl.* môton 347[b] 365[b] 395[a] *opt.* 1. môte 431[a] 2. 1177[b] 3. 1387[b] *praet. s.* 1. 3. môste 168[b] 706[a] 735[a] 894[b] 1487[b] 1939[b] 1998[b] 2241[a] 2504[b] 2574[a] 2797[a] 2827[b] 3053[b] 3100[b] *pl.* môston 1088[b] 1628[b] 1875[b] 2038[b] 2124[a] 2247[b] 2984[b] *opt. s.* 2. môste 961[b].
multon *s.* meltan.
mund *f.*] *d. pl.* -um 236[a] 514[b] 1461[b] 3022[b] 3091[a].
-bora *m.*, *nom. s.* 1480[a] 2779[b].
-gripe *m.*, *s. acc.* 753[a] *d.* 380[b] *965[a] 1534[a] 1938[a].
murnan] *praes. opt.* murne 1385[b] *part. praes.* -ende 50[a] *praet.* mearn 136[b] 1442[b] 1537[b] 3129[b] *comp. mit* be-.
mûþa *m.*] *acc. s.* -þan 724[a].
mûð-bona *m.*] *d. s.* -an 2079[b].
myndgian] *praes. s.* myndgað 2057[a] *part.* myndgiend 1105[b] *comp. mit* ge-.
myne *m.*, *s. nom.* 2572[b] *acc.* 169[b].
myntan] *praet. s.* mynte 712[a] 731[a] 762[a].
myrce *adi.*] *acc. s.* -an 1405[a].
myrð *f.*] *d. s.* myrðe 810[a].

N.

nâ (= ne-â) *neg. adv.* 445[b] 567[b] 1536[b] <1875[a] *Bugge*>.
nabban (= ne-habban)] *praes. opt. pl.* 3. næbben 1850[b].
naca *m.* 1896[a] *g.* -an 214[a] *acc.* -an 295[b] 1903[b] *comp.* hring- naca.
nacod *adi.*, *s. nom. m.* 2273[a] *n.* 2585[a] *acc. n.* 539[a].
næfne *s.* nefne.
nâfre (= ne-âfre) *adv.* 247[b] 583[b] 591[a] 655[a] 718[a] 1041[b] 1048[b] <1212[b]> 1460[b].
nâgan] *praet.* nâgde 1318[b] *comp. mit* ge-.
nægl *m.*] *g. pl.* nægla 985[a].
næglian] *part. praet.* <næ>gled 2023[b].
Nægling *m.* 2680[b].
nâh (= ne-âh) 2252[b] *s.* âgan.
nalas nalæs nales nallas nalles *s.* nealles.
nam *s.* niman.
nama *m.*, *s. nom.* 343[b] 1457[b] *acc.* -an 78[b].
nân (= ne-ân) *pron. adi.* 803[a] 988[a].
nânig (= ne-ênig) *pron. adi.*, *s. nom.* 157[a] 242[b] 691[a] 859[b] 1514[a] 1933[a] *d.* -egum 598[b] *acc. m.* -igne 1197[a] *pl. g.* nânigra 949[b].
næs (= ne-wæs *s.* 1. 3.) 134[b] *889[b] 1299[b] *1304[b] 1455[a] 1463[b] 1575[b] 1921[b] 1929[b] 2141[b] 2180[b] 2192[b] 2415[b] 2432[a] 2493[b] 2555[b] 2591[b] 2687[b] 2733[b] 2771[b] 2845[b] 2967[b] 2975[b] 3074[a] 3126[a] *pl.* næron (= ne-wæron) 2657[a] *opt.* nære (= ne-wære) 860[b] 1167[b].
næs *adv.* 562[a] *2262[b] *cf.* nealles.

næs *m.*, *s. acc.* 1439[b] 1600[b] 2898[b] 3031[b] *d.* næsse 2243[a] 2417[a] Hrones næsse 2805[b] 3136[b] *pl. g.* -a 1360[a] *acc.* -as 1358[b] 1411[a] 1912[a] *comp.* sæ-næs.

næs-hlið *n.*] *d. pl.* hleoðum 1427[a].

nât (= ne-wât, *s.* witan) *s.* 1. ic nât hwylc 274[b] 3. nât 681[a] nât-hwylc 2215[a] 2233[b] *g.* -es 2053[b] 2223[b] *d. s.* -cum 1513[b].

ne 38[a] 50[b] 80[a] 83[b] 109[a] 119[b] 154[b] 157[a] 162[b] 169[b] 180[b] 181[b] 182[a b] 185[b] 190[b] 243[b] 245[b] 246[b] 271[b] 336[b] 429[a] 434[b] 450[b] 462[b] 503[a] 510[b] 511[a] (*zweimal*) 569[a] 577[a] 584[b] 595[b] 600[b] <648[b]> 660[b] 706[a] 716[b] 718[b] 734[b] 739[a] 751[a] 756[a] 772[b] 778[a] 793[a] 798[a] 858[a] 862[a] 878[b] 889[b] 933[a] 937[a] 941[b] 949[b] 967[a] 1011[a] 1027[a] 1032[b] 1071[a] 1082[a] 1084[a] 1100[a b] 1101[a] <1130[a]> 1142[a] 1150[b] 1233[b] 1290[b] 1304[b] 1322[a] 1331[b] 1377[b] 1384[a] 1393[a b] 1394[a] 1446[b] 1454[a b] 1460[b] 1465[a] 1468[b] 1504[b] 1508[a] 1514[b] 1515[a b] 1520[b] 1596[b] 1604[a] <1605[a]> 1612[a] 1659[a] 1674[b] 1709[b] 1711[a] 1733[b] 1736[a b] 1737[b] 1739[b] 1746[b] 1757[b] 1760[b] 1773[b] 1842[b] 1877[b] 1930[a] 1940[b] 1993[b] 1995[b] <2006[a]> 2014[b] 2067[b] 2091[b] 2124[a] 2126[b] 2184[b] 2185[a] 2247[b] 2260[b] 2263[b] 2264[b] 2277[b] 2297[b] 2332[b] 2340[b] 2348[a] 2370[b] 2448[b] 2451[b] 2464[b] 2466[b] 2467[b] 2476[b] 2489[b] 2506[b] 2533[a] 2541[b] 2547[b] 2574[b] 2583[b] 2586[b] 2600[b] 2609[a] 2628[a b] 2653[a] 2665[a] 2673[b] 2682[b] 2697[a] 2738[a b] 2741[a] 2801[b] 2827[b] 2848[a] 2854[b] 2855[a] 2857[a] 2904[b] 2922[a] 2923[a] 2953[b] 2971[a] 2995[b] 3010[b] 3016[b] 3029[b] 3030[a] 3053[b] 3058[b] 3064[b] 3067[b] 3078[a] 3079[a] 3081[a] *s.* nâ, næbban, næfre. nâh, nân, nænig, næs, nât, nealles, *nillan, nis.

néah *adi.*, *s. nom.* 1743[b] 2420[b] 2728[b] nêh 2411[b] *superl.* nŷhstan *d. s.* 1203[b] níehstan 2511[a].

néah *adv.* 564[b] 1221[b] 1924[b] 2242[b] 2290[b] 2547[b] 2831[b] 2853[b] 2870[a] *compar.* néar 745[b].

nealles (= ne ealles) *adv.* 2145[a] 2167[a] 2179[b] 2221[a] 2363[a] *2503[a] 2596[a] *2832[a] 2873[a] 3089[a] nalles 338[b] 1018[b] 1076[a] 1442[b] 2503[a] 2832[a] 2919[b] 3015[b] 3019[a] 3023[b] nallas 1719[b] 1749[b] nales 1811[b] nalæs 43[a] nalas (= ne-alles) 1493[a] 1529[b] 1537[b] *cf.* næs.

néan *adv.* 528[b] 839[b] 1174[a] 2317[b] néon 3104[b].

néar *s.* néah.

nearo *adi.*] *acc. pl. f.* nearwe 1409[b].

nearo *n.*, *acc. s.* 2350[a] 2594[b]. -cræft *m.*] *d. pl.* -um 2243[b]. -fâh *m.*] *g. s. m.* -ges 2317[a]. -þearf *f.*] *acc. s.* -e 422[b].

nearwe *adv.* 976[b].

nearwian] *part. pract.* genearwod 1438[b].

nefa *m.*, *s. nom.* 1203[a] 1962[a] 2170[b] *d.* -an 881[a] *acc.* -an 2206[b].

nefne *coni.* 1056[a] 1934[b] 2151[b] 2533[b] 3054[b] næfne 250[b] 1353[a] nemne 1081[b] 1552[a] 2654[b].

nêh, nelle *s.* néah, *nillan.

nemnan *inf.* 2023[a] *praes. pl.* nemnað 364[a] *praet. pl.* nemdon 1354[b] *comp. mit* be-.

nemne *f.* nefne.

néod-laðu *f.*] *d. s.* laðu 1320[a]

néon *adv. s.* néan.

néosan *inf.* 125[b] 1786[a] 1791[b] 1806[b] 2074[b] néosian 115[a] 1125[b] níosan 2366[b] 2388[a]

2671[b] níosian 3045[a] *praes.* 3. níosað 2486[b].
néotan] *imp. s.* néot 1217[b] *comp. mit* be-, bi-.
neowol *adi.*] *acc. pl.* neowle 1411[a].
nerian] *praes. s.* nereð 572[b] *praet. part.* genered 827[a].
nêðan] *praes. part. pl.* nêðende 2350[a] *praet. pl.* nêðdon 538[a] nêþdon 510[a] *comp. mit* ge-.
nicor *m.*] *pl. g.* nicera 845[b] *acc.* niceras 422[a] 575[a] nicras 1427[b].
-hûs *n.*] *g. pl.* -a 1411[b].
níehst *s.* néah *adi.*
nigon *num.*] *acc.* nigene 575[a].
niht *f., s. nom.* 115[b] 547[a] 649[b] 1320[b] 2116[b] *acc.* 135[a] 736[a] 1334[a] 2938[b] *d.* 575[b] 683[b] 702[b] *g.* nihtes 422[a] 2269[a] 2273[b] 3044[a] *pl. g.* -a 545[a] 1365[a] *d.* nihtum 167[b] 275[b] 2211[a] *acc.* níht 517[a] *comp.* middel-, sin-níht.
-bealu *n.*] *g. pl.* -bealwa 193[b].
-helm *m., nom. s.* 1789[b].
-long *adi.*] *acc. s. m.* 528[a].
-weorc *n.*] *d.* -ce 827[b].
*nillan (= ne-willan)] *praes. s.* 1. ic nelle (= ne wille) 679[b] 2524[b] *praet. s.* 3. nolde (= ne wolde) 706[b] 791[a] 803[b] 812[b] 967[b] 1523[b] *opt.* 1. 2518[b].
niman *inf.* 1808[b] 3132[b] *praes. s.* 3. -eð 441[b] 447[b] 1491[b] 2536[b] nymeð 598[a] 1846[b] *opt.* nime 452[b] 1481[b] *praet. s.* nam 746[a] 2986[a] nóm 1612[a] *pl.* nâman 2116[a] *part.* numen 1153[b] genumen 3165[b] *comp. mit* be-, for-, ge-.
níod *f.*] *acc. s.* níode 2116[a] 2215[b].
níos(i)an, níowe, nioðor *s.* néos(i)an, níwe, niþer.
nípan] *part. praes.* nípende 547[a] 649[b].
nis (= ne-is, *zu* eom) 249[b] 1361[b] 1372[b] *2262[b] 2458[b] 2532[b].
nîwe *adi., s. nom.* nîwe 783[a] 2243[a] *acc.* 949[a] *d.* níowan 1789[a] nîwan 2594[a] *pl. g.* nîwra 2898[a].
nîwian] *part. praet.* genîwod 1303[b] 1322[b] -wad 2287[b].
nîw-tyrwed *part. praet.*] *acc. s.* -tyrwydne 295[a].
nîð *m., s. nom.* 2317[a] *acc.* 184[a] 276[b] 423[a] *d.* -ðe 827[a] 2585[a] -þe 2680[a] *pl. g.* -ða 845[a] 882[a] 1439[a] 1962[b] 2170[a] 2206[a] 2350[b] 2397[a] *comp.* bealo-, fær-, here-, hete-, inwit-, searo-, wæl-nîð.
niðas *plur. m.*] *s.* niþðas.
nîð-draca *m., nom. s.* 2273[a].
niþer *compar. adv.* 1360[b] nyðer 3044[b] nioðor 2699[a].
nîð-gæst *m., acc. s.* 2699[a].
niþ-geweorc *n.*] *g. pl.* -ca 683[a].
-grim *adi., nom. s.* 193[a].
nîð-heard *adi., nom. s.* 2417[b].
-hêdig *adi.*] *pl. nom.* hêdige 3165[a].
-sele *m., d. s.* 1513[a].
-wundor *n., nom. s.* 1365[b].
niþðas *m. pl.*] *g.* niþða 1005[b] níða 2215[a].
nô *adv.* 136[b] 168[a] 244[a] 366[b] 450[b] 541[b] 543[b] 575[b] 581[b] 586[b] 677[a] 754[b] 841[b] 968[b] 972[b] 974[a] 1002[b] 1025[b] 1355[b] 1366[b] 1392[b] 1453[b] 1502[b] 1508[b] 1735[b] 1892[a] 1907[a] 2081[a] 2160[a] 2307[b] 2314[b] 2347[b] 2354[b] 2373[a] 2423[b] 2466[a] 2585[b] 2618[b].
nolde, *s.* *nillan.
nôm *s.* níman.
nôn *f., nom. s.* 1600[a].
norð *adv.* 858[a].
norþan *adv.* 547[b].
Norð-Dene *m. pl.*] *d.* -um 783[b].
nôse *f.*] *d. s.* -an 1892[b] 2803[b].
nôðer (= nôwðer, nô = ne â-hwæðer) *adv.* 2124[a].
nû *adv., coni.* 251[b] 254[b] 375[b] 395[a] 424[b] 430[b] 489[a] 602[b] 658[a] 939[b] 946[b] 1174[b] 1338[b]

1343b 1376b 1475b 1761b 1782a 1818a 1974a 2053a 2247a b 2508b 2646b 2666b 2729a 2743b 2745b 2747a 2799a 2884a 2900a 2910b 3007b 3013a 3020a 3101a 3114b nû-gên 2859b 3167b nû-gyt 956b 1134b -git 1058b nû ðâ 426b 657b.

nŷd *f.*, *s. acc.* 2454a *d.* -e 1005a *comp.* hæft-, þréa-nŷd.

nŷdan] *praet. part.* *genŷded 1005a (*Kemble*, genydde α) 2680a.

-bâd *f.*] *acc.* -e 598a.

-gestealla *m.*] *nom. pl.* -an 882b.

-gripe *m.* 976a.

-wracu *f.* 193b.

nŷhst, nyllan, nyman *s.* néah, nillan, niman.

nymþe *coni.* 781b nymðe 1658b.

nyt *adi.*] *acc. pl. m.* nytte 794a *comp.* un-nyt.

nyt *f.*] *acc. s.* nytte 494b 3118b *comp.* sund-, sundor-nyt.

nytan *s.* nât.

nyðer *s.* niþer.

O.

of *part.*, *praep.* 37a 56a 229a 265a 419b 663a 671a 672a 710a 726b 785a 854b 921a 1108a 1138a 1162a 1433a 1571a 1629a 1744a 1892b 2083a 2437b 2471b 2515a 2546a 2550a 2557b 2624b 2743b 2769b 2809a 2819b 2882b 3178a.

ofer *praep.* 10a 46a 48a 200a 217a 231a 239a 240a 248a 297a 304a 311b 362a 393b 464a 471b 481a 515a 605a 649b 685a 736a 802a 859a 899a 983a 1208b 1244a 1286b 1289a 1363a 1404a 1405a 1415a 1705a 1717b 1781a 1790a <1803a> 1826a 1861b 1862b 1899a 1907b 1909b 1910b 1950a 1989b 2007a 2073a 2259a 2330a 2380a 2394a 2409a 2473a 2477a <2589a *Rieger*> 2724b 2768a 2808a 2879a 2893a 2899b 2907a 2908a 2980a 3025a 3118a 3132a 3145a.

ôfer *m.*] *d. s.* ôfre 1371a.

ofer-cuman] *praet. s.* -cwôm 1273b *pl.* -côm on 699b *part.* -cumen 845a.

-éode *praet. s.* 1408a *pl.* -on 2959b.

-fléon *inf.* 2525a.

-flitan] *praet.* -flât 517b.

-helmian] *praet. s.* 3. -að 1364b.

-hîgian (= hŷdgian) *inf.* 2766a.

-hycgan] *praet.* -hogode 2345a.

-hygd, -hŷd *f. n.*] *g. pl.* -hygda 1740b -hŷda 1760b.

-mægen *n.*] *d. s.* -ene 2917b.

-mâððum *m.*] *d. pl.* -ðmum 2993b.

-sêc(e)an] *praet. s.* -sôhte 2686a.

-séon] *praet. pl.* -sâwon 419a.

-sittan *inf.* 684a *praes. s.* 1. -sitte 2528b.

-swimman] *praet.* -swam 2367a.

-swŷðan] *praes. s.* 3. -ðeþ 279b -ðeð 1768b.

-weorpan] *praet. s.* -wearp 1543a.

Offa *m.*, *nom.* 1957b *g.* -an 1949b.

of-ferian] *praet.* -ede 1583b.

of-gyfan *inf.* 2588b *praet. s.* -geaf 1681b 1904b 2251b 2469a *pl.* -géafon 1600b -gêfan 2846b.

-lætan] *praes.* 2. -est 1183b *praet. s.* -lêt 1622a.

ofost *f.*, *s. nom.* 256b -ost 3007b *d.* -oste 2747a 2783a 3090b -este 386a ofste 1292a.

-lice *adv.* 3130a.

of-scéotan] *praet. s.* 3. -scêt 2439b.

-sittan] *praet. s.* -sæt 1545a.

-sléan] *praet. s.* -slôh 574b 1665a 1689b 3060b.

oft 4a 165b 171b 444b 480a 572b 857b 907a 951a 1065b

1238[b] 1247[a] 1252[b] 1428[b] 1526[b] *1663[b] (*Sievers*). 1885[a] 1887[b] 2018[b] 2029[b] 2296[b] 2478[b] 2500[b] 2867[b] 2937[b] 3019[a] 3077[a] 3116[a] *compar.* oftor 1579[a] *superl.* oftost 1663[b].

of-téon] *praet. s.* -téah 5[b] 1520[b] 2489[b].

-þyncan *inf.* 2032[a].

Ôhthere *m.*] *g.* -es 2928[b] 2932[b] Ôhteres 2380[b] 2394[b] 2612[a].

ô-hwǽr *adv.* 1737[b] ôwêr 2869[b].

ombeht *m.*, *s. nom.* 287[a] ombiht 336[a].

ombiht-þegn *m.*, *d. s.* -gne 673[b].

ômig *adi.*, *s. nom.* 2763[a] *pl. nom.* ômige 3049[a].

on *praep.* 21[b] 22[a] 27[b] 35[b] 40[b] 42[a] 49[a] 53[a] 67[b] 71[a] 76[b] 101[b] 122[b] 126[a] 137[b] 192[b] 197[a] 210[b] 212[a] 214[a] 216[a] 225[b] <240[b]> 242[a] 249[a] 253[b] 264[b] 285[a] 286[a] 295[b] 302[a] 303[a] 310[b] 368[a] 380[b] 386[a] 404[b] 405[b] 409[a] 410[a] 419[b] <420[b]> 421[b] 466[a] 473[b] 475[a] 478[a] 484[b] 492[a] 495[a] 497[a] 507[a] 509[b] 512[b] 516[b] 518[b] 519[a] 534[a] 537[a b] 539[b] 540[a] 543[a] 544[b] 552[b] 555[a] 565[a] 575[b] 577[a] 580[b] 593[a] <599[b]> 607[a] 609[b] 614[b] 618[b] 627[a] 632[b] 635[b] 638[a] 642[b] 643[b] 676[b] 683[b] 686[a] 702[b] 708[b] 718[a] 725[a] 747[a] 752[b] 753[b] 754[a] 755[b] 757[a] 763[b] 764[a] 765[a] 772[b] 782[a] 790[a] 800[a] 806[a] 808[a] 816[b] 837[a] 844[b] 845[b] [847[a]] 856[a] 865[a] 873[a] 891[b] 896[a] 903[a] 926[a] 948[a] 962[a] 964[a] 970[a] 981[a] 996[b] 1001[b] 1016[b] 1025[a] 1036[b] (1037[b] *Cosijn*). 1041[b] 1052[a] 1062[a] 1074[b] 1082[b] 1094[a] 1095[b] 1109[b] 1113[b] 1116[b] 1117[a] 1130[b] 1144[b] 1153[a] 1157[b] 1170[b] 1196[a] 1243[b] 1248[a] 1288[a] 1292[a] 1297[a] 1298[b] 1305[a] 1307[b] 1326[b] 1330[a] 1342[b] 1352[a] 1354[a] 1366[a] 1371[a] 1382[b] 1392[b] 1393[a b] 1394[a] 1418[b] 1421[a] 1427[a] 1428[a] 1429[b] 1430[b] 1434[b] 1435[b] 1437[a] 1439[b] 1456[a] 1479[b] 1484[a] 1485[b] 1510[a] 1521[a] 1532[b] 1540[b] 1544[b] 1547[b] 1555[a] 1557[a] 1568[b] 1579[b] 1581[a] 1585[b] 1592[b] 1595[b] 1603[b] 1618[a] 1638[a] 1643[a] 1647[b] 1650[b] 1662[a] 1671[b] 1675[b] 1678[b] 1679[b] 1684[a] 1686[a] 1688[b] 1694[a] 1701[a] 1718[b] 1728[a] 1730[a] 1735[a] 1737[a] 1739[a] 1740[a] 1745[a] 1749[b] 1753[a] 1774[a] 1779[b] 1780[a] 1822[a] 1830[b] 1840[b] 1842[a] 1843[a] 1844[b] 1869[a] 1876[a] 1878[a] 1883[b] 1884[a] 1896[a] 1902[a] 1903[b] 1913[b] 1972[a] 1987[a] 2003[a] 2014[a] 2021[a] 2034[b] 2036[a] 2054[b] 2063[b] 2089[a] 2092[a] 2099[a] 2126[b] 2132[b] 2147[b] 2185[a] 2193[b] 2194[a] 2197[a] 2204[b] 2208[a] 2212[a] 2214[b] 2223[a] 2242[a] 2244[a] 2248[b] 2276[a] 2279[a] 2281[a] 2295[a] 2298[a] 2299[b] 2307[a b] 2310[a] 2311[a] 2314[a] 2328[a] 2357[b] 2361[a] 2377[a] 2406[a] 2417[a] 2426[a] 2446[a] 2455[b] 2460[a] 2465[a] 2484[a] 2485[b] 2497[a] 2498[a] 2506[a] 2512[a] 2523[b] 2527[b] 2529[a] 2530[a] 2568[b] 2578[a] 2581[b] 2596[a] 2598[b] 2625[a] 2638[b] 2650[b] 2662[a] 2664[a] 2679[b] 2690[a] 2700[a] 2704[b] 2705[b] 2714[a] 2715[a] 2717[a b] 2736[b] 2739[a] 2747[a] 2759[a] 2765[a] 2773[a] 2775[a] 2783[a] 2793[a] 2796[b] 2799[a] 2805[b] 2816[a] 2822[b] 2831[a] 2936[a] 2842[a] 2849[a] 2852[a] 2855[a] 2856[b] 2863[b] 2866[b] 2867[a] 2895[b] 2903[a] 2905[a] 2915[b] 2919[a] 2939[a] 2940[b] 2945[b] 2973[a] 2975[a] 2986[a] 2996[a] 3010[a] 3017[a] 3023[a] 3033[a] 3039[a] 3043[a]

3084[a] 3090[b] 3095[a] 3109[a] 3121[a] 3124[b] 3125[b] 3126[a] 3128[b] 3134[b] 3138[a] 3143[a] 3148[a] 3155[b] *Bugge.* 3159[b] 3163[a] 3164[b] 3167[a] *adv.* 3084[a] an *praep.* 677[a] 1225[b] 1247[b] 1935[a].

on-arn *s.* -iernan.

-beran *inf.* 990[b] *part.* -boren 2284[a].

onbid, *n.* 2962[b].

on-bîdan] *praet. s.* -bâd 2302[b].

onbidian *inf.* 397[b].

on-bindan] *praet. s.* -band 501[a].

-bregdan] *praet. s.* -brǽd 723[a].

oncer- *s.* ancor-.

on-cirran *inf.* 2857[b] *praet.* -cirde 2951[b] 2970[b].

-cnâwan] *praet.* -cníow 2554[b].

-cŷð *s. nom.* 1420[a] *acc.* -cŷþðe 830[a] *s. oder pl.*

ond *coni. ausgeschriben* 600[a] 1148[b] 2040[b], *sonst* ⁊ 33[a] 39[b] 40[a] 58[a] 61[a b] 71[a] 72[a] 73[b] 82[a] 94[b] 96[a] 97[a] 104[a] 112[a b] 121[a] 122[a b] 134[a] 136[b] 137[a] 143[a] 144[b] 153[a] 160[b] 161[a] 188[a] 192[a] 198[a] 261[a] 277[a] 279[a] 282[a] 289[a] 292[a] 305[a] 308[a] 334[b] 336[a] 350[a] 354[a] 357[a] 393[a] 408[a] 413[a] 421[b] 424[b] <431[b]> [432[a]] 439[b] 458[a] 466[a] 489[b] 498[b] 509[a] 523[a] 536[a] 538[b] 547[a b] 600[a] 602[a] 608[a] 615[a] 619[a] 621[a] 630[a] 653[b] 654[b] 656[a] 658[a] 674[a] 685[b] 689[b] 698[a] 745[a] 749[b] 760[a] 763[b] 774[a] 780[a] 800[a] 807[b] 826[a] 832[a] 835[a] 839[b] 846[a] 873[a] 879[a] 902[a] 912[a] 918[a] 923[b] 927[b] 939[a] 972[a] 993[a] 1008[b] 1017[a] 1022[b] 1043[a] 1045[a] 1048[a] 1053[b] 1057[a] 1061[a] 1063[a] 1074[a] 1087[a] 1089[a] 1116[a] 1127[a] 1148[b] 1153[b] 1171[b] 1174[a] 1178[b] 1179[a] 1186[b] 1189[a b] 1192[b] 1193[b] 1195[a] 1200[a] 1211[b] 1217[b] 1218[b] 1219[b] 1221[b] 1236[a] 1240[a] 1241[a] 1272[a] 1273[a] 1276[b] 1277[a] 1325[b] 1337[a] 1338[b] 1417[a] 1430[a] 1431[a] 1439[b] 1444[a] 1488[a] 1499[a] 1533[a] 1542[b] 1545[b] 1549[a] 1553[b] 1562[a] 1564[a] 1575[a] 1583[a] 1590[b] 1603[b] 1604[a] 1611[a] 1614[b] 1622[b] 1629[b] 1649[b] 1673[a] 1674[a] 1681[b] 1683[b] 1696[a] 1698[a] 1700[b] 1712[a] 1727[a] 1741[a] 1750[b] 1751[a] 1759[b] 1767[a] 1770[b] 1772[a] 1800[a] 1813[a] 1833[a] 1834[a] 1844[b] 1849[b] 1856[b] 1857[b] 1863[a] 1872[a] 1898[a] 1921[a] 1958[a] 2027[b] 2033[a] 2037[a] 2046[b] 2055[b] 2057[a] 2065[b] 2086[a] 2088[b] 2099[b] 2104[a] 2105[a] 2109[a] 2138[b] 2166[a] 2171[a] 2175[a] 2195[a] 2196[a] 2202[a] 2225[b] 2237[b] 2269[a] 2292[a] 2296[a] 2317[b] 2319[a] 2322[a] 2323[a] 2343[b] 2349[a] 2353[a] 2369[b] 2370[a] 2387[a] 2395[a] 2413[a] 2420[a] 2430[a] 2431[a] 2434[a] 2439[b] 2448[b] 2449[a] 2462[a] 2471[a] 2472[a b] 2480[a] 2498[b] 2500[a] 2509[a] 2523[a] 2524[a] 2571[a] 2614[b] 2621[a] 2638[a] 2640[b] 2659[b] 2660[a] 2682[a] 2691[a] 2696[a] 2701[a] 2704[a] 2707[a] 2713[a] 2723[b] 2751[a] 2759[b] 2763[a] 2775[b] 2812[a] 2868[b] 2878[b] 2884[b] 2896[b] 2910[a] 2912[a] 2929[a] 2932[b] 2933[a] 2943[b] 2946[b] 2956[a] 2987[b] 2989[b] 2990[b] 2993[a] 2995[a] 2997[a] 2999[b] 3004[b] 3009[a] 3013[a] 3021[a] 3047[b] 3048[b] 3087[b] 3094[a] 3095[b] 3098[a] 3102[a] 3105[a] 3107[a] 3157[b] 3159[a] 3163[b] 3171[b] *Sievers.* 3172[b] 3173[b] 3181[b] 3182[b].

ond-hweorfan] *praet. s.* -hwearf 548[a].

-léon *n.*] [h]ondléan 2094[b] [h]andléan 1541[b].

-long *adi.*] *acc. m.* ondlangne 2115[b] andlongne 2695[a] *f.* ondlonge 2938[b].

on-drædan *inf.* 1674[b] *praes.* -dræda$ 2275[a] *praet.* -dræd 2347[b] -dræde 3153[b].
on-drysne *adi., acc. s.* 1932[b].
ond-saca *m., s. nom.* 1682[b] *acc.* -an 786[b].
[h]ond-slyht *m., acc. s.* 2929[b] 2972[b].
ond-swarian] *praet. s.* -swarode 258[b] andswarode 340[b].
-swaru *f., s. nom.* 2860[b] *g.* -sware 1493[b] *acc.* sware 354[a] 1840[b].
Onela *m.* 2616[b] *g.* -an 2932[a].
ônettan] *praet. pl.* -on 306[b] 1803[b].
on-findan] *praet. ind. s.* 3. -fand *719[b] *Bugge.* 1522[b] 1890[b] 2219[b] 2288[b] 2300[b] 2629[b] 2713[b] -funde 750[a] 809[a] 1497[a] 2841[b] *part.* -funden 595[a] 1293[b].
-fôn *praes. inf.* 911[a] *imp. s.* -fôh 1169[a] *praet.* -feng 52[b] 688[b] 748[b] 852[b] 1214[b] 1494[b].
-gêan *adv. praep.* 681[b] 747[b] 1034[a] 2364[b].
Ongen-þéow *m., nom.* 2486[a] -ðíow 2961[a] -þío 2951[a] -ðío 2924[a] *g.* -ðéo[we]s 62[b] 2475[a] -þéo[e]s 1968[a] -ðío[e]s 2387[b] *d.* -ðío 2986[a].
on-ginnan] *praes.* -eð 2044[a] *praet. s.* -gan 100[b] 871[b] 1605[b] 1983[b] 2111[a] 2210[b] 2312[a] 2878[b] -gon 2701[b] 2711[b] 2790[b] *pl.* -gunnon 244[b] 3143[a] *part.* -gunnen 409[a].
on-gitan *inf.* 1484[a] 1911[b] 2770[b] -gytan 1496[b] -gyton 308[b] *praes. opt.* 1. -gite 2748[a] *imp. s.* -git 1723[a] *praet. s.* ongeat 14[b] 1512[b] 1518[a] angeat 1291[b] *pl.* géaton 1431[b] 2944[a].
-hôhsnian] *praet. s.* -nod<e> 1944[a].
-hrêran] *praet. part.* -red 549[b] 2554[a].
-iernan] *praet. s.* -arn 721[b].
-lêtan] *praet. s.* 3. -eð 1609[b].
-léon] *praet. s.* -lâh 1467[b].
onlic-nes *f., nom. s.* 1351[a].
-lûcan] *praet. s.* -léac 259[b].
-mêdla *m.*] *d. s.* -an 2926[a].
-munan] *praet. s.* -munde 2640[a].
-sacan 2954[b] *praes. opt.* -sæce 1942[b].
-sæge *adi., nom. s.* 2076[b] 2483[b].
-sælan] *imp. s.* -sæl 489[b].
-sêcan] *praes. opt.* *-sêce 1942[b] (*Rieger*, -sæce α).
-sendan] *imp. s.* -send 452[a] 1483[b] *praet. s.* -de 382[b] *pl.* -don 45[b] *part.* -ded 2266[b].
-sittan *inf.* 597[a].
-sponnan] *praet. s.* -spéon 2723[b].
-springan] *praet. pl.* -sprungon 817[b].
-stellan] *praet. s.* -stealde 2407[b].
-swîfan] *praet. s.* -swâf 2559[b].
-sŷn *f.* 2772[a] *s.* ansŷn.
-tyhtan] *praet. s.* -tyhte 3086[b].
-wæcnan] *praet. s.* 3. -wôc 56[b] 2287[a] *pl.* wôcon 111[b].
-wadan] *praet. s.* -wôd 915[b].
-weald *m., acc. s.* 1044[b].
-wendan *inf.* 191[a] 2601[a].
-windan] *praet. s.* -eð 1610[a].
-ðéon]-ðâh 900[b] *Wyatt.*
open *adi.*] *acc. s. f.* -ene 2271[b].
openian *inf.* 3056[b].
ôr *n., s. nom.* 1688[b] *acc.* 2407[b] *d.* ôre 1041[b].
orc *m.*] *pl. nom.* orcas 3047[b] *acc.* 2760[b].
orcnê *m.*] *nom. pl.* orcnêas 112[b].
ord *n., s. nom.* 2791[b] *acc.* 1549[a] *d.* -e 556[b] 2498[a] 3125[b].
-fruma *m., nom. s.* 263[a].
ôret-magu *m.*] *pl. nom.* -mecgas 363[b] 481[b] *acc.* 332[a].
ôretta *m., nom. s.* 1532[a] 2538[b].
or-leahtre *adi.* 1886[a].
-lege *n.*] *s. g.* -es 2407[a] *d.* -e 1326[b].
orleg-hwîl *f., s. nom.* 2002[a] *g.* -e 2911[a] *pl. g.* -a 2427[a].

oruð *n.*, *nom.* 2557[a] *g.* oreðes 2523[a] *d.* oreðe 2839[b].
or-wearde *adi.*, *nom. s.* 3127[a].
-wêna *adi.* 1002[a] 1565[a].
-þonc *m.*] *d. pl.* -þancum 406[b] -ðoncum 2987[a].
Ôs-lâf *m.* 1148[b].
ô-wêr *s.* ô-hwæ̂r.
-wiht *n.*] *d. s.* -e 1822[b] 2432[b].
oð *praep.* 2399[b] 3069[a] 3083[b] oð-þæt 9[a] oð[ð]þæt 66[b] oðþæt 145[b] 219[a] 1375[b] 1740[a] 2782[b] 2791[b] 3147[a] oððæt 100[b] 2039[a] 2058[b] 2116[b] 2210[b] 2269[b] 2280[b] 2303[b] 2378[b] 2621[b] 2934[a] oþ-þæt 56[b] 296[b] 307[b] 545[b] 622[b] 644[b] 1414[a] 1714[b] 1801[a] 1886[b] oþ-ðæt 1133[b] 1254[b] 1640[a].
oþ-beran] *praet* -bær 579[b].
oð-éode *praet.*] *pl.* -on 2934[a].
ôðer *num.* 503[b] 1086[a] 1349[b] 1351[b] 1353[b] 1560[b] 1583[a] 1945[b] 2061[b] 2117[a] 2481[a] ôþer 534[b] 859[b] 1133[b] 1300[a] 1338[b] 1755[b] 1815[b] *g.* ôðres 2451[b] ôþres 219[b] 605[b] 1874[b] *d.* ôðrum 814[b] 1029[b] 1165[a] 1471[b] 2167[b] 2171[a] 2198[b] 2565[b] 2908[a] ôþrum 1228[b] *s. instr.* ôðre 2670[b] 3101[b] *acc. m.* ôðerne 2440[a] 2484[b] 2985[b] ôþerne 652[b] 1860[b] *pl. n.* ôþer 870[b].
oð-ferian] *praet. s.* 1. -ferede 2141[a].
-wîtan *inf.* 2995[b].
oððe *coni.* 283[a] 1763[a] 1764[a b] 1765[a b] 1766[a b] 2253[a] 2376[a] 2434[b] 2475[a] 2494[b] 2495[a] 2536[b] 2840[a] 2870[a] 2922[b] 3006[b] oþðe 437[b] 635[b] 637[b] 649[a] 693[a] 1491[b] 1848[a].

R.

ræ̂can] *praet. s.* -ræ̂hte 747[b] *comp. mit* ge-.
ræ̂d *m.*, *s. nom.* 1201[b] 1376[b] *acc.* 172[b] 278[b] 2027[b] 3080[b] *pl. acc.* -as 1760[a] *comp.* folc-rêd; an-, fæst-ræ̂d.
râ̂dan *inf.* 2056[b] 2858[b].
râ̂d-bora *m.*, *nom. s.* 1325[b].
ræ̂dend *m.* (*part. praes.*) 1555[a] *s.* sele-ræ̂dende.
rand *s.* rond.
rand-wiga *m.*, *s. nom.* 1298[a] *acc.* -an 1793[a].
ræ̂s *m.*, *s. acc.* 2626[b] *pl. d.* -um 2356[b] *comp.* gûð-, heað(þ)o-, hilde-, hond-, mægen-, wæl-ræ̂s.
ræ̂san] *praet. s.* -de 2690[a] *comp. mit* ge-.
râ̂sian] *part. praet.* -od 2283[b].
ræst *f.*] *s. d.* -e 122[b] 747[a] 1237[a] 1298[b] 1585[b] *acc.* -e 139[b] reste 2456[b] *comp.* æ̂fen-, flet-, sele-, wæl-ræst (rest); ge-reste.
ræ̂swa *m.*] *d. s.* -an 60[b].
raþe *s.* hraðe.
réafian *inf.* 2773[b] *praet. s.* -ode 2985[a] 3027[b] *pl.* -edon 1212[b] *comp. mit* be-.
rêc *m.*] *instr. s.* -e 3155[b] *comp.* wæl-, wudu-rêc.
rêcan] *praes. s.* 3. recceð 434[b].
reccan *inf.* 91[b] tô reccenne 2093[a] *praet. s.* -rehte 2106[b] 2110[a].
reced *m. n.*, *s. nom.* 412[a] 770[b] 1799[b] *acc.* 1237[b] *g.* -es 326[b] 724[a] 3088[a] *d.* -e 720[a] 728[a] 1572[b] *pl. g.* -a 310[a] *comp.* eorð-, heal-, horn-, wîn-reced.
regn-heard *adi.*] *acc. pl.* -e 326[a].
regnian] *inf.* rênian 2168[b] *praet. part.* geregnad 777[a].
rehte *s.* reccan.
rên-weard *m.*] *nom. pl.* -as 770[a].
réoc *adi.*, *nom. s.* 122[a].
réodan] *part. praet.* [h]roden 1151[b].
réon *s.* rôwan.
reord *f.*] *acc. s.* -e 2555[a].

reordian *inf.* 3025[b] *comp. mit* ge-.
réot *m.* ? *f.* ?, *instr. s.* -te 2457[a] (rôte *Thorpe*).
réotan] *praes. pl.* -að 1376[a].
rest *f.*, *s.* ræst.
restan *inf.* 1793[b] 1857[b] *praet. s.* -te 1799[a].
rêþe *adi.*, *s. nom.* 122[a] 1585[a] *pl. nom.* 770[a].
rîce *n.*, *s. nom.* 172[a] 2199[a] 2207[b] *acc.* 912[b] 1179[a] 1733[a] 1853[a] 2369[b] 3004[b] *d.* *rîce 3155[b] *Bugge. g.* -es 861[b] 1390[a] 1859[b] 2027[a] 3080[a] *comp.* Swîo-rîce.
rîce *adi.*, *s. nom. m.* 1209[a] 1237[a] 1298[a] -a 310[b] 399[a] 1975[b] *comp.* gimme-rîce.
rîcone *adv.* 2983[a].
rîcsian *inf.* 2211[b] *praet. s.* rîxode 144[a].
rîdan 234[b] 855[b] *praes. opt.* rîde 2445[b] *part. pl. m.* rîdend 2457[b] *praet. s.* râd 1883[b] 1893[b] *pl.* riodan 3169[a] *comp. mit* ge-.
rîht *n.*, *s. acc.* 1700[b] ryht 1555[b] *d.* -e 144[b] 1049[b] 2056[a] 2110[a] *pl. d.* *ryhtum 457a *Bugge. acc.* riht 2330[a] *comp.* êðel-, folc-, lond-, un-, word-riht.
rihte *adv.* 1695[b] *s.* æt-rihte, ûpp-riht.
rîman] *part. praet.* gerîmed 59.[b]
rinc *m.*, *s. nom.* 399[b] 720[b] 2985[b] *acc.* 741[a] 747[a] *d.* -e 952[b] 1677[b] *pl. g.* -a 412[b] 728[b] *comp.* beado-, gûð-, heaðo-, here-, hilde-, mago-, sæ-rinc.
riodan, rixode *s.* rîdan, rîcsian.
rodor *m.*] *g.* -ores 1572[a] *pl. nom.* -eras 1376[a] *g.* -era 1555[a] *d.* -erum 310[a].
rôf *adi.*, *s. nom.* 682[b] 1925[b] 2084[a] 2538[b] 2666[b] *acc. m.* -ne 1793[a] -an 2690[a] *comp.* beadu-, ellen-, gûð-, heaþ(ð)o-, hige-, sige-rôf.

rond *m.*, *s. acc.* 656[a] 2566[b] 2609[b] rand *acc.* 682[a] *d.* ronde 2538[a] *2673[a] rande 1209[b] *pl.*-*acc.* rondas 326[a] 2653[b] randas 231[b] *comp.* bord-, geolo-, hilde-, sîd-rand.
-hæbbend *part. praes.*] *g. pl.* -dra 861[a].
rôt *s.* réot.
rôwan] *praet. pl.* réon 512[b] 539[b].
rûm *m.*, *nom. s.* 2690[b].
rûm *adi.*, *nom. s. n.* 2461[b] *acc. m.* -ne 278[a].
-heort *adi.*, *nom. s.* 1799[a] 2110[b].
rûn *f.*] *d. s.* -e 172[a] *comp.* beado-rûn.
-stæf *m.*] *acc. pl.* -stafas 1695[a].
-wita *m.*, *nom. s.* 1325[a].
ryht *s.* riht.
rŷman] *part. praet.* gerŷmed 492[b] 1975[a] 2983[b] 3088[b] *comp. mit* ge-.

S.

sæ *m. f.*, *s. nom.* 579[b] 1223[b] *acc.* 507[a] 2380[a] 2394[a] *d.* 318[b] 544[b] *pl. d.* sæm 858[b] 1297[b] 1685[b] 1956[b].
-bât *m.*, *acc. s.* 633[a] 895[b].
sacan *inf.* 439[b] *comp. mit* ge- *und* on-.
sacu *f.*, *s. nom.* 1857[b] 2472[a] *acc.* sæce 154[a] *g.* secce 600[b] *d.* sæcce 953[a] 1618[a] 1665[a] 2612[b] 2659[a] 2681[a] 2686[b] *acc.* 1977[b] 1989[a] 2347[b] 2499[a] 2562[a] *pl. g.* sæcca 2029[a].
sæ-cyning *m.*] *g. pl.* -a 2382[b].
sædan *s.* secgan.
sæ-déor *n.*, *nom. s.* 1510[b].
sadol *m.*, *nom. s.* 1038[a].
-beorht *adi.*, *acc. pl.* 2175[a].
sæ-draca *m.*] *acc. pl.* -an 1426[a].
sæ̂gan] *part. praet.* gesæ̂ged 884[a].
sæ-géap *adi.*, *nom. s.* 1896[b].
Sæ-Géatas *pl. m.* 1850[a] *g.* -a 1986[a].

sæ-genga *m.*, *nom. s.* 1882[b] 1908[b].
sægon *s.* séon.
sæ-grund *m.*] *d. s.* -e 564[b].
sæl *m.*] *d.* -e 302[a] 1906[a].
sæl *n.*, *acc. s.* 307[b] 2075[b] 2264[a] sel 167[a].
sæl *m. f.*, *s. nom.* 622[b] 1008[b] 1665[b] 2058[b] *acc.* sæle 1135[b] *pl. g.* sæla 1611[a] *d.* sælum 643[b] 1170[b] 1322[a] sálum 607[a].
sæ-lác *n.*, *s. d.* -ce 1624[b] *pl. acc.* -lâc 1652[a].
-lâd *f.*] *d. s.* -e 1139[b] 1157[b].
sælan] *praet. s.* sælde 1917[a] *pl.* -don 226[a] *part.* gesæled 2764[a] *comp. mit* on-.
sæld *n.*, *acc. s.* 1280[a].
sæ-liðend *part. praes.*, *pl. nom.* 411[a] 1818[a] 2806[a] -liþende 377[b].
sálum *s.* sæl.
sælðe 3152[b] (sæde *Bugge*).
sæ-man *m.*] *pl. g.* -manna 329[a] *d.* -mannum 2954[a].
-mêþe *adi.*, *nom. pl.* 325[a].
samod *s.* somod.
sæmra *adi. compar.*, *s. nom.* 2880[a] *d.* -an 953[a].
sæ-næs *m.*] *acc. pl.* -næssas 223[a] 571[a].
sand *n.*] *d.* -e 213[a] 295[b] 1896[a] 1917[a] 1964[a] 3033[a].
sæne *adi.*] *compar.* sænra 1436[a].
sang *s.* singan.
sang *m.*, *s. nom.* 90[a] 1063[a] *acc.* 787[a] 2447[a].
sár *f. n.*, *s. nom.* sár 975[b] 2468[b] *acc.* 787[b] -e 2295[b] (sár *Cosijn*) *comp.* lîc-sár.
sár *adi.*, *d. pl. n.* -um 2058[a].
sár-cwide] *d. pl.* -dum 149[b] *Bugge*.
sáre *adv.* 1251[b] 2222[b] 2311[b] 2746[a].
sárig *adi.*] *acc. s. m.* -ne 2447[a].
-ferð *adi.*, *nom. s.* 2863[a].
-mód *adi.*] *d. pl.* -um 2942[a].
sæ-rinc *m.*, *nom. s.* 690[a].
sár-lîc *adi.*, *s. nom.* 842[a] *acc. n.* 2109[a].
sæ-sîð *m.*] *d. s.* -e 1149[a].
sæt sæton *s.* sittan.
sæ-weall *m.*] *d. s.* -e 1924[b].
Sæ-wela *m.*] *g.* -an 62[b] *Kluge*.
sáwl-berend *m.*] (*part. praes.*) *g. pl.* -dra 1004[b].
sáwol *f.*, *s. nom.* 2820[a] *g.* sáwle 1742[a] sáwle 2422[a] *acc.* sáwle 184[b] 801[a] 852[a].
-léas] *acc. m.* -ne 1406[b] sáwul-léasne 3033[b].
sæ-wong *m.*, *d. s.* 1964[b].
-wudu *m.*, *acc. s.* 226[a].
sáwul-dríor *m.*] *d. s.* -dríore 2693[a].
sæ-wylm *m.*] *acc. pl.* -as 393[b].
scacan *inf.* 1803[a] *praes. s.* sceaceð 2742[b] *praet. s.* scôc 2254[b] 3118[a] *part.* scacen 1124[b] 1136[b] sceacen 2306[b] 2727[b].
scadu *s.* scead.
scadu-helm *m.*] *g. pl.* -ma 650[a].
scamigan 1026[b] *part. nom. pl.* scamiende 2850[a].
scaþa *s.* sceaþa.
sceacen sceaceð *s.* scacan.
scead *n.*] *acc. pl.* sceadu 707[b] <scadu 1803[a]>.
sceaden-mâl *adi.* 1939[a].
sceadu-genga *m.* 703[a].
sceal(l) scealt *s.* sculan.
scealc *m.*, *s. nom.* 918[b] 939[b] *comp.* béor-scealc.
sceapen *s.* scyppan.
scearp *adi.*, *nom. s.* 288[a] *comp.* beadu-scearp.
scéat *m.*] *pl. g.* scéatta 752[a] *acc.* scéatas 96[b].
sceatt *m.*] *acc. pl.* -ttas 1686[b] *comp.* gif-sceatt.
scéawêre *m.*] *nom. pl.* -ras 253[a].
scéawian *inf.* 840[b] 1413[b] 2402[b] 2744[a] 3032[b] -igan 1391[b] *praes. pl.* 2. iað 3104[b] *opt. s.* -ige 2748[b] *pl.* -ian 3008[b] *praet. s.* -ode 843[b] 1687[a] 2285[b] 2793[b] *pl.* -edon 132[b] 204[b] 983[b] 1440[b] *part.* gescéawod 3075[b] 3084[b].

sceaþa *m.*] *pl. nom.* scaþan 1803^{b} 1895^{a} *g.* sceaþena 4^{b} sceaðona 274^{b} *comp.* âttor-, dol-, féond-, gûð-, hearm-, léod-, mân-, syn-, ð(þ)éod-, ûht-sc(e)að(þ)a, -scað(þ)a.

sceaðan] *praet. s.* scôd 1887^{b} *comp. mit* ge-.

Scede-land *pl.*] *d.* um 19^{b}.

Sceden-îg *f.*] *d.* -igge 1686^{a}.

Scêfing *m.* 4^{a}.

sceft *m., nom. s.* 3118^{b} *comp.* here-, wæl-sceaft.

scel *s.* sculan.

scencan] *praet. s.* -cte 496^{a}.

scenne *f.*] *d. pl.* -um 1694^{a}.

scéod, sceolde, scéop *s.* sceaðan, sculan, scyppan.

scéotan] *praes. s.* -eð 1744^{b} *comp. mit* ge-, of-.

scéotend *m.* (*part. praes.*) *pl. nom.* 703^{b} 1154^{a}.

scepen *s.* scyppan.

sceran] *praes. s.* 3. scireð 1287^{b} *comp. mit* ge-.

-scêt *s.* scéotan.

sceðþan 243^{b} sceþðan 1033^{a} 1524^{a} *praet. s.* sceþede 1514^{b} *comp. mit* ge-.

scild, scildig, Scilding *s.* scyld, scyldig, Scylding.

scild-weall *m., acc. s.* 3118^{a}.

scile *s.* sculan.

Scilfing *m., s.* Scylfing.

scînan *inf.* 1517^{b} *praes. s.* -eð 606^{b} 1571^{b} *praet.* scân 321^{b} 405^{b} 1965^{b} *pl.* scinon 994^{b} scionon 303^{b}.

scinna *m.*] *d. pl.* -um 939^{a}.

scip *n., s. nom.* 302^{b} *acc.* 1917^{b} *g.* -es 35^{b} 896^{a} *d.* -e 1895^{b} *pl. d.* scypon 1154^{b}.

-here *m.*] *d. s.* -herge 243^{a}.

scîr *adi., s. nom.* 322^{b} 979^{a} *acc. n.* 496^{a} *g.* -an 1694^{b}.

scîr-ham *adi.*] *pl. nom.* -me 1895^{a}.

scôd, scofen, scolde -don *s.* sceaðan, scûfan, sculan.

scop *m., s. nom.* 496^{b} 1066^{b} *g.* -es 90^{a}.

scôp *s.* scyppan.

scota *m.*] *d. pl.* scotenum 1026^{a}.

scrîfan *inf.* 979^{b} *comp. mit* for-, ge-.

scrîðan 650^{b} 703^{a} 2569^{b} *praes. pl.* -það 163^{b}.

scucca *m.*] *d. pl.* -um 939^{a}.

scûfan] *praet. pl.* scufon 215^{b} scufun 3131^{b} *part.* scofen 918^{a} *comp. mit* be-, wið-.

sculan] *praes. s.* 1. 3. sceal 20^{a} 24^{b} 183^{b} 251^{b} 271^{b} 287^{b} 384^{b} 424^{b} 438^{b} 440^{b} 601^{b} 636^{b} 977^{b} 1004^{a} 1060^{b} 1172^{b} 1386^{a} 1534^{b} 1706^{b} 1783^{b} 1855^{b} 2069^{a} 2166^{b} 2255^{a} 2526^{a} 2590^{b} 2659^{b} 2816^{b} 2884^{a} 3018^{a} 3108^{b} 3114^{b} sceall 1862^{a} 2275^{b} 2498^{b} 2508^{b} 2535^{b} 3014^{b} 3021^{b} 3077^{a} scel 455^{b} 2804^{a} 3010^{b} 2. scealt 588^{b} 1707^{b} 2666^{b} *pl.* 1. sculon 683^{b} *opt. s.* 2. scyle 1179^{b} *s.* 3. 2657^{b} scîle 3176^{b} *praet. s.* 1. 3. scolde 10^{b} 85^{b} 230^{b} 805^{b} 819^{b} 965^{b} 1034^{b} 1067^{b} 1070^{b} 1106^{b} 1260^{b} 1443^{a} 1449^{b} 1464^{b} sceolde 2341^{b} 2400^{b} 2408^{b} 2421^{b} 2442^{b} 2585^{b} 2589^{a} 2627^{b} 2918^{b} 2963^{b} 2974^{b} *s.* 2. sceoldest 2056^{b} *pl.* scoldon 41^{b} 704^{b} 832^{b} 1305^{b} 1637^{b} 1798^{b} sceoldon 2257^{b} *opt.* scolde 280^{b} 691^{b} 910^{b} 1328^{b} 1477^{b} sceolde 2708^{b} 3068^{b}.

scûr-heard *adi., nom. pl.* 1033^{a}.

scyld *m., s. nom.* 2570^{b} *acc.* 437^{b} 2675^{b} *pl. acc.* scyldas 325^{b} 333^{b} 2850^{b}.

Scyld *m.* 4^{a} 26^{a} *g.* -es 19^{a}.

scyldan] *praet. opt.* -de 1658^{b}.

scyld-freca *m., nom. s.* 1033^{b}.

scyldig *adi.* 1338^{a} 1683^{a} 2061^{a} scildig 3071^{a}.

Scylding *m., nom.* 1792^{a} Scilding 2105^{b} *pl. nom.* Scyl-

dingas 1601[a] Scyldungas 2052[b] *acc.* Scyldingas 58[b] Scildingas 3005[b] (Scilfingas *Grein*). *g.* Scyldinga 30[b] 53[b] 148[a] 170[b] 291[a] 371[b] 428[a] 456[b] 500[b] 663[a] 778[b] 913[a] 1069[b] 1154[a] 1166[a] 1168[b] 1321[b] 1418[a] 1563[b] 1653[a] 1675[a] 1871[a] 2026[b] Scildinga 229[b] 351[a] 1183[a] Scildunga 2101[b] Scyldunga 2159[a] *d.* Scyldingum 274[a] *comp.* Âr-, Here-, Sige-, Þéod-Scyldingas.
scyld-wiga *m.*, *nom. s.* 288[a].
scyle *s.* sculan.
Scylfing *m.*, *s. nom.* 2487[b] Scilfing 2968[a] *pl. acc.* *Scilfingas 3005[b] *g.* Scylfinga 2381[b] 2603[b] *comp.* Gûð-, Heaðo-Scilfingas.
scyndan *inf.* 2570[a] *part. praet.* -ed 918[a].
scŷne *adi.*, *nom. s.* 3016[b].
scypon *s.* scip.
scyppan] *praet. s.* scôp 78[a] *part.* sceapen 2230[a] scepen 2913[b] *comp.* earm-sceapen, ge-scyppan.
scyppend *m.* (*part. praes.*) 106[a].
scŷran *inf.* 1939[b].
se *art. m.* 84[a] 86[a] 92[a] 102[a] 205[a] 258[a] 310[b] 311[a] 330[b] 355[a] 369[b] 399[a] 401[b] 433[b] 469[b] 506[a] 626[b] 675[a] 707[a] 712[a] 737[b] 739[a] 758[a] 762[a] 766[a] 771[b] 807[b] 812[a] 813[a] 1000[b] 1068[b] 1190[b] 1211[b] 1282[b] 1291[b] 1313[b] 1362[b] 1376[b] 1397[a] 1398[b] 1448[b] 1474[a] 1512[b] 1518[a] 1522[b] 1523[a] 1570[a] 1621[b] 1698[b] 1741[b] 1742[b] 1754[a] 1786[b] 1807[a] 1815[b] 1876[b] 1963[a] 1975[b] 2011[a] 2059[a] 2061[b] 2131[a] 2144[a] 2220[b] 2230[b] 2237[b] 2238[b] 2255[a] 2264[b] 2278[a] 2287[a] 2305[a] 2309[b] 2312[a] 2318[a] 2343[b] 2359[a] 2453[b] 2514[b] 2567[b] 2587[a] 2628[a] 2629[b] 2646[b] 2675[a] 2712[a] 2715[b] 2733[b] 2745[b] 2830[a] 2851[b] 2865[a] 2918[a] 2928[a] 2944[b] 2949[a] 2963[a] 2971[a] 2977[a] 2999[b] 3020[b] 3024[b] 3028[a] 3036[b] 3040[b] 3058[b] 3071[a] 3120[a] sê *pron.* 143[b] 196[a] 370[a] 898[a] 1267[b] 1296[a] 1610[b] 1617[a] 1796[a] 1977[b] 2391[b] 2406[a] 2407[a] 2412[b] 2804[a] 2865[b] 3042[a] 3073[b] 3157[b] sê-þe 79[a] 87[b] 90[b] 103[b] 230[a] 289[b] 441[b] 495[a] 506[b] 603[b] 789[a] 809[b] 825[b] 909[a] 1003[b] 1049[a] 1061[b] 1260[a] 1342[a] 1344[a] 1387[b] 1449[a] 1618[b] 1700[b] 1744[a] 1756[a] 1883[b] 1887[b] 1915[a] 2008[a] -ðe 285[a] 869[a] 1462[a] 1497[b] 2041[b] 2042[b] 2212[a] 2222[b] 2272[a] 2292[b] 2542[b] 2595[b] 2685[a] 2766[b] 2864[b] 2898[b] 3125[b] *f.* séo 66[b] 146[b] *387[a] *Bright.* 1153[b] 1250[b] 1343[b] 1506[a] 1524[b] 1575[b] 1599[a] 2031[b] 2258[a] 2323[b] sé<o> 2421[a] sío 2024[b] 2087[a] 2098[a] 2258[b] 2403[b] 2468[b] 2577[b] 2684[b] 2697[b] 2711[b] 2883[b] 2913[b] 2946[a] 2999[a] 3061[b] 3105[b] 3150[b] séo-ðe 1445[a].
sealde-don *s.* syllan.
sealma *m.*] *acc. s.* -an 2460[a].
sealt *adi.*, *acc. s. n.* 1989[b].
searo *n. pl.*, *nom.* searo 329[a] *d.* searwum 249[a] 323[a] 419[b] 1038[a] 1557[a] 1813[b] 2530[a] 2568[b] 2700[a] 2764[a] *comp.* fyrd-, gûð-, inwit-searo(u).
-bend *f.*] *instr. pl.* -um 2086[b].
-fâh *adi.*, *nom. s.* 1444[a].
-geþræc *n.*, *acc. s.* 3102[b].
-gim *m.*] *pl. g.* -gimma 1157[a] *acc.* -gimmas 2749[a].
-grim *adi.*, *nom. s.* 594[a].
-hæbbend *m.* (*part. praes.*)] *g. pl.* -dra 237[b].
-net *n.*, *nom. s.* 406[a].
-nîð *m.*] *pl. g.* -a 582[a] *acc.* -as 1200[b] 2738[a] 3067[a].

searo-wundor *n.*, *acc. s.* 920[a]. -þonc *m.*] *d. pl.* -þoncum 775[a]. seax *n.*, *acc. s.* 1545[b] *cf.* siex-. *comp.* wæll-seax.
sêcan 664[b] 756[a] 801[a] 1450[a] 1820[a] 2513[b] sêcean 187[b] 200[b] 268[b] 645[b] 821[a] 1597[a] 1869[a] 1989[a] 2422[a] 2495[b] 2820[a] 2950[b] 3102[a] *gerund.* -eanne 2562[a] *praes. s.* 3. -eð 2272[b] *pl.* -eað 3001[a] *opt.* sêce 1369[b] *imp.* sêc 1379[b] *praet. s.* 1. 3. sôhte <139[b]> 208[a] 376[b] 417[b] <2223[a]> 2293[b] 2300[a] 2572[b] 2738[a] 3067[a] -est 458[a] *pl.* -on 339[b] -an 2380[a] *comp. mit* ge-, ofer-.
secc *s.* sæcc.
secg *f.*] *acc. s.* -e 684[a].
secg *m.*, *s. nom.* 208[b] 249[a] 402[b] 871[b] 980[a] 1311[a] 1569[b] 1812[b] 2226[a] 2352[a] 2406[b] 2700[a] 2708[b] 2863[a] 3028[a] 3071[a] *acc.* 1379[a] *d.* -e 2019[a] *pl. nom.* -as 213[b] 2530[a] 3128[a] *g.* -a 633[b] 842[b] *947[a] *Sievers.* 996[a] 1672[b] 1759[a] *Sievers. d.* -um 490[a].
secgan *inf.* 51[a] 273[b] 391[a] 582[b] 875[b] 880[b] 942[b] 1049[a] 1346[b] 1700[a] *1724[b] *Sievers.* 1818[b] 2864[a] 3026[a] *gerund.* secganne 473[a] secgan[ne] 1724[b] *praes. s.* 1. -e 590[a] 1997[b] 2795[b] *pl.* 3. -að 411[a] *part.* secggende 3028[b] *praet. s.* sægde 90[b] 1175[b] 1809[b] 2632[a] 2899[b] -est 532[a] *pl.* sægdon, 377[a] sêdan 1945[b] *part.* gesægd 141[a] gesêd 1696[a] *comp. mit* â-, ge-.
sefa *m.*, *s. nom.* 49[b] 490[b] 594[a] 2043[b] 2180[b] 2419[b] 2600[a] 2632[b] *d.* -an 473[b] 1342[b] 1737[a] *acc.* -an 278[a] 1726[a] 1842[a] *comp.* môd-sefa.
sêft *s.* sôfte.
segen *m. n.*] *s. nom.* segn 2958[b] *acc.* segen 47[b] 1021[a] segn 2767[a] 2776[b] *d.* segne 1204[a] *comp.* eaforhéafod-segn.
segl *n.*, *nom. s.* 1906[a].
segl-râd *f.*] *d. s.* -e 1429[b].
sel *s.* sæl.
sêl *adv.*, *compar.* 1012[b] *1854[a] *Grein.* 2277[b] 2530[b] 2687[b].
seldan *s.* syllan.
seld-guma *m.*, *nom. s.* 249[b].
sele *m.*, *s. nom.* 81[b] 411[b] *acc.* 826[b] 2352[b] *d.* 323[b] 713[b] 919[b] 1016[b] 1640[b] 1984[b] 3128[b] *comp.* béah-,bé(í)or-,dri(y)ht-, eorð-, gest-, gold-, grund-, gûð-, héah-, hring-. hrôf-, nið-, win-sele.
sêle *s.* sæl.
sele-dréam *m.*, *acc. s.* 2252[a]. -ful *n.*, *acc. s.* 619[a] 2217[a]. -gyst *m.*, *acc. s.* 1545[a]. -rædend *part. praet.*] *pl. nom.* -rædende 51[b] *acc.* 1346[a]. -rest *f.*, *acc.* -e 690[b].
sêlest *s.* sêlra.
sele-weard *m.*, *acc. s.* 667[a]. -þegn *m.*, *nom. s.* 1794[a].
self *adi.*, *s. nom.* 594[b] 920[b] 953[b] 1010[a] 1313[a] sylf 1964[a] 2702[b] selfa 29[b] 1468[b] 1733[b] 1839[b] 1924[a] seolfa 3067[b] sylfa 505[b] 3054[b] *g. m.* selfes 700[a] 895[a] 1147[b] sylfes 2013[a] 2147[b] 2222[a] 2325[b] 2360[a] 2639[b] 2710[b] 2776[a] 3013[b] *f.* selfre 1115[a] *acc. m.* selfne 961[a] 1605[a] sylfne 1977[a] 2875[b] *pl. nom.* selfe 419[a] sylfe 1996[b] *g.* sylfra 2040[b].
sêlla *s.* sêlra.
sel-lic *adi.*] *s. nom.* syllic 2086[a] *acc.* syllic 2109[b] *pl. acc.* sellice 1426[a] *compar. acc. s.* syllîcran 3038[b].
sêlra *compar. adi.*, *s. nom. m.* 860[b] 2193[a] 2199[b] sêlla 2890[b] *n.* sêlre 1384[b] *acc. m.* sêlran 1197[b] 1850[b] *d. m.* sêlran 1468[a] *n.* sêlre 1759[b] *pl. acc. f.* sêlran 1839[a] *superl.* sêlest, *s. nom.* 146[a] 173[b] 256[b] 285[b] 935[a] 1059[b] 1389[b] 2326[a] *nom. m.* -a 412[a] *g.* -an 1956[a] *d.*

m. -an 1685[a] *acc. m.* 1406[a] 2382[a] *n.* sêlest 454[a] 658[b] 1144[a] *pl. nom.* sêlestan 416[a] *acc.* -an 3122[b].

semninga *adv.* 644[b] 1640[a] 1767[b].

sendan *eþen*] *praes. s.* 3 sendeþ 600[a] (swendeþ *Holthausen*).

sendan] *praet. s.* -de 13[b] 471[a] 1842[a] *comp. mit* for-, on-.

séo *s.* se, sê.

séoc *adi., s. nom.* 2740[a] 2904[a] *nom. pl.* séoce 1603[a] *comp.* feorh-séoc, ellen-, heaðo-síoc.

seofon *num.* 517[a] *acc.* seofan 2195[b] *acc.* syfone 3122[a].

seolfa *s.* self.

séomian] *inf.* síomian 2767[a] *praet. s.* séomade 161[a] séomode 302[a].

séon *inf.* †387[a] 920[a] 1180[a] 1275[b] 1365[b] 3102[a] *praet. s.* seah 336[b] 2014[b] 2231[a] 2717[b] 2863[b] *pl.* sægon 1422[b] sâwon 1650[b] *comp. mit* ge-, geond-, ofer-.

seonu *f.*] *nom. pl.* seonowe 817[b].

séowian] *part. praet.* -wed 406[a].

séoðan] *praet. s.* séað 190[a] 1993[a].

seoð(þ)ðan *s.* siððan.

sess *m.*] *d. s.* sesse 2717[a] 2756[b].

sêtan *s.* sittan.

setl *n., acc. s.* 2013[b] *g.* setles 1786[a] *d.* -e 1232[a] 1782[a] 2019[b] *d. pl.* -um 1289[a] *comp.* héah-, hilde-, meodo-setl.

settan] *praet. pl.* -on 325[a] 1242[a] *part.* geseted 1696[a] *comp. mit* â-, be-, ge-.

sî *s.* sind.

sib *f., s. nom.* 1164[b] 1857[a] *acc.* sibbe 154[b] 949[a] 2431[b] 2922[b] sibb 2600[b] *comp.* dryht-, friðu-sib.

sib-æðeling *m.*] *nom. pl.* -as 2708[a].

sibbe-gedriht *n., acc. s.* 387[a] 729[a].

sîd *adi., s. nom.* 1444[a] 2086[a] *acc. m.* -ne 437[b] 507[a] 1726[a] *f.* -e 1291[a] 2394[a] *n.* -e 1733[a] 2199[a] *d.* -an 2347[a] *pl. g.* -ra 149[a] *acc.* -e 223[a] 325[b].

sîde *adv.* 1223[a].

sîd-fæþme *adi., acc. s.* 1917[b].

-fæþmed *adi.* (*part. praet.*) 302[b].

-rand *m., nom. s.* 1289[b].

síe *s.* sind.

siex-ben *f.*] *d. pl.* -bennum 2904[a].

sig *s.* sind.

sîgan] *praet. pl.* sigon 307[a] 1251[a] *comp. mit* ge-.

sige-drihten *m., nom. s.* 391[b].

-éadig *adi., acc. s. n.* 1557[b].

-folc *n.*] *g. pl.* -ca 644[a].

-hrêð *n.* 490[a].

-hrêþig *adi., s. nom.* 94[a] -hrêðig 1597[a] 2756[a].

-hwîl *f.*] *g. s.* -e 2710[a].

sigel *n., nom. s.* 1966[a].

sige-léas *adi.*] *acc. s. m.* -ne 787[a].

Sige-mund *m.*] *g.* -es 875[a] *d.* -e 884[b].

<Sige-neow> *m.* 62[a] *Kluge.*

sige-rôf *adi., nom. s.* 619[b].

Sige-Scyldingas] *pl. g.* -a 597[b] *d.* -um 2004[a].

sige-wæpen *n.*] *d. pl.* -wæpnum 804[a].

-þéod *f.*] *d. s.* -e 2204[b].

sigle *n., pl. acc.* 1200[a] -u 3163[b] *g.* -a 1157[a] *comp.* mâððum-sigl.

sigor *n.*] *s. g.* -es 1021[b] *pl. g.* -a 2875[a] 3055[a] *comp.* hrêð-, wîg-sigor.

-éadig *adi., nom. s.* 1311[a] 2352[a].

sîn *pron. poss., s. d.* sînum 1236[b] 1507[b] 2160[a] *acc. m.* sinne 1960[a] 1984[a] 2283[a] 2789[a].

sinc *n., nom.* 2764[b] *acc.* 81[a] 1204[b] 1485[b] 2023[b] 2383[b] 2431[a] *g.* -es 607[b] 1170[a] 1922[b] 2071[a] *d.* -e 1038[b] 1450[b]

1615[a] 1882[a] 2217[a] 2746[b] *pl.* *g.* -a 2428[b].
sinc-fâg *adi.*] *acc.* *s.* *n.* -fâge 167[a].
-fæt *n.*, *s.* *acc.* 1200[a] 2231[a] 2300[a] *pl.* *acc.* -fato 622[a].
-gestréon *n.*] *pl.* *g.* -a 1226[a] *d.* -um 1092[b].
-gifa *m.*] *d.* -gifan 2311[a] *acc.* -gyfan 1012[a] 1342[a].
-mâðþum *m.*, *nom.* *s.* 2193[a].
-þego *f.*, *nom.* *s.* 2884[a].
sind] *praes.* *ind.* *pl.* 1. synt 260[a] 342[b] 2. syndon 237[a] 393[a] 3. syndon 257[b] 361[a] 1230[a] synt 364[b] sint 388[b] *ci.* 2. *sî 1228[a] síe 435[b] 682[b] 3105[b] sig 1778[b] sŷ 1831[b] 1941[b] 2649[b].
sin-fréa *m.*, *nom.* *s.* 1934[b] (-frîga *Sievers*).
-gal *adi.*] *acc.* *s.* *f.* -e 154[a].
-gala *adv.* 190[a].
-gales *adv.* 1777[b] syngales 1135[a].
singan] *praet.* *s.* sang 496[b] song 323[a] 1423[b] *comp.* *mit* â-.
sin-here *m.*] *d.* *s.* -herge 2936[a].
sinnig] *acc.* *s.* *m.* sinnigne 1379[a].
sin-niht *f.*] *acc.* (*d.*?) *s.* -e 161[b].
sint, sío *s.* sind, se sê.
sioloð *m.*?] *g.* *pl.* -eda 2367[a].
síomian *s.* séomian.
sittan *inf.* 493[b] 641[b] *praes.* *s.* siteð 2906[b] *imp.* *s.* site 489[a] *praet.* *s.* sæt 130[b] 286[b] 356[b] 500[a] 1166[a] 1190[b] 2852[b] 2894[b] *pl.* sæton 1164[a] sêtan 1602[b] *part.* *praet.* geseten 2104[b] *comp.* flet-,heal-sittend, *comp.* *mit* be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymb-, ymbe-.
sîð *m.*, *s.* *nom.* 501[b] 716[b] 765[b] 1463[b] 1971[a] 2532[b] 2541[b] 2586[b] 2625[b] 3058[b] 3089[b] *acc.* 353[b] 512[a] 872[a] 908[a] 1278[a] 1429[a] 1579[b] 1966[b] *g.* síþes 579[a] síðes 1475[b] 1794[b] 1908[a] *d.* síðe 532[a] 740[b] 1203[b] 1951[a] 1993[b] 2049[b] 2286[b] 2511[a] 2517[b] 2670[b] 2688[b] <3101[b]> *pl.* *nom.* síðas 1986[b] *acc.* síðas 877[b] *g.* -síða 318[a] *comp.* cear-, eft-, ellor-, gryre-, sæ-, wil-, wræc-síð; ge-síþ.
sîð *adi.*] *superl.* sîðas<t>, *s.* *nom.* 2710[a] *d.* æt sîðestan 3013[a].
sîð *compar.* *adv.* 2500[a].
-fæt *m.*, *s.* *acc.* 202[a] *d.* -fate 2639[a].
-from *adi.*] *nom.* *pl.* -e 1813[a].
sîðian *inf.* 720[b] 808[b] *praet.* -ode 2119[a] *comp.* *mit* for-.
siþðan *adv.* 106[a] 656[a] 685[b] 718[b] 982[a] 1148[a] 1253[a] 1261[b] 1281[b] 1784[b] siððan 413[b] 470[a] 648[a] 850[b] 901[a] siþþan 604[b] siðþan 1204[a] syððan 6[b] 1947[b] 1949[b] 1951[b] 1978[b] 2012[a] 2051[b] 2064[b] 2071[b] 2072[b] 2092[a] 2103[b] 2124[b] 2175[b] 2201[b] 2207[a] 2217[b] 2351[b] 2356[a] 2388[b] 2395[b] 2437[a] 2474[b] 2501[a] 2630[a] 2702[a] 2806[b] 2888[b] 2911[b] 2914[a] 2920[b] 2943[a] 2960[a] 2970[a] 2996[b] 3002[a] 3127[a] syþðan 115[b] 283[a] 722[b] 834[a] 886[a] 1077[a] 1198[b] 1206[a] 1235[b] 1556[b] 1589[a] syðþan 132[a] 142[b] 567[b] 1308[a] 1420[b] 1453[b] 1472[a] 1689[a] 1901[b] seoþðan 1775[b] 1937[b] seoððan 1875[a].
slæp *m.*, *s.* *nom.* 1742[b] *d.* -e 1251[a].
slæpan] *part.* *praes.*, *s.* *nom.* -ende 2218[a] *acc.* *m.* -endne 741[a] *pl.* *acc.* -de 1581[b].
slât *s.* slitan.
sléac *adi.*, *nom.* *s.* 2187[b].
sléan] *praes.* *opt.* *s.* sléa 681[b] (sléae *Sievers*). *praet.* *s.* slôg 108[b] 421[b] 2179[b] slôh 1565[b] 1581[b] 2355[b] 2576[b] 2679[a] 2699[b] *pl.* slôgon 2050[b] *part.* slægen 1152[b] *comp.* *mit* ge-, of-.

slîtan] *praet. s.* slât 741[b].
slîðe *adi.*] *acc. s. m.* -ne 184[a] *pl. g.* -ra 2398[a].
slîðen *adi., nom. s.* 1147[a].
smið *m., s. nom.* 1452[a] *g.* -þes 406[b] *comp.* wundor-smiþ.
snell *adi.*] *nom. s. m.* snella 2971[a].
snel-lîc *adi., nom. s.* 690[a].
snotor *adi., nom. s. m.* 190[b] 826[a] 908[b] 1384[a] snotera 1313[b] snottra 1786[b] snotra 2156[a] 3120[a] *voc.* snottra 1475[a] *pl. nom.* snotere 202[b] 416[b] snottre 1591[b] *comp.* fore-snotor.
-lîce *adv.*] *compar.* -or 1842[b].
snûde *adv.* 904[a] 1869[b] 1971[b] 2325[a] 2568[a] 2752[a].
snyrian] *praet. pl.* snyredon 4ʊ2[a].
snyttru *f., s. acc.* 1726[b] *pl. d.* -um 872[b] 942[a] 1706[a].
sôcn *f.*] *d.* sôcne 1777[a].
sôfte *adv.*] *compar.* sêft 2749[b] *comp.* un-sôfte.
sôhte, sôl *s.* sêcan, sâl.
somod *adv.* 1211[b] 1614[b] 2174[b] 2987[b] *praep.* 2942[b] samod *adv.* 329[b] 387[b] 729[b] 1063[b] 2196[b] *praep.* 1311[b].
sôna *adv.* 121[b] 721[b] 743[b] 750[a] 1280[b] 1497[a] 1591[a] 1618[a] 1762[b] 1785[b] 1794[a] 1825[b] 2011[a] 2226[b] 2300[b] 2713[b] 2928[a].
song *s.* singan.
sorg *s.* sorh.
sorgian *inf.* 451[b] *imp. s.* 2. sorga 1384[a].
sorh *f., s. nom.* 473[a] 1322[a] *g.* sorge 2004[b] *d.* sorge 1149[b] sorhge 2468[a] *acc.* sorge 119[b] 2463[b] *pl. g.* sorga 149[a] *d.* -um 2600[a] *comp.* hyge-, inwid(t)-, þegn-sorh.
-cearig, *s. nom.* 2455[a], sorg-cearig 3152[a].
-full *adi., s. nom.* 2119[a] *acc.* -fulne 1278[a] 1429[a] -fullne 512[a].
sorhge *s.* sorh.
sorh-léas *adi., nom. s.* 1672[a].
-léoð *n., acc. s.* 2460[b].
-wylm *m.*] *pl. nom.* -as (*g.* -a *Bugge*) 904[b] *d.* -um 1993[a].
sôð *n., s. acc.* 532[b] 700[b] 1049[b] 1700[b] 2864[b] *d.* -e 51[a] tô sôðe 590[a] 2325[a].
sôð *adi., s. nom.* 1611[b] *acc. n.* 2109[a].
-cyning *m., nom. s.* 3055[a].
sôðe *adv.* 524[b] 871[a].
sôð-fæst *adi.*] *g. pl.* -ra 2820[b].
-lîce *adv.* 141[a] 2899[a] sôþlîce 273[a].
specan *s.* sprecan.
spêd *f., acc. s.* 873[a] *comp.* here-spêd, wig-spêd.
spel *n., s. acc.* spell 2109[b] *pl. g.* spella 2898[a] 3029[a] *acc.* spel 873[b] *comp.* wéa-spel.
spîwan *inf.* 2312[b].
spôwan] *praet. s.* spéow 2854[b] 3026[b].
sprǽc *f.*] *d.* -e 1104[b] *comp.* æfen-, gylp-sprǽc.
sprecan *inf.* 2069[b] 3172[b] specan 2864[b] *imp.* spræc 1171[b] *praet. ind. s.* 2. spræce 531[b] 3. spræc 341[b] 1168[b] 1215[b] 1698[b] 2510[b] 2618[b] 2724[b] *pl.* 1. sprǽcon 1476[b] 1707[a] 3. 1595[b] *part.* sprecen 643[a] *comp. mit* ge-.
springan] *praet. s.* 3. sprang 18[b] sprong 1588[b] 2966[b] *pl.* sprungon 2582[b] *comp. mit* æt-, ge-, on-.
stæl *m.*?] *d.* -e 1479[b].
stælan *inf.* 2485[b] *part. praet.* gestæled 1340[b].
stân *m., acc.* 887[b] 1415[b] 2553[b] 2744[b] *d.* -e 2288[a] 2557[b] *comp.* Béan-, eorclan-stân.
-beorh *m., acc. s.* 2213[a].
-boga *m.*] *s. acc.* -an 2545[a] *pl. nom.* -an 2718[a].
-clif *n.*] *acc. pl.* -cleofu 2540[a].
standan *s.* stondan.
stân-fâh *adi., nom. s.* 320[a].

stân-hliδ *n.*] *acc. pl.* hliδo 1409[a].
stapol *m.*] *s. d.* †-ole 926[a] *pl. d.* -ulum 2718[b].
starian] *praes. s.* 1. -ie 2796[b] starige 1781[b] 3. -að 996[b] 1485[b] *praet. s.* -ede 1935[b] *pl.* -edon 1603[b].
staþol *m.*] *d.* -le 926[a] *Rask.*
stéap *adi., s. acc. m.* -ne 926[b] 2213[a] 2566[b] *pl. acc. m.* -e 222[b] *n.* stéap 1409[a] *comp.* heaþ(δ)o-stéap.
stearc-heort *adi., nom. s.* 2288[b] 2552[a].
stede *m.*] *g. pl.* steda 985[a] *comp.* bæl-, burh-, folc-, héah-, meδel-, wic-, wong-stede.
stefn *f., s. nom.* 2552[b].
stefn *m.*?] *d. s.* stefne 1789[a] 2594[a].
stefn *m., acc. s.* 212[a] *comp.* bunden-, hringed-, wunden-stefna.
stêpan] *praet. s.* -te 1717[a] *comp. mit* ge-.
steppan] *praet. s.* 3. stôp 761[b] 1401[b] *comp. mit* æt-, ge-.
stig *f., s. nom.* 320[b] 2213[b] *pl. acc.* -e 1409[b] *comp.* medo-stig.
stigan] *praet. s.* stâg 2362[b] *pl.* stigon 212[a] 225[b] *opt.* stige 676[b] *comp. mit* â-, ge-.
stille *adi., nom. s.* 2830[b] *adv.* stille 301[b].
stincan] *praet. s.* stonc 2288[a].
stîδ *adi., nom. s.* 1533[a].
-môd *adi., nom. s.* 2566[a].
stondan *inf.* 2545[a] standan 2271[b] *praes. s.* 3. -deδ 1362[b] *pl.* 3. standaδ 2866[b] *opt.* stande 411[b] *praet. s.* stôd 32[a] 145[b] 726[b] 783[b] 926[a] 935[b] 1037[b] 1416[b] 1434[b] 1570[b] 1913[b] 2227[b] 2313[b] 2679[b] 2769[b] *pl.* stôdon 328[b] stôdan 2760[b] 3047[a] *comp. mit* â-, æt-, for-, ge-.
stôp *s.* steppan.
storm *m., s. nom.* 3117[a] *d.* -e 1131[b].
stôw *f., s. nom.* 1372[b] *acc.* -e 1006[b] 1378[a] *comp.* wæl-stôw.
strêl *m. f.*] *s. d.* -e 1746[a] *pl. g.* -a 3117[a] *comp.* here-strêl.
strang *s.* strong.
strêt *f., s. nom.* 320[a] *acc.* -e 916[b] 1634[a] *comp.* lagu-, mere-strêt.
stréam *m., s. acc.* 2545[b] *pl. nom.* -mas 212[b] *acc.* 1261[a] *comp.* brim-, éagor-, êg-, fi(y)rgen-, lagu-stréam.
stregdan] *part. praet.* strêd 2436[b].
strengel *m., s.* 1543[b] *acc.* 3115[b].
strengest *s.* strong.
strengo *f., d.* -o 2540[b] -e 1533[b] *acc.* -e 1270[b] *pl. d.* -um 3117[b] *comp.* hilde-, mægen-, mere-strengo.
strong *adi., s. nom.* 2684[b] strang 133[b] 1844[a] *superl.* strengest, *s. nom.* 196[b] 789[b] 1543[b].
strûdan] *opt. praet.* strude 3073[b] 3126[b].
stund *f.*] *d. pl.* stundum 1423[b].
stŷle *n. m., d. s.* 985[b].
stŷl-ecg *adi., nom. s.* 1533[a].
styrian *inf.* 872[b] *praes. s.* 3. -reþ 1374[b] *praet. opt.* 3. -rede 2840[b].
styrman] *praet. s.* -de 2552[a].
suhtergefæderan *m. pl. nom.* 1164[a].
sum *adi., s. nom.* 207[b] 248[b] 314[b] 1240[b] 1251[b] 1266[b] 1312[a] 1412[a] 1499[b] 1905[b] 2301[a] 2401[a] 3123[a] 3124[a] *n.* 271[b] 1607[b] *acc. m.* sumne 713[a] 1432[b] 2091[a] 3061[a] *n.* sum 675[b] 2279[b] *d.* sume 2156[b] *pl. nom.* sume 400[b] 1113[b] *acc.* sume 2940[b] (sumon *Bugge*).
sund *n., s. nom.* 213[a] 223[b] 507[b] *acc.* 512[b] 539[b] 1426[b] 1444[b] *g.* -es 1436[a] *d.* -e 517[b] 1510[a] 1618[a].
-gebland *n., acc. s.* 1450[a].
-nytt *f.*] *acc. s.* -e 2360[b].

sundor-nytt *f.*] *acc. s.* -e 667[b].
sundur *adv.* 2422[b].
sund-wudu *m.*, *s. nom.* 1906[b] *acc.* 208[a].
sunne *f.*, *s. nom.* 606[a] *g.* -an 94[b] 648[a].
sunu *m.*, *s. nom.* 524[a] 645[a] 980[b] 1009[b] 1040[b] 1089[b] 1175[b] 1485[a] 1550[b] 1699[a] 1808[a] 2147[a] 2367[b] 2398[b] 2447[b] 2602[b] 2752[b] 2862[b] 2971[b] 3076[b] 3120[b] *voc.* 590[b] 1652[b] *g.* -a 1278[b] 2455[b] 2612[a] *d.* -a 1226[b] 2025[b] 2160[a] 2729[a] sunu 344[b] *acc.* sunu 268[a] 947[b] 1115[a] 1175[b] 2013[a] 2119[b] 2386[b] 2394[b] *pl. nom.* -a 2380[b].
sûð *adv.* 858[a].
sûþan *adv.* 606[b] sûðan 1966[a].
Sûð-Dene *pl. m.* 1996[a] *g.* -a 463[b].
swâ *adv.*, *coni.* 20[a] 29[b] 93[b] 99[a] 144[a] 164[a] 189[a] 273[a] 347[a] 352[b] 401[b] 435[b] 444[b] 455[b] 490[b] 538[b] 559[a] 561[b] 585[a] 591[a] 594[a b] 642[a] 666[b] 686[a] 687[b] 762[b] 797[b] 881[b] 943[a b] 956[b] 1046[a] 1048[b] 1055[b] 1058[b] 1092[a] 1093[b] 1103[b] 1134[b] 1142[a] 1172[b] 1223[a b] 1231[b] 1234[b] 1238[b] 1252[b] 1283[a b] 1381[b] 1396[b] 1451[b] 1471[b] 1508[a] 1534[b] 1571[a] 1587[b] 1667[b] 1670[b] 1676[b] 1694[a] 1707[a] 1709[b] 1732[a] 1769[a] 1786[b] 1787[a] 1828[a] 1843[a] 1854[a] 1891[b] 1975[b] 2006[a] 2057[a] 2091[a] 2115[a] 2144[a] 2166[b] 2177[a] 2184[a] 2233[a] 2267[a] 2278[a] 2291[a] 2310[b] 2332[b] 2397[a] 2444[a] 2462[b] 2470[b] 2480[b] 2491[b] 2498[b] 2521[b] 2526[b] 2574[b] 2585[b] 2590[b] 2608[b] 2622[b] 2664[a] 2696[b] 2730[b] 2859[b] 2990[b] 3028[a] 3049[b] 3057[a b] 3066[a] 3069[a] 3078[b] 3098[b] 3140[b] 3161[b] 3168[a b] 3174[b] 3178[a] swâ þéah 972[b] 1929[b] 2442[b] 2878[b] swâ ðéh 2967[b].
swâc *s.* swîcan.
swæf swæfon *s.* swefan.
swancor *adi.*, *acc. pl.* 2175[a].
swan-râd *f.*] *acc. s.* -e 200[a].
swâs *adi.*] *acc. s. m.* -ne 520[b] *pl. nom.* -e 29[a] *acc.* -e 1868[b] 2040[a] 2518[a] *g.* -ra 1934[a].
-lîce *adv.* 3089[a].
swât *m.*, *s. nom.* 2693[b] 2966[b] *d.* -e 1286[a] *comp.* heaþo-, hilde-swât.
-fâh *adi.*, *nom. s.* 1111[a].
swâtig *adi.*, *nom. s.* 1569[a].
swât-swaðu *f.*, *nom. s.* 2946[a].
swaþrian] *praet. pl.* -þredon 570[b].
swaðu *f.*] *acc. s.* swaðe 2098[b] *comp.* swât-, wald-swað(þ)u.
swaþul *m.*? *n.*?] *d. s.* -e 782[a].
swealg -lh, swealt *s.* swelgan, sweltan.
sweart *adi.*, *s. nom. m.* 3145[a] *d. pl.* -um 167[b].
swebban *inf.* 679[b] *praes s.* 3. swefeð 600[a] *comp. mit* â-.
swefan 119[a] 729[a] 1672[a] *praes. s.* 3. -feð 1741[b] 2060[b] 2746[a] -feþ 1008[a] *pl.* -að 2256[b] 2457[b] *praet. s.* swæf 1800[b] *pl.* swæfon 703[b] -un 1280[a].
swêg *m.*, *s. nom.* 89[b] 644[a] 782[b] 1063[a] 2458[b] 3023[b] *comp.* benc-, morgen-sweg.
swegel *adi.*, *acc. pl.* swegle 2749[a].
swegl *n.*] *g.* -es 860[a] 1773[a] *d.* -e 1078[a] 1197[a].
swegl-wered *adi.* (*part praet.*) *nom. s.* 606[a].
swelan *inf.* 2713[a].
swelgan] *praet. s.* swealh 743[a] swealg 3155[b] *opt.* swulge 782[a] *comp. mit* for-.
swellan *inf.* 2713[a].
sweltan] *praet. s.* swealt 892[b] 1617[b] 2358[b] 2474[b] 2782[b] 3037[b].
swencan] *praet.* -te 1510[a] *comp. mit* ge-.

sweng *m.*] *s. d.* -e 1520[b] 2686[a] 2966[a] *pl. d.* -um 2386[a] *comp.* feorh-, heaðu-, heoro-, hete-sweng.
sweofot *m. n.*?] *d. s.* -e 1581[a] 2295[a].
sweoloð *m. n.*?] *d. s.* -e 1115[b].
Swéon *pl. m.*] *g.* -a 2472[b] 2946[b] 2958[a] 3001[b].
sweorcan] *praes. s.* 3. -eð 1737[a] *comp. mit* for-, ge-.
sweord *n., s. nom.* 1286[a] 1289[a] 1569[a] 1605[b] 1615[b] 1696[b] 2499[b] 2509[a] 2659[b] 2681[b] 2700[b] swurd 890[b] *acc.* sweord 437[a] 672[b] 1558[a] 1663[a] 1808[b] 2252[b] 2518[b] 2562[b] 2616[a] 2979[a] swurd 539[a] 1901[a] swyrd 2610[b] 2987[a] *g.* sweordes 1106[a] 2193[b] 2386[a] *d.* sweorde 561[a] 574[b] 679[a] 2492[a] 2880[b] 2904[b] *pl. nom.* swyrd 3048[b] *g.* sweorda 1040[a] 2936[a] 2961[b] *d.* -um 567[a] 586[a] 884[a] *acc.* sweord 2638[a] *comp.* gûð-, mâðþum-, wæg (*wæl)-sweord.
sweord-bealo *n., nom. s.* 1147[a].
-freca *m.*] *d. s.* -an 1468[a].
sweotol *adi., s. nom.* 817[a] 833[b] swutol 90[a] *d.* sweotolan 141[b].
Swéo-ðéod *f.*] *d.* -e 2922[a].
swerian] *praet. s.* 1. swôr 2738[b] *s.* 3. 472[b] *comp. mit* for-.
Swerting *m.*] *g.* -es 1203[a].
sweðrian *inf.* 2702[a] *praet.* -ode 901[b].
swîcan] *praet. s.* swâc 1460[b] *opt.* swice 966[b] *comp. mit* ge-.
swift *adi.*] *nom. s. m.* -a 2264[b].
swîge *adi.*] *compar. nom. s. m.* -gra 980[a].
swîgian] *praet. s.* -ode 2897[b] *pl.* -edon 1699[b].
swilce *s.* swylce.
swin *n.*] *s. nom.* swŷn 1111[b] *acc.* swîn 1286[b].
swincan] *praet. pl.* swuncon 517[a].
swingan] *praes. s.* 3. -eð 2264[a].
swîn-lîc *n.*] *d. pl.* -um 1453[a].
Swío-rice *n.* 2383[a] 2495[a].
swioðol *m. n.*?] *d.* -e 3145[a].
swîð *adi., s. nom. n.* 3085[b] swŷð 191[b] *compar., nom. f.* swîðre 2098[a].
swîðe *adv.* 597[a] 997[b] 1092[a] 1743[b] 1926[b] 2275[a] swŷðe 2170[b] 2187[a] *compar.* swîþor 960[b] swîðor 1139[a] 1874[b] 2198[b] *comp.* un-swîðe.
swîð-ferhð *adi.*] *s. nom.* swŷð-ferhð 826[a] *g.* swîð-ferhþes 908[a] *pl. nom.* -þe 493[a] *d.* -ðum 173[a].
swîð-hicgende *adi.* (*part. praes.*), *s. nom.* 919[a] *pl. nom.* 1016[a].
-môd *adi., nom s.* 1624[a].
swôgan] *part. praes.* -gende 3145[b].
swôr, swulces, swulge, swuncon, swurd, swutol, *s.* swerian, swylc, swelgan, swincan, sweord, sweotol.
swylc *pron., s. nom.* 178[b] 1328[b] 1329[b] 1940[b] 2541[b] 2708[b] *acc. n.* 72[b] 996[b] 1583[a] 2798[b] *g. n.* swulces 880[a] *d.* swylcum 299[b] *pl. g.* swylcra 582[a] 2231[b] *acc.* swylce 1156[a] 1347[b] 1797[b] 2869[b] 3164[a b] swylce *adv.* 113[a] 293[a] 757[a] 830[a] 854[a] 907[a] 920[b] 1146[a] 1165[b] 1249[a b] 1427[a] 1482[a] 2459[b] 2767[a] 2824[b] 3150[a] swilce 1152[b] ge swylce 2258[a].
swylt *m., nom. s.* 1255[a] 1436[b].
swylt-dæg *m.*] *d. s.* -e 2798[a].
swymman *inf.* 1624[a] *comp. mit* ofer-.
swŷn *s.* swîn.
swynsian] *praet. s.* -ode 611[b].
swyrd *s.* sweord.
-gifu *f., nom. s.* 2884[b].
swŷð -ðe *s.* swîð swîðe.
sŷ sŷn *s.* sind.
syfan-wintre *adi., nom. s.* 2428[a].
syfone, sylf, *s.* seofon, self.

syll *f.*] *s. d.* -e 775[b].
syllan *inf.* 2160[b] 2729[b] *praes. s.* 3. seleð 1370[b] 1730[a] 1749[b] *praet. s.* sealde 72[b] 622[a] 672[b] 1271[b] 1693[b] 1751[b] 2019[a] 2024[a] 2155[b] 2182[b] 2490[b] 2994[a] 3055[b] *s.* 2. -est 1482[b] *pl.* sealdon 1161[b] seldan 2029[b] *comp. mit* ge-.
syl-lîc *s.* sel-lîc.
symbel *n.*, *s. acc.* 564[a] 619[a] 1010[b] symbel 2431[a] *d.* symble 119[a] 2104[a] symle 81[a] 489[a] 1008[a] *pl. g.* symbla 1232[b].
-wyn *f.*] *acc. s.* -wynne 1782[b] (*Sievers* -wyn.)
symble *adv.* 2450[a] symle 2497[a] 2880[a].
syn-bŷsig *adi.* 2226[a].
-dolh *n.*, *nom. s.* 817[a].
syndon *s.* sind.
syngales *s.* singales.
syngian] *part. praet.* gesyngad 2441[b].
synn *f.*, *s. nom.* 2472[a] *pl. d.* synnum 975[a] 1255[a] 3071[b].
syn-scaþa *m.*, *s. nom.* 707[a] *acc.* -ðan 801[b].
-snæd *f.*] *d. pl.* -um 743[a].
synt *s.* sind.
syrce *f.*, *s. nom.* 1111[a] *pl. nom.* -can 226[b] *acc.* -can 334[a] *comp.* beadu-, hioro-serce; here-, leoðo-, lîc-syrce.
syrwan] *praet. s.* -syrede 161[a] *comp. mit* be-.
syððan *inf.* 1106[b].
syðð(þð, ðþ)an *s.* siððan.

T.

tâcen *n.*, *s. nom.* 833[b] *d.* tâcne 141[b] 1654[a] *comp.* luf-tâcen.
talian] *praes. s.* 1. talige 532[b] 677[b] 1845[b] 2. -talast 594[b] 3. -að 2027[b].
téar *m.*] *pl. nom.* -as 1872[b] *comp.* wollen-téar.
tela *adv.* 948[b] 1218[b] 1225[b] 1820[b] 2208[b] 2663[b] 2737[b].
tellan] *praes. s.* 1. telge 2067[b] *praet. s.* tealde 794[a] 1773[b] 1810[b] 1936[b] 2641[b] *pl.* -on 2184[b].
teoh *f.*] *d. s.* teohhe 2938[a].
teohhian] *praet.* -ode 951[b] *part.* geteohhod 1300[b].
téon *inf.* 1036[b] *praet.* téah 553[b] 1051[b] 1332[b] *part.* togen 1288[b] 1439[b] *comp. mit* â-, ge-, of-, þurh-.
téon tŷn] *praet. s.* téode 1452[b] *pl.* -dan 43[b] *comp. mit* ge-.
tîd *f.*, *s. acc.* 147[a] 1915[a] *comp.* an-, morgen-tîd.
til *adi.*, *s. nom. m.* Til 61[b] till 2721[b] *f.* tilu 1250[b] *n.* til 1304[b].
tilian *inf.* 1823[b].
timbran] *part. praet.* -ed, *acc. s.* 307[b] *comp. mit* be-.
tîr *m.*] *g.* -es 1654[a].
-éadig *adi.*] *d. s.* -igum 2189[a].
-fæst *adi.*, *nom. s.* 922[a].
-léas *adi.*] *g. m.* -ses 843[a].
tîðian] *part. praet.* getîðad 2284[b].
tô *praep.* 14[a] 26[b] 28[b] 51[a] 95[a] 124[b] 158[b] 172[a] 174[b] 188[a] 234[a] 257[a] 270[a] 298[b] 316[a] 318[b] 323[b] 327[a] 360[b] 374[a] 379[a] 383[a] 438[a] 460[b] 473[a] 489[a] 525[a] 553[b] 587[b] 590[a] 601[a] 604[a] 641[b] 647[a] 665[a] 714[b] 720[a] 766[b] 905[a] 906[b] 919[b] 925[a] 933[b] 955[a] 971[a] 1003[a] 1009[a] 1013[a] 1021[b] 1119[a] 1138[b] 1139[b] 1154[b] 1158[b] 1159[a] 1171[b] 1186[a b] 1199[a] 1207[a] 1232[a] 1236[b] 1237[a] 1242[a] 1251[a] 1262[a] 1279[a] 1295[b] 1310[a] 1330[b] 1374[a] 1396[b] 1419[a] 1472[a] 1506[b] 1507[b] 1561[a] 1578[b] 1585[b] 1616[b] 1623[a] 1639[a] 1640[b] 1654[a] 1707[b] 1709[a] 1711[a b] 1712[a] 1724[b] 1731[a] 1782[a] 1805[a] 1815[a] 1830[a] 1834[a] 1836[b] 1851[a] 1876[b] 1888[a] 1895[b] 1917[a] 1922[a]

1941[a] 1961[a] 1967[b] 1974[b] 1983[a] 1990[a] 2005[a] 2010[a] 2019[b] 2039[b] 2048[b] 2071[b] 2079[b] 2093[a] 2104[a] 2117[a] 2203[b] 2325[a] 2362[b] 2368[b] 2384[b] 2404[b] 2410[a] 2416[a] 2432[a] 2445[a] 2448[a] 2452[a] 2494[a b] 2498[b] 2502[a] 2519[a] 2556[a] 2562[a] 2570[a] 2591[b] 2639[a] 2644[a] 2654[a] 2686[b] 2804[a] 2815[b] 2845[b] 2892[b] 2922[a] 2941[a] 2960[b] 2992[b] 2998[b] 3016[b] 3136[b]. — *adv.* 133[b] 137[b] 191[b] 313[b] 694[b] 788[b] 909[b] 969[b] 1272[a] 1336[a] 1422[b] 1654[b] 1742[b] 1748[a][b] 1755[b] 1785[b] 1930[a] 2093[a] 2289[b] 2461[b] 2648[b] 2684[b] 2882[b] 3001[a] 3085[b].

tô-brecan *inf.* 780[b] *praet. part.* -brocen 997[b].

-drîfan] *praet.* -drâf 545[b].

-gædre *adv.* 2630[a].

-géanes *praep.* 666[a] 1542[b] 1626[a] 1893[b] -gênes 3114[a] *adv.* -géanes 1500[a].

togen *s.* *téon.

tô-glîdan] *praet.* 3.-glâd 2487[a].

-hlîdan] *part. praet. pl. nom.* -hlidene 999[a].

-lûcan *inf.* 781[a].

-middes *adv.* 3141[a].

torht *adi., s. acc. n.* 313[a] *comp.* heaðo-, wuldor-torht.

torn *n., s. acc.* 147[b] 833[a] *d.* -e 2401[b] *pl. g.* -a 2189[b] *comp.* lige-torn.

torn *adi.] superl., nom. s.* -ost 2129[b].

-gemôt *n. acc. s.* 1140[a].

tô-somne *adv.* 2568[a] 3122[a].

-weccan] *praet. pl.* -wehton 2948[b].

tredan *inf.* 1964[b] 3019[b] *praet. s.* træd 1352[b] 1643[b] 1881[b].

treddian] *praet. s.* -ode 725[b] tryddode 922[a].

trem *n.*?, *acc. s.* 2525[b].

tréow *f.*] *acc. s.* -e 1073[a] 2922[b].

tréowian] *praet.* -owde 1166[b].

tréow-loga *m.*] *nom. pl.* -an 2847[a].

trodu *f.*] *acc.* -e 843[b].

trum *adi., nom. s.* 1369[a].

trûwian] *praet.* -wode 669[a] 1993[b] 2370[a] 2953[b] *comp. mit* ge-.

tryddode *s.* treddian.

trŷwe *adi., nom. s.* 1165[a] *comp. mit* ge-.

twêgen *num. m. nom.* 1163[b] *acc.* 1347[b] *pl. f. nom.* twâ 1194[b] *acc.* twâ 1095[b] *m. g.* twêga 2532[a] *d.* twæm 1191[b].

twelfe *num.* XII. 147[a] 1867[b] *g.* ·XII· 2401[a] twelfa 3170[b].

twéone *num.*] *d.* twéonum 858[b] 1297[b] 1685[b] 1956[b].

tŷdre *adi., nom. pl.* 2847[a] *comp.* un-tŷder.

tŷn *num.*] *nom.* tŷne 2847[b] *d.* tŷn 3159[b] *comp.* féower-, fŷf-tŷne, fîf-têne.

U.

ufan *adv.* 330[a] 1500[b].

ufera *adi. compar.*] *d. pl.* -eran 2392[a] -aran 2200[b].

ufor *adv. compar.* 2951[b].

ûhte *n.*] *d.* -an 126[a].

ûht-floga *m.*] *g. s.* -an 2760[a].

-hlem *m., acc. s.* 2007[b].

-sceaða *m., nom. s.* 2271[a].

umbor-wesende *adi.* (*part. praes.*), *s. m. acc.* 46[b] *d.* -um 1187[a].

un-blîðe *adi., m. s. nom.* 130[b] 2268[b] *pl. nom.* 3031[a].

-byrnende *adi.* (*part. praes.*), *nom. s.* 2548[a].

unc uncer *s.* ic.

uncer *pron. poss.*] *d. pl.* -cran 1185[a].

un-cûð *adi. s. nom.* 2214[a] *g. m.* -þes 960[a] *n.* -þes 876[b] *acc. m.* -ðne 276[b] *n.* 1410[b].

under *praep.* 8[a] 52[a] 211[a] 310[a]

342[a] 396[a] 403[a] 404[a] 414[a] 505[a] 576[a] 651[a] 707[b] 710[b] 714[a] 738[a] 820[b] 836[b] 860[a] 887[b] 1037[a] 1078[a] 1163[a] 1197[a] 1204[a] 1209[b] 1302[b] 1360[a] 1361[a] 1416[b] 1469[a] 1551[a] 1631[a] 1656[a] 1745[b] 1770[a] 1773[a] 1928[a] 2015[a] 2049[a] 2128[b] 2203[a] 2411[a] 2415[a] 2539[a] 2540[a] 2553[b] 2559[a] 2605[a] 2675[b] 2744[b] 2755[b] 2967[a] 3031[b] 3060[a] 3090[a] 3103[a] 3123[b] *adv.* 2213[b].

undern-mæl *n.*, *acc. s.* 1428[a].

un-dyrne *adi.*, *s. nom.* 127[b] 2000[a] -derne 2911[b].

-dyrne *adv.* 150[b] 410[b].

-fæcne *adi.* 2068[b].

-fæge *adi.*, *s. nom.* 2291[a] *acc. m.* -ne 573[a].

-fæger *adi.*, *nom. s.* 727[b].

[H]Unferð *m.* 499[a] 530[b] 1488[a] -þ 1165[b].

un-flitme *adv.* 1097[a] *1129[a].

-forht *adi.*, 287[a].

-forhte *adv.* 444[a] (*anforhte *Kluge*).

-frôd *adi.*] *d. s.* -um 2821[b].

-from *adi.*, *nom. s.* 2188[a].

-géara *adv.* 602[b] 932[a].

-gedêfelice *adv.* 2435[b].

-gemet *adi.*, *g.* -es *adv.* 1792[b].

-gemete *adv.* 2420[b] 2721[b] 2728[b].

-gléaw *adi.*, *acc. s.* 2564[a] (-slâw *Bugge*).

-gyfeðe *adi.*, *nom. s.* 2921[b].

-hælo *f.*, *g. s.* 120[b].

-hâr *adi.*, *nom. s.* 357[a].

-híore *adi.*, *s. nom. m.* 2413[b] *f.* héoru 987[a] *n.* -hŷre 2120[b].

-léof *adi.*] *acc. pl.* -e 2863[b].

-lifigende *adi.* (*part. praes.*), *s. nom.* 468[b] *g.* unlyfigendes 744[a] *d. m.* unlifgendum, 1389[a] 2908[b] *acc. m.* unlyfigendne 1308[b].

-lŷtel *adi.*, *s. nom.* 498[a] 885[b] *acc.* 833[a].

-murnlice *adv.* 449[b] 1756[a].

unnan] *praes. s.* 1. an 1225[b] *praet. s.* 1. ûþe 960[b] *s.* 3. 503[a] ûðe 2855[b] 2874[b] *comp. mit* ge-.

un-nyt *adi.*, *nom. s.* 413[a] 3168[a].

-riht *n.*, *acc. s.* 1254[a] 2738[a].

-rihte *adv.* 3059[a].

-rîm *n.*, *s. nom.* 1238[a] 3135[a] *acc.* 2624[a].

-rîme *adi.*, *nom. s.* 3012[a].

-rôt] *adi.*, *nom. pl.* -e 3148[b].

-slâw *adi.*, *nom. s.* *2564[a] *Bugge* (ungl(e)aw α).

-snyttro *f.*] *d. pl.* -um 1734[a].

-sôfte *adv.* 1655[a] 2140[b].

-swîðe *adv.*] *compar.* -or 2578[b] 2881[b].

-syn] *d. pl.* (*adv.*) -synnum 1072[b].

-synnig *adi.*] *acc. s. m.* -ne 2089[b].

-tæle *adi.*, *acc. pl.* 1865[a].

-tŷder *m.*] *nom. pl.* -tŷdras 111[a].

-wâclîc *adi.*] *acc. m.* -ne 3138[b].

-wearnum *adv.* 741[b].

-wrecen *adi.*, *part. praet.* 2443[a].

ûp *adv.* 128[b] 224[b] 519[b] 782[b] 1373[b] 1619[b] 1912[b] 1920[a] 2575[b] 2893[a].

-lang *adi.*, *nom. s.* 759[b].

ûppe *adv.* 566[b].

ûpp-riht *adi.*, *nom. s.* 2092[b].

ûre *pron. poss.*, *s. m. nom.* 2647[a] *g. n.* ûsses 2813[b] *d. m.* ûssum 2634[b] *acc. m.* ûserne 3002[b] 3107[b].

ûre ûrum ûs ûser ûsic *s.* ic.

ût *adv.* 215[b] 537[a] 663[b] 1292[b] 1583[b] 2081[a] 2515[b] 2545[b] 2551[b] 2557[b] 3092[b] 3106[b] 3130[b].

ûtan *adv.* 774[a] 1031[b] 1503[b] 2334[a].

-weard *adi.*, *acc. s.* -dne 2297[a] (-weard *Sievers*).

ût-fûs *adi.*, *nom. s.* 33[a].

uton *s.* wutun.

ût-weard *adi.*, *nom. s.* 761[a].

ûþe *s.* unnan.
ûð-genge *adi.*, *nom. s.* 2123[b].

W.

wâ *adv.* 183[b].
*wacan] *praet. s.* wôc 1265[b] 1960[b] *pl.* -cun 60[a] *comp. mit* on-.
wacian] *imp. s.* waca 660[a] *praes. part., s. nom. m.* wæccende 708[a], *acc. m.* -de 2841[a] -ne 1268[a].
wæcnan *inf.* 85[b].
wæd *n.*] *nom. pl.* wado 546[a] -u 581[a] *g.* -a 508[b].
wadan] *praet. s.* wôd 714[a] 2661[a] *part. praet.* gewaden 220[b] *comp. mit* on-, þ(ð)urh-.
wado, -u *s.* wæd.
wæfre *adi.*, *s. nom.* 1150[b] 1331[a] 2420[a].
wâg *m.*] *s. d.* wâge 1662[a] *pl. d.* wâgum 995[a].
wæg *s.* wegan.
wæg-bora *m.*, *nom. s.* 1440[a].
wæge *n.*, *acc. s.* 2253[b] 2282[a] *comp.* ealo(u)-, lið-wæge.
wæg-holm *m.*, *acc. s.* 217[a].
-liðend *m.* (*part. praes.*)] *d. pl.* -um 3158[a].
Wægmundingas *pl.*] *g.* -a 2607[b] 2814[a].
wæl *n.*, *s. acc.* 448[a] 635[b] 1212[b] 3027[b] *d.* wæle 1113[b] *pl. nom.* walu 1042[b].
wala *m.*, *nom. s.* 1031[b] (*Ettmüller*, wâlan *Kluge;* walan α).
wæl-bed *n.*] *d. s.* -bedde 964[a].
-bend *f.*] *acc.* -e 1936[a].
-bléat *adi.*] *acc. s. f.* -e 2725[a].
-déað *m.*, *nom. s.* 695[b].
wæl-dréor *n.*] *d. s.* -e 1631[b].
wald-swaþu *f.*] *d. pl.* -um 1403[a].
wæl-fâg *adi.*] *acc. s. m.* -fâgne 1128[a].
-fæhð *f.*] *g. pl.* -a 2028[b].
-feall *m.*] *s. d.* -e 1711[b] *pl. g.* -fylla 3154[a].
-fûs *adi.* 2420[a].
-fyllo *f.*] *d. s.* fylle 125[a].
-fŷr *n.*] *s. d.* -e 2582[a] *pl. g.* -a 1119[b].
-gæst *m.*, *s. nom.* 1331[a] *acc.* 1995[a].
-hlem *m.*, *acc. s.* 2969[b].
wæll-seax *n.*, *d. s.* -x[e] 2703[b].
wælm *s.* wylm.
wæl-nið *m.*, *s. nom.* 3000[a] *d.* -e 85[a] *pl. nom.* -as 2065[a].
wæl-râp *m.*] *acc. pl.* -as 1610[a].
wæl-ræs *m.*, *s. nom.* 2947[a] *acc.* 2101[a] *d.* -e 824[a] 2531[a].
-réaf *n.*, *acc. s.* 1205[a].
-rêc *m.*, *acc. s.* 2661[a].
-réow *adi.*, *nom. s.* 629[a].
-rest *f.*] *acc. s.* -e 2902[a].
Wæls *m.*] *g.* -es 897[a].
wæl-sceaft *m.*] *acc. pl.* -as 398[a].
Wælsing *m*] *g.* -es 877[a].
wæl-steng *m.*] *d. s.* -e 1638[a].
-stôw *f.*] *d. s.* -e 2051[a] 2984[a].
-sweord *n.*, *acc. s.* 1489[a].
walu *s.* wæl.
wan *adi.*, *s.* won.
wan *s.* winnan.
wæn *m.*, *acc. s.* 3134[b].
wang *s.* wong.
wanian *inf.* 1607[a] *praet. s.* -ode 1337[a] *part. praet.* gewanod 477[a]
wânigean *inf.* 787[b].
wæpen *n.*, *s. nom.* 1660[b] *acc.* 685[a] 1573[b] 2519[a] 2687[a] *g.* wæpnes 1467[b] *d.* -e 1664[b] 2965[b] *pl. g.* -a 434[b] 1045[a] 1452[a] 1509[a] 1559[b] *d.* -num 250[a] 331[a] 2038[a] 2395[a] *acc.* wæpen 292[a] *comp.* hilde-, sige-wæpen.
wæpned-mon *m.*] *d. s.* -men 1284[b].
wær *f.*] *s. d.* 27[b] 3109[b] *acc.* -e 1100[b] *2030[b] (*Kluge*). *comp.* frioðu(o)wær.
wære -on -an *s.* wesan.
warian] *praes. s.* 3. -að 2277[a] *pl.* 3. -rigeað 1358[a] *praet. s.* -ode 1253[b] 1265[a].

waroð *m.*] *d. s.* -e 234[a] *pl. acc.* -as 1965[a].
wâst *s.* witan.
wæstm *m.*] *d. pl.* -um 1352[a].
wât *s.* witan.
wæter *n., s. nom.* 93[b] 1416[b] 1514[a](wætere *Martin*). 1631[a] *acc.* 509[b] 1364[b] 1619[b] 1904[a] 1989[b] 2473[a] *g.* -eres 471[b] 516[b] 1693[a] 2791[a] *d.* -ere 1425[a] 1656[a] 2722[b] -re 2854[a] -egesa *m.*] *acc. s.* -an 1260[a]. -ŷð *f.*] *d. pl.* -um 2242[b].
wê *s.* ic.
wéa *m., s. nom.* 936[a] *acc.* wéan 191[a] 423[b] 1206[b] 1991[a] 2292[a] 2937[a] *pl. g.* wéana 148[b] 933[a] 1150[a] 1396[a].
weal *m., s. acc.* 326[b] *g.* wealles 2323[a] *d.* -lle 229[a] 785[a] 891[b] 1573[a] 2307[b] 2526[a] 2542[a] 2716[a] 2759[a] 3060[a] 3103[a] 3161[a] *pl. acc.* -llas 572[a] *comp.* bord-, eard-, eorð-, sæ-, scild-weal.
wéa-lâf *f.*] *acc. pl.* -e 1084[a] 1098[a].
wealdan 442[b] 2038[b] 2390[a] 2574[a] 2827[b] 2984[b] *praes. s.* 1. -e 1859[a] *praet. s.* 1. wéold 465[a] 1770[a] *s.* 3. 30[a] 702[a] 2379[a] 2595[b] *pl.* 3. -on 2051[a] *comp. mit* ge-.
wealdend *m.* (*part. praes.*), *s. nom.* 17[a] waldend 1661[b] 1693[b] 1752[a] 2741[b] 2875[a] *acc.* 183[a] *g.* wealdendes 2857[a] waldendes 2292[b] 3109[a] *d.* wealdende 2329[b].
Wealh-þéow *f.* 612[b] -þéo 664[b] 1162[b] -ðéo 1215[a] 2173[b] *d.* -þéon 629[b].
weallan] *praes. pl.* 3. -að 2065[a] *part. s. nom.* weallende 847[b] *acc.* weallinde 2464[a] *pl. nom. n.* weallende 546[a] weallendu 581[a] *praet.* wéol 515[b] 849[b] 1131[b] 1422[a] wéoll 2113[b] 2138[a] 2331[b] 2593[b] 2599[b] 2693[b] 2714[b] 2882[a].
weall-clif *n., acc. s.* 3132[a].
weard *m., s. nom.* 229[b] 286[a] 921[b] 1390[a] 1741[b] 2413[b] 2513[a] 2580[b] 3060[b] *acc.* 2524[b] 2841[b] 3066[b] *comp.* bât-, êð(þ)el-, gold-, héafod-, hord-, hŷð-, land-, rên-, sele-, yrfe-weard; or-wearde.
weard *f.*] *s. acc.* -e 319[b] *comp.* æg-, eoton-, ferh(*fær)-weard.
weardian *inf.* 971[b] *praet. s.* -ade 2098[b] -ode 105[b] 1237[b] 2164[b] *pl.* -odon 2075[b].
wearn *f.*] *acc. s.* -e 366[b].
wéa-spel *n.*] *d. s.* -spelle 1315[a].
weaxan *inf.* 3115[a] *praes. s.* 3. -eð 1741[a] *praet. s.* 3. wéox 8[a] *comp. mit* ge-.
web *n., nom. pl.* 995[a].
weccan *inf.* 3144[a] -ean 2046[a] 3024[a] *praet. s.* wehte 2854[a] *comp. mit* tô-.
wed *n.*] *d. s.* wedde 2998[b].
weder *n., pl. nom.* 1136[a] *g.* -era 546[b].
Wederas *pl. m.*] *g.* -era 225[a] 341[a] 423[a] 461[b] 498[b] 697[b] 1894[b] 2336[a] -ra 2120[a] 2462[b] 2656[a] 2705[a] 2786[b] 2900[b] 3037[a] 3156[b].
Weder-géatas *pl. m.*] *g.* -a 1492[b] 1612[b] 2551[a] *d.* -um 2379[a].
-mearc *f.*] *d.* -e 298[b].
weg *m.*] *acc. s.* (*nach* on) 264[b] 763[b] 844[b] 1382[b] 1430[b] 2096[b] *comp.* feor-, fold-, forð-, wîd-weg.
wêg *m.* 3132[b] *comp.* wæg-bora, -holm, wêg-flota.
wegan *inf.* 3015[b] *opt.* 3. wege 2252[b] *praet. s.* wæg 152[b] 1207[b] 1777[b] 1931[b] 2464[a] 2704[b] 2780[b] *comp. mit* æt-, ge-.
wêg-flota *m.*] *acc. s.* -an 1907[a].
wehte *s.* weccan.
wel *adv.* 186[b] 289[b] 639[b] 1045[b] 1792[b] 1821[b] 1833[b] †1854[a] (*sêl *Grein*) 1927[a] 1951[b] 2570[b] 2601[b] 2855[b] *3172[b] (*Bugge*). well 2162[b] 2812[b].

Wêland *m.*] *g.* -es 455[a].
wel-hwylc *pron., s. nom. m.* 266[a] 874[b] *adi., pl. g m.* -cra 1344[a].
welig *adi.*] *acc. s. m.* -ne 2607[a].
wên *f.*, *s. nom.* 734[a] 1873[b] 2323[b] 2910[b] *acc.* 383[b] 1845[b] <3000[b]> *d. pl.* -um 2895[b] *comp.* or-wêna.
wênan 157[b] 185[b] *praes. s.* 1. wêne 272[a] 525[a] 1184[a] 1396[b] 2522[b] 2923[a] wên 338[a] 442[a] 3. wêneþ 600[b] *praet.* -wênde 933[a] 2239[b] 2329[a] *pl.* -don 778[a] 937[a] 1596[b] 1604[a] 2187[a].
wendan] *praes. s.* 3. -eð 1739[a] *comp. mit* ed-, ge-, on-.
Wendlas *pl. m.*] *g.* -a 348[b].
wennan] *praet. ci.* wenede 1091[b].
Weoh-stân, wéol(l), wéold -on, weora *s.* Wihstân, weallan, wealdan, wer.
wéop *s.* wêpan.
weorc *n., s. acc.* 74[b] 1656[b] 1721[b] *d.* weorce (*adv.*) 1569[b] *1656[b] *pl. g.* worca 289[a] *d.* weorcum 1638[b] 2096[a] worcum 1100[a] 1833[a] *comp.* beaduellen-, heaðo-, nihtweorc.
weorce *adi., nom. s.* 1418[b].
weorod *n., s.* werod.
weorþan *inf.* 2791[a] *praet. s.* wearp 1531[a] 2582[a] *comp. mit* for-, ofer-.
weorð *n.*] *d. s.* -e 2496[b].
weorð *adi., nom. s. m.* 1814[b] *compar.* weorþra 1902[b].
weorðan 2526[a] 3068[b] 3177[b] weorþan 1707[b] wurðan 807[a] *praes. s.* 3. weorþeð 414[b] weorðeð 2913[a] *pl.* 3. weorðað 2066[b] wurðaþ 282[b] *praet. s.* 1. 3. wearð 6[b] 77[b] 149[b] 409[b] 555[b] 753[b] 767[b] 816[b] 818[b] 823[b] 902[b] 905[b] 913[b] 1072[b] 1234[b] 1239[b] 1261[b] 1269[b] 1280[b] 1302[a] 1330[a] 1437[a] 1544[b] 1709[b] 1775[b] 1947[b] 2003[b] 2071[b] 2078[b] *2221[b] *Bugge.* 2239[a] 2310[b] 2378[b] 2384[b] 2392[b] 2482[b] 2501[b] 2612[b] 2692[b] 2842[b] 2961[a] 2983[b] wearþ 460[a] 1255[b] *pl.* wurdon 228[b] 2203[b] *opt. s.* 2. wurde 587[b] 3. 2731[b] *part.* geworden 1304[a] 3078[b] *comp. mit* ge-.
weorð-full *adi.*] *superl. nom. s.* -ost 3099[a].
weorðian] *praet. s.* 1. -ðode 2096[a] *opt. s.* 3. -þode 1090[b] *part. praet.* geweorðod 2176[b] -ðad 250[a] 1450[b] -ðod 1959[a] -wurþad 331[a] 1038[b] 1645[b] weorþad 1783[a].
weorð-lice *adv., superl.* -licost 3162[b].
-mynd *f., s. nom.* 65[a] *acc.* 1559[a] *pl. g.* -a 1752[b] *d.* -um 8[b] worð-myndum 1186[b].
weotena *s.* wita.
weotian] *part. praet., acc. pl.* -ode 1936[b] *comp. mit* be-.
Weoxstânes *s.* Wihstân.
wêpan] *praet.* [h]wéop 2268[b].
wer *m., s. nom.* 105[a] *acc.* 1268[a] *3172[b] (*Grein*; wel *Bugge*) *g.* -es 1351[a] *pl. nom.* weras *120[a] 216[a] 1222[b] 1233[a] 1440[b] 1650[b] *g.* wera 120[a] 993[a] 1731[b] 3003[a] weora 2947[a] *d.* werum 1256[a].
wered *n., acc. s.* 496[a].
werga *adi., g. s.* wergan 133[a] 1747[a].
wêrge wêrgum *s.* wêrig.
wergend *m.* (*part. praes. von* werian)] *g. pl.* -dra 2882[b].
wêrgian] *praet. part.* gewêrgad 2852[b].
werhðo *f., acc. s.* 589[a].
werian *inf.* 541[a] *praes. s.* 3. -eð 453[b] *praet.* -ede 1205[a] 1448[b] *pl.* -edon 1327[a] *part. pl. nom.* werede 238[a] 2529[b] *comp. mit* be-.
wêrig *adi., s. nom.* 579[a] *d.* wêrgum 1794[b] *acc.* wêrge 2937[a] *comp.* déað-, fyl-, gûð-wêrig.

wêrig-môd *adi.*, *nom. s.* 844[a] 1543[a].
werod *n.*, *s. nom.* 651[b] weorod 290[b] 2014[a] 3030[b] *acc.* werod 319[a] *g.* werodes 259[a] *d.* weorode 1011[b] 2346[b] werede 1215[b] 2035[b] *pl. g.* wereda 2186[a] weoroda 60[b] *comp.* eorl-weorod, flet-werod.
wer-þéod *f.*] *s. d.* -e 899[a] *pl. acc.* 899[a].
wesan 272[a] 1328[b] 1859[a] 2708[b] 2801[b] 3021[b] *imp. s.* 2. wes (wæs α) 269[b] 407[a] 1170[b] 1219[b] 1224[b] 1480[a] *praet. ind. s.* 1. 3. wæs 11[b] 12[a] 18[a] 36[b] 49[b] 53[a] 62[b] 64[a] 83[b] 89[b] 102[a] 126[a] 128[a] 133[b] 137[b] 138[a] 140[b] 146[b] 159[b] 170[a] 178[b] 191[b] 196[a] 201[b] 210[b] 223[b] 241[a] 262[a] 309[a] 320[a] 330[b] 348[b] 349[a] 373[a] 467[b] 469[b] 484[a] 491[a] 497[b] 501[b] 549[a] 561[b] 607[a] 611[a] 642[a] 693[b] 705[b] 716[b] 723[b] 733[b] 734[b] 755[a] 756[b] 761[a] 765[b] 771[a] 773[b] 789[a] 814[b] 822[a] 833[b] 835[b] 837[a] 847[a] 856[b] 863[b] 889[b] 898[a] 917[b] 932[a] 969[b] 980[a] 984[b] 991[a] 992[b] 997[a] 1008[b] 1017[b] 1039[a] 1063[a] 1075[b] 1103[b] 1109[b] 1110[a] 1124[b] 1136[b] 1151[b] 1159[b] 1164[b] 1192[a] 1232[b] 1243[b] 1246[b] 1250[b] 1266[b] 1282[b] 1288[a] 1292[a] 1293[b] 1296[a] 1300[a] 1303[b] 1304[b] 1306[b] 1310[a] 1329[b] 1349[b] *1351[b] 1353[a] 1356[a] 1399[a] 1417[b] 1435[b] 1457[a] 1458[a] 1459[a] 1471[b] 1495[b] 1508[b] 1513[b] 1527[b] 1529[a] 1539[b] <1559[b]> 1560[a] 1569[a] 1593[a] 1607[b] 1616[b] 1618[a] 1629[a] 1647[a] 1657[b] 1670[b] 1677[a] 1688[b] 1691[b] 1694[a] 1785[a] 1787[a] 1812[b] 1815[b] 1873[b] 1876[b] 1884[a] 1885[b] 1896[a] 1901[b] 1905[a] 1914[a] 1925[a] 1937[b] 1957[b] 1970[b] 1975[a] 2014[a] 2076[a] 2087[a] 2105[a] 2117[b] 2122[b] 2129[a] 2137[a] 2169[b] 2175[b] 2183[b] 2196[b] 2199[b] 2209[b] 2220[b] 2231[b] 2283[b] 2287[b] 2304[a] 2306[b] 2309[b] 2316[a] 2324[a] 2327[b] 2332[b] 2354[b] 2372[b] 2390[b] 2406[a] 2412[b] 2419[b] 2423[b] 2428[a] 2435[a] 2441[a] 2467[b] 2472[a] 2480[b] 2491[b] 2506[b] 2546[b] 2550[b] 2554[a] 2561[a] 2564[b] 2580[b] 2586[b] 2602[a] 2611[a] 2625[b] 2632[b] 2650[b] 2676[b] 2682[b] 2684[b] 2688[a] 2696[b] 2709[b] 2727[b] 2762[b] 2778[a] 2779[b] 2783[a] 2817[a] 2821[a] 2860[a] 2876[b] 2880[a] 2913[b] 2920[b] 2923[b] 2946[a] 2957[b] 2981[b] 3028[b] 3035[b] 3040[b] 3042[a] 3045[b] 3051[a] 3058[a] 3066[a] 3082[b] 3086[b] 3087[a] 3088[b] 3093[b] 3098[b] 3134[a] 3140[b] 3157[b] 3168[b] *neg.* næs 134[b] 1299[b] 1921[b] 2141[b] 2192[b] 2. wǽre 1478[b] *pl.* 1. wǽron 536[b] 544[b] 1820[b] *pl.* 3. 233[b] 548[b] 612[a] 769[b] 881[b] 1145[a] 1188[b] 1247[a] 1402[b] 1620[a] 1804[a] 1814[a] 1986[b] 2459[b] 2982[a] -an 2475[b] (*neg.* nǽron 2657[a]) *opt.* wǽre 173[b] 203[b] 593[b] 945[b] 1105[b] 1319[b] 1697[b] 1702[b] 2161[b] 2187[b] 2375[b] 2838[b] 3071[a] 3180[a] (*neg.* nǽre 860[b] 1167[b]) *comp.* cniht-, umbor-wesende.
West-Dene *pl. m.*] *d.* -um 383[a] 1578[b].
wêste *adi.*] *acc. s. m.* wêstne 2456[a].
wêsten *n.*, *s. acc.* 1265[a] *d.* -enne 2298[a].
wîc *n.*, *s. acc.* 821[a] 2589[b] *pl. g.* -a 125[b] 1125[b] *d.* -um 1612[a] 3083[a] -un 1304[a] *comp.* déaþ-, hréa-wîc.
wicg *n.*, *s. nom.* 1400[a] *acc.* 315[a] *d.* -e 234[b] 286[b] *pl. acc.* wicg 2174[b] *g.* -a 1045[a].

wîc-stede *m.*, *s. nom.* 2462[a] *acc.* 2607[a].
wîd *adi.*, *s. acc. n.* 2473[a] *g.* -an 1859[b] *d.* -an 933[b] *acc.* -an 2014[b] *pl. acc.* -e 877[b] 1965[a].
-cûþ *adi.*, *s. nom. n.* 1256[a] *g. m.* -þes 1042[a] *acc. m.* -ðne 1489[b] 1991[a].
wîde *adv.* 18[b] 74[a] 79[b] 266[b] 898[b] 1403[b] 1588[b] 1959[a] 2135[b] 2261[b] 2316[b] 2582[b] 2913[a] 2923[b] 2947[b] 3099[b] 3158[b] *compar.* wîdre 763[a].
wîde-ferhð *m.*, *s. acc.* 702[a] 937[b] -þ 1222[a].
wîd-floga *m.*, *s. nom.* 2830[a] *acc.* -an 2346[a].
wîdre *s.* wîde.
wîd-sceofen *part. praet.*]-scofen 936[a].
-weg *m.*] *acc. pl.* -as 840[a] 1704[a].
wîf *n.*, *s. nom.* 615[a] 2120[b] *acc.* 1158[a] *g.* -es 1284[a] *d. instr.* -e 639[a] 2028[a] *g. pl.* -a 993[a] *comp.* âglæc-, mere-wîf.
-lufu *f.*] *nom. pl.* -an 2065[b].
wîg *m. n.*?, *s. nom.* 23[b] 350[a] 1042[a] 1080[b] 2316[a] 2348[a] 2872[b] *acc.* 685[a] 1083[a] ([b] *Cosijn*). *g.* -es 65[a] 886[a] 1268[b] 2323[a] *d.* wîge 1084[b] 1337[b] 2629[a] wigge 1656[a] (wîg *Cosijn*). 1770[b] 1783[a] *comp.* fêðe-wîg.
wiga *m.*, *s. nom.* 629[a] *pl. g.* wigena 1543[b] 1559[a] 3115[b] *d.* -um 2395[a] *comp.* æsc-, byrn-, gâr-, gûð-, lind-, rand-, scyld-wiga.
wîgan *inf.* 2509[b] *praes. s.* 3. wîgeð 599[b].
wîg-bealu *n.*, *acc. s.* 2046[a].
-bil *n.*, *nom. s.* 1607[a].
-bord *n.*, *acc. s.* 2339[a].
-cræft *m.*, *acc. s.* 2953[a].
-cræftig *adi.*] *acc. s. m.* -ne 1811[a].
wigend *m.*, (*part. praes.*) *s. nom.* 3099[a] *g.* -des 3154[b] *pl. nom.* 1125[a] 1814[a] 3144[a] *acc.* 3024[a] *g. pl.* -dra 429[b] 899[b] 1972[b] 2337[b] *comp.* gâr-wigend.
wig-freca *m.*] *s. acc.* -an 2496[a] *nom. pl.* -an 1212[a].
-fruma *m.*, *s. nom.* 664[a] *acc.* -an 2261[a].
wigge *s.* wîg.
wîg-getâwa *pl. f.*] *d.* -um 368[a] (-geatwum *Sievers*, *s.* gûð-geatwa).
-gryre *m.*, *nom. s.* 1284[a] *acc.* *1619[a].
-heafola *m.*] *acc. s.* -an 2661[b]
-héap *m.*, *nom. s.* 477[a].
-hete *m.*, *nom. s.* 2120[a].
-hryre *m.*, *acc. s.* 1619[a] (*-gryre *Grein*).
Wîg-lâf *m.* 2602[a] 2631[a] 2745[a] 2852[a] 2862[a] 2906[b] 3076[a].
wîg-sigor *m.*, *acc. s.* 1554[a].
-spêd *f.*] *g. pl.* -a 697[a].
-sweord *m.* 1489[a] *Thorpe*.
wîg-weorþung *f.*] *acc. pl.* -a 176[a].
Wih-stân *m.*] *nom.* Weoh-stân 2613[b] *g.* Wihstânes 2752[b] 2907[b] 3076[b] 3110[b] 3120[b] Weohstânes 2862[b] Weoxstânes 2602[b].
wiht *f. n.*, *s. nom.* 120[b] 581[b] 1735[b] 2601[a] 2854[b] *acc.* 541[b] 862[b] 1083[b] 1660[a] 2348[b] 2857[b] 3038[b] *d.* -e 186[a] 1514[b] 1991[b] 1995[b] 2277[b] 2464[b] 2687[b] 2923[a] *comp.* âht = â-wiht, æl-, ô-wiht.
wil-cuma *m.*] *nom. pl.* -an 388[b] 394[b] 1894[a].
wildéor (= wild-déor) *n.*, *acc. pl.* 1430[a].
wile *s.* willan.
Wilfingas *s.* Wylfingas.
wil-geofa *m.*, *nom. s.* 2900[a].
-gesiþ *m.*] *nom. pl.* -as 23[a].
willa *m.*, *s. nom.* 626[b] 824[b] *d.* willan 1186[a] 1711[a] 2589[a] 3077[b] *acc.* willan 635[a] 1739[a] 2307[a] 2409[b] 2857[b] *pl. g.*

wilna 660[b] 950[a] 1344[b] *d.* willum 1821[a] 2222[a] 2639[b].
willan] *praes. s.* 1. 344[a] 351[b] 427[b] wylle 947[b] 2148[b] 2512[b] (*neg.* nelle 679[b] 2524[b]) *s.* 2. wylt 1852[b] *s.* 3. wille 318[b] 442[a] 979[b] 1003[b] 1184[b] 1314[b] 1371[b] 1394[b] wile 348[b] 446[b] 1049[a] 1181[b] 1832[b] wyle 2864[b] wylle 2766[b] *pl.* 1. wyllaþ 1818[b] *praet. s.* 1. wolde 543[b] 2497[b] *s.* 2. wolde 1175[b] *s.* 3. wolde 68[b] 154[b] 200[b] 645[b] 664[a] 738[b] 755[b] 796[a] 880[b] 988[b] 990[b] 1010[a] 1041[a] 1055[b] 1094[b] 1277[b] 1292[b] 1339[b] 1494[a] 1546[b] 1576[b] 1791[a] 1805[b] 2083[b] 2090[b] 2160[b] 2186[b] 2294[b] 2305[a] 2308[a] 2315[b] 2376[b] 2588[b] 2858[a] 2940[a] 3055[b] (*neg.* nolde 706[b] 791[a] 803[b] 812[b] 967[b] 1524[b] *pl.* 3. -on 3171[a] *opt. s.* 1. wolde 2729[b] (*neg.* wolde 2518[b]) 3. woldon 482[b] 2636[b].
wilnian *inf.* 188[b].
wil-sîð *m., acc. s.* 216[a].
wîn *n., s. acc.* 1162[a] 1233[a] *d.* -e 1467[a].
-ærn *n.*] *g.* -es 654[a].
wind *m., s. nom.* 547[b] 1374[b] 1907[b] *d.* -e 217[b] 1132[a].
win-dæg *m.*] *d. pl.* -dagum 1062[a].
windan] *praet. s.* 3. wand 1119[a] *pl.* 3. wundon 212[b] *part.* wunden 1193[b] 3134[a] *d. n. s.* wundnum 1382[a] *comp. mit* æt- be-, ge-, on-.
wind-blond *n., nom. s.* 3146[b]. (-blonda *g. pl.* lêg *Bugge*).
-gereste *f.* 2456[b] *Wyatt.*
windig *adi.*] *s. acc. f. s.* windge 2456[b] *pl. acc. m.* windige 572[a] 1358[b] windge 1224[a].
wine *m., s. nom.* 30[b] 148[a] 1183[a] 2101[b] *voc.* 457[b] 530[b] 1704[b] 2047[a] *acc.* 350[b] 376[b] 2026[b] *g.* wines 3096[b] *d.* wine 170[b] *pl. g.* winigea 1664[a] winia 2567[a] *d.* winum 1418[a] *comp.* fréa(o-), gold-, gûð-, mæg-wine.
-drihten *m., s. acc.* 862[a] 1604[b] -dryhten 2722[a] 3175[a] *d.* drihtne 360[b].
-géomor *adi., nom. s.* 2239[a] -léas *adi.*] *d. s.* -um 2613[a].
-mæg *m.*] *nom. pl.* -mâgas. 65[b].
winia winigea *s.* wine.
winnan] *praet. s. ind.* 3. wan 144[b] 151[b] won 1132[b] *s.* 2. wunne 506[b] *pl.* wunnon 113[b] 777[b].
wîn-reced *n., acc. s.* 714[b] 993[b]. -sele *m., s. nom.* 771[b] *acc.* 695[a] 2456[a].
winter *m., s. nom.* 1132[b] 1136[b] *acc.* wintер 1128[a] *g.* wintrys 516[a] *pl. g.* -a 147[a] 264[a] 1927[b] 2278[b] 2733[a] 3050[a] *d.* -um 1724[a] 2114[a] 2277[a] *acc.* -a 2209[a] *comp. adi.* syfanwintre.
wîr *m.*] *pl. g.* -a 2413[a] *d.* -um 1031[a].
wîs *adi., s. nom. m.* 1845[a] 1927[a] 3094[b] -a 1400[b] 1698[b] 2329[a] *acc.* -an 1318[a] *pl. g.* -ra 1413[a].
wîsa *m., s. nom.* 259[a] *comp.* brim-, here-, hilde-wîsa.
wîs-dôm *m., s. nom.* 350[a] *d.* -e 1959[b].
wîse *f.*] *acc. s.* wîsan 1865[b].
wîs-fæst *adi., nom. s. f.* 626[a]. -hycgende *adi.* (*part. praes.*) 2716[b].
wîsian *inf.* 2409[a] *praes. s.* 1. -ige 292[b] 3103[b] *praet. s.* -ode 320[a] 402[b] 1663[b] -ade 208[b] 370[b] 1795[b].
wisse *s.* witan.
wist *f.*] *d. s.* -e 128[a] 1735[a].
wiste *s.* witan.
wist-fyllo *f.*] *g. s.* -e 734[a].
wit *pron. s.* ic.
wit *n., nom. s.* 589[b] *comp.* fyr-wet(-wyt).
wita *m.*] *pl. nom.* -an 778[b] *g.* -ena 157[a] 266[a] 936[b] weotena 1098[b] *comp.* fyrn-, rûn-wita.

witan *inf.* 252[a] 288[b] *praes. s.* 1. 1331[b] 1830[b] 1863[b] 2656[b] (*neg.* nât 274[b]) *s.* 2. wâst 272[b] *s.* 3. wât 2650[b] (*neg.* nât 681[a]) *opt.* wite 1367[b] *praet. s.* 3. wiste 646[b] 764[b] 821[b] wisse 169[b] 715[b] 1309[b] 2339[b] 2410[b] 2725[b] *pl.* 2. wisson 246[b] 3. wiston 181[b] 798[a] 878[b] 1604[a] *opt. s.* 1. wiste 2519[b] *comp. mit* ge-.
witan *inf.* 2741[a] *comp. mit* æt-, ge-, oð-.
witig *adi., s. nom.* 685[b] 1056[a] 1554[b] wittig 1841[b].
witnian] *part. praet.* gewitnad 3073[a].
wið *praep.* 113[b] 144[b] 145[a] 152[a] 155[a] 174[a] 178[a] 213[a] 294[a] 319[a] 326[b] 365[b] 384[a] <389[b]> 424[b] 425[a] 426[a] 439[a] 440[a] 506[b] 523[b] 540[b] 550[a] 660[a] 733[a] 749[b] 811[b] 827[a] 1083[a] (*Cosijn*). 1088[a] 1132[a] 1173[a] 1549[a] *zweimal.* 1566[a]. 1864[a] *zweimal.* 1880[a] 1954[b] 1977[a] 1978[a] 1997[a] 2013[a] 2341[a] 2371[a] 2400[a] 2423[a] 2520[a] 2521[b] 2528[a] 2534[a] 2560[a] 2566[b] 2600[a] 2673[a] 2839[a] 2914[a] 2925[b] 3004[a] 3027[a] 3049[b].
Wiðer-gyld *m., nom. s.* 2051[b].
wiðer-ræhtes *adv.* 3039[b].
wið-fôn] *praet. s.* -feng 760[a].
-grîpan *inf.* 2521[a].
-habban] *praet.* 3. -hæfde 772[a].
wiðre *n.*] *g. s.* -es 2953[b].
wlanc *s.* wlonc.
wlâtian] *praet. s.* -ode 1916[b] 2226[b].
wlenco *f.*] *s. d.* -o 338[a] 1206[a] -e 508[a].
wlitan *inf.* 2852[a] *praet. s.* wlât 1572[b] *pl.* wliton 1592[b] *comp. mit* giond-.
wlite *m., nom. s.* 250[b].
-beorht *adi.*] *acc. s. m.* -ne 93[a].
-séon *f., acc. s.* 1650[a].
wlitig *adi., acc. s.* 1662[b].
wlonc *adi., s. nom.* 331[b] 2833[b] wlanc 341[a] 1332[a] *g.* wlonces 2953[a] *comp.* gold-wlanc.
wôh *adi.*] *d. pl.* wôm 1747[a].
-bogen *adi.* (*part. praet.*), *nom. s.* 2827[a].
wolcen *n.*] *d. pl.* wolcnum 8[a] 651[a] 714[a] 1119[a] 1374[a] 1631[a] 1770[a].
wolde *s.* willan.
wollen-téar *adi.*] *nom. pl.* -e 3032[a].
wom *m.*] *d. pl.* wommum 3073[a].
won *adi., s. nom. n.* 1374[a] *m.* wonna 3024[b] 3115[a] *d. f.* wanre 702[b] *pl. nom. n.* wan 651[a].
won *s.* winnan.
wong *m., s. acc.* 1413[b] 2409[a] 3073[b] wang 93[a] 225[b] *d.* wonge 2242[a] 3039[a] wange 2003[a] *pl. acc.* wongas 2462[a] *comp.* freoðo-, grund-, meodo-, sæ-wong.
-stede *m., d. s.* 2786[a].
won-hŷd *f.*] *d. pl.* -um 434[a].
wonn 3154[b] (worn *Bugge*).
Won-rêd *m.*] *g.* -es 2971[b].
Wonrêding *m.*] 2965[a].
won-sæli *adi., nom. s. m.* 105[a].
-sceaft *f., acc. s.* 120[a].
wôp *m., s. nom.* 128[b] *acc.* 785[b] *d.* -e 3146[a].
worc *s.* weorc.
word *n., s. nom.* 870[a] 2817[b] *acc.* 315[b] 341[b] 390[b] 654[b] 2046[b] 2551[b] *g.* -es 79[a] 2791[b] *d.* -e 2156[b] *pl. n.* 612[a] 639[a] *pl. g.* -a 289[a] 398[b] 2246[b] 2662[b] 3030[a] *d.* -um 30[a] 176[b] 366[a] 388[a] 626[a] 874[a] 1100[a] 1172[a] 1193[a] 1318[b] 1492[a] 1811[b] 1833[a] 1980[a] 2058[a] 2669[a] 2795[b] 3175[b] *comp.* béot-, gylp-, léafnes-, meþel-, þrŷð-word.
-cwide *m.*] *pl. g.* -cwida 1845[a] *d.* -cwydum 2753[a] *acc.* -cwydas 1841[a].
-gyd *n., acc. s.* 3172[a].

word-hord *n.*, *acc. s.* 259[b].
word-riht *n.*] *g. pl.* -a 2631[b].
worhte *s.* wyrcan.
worn *m.*, *s. nom.* 1783[b] *acc.* 264[a] 530[a] 870[a] 2114[b] 3094[b] *3154[b] *g. pl.* -a 2003[b] 2542[b].
worold *f.*, *s. nom.* 1738[b] *acc.* 60[a] 1183[b] 1681[b] *g.* worolde 950[a] 1062[b] 1080[a] 1387[a] 1732[a] worulde 2343[a] 3068[a] worlde 2711[a].
worold-âr *f.*, *acc.* -e 17[b].
-cyning *m.*] *pl. g.* woroldcyninga 1684[b] wyruld-cyning<a> *Kemble* 3180[b].
worold-ræden *f.*] *acc.* -enne 1142[b].
woruld-candel *f.*, *nom. s.* 1965[b].
-ende *m.*, *acc. s.* 3083[b].
worð- *s.* weorð-.
worðig *m.*, *acc. s.* 1972[a].
wræc *s.* wrecan.
wrâc *n.*, *s. nom.* 170[a] *acc.* 3078[a].
wræcca *s.* wrecca.
wræce *s.* wracu.
wræc-lâst *m.*] *acc. pl.* -as 1352[b].
-magu *m.*] *nom. pl.* -mægas 2379[b].
-sîð *m.*] *s. acc.* 2292[a] *pl. d.* 338[b].
wracu *f.*] *acc.* wræce 2336[b] *comp.* gyrn-, nŷd-wracu.
wræt *f.*] *pl. g.* wrætta 2413[a] *d.* wrættum 1531[b] *acc.* wræte 2771[a] 3060[a].
-lîc *adi.*] *s. acc. m.* -ne 891[a] 2173[a] *n.* -lîc 1489[a] 1650[a] 2339[a].
wrâð *adi.*, *s. acc. n.* 319[a] *d.* -þum 660[a] 708[b] *pl. g.* -ðra 1619[a].
wrâðe *adv.* 2872[a].
wrâð-lîce *adv.* 3062[a].
wrecan *inf.* 873[a] 1278[b] 1339[b] 1546[b] 3172[a] *praes. ci.* 3. -e 1385[a] 2446[b] *part.* wrecend *m.* 1256[b] *praet. s.* wræc 423[a] 1333[b] 1669[b] 2154[b] 2706[b] *part.* -en 1065[b] 2962[b] *comp. mit* â-, for-, ge-.
wrecca *m.*, *s. nom.* 1137[b] *d.* wræccan 2613[a] *pl. g.* wreccena 898[a].
wreoþen-hilt *adi.*, *nom. s.* 1698[a].
wrîdian] *praes. s.* 3. -að 1741[a].
wrîtan] *part. praet.* writen 1688[b] *comp. mit* for-.
wrîxl *f.*] *d.* -e 2969[a] *comp.* ge-wrîxle.
wrixlan *inf.* 366[a] 874[a].
wriþan *inf.* 964[b] *praet. pl.* 3. wriðon 2982[b].
wrôht *f.*, *nom. s.* 2287[b] 2473[b] 2913[b].
wudu *m.*, *s. nom.* 298[a] *acc.* 216[b] 1416[a] 1919[a] *pl. nom.* 1364[a] *acc.* 398[a] *comp.* bæl-, bord-, gomen-, heal-, holt-, Hrefna-, mægen-, sæ-, sund-, þrec-wudu.
-rêc *m.*, *nom. s.* 3144[b].
wuldor *n.*] *s. g.* wuldres 17[a] 183[a] 931[b] 1752[a]. *comp.* kyning-wuldor.
-torht *adi.*] *nom. pl.* wuldortorhtan 1136[a].
wuldur-cyning *m.*] *d. s.* -e 2795[a].
wulf *m.*] *d. s.* wulf<e> 3027[a] *Sievers.*
Wulf *m.*, *nom.* 2965[a] *d.* -e 2993[a].
Wulf-gâr *m.* 348[a] 360[a] <390[a]>.
wulf-hliþ *n.*] *acc. pl.* -hleoþu 1358[a].
wund *f.*, *s. nom.* 2711[b] 2976[b] *acc.* -e 2532[b] 2725[a] 2906[a] *pl. d.* -um 1113[a] 2830[b] 2937[a] *comp.* feorh-wund.
wund *adi.*, *s. nom.* 2746[a] *d.* -um 2753[b] *pl. nom.* -e 565[b] 1075[a].
wunden-feax *adi.*, *nom. s.* 1400[a].
-hals *adi.*, *nom. s.* 298[a].
-mæl *n.*, *nom. s. n.* 1531[a].
-stefna *m.*, *nom. s.* 220[a].
wunder-fæt *n.*] *d. pl.* -fatum 1162[a].
wundor *n.*, *s. nom.* 771[a] 1724[b] -ur 3032[b] 3062[b] *acc.* wundor 840[b] wunder 931[a] wundur

2759[a] 3103[a] *d.* -dre 931[a] *pl. g.* -dra 1509[b] 1607[b] *d.* (*adv.*) wundrum 1452[b] 2687[a] *comp.* hond-, níð-, searo-wundor.

wundon *s.* windan.

wundor-bebod *n.*] *d. pl.* -um 1747[a].

-déað *m.*] *d. s.* -e 3037[b].

-líc *adi., nom. s.* 1440[a].

-sion *f.*] *g. pl.* -a 995[b].

-smiþ *m.*] *g. pl.* -a 1681[a].

wundur-máððum *m., acc. s.* 2173[a].

wunian *inf.* 1260[b] 3083[a] 3128[b] *praes. s.* 3. -að 284[b] 1735[a] 1923[b] 2902[a] *praet.* -ode 1128[b] 2242[a] *comp. mit* ge-.

wurðan *s.* weorðan.

wutun *coni.* 2648[b] uton 1390[b] 3101[a] (wuton *Sievers*).

wyle wyllað wylle wylt *s.* willan.

Wylfingas *pl. m.*] *d.* Wilfingum 461[a] Wylfingum 471[a].

wylm *m., s. nom.* 516[a] 1764[b] 2269[b] *acc.* 1693[a] wælm *s. nom.* 2546[b] *g.* wælmes 2135[a] *acc.* wylmas 2507[b] *comp.* bréost-, brim-, bryne-, cear-, fýr-, heaðo-, holm-, sæ-, sorh-wylm; cear-wælm.

wyn *f., s. nom.* 2262[b] *g.* wynne 2727[a] *d.* wynne 2014[a] *acc.* wynne 1080[a] 1736[b] 1801[b] 2107[b] *pl. d.* wynnum 1716[b] 1887[a] *comp.* ēðel-, hord-, líf-, lyft-, symbel-wyn.

-léas *adi., s. acc. n.* 821[a] *acc. m.* -ne 1416[a].

-sum *adi.*] *s. acc. m.* -an 1919[a] *pl. nom. n.* -e 612[a].

wyrcan *inf.* 930[b] *praes. opt.* -e 1387[b] *praet. s.* worhte 92[b] 1452[a] *part.* (*adi.*) *pl. acc.* geworhte (geþóhte *Bugge*) 1864[b] *comp. mit* be-, ge-.

Wyrd *f., s. nom.* 455[b] 477[b] 572[b] 734[b] 1205[b] 2420[b] 2526[b] 2574[b] 2814[b] *s. acc.* Wyrd 1056[b] 1233[b] *pl. g.* -a 3030[a].

wyrdan] *praet. s.* -de 1337[a] *comp. mit* á-.

wyrm *m., s. nom.* 897[b] 2287[a] 2343[b] 2567[b] 2629[b] 2669[b] 2745[b] 2827[a] *acc.* 886[b] 891[a] 2705[b] 3039[a] 3132[a] *g.* -es *2221[b] *Bugge.* 2316[a] 2348[a] 2759[b] 2771[b] 2902[b] *d.* -e 2307[a] 2400[a] 2519[a] *pl. acc.* -as 1430[a].

-cyn *n.*] *g. s.* -cynnes 1425[b].

-fáh *adi., nom. s.* 1698[a].

-hord *n.*] *g. pl.* -da †2221[b].

wyrpe *m., acc. s.* 1315[b].

wyrsa *adi. compar.*] *s. d.* -an 2969[b] *acc. n.* -e 1739[b] *pl. nom.* -an 1212[a] *acc.* 2496[a] *g.* -an 525[b].

wyrt *f.*] *d. pl.* -um 1364[a].

wyruld- *s.* woruld-.

wyrðe *adi.* 368[b] *acc. m.* -ðne 2185[b] *compar. nom. s. m.* -ðra 861[b] *comp.* fyrd-, hard-wyrðe.

Y.

yfel *n.*] *g. pl.* yfla 2094[a].

yldan *inf.* 739[b] 2239[b].

ylde *m. pl.*] *g.* ylda 150[a] 605[a] 1661[b] *d.* yldum 77[a] 705[b] 2117[a] eldum 2214[a] 2314[a] 2611[a] 3168[a].

yldesta *s.* eald.

yldo *f., s. nom.* 1736[a] 1766[a] 1886[b] *g.* yldo 70[a] *d.* ylde 22[a] eldo 2111[a].

yldra *s.* eald.

ylfe, *m. nom. pl.* (*zu s.* ælf) 112[a].

ymb *praep.* 135[a] 219[a] 353[b] 399[b] 439[b] 450[b] 507[b] 531[b] 568[a] 668[a] 689[b] 838[a] 1012[a] 1030[a] 1536[b] 1595[a] 2477[b] 2509[b] ymb 3172[b].

-beorgan] *praet. s.* -bearh 1503[b].

ymbe *praep.* 2070[a] 2883[a] 3169[a] ymbe 2618[b] *adv.* ymbe 2597[b].

ymbe-fôn] *praet. s.* ymbe-feng 2691[b].
-hweorfan] *praet.* ymbehwearf 2296[b].
ymb-éode *praet. s.* 620[a].
-sittan] *praet. pl.* 3. -sæton 564[a] -sittend *m.* (*praes. part.*) *pl. nom.* ymbsittend 1827[a] *g.* ymbsittendra 9[b] ymbe-sittendra 2734[a].
yppe *f.*] *d. s.* -an 1815[a].
yrfe *n.*, *nom. s.* 3051[a].
-lâf *f.*] *s. acc.* -lâfe 1053[a] *d.* -lâfe 1903[a].
-weard *m.*, *s. nom.* 2731[a] *g.* -das 2453[a].
Yrmen-lâf *m.*] *g.* -lâfes 1324[a].
yrmþ *f.*] *acc. s.* -þe 1259[b] -ðe 2005[a].
yrre *n.*, *s. acc.* 711[b] *d.* 2092[a].
yrre *adi.*, *s. nom.* 1532[a] 1575[a] 2073[b] 2669[b] *g.* eorres 1447[a] *pl. nom.* yrre 769[b].
-môd *adi.*, *nom. s.* 726[a].
yrringa *adv.* 1565[b] 2964[b].
ys *s.* eom.
ŷwan] *praes. s.* 3. éaweð 276[a] *praes. s.* éoweð 1738[a] *praet. s.* ŷwde 2834[a] *comp. mit* ge-.
ŷð *f.*] *pl. nom.* ŷþa 548[b] *g.* ŷða 464[a] 848[a] 1208[b] 1469[a] ŷþa 1918[b] *d.* ŷðum 210[b] 421[b] 1437[a] 1907[b] 2693[b] ŷþum 515[b] 534[a] *acc.* ŷðe 46[a] 1909[b] ŷþe 1132[b] *comp.* flôd-, lîg-, wæter-ŷð.
ŷðan] *praet.* ŷðde 421[a].
ŷðe *s.* éaðe.
-lîce *adv.* 1556[a].
ŷð-geblond *n.*, *s. nom.* 1373[a] 1593[a] *pl. nom.* -gebland 1620[a].
ŷþ-gesêne *s.* êþ-gesŷne.
ŷð-gewin *n.*] *s. g.* -nnes 1434[a] *d.* -nne 2412[a].
ŷþ-lâd *f.*] *nom. pl.* -e 228[a].
ŷð-lâf *f.*] *d. s.* -e 566[a].
-lida *m.*] *acc. s.* -an 198[b].

Þ. Ð.

þâ *adv.* 28[a] 34[a] 64[a] 99[a] 118[a] 128[a] 138[a] 217[a] 223[b] 229[a] 234[a] 301[a] 312[a] 327[a] 331[b] 340[a] 356[a] <389[b]> 399[a] †402[b] 415[a] 470[a] 488[b] 491[a] 518[b] 607[a] 615[a] 620[a] 630[a] 642[a] 652[a] 675[a] 688[a] 720[a] 723[a] 730[b] 746[a] 758[a] 771[a] 825[a] 1008[b] 1013[a] 1020[a] 1162[b] 1188[a] 1210[a] 1232[a] 1251[a] 1263[b] 1274[b] 1279[a] 1280[b] 1306[b] 1399[a] 1408[a] 1501[a] 1506[a] 1518[a] 1537[a] 1539[a] 1543[a] 1545[a] 1563[a] 1573[a] 1590[b] 1621[b] 1623[a] 1626[a] 1647[a] 1666[b] 1787[a] 1799[a] 1807[a] 1870[a] 1884[a] 1888[a] 1896[a] 1905[a] 1920[a] 1977[a] 2117[b] 2131[a] 2230[b] 2306[b] 2324[a] 2337[a] *2347[b] 2401[a] 2403[a] 2472[a] 2484[a] 2580[b] 2625[b] 2661[a] 2688[a] 2707[a] 2720[a] 2860[a] 2957[b] 3035[b] *3038[a] *Cosijn.* 3058[a] 3061[b] 3143[a] 3169[a] ðâ *adv.* 3[a] 26[a] 53[a] 74[a] 115[a] 126[a] 189[a] 461[b] 467[b] 544[a] 579[b] 662[a] 671[a] 710[a] 809[a] 837[a] 917[b] 980[a] 991[a] 1035[a] 1043[a] 1095[a] 1114[a] 1136[b] 1151[b] 1168[b] 1288[a] 1316[a] 1397[a] 1425[a] 1495[b] 1512[b] 1522[b] 1527[a] 1531[a] 1550[a] 1557[a] 1600[a] 1605[b] 1629[a] 1644[a] 1665[a] 1677[a] 1698[b] 1802[b] 1963[a] 2135[a] 2152[a] 2190[a] 2192[b] 2209[b] 2283[b] 2288[a] 2304[a] 2312[a] 2345[a] 2367[a] 2372[b] 2417[a] 2468[a] 2516[a] 2538[a] 2542[a] 2550[a] 2561[a] 2569[a] 2591[b] 2606[a] 2609[a] 2623[a] 2694[a] 2711[b] 2715[b] 2718[a] 2727[b] 2752[a] 2756[a] 2773[a] 2788[a] 2821[a] 2845[b] 2892[a] 2933[a] 2936[a] 2949[a] 2980[b] 2982[a] 2997[a] 3033[a] 3045[b] 3110[a] 3126[a] 3137[a] 3141[a] 3147[a] 3156[a] nû ðâ

426[b] 657[b] þâ-gên 83[b] 734[b] 2677[b] 2702[b] ðâ-gên 2081[a] 2237[b] þâ-géna 3093[b] þâ-gŷt 47[a] 1164[b] 1256[b] 1276[b] 2141[b] ðâ-gŷt 1050[a] 1127[b] þâ-git 536[b] 2975[b] ðâ-git 1866[a].

þâ *coni.* 201[b] 323[b] [402[b]] 512[b] 539[b] 632[a] 706[b] 733[b] 798[b] 967[b] *1000[b] 1103[b] 1291[b] 1293[b] 1295[b] 1467[b] 1506[b] 1539[b] 1598[b] 1665[b] 1681[b] 1813[a] 1988[a] 2287[a] 2362[b] 2428[b] 2471[b] 2624[b] 2676[b] 2690[b] 2756[b] 2876[b] 2883[b] 2926[a] 2944[b] 2978[b] 2992[b] 3066[b] 3088[b] ðâ 86[a] 140[b] 419[b] 465[a] 723[b] 1068[b] 1078[a] 2204[a] 2550[b] 2567[b] 2872[b] 2983[b].

þâ *pron. s.* þæt.

ðafian *inf.* 2963[b].

þâm þêm *s.* þæt.

þanan *s.* þonan.

þanc *m., s. nom.* 928[b] 1778[b] *acc.* 1809[a] 1997[b] ðanc 2794[b] *d.* þance 379[a] *comp.* fore-, ge-, hete-, or-, searo-þanc; *adi.* inwit-þanc.

þanc-hycgende *adi.* (*part. praes.*) 2235[a].

þancian] *praet. s.* -ode 625[b] 1397[b] *pl.* -odon 1626[b] -edon 227[b].

þanon *s.* þonan.

þær *adv., coni.* 32[a] 36[b] 71[a] 89[b] 157[a] 271[b] 284[b] 358[b] 400[b] 420[b] 493[a] 497[b] 513[a] 522[b] 550[a] 693[b] 756[b] 775[b] 777[b] 794[b] 835[b] 852[b] 913[b] 972[b] 1007[a] 1063[a] 1079[b] 1123[b] 1163[b] 1165[b] 1188[b] 1190[b] 1232[b] 1243[b] 1269[a] 1313[b] 1365[a] 1394[b] 1470[b] 1499[b] 1514[a] 1613[b] 1617[b] 1648[b] 1815[b] 1835[b] 1837[b] 1907[a] 1923[b] 2003[b] 2023[b] 2050[b] 2076[a] 2089[a] 2095[a] 2105[a] 2115[a] 2122[b] 2137[a] 2214[b] 2231[b] 2235[b] 2244[a] 2276[b] 2355[b] 2369[a] 2385[a] 2458[b] 2486[a] 2633[b] 2698[b] 2730[b] 2762[b] 2771[b] 2787[b] 2851[b] 2866[b] 2893[b] 2916[a] 2961[a] 3008[b] 3011[b] †3038[a] (þâ *Cosijn*).3039[b] 3050[b] 3070[b] 3082[b] 3108[b] 3134[a] 3167[b] ðær 118[a] 286[b] 331[b] 440[b] 508[a] 611[a] 797[b] 847[a] 856[b] 866[a] 977[b] 1099[b] 1279[b] 1280[b] 1299[b] 1359[b] 1378[b] 1951[b] 1972[a] 2009[b] 2075[a] 2199[b] 2225[b] 2238[b] 2297[b] 2314[b] 2459[b] 2522[a] 2555[b] 2573[a] þêr inne 3087[a].

þ(ð)âra þ(ð)æra þ(ð)êre þ(ð)æs *s.* þæt *pron.*

þâs *s.* þês.

þæt *pron. nom. acc. n.* 11[b] 133[b] 170[a] 191[b] 194[a] 249[b] 290[a] 309[a] 348[b] 377[a] 415[a] 429[a] 435[a] 453[b] 454[b] 535[a] 538[b] 628[a] 632[a] 654[b] 661[a] 704[a] 705[b] 716[b] 734[b] 739[a] 750[a] 765[a] 798[a] 809[a] 833[b] 863[b] 875[a] 890[b] 910[a] 942[b] 958[a] 993[b] 997[a] 1002[b] 1039[a] 1075[b] 1185[b] 1280[a] 1304[b] 1345[a] 1361[b] 1362[b] 1388[a] 1455[a] 1456[a] 1458[a] 1463[b] 1466[b] 1485[b] 1497[a] 1548[b] 1559[b] 1591[a] 1605[b] 1607[b] 1611[b] 1616[b] 1655[a] 1660[b] 1666[b] 1667[b] 1668[b] 1691[b] 1696[b] 1700[a] 1739[b] 1748[b] 1759[b] 1812[b] 1826[a] 1885[b] 1933[a] 1944[a] 1981[a] 2000[a] 2027[b] 2127[b] 2129[a] 2194[a] 2200[a] 2217[b] 2300[b] 2327[b] 2354[b] 2384[b] 2390[b] 2415[b] 2427[b] 2441[a] 2479[a] 2500[a] 2532[b] 2586[b] 2611[a] 2616[b] 2629[b] 2682[b] 2704[b] 2709[b] 2713[b] 2817[a] 2836[a] 2864[a] 2892[a] 2893[b] 2999[a] 3085[b] 3087[b] 3126[b] ðæt 932[a] 2005[b] 2046[b] 2633[a] 2700[b] 3070[b].

þæs *g. m., n., adv.* 7[b] 16[b] 132[a] 272[a] 277[b] 326[b] 350[b] 383[b] 586[b] 588[b] 773[b] 778[a] 900[b] 968[b] 1030[a] 1145[a] 1220[b] 1366[b]

1398[b] 1467[b] 1508[b] 1509[b] 1584[b] 1596[a] 1692[b] 1721[a] 1774[a] 1778[b] 1809[b] 1956[a] 2026[a] 2032[a] 2239[b] 2316[a] 2348[a] 2697[a] 2759[b] *g.* ðæs 114[b] 989[b] 1057[a] 1105[a] 1598[b] 1992[b] 2135[a] 2335[b] 2391[a] 2405[b] 2407[a] 2739[b] 2771[b] 2835[a] 2857[a] 3109[a] þæs-þe †108[b] 228[a] 1341[a] 1350[a] 1628[a] 1751[b] þæs-ðe 626[b] 1779[b] 1998[a] 2797[a] ðæs ðe 3000[b] tô þæs þe 714[b] tô ðæs þe 1585[b] 1967[b] tô ðæs ðe 2410[a] tô þæs 1616[b] *g. f.* þære 109[a] 1025[b] 2546[b] 2887[a] ðære 562[a] *d. m. n.* þæm 52[b] 143[b] 197[a] 270[a] 310[b] 384[b] 443[a] 646[b] 647[a] 695[a] 790[a] 1082[b] 1110[a] 1363[a] 1457[a] 1471[b] 1484[a] 1629[a] 1635[a] 1638[a] 1639[a] ðæm 12[a] 59[a] 374[a] 806[a] 1685[a] 1688[b] 1694[a] þæm ðe 183[b] þæm-þe 186[b] 1839[b] *d. m. n.* þâm 137[b] 425[a] 713[b] 824[a] 919[b] 1016[b] 1073[b] 1421[a] 1984[b] 2199[b] †2347[b] 2400[a] 2435[a] 2601[b] 2612[b] 2779[a] 2817[a] 3011[a] ðâm 639[a] 2003[a] 2010[a] 2039[b] 2083[a] 2093[b] 2139[a] 2197[a] 2227[a] 2232[a] 2327[b] 2374[a] 2406[a] 2465[a] 2520[a] 2560[a] 2709[b] 2769[b] 2786[a] 2856[a] 2860[a] 2905[a] 3053[a] þâm-ðe 2601[b] 2861[b] 3055[b] 3059[a] forðâm 1957[b] *d. f.* þære 125[a] 617[b] 1052[a] 1199[a] 1625[b] *Bugge.* 1649[b] 1665[a] 1777[a] 2298[a] 2468[a] *instr. m. n.* þê 821[b] 1000[b] (*þâ *Heyne*). 1436[a] ðê 2277[b] 2638[b] 2687[b] *n.* þŷ 110[a] 487[b] 754[b] 974[a] 1502[b] 1797[b] 1902[b] 2067[a] 2573[a] 2880[a] ðŷ 1273[b] 1664[b] 2028[a] 2081[a] 2160[a] 2277[b] 2373[a] 2466[a] 2749[b] þŷ lâs 1918[b] *instr. n.* þon 504[a] æfter þon 724[b] ær-þon 731[b] be þon 1722[b] forþon-þe 503[a] tô þon 1876[b] tô ðon 2591[b] 2845[b] *acc. m.* þone 13[b] 107[b] 168[a] 300[a] 363[a] 479[a] 792[a] 801[b] 1053[b] 1202[a] 1273[b] 1309[a] 1318[a] 1354[a] 1367[b] 1406[a] 1496[a] 1504[a] 1545[a] 1614[a] 1780[a] 1810[a] 1877[a] 1956[a] 2007[b] 2048[a] 2055[b] 2101[a] 2346[a] 2376[a] 2382[a] 2466[a] 2528[a] 2588[a] 2661[a] 2699[a] 2751[b] 2770[a] 2823[a] 2959[a] 2969[b] 2991[a] 3009[a] 3081[b] 3097[b] ðone 202[a] 943[b] 1758[a] 1995[a] 2172[a] 2334[b] 2389[a] 2399[b] 2421[a] 2690[a] 3073[b] 3086[a] þone þe 2056[a] 2295[a] 3034[b] ðone-þe 2173[b] þone-ðe 1054[b] 1298[b] 3003[b] 3116[a] *f.* þâ 354[a] 595[b] 736[a] 838[a] 1011[a] 1181[b] 1333[b] 1380[a] 1675[b] 1750[b] 2022[a] ðâ 1977[b] 2503[a] 2606[a] 2618[b] *pl. nom.* þâ 41[b] 44[b] 113[b] 233[b] 282[a] 416[a] 639[a] 704[a] 777[b] 1163[b] 1380[a] 3070[b] ðâ 221[a] 1125[a] 1428[a] 2592[a] 2846[a] 2848[a] 2948[a] þâ ðe 378[a] 1135[a] 1592[a] 2257[a] ðâ-ðe 2807[b] *g.* þâra 9[b] 681[a] 1015[b] 1037[b] 1248[b] 2033[b] 2053[a] ðâra 2734[b] 2779[a] 2794[a] þâra ðe 98[b] 1123[b] 2251[b] 2383[a] þâra-þe 206[b] 785[a] 843[a] 878[a] 996[b] 1051[a] 1196[a] 1407[a] 1461[b] †1625[b] 2130[a] ðâra-þe 937[a] 1578[a] 1686[a] þæra 992[b] 1266[b] ðæra 1349[b] *d.* þâm *402[b] *Bugge.* 1855[b] 2163[a] 2366[a] 2788[a] ðâm 2038[a] 2145[a] 2669[a] 2989[a] þæm 370[a] 1191[b] 1215[b] 1492[a] 1612[a] 1868[a] 1900[a] *pl. acc.* þâ 1084[a] 1207[b] 1291[b] 1614[b] 1841[a] 1863[b] 2490[a] 3014[b] 3122[b] ðâ 192[b] 1482[a] 1982[a] 2148[a] 2636[a] 2865[b] 2995[b] 2996[b].

þæt *coni.* 15[a] 22[a] 62[a] 65[b] 68[a] 77[b] 84[a] 88[a] 92[a] 177[a] 221[a] 274[a] 290[b] 300[a] 338[a] 347[a] 358[b] 365[a] 379[b] 386[b] *Bright.* 388[b] 392[b] 404[b] 411[b] 417[b] 431[a] 433[b]

437[a] 442[a] 482[a] 503[b] 533[a]
537[b] 556[a] 563[b] 567[a] 571[a]
574[b] 591[a] 595[b] 623[a] 627[a]
634[a] 681[b] 691[b] 694[b] 698[b]
701[a] 706[a] 717[a] 735[a] 751[a]
766[a] 771[b] 772[b] 779[a] 812[a]
822[a] 891[b] 894[a] 910[a] 932[b]
937[b] 945[a] 954[b] 961[a] 965[a]
988[a] 989[b] 1009[a] 1032[a] 1082[a]
1086[a] 1087[b] 1098[a] 1099[b]
1141[a] 1167[a] 1175[b] 1181[b]
1184[a] 1221[b] 1247[a] 1255[b]
1305[a] 1318[a] 1347[a] 1367[b]
1385[a] 1434[b] 1446[a] 1453[b]
1464[a] 1478[b] 1486[a] 1499[b]
1504[a] 1513[a] 1521[a] 1523[a]
1528[b] 1532[b] 1540[b] 1544[b]
1566[a] 1593[a] 1596[a] 1597[a]
1599[a] 1604[b] 1608[a] 1662[a]
1664[b] 1671[b] 1702[b] 1721[a]
1733[b] 1754[a] 1763[a] 1768[a]
1772[b] 1780[a] 1819[b] 1827[a]
1832[b] 1833[b] 1846[a] 1855[b]
1875[a] 1877[a] 1894[a] 1901[b]
1911[a] <1913[b]> 1935[a] 1939[a]
1946[a] 1972[a] 1995[a] 2028[a]
2059[a] 2070[b] 2132[b] 2157[a]
2158[a] 2163[a] 2172[a] 2187[b]
2219[b] 2220[b] †2227[a] 2240[a]
2325[b] 2329[b] 2340[a] 2346[a]
2371[a] 2375[a] 2445[b] 2494[a]
2528[a] 2534[a] 2577[b] 2587[a]
2592[a] 2626[b] 2636[a] 2647[a]
2651[a b] 2653[b] 2657[a b] 2665[a]
2679[b] 2683[a] 2699[a] 2700[b]
2714[a] 2716[a] 2726[a] 2747[b]
2749[b] 2770[a] 2806[a] 2822[b]
2830[a] 2839[a] 2846[a] 2865[a]
2871[a] 2875[a] 2918[a] 2954[a]
2963[a] 2966[a] 2974[a] 2984[a]
3008[a] 3036[b] 3053[a] 3058[b]
3071[a] 3081[a] 3096[a] 3104[a]
3112[b] 3130[a] 3153[a] 3176[a]
3180[a] ðæt 890[b] 2301[a] 2701[b]
oþ(ð)-þæt *s.* oð. þæt-ðe *coni.* 1846[b] þæt-þe *108[b] 1850[a] þætte *coni.* 151[b] 858[a] 1256[b] 1942[a] 2924[a].

þe *rel.* 45[a] 138[b] 192[b] 238[b] 500[a] 831[b] 950[b] 993[b] 1334[a] 1482[b] 1654[b] 1858[b] 2135[b] 2182[b] 2364[b] 2400[a] 2468[b] 2490[b] 2606[b] 2712[a] 2735[a] 2796[b] 2866[b] 2982[b] 3001[a] 3009[b] 3086[a] ðe 355[a] 941[a] 1271[b] 2601[b] 2635[b] *s.* forþam, forþon, oþ(ð), sê séo, þ(ð)â, þâm, þ(ð)æm, þ(ð)âra, þ(ð)æs, þæt, þ(ð)éah, þ(ð)one.

þê *coni.* 242[a] 488[b] 2641[a] ðê 1436[b].

þ(ð)ê, *s.* þæt *pron.*, þû.

þéah *adv.*, *coni.* 203[b] 587[a] 589[b] 680[b] 972[b] 1660[b] 1929[b] 2031[b] 2161[b] *2227[a] 2467[b] ðéah 526[a] 1102[a] 2855[b] þéah-ðe 682[b] 1831[b] 1927[b] 1941[b] 2218[a] 2344[a] 2481[a] 2619[a] 2842[b] 2838[a] 2976[b] -þe 1130[a] 1167[b] ðéah-þe 1368[a] 1716[a] swa-þéah 2442[b] 2878[b] þêh *adv.*, *coni.* 1613[b] swâ-ðêh 2967[b].

ðearf *f.*, *s. nom.* 201[b] 1250[a] 1835[b] 2493[b] 2637[b] 2876[b] *d.* þearfe 1477[a] 1525[a] 2694[a] ðearfe 2709[a] *acc.* þearfe 2801[a] 2579[b] 2849[b] ðearfe 1456[a] *pl. acc.* þearfe 1797[a] *comp.* fyren-, nearo-þearf.

ðearf *s.* þurfan.

þearfa *m., n.* (*adi.*?) 2225[a] 2228[b].

þearle *adv.* 560[a].

þéaw *m.*, *s. nom.* 178[b] 1246[b] 1940[b] *acc.* 359[b] *pl. d.* þéawum 2144[b].

þec ðec *s.* þû.

þeccean *inf.* 3015[a] *pract. pl.* þehton 513[b].

þegn *m.*, *s. nom.* 194[b] 235[a] 494[b] 867[b] 2059[a] 2223[b] (*þéow *Wülker*). 2709[a] 2721[b] 2977[b] ðegn 1574[b] *g.* þegnes 1797[a] *d.* þegne 1341[b] 2810[b] ðegne 1085[a] 1419[b] *pl. nom.* þegnas 1081[a] 1230[a] 3121[b] *g.* þegna 123[a] 400[a] 1627[a] 1673[a] 1829[b] 2033[a] ðegna 1644[b] *1871[b] *d.* þegnum 2869[a] *comp.* aldor-, heal-, magu(o)-, ombiht-, sele-þ(ð)egn.

þegn-sorg *f.*] *acc. s.* -e 131[a].
þégon -un, þ(ð)éh, þehton *s.* þicgan, þéah, þeccean.
þenc(e)an] *praes. s.* 3. -ceð 289[b] 355[b] 448[b] 1535[b] 2601[b] *praet. s.* 1. þôhte 964[b] *s.* 3. 691[a] 739[b] 1139[a] *pl.* 1. -on 541[a] *pl.* 3. 800[b] *comp. mit* â-, ge-.
þenden *adv., coni.* 30[a] 57[b] 284[b] 1019[b] 1177[b] 1224[b] 1859[a] 2038[a] 2418[a] 2499[b] 2649[b] 2985[a] 3027[a] 3100[a].
þengel *m., acc. s.* 1507[a].
þênian] *praet. s.* þênode 560[b].
þéod *f., s. nom.* 1230[b] 1250[b] 1691[b] ðéod 643[b] *pl. g.* þéoda 1705[a] *comp.* sige-, Swéo-, wer-þ(ð)éod.
þéod-cyning *m., s. nom.* 2963[a] ðéod-cyning 2970[a] ðéod-kyning 2144[a] ðíod-cyning 2579[a] *acc.* þéod-cyning 3008[a] <3086[a]> *g.* þéod-cyninges 2694[b] *pl. g.* þéod-cyninga 2[a].
þéoden *m., s. nom.* 129[b] 365[a] 417[a] 1046[b] 1209[a] 1675[a] 1715[a] 1871[a] 2869[a] ðéoden 2131[a] ðíoden 2219[b] þíoden 2336[a] 2810[a] *voc.* þéoden 2095[a] *acc.* þéoden 34[b] 201[a] 353[a] 1598[a] 2384[a] 2721[a] 2786[b] 2883[a] 3079[b] 3141[b] þíoden 2788[b] *g.* þéodnes 797[a] 1085[a] 1627[b] 1837[a] ðéodnes 910[a] 2174[a] 2656[a] *d.* þéodne 345[a] 2572[a] 2709[b] ðéodne 1525[a] 1992[a] ðéoden 2032[b] *pl. nom.* þéodnas 3070[a].
ðéoden-léas *adi.*] *pl. nom.* -e 1103[a].
þéod-gestréon *n.*] *pl. g.* -a 1218[a] *instr.* -um 44[a].
-sceaða *m., nom. s.* 2688[a] ðéod-sceaða 2278[a].
Þéod-Scyldingas *pl. m.* 1019[a].
þéod-þréa *m. f. n.*] *d. pl.* -um 178[a].
þéof *m.*] *g. s.* -es 2219[a].
þéon] *praet. s.* þâh 8[b] ðâh 900[b] 2836[b] 3058[b] *comp. mit* ge-, on-.
ðéon (= þŷwan) *inf.* 2736[a].
þéos *s.* þês.
þéostre *adi.*] *instr. pl.* -rum 2332[a].
þês *pron., s. nom. m.* 411[b] 432[a] ðês 1702[b] *f.* þéos 484[a] *n.* þis 290[b] 2499[b] *acc.* 1723[b] 2251[b] 2643[a] ðis 2155[a] *g. m.* ðisses 1216[a] *f.* ðisse 928[a] *n.* þysses 197[b] 790[b] 806[b] þisses 1217[b] *d. f.* þisse 638[a] *n.* þissum 1169[a] ðyssum 2639[a] *i. n.* ðŷs 1395[a] *acc. m.* þisne 75[b] þysne 1771[b] *f.* þâs 1622[b] 1681[b] *pl. acc.* þâs 1652[a] 2640[b] ðâs 2635[b] 2732[b] *d.* ðyssum 1062[a] þyssum 1219[b].
þicgan *inf.* 1010[b] ðicgean 736[a] *pl. ind.* þêgun 2633[b] *opt.* -on 563[b] *comp. mit* ge-.
þîn *pron. poss., s. nom. m.* 459[a] 490[b] 593[b] 954[b] 1853[b] 2048[a] ðîn 1705[a] *n.* þîn 589[b] *g. f.* þînre 1823[a] *n.* þînes 1761[b] *d. m.* þînum 346[a] 592[b] *f.* þînre 1477[b] *acc. m.* þînne 267[b] 353[b] ðînne 1848[b] *n.* þin 1849[b] *i.* ðîne 2131[b] *pl. g.* ðînra 367[a] þînra 1672[b] 1673[b] *d. m.* þînum 587[a] 1178[b] *f.* þînum 1708[b] *acc. f.* þîne 2095[b].
þincean *s.* þyncan.
þing *n., s. nom.* 409[b] *acc.* ðing 426[a] *pl. g.* þinga 791[b] 2905[b] ðinga 2374[b] *comp.* ge-þing.
þingan] *part. praet.* geþinged 647[b] 1938[b] *comp. mit* ge-.
þingian 156[b] 1843[b] *praet.* -ode 470[b].
ðíod-, þ(ð)íoden, þis þisne þisse þ(ð)isses þissum *s.* þéod-, þéoden, þês.
þolian *inf.* 832[b] *praes. s.* 3. -að 284[a] 2499[b] *praet.* þolode 131[a] ðolode 1525[b] *comp. mit* ge-.

þon *s.* þæt *pron.*

þon *adv.* 2423[b].

þonan *adv.* 819[b] 2061[b] ðonan 2099[b] 2140[b] 2359[b] 2545[b] 2956[b] ðonon 520[a] 2408[b] þonon 1373[a] 1601[b] 1632[a] 1960[b] þanon 111[a] 123[b] 224[b] 463[a] 691[b] 763[b] 844[b] 853[a] 1265[b] 1292[b] 1805[b] 1921[b] þanan 1668[b] 1880[b] þone *s.* þæt *pron.*

þonne *adv., coni.* 23[b] 44[b] 70[a] 435[a] 485[b] 505[b] 573[b] 678[b] 880[a] 934[b] 1033[b] 1104[a] 1106[a] 1139[b] 1143[a] 1179[b] 1182[b] 1285[a] 1327[b] 1353[b] 1374[b] 1385[b] 1455[a] 1484[a] 1485[b] 1487[b] 1535[a] 1580[a] 1671[a] 1741[b] 1745[a] 1822[a] 1836[a] 2032[a] 2034[a] 2041[a] 2063[a] 2114[a] 2433[b]. 2446[b] 2447[b] 2453[b] 2460[a] 2544[b] 2572[b] 2579[a] 2634[a] 2686[b] 2742[b] 2867[a] 2880[b] 2891[b] 3051[a] 3063[a] 3064[b] 3106[b] 3107[a] 3117[a] 3176[b] ðonne 248[b] 377[a] 469[b] 484[a] 525[a] 534[b] 1040[a] 1042[b] 1066[a] 1121[b] 1326[b] 1560[b] 1579[b] 1609[a] 1824[b].

þonon *s.* þonan.

þ(ð)orfte *s.* þurfan.

þrâg *f., s. nom.* 2883[b] *acc.* -e 54[b] 87[a] 114[a] 1257[b] *comp.* earfoð-þrâg.

þréa-nêdla *m.*] *d. s.* -an 2223[a].

-nýd *f.*] *s. acc.* 284[a] *d. pl.* -um 832[a].

ðréat *m.*] *d. s.* ðréate 2406[a] *pl. d.* þréatum 4[b] *comp.* iren-þréat.

þréatian] *praet. pl.* -edon 560[a].

þrec-wudu *m., acc. s.* 1246[a].

þreotteoða *num.* 2406[b].

þri *num.*] *acc. n.* þrío 2174[b] þréo 2278[b].

þridda] *d. s.* -an 2688[b].

þringan] *praet. s.* þrong 2883[a] *pl.* þrungon 2960[b] *comp. mit* for-, ge-.

þrist-hýdig *adi., nom. s.* 2810[a].

þritig *n., acc.* 123[a] XXX. 2361[a] *g.* þrittiges 379[b].

þrong *s.* þringan.

þrôwian 2605[b] 2658[b] *praet. s.* þrôwade 1589[b] 1721[b] ðrôwode 2594[b].

ðrym *m., s. nom.* 1918[b] *acc.* þrym 2[b] *pl. d.* þrymmum 235[b] *comp.* hige-þrym.

þrym-lic *adi., nom. s.* 1246[a].

þrýð *f.*] *d. pl.* þrýðum 494[a].

ðrýþ-ærn *n., acc. s.* 657[a].

þrýð-lic *adi., nom. s.* 400[a] ðrýðlic 1627[a] *superl. acc. pl.* -licost 2869[b].

Ðrýðo *s.* 1931[b].

ðrýð-swýð *n., acc. s.* 131[a] þrýð-swýð 736[b].

þrýð-word *n., acc. s.* 643[a].

þû *pron. pers.* 269[b] 272[b] 352[b] 407[a] 445[b] 457[a] 506[a] 526[a] 527[b] 530[a] 588[b] 594[b] 661[a] 953[b] 1170[b] 1174[b] 1175[b] 1177[b] 1182[b] 1221[b] 1224[b] 1226[b] 1322[a] 1334[a] 1378[b] 1379[b] 1382[b] 1395[a] 1480[a] 1482[a b] 1488[a] 1654[b] 1671[b] 1674[b] 1676[b] 1705[b] 1821[b] 1844[a] 1852[b] 1855[a] 2247[a] 2813[a] ðû 366[b] 386[a] 429[a] 450[b] 587[a] 961[a] 1179[b] 1478[b] 1707[b] 1722[b] 1988[a] 1990[b] 1995[a] 2070[b] 2047[a] 2056[a] 2664[a] 2665[a] 2743[b] *d.* þé 354[a] 365[b] 523[b] 525[a] 581[b] 590[a] 657[b] 660[b] 949[b] 953[b] 1220[b] 1225[b] 1377[a] 1380[a] 1392[a] 1396[b] 1652[a] 1671[a] 1706[b] 1722[b] 1723[b] 1759[b] 1833[b] 1834[a] 1841[a] ðé 1829[a] 1835[b] 1994[b] 2148[a] 2149[b] 2157[a] 2248[b] 2665[b] 2668[b] *acc.* þec 946[b] 955[b] 1219[a] 1763[a] 1827[a] 1828[a] ðec 1768[a] 2151[b] þé 417[b] 426[b] 517[b] 1758[a] ðé 1175[b] 1221[b] 1998[a] inc 510[b] incer 584[b] *s.* gé, éow.

þ(ð)ûhte ðûhte, -on *s.* þyncan.

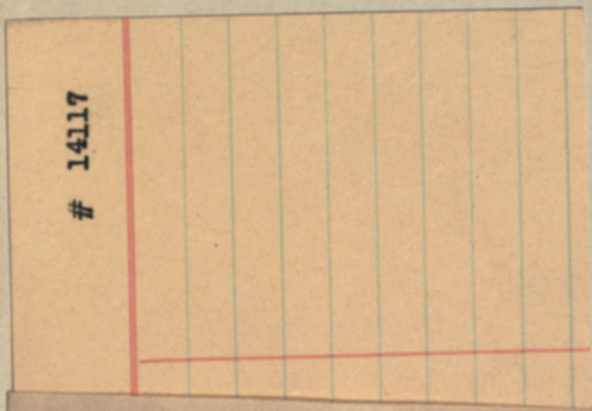
þungen *adi.* (*part. praet.*) 1927[a] *comp.* ge-.

þunian] *praet.* -ede 1906[b]
þurfan] *praes. s.* 2. þearft 445[b] 450[b] 1674[b] 3. þearf 595[b] 2006[a] ðearf 2741[a] *opt.* þurfe 2495[b] *praet. s.* þorfte 157[b] 1071[b] 2874[a] 2995[b] ðorfte 1026[b] *pl.* þorfton 2363[b].
þurh *praep.* 184[a] 267[a] 276[a] 278[a] 558[b] 940[a] 1101[a] 1335[a] 1693[a] 1695[a] 1726[a] 1979[a] 2045[a] 2405[b] 2454[a] 2661[a] 3068[a] ðurh 699[a].
þurh-brecan] *praet.* -bræc 2792[a].
-dûfan] *praet. s.* -déaf 1619[b].
-etan] *part. pl. nom.* -etone 3049[a].
ðurh-fôn *inf.* 1504[b].
þurh-téon *inf.* 1140[b].
-wadan] *praet.* -wôd 890[b]
ðurh-wôd 1567[b].
þus *adv.* 238[b] 337[a] 430[b].
þûsend *n. num., acc.* 3050[a] *pl. g.* 2994[b] *acc.*-a 1829[a]-o 2195[b].
þ(ð)ŷ *s.* þæt *pron.*
þyder *adv.* 379[a] 2970[b] 3086[b].
þyhtig *adi., acc. s. n.* 1558[b] *comp.* hyge-þihtig.
þyle *m., nom. s.* 1165[b] ðyle 1456[b].
þyncan] *inf.* þincean 1341[a] *praes. s.* 3. þinceð 1748[a] þynceð 2653[a] *pl.* 3. þinceað 368[b] *opt.* þince 687[b] *praet. s.* þûhte 842[a] 2461[b] ðûhte 3057[b] *pl.* þûhton 866[b] *comp. mit* of-.
þyrs *m.*] *d. s.* -e 426[a].
þŷs *s.* þês.
þys-lîc *adi.*] *nom. s. f.* -licu 2637[a].
þysne þysses þyssum *s.* þês.
þŷstru *f.*] *d. pl.* -um 87[b].
þŷwan] *praes. pl.* -að 1827[b].

Druckfeler und Berichtigungen.

S. 1[a] Z. 11 lis: -bréot.
„ „ „ 8 v. u. lis: -cwealde.
„ „ „ 9 v. u. lis: -cîgde.
„ 7[b] lis: beran, berstan.
„ 9[a] lis: bregdan.
„ 10[b] Z. 21. 22 lis: -wælmum, -wælm.
„ 11[b] lis: cweðan.
„ 15[a] Z. 3 v. u. nach 2378[b] lis: *d. s.* el<d>ran 752[b] (zu eald) nach F. Kluge.
„ 17[b] Z. 10 f. schreib: elran *s.* eald.
„ 18[a] Z. 25 v. u. lis: -las *4[a] (*Kemble*). 2816[a].
„ 24[b] lis: fretan.

03.2 Thes. to 1 Pe
O. ne



Beowulf
PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEEN'S PARK CRESCENT
TORONTO—5, CANADA
14117.